

**Beato Alano della Rupe**

# **LO SPLENDORE E IL VALORE DEL SANTISSIMO ROSARIO**

**(incunabolo del 1498)**

**Libro XIII e ultimo.**

**LE FONTI di:**

**Beato Alano della Rupe**

***Il Santissimo Rosario:***

***Il Salterio di Gesu' e di Maria***

***Collana: Studia Rosariana, n. 5:***



**Beato Alano della Rupe**

**LO SPLENDORE E IL VALORE  
DEL SANTISSIMO ROSARIO**

**(incunabolo del 1498)**

**Libro XIII e ultimo.**

**LE FONTI di:**

**Beato Alano della Rupe**

***Il Santissimo Rosario:***

***Il Salterio di Gesu' e di Maria***

***Collana: Studia Rosariana, n. 5:***

**A cura di:**

**DON ROBERTO PAOLA**

**Traslittezzazione latina e traduzione italiana**

**a cura di:**

**GASPARE PAOLA – DON ROBERTO PAOLA**

**Roma, iniziato lunedì 31 agosto 2020, Novena della  
Natività di Maria SS. e della memoria del Beato Alano della  
Rupe, e terminato il 16 ottobre 2020, festa di Santa  
Margherita Maria Alacoque, Triduo di San Luca  
Evangelista, Patrono della Parrocchia San Luca, Roma,  
dove è stato realizzato il libro.**



**Collana: *Studia Rosariana*, n. 6.**

**n. 1: Beato Alano della Rupe, *Il Salterio di Gesù e di Maria: Genesi, storia e Rivelazioni del Santissimo Rosario*, I edizione, a cura di: don Roberto Paola; prima traduzione italiana, a cura di: Gaspare Paola, Rosina Murone, don Roberto Paola, Annalisa Massimi, Alberta Cardillo, Roma, 2006 (testo a stampa disponibile presso l'Editrice Ancilla, e scaricabile gratuitamente, sul sito: [www.beatoalano.it](http://www.beatoalano.it)).**

**n. 2: Beato Alano della Rupe, *Mariale*, a cura di: don Roberto Paola (pubblicato solo sul sito: [www.beatoalano.it](http://www.beatoalano.it) e scaricabile gratuitamente).**

**n. 3: *La Vita di Maria nei Mariali Medievali*, Roma, 2013 (pubblicato solo sul sito: [www.beatoalano.it](http://www.beatoalano.it) e scaricabile gratuitamente).**

**n. 4: Beato Alano della Rupe: *Il Santissimo Rosario, il Salterio di Gesù e di Maria*. Introduzione e traduzione, vol. I-V, a cura di: Don Roberto Paola, Roma, 2015 (testo a stampa disponibile presso l'Editrice Ancilla, e scaricabile gratuitamente sul sito: [www.batoalano.it](http://www.batoalano.it)).**

**TITOLO ORIGINALE DELL'OPERA: P. Frà GIOVANNI ANDREA COPPESTEIN o.p.: *Beati fr. Alani redivivi Rupensis, tractatus mirabilis de ortu et progressu Psalterii Christi et Mariae eiusque Fraternalitatis*, Friburgo, 1619 (con svariate edizioni successive).**

**Sono cinque le opere del Beato Alano ivi contenute: *Apologia; Relationes, Revelationes et Visiones; Sermones S. Dominici Alano rivelati; Sermones et tractaculi; Exempla seu miracula.***

**L'ultima edizione latina del Coppestein, ha il titolo: "*Opus vere aureum B. Alani Rupensis Ordinis Praedicatorum, de ortu et progressu Psalterii Christi et Mariae, seu Sacratissimi Rosarii, in ejusdem praeconium praedicatoribus Verbi Dei et omnibus Christi fidelibus propositum*", Imola (Forum Cornelii), 1847.**

**LE FONTI USATE DA P. Frà GIOVANNI ANDREA COPPESTEIN o.p. IN: *Beati fr. Alani redivivi Rupensis, tractatus mirabilis de ortu et progressu Psalterii Christi et Mariae eiusque Fraternalitatis*, Friburgo, 1619 (con svariate edizioni successive). TRADUZIONE ITALIANA: Beato Alano della Rupe: *Il Santissimo Rosario, il Salterio di Gesù e di Maria*, a cura di: don Roberto Paola, Roma, 2015, Ed. Ancilla.**

**n. 5: FONTE: INCUNABOLO DEL 1498: Beato Alano Della Rupe: *Lo splendore e il valore***

***del Santissimo Rosario, volume I (di più volumi in preparazione), a cura di: don Roberto Paola, Roma, Centro Studi Rosariani, 2016.***

**Il titolo originale dell'opera è: Magister Alanus de Rupe, Sponsus Novellus Beatissimae Virginis Mariae: *De immensa et ineffabili dignitate et utilitate Psalterii praecelsae et intemeratae semper Virginis Mariae (L'infinita ed inanerrabile Dignità e Valore del Salterio del Rosario dell'Eccelsa e Purissima Sempre Vergine Maria)*, Anno Domini M°CCCC°XCVIII° in Vigilia Annunciationis Gloriosae Virginis Mariae (24 marzo 1498), Impressa in christianissimo Regno Sweciae (Mariefred, Holmiae [Stoccolma]).**

**n. 6: Il “LIBRO DEL ROSARIO DELLA GLORIOSA VERGINE MARIA” (incunabolo del 1505 in volgare pisano), a confronto con la fonte da cui fu tradotto: “ROSARIUM BEATISSIMAE VIRGINIS MARIAE” (incunabolo latino del 1500).**

**La Collezione latina contiene le seguenti opere: Michael Franciscus de Insulis o.p.: *Quodlibet[um] de veritate Fraternitate Rosarii seu Psalterii Beatae Mariae Virginis*; Alanus de Rupe o.p.: *Compendium Psalterii Beatissimae Trinitatis*; Alanus de Rupe o.p.: *De Psalterio Virginis Exempla*.**

**In appendice: riproduzione fotografica completa di: Theodorus Gallaeus, *Miracula et***

***Beneficia SS. Rosario Virginis devotis a Deo Opt. Max. collata, 1610.***

**Sito web: [www.beatoalano.it](http://www.beatoalano.it)**

***Nel sito le opere sono presenti integralmente e gratuitamente, e ciascuno liberamente, ora e sempre, le potrà scaricare e stampare per uso personale o per divulgarle gratuitamente; le opere cartacee, ora e sempre, per espressa volontà del curatore, dovranno avere solo il prezzo netto di costo d'opera (spese per tipografia, casa editrice e venditori). Nessun diritto d'autore o provento, né ora né mai, dovrà essere aggiunto al prezzo di costo originale.***

**In copertina: La Madonna del Rosario tra San Domenico e Santa Caterina, e Santi attorno (da sinistra: San Francesco d'Assisi, San Francesco di Paola, Beato Alano della Rupe, Santa Lucia), sec. XVII [fonte: Pinterest: Beatus Alanus de Rupe].**

## PREFAZIONE

Sono passati vent'anni da quel 28 aprile del 1998, quando ritrovai l'ultima edizione del libro del Beato Alano della Rupe, e tanta strada si è percorsa: la prima edizione italiana delle opere del Beato Alano della Rupe; la seconda edizione italiana delle opere del Beato Alano, del 2015, con un ampio repertorio iconografico, e l'edizione critica delle diverse edizioni del libro curato da Padre Andrea Coppenstein, nel secolo XVII, unita ad una traduzione più fluente e anche più esatta, a motivo del confronto tra le dizioni.

Inizia ora la parte più difficile, e, come una foresta vergine, ancora tutta da esplorare: la traslitterazione, la traduzione italiana, e il confronto con l'antologia del Coppenstein dei tanti manoscritti e incunaboli del Beato Alano della Rupe.

Si inizia con la prima fonte utilizzata dal Coppenstein, il cui confronto sarà sempre di pari passo al testo, nelle note: l'incunabolo stampato dai Certosini di Mariefred (vicino Stoccolma) nel 1498, e comunemente chiamato: "Incunabolo del 1498", dal titolo: *"De immensa et ineffabili dignitate et utilitate Psalterii praecelsae et intemeratae semper Virginis Mariae"*, più comunemente conosciuto con il titolo: *"De dignitate et utilitate Psalteri"*.

Dalle fonti che finora abbiamo esaminato (che, a Dio piacendo, saranno nel corso degli anni pubblicate), abbiamo visto che il Padre Coppenstein fu fedele alle fonti, nonostante le abbia talora abbreviate, talora abbellite con un latino più aulico e ricercato: però, si può senza ombra di dubbio affermare che il Coppenstein è sempre rimasto fedele a quanto scritto da Alano nei suoi scritti, seguendo con scrupolosa attenzione le fonti che utilizzava.

Sia tutto a gloria della Madonna del Santissimo Rosario e del Beato Alano, il più grande ed eccelso Cantore della mistica Corona.

Don Roberto Paola

## **NOTE METODOLOGICHE**

**Il testo latino dell'incunabolo, testo a fronte con la traduzione italiana, è traslitterato fedelmente e anche i segni di interpunzione mancanti nell'incunabolo, sono stati evidenziati tra parentesi.**

**Poichè nell'incunabolo, eccetto l'inizio della frase, tutto è in minuscolo, i nomi in minuscolo dell'incunabolo sono stati resi in maiuscolo, senza indicarlo.**

**Nel testo italiano, per una maggiore comprensione del testo:**

**“Psalterium” (Salterio) sarà quasi sempre reso con “Rosario” o con “Salterio del Rosario”;**

**“Oratio Dominica” (Orazione del Signore), con “Pater Noster”;**

**“Salutatio Angelica” (Salutazione Angelica), con “Ave Maria”;**

**“Psalti” (Salmodianti), con “Rosarianti”.**

**MAGISTER ALANUS DE RUPE, SPONSUS  
NOVELLUS BEATISSIMAE VIRGINIS MARIAE**

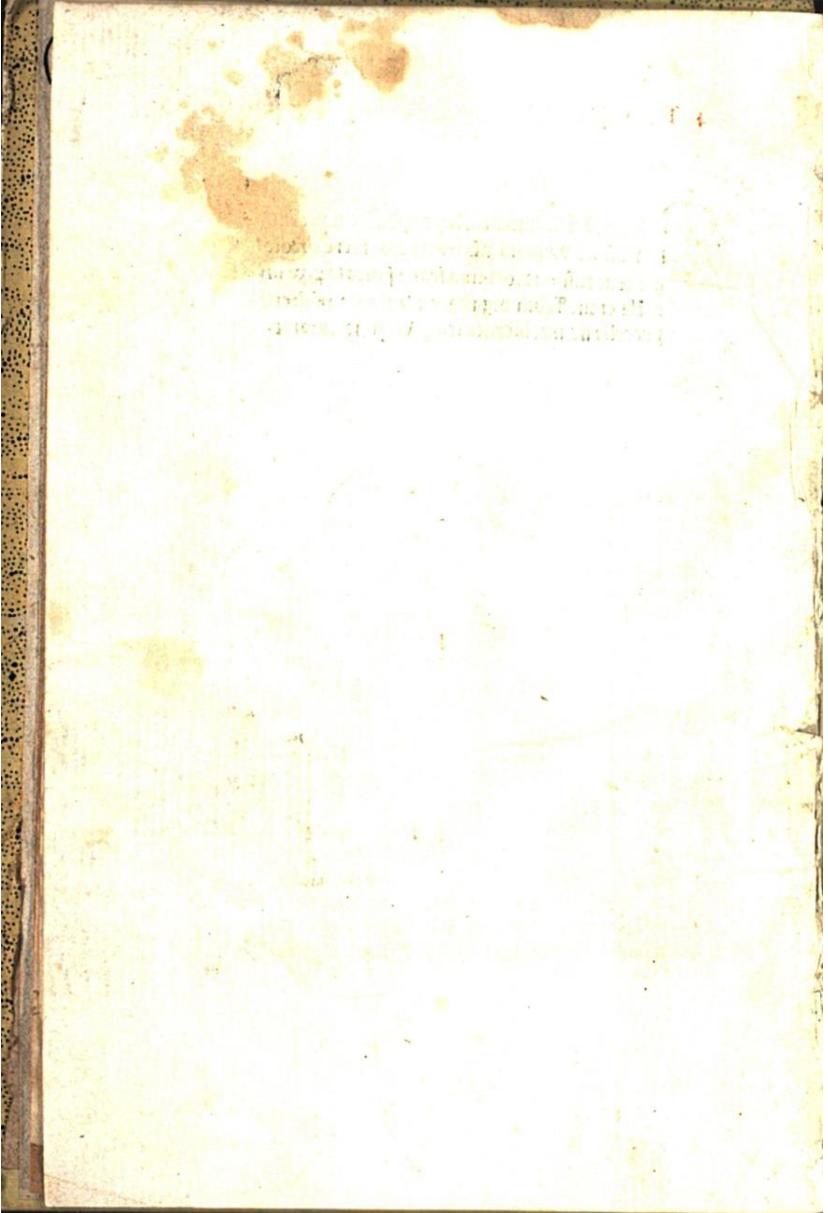
***De immensa et ineffabili  
dignitate et utilitate Psalterii  
praecelsae et intemeratae  
semper Virginis Mariae.***

**Anno Domini M°CCCC°XCVIII° in Vigilia  
Annunciationis Gloriosae Virginis Mariae,  
Impressa in christianissimo Regno Sweciae,  
Mariefred, Holmiae.**

**MAESTRO ALANO DELLA RUPE, SPOSO  
NOVELLO DELLA BEATISSIMA VERGINE MARIA:**

***L'infinita ed inanerrabile  
Dignità e Valore del Salterio  
del Rosario dell'Eccelsa e  
Purissima Sempre Vergine  
Maria.***

**Anno del Signore 1498, alla Vigilia  
dell'Annunciazione della Gloriosa Vergine Maria,  
stampata nel cristianissimo Regno di Svezia, a  
Mariefred, Stoccolma.**



**Incunabolo del 1498, fol. 006a (Bibl. Univ. di Kiel).**

**C** Tabula libelli sequētis

**C** Copia bulle firmatōis ⁊  
indulgētiarū psalterij virginis  
marie Sixti pape quarti

**C** Copia s̄rarum Alexanderi  
ep̄i Forliviensis legati a latere  
de firmatōe ⁊ approbatōe fra  
ternitatis Rosarij v̄gis marie

**C** Prologus mḡri alani de ru  
pe ordinis p̄dicatoꝝ in psalte  
riū virginis marie A j

**C** Quō psalteriū est inuētuz  
siue institutū. quibz olim a vir  
gine maria est reuelatū a qui  
bus dictū est ⁊ p̄dicatū A j

**C** Quomō specialit̄ b̄no domi  
nico p̄dicatorū p̄f̄arce incli  
to a virgine maria ē reuelatū  
tholose. cum miraculo terribili  
valde A ij

**C** Quomō t̄pibus istis anno scz  
M<sup>o</sup> cccc<sup>o</sup> lriiij<sup>o</sup>. cuidā fratri or  
dinis p̄dicatoꝝ virgo maria  
apparuit. qui hoc psalteriū d̄ri  
die porabat nō obstātibz va  
rijs et multis tēptatiōibus. et  
hunc d̄no ih̄u x̄po filio eius et  
multis sc̄tis p̄ntibus realit̄ et  
visibiliter resp̄savit in spon  
sum nouelluz. trācens sibi an  
nulū ex crimb<sup>9</sup> eius virginis  
p̄textum. in quo erāt tot lapī  
des p̄ctosi quot sunt saluatio  
nes in psalterio suo. p̄cipiens  
eitem vt psalteriū m̄tū p̄dici

cāret p̄tra horrēdissima m̄la  
infinite toti m̄tū de p̄p̄nquo  
imminētia hic sponsus pie cre  
ditur fuisse doctor Alanus de  
rupe. q̄s ex vita. verbis. sciētis  
et scriptis suis certissime p̄ba  
tū est. q̄uis in scriptis suis nō  
specificauerit quis. aut vbi ta  
lis sponsus esset A iij

**C** Beinte sequunt̄ xv moniha  
siue gr̄e sponso nouello collate  
a virgine maria. turta xv dic  
tiōes principales in angelica  
saluatiōe p̄tentas A vi

**C** Instructio pulcherrima et  
p̄funda quā virgo maria reue  
lauit Alano sponso suo nouel  
lo A viij

**C** Septuaginta pulcherrime  
reuelatiōes p̄breues de diuers̄  
prefato sponso a maria virgine  
reuelate B ij

**C** In quodā festo assumptōis  
marie ip̄a regina angeloz oñ  
dit suo nouello sp̄sō alāo mo  
dū assumptōis sue. cū q̄nta vi  
telicz aīa ⁊ gaudio a filio suo  
fuit assumpta et a tota celest̄  
curia. bistoria multū suavis ⁊  
locunda B viij

**C** Itē quomō ip̄a d̄na maria  
mater miscōie pugnavit p̄tra  
tres sorores suas scz potenciā  
iusticiā et veritatē. visio pluri  
mū telecrabilis C v

**C** Septuaginta due pulcherr



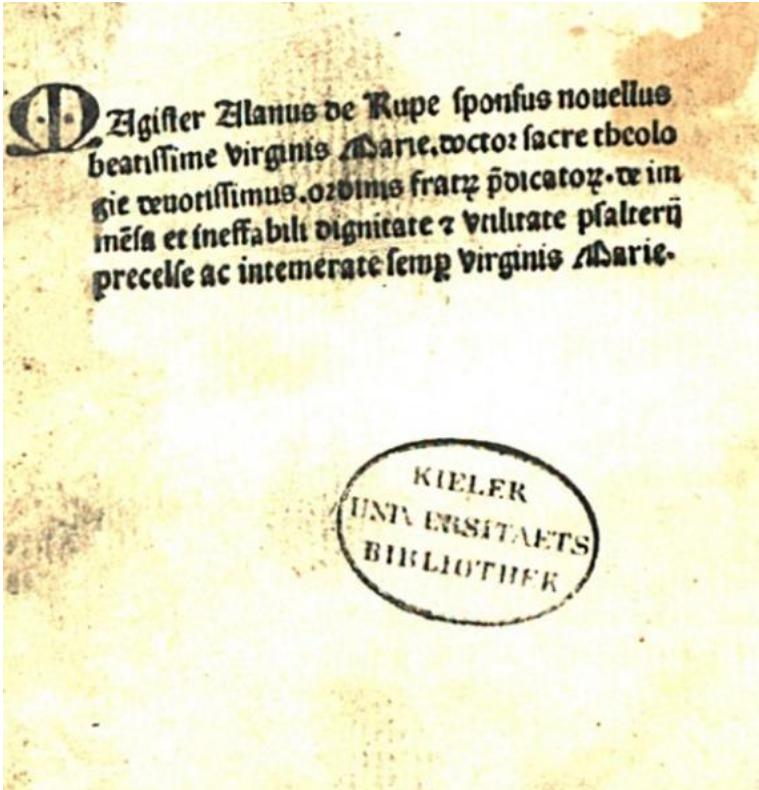
**PSALTERIUM SEU ROSARIUM BEATAE  
VIRGINIS MARIAE**

**(Fol. 005) Magister Alanus de Rupe  
Sposus Novellus Beatissime Virginis Marie,  
Doctor Sacre Theologie devotissimus, Ordinis  
Fratrum Predicatorum, de immensa et  
ineffabili dignitate et utilitate Psalterii  
precelse ac intemerate semper Virginis Marie.**



**SALTERIO O ROSARIO DELLA BEATA  
VERGINE MARIA (incunabolo del 1498)**

**(Opera del) Maestro Alano della Rupe,  
Sposo Novello della Beatissima Vergine  
Maria, Dottore devotissimo della Sacra  
Teologia, dell'Ordine dei Frati Predicatori,  
sull'infinita ed inanerrabile Dignità e Valore  
del Salterio-Rosario dell'Eccelsa ed  
Immacolata Sempre Vergine Maria.**



Incunabolo del 1498, fol. 005b.

(Fol. 006, col. a) - Tabula libelli sequentis.  
[TOMUS I]

- Copia Bulle confirmationis et Indulgentiarum Psalterij Virginis Marie Sixti Pape quarti.....fol. 009, col. a
- Copia Litterarum Allexandri Episcopi Forlivensis Legati a latere de confirmatione et approbatione Fraternitatis Rosarij Virginis Marie.....fol. 009, col. d
- [CAPUT I:] Prologus Magistri Alani de Rupe Ordinis Predicatorum in Psalterium Virginis Marie. A j.....fol.010 col.c
- [CAPUT II:] Quomodo Psalterium est inventum sive institutum, quibus olim a Virgine Maria est revelatum, a quibus dictum est et predicatum. A j.....fol. 011, col. a

opia bulle confirmatōis  
etiaz psalterij virgū  
Sixti pape quarti  
opia ltrarum Allexandri  
Forlivensis legati a latere  
confirmatōe et approbatōe  
Fraternitatis Rosarij virginis marie

**Indice:  
VOLUME I:**

- **Bolla di Papa Sisto IV che conferma le indulgenze del Rosario della Vergine Maria.....p.80**
- **Lettera del legato pontificio Alessandro, Vescovo di Forlì, che conferma e approva la Confraternita del Rosario della Vergine Maria.....p.96**
- **CAPITOLO I: Inizio del Salterio della Vergine Maria, del Maestro Alano della Rupe, dell'Ordine dei Predicatori.....p.120**
- **CAPITOLO II: Origini del Rosario, le antiche Visioni della Vergine Maria, e chi lo ha pregato e predicato.....p.150**

**¶ Tabula libelli sequētis**

**¶** Copia bulle p̄firmatōis ⁊ indulgētiarū p̄salteriū virginis marie Sixti pape quarti

**¶** Copia l̄trarū Alexanderi epi Forliviensis legati a latere de p̄firmatōe ⁊ approbatōe fraternitatis Rosarij v̄gis marie

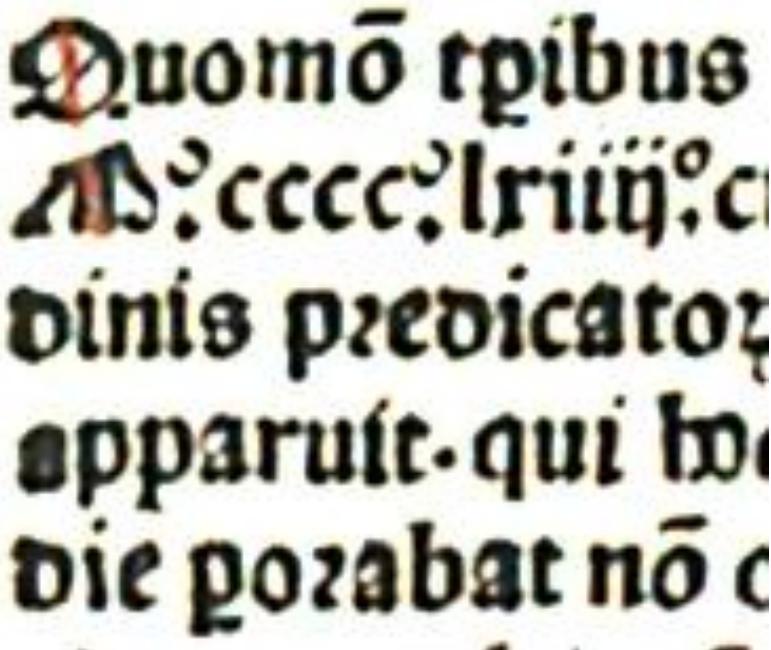
**¶** Prologus maḡtri alani de rupe ordinis p̄dicatoꝝ in p̄salteriū virginis marie     ¶

**¶** Quō p̄salteriū est inuētū siue institutū, quibz olim a virgine maria est reuelatū a quibus dictū est ⁊ p̄dicatū     ¶

Incunabolo del 1498, fol. 006, col. a.

- [CAPUT III:] Quomodo specialiter beato Dominico predicatorum patriarche inclito a Virgine Maria est revelatum Tholose, cum miraculo terribili valde. A ij.....fol.012 col.a

- [CAPUT IV:] Quomodo temporibus istis anno scilicet M°, CCCC°, LXIII°, cuidam fratri ordinis predicatorum Virgo Maria apparuit, qui hoc psalterium quotidie perorabat non obstantibus varijs et multis temptationibus.



Quomō t̄pibus  
M°cccc°lxiij°  
dinis predicatorū  
apparuit. qui hō  
die perorabat nō c

- **CAPITOLO III: Apparizione singolare a Tolosa della Vergine Maria a San Domenico, Fondatore dell'Ordine dei Predicatori e lo straordinario Prodigio che seguì.....p.190**

- **CAPITOLO IV: Apparizione della Vergine Maria, nell'anno 1464, ad un frate dell'Ordine dei Predicatori, che tutti i giorni pregava il Rosario, nonostante le tentazioni di ogni genere.**

**Q**uomō specialit̄ b̄to domi  
nico p̄dicatorū p̄riarche incli  
to a virgine maria ē reuelatū  
tholose. cum miraculo terribili  
valde **A ij**  
**Q**uomō t̄pibus istis anno scz  
**M**.cccc.lxiiij. cuidā fratri or  
dinis predicatorū virgo maria  
apparuit. qui hoc psalteriū q̄ri  
die porabat nō obstāribus va  
rijs et multis tēptatiōibus. et

Incunabolo del 1498, fol. 006, col. a.

**Et hunc Domino Ihesu Christo Filio eius et multis sanctis presentibus realiter et visibiliter desponsavit in Sponsum Novellum, tradens sibi Annulum ex Crinibus Eius virgineis contextum, in quo erant tot lapides preciosi quot sunt Salutationes in Psalterio Suo, precipiens eidem ut Psalterium mundo predicare (fol. 006, col. b) contra horrendissima mala infinita toti mundo de propinquo imminencia. Hic Sponsus pie creditur fuisse Doctor Alanus de Rupe, quod ex vita, verbis, scientijs, et scriptis suis certissime probatum est quamvis in scriptis suis non specificaverit quis aut ubi talis Sponsus esset. A iiij.....fol.014 col.a**

**Alanus de  
rbis scientijs  
tissime pba  
pris suis nō**

**La Vergine Maria lo fece diventare Suo  
Novello Sposo, in presenza di Gesù Cristo  
Suo Figlio e di molte Sante, dando a lui un  
Anello, fatto dai suoi Virginei Capelli, che  
aveva tante pietre preziose, quante sono le  
Ave Maria del Suo Rosario, e ordinando al  
medesimo di predicare il Rosario al mondo  
per allontanare i mali infiniti e smisurati che  
minacciano il mondo. Lo Sposo è stato Alano  
della Rupe, encomiabile per la vita, i modi, la  
scienza, e le opere, sebbene nei suoi scritti  
egli non abbia mai detto chi e dove fosse lo  
Sposo di Maria.....p.264**

rijs et multis tēptatiōibus. et  
hunc dñō ihū xpō filio eius et  
multis sc̄tis p̄ntibus realit̄ et  
visibilibiter respōsavit in spon-  
sum nouelluz. tradens sibi an-  
nūlū ex crimb⁹ eius virgineis  
p̄certum. in quo erāt tot lapi-  
des p̄ciosi quot sunt salutatio-  
nes in psalterio suo. p̄cipiens  
etiam vt psalteriū mūto predi-

cāret p̄tra horrēdissima mālā  
infinita toti mūto de p̄p̄nquo  
imminēcta. Hic sponsus pie cre-  
ditur fuisse doctōr Alanus de  
rupe. q̄s ex vita. verbis. sciēt̄ijs  
et scriptis suis certissime p̄ba-  
tū est. q̄uis in scriptis suis nō  
specificauerit quis. aut vbi ta-  
lis sponsus esset. Et iij

Incunabolo del 1498, fol. 006, col. a-b.

- [CAPUT V:] Deinde sequuntur XV Monilia sive Gracie Sponso Novello collate a Virgine Maria, iuxta XV dictiones principales in Angelica Salutatione contentas. A vj.....fol.015 col.c

- [CAPUT VI:] Instructio pulcherrima et profunda quam Virgo Maria revelavit Alano Sponso Suo Novello. A viij.....fol.017 col.b

- [CAPUT VII:] Septuaginta pulcherrime Revelationes perbreves de diversis prefato Sponso a Maria Virgine revelate. D ij.....fol.019 col.d

unē xv monilia  
nouello collate  
a. iuxta xv dic  
les in angelica  
as                      ia h

- **CAPITOLO V: Seguono, poi, 15 Gioielli, o Grazie che la Vergine Maria donò al Novello Sposo, come le 15 principali parole contenute nell'Ave Maria.....p.320**

- **CAPITOLO VI: Lo splendido e profondo Insegnamento, che la Vergine Maria rivelò ad Alano, Suo Novello Sposo.....p.378**

- **CAPITOLO VII: Seguono settanta brevi Rivelazioni, che la Gloriosa Vergine (Maria) rivelò al Suo Novello Sposo.....p.466**

**C** Deince sequunt xv monilia  
sue gr̄e sponso nouello collate  
a virgine maria. iuxta xv dic-  
tiōes principales in angelica  
salutarōe p̄tentas **A vj**

**C** Instructio pulcherrima et  
p̄funda quā virgo maria reue-  
lauit Alano sponso suo nouel-  
lo **A viij**

**C** Septuaginta pulcherrime  
reuelatōes p̄breues de diuersis  
prefato sponso a maria virgine  
reuelate **B ij**

- [CAPUT VIII:] In quodam festo Assumptionis Marie ipsa Regina Angelorum ostendit Suo Novello Sponso Alano modum Assumptionis sue, cum quanta videlicet gloria et gaudio a Filio suo fuit Assumpta et a tota celesti Curia, historia multum suavis et iocunda. D iij.....fol.025 col.c

- [CAPUT IX:] Item quomodo ipsa Domina Maria Mater Misericordie pugnavit contra tres Sorores Suas scilicet Potentiam, Iusticiam et Veritatem, visio plurimum delectabilis. D v.....fol.030 col.b

e suo nouello spōso  
i assumptōis sue .cū  
licz gl̄ia ⁊ gaudio a  
it assumpta et a to  
ria. bistoria multū  
cunda

- **CAPITOLO VIII: Nella Festa dell'Assunzione di Maria, la Regina degli Angeli rivela al suo Novello Sposo Alano l'evento della sua Assunzione, e, quando Ella giunse al Cielo, la gloria e il giubilo del Figlio Suo e delle Celesti Schiere. Storia commovente ed emozionante.....p.652**

- **CAPITOLO IX : Maria, Regina e Madre della Misericordia viene combattuta dalle tre Sue Sorelle: la Potenza, la Giustizia e la Verità: Visione dolcissima.....p.812**

**C**In quodā festo assumptōis  
marie ip̄a regina angeloz oñi  
dit suo nouello spōso alāo mo  
dū assumptōis sue .cū q̄nta vi  
telicz aña ⁊ gaudio a filio suo  
fuit assumpta et a tota celesti  
curia. bistoria multū suavis ⁊  
iocunda **B viij**

**C**Itē quomō ip̄a dñā maria  
mater misericōdie pugnavit p̄tra  
tres sorozes suas scz potenciā  
iusticiā et veritatē. visio pluri  
mū delectabilis **LV**

Incunabolo del 1498, fol. 006, col. b.

me excellēcie salutatiois ange-  
lice a domino ibi p̄fato spolo  
reuelare **L viij**  
**C** Virgo Maria expōit suo  
sponso q̄libet verbū salutatio-  
nis angelice. ⁊ q̄dam alia ver-  
ba q̄ ip̄e ex singlari deuotione  
plueuit addēre cū auroitatis  
sanctoꝝ doctoꝝ **B iij**  
**C** Dñs ibiūs xp̄s sponso nouel-  
lo m̄ris sue ostēdit et declarat  
⁊ ineffabilez p̄nam in aia sua  
sustiuuit a p̄cto p̄ceptōis vsq̄  
ad mortē in cruce. sp̄ualis hi-  
storia p̄fūdissima **L j**  
**C** Visio ostēsa mḡro alano tē-  
pore celebratōis **L viij**  
Alia reuelacō d̄ xp̄i passiōe fi-  
**C** Racio q̄re in psalterio mar-  
rie v̄ginis ponūt xv p̄n̄f̄ **f ij**  
**C** Virgo maria oñdit suo sp̄o  
suo xxx ratōes quare i psalterio  
suo debent esse centū et quinq̄  
ginta **Auemaria** **f iij**  
**C** Quindecim statuta reuelat  
virgo maria suo sponso. q̄ sua  
re debent h̄ij qui volunt intesse  
frat̄nitati psalterij sui Expōit  
eciam xxx fructus eiusdē tra-  
nitatis. cū notabili exēplo. per  
q̄d inchoat p̄ns narracio **f v**  
**C** Sermo sup̄ dñicam ofonez  
quē quondā dñs ibiūs xp̄s scō  
dñico reuelauit. ⁊ dñicus spon-  
so marie nouello **B i**  
**C** Sermo sup̄ angelicā saluta-

tionē quē scūs p̄r dominicus ex-  
tullu virginis Marie parit̄ p̄  
dicauit in audic̄tia tot̄ v̄niū  
sitans. nō sine maḡ fr̄cū **B v**  
**C** Exemplū valte terribile et  
admirandū. q̄ fructuosū ⁊ v̄ri-  
le est ecia p̄sonibus p̄rtare et  
orare psalteriū marie **B viij**  
**C** Sermo b̄ti dñici sup̄ appa-  
rionē istoꝝ q̄ntecim demonū  
de quibus tractat p̄cedēs exē-  
plum. ⁊ de p̄nis inferni **B iij**  
**C** Quōd dur̄ br̄tante cū trecē-  
tis p̄sonis vidit sel̄ dñico cele-  
brante s̄b eleuatōe in scā euka-  
ristia ḡhosam virginē mariaz  
tenentē paruulū ibiū in v̄nis.  
Insup̄ v̄ixerūt xv reginas infi-  
mite pulchritudis designantes  
q̄ntecim vtutes. quaz reginas  
rū q̄libet habuit x puellas siue  
p̄dilleq̄s sup̄ omē q̄d estimari  
pōt pulcherrimas **B viij**  
**C** Sermo b̄ti dñici ad pplm  
suauiſsim⁹ de p̄ccat̄ni visione.  
et reginaz seu virtutū pulchri-  
tudine. dignitate ⁊ ḡhositate **L j**  
**C** Exemplū mirandū de puer-  
siōe cuiusdā peccatricis p̄ psal-  
teriū marie virginis. cum par-  
uo p̄bemio **B i**  
**C** Aliud exemplū de quadaz  
alra meretrice. q̄ fuit puerſa p̄  
psalteriū v̄ginis marie. cui⁹ hu-  
storia dicit̄ speculū peccatricis  
valte notable exemplū **B iij**

**C** De quadam alia peccatrice  
 noie Bñdicta . pgnata scñi do  
 mīci quā idē dñicus mirabilē  
 p psaltū marie puertebat **P i**  
**C** De quodā adriano archidi  
 acono . qui p psalteriuz marie  
 de carcere miraculose fuit libe  
 ratus **P iij**  
**C** De quodā rectore scolariuz  
 qui p vrum psalterij a ppetuo  
 carcere fuit liberatus . et qñtū  
 fructū postea p̄dicando marie  
 psalteriū fecit **P vi**  
**C** Exemplū de quodā uirgine no  
 bili noie alexandra **P vii**  
**C** Exemplū de quodā bellato  
 re fortissimo . qui marie psalte  
 riū portabat ⁊ orabat . ⁊ quāta  
 mirabilia glōsa virgo circa il  
 lum faciebat **P viij**  
**C** De p̄uersione cuiusdā ep̄i sz  
 heretici p psalteriuz marie vir  
 ginis **Q i**  
**C** Exēplū de quodā vsurario  
 p psalteriū marie p̄uerso . q̄ po  
 stea oīa iniuste acq̄sita restitu  
 it . et multa bona postmodum  
 fecit **Q ii**  
**C** De p̄uersione cuiusdā pagani  
 ad fidē catholicā per psalteriū  
 marie virginis **Q iij**  
**Q**uō quidā cardinalis teuo  
 t̄ in psalterio marie . p̄dicādo  
 ip̄m psalteriū Romanū p̄nti  
 ficem liberavit ab obsidiōe ro  
 manoz . ⁊ quantā victoriā t̄oz

virtute psalterij bñd̄babit in  
 terra sc̄ia p̄tra sarracenos . vi  
 delicz q̄ cū tribus milib⁹ xp̄ia  
 noz debellauit plusq̄ centum  
 milia sarracenoꝝ **Q iiii**  
**C** De quodā teuoto milite quez  
 virgo maria p̄pter psalterium  
 souz semel liberavit in bello et  
 semel in naufragio **Q v**  
**C** De quodā teuota mliere nobi  
 li nomie lucia **Q vi**  
**C** Exēplū pulch̄z ⁊ quodā te  
 uotissima comitissa noie mari  
 a . q̄ cū certis meditatōib⁹ psue  
 uit orare marie psaltū **Q vii**  
**C** Exēpluz de quodā teuota et  
 nobili moniali . q̄ frequētare so  
 lebat marie uirginis psalteriuz .  
 et q̄ fructuosum ē monialibus  
 irreformatis orare psalteriuz  
 virginis marie **Q viii**  
**C** De quodā peccatrice noie He  
 lena . p̄uersa uirute psaltij . **R i**  
**C** De quodā nobili mliere q̄ post  
 obituz mariti a quodā tyrāno  
 a pprio castro fuit expulsa . et  
 miraculose a uirgine maria re  
 ducta . eo q̄ ī iuuētute sua psal  
 teriū ep̄ozare psuevit . **R ii**  
**C** De quodā comite q̄ uirute psalte  
 rij marie uirginis uitā suam val  
 te emendauit **R iiii**  
**Q**uidā rex fuit ereptus a p̄pe  
 tua dampnatōe . eo q̄ psalteri  
 um marie solū portauit **R v**  
**S**equit̄ apologetic⁹ uel tract⁹

[TOMUS II]

- [CAPUT X:] Septuagintadue pulcherrime  
(fol. 007 col. a) Excellencie Salutationis  
Angelice, a Domino Ihesu prefato Sponso  
revelate. D viij.....fol.034 col.a

- [CAPUT XI:] Virgo Maria exponit Suo  
Sponso quotlibet verbum Salutationis  
Angelice, et quedam alia verba que ipse ex  
singulari devotione consuevit addere cum  
auctoritatibus sanctorum doctorum. D  
iiij.....fol.037 col.c

**C** Virgo Maria  
sponso quolibet verbu  
nis angelice. et quedam  
ba que ipse ex singulari  
consuevit addere cum  
sanctorum doctorum

[VOLUME II]

- **CAPITOLO X:** Le settantadue straordinarie meraviglie dell'Ave Maria rivelate dal Signore Gesù al Novello Sposo.....p.72

- **CAPITOLO XI:** Maria Vergine spiega al Suo Novello Sposo ogni parola dell'Ave Maria e le altre parole (che attingeva dai Santi Dottori della Chiesa), che egli, per devozione personale, era solito aggiungere.....p.186

**C** Septuagintadue pulcherri



me excellēcie salutatiois ange-  
lice a domino ihū p̄fato spolo  
reuelate

L viij

**C** Virgo Maria exponit suo  
sponso quilibet verbū salutatio-  
nis angelice. ⁊ quōdam alia ver-  
ba q̄ ip̄e ex singlari deuotione  
p̄suevit addere cū auctoritate  
sanctorū doctorū

B iij

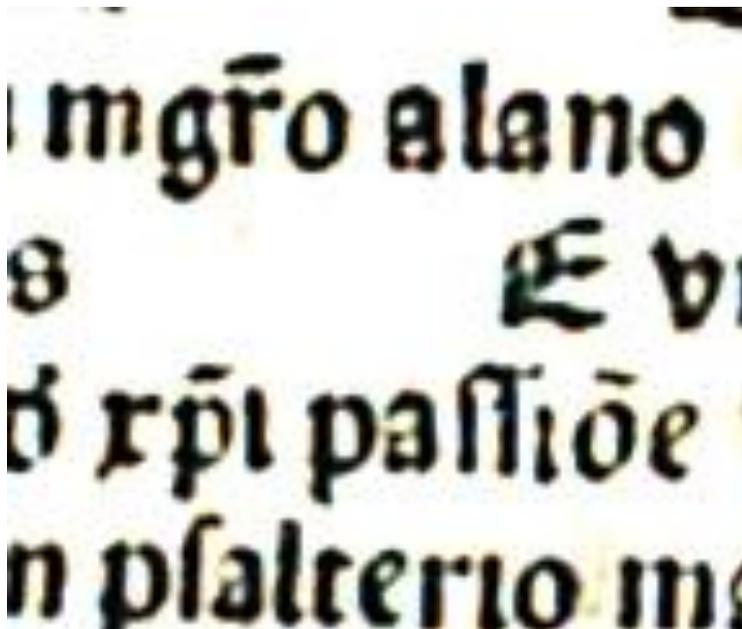
Incunabolo del 1498, fol. 006, col. b; fol. 007, col. a.

- [CAPUT XII:] Dominus Ihesus Christus Sponso Novello Matris sue ostendit et declarat quam ineffabilem penam in anima sua sustinuit a puncto conceptionis usque ad mortem in cruce, spiritualis historia profundissima. E j.....fol.043 col.b

[TOMUS III]

- [CAPUT XIII] Visio ostensa magistro Alano tempore celebrationis. Alia Revelatio Domini Christi Passione. E viij.....fol.050 col.b

- [CAPUT XIV] Racio quare in Psalterio Marie Virginis ponuntur XV Pater Noster. F ij.....fol.051 col.d



- **CAPITOLO XII: Il Signore Gesù rivela e spiega al Novello Sposo di Sua Madre quale indicibile pena sopportò nella sua Anima dal momento della Concezione, fino alla Sua Morte in Croce. Profondissima Storia Spirituale.....p.386**

**[VOLUME III]**

- **[CAPITOLO XIII] Visione avuta dal Maestro Alano nel momento della celebrazione della Messa. Seconda Rivelazione sulla Passione di Cristo.....p.074**

- **[CAPITOLO XIV] La ragione per cui nel Rosario di Maria Vergine vi sono 15 Pater Noster.....p.138**

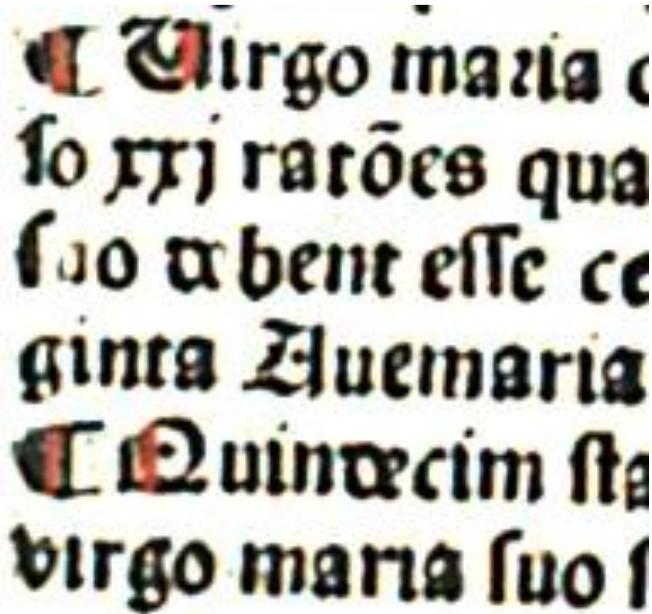
**C**Dñs ihūs xps sponso nouel  
lo mris sue ostēdit et declarat  
q̄ ineffabilez penam in aia sua  
sustiuit a pūcto ceptōis vsq̄  
ad mortē in cruce spūalis hui  
storia pfūdissima **Ej**  
**C** Visio ostēsa mḡro alano tē  
pore celebratōis **E viij**  
**A**lia reuelacō d̄ xpi passiōe fi  
**C** Ractio q̄re in psalterio mar  
rie v̄ganis ponūt xv p̄nr̄ **fj**

Incunabolo del 1498, fol. 007, col. a.

- [CAPUT XV] Virgo Maria ostendit Suo Sponso XXI rationes quare in Psalterio Suo debent esse centum et quinquaginta Ave Maria. F iij.....fol.052 col.c

- [CAPUT XVI] Quindecim statuta revelat Virgo Maria Suo Sponso, que servare debent hij qui volunt interesse Fraternitati Psalterij Sui. Exponit eciam XXX fructus eiusdem Fraternitatis, cum notabili exemplo, per quod inchoatur presens narracio. F v.....fol.054 col.d

- [CAPUT XVII] Sermo super Dominicam Orationem quem quondam Dominus Ihesus Christus sancto Dominico revelavit, et Dominicus Sponso Marie Novello. G j.....fol.058 col.d



**C** Virgo maria  
lo xxi ratios qua  
suo debent esse ce  
ginta Quemaria  
**C** Quindecim sta  
virgo maria suo

- [CAPITOLO XV] La Vergine Maria rivela al Suo Novello Sposo 21 ragioni, per le quali nel Suo Rosario devono esserci 150 Ave Maria.....p.162

- [CAPITOLO XVI] La Vergine Maria rivela al Suo Novello Sposo le 15 regole che devono osservare coloro che vogliono far parte della Confraternita del Suo Rosario. Rivela anche i 30 Frutti della Confraternita del Rosario, ed un esempio memorabile, con cui comincia la presente narrazione.....p.236

- [CAPITOLO XVII] Sermone sul Padre Nostro che una volta il Signore Gesù rivelò a San Domenico, e che (San) Domenico ha rivelato al Novello Sposo di Maria.....p.423

**V**irgo maria oñdit suo spō  
so xxxi ratōes quare i psalterio  
suo debent esse centū et quinq̄  
ginta Ave maria      f. iij  
**Q**uintecim statuta revelat  
virgo maria suo sponso. q̄ fua  
re debent hij qui volunt infesse  
fratnitati psalterij sui Expōit  
eciam xxxi fructus eiusdē tra  
nitatis. cū notabili exēplo. per  
q̄ inchoat̄ p̄ns narracio. f. v  
**S**ermo sup̄ dñicam orōnez  
quē quondā dñs ihūs xp̄s scō  
dñico revelavit. ⁊ dñicus spon  
so marie novello      Si

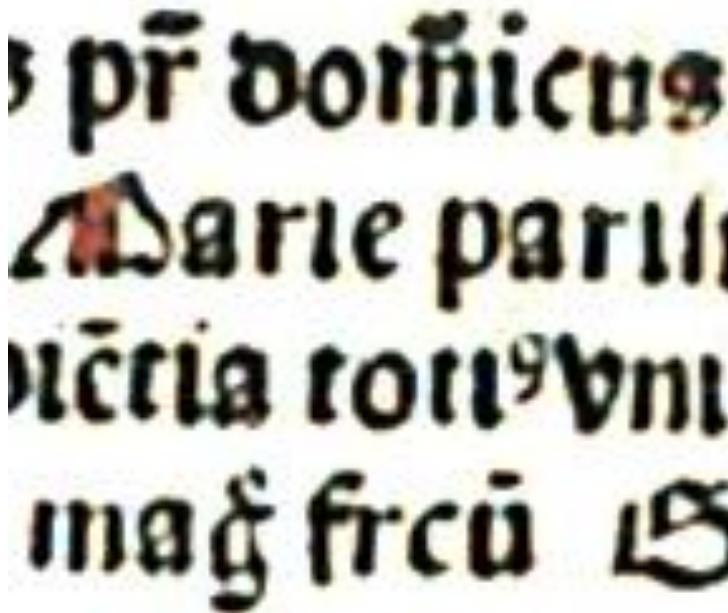
Incunabolo del 1498, fol. 007, col. a.

- [CAPUT XVIII] Sermo super Angelicam Salutationem (fol. 007 col. b) quem Sanctus Pater Dominicus ex iussu Virginis Marie Parisium predicavit in audientia totius universitatis, non sine magno fructu. G v.....fol.062 col.c

[TOMUS IV]

- Exemplum valde terribile et admirandum, quam fructuosum et utile est etiam peccatoribus portare et orare Psalterium Marie. G viij.....fol.066 col.b

- Sermo Beati Dominici super apparitionem istorum quindecim demonum de quibus tractat precedens exemplum, et de penis inferni. H iij.....fol.068 col.d



- [CAPITOLO XVIII] Sermone sull'Ave Maria che il santo Padre Domenico, su comando di Maria Vergine, predicò meravigliosamente a Parigi davanti all'intera Università.....p.576

[VOLUME IV]

- Esempio terrificante e straordinario, e anche assai fruttuoso ed utile ai peccatori per portare con sé e pregare il Rosario di Maria.....p.74

- Continuazione del precedente esempio: Sermone di San Domenico intorno all'apparizione dei 15 demoni e sulle pene dell'inferno.....p.180

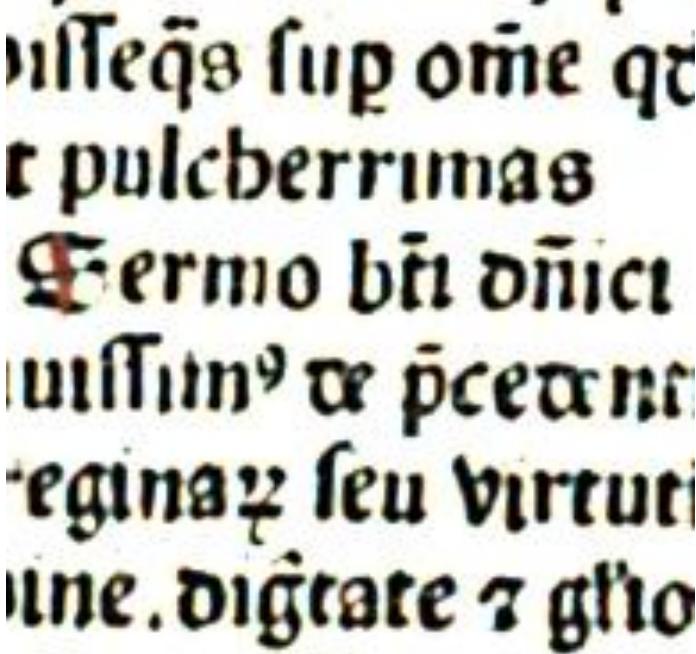
**S**ermo sup angelicā saluta  
tionē quē scūs p̄r dom̄icus ex  
tullu virginis Marie parit̄ p̄  
dicauit in audiētia totius vniuersi  
tatis nō sine maḡ fr̄cū S v  
**E**xemplū valde terribile et  
admirandū. q̄ fructuosū et vti  
le est etiā p̄sonibus portare et  
orare psalteriū marie S viij  
**S**ermo b̄ti d̄m̄ici sup appa  
rutionē istoz q̄ntecim demonū  
de quibus tractat p̄cedēs exē  
plum. et de penis inferni S iij

Incunabolo del 1498, fol. 007, col. a-b.

[TOMUS V]

- Quomodo Dux Britannie cum trecentis personis vidit semel Dominico celebrante sub elevatione in Sancta Eukaristia Gloriosam Virginem Mariam tenentem parvulum Ihesum in ulnis. Insuper viderunt XV Reginas infinite pulchritudinis designantes quindecim Virtutes, quarum Reginarum quelibet habuit X Puellas sive pedissequas super omne quod estimari potest pulcherrimas. K viij.....fol.091 col.c

- Sermo Beati Dominici ad populum suavissimus de precedenti Visione, et Reginarum seu Virtutum pulchritudine, dignitate et gloriositate. L j.....fol.113 col.b



ulsteq̄s sup om̄e q̄t  
t pulcherrimas  
Sermo b̄ti dñici  
uissim⁹ de p̄cedēte  
reginaꝝ seu virtuti  
ine. dignitate ⁊ gl̄io

[VOLUME V]

- Il Duca di Bretagna, insieme a 300 altre persone, una volta vide durante la Consacrazione Eucaristica, Maria che aveva tra le braccia il Bambino Gesù. Inoltre, essi videro 15 Regine di infinita Bellezza, che personificavano le 15 Virtù; e, ciascuna di queste Regine aveva al suo seguito 10 Fanciulle di una Bellezza ineffabile.....p.74

- Dolcissimo Sermone di san Domenico al popolo intorno alla Visione di prima, e sulla Bellezza, Dignità e Gloria delle Regine o Virtù.....p.74

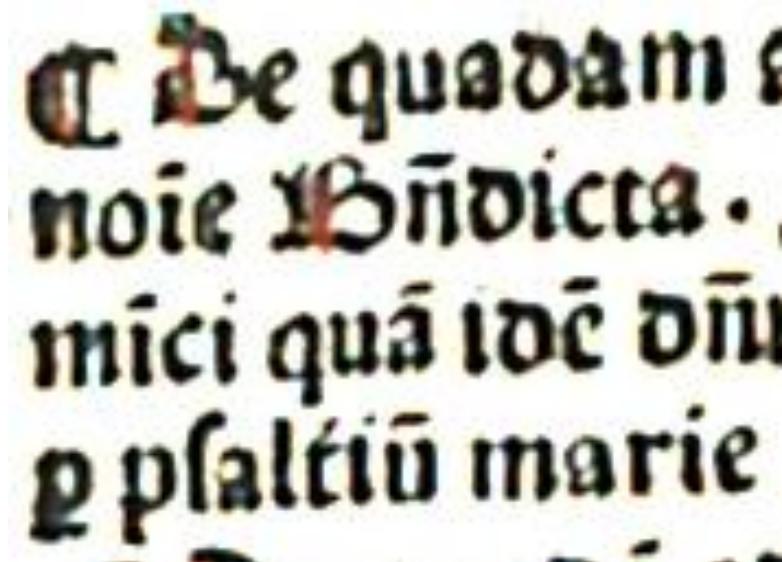
**C** Quō dux britānie cū trece-  
tis psonis vidit sel dñico celes-  
brante sū elevatōe in scā euka-  
ristia glosam virginē mariaꝝ  
tenentē parvulū ih̄m in vlnis.  
Insup viderūt xv reginas infi-  
nite pulchritudis designantes  
q̄ntecim v̄tutes. quaz reginas  
rū q̄libet habuit x puellas siue  
p̄dilleq̄s sup om̄e qd̄ estimari  
pōt pulcherrimas **R** viij  
**S**ermo b̄ti dñici ad pplm  
suavissim⁹ de p̄cetenti visione.  
et reginaꝝ seu virtutū pulchri-  
tudine. dignitate ⁊ glositate **L** j  
Incunabolo del 1498, fol. 007, col. b.

[TOMUS VI]

- Exemplum mirandum de conversione  
cuiusdam peccatricis per Psalterium Marie  
Virginis, cum parvo prohemio. O j..fol.115 col.a

- Aliud exemplum de quadam alia  
meretrice, que fuit conversa per Psalterium  
Virginis Marie, cuius historia dicitur speculum  
peccatricis valde notabile exemplum. O  
iiij.....fol.117 col.c

(Fol. 007 col. c) - De quadam alia  
peccatrice nomine Benedicta, cognata Sancti  
Dominici quam idem Dominicus mirabiliter per  
Psalterium Marie convertibat. P j..fol.123 col.b



[VOLUME VI]

- **Esempio meraviglioso della conversione di una peccatrice mediante il Rosario, con una breve introduzione.....p.74**
- **Un Altro Esempio di una peccatrice che si convertì mediante il Rosario di Maria Vergine, la cui storia s'intitola: Lo specchio della peccatrice. Esempio assai sorprendente.....p.168**
- **Altro Esempio di una peccatrice di nome Benedetta, parente di san Domenico, che egli convertì mirabilmente mediante il Rosario di Maria.....p.384**

**E**xemplū mirandū de puer  
sione cuiusdā peccatricis p psal  
teriū marie virginis·cum par  
uo pbemio **D**i

**A**liud exemplū de quadaz  
alia meretrice·q̄ fuit puerfa p  
psalteriū v̄ginis marie·cui⁹ by  
storia dicit̄ speculū peccatricis  
valde notabile exemplū **D**uij

**D**e quadam alia peccatrice  
noie B̄ndicta·agnata sc̄i do  
mici quā idē d̄nicus mirabilit̄  
p psalciū marie puertebat **P**j

Incunabolo del 1498, fol. 007, col. b-c.

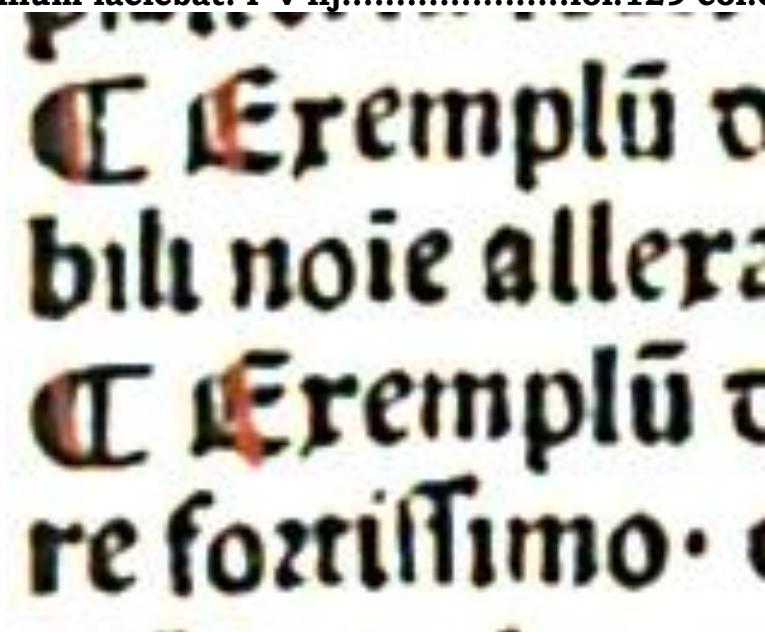
- De quodam Adriano Archidiacono, qui per Psalterium Marie de carcere miraculose fuit liberatus. P iij.....fol.126 col.b

- De quodam Rectore scolarium qui per Votum Psalterij a perpetuo carcere fuit liberatus, et quantum fructum postea predicando Marie Psalterium fecit. P vj.....fol.127 col.c

[TOMUS VII]

- Exemplum de quadam virgine nobili nomine Allexandra. P ij.....fol.128 col.c

- Exemplum de quodam bellatore fortissimo, qui Marie Psalterium portabat et orabat, et quanta mirabilia Gloriosa Virgo circa illum faciebat. P v iij.....fol.129 col.c



- **Esempio di un certo Adriano, Arcidiacono, che miracolosamente fu liberato dal carcere per opera del Rosario di Maria.....p.492**

- **Esempio di un Precettore, che votandosi al Rosario, fu liberato dal carcere perpetuo, e quanti frutti raccolse, predicando il Rosario di Maria.....p.546**

**[VOLUME VII]**

- **Esempio d'una nobile Vergine, di nome Alessandra.....p.074**

- **Esempio d'un combattente fortissimo, che portava con sé e pregava il Rosario di Maria, e le meraviglie che la Gloriosa Vergine compiva su di lui.....p.112**

**¶ De quodā adriano archidiacono. qui p̄ psalteriuz marie de carcere miraculose fuit liberatus ¶ iij**  
**¶ De quodā rectore scolariuz qui p̄ votum psalterij a perpetuo carcere fuit liberatus. et quātū fructū postea p̄dicando marie psalteriū fecit ¶ vi**  
**¶ Exemplū de quodā uirgine nobili nomine allerandra ¶ vii**  
**¶ Exemplū de quodā bellatore fortissimo. qui marie psalteriū portabat ⁊ orabat. ⁊ quāta mirabilia gl̄iosa virgo circa illum faciebat ¶ viij**

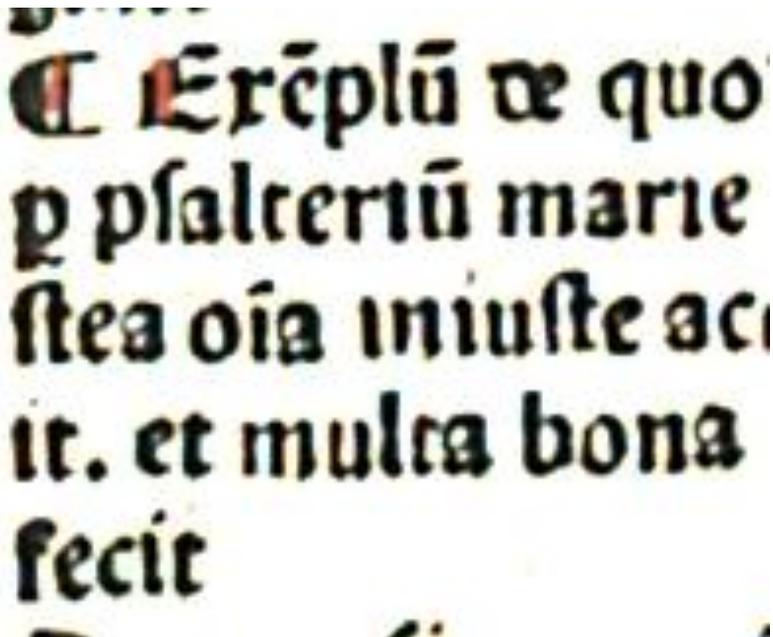
Incunabolo del 1498, fol. 007, col. c.

- De conversione cuiusdam Episcopi sed heretici per Psalterium Marie Virginis. Q j.....fol.130 col.d

- Exemplum de quodam usurario per Psalterium Marie converso, qui postea omnia iniuste acquisita restituit, et multa bona postmodum fecit. Q ij.....fol.132 col.a

- De conversione cuiusdam pagani ad Fidem Catholicam per Psalterium Marie Virginis. Q iij.....fol.133 col.a

- Quomodo quidam Cardinalis devotus in Psalterio Marie, predicando ipsum Psalterium Romanum Pontificem liberavit ab obsidione Romanorum, et quantam victoriam idem



**E**xēplū de quo  
p psalteriū marie  
stea oīa iniuste ac  
it. et multa bona  
fecit

- **Conversione d'un Vescovo eretico, mediante il Rosario di Maria Vergine.....p.168**
- **Esempio d'un usuraio, convertitosi mediante il Rosario di Maria, che, infine, restituì ogni cosa che aveva acquisito ingiustamente, e fece molte opere buone.....p.214**
- **Conversione d'un pagano alla fede cattolica, mediante il Rosario della Vergine Maria.....p.258**
- **In che modo un Cardinale, devoto del Rosario di Maria, predicando il Rosario, liberò il Romano Pontefice dall'assedio dei Romani, e quale grande vittoria questo**

**¶** De puerfione cuiufdā epi ſz  
 heretici p pſalteriuz marie vir  
 ginis **¶** i  
**¶** Exēplū de quodā vſurario  
 p pſalteriū marie puerfo. q̄ po  
 ſtea oīa iniuſte acq̄ſita reſtitu  
 it. et multa bona poſtmodum  
 fecit **¶** ii  
 De puerfione cuiufdā pagani  
 ad fidē catholicā per pſalteriū  
 marie virginis **¶** iii  
 Quō quidāz cardinalis teuo  
 r̄ in pſalterio marie. p̄dicādo  
 ipm pſalteriū Romanū ponti  
 ficem liberauit ab obſidiōe ro  
 manoz. 7 quantā victoriā t̄ez

Incunabolo del 1498, fol. 007, col. c.

(fol. 007, col.d) virtute Psalterij huius habuit in Terra Sancta contra Saracenos, videlicet quod cum tribus milibus Christianorum debellavit plusquam centum milia Saracenorum. Q iiij.....fol.134 col.b

- De quodam devoto milite quem Virgo Maria propter Psalterium semel liberavit in bello et semel in naufragio. Q vj.....fol.135 col.b

- De quadam devota muliere nobili nomine Lucia. Q vj.....fol.136 col.a

- Exemplum pulchrum de quadam devotissima Comitissa nomine Maria que cum certis meditationibus consuevit orare Marie Psalterium. Q vij.....fol.137 col.a

**De quodā de  
virgo maria;  
suoꝝ semel lib  
semel in naufr**

- Cardinale, mediante il Rosario ottenne in Terra Santa contro i saraceni, quando con 3.000 cristiani sbaragliò più di centomila Saraceni.....p.306**
- **Il Soldato devoto, che la Vergine Maria, mediante il Suo Rosario, liberò una volta in guerra, ed un'altra volta in un naufragio.....p.356**
  - **La nobildonna devota, di nome Lucia.....p.372**
  - **Incantevole Esempio di una Contessa devotissima di nome Maria, che con alcune meditazioni era solita pregare il Rosario di Maria.....p.416**

Virtute psalterij habu<sup>9</sup> babuit in  
 terra scia p<sup>9</sup>tra sarracenos. vi.  
 velic<sup>9</sup> q<sup>9</sup> cū tribus milib<sup>9</sup> xpian<sup>9</sup>  
 no<sup>9</sup> debellauit plusq<sup>9</sup> centum  
 lia sarraceno<sup>9</sup> ¶ vii  
 De quodā deuoto milite quez  
 virgo maria p<sup>9</sup>ter psalterium  
 suuz semel liberauit in bello et  
 semel in naufragio ¶ vi  
 De quadā deuota miliere nobi  
 li nomie lucia ¶ vi  
 Exemplū pulch<sup>9</sup> de quadā de  
 uotissima comitissa noie mari  
 a q<sup>9</sup> cū certis meditatōib<sup>9</sup> psue  
 uit orare marie psaltū ¶ vii

Incunabolo del 1498, fol. 007, col. d.

- Exemplum de quadam devota et nobili Moniali, que frequentare solebat Marie Virginis Psalterium, et quam fructuosum est Monialibus irreformatis orare Psalterium Virginis Marie. Q viij.....fol.138 col.b

- De quadam peccatrice nomine Helena, conversa Virtute Psalterij. R ij.....fol.139 col.b

- De quadam nobili muliere que post obitum mariti a quodam tyranno a proprio castro fuit expulsa, et miraculose a Virgine Maria reducta, eo quod in iuventute sua Psalterium eius perorare consuevit. R iij.....fol.140 col.c

Urgine maria  
iuventute sua  
re psuevit. F  
ite q vctute ps

- **Esempio di una Monaca, nobile e devota, che soleva pregare il Rosario della Vergine Maria, e quanto giova pregare il Rosario della Vergine Maria per riformare i Monasteri.....p.460**

- **Una peccatrice, di nome Elena, convertita per la forza del Rosario.....p.520**

- **La nobildonna che dopo la morte del marito fu da un tiranno espulsa dal proprio castello, e in modo miracoloso vi fu ricondotta dalla Vergine Maria, dal momento che ella, in gioventù, era solita pregare il suo Rosario.....p.556**

**E**xempluz de quadā deuota et  
nobili moniali, q̄ frequētare so  
lebat marie v̄ginis psalteriuz.  
et q̄ fructuosum ē monialibus  
irreformatis orare psalteriuz  
virginis marie **Q. viii**  
**D**e quadā peccatrice noīe He  
lena, puerſa v̄tute psaltij. **R. ii**  
**D**e quadā nobili m̄liere q̄ post  
obituz mariti a quodā tyrāno  
a pprio castro fuit expulsa. et  
miraculose a v̄gine maria re  
ducta. eo q̄ i iuuētute sua psal  
teriū ei⁹ orare psuevit. **R. iii**

Incunabolo del 1498, fol. 007, col. d.

tatus responsori<sup>9</sup> p̄fati m̄gr̄i si  
 ue doctozis alani de rupe ordis  
 fr̄m̄ p̄dicatoz de psalterio ma  
 rie v̄ginis. ad venerabilē d̄nm̄  
 d̄nm̄ ferricū de clumaco ep̄m̄  
 tornacēsem. h̄ns̄ xxviii capitla  
 pulcherrima ⁊ vniuersa **R vi**  
**Sermo** siue p̄ncipiacio in ter  
 ciuz sniaz m̄gr̄i Alani quē fe  
 cit in p̄motōe sui baculariat<sup>9</sup>  
**Anno d̄ni M<sup>o</sup>cccc<sup>o</sup>lxxi<sup>o</sup>** In q̄  
 p̄mone ostendit mirabilē ymo  
 ineffabilē dignitatē ⁊ vilitatē  
 angelice salutarōis et psalte  
 rij marie virginis **Xiii**  
**De** quodā p̄ioze ordis cartu  
 siens̄ deuotissimo **Z iiii**  
**De** quodaz alio p̄re ordis car  
 tusiens̄. cui v̄go maria visibilis  
 appuit. notabile exēplū **Z iiii**  
**Virgo** maria oñdit cuidā car  
 tusiensi q̄ fructuosū est orare  
 tm̄ rosariū cum certis medita  
 tionibus **Z iiii**  
**Disio** satis mirabil<sup>is</sup> ostēsa ma  
 gistro Alano quodam tempe  
 p̄stlētice **3 v**  
**De** quodaz uoto mōcho cui  
 p̄pter seruiciū psalterii v̄ginis  
 marie data fuit magna p̄fūdi  
 tas scienciarum **3 vi**  
**Sermo** nouelli sponsi virginis  
 marie terribil<sup>is</sup> valte de extre  
 mo dei iudicio sup angelicā sa  
 lutanonē **3 vi**  
**Deuotus** mod<sup>9</sup> p̄ forma medi

tandi et oradi psalteriū virgi  
 nis marie. q̄ quondā fuit reue  
 latus b̄io d̄nico patri ordis p̄  
 dicatoz **aa vii**

**Et** fructuosum ē nobis ⁊ gra  
 tū virgini marie orare psalte  
 riū eius cū disciplina centū et  
 quinḡginta tēnū notabile exē  
 plū cū breui p̄tēmo **bb i**

**Et** coptose ⁊ ineffabilis virgo  
 maria suos psaltes siue in psal  
 terio suo deuotos in futura vi  
 ta remunerat **bb iiii**

**Xv** exempla breuissima et mo  
 derna sup oīoem d̄nicā **bb iiii**

**Similit<sup>r</sup>** xv exēpla breuissima  
 sup salutarōem angelicā **bb v**

**Tractatus** m̄gr̄i Alani de xv  
 mirabilib<sup>9</sup> excellēcijs sacerdo  
 rū sup salutarōz āgelicā **bb vi**

**Virgo** maria apparuit suo sp̄o  
 so. ⁊ solabat ip̄m turbatū p̄f  
 in deuotōez suā. atq; docuit eū  
 orare psalteriū suū cū centū ⁊  
 quinḡginta articul<sup>is</sup> **cc viii**

**Incipiunt** centū et quinḡgin  
 ta articuli. meditādi circa psal  
 teriū glose v̄gis marie **dd i**

**Quale** ē piugatis ifecūdis ora  
 re psalteriū virginis marie p̄  
 obtinēda ple **dd vii**

**Stiosa** virgo maria p̄suauit  
 quondā virginē fere a lupo de  
 uoratam. ne moreret sine eu  
 karistia **dd viii**

**Virgo** maria p̄sonalit appuit

tribus foronib<sup>9</sup> oratrici<sup>9</sup> psal-  
 terij sui in hora mortis. et eas  
 ad eterna gaudia pduxit. **ad viij**  
**C** Baro quidā visus ē a p<sup>lo</sup>  
 velut dyabolus ppter peccatorū  
 suoz enozmitatē. s̄ postq̄ ince-  
 pat orare psalteriū virgis ma-  
 rie visus est habere vuluz an-  
 gelicum **ad viij**  
**C** Comiti cuidā luxurioso mi-  
 rabilia p̄tigerūt per tres p̄nu-  
 as noctes virtute patri loqui.  
 siue psalterij manualis virgis  
 marie **ee i**  
**C** Quedaz sc̄ta mlier in vrbe  
 romana noluit acceptare psal-  
 terium v̄ginis marie. et quali-  
 ter eā virgo maria in visione  
 ppter hoc increpabat **ee i**  
**C** Iuueni cuidā nobili sed va-  
 go. virgo maria magnā p̄sticit  
 misericordiam ppter seruiiciuz psal-  
 terij sui **ee ii**  
**C** Dyabol<sup>9</sup> obfuauit q̄ndā mi-  
 h̄c̄ xiiii annis vt eū iugularet  
 qd̄ facē tñ nō potuit. eo q̄ mi-  
 les quondie virginē mariā in  
 sua angelica saluatione hono-  
 rabat **ee iii**  
**C** Sup sepulchz cuiusdam de  
 uoti monachi (q̄ fuerat in secu-  
 lo miles) creuit pulcherrimuz  
 lilium **ee iii**  
**R**emūeracio vni<sup>9</sup> Auemaria  
 i reḡ celoꝝ ē copiosissimā **ee iij**  
**P**inceps quidā (noie alfonci

us) fuit expulsus de terra. p̄p̄a  
 s̄ postea ppter fatium psalte-  
 rij recepit om̄ia sua **ee iiii**  
**C** Quincecim sunt grad<sup>9</sup> reli-  
 gionis ascēdendi in celuz. p̄ q̄s  
 quēlibet religiosum oportet as-  
 cendere **ee v.**  
**Q**ui p̄ xv annos q̄ndie ad ho-  
 norē sanguis xpi p̄ nobis tēpe  
 passiōis effusi orat centū p̄nr̄  
 et toridē auemaria q̄ntas me-  
 res gr̄as a deo **ee v**  
**B**reuis p̄mēdacio saluationis  
 angelice **ee vi**  
**T**riginta excellēcie et p̄rogati-  
 ue religiōis mḡri alani **ee vi**  
**H**istoria mirabilis de origie  
 ordinis Cartulien<sup>s</sup> **ee viii**  
**Q**uatuor sunt fontes in q̄bus  
 orzo cartulien<sup>s</sup> continue mun-  
 datur. **ff i**  
**D**emū sequunt̄ centum ⁊ xlii  
 metra de solitudine cartuliana.  
 satis pulchra **ff iiii**

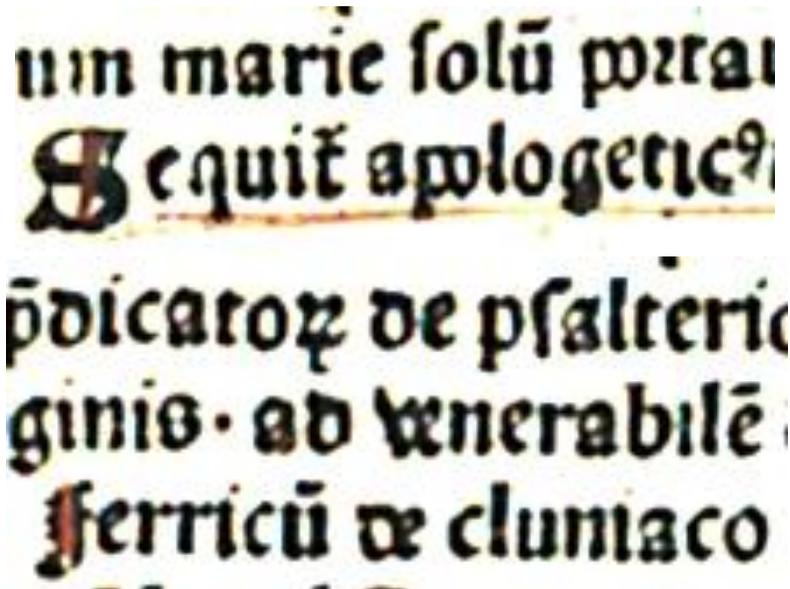
**C** Incipit copia bulle cōfir-  
 mationis et indulgentiarū psal-  
 terij v̄ginis Mariae pape Sixti  
quarti.

- De quodam Comite qui virtute Psalterij  
Marie Virginis vitam suam valde emendavit. R  
iiiij.....fol.141 col.d

- Quidam rex fuit ereptus a perpetua  
dampnatione, eo quod Psalterium Marie solum  
portavit. R v.....fol.143 col.a

[TOMI VIII-IX]

- Sequitur Apologeticus idest Tractatus  
(fol. 008, col.a) Responsorius prefati Magistri  
sive Doctoris Alani de Rupe Ordinis Fratrum  
Predicatorum de Psalterio Marie Virginis, ad  
venerabilem dominum Ferricum de Cluniaco  
Episcopum Tornacensem, habens XXIII  
capitula pulcherrima et utilissima. R  
vj.....fol.143 col.c



- Il conte che riformò la sua vita, con la forza del Rosario di Maria Vergine.....p.608

- Il Re che fu scampato dall'eterna dannazione, solo perchè portava addosso il Rosario di Maria.....p.660

[VOLUMI VIII-IX]

- Segue l'Apologetico, ovvero un Trattato con domande e risposte del Maestro e Dottore Alano della Rupe, dell'Ordine dei Frati Predicatori, sul Rosario di Maria Vergine, al Reverendissimo Ferrico di Cluny, Vescovo di Tournai, contenente 24 capitoli bellissimi e fondamentali.....vol. VIII e IX

De q̄dā comite q̄ v̄tute psal-  
terij marie v̄ginis vitā suam val-  
te emendavit R iiii  
Quidā rex fuit ereptus a p̄pe-  
tua dampnatōe. eo q̄ psalteri-  
um marie solū portavit R v  
Sequit̄ apologetic⁹ et est traci-

tatus responsori⁹ p̄fati nigri si-  
ue doctōris alani de rupe ordi-  
s fr̄ū p̄dicatoꝝ de psalterio ma-  
rie v̄ginis. ad venerabilē dñm  
dñm Ferricū de clunaco ep̄m  
tornacēsem. hñs xxiiii capitla  
pulcherrima ⁊ vniuersa R vi

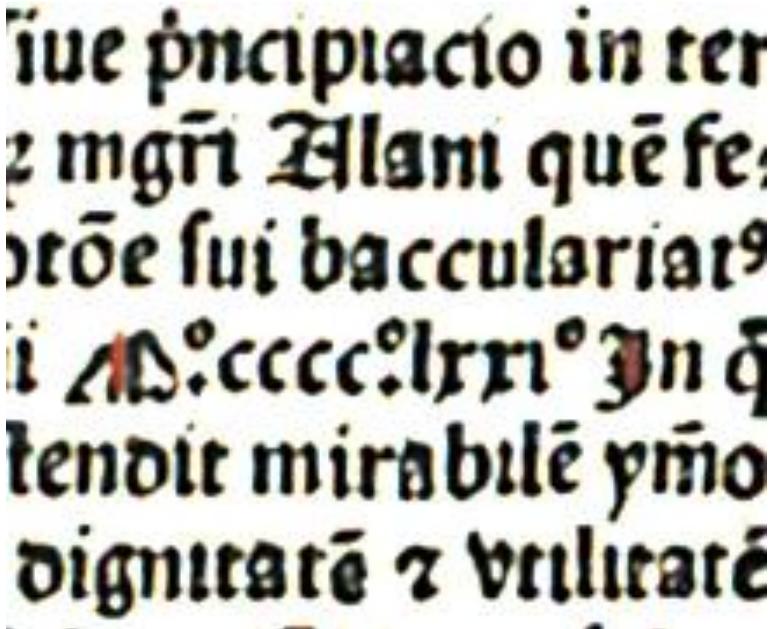
Incunabolo del 1498, fol. 007, col. d; fol. 008, col. a.

[TOMUS X]

- Sermo sive principiatio in tertium Sententiarum Magistri Alani quem fecit in promotione sui Baccalariatus. Anno Domini M\*,CCCC°,LXXI°. In quo Sermone ostendit mirabilem ymmo ineffabilem dignitatem et utilitatem Angelice Salutationis et Psalterij Marie Virginis. X iij.....fol.173 col.b

- De quodam Priore Ordinis Cartusiensis devotissimo. Z iij.....fol.188 col.b

- De quodam alio Priore Ordinis Cartusiensis, cui Virgo Maria visibiliter apparuit, notabile Exemplum. Z iij.....fol.188 col.d



...ue p̄ncipiatio in ter  
... mḡri Alani quē fe  
...tōe sui bacculariari  
...i M°.cccc°.lxxi°. In q̄  
...tendit mirabilē ymmo  
...dignitatē ⁊ utilitatē

[VOLUME X]

- Sermone introduttivo del Maestro Alano al terzo Libro delle Sentenze, che egli fece in occasione del conseguimento del suo Baccalaureato, nell'anno del Signore 1471, nel quale Sermone egli descrive l'eccelsa ed ineffabile Dignità ed efficacia dell'Ave Maria e del Rosario di Maria Vergine.....Vol. X

[VOLUME XI]

- Il Priore devotissimo dell'Ordine Cistercense.....p.74

- Il Priore dell'Ordine Cistercense a cui apparve la Vergine Maria: Mirabile esempio.....p.92

pulcherrima ⁊ vtilissima R vi  
Sermo siue pncipacio in ter  
ciuz sniazꝝ mgr̃i Alani quē fe  
cit in p̃motōe sui bacculariat⁹  
Anno dñi M. cccc. lxxi. In q̃  
s̃mone ostendit mirabilē ymo  
ineffabilē dignitatē ⁊ vtilitatē  
angelice salutariōis et psalter  
rij marie virginis Xiii  
De quodā priore ordis cartu  
siens̃ devotissimo Ziii  
De quodaz alio p̃re ordis car  
tusiens̃. cui ṽgo maria visibilit̃  
appuit. notabile exēplū Ziii

Incunabolo del 1498, fol. 008, col. a.

- Virgo Maria ostendit cuidam Cartusiensi quam fructuosum est orare tantum Rosarium cum certis meditationibus. Z iij....fol.190 col.b
- Visio satis mirabilis ostensa Magistro Alano quodam tempore pestilencie. Z v.....fol.190 col.d
- De quodam devoto Monacho cui propter servicium Psalterij Virginis Marie data fuit magna profunditas scientiarum. Z vj.....fol.191 col.c
- Sermo Novelli Sponsi Virginis Marie terribilis valde de extremo Dei Iudicio super Angelicam Salutationem. Z vj.....fol.191 col.d

**V**irgo maria ostendit cuidam Cartusiensi quod fructuosum est orare tantum Rosarium cum certis meditationibus  
**V**isio satis mirabilis ostensa Magistro Alano quodam tempore pestilencie

- La Vergine Maria rivela ad un Frate Cistercense quanto sia fruttuoso pregare il Rosario insieme ad alcune meditazioni.....p.150
- Visione meravigliosissima che ebbe il Maestro Alano, nel tempo della pestilenza.....p.174
- Il Monaco devotissimo del Rosario di Maria Vergine, a cui fu data la profondità della scienza.....p.208
- Impressionante Sermone del Novello Sposo della Vergine Maria, sull'importanza dell'Ave Maria per il Giudizio Finale di Dio.....p.218

Virgo maria oñdit cuidā car  
 tuisiensi q̄ fructuosū est orare  
 tm̄ rosariū cum certis medita  
 tionibus Z iiii  
 Disio satis mirabil' ostēsa ma  
 gistro Alano quodam tempe  
 pestilēcie 3 v  
 De quodaz tuoto mōcho cui  
 ppter seruiciū psalterii v̄ginis  
 marie data fuit magna pfūdi  
 tas scienciarum 3 vi  
 Sermo nouelli sponi virginis  
 marie terribil' valte de extres  
 mo dei iudicio sup angelicā sa  
 lutationē 3 vi

Incunabolo del 1498, fol. 008, col. a.

- Devotus modus pro forma meditandi (fol. 008, col.b) et orandi Psalterium Virginis Marie, qui quondam fuit revelatus Beato Dominico Patri Ordinis Predicatorum. AA vij.....fol.200 col.b

- Quam fructuosum est nobis et gratum Virgini Marie orare Psalterium Eius cum disciplina centum et quinquaginta ictuum notabile Exemplum cum brevi prohemio. BB j.....fol.203 col.a

- Quam copiose et ineffabiliter Virgo Maria Suos Psaltes sive in Psalterio Suo devotos in futura vita remunerat. BB iij.....fol.205 col.a

et orandi ps  
marie. q quo  
bno dnico

- **Modo devoto di meditare e pregare il Rosario della Vergine Maria, che una volta fu rivelato a san Domenico, Padre dell'Ordine dei Predicatori.....p.600**

**[VOLUME XII]**

- **Quanto è fruttuoso per noi, e quanto è gradito alla Vergine Maria il Suo Rosario, unito alla disciplina di 150 pigiature (delle dita); memorabile Esempio, con una breve introduzione.....p.74**

- **Quanto immensa ed indescrivibile è la Ricompensa che la Vergine Maria darà nella Vita Futura ai Suoi devoti Rosarianti.....p.146**

**Deuotus mod⁹ p forma medi**

tandi et oradi psalteriū virginis marie. q̄ quondā fuit reuelatus b̄o d̄nico patri ordiis p̄dicatoruz

aa vii

**¶** fructuosum ē nobis ⁊ gratū virgini marie orare psalteriū eius cū disciplina centū et quinq̄ginta tenū notabile exēplū cū breui p̄t̄mio

bb i

**¶** copiose ⁊ ineffabilē virgo maria suos psaltes siue in psalterio suo deuotos in futura v̄ita remunerat

bb iiii

Incunabolo del 1498, fol. 008, col. a-b.

- XV Exempla brevissima et moderna  
super Orationem Dominicam. BB  
iiij.....fol.205 col.d
- Similiter XV Exempla brevissima super  
Salutationem Angelicam. BB v.....fol.207 col.b
- Tractatus Magistri Alani de XV  
mirabilibus Excellencijs Sacerdotum super  
Saluatorum Angelicam BB vi.....fol.208 col.b
- Virgo Maria apparuit Suo Sponso, et  
consolabatur ipsum turbatum propter  
indeuotionem suam, atque docuit eum orare  
Psalterium Suum cum centum et quinquaginta  
articulis. CC viij.....fol.217 col.b
- Incipiunt centum et quinquaginta  
articuli, meditandi circa Psalterium Gloriose  
Virginis Marie. DD j.....fol.219 col.b

hē xv exēpla breui  
 utatōem angelicā  
 tatus mgrī Alan  
 ilib<sup>9</sup> excellēcijs sac  
 salutatōz āgelicā

- **Quindici brevissimi ed attuali Esempi sul Pater Noster.....p.174**
- **Quindici Esempi brevissimi sull'Ave Maria.....p.230**
- **Trattato sull'Ave Maria del Maestro Alano, intorno alle 15 mirabili Eccellenze dei Sacerdoti.....p.272**
- **La Vergine Maria apparve al Suo Sposo e lo consolò dalle sue pene, dovute alla sua mancanza di devozione, e gli insegnò a pregare il Suo Rosario, con 150 misteri.....p.686**
- **Inizio dei 150 misteri da meditare, del Rosario della Gloriosa Vergine Maria.....p.000**

Xv exempla brevissima et mo-  
 derna sup oꝛoem dñicā bb iiii  
 Similit̃ xv exēpla brevissima  
 sup salutarōem angelicā bb v  
 Tractatus m̃gr̃i Alañi de xv  
 mirabilib⁹ excellēcijs sacerdoti  
 r̃ū sup salutarōz āgelicā bb vi  
 Virgo maria apparuit suo spō  
 so. ⁊ solabat̃ t̃p̃m turbatū p̃t̃  
 in devotiōez suā. atq; docuit eū  
 orare psalteriū suū cū centū ⁊  
 quinḡginta articul̃ cc viii  
 Incipiunt centū et quinḡgin-  
 ta articuli. meditādi circa psal-  
 teriū gl̃iose ṽgis marie dd i

Incunabolo del 1498, fol. 008, col. b.

- Utile est coniugatis infecundis orare  
Psalterium Virginis Marie pro obtinenda prole.  
DD viij.....fol.225 col.b

- Gloriosa Virgo Maria preservavit  
quandam virginem fere a lupo devorata, ne  
moreretur sine Eukaristia. DD  
viij.....fol.225 col.c

- Virgo Maria personaliter apparuit (fol.  
008, col.c) tribus sororibus oratricibus Psalterij  
Sui in hora mortis, et eas ad eterna gaudia  
perduxit. DD viij.....fol.225 col.d

- Baro quidam visus est a populo velut  
dyabolus propter peccatorum suorum  
enormitatem, sed postquam inceperat orare  
Psalterium Virginis Marie visus est habere  
vultum angelicum. D viij.....fol.226 col.a

Utile est coniugatis infecundis orare  
re psalterium virginis marie pro  
obtinenda prole  
Gloriosa virgo

- E' importante che gli sposi infecondi  
preghino il Rosario della Vergine Maria per  
ottenere la prole.....p.000

- La Gloriosa Vergine Maria non  
permise che una vergine, quasi sbranata da  
un lupo, morisse senza Eucaristia.....p.000

- La Vergine Maria apparve nell'ora  
della loro morte, a tre sorelle devote del Suo  
Rosario e le condusse agli Eterni  
Gaudi.....p.000

- Il Barone che aveva le sembianze di  
un diavolo, a motivo dell'enormità dei suoi  
peccati, ma, dopo aver iniziato a pregare il  
Rosario della Vergine Maria il suo volto  
divenne come quello di un Angelo.....p.000

*Quale ē iugatis ifecūdis ora  
re psalteriū virginis marie p  
obtinēda ple           dd vii*

*Stiosa virgo maria p̄fauit  
quandā virginē fere a lupo te  
uoraram. ne moreret sine eu  
karistia                   dd viii*

*Virgo maria psonalit appuit*

*tribus sororib⁹ oratricib⁹ psal  
terij sui in hora mortis. et eas  
ad etna gaudia pduxit. dd viij*

*¶ Baro quidā visus ē a p̄lo  
velut dyabolus ppter peccatorū  
suoz enormitatē. s̄ postq̄ ince  
pat orare psalteriū virginis ma  
rie visus est habere vultuz an  
gelicum                   dd viij*

Incunabolo del 1498, fol. 008, col. b-c.

- Comiti cuidam luxurioso mirabilia contigerunt per tres continuas noctes virtute patriloquij, sive Psalterij manualis Virginis Marie. EE j.....fol.226 col.c

- Quedam sancta mulier in urbe romana noluit acceptare Psalterium Virginis Marie, et qualiter eam Virgo Maria in Visione propter hoc increpabat. EE j.....fol.227 col.b

- Iuveni cuidam nobili sed vago, Virgo Maria magnam prestitit misericordiam propter servicium Psalterij Sui. EE ij.....fol.228 col.a

**¶** Quedaꝝ sc̄i  
romana noluit  
terium ũginis  
ter eā virgo n  
ppter hoc incr  
**¶** Iuueni cui

- Il Conte lussurioso al quale accaddero cose sorprendenti per tre notti di seguito, per la forza della Corona del Rosario della Vergine Maria.....p.000

- A Roma la Vergine Maria appare ad una donna devota che però non voleva recitare il Rosario, e la esorta a farlo.....p.000

- Ad un giovane, di stirpe nobile, ma errabondo, la Vergine Maria usò grande misericordia, perché recitava sempre il Suo Rosario.....p.000

**C**omiti cuidā luxurioso mirabilia p̄tigerūt per tres p̄tinuas noctes virtute patrilogij. siue psalterij manualis virginis marie ee i

**Q**uedaz sc̄ta m̄lier in vrbe romana noluit acceptare psalterium v̄ginis marie. et qualiter eā virgo maria in visione p̄pter hoc increpabat ee i

**I**uueni cuidā nobili sed vago. virgo maria magnā p̄stitit misericordiam p̄pter seruiciuz psalterij sui ee ii

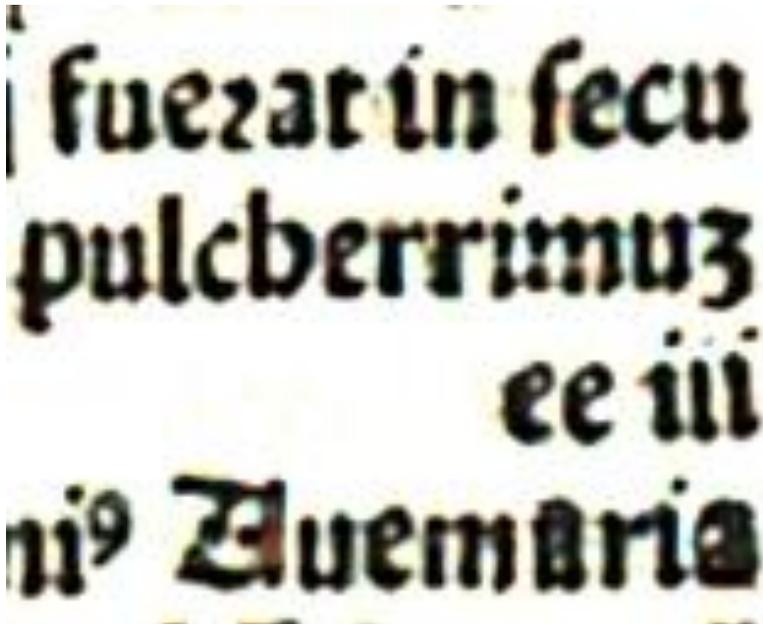
Incunabolo del 1498, fol. 008, col. c.

- Dyabolus observavit quendam militem  
XIII annis ut eum iugularet quod facere tamen  
non potuit, eo quod miles quotidie Virginem  
Mariam in Sua Angelica Salutatione honorabat.  
EE iij.....fol.228 col.d

- Super sepulcrum cuiusdam devoti  
Monachi (qui fuerat in seculo Miles) crevit  
pulcherrimum lilium. EE iij.....fol.229 col.b

- Remuneracio unius Ave Maria in Regno  
Celorum est copiosissima. EE iij...fol.229 col.c

- Princeps quidam (nomine Alfoncius)  
(fol. 008, col.d) fuit expulsus de terra propter  
servicium Psalterij recepit omnia sua. EE  
iij.....fol.229 col.d



- Un diavolo per 14 anni osservava un soldato per farlo morire, ma non riusciva nel suo intento, dal momento che il soldato, ogni giorno, onorava la Vergine Maria nell'Ave Maria.....p.000

- Sul sepolcro d'un monaco devoto (che nel mondo era stato un soldato), spuntò un bellissimo giglio.....p.000

- La ricompensa per una sola Ave Maria nel Regno dei Cieli è immensa.....p.000

- Un principe (di nome Alfonso) fu esiliato dalla sua patria, ma poi, recitando il Rosario, recuperò tutti i suoi beni.....p.000

**D**yaabolus obſeruauit quādam militem xiiii annis ut eū iugularet quōd faciē tñ nō potuit. eo q̄ miles quondie virginē mariā in ſua angelica ſalutatione honorabat ee iii

**S**up ſepulchro cuiuſdam de uoti monachi (q̄ fuerat in ſeculo miles) creuit pulcherrimum lilium ee iii

**R**emūeratio vni⁹ Auemariae in reḡ celoz̄ ē copioſiſſiā ee iij  
**P**rinceps quidā (noīe alfonci

us) fuit expulſus de terra p̄p̄a ſ; poſtea p̄pter ſuicium palatij recepit om̄ia ſua ee iiii

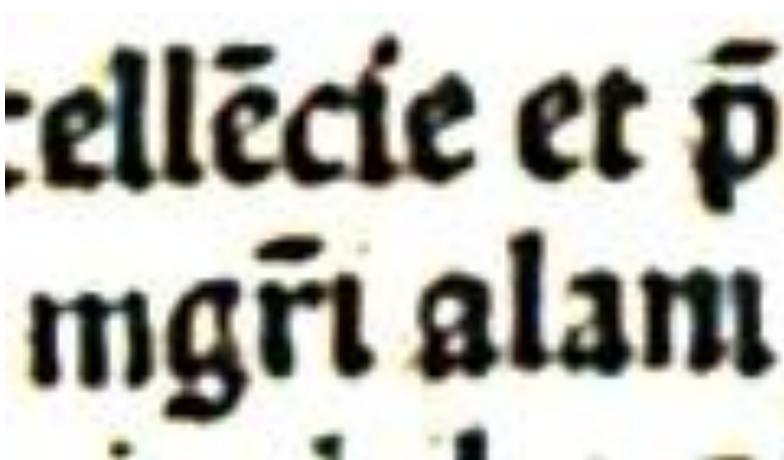
Incunabolo del 1498, fol. 008, col. c-d.

- Quindecim sunt Gradus Religionis ascendendi in Celum, per quos quemlibet Religiosum oportet ascendere. EE v.....fol.230 col.d

- Qui per XV annos quotidie ad honorem Sanguinis Christi pro nobis tempore Passionis effusi orat centum Pater noster et totidem Ave Maria quantas meretur gratias a Deo. EE v.....fol.231 col.b

- Brevis commendacio Salutationis Angelice. EE vj.....fol.231 col.d

- Triginta Excellencie et Prerogative Religionis Magistri Alani. EE vj.....fol.232 col.a



- Sono 15 i Gradini della Scala della Religione, per la quale ogni Religioso può innalzarsi al Cielo.....p.000

- Chi, per 15 anni, ogni giorno, in onore del Sangue di Cristo, sparso per noi al tempo della Sua Passione, prega cento Pater Noster e altrettante Ave Maria, riceverà immense grazie da Dio.....p.000

- Breve esortazione sull'Ave Maria.....p.000

- Le trenta peculiarità ed i pregi dell'Ordine Religioso del Maestro Alano.....p.000

**Q**uindecim sunt grad<sup>9</sup> reli  
gionis ascēdendi in celuz. p̄ q̄a  
quēlibet religiosum oportet as  
cendere ee v.  
**Q**ui p̄ xv annos q̄ndie ad bo  
norē sanguis xp̄i p̄ nobis tēpe  
passiōis effusi orat centū p̄nr̄  
et totidē auemaria q̄ntas me  
ret gr̄as a deo ee v.  
**B**reuis p̄mēdacio saluatiōis  
angelice ee vi  
**T**riginta excellēcie et p̄rogati  
ue religiōis mgr̄i alani ee vi

Incunabolo del 1498, fol. 008, col. c-d.

- Historia mirabilis de origini Ordinis Cartusiensis. EE viij.....fol.233 col.b
- Quattuor sunt fontes in quibus Ordo Cartusiensis continue mundatur. FF j.....fol.235 col.a
- Demum sequuntur centum et xiiij metra de solitudine cartusiana, satis pulchra. FF iij.....fol.237 col.a

**H**istoria mirabilis  
 ordinis Cartusie  
**Q**uattuor sunt font  
 ordo cartusienſis co  
 datur.  
**D**emū sequuntē c

- L'incantevole storia delle origini dell'Ordine Cistercense.....p.000
- Le quattro fonti che di continuo purificano l'Ordine Cistercense.....p.000
- Infine, seguono 114 magnifici versi sulla solitudine cistercense.....p.000

**H**istoria mirabilis de origie  
 ordinis Cartusienſ. ff vii  
**Q**uatuor sunt fontes in qbus  
 ordo cartusienſ continue mun  
 datur. ff i  
**D**emū sequunt centum ⁊ xlii  
 metra de solitudie cartusiana.  
 satis pulcra ff iiii

Incunabolo del 1498, fol. 008, col. d.





**A sinistra: La Madonna del Rosario tra San Domenico e Santa Caterina, e Santi attorno (da sinistra: Beato Alano della Rupe e Santa Rosa da Lima), sec. XVII; a destra: particolare del Beato Alano della Rupe in estasi davanti alla Madonna del SS. Rosario.**

sepe pturbant Et ppter hmōi-  
 pfatos articulos nō scripsi s̄  
 illa forma qua pfatus sponsus  
 eos scripsit. s̄ seq̄ntes centū 7  
 quinḡginta articulos ex ill' ex-  
 cerpsi. et in c et l articulos eq̄  
 les et breues distinx̄i. put meli⁹  
 potui. vix licz magis autentica  
 et ad deuotōem et passionem  
 magis puocatiua ponendo **A**  
 chilomin⁹ pauca addidi ex sin-  
 glari deuotōe pfertim in p̄ma  
 et tertia quinḡgenis. q̄ snialitē  
 habent in scripturis scōz doc-  
 toz. Posui eciam fere sp̄ tmi-  
 nos in fine p̄cordātes. nō q̄ h̄  
 sit p̄ncipāda curiositas ricmo-  
 rum. s̄ tñ ob simplicitū deuotio-  
 nē hoc feci Et nō est necesse vt  
 ab oīmbus dicant eo mō quo  
 scripsi hmōi. s̄ pōt quis adde-  
 re vel minuere iuxta suū bñpla-  
 citum. s̄ tñ scripsi vt habeant  
 p̄ aliquali forma 7 modo orādi  
**Q**uicumq; itaq; voluerit hunc  
 modū suare. primo dicat vñū  
 paternū 7 auemaria. et statim  
 subiūgat ecē **A**uemaria. q̄rū  
 quotlibz t̄bet legi a principio  
 vsq; ad finem. dicēto **A**ue ma-  
 ria gracia plena dñs tecū bene-  
 dicta tu in mulierib⁹ 7 bñdict⁹  
 fructus vētris tui ih̄s cr̄ist⁹.  
 et hic imediate subiūgat. ama-  
 bilissim⁹ qui ab etno a deo p̄fe  
 suo est genitus. 2c. et sic p̄seq̄n-

ter p oēs articulos. quia hmōi  
 nomina adiectiua in suplatiuo  
 posita valde trahūt mentez ad  
 dñm ih̄m. 7 causant deuotōem  
 et attentōem. vt exp̄ctia doce-  
 bit. **¶** Sequunt̄ articuli

**A**ue maria gracia ple-  
 na dñs tecū benedicta  
 tu in mulierib⁹ et bñdict⁹ fruc-  
 tus vētris tui ih̄s xp̄s.

**A**ma bilissim⁹ qui ab eterno  
 a deo p̄fe suo est genit⁹. et p no-  
 bis sc̄m boiem p̄destinat⁹. qui  
 cum p̄fe et sp̄sc̄to vnus est de-  
 us et dñs par in gl̄ia. equal⁹  
 in essentia **A**mē

**A**ma bilissim⁹ qui in principio  
 celum creauit 7 angelos. quos  
 in nouem sapiētissime distinxit  
 ordines. sueq; eterne bñtudis  
 ac gl̄ie fecit esse p̄ncip̄s **A**mē

**A**ma bilissim⁹ qui luciferū cuz  
 suis angelis de celo elecit. quia  
 creatori suo filis esse voluit. h̄  
 nosq; a deo in sua caritate solu-  
 dauit. q̄ ex tunc vsq; in p̄petu-  
 um manebūt quales eos crea-  
 uit **A**men

**A**ma bilissim⁹ qui potenter mū-  
 dū creauit et elemēta cūcta. so-  
 lez stellas lunāq; sua produxit  
 oip̄tēcia. imponēs singul' ordi-  
 nē. p̄prium 7 officiū **A**mē

**A**ma bilissim⁹ qui terraz super-  
 maria fūdauit. mirabiles et di-  
 uersas creaturas i eis creauit

q̄s sapientissimē gubernat. prudē  
tissime disponit ac potenter in  
esse p̄seruat amen

**A**mabilissim⁹ qui paradisu vo  
luptatis in oziete plantauit. az  
lorez vite scieq; boni z mali in  
eius medio locauit. in quo pri  
mū boiem posuit. quē post p̄ce  
pri p̄uaricatōem in̄ eiecit amē  
**A**mabilissimus q̄ sc̄ios p̄riari  
cbas elegit. de quoz semine bo  
mo fieri decreuit. quib⁹ noticiā  
sui ac timozē inspirauit. z m̄l  
ta de futuris reuelauit amē

**A**mabilissim⁹ qui suaz ex te in  
carnatōem. passionē resurrec  
tionē z in celum ascensionē. p̄  
p̄p̄tas m̄ndo tenenciauit. q̄s  
ad hoc diuina p̄uidentia p̄eoz  
dinauit amen.

**A**mabilissimus q̄ te in matrē  
suaz dignissimā. ab eterno pre  
elegit z sponsam. cōceptōemq;  
tuā ac sanctā nātūitatē. parē  
ribus tuis p̄ angelū p̄nūciauit  
et vite seriem amen

**A**mabilissim⁹ qui te p̄ntatam  
in templo. om̄i gr̄a repleuit o  
dignissima virgo. ac om̄i virtu  
te pulcherrime decozauit Sic  
q; te in templū suū dignissimū  
mirabiliter p̄secrauit amē

**C** Pater n̄r. **Aue maria** gr̄a  
plena d̄ns tecum b̄ndicta tu in  
mulierib⁹ z b̄ndictus fruct⁹ v̄e  
tris tui ih̄s cristus

**B**enignissim⁹ q̄ te per an  
gelum suū gabrielem re  
uerentissime salutauit. qui suū  
in te aduentū tibi p̄nūciauit.  
dicēdo v̄ce serena **Aue** gracia  
plena amen.

**B**enignissimus cuius angel⁹ te  
turbatā aiauit. z p̄cipiēdi mo  
duz indicauit. virtus q̄ altissi  
mi te tūc obūbrauit. Et ad p̄sen  
tiendū inclinauit amē

**B**enignissim⁹ cui p̄sensum pre  
buisi. ecce ancilla d̄ni dū diri  
sti. quē mox virgo permanens  
p̄cepisti. z c et quinquaginta gau  
dia tunc habuisti amen

**B**enignissimus qui p̄cepisti  
tūc in ania penā infinitā. sensie  
atq; tristitiā. que eciā erat tan  
ta. q̄ om̄ia exercebat isermi toz  
menta amen

**B**enignissim⁹ qui existēs i vte  
ro tuo ioh̄em baptistam visita  
uit. quē nondū narū sc̄ificauit  
et p̄i illius loq̄laz reddidit. ac  
elizabeth p̄phie sp̄m p̄buit amē

**B**enignissim⁹ cuius angelus i  
sompnis iosep appuit. ne te re  
pudiaret admonuit. quem eci  
az nouē mensibus in ebalamo  
virginali fouisti. et portāto nul  
lum onus sensisti. amē

**B**enignissim⁹ cū q̄ in nazaret  
p̄reristi. z vilissimū stabuluz p̄  
hospicio elegisti. vbi virgo per  
manēs tui filiu z pepisti. z cētū

dd ij

***((SEQUUNTUR ARTICULI.***

**Ave Maria Gracia Plena Dominus Tecum  
Benedicta Tu in mulieribus et Benedictus  
Frauctus Ventris Tui Ihesus Christus.**

**Amabilissimus qui ab Eterno a Deo Patre  
suo est genitus, et pro nobis secundum  
hominem predestinatus. Qui cum Patre et  
Spiritu Sancto Unus est Deus par in gloria,  
equalique in essentia. Amen.**

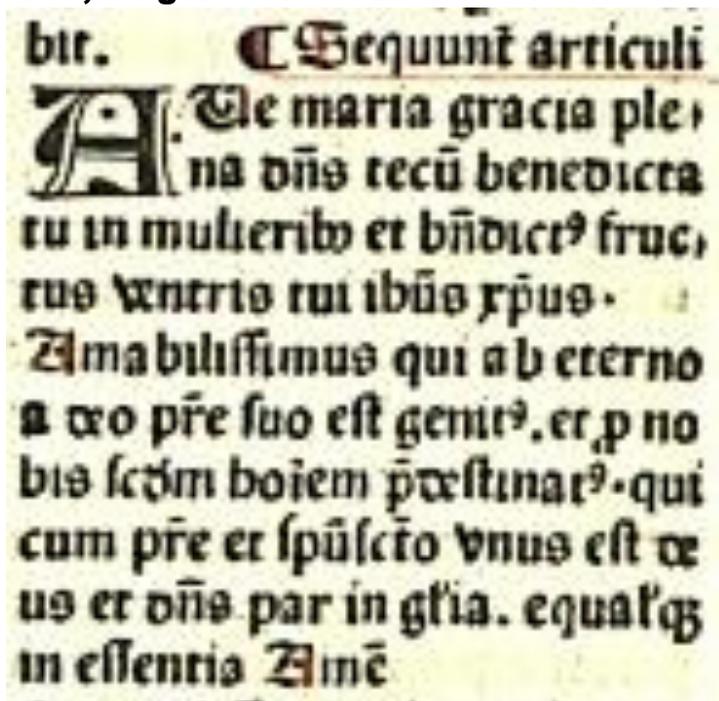


## SEGUONO I MISTERI.

(Primo Mistero Gaudioso. Pater Noster).

**Ave Maria, piena di Grazia, il Signore è con Te; Tu Sei Benedetta fra le donne e Benedetto è il frutto del Tuo Seno, Gesù Cristo.**

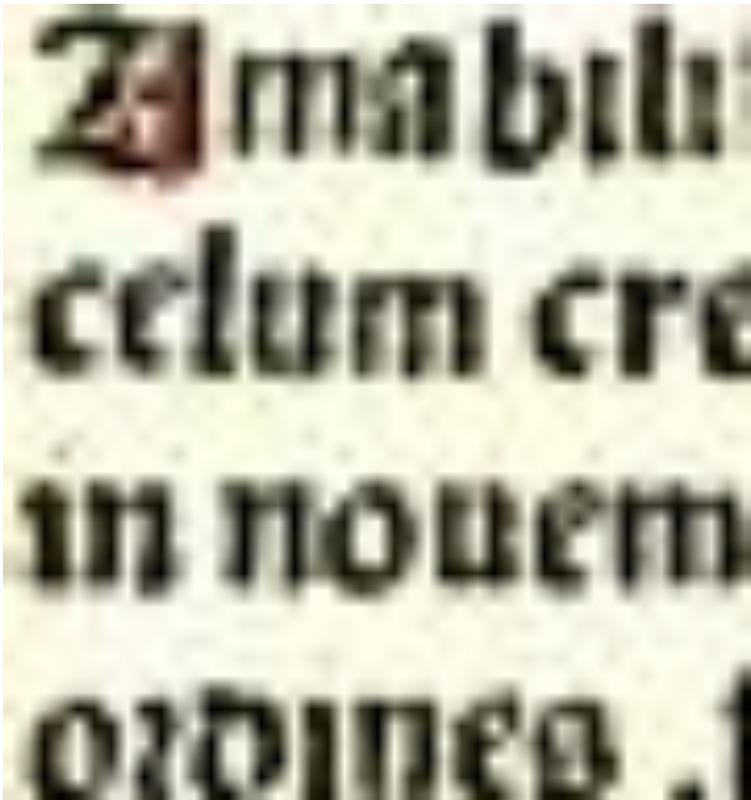
**Amabilissimo, che fu generato fin dall'Eternità da Dio Padre, e fu predestinato per noi a farsi Uomo, Lui che con il Padre e lo Spirito Santo è Un solo Dio, pari nella Gloria, e uguali nell'Essere. Amen.**



Incunabolo del 1498, fol. 219, col. b.

**Amabilissimus, qui in Principio Celum creavit et Angelos, quos in Novem sapientissime distinxit Ordines, Sueque Eterne Beatitudinis ac Glorie fecit esse participes. Amen.**

**Amabilissimus qui Luciferum cum suis Angelis de Celo eiecit, quia Creatori suo similis esse voluit, bonosque a Deo in Sua Caritate solidavit, quod ex tunc usque in perpetuum manebunt quales eos creavit. Amen.**



**Amabilissimo, che, in Principio creò il Cielo e gli Angeli, e li distinse sapientissimamente in Nove Ordini, e li fece essere partecipi della Sua Eterna Beatitudine e Gloria. Amen.**

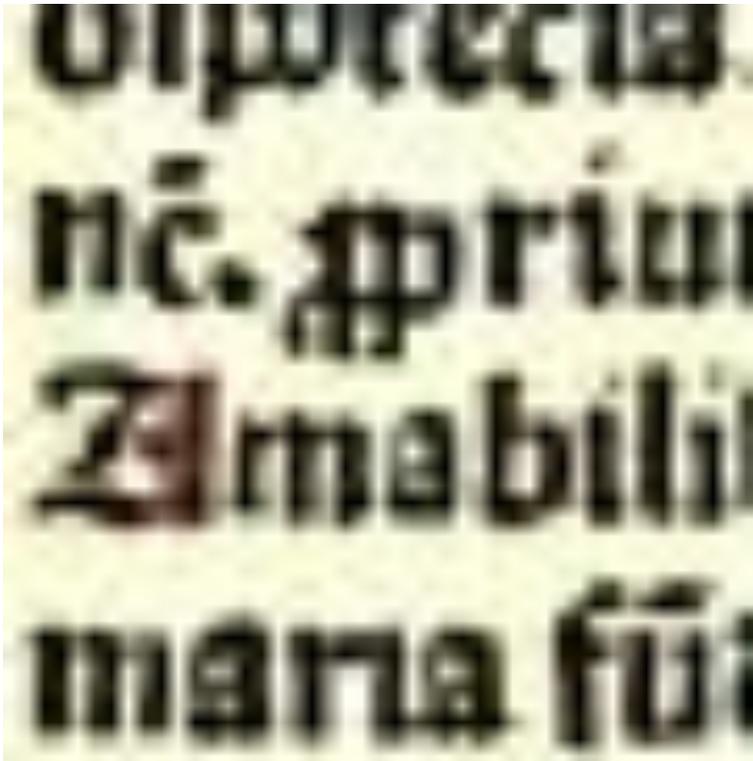
**Amabilissimo, che scacciò via dal Cielo Lucifero con i suoi Angeli, perché voleva essere simile al Suo Creatore, e (gli Angeli) buoni, Dio riunì nel Suo Amore, perché, da allora, (e) per sempre, rimanessero come Egli li aveva creati. Amen.**

**A**mabilissim⁹ qui in principio celum creauit ⁊ angelos. quos in nouem sapiētissime distinxit ordines. sueq; eterne bñtitudis ac glie fecit esse principes **A**men  
**A**mabilissim⁹ qui luciferū cuz suis angelis de celo eiecit. quia creatori suo filius esse uoluit. bonosq; a reo in sua caritate soluidauit. q̄ ex tunc vsq; in p̄petuum manebūt quales eos creauit **A**men

Incunabolo del 1498, fol. 219, col. b.

**Amabilissimus qui Potenter mundum  
Creavit et elementa cuncta, solem stellas  
lunamque Sua produxit Omnipotentia,  
imponens singulis ordinem proprium et  
officium. Amen.**

**Amabilissimus qui terram super maria  
fundavit, mirabiles et diversas creaturas in eis  
creavit (fol. 219, col. c) quas sapientissime  
gubernat, prudentissime disponit ac potenter  
in esse conservat. Amen.**



**Amabilissimo, che, con Potenza, Creò il mondo, e, con la Sua Onnipotenza, produsse tutti gli elementi, il sole, le stelle e la luna, dando a ciascuno il proprio posto e compito. Amen.**

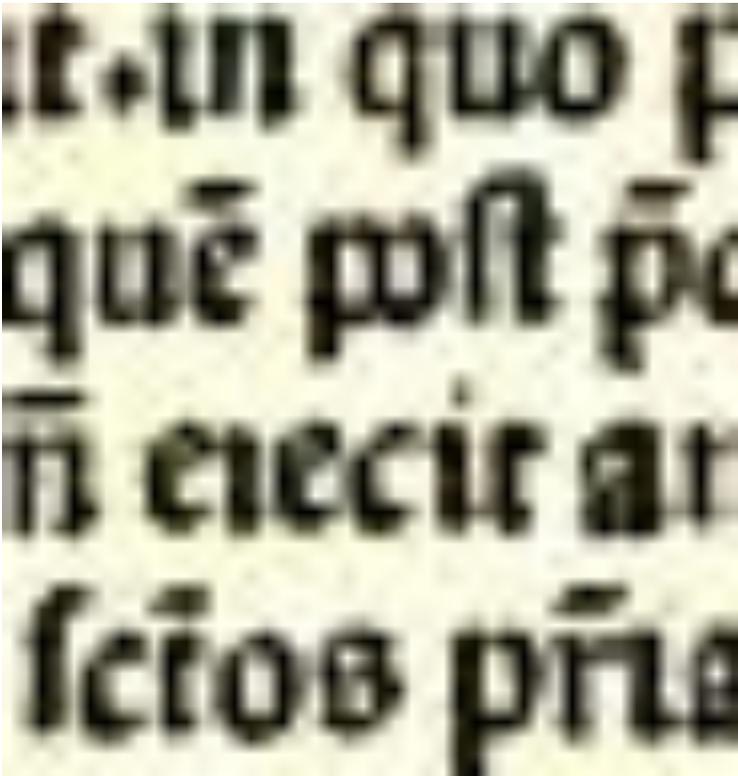
**Amabilissimo, che fondò la terra al di sopra dei mari, e, in essi, creò mirabili e diverse creature, le quali governa sapientissimamente, e dispone saggiamente, e potentemente conserva in esistenza. Amen.**

**Amabilissim⁹ qui potenter mū  
dū creauit et elemēta cūcta. so  
lez stellas lunāq; sua produxit  
oipotēcia. imponēs singul' ordū  
nē. pprium ⁊ officiū Amē**  
**Amabilissim⁹ qui terraz super  
maria fūdauit. mirabiles et di  
versas creaturas i eis creauit  
q̄o sapientissimē gubernat. prudē  
tissime disponit ac potenter in  
esse p̄seruat amen.**

Incunabolo del 1498, fol. 219, col. b-c.

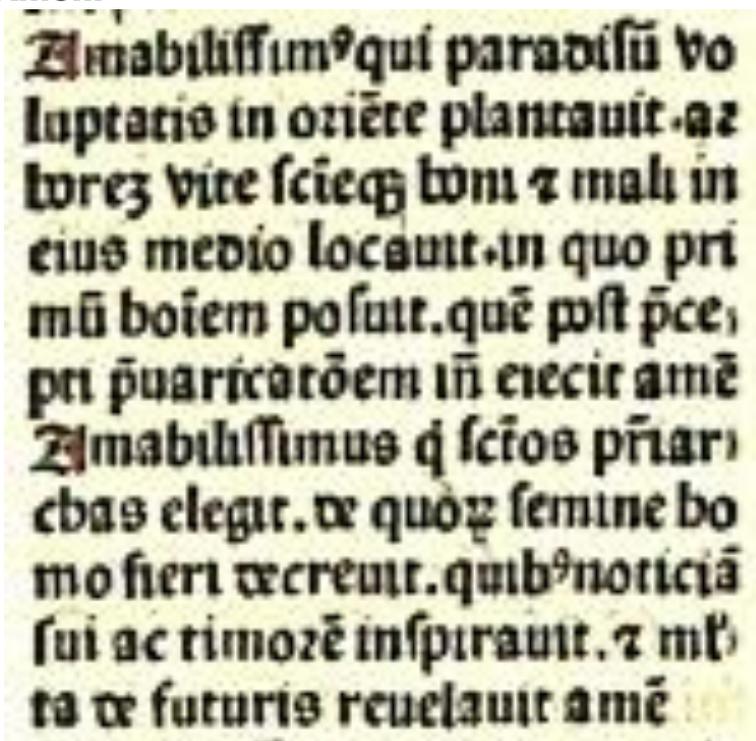
**Amabilissimus qui Paradisum voluptatis in Oriente plantavit, Arborem Vite Scientieque Boni et mali in eius medio locavit, in quo primum Hominem posuit, quem post Precepti prevaricationem inde eiecit. Amen.**

**Amabilissimus qui Sanctos Patriarchas elegit, de quorum semine homo fieri decrevit, quibus noticiam Sui ac timorem inspiravit et multa de futuris revelavit. Amen.**



**Amabilissimo, che piantò ad Oriente il Paradiso delle delizie, in mezzo al quale pose l'Albero della Vita, e della Conoscenza del bene e del male; in esso pose il primo Uomo, che scacciò di lì, dopo la trasgressione del (Suo) Comando. Amen.**

**Amabilissimo, che scelse i Santi Patriarchi, dalla cui stirpe stabili di farsi Uomo, (e) ad essi rivelò la comprensione di Sé, e il Timore, e molte delle realtà future. Amen.**



Incunabolo del 1498, fol. 219, col. c.



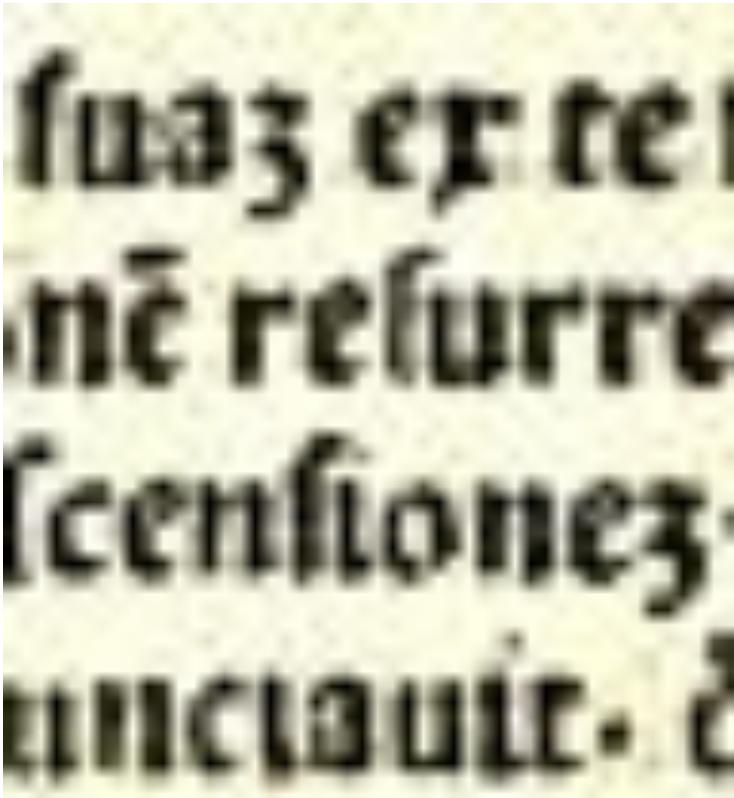
**La Broerenkerk o antica Chiesa dei Domenicani di Zwolle, al cui interno è ancora sepolto, in un punto imprecisato dell'ex chiesa, il corpo del Beato Alano della Rupe.**



**La Broerenkerk o antica Chiesa dei Domenicani di Zwolle agli inizi del 1900 quando le case erano ancora addossate.**

**Amabilissimus qui Suam ex Te  
Incarnationem, Passionem, Resurrectionem et  
in Celum Ascensionem, per Prophetas mundo  
denunciavit, quos ad hoc Divina Providentia  
preordinavit. Amen.**

**Amabilissimus qui Te in Matrem Suam  
dignissimam, ab Eterno preelegit et Sponsam,  
Conceptionemque Tuam ac Sanctam  
Nativitatem, Parentibus Tuis per Angelum  
prenunciavit et vite seriem. Amen.**



**Amabilissimo, che preannunziò al mondo la Sua Incarnazione in Te (Maria), la Passione, la Resurrezione e l'Ascensione al Cielo, per mezzo dei Profeti, che la Divina Provvidenza aveva prestabilito per questo (compito). Amen.**

**Amabilissimo, che dall'Eternità prescelse Te (Maria), quale Madre Sua degnissima, e quale Sposa, e la Tua Concezione e la Santa Natività e il seguito della vita, preannunziò ai Tuoi Genitori, per mezzo dell'Angelo. Amen.**

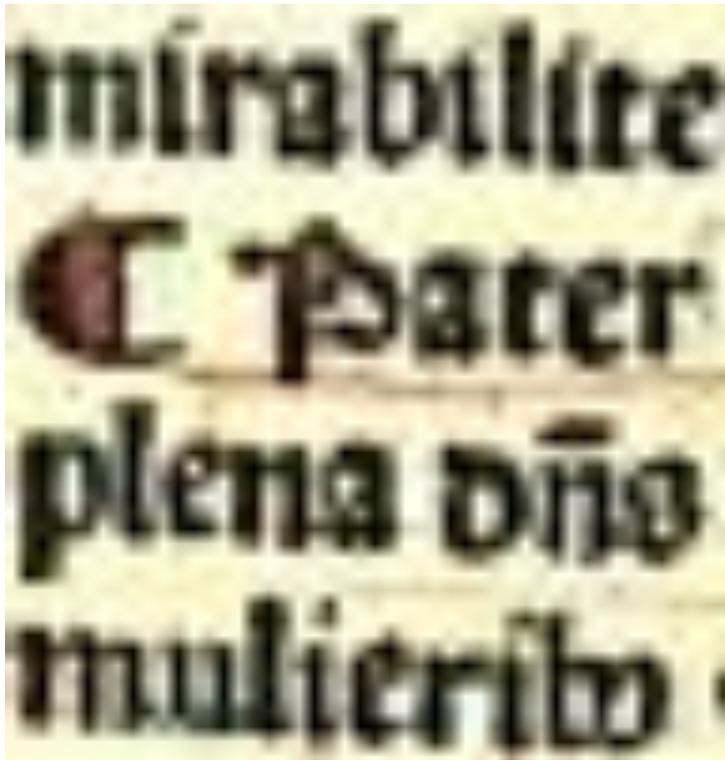
Amabilissim⁹ qui suaz ex te in  
carnatōem · passionē resurrec  
tionē ⁊ in celum ascensionez · p  
pphetas mūdo denunciauit · q̄s  
ad hoc diuina p̄uidentia preor  
dinauit amen.

Amabilissimus q̄ te in matrē  
suaz dignissimā · ab eterno pre  
elegit ⁊ sponsam · cōceptōemq̄  
tuā ac sanctā natiuitatē · parē  
ribus tuis p̄ angelū p̄nūciauit  
et vite seriem amen

Incunabolo del 1498, fol. 219, col. c.

**Amabilissimus qui Te Presentatam in Templo, omni Gratia replevit o dignissima Virgo, ac omni Virtute pulcherrime decoravit. Sicque Te in Templum Suum dignissimum mirabiliter Consecravit. Amen.**

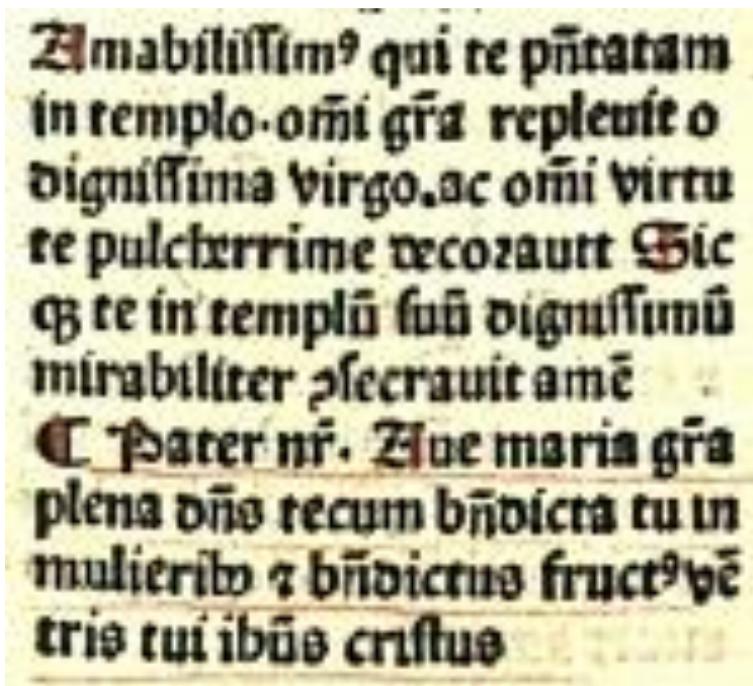
**((Pater Noster. Ave Maria Gratia Plena Dominus Tecum Benedicta Tu in mulieribus et Benedictus Fructus Ventris Tui Ihesus Christus.**



**Amabilissimo, che, quando fosti Presentata al Tempio, Ti riempi di ogni Grazia, e (Ti) decorò di ogni meravigliosa Virtù, e così Consacrò Te, quale Suo Tempio degnissimo. Amen.**

**(Secondo Mistero Gaudioso). Pater Noster.**

**Ave Maria, Piena di Grazia, il Signore è con Te; Tu sei Benedetta fra le donne, e Benedetto è il Frutto del Tuo Seno, Gesù Cristo.**



Incunabolo del 1498, fol. 219, col. c.

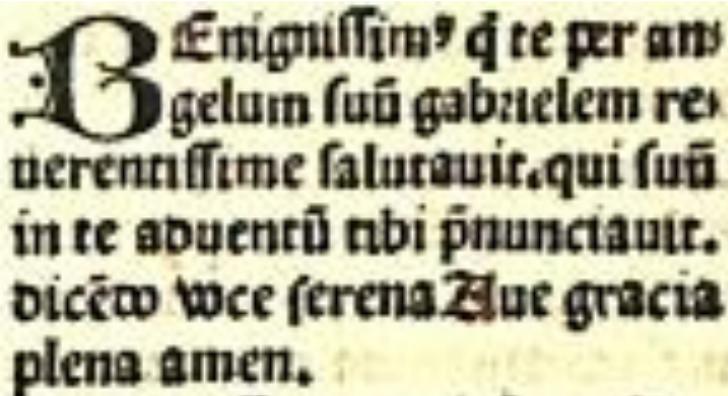
**(Fol. 219, col. d) Benignissimus qui Te per Angelum Suum Gabrielem reverentissime Salutavit, qui Suum in Te Adventum Tibi Prenunciavit, dicendo Voce serena: Ave Gratia Plena. Amen.**

**Benignissimus cuius Angelus Te turbatam animavit, et Conciipiendi modum indicavit, Virtusque Altissimi Te tunc obumbravit. Et ad consentiendum inclinavit. Amen.**



**Benignissimo, che Ti Salutò  
reverendissimamente, per mezzo del Suo  
Angelo Gabriele, il quale Annunziò la Sua  
Venuta in Te, dicendo con Voce lieta: “Ave  
Gratia Plena” (Ave, o Piena di Grazia)”.  
Amen.**

**Benignissimo, il cui Angelo animò Te,  
che eri stupefatta, e indicò il modo di  
concepire, e la Potenza dell’Altissimo, allora,  
ti adombrò. Ed (Egli) si Incarnò, dopo che  
(Tu) acconsentisti. Amen.**



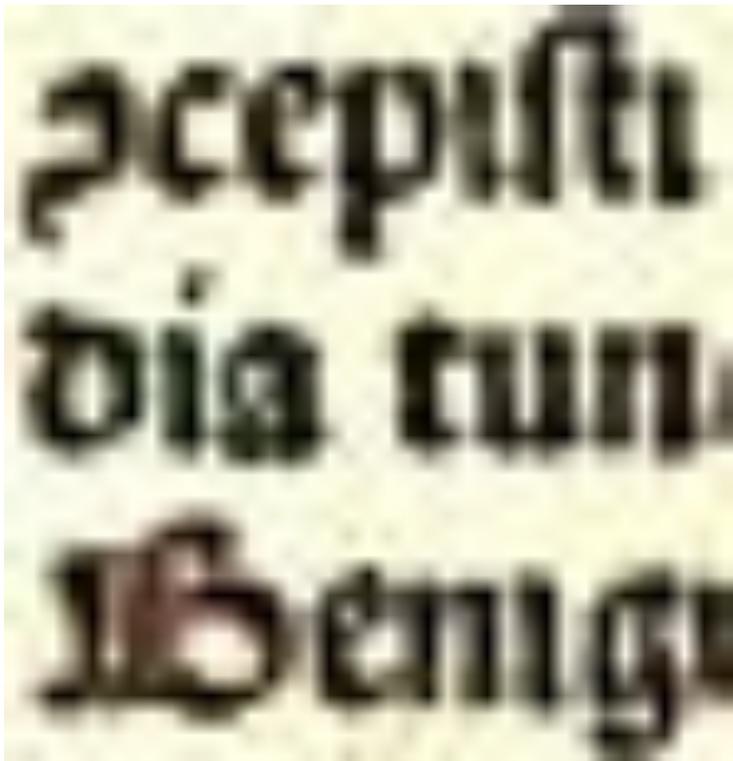
**B**enignissim⁹ q̄ te per ang  
gelum suū gabrielem re  
uerentissime salutavit. qui suū  
in te aduentū tibi p̄nunciavit.  
dicēto voce serena Ave gracia  
plena amen.

**B**enignissimus cuius angel⁹ te  
turbatā aiauit. ⁊ p̄cipiēdi mo  
duz indicavit. virtus q̄ altissi  
mi te tūc obūbrauit. Et ad p̄sen  
tiendū inclinavit amē

Incunabolo del 1498, fol. 219, col. d.

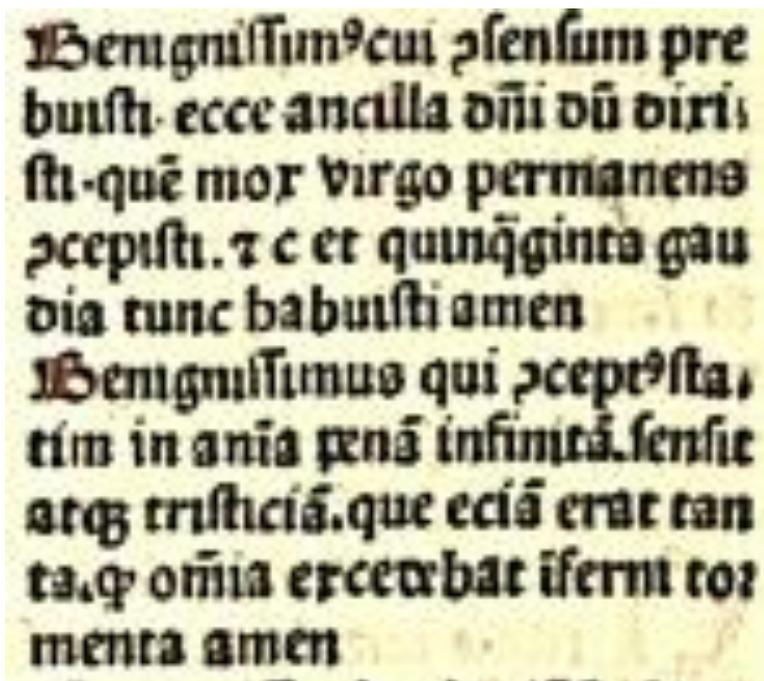
**Benignissimus cui Consensum prebuiſti,  
("Ecce Ancilla Domini"), dum dixiſti, quem  
mox Virgo permanens Concepſti, et C et  
quingenta Gaudia tunc habuiſti. Amen.**

**Benignissimus qui Conceptus ſtatim in  
Anima penam infinitam ſenſit atque  
tristiſciam, que eſciam erat tanta, que omnia  
excedebat inferni tormenta. Amen.**



**Benignissimo, a cui hai manifestato il Consenso con le Parole: “Ecce Ancilla Domini” (Ecco la Serva del Signore)”, dopo le quali, subito, rimanendo Vergine, hai Concepito, e allora provasti centocinquanta Gaudi. Amen.**

**Benignissimo, che, appena fu Concepito, sentì nell’Anima una Pena e una Tristezza infinite, che era anche così grande, da superare tutti i tormenti dell’inferno. Amen.**

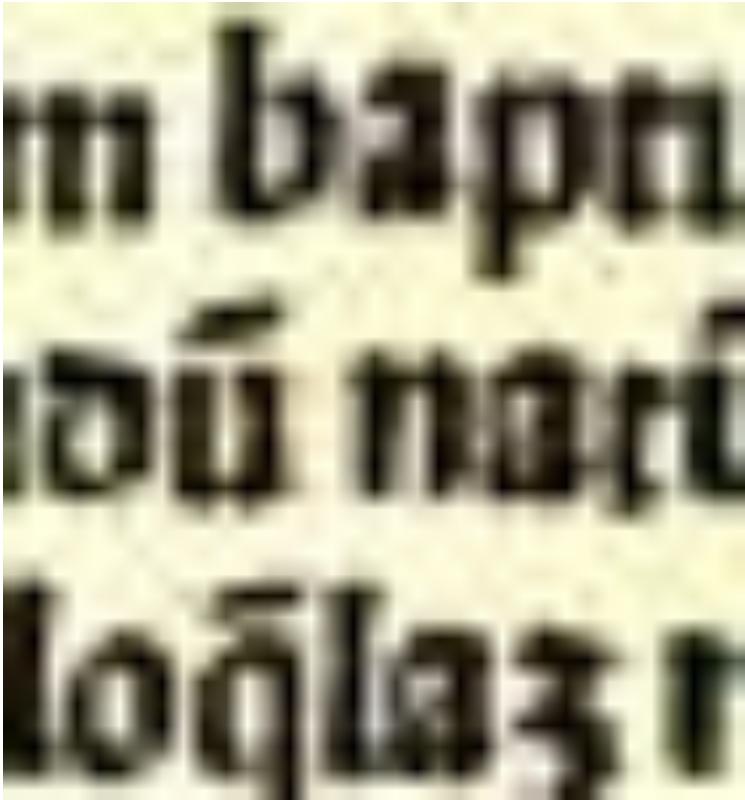


**B**enignissim⁹ cui ꝑsensum ꝑre  
buisi. ecce ancilla dñi dū diri  
sti. quē mox virgo permanens  
ꝑcepisti. ꝛc et quinquaginta gau  
dia tunc habuisti amen  
**B**enignissimus qui ꝑcept⁹ sta  
tim in ania penā infinitā. sensit  
atq; tristitiā. que eciam erat tan  
ta. q̄ omnia exercebat inferni tor  
menta amen

Incunabolo del 1498, fol. 219, col. d.

**Benignissimus qui Existens in Utero Tuo Iohannem Baptistam Visitavit, quem nondum natum sanctificavit et patri illius loquelam reddidit, ac Elizabeth Prophetie Spiritum prebuit. Amen.**

**Benignissimus cuius Angelus in sompnis Iosep[h] apparuit, ne te repudiaret admonuit, quem eciam novem mensibus in Thalamo Virginali fovisti, et portando nullum onus sensisti. Amen.**



**Benignissimo, che, Esistendo nel Tuo Grembo, Visitò Giovani Battista, che non ancora nato, santificò, e restituì la parola a suo padre, e diede (lo Spirito) di Profezia ad Elisabetta. Amen.**

**Benignissimo, il cui Angelo apparve in sogno a Giuseppe, e lo avvertì di non ripudiarTi, (Tu) che poi (Lo) nutristi, per nove mesi, nel Talamo Verginale, e che non sentisti alcun peso nel portarlo. Amen.**

**B**enignissim⁹ qui existēs ī vte  
ro tuo iobēm baptistam visita  
uit. quē nondū narū sc̄ificauit  
et p̄i illius loq̄laz reddidit. ac  
elizabeth ꝑ hie sp̄m ꝑbuit amē  
**B**enignissim⁹ cuius angelus ī  
sompnis iosep appuīt. ne te re  
pudiaret admonuit. quem eci  
q̄ nouē mensibus in tbalamo  
virginali fouisti. et portāto nul  
lum onus sensisti. amē

Incunabolo del 1498, fol. 219, col. d.



**La Broerenkerk di Zwolle, nel sec. XX.**



et quinquaginta gaudia tunc iterum habuisti amen

**B**enignissimus quem pannis iouuisti. ac in presepio humiliter reclinaisti. flexisque genibus reuerentissime adorasti. quia eum tui filium esse agnouisti amen.

**B**enignissimus cuius natiuitatez angeli pastoribus nunciauerunt. quem pastores solliciti querunt inuentumque adorauerunt. uisaque et audita ab angelis reuelata amen.

**B**enignissimus cui caput tuum uirgineum sepius inchnasti. et oculis castissimis frequenter inspersisti. fragrantiam sui corporis in naribus sensisti. et labijs frequenter oscula impressisti amen

**P**ater noster **A**ue maria

**C**lemētissimus quem uerbis tuis uirginis sepius sine lactasti. et amore ardentissimo semper aduamasti. manibus mundissimis humiliter tractasti. uelasti atque cibasti amen

**C**lemētissimus in carne pro nobis circūscilus. mandatisque legationibus per omnia subiectus. cui fieri et uolenti es passa. atque more matrum es pie lacrimata amen

**C**lemētissimus cuius natiuitate stella magis indicauit. atque ad querendum uermentem instigauit. quam preuentem usque iherosolimam sequentibus. et ubi natus esset rex iudeorum sciscitabant amen

**C**lemētissimus quem tecum in stabulo ubi inuenerunt. in terraque prostrati reuerentem adorauerunt. munera etiam mystica deuote prebuerunt. nam auribus et mirram domino obulerunt amen

**C**lemētissimus quem in templum presentasti. ubi teum preem suppliciter adorasti. unigenitumque suum sibi obrulisti. et immenso gaudio repleta tunc fuisti amen

**C**lemētissimus quem senex symeon per sanctum spiritum. dei cognouit esse filium. pro redemptione cuius parturiturum obrulisti. et sic ad ciuitatem tuam humiliter redisti amen

**C**lemētissimus quem herodes interficere uoluit. sed ipse aliter dispositus. angelus sanctus in sompnis ioseph apparuit. ut tecum fugeret in egyptum admonuit amen

**C**lemētissimus cum quo nocte media. fugisti cum anxietate summa. famem sitim in itinere patienter ac corporis defectum propter tenerritudine incurramus amen

**C**lemētissimus eum quo castissime me et humilissime. laboriosissime et pauperrime. uerendum ac sanctissime in gentes paganos. in egypto habitasti pro septem annos amen.

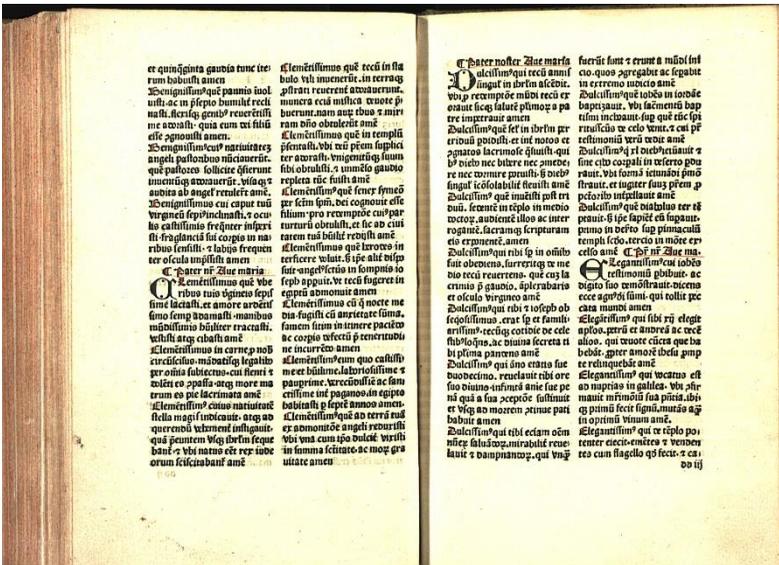
**C**lemētissimus quem ad terram tuam ex admonitione angeli reduristi ubi una cum ipso dulciter uixisti in summa scititate. ac mox grauitate amen

**P**ater noster Aue maria  
**D**ulcissim<sup>9</sup> qui tecū annis  
 singul<sup>9</sup> in iherl<sup>m</sup> ascēdit.  
 vbi p<sup>r</sup> receptōe mūdi tecū ex  
 orauit sicq<sup>3</sup> salutē plimoz a pa  
 tre impetrauit amen  
**D**ulcissim<sup>9</sup> quē sel<sup>9</sup> in iherl<sup>m</sup> per  
 eriduū pōdidisti. et inf<sup>9</sup> notos et  
 pgnatos lacrimose q̄suisisti. qui  
 b<sup>9</sup> dieb<sup>9</sup> nec bibere nec p̄mede  
 re nec tormire p̄uulisti. s̄ dieb<sup>9</sup>  
 singul<sup>9</sup> icōsolabiliter fleuisti amē  
**D**ulcissim<sup>9</sup> quē inuēisti post tri  
 duū. secentē in tēplo in medio  
 doctoꝝ. audientē illos ac inter  
 rogantē. sacramq<sup>3</sup> scripturam  
 eis exponentē. amen  
**D**ulcissim<sup>9</sup> qui tibi sp<sup>9</sup> in om̄ib<sup>9</sup>  
 fuit obediens. surrexitq<sup>3</sup> te me  
 dio tecū reuertens. quē cuz la  
 crimis p̄ gaudio. āplexabaris  
 et osculo virgineo amē  
**D**ulcissim<sup>9</sup> qui tibi et ioseph ob  
 seq̄osissimus. erat sp<sup>9</sup> et famili  
 arissim<sup>9</sup>. tecūq<sup>3</sup> cotidie de cele  
 stib<sup>9</sup> loq̄ns. ac diuina secreta ti  
 bi pl̄ima p̄ntens amē  
**D**ulcissim<sup>9</sup> qui āno etatis sue  
 duodecimo. reuelauit tibi ore  
 suo diuino. infimā anie sue pe  
 nā quā a sua p̄ceptōe sustinuit  
 et vsq<sup>3</sup> ad mortem p̄tinue pati  
 habuit amen  
**D**ulcissim<sup>9</sup> qui tibi eciam oēm  
 nūex saluātoꝝ. mirabiliter reue  
 lauit et dampnantoz. qui vnq̄

fuerāt sunt et erunt a mūdi inf  
 cio. quos p̄gregabit ac sepabit  
 in extremo iudicio amē  
**D**ulcissim<sup>9</sup> quē iobēs in iordāe  
 baptizauit. vbi sacmentū bap  
 tismi inchoauit. sup<sup>r</sup> quē tūc spi  
 rituscūs te celo venit. et cui p̄  
 testimoniū verū cedit amē  
**D**ulcissim<sup>9</sup> q<sup>3</sup> xl dieb<sup>9</sup> ietūauit et  
 sine cibo corpali in deserto pdu  
 rauit. vbi formā ietunādi p̄mō  
 strauit. et iugiter suoz p̄rem p  
 pctozib<sup>9</sup> impellauit amē  
**D**ulcissim<sup>9</sup> quē diabolus ter tē  
 prauit. s̄ ip̄e sapiēt eū sup̄auit.  
 primo in deserto sup<sup>r</sup> pinnaculū  
 templi sc̄do. tercio in mōte ex  
 celfo amē **P̄ n̄r Aue ma.**  
**E**legantissim<sup>9</sup> cui iobēs  
 testimoniū p̄buit. ac  
 digito suo demōstrauit. dicens  
 ecce agn<sup>9</sup> di sūmi. qui tollit pec  
 cata mundi amen  
**E**legantissim<sup>9</sup> qui sibi r̄j elegit  
 ap̄los. petrū et andrēa ac ceterē  
 alios. qui te uote cūcta que ha  
 bebāt. p̄pter amorē ihesu p̄mp  
 te relinquebāt amē  
**E**legantissim<sup>9</sup> qui uocatus est  
 ad nuptias in galilea. vbi p̄fir  
 mauit m̄rimōiū sua p̄ntia. ibi  
 q<sup>3</sup> primū fecit signū. mutās aq̄  
 in oprimū uinum amē.  
**E**legantissim<sup>9</sup> qui te tēplo po  
 tenter eiecit. emētes et vendē  
 tes cum flagello q̄ fecit. et ca  
 da iij

**Benignissimus cum quo in Nazaret perrexisti, et vilissimum stabulum pro hospicio elegisti, ubi Virgo permanens Dei Filium peperisti et centum (fol. 220, col. a) et quinquaginta Gaudia tunc habuisti. Amen.**

**Benignissimus quem pannis involvisti, ac in presepio humiliter reclinasti, flexisque genibus reverentissime adorasti, quia Eum Dei Filium esse cognovisti. Amen.**



Incunabolo del 1498, fol. 220 (Bibl. Univ. di Kiel).

**Benignissimo, con il quale sei andata da Nazareth (a Betlemme), e scegliesti, come alloggio, una poverissima stalla, dove, rimanendo Vergine, hai partorito il Figlio di Dio, e allora, per la seconda volta, provasti centocinquanta Gaudi. Amen.**

**Benignissimo, che (Lo) avvolgesti di panni, e, umilmente reclinasti nella mangiatoia; e, inginocchiandoti, (Lo) adorasti con grandissima riverenza, poiché sapevi che Egli era il Figlio di Dio. Amen.**

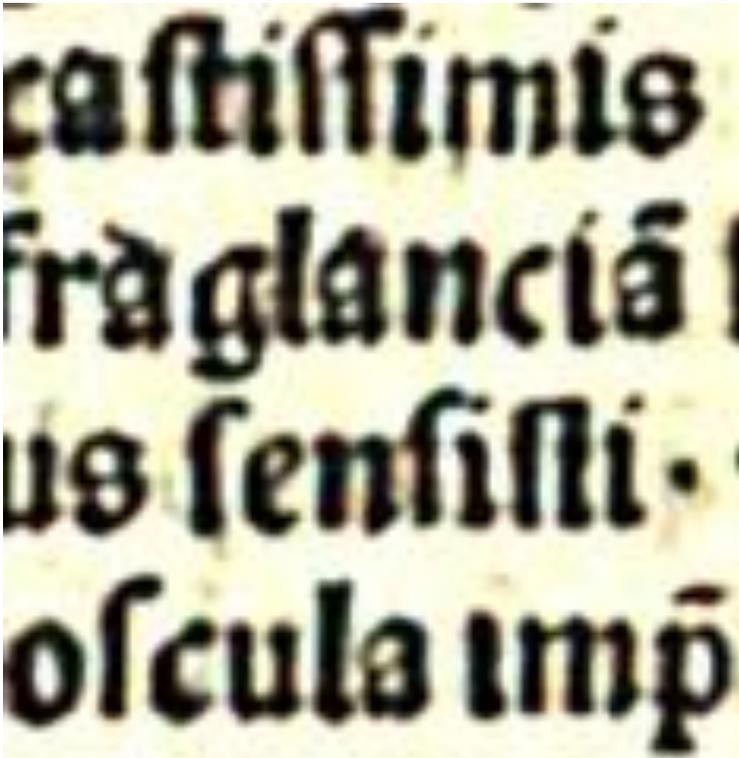
**Benignissim⁹ cū q̄ in nazaret  
prexisti. ⁊ vilissimū stabuluz p  
lospicio elegisti. vbi virgo per  
manēa dei filiuꝝ pepisti. ⁊ cētū  
oo ij**

**et quinꝯginta gaudia tunc ite  
rum habuisti amen**  
**Benignissim⁹ quē pannis iuol  
uisti. ac in p̄sepio humiliē recl  
nasti. flexisq; genib⁹ reuerētissi  
me adoraſti. quia eum dei filiū  
esse ꝓgnouisti amen.**

Incunabolo del 1498, fol. 219, col. d; fol. 220, col. a.

**Benignissimus cuius Nativitatem Angeli  
pastoribus nunciaverunt, quem pastores  
sollicite quesierunt inventumque Adoraverunt,  
visaque et audita ab Angelis retulerunt. Amen.**

**Benignissimus cui Caput Tuum  
Virgineum sepius inclinasti, et Oculis  
Castissimis frequenter inspexisti, Fraglanciam  
Sui Corporis in Naribus sensisti, et labijs  
frequenter Oscula impressisti. Amen.**



castissimis  
fraglanciã  
us sensilli.  
oscula imp

**Benignissimo, la cui Nascita, gli Angeli annunziarono ai pastori, (e) i pastori, senza indugio (Lo) cercarono, e, trovato(Lo), Lo Adorarono, e riferirono le cose viste e udite dagli Angeli. Amen.**

**Benignissimo, verso il quale (Tu) reclinasti assai spesso il Tuo Virgineo Capo, e guardasti attentamente con Occhi Purissimi, sentisti nelle (Tue) Narici il Profumo del Suo Corpo, e, spesso, con le (Tue) Labbra, (Gli) davi baci. Amen.**

**B**enignissim<sup>9</sup> cui<sup>9</sup> natiuitatez  
angeli pastozibus nūciauerūt.  
quē pastozes sollicite q̄sierunt  
inuentūq; adorauerūt. vīsa q; z  
audita ab angel' retulerūt amē.  
**B**enignissimus cui caput tuū  
virgineū sepi<sup>9</sup> inclinasti. z ocu-  
lis castissimis frequēter insperi-  
sti. fraglanciā sui corpis in nar-  
ribus sensisti. z labijs frequen-  
ter oscula imp̄ssisti amen

Incunabolo del 1498, fol. 220, col. a.

**((Pater Noster. Ave Maria.**

**Clementissimus quem Uberibus Tuis  
Virgineis sepissime Lactasti, et Amore  
ardentissimo semper Adamasti, Manibus  
Mundissimis humiliter tractasti, vestisti atque  
cibasti. Amen.**

**Clementissimus in Carne pro nobis  
Circumscisus, Mandatisque Legalibus per  
omnia subiectus, cui flenti et dolenti es  
Compassa, atque more matrum es pie  
Lacrimata. Amen.**

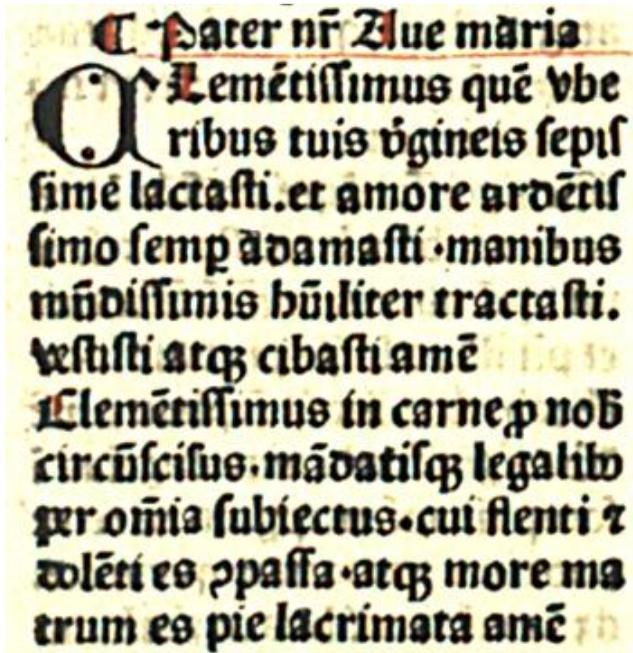


**(Terzo Mistero Gaudioso)**

**Pater Noster. Ave Maria.**

**Clementissimo, che spessissimo (Lo) Allattasti ai Tuoi Virginei Seni, e sempre (Lo) Amasti d'Amore ardentissimo, (e), umilmente con le (Tue) Mani Purissime, (Lo) prendesti, (Lo), vestisti e (Lo) nutristi. Amen.**

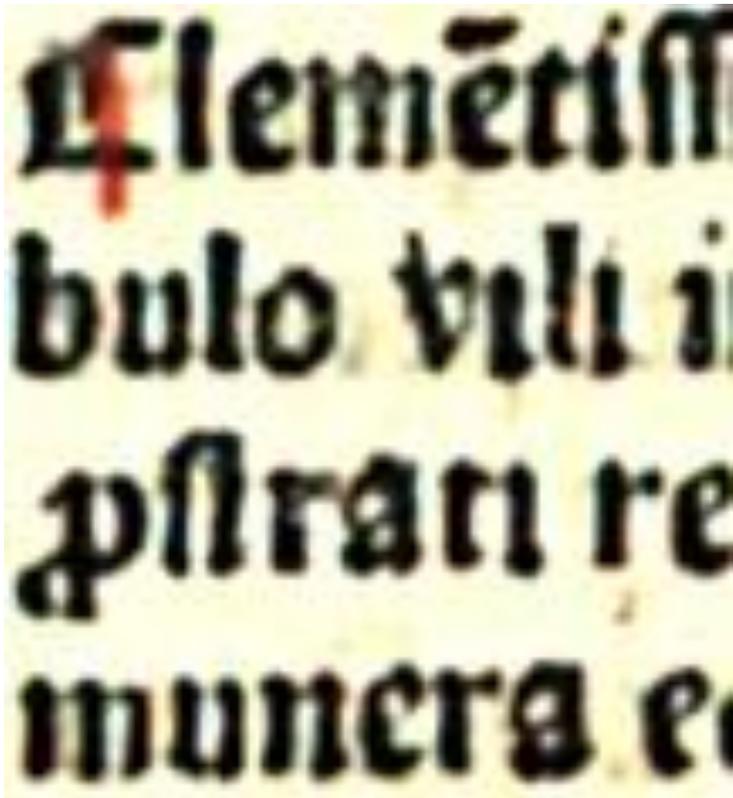
**Clementissimo, Circonciso per noi nella Carne, e in ogni cosa assoggettato ai Comandamenti della Legge, (e Tu), Compassionevole con Lui che piangeva e che soffriva, e piamente Piangevi, alla maniera delle madri. Amen.**



Incunabolo del 1498, fol. 220, col. a.

**Clementissimus cuius Nativitatem Stella Magis indicavit, atque ad querendum vehementer instigavit, quam preeuntem usque Iherusalem sequebantur, et ubi Natus esset Rex Iudeorum sciscitabantur. Amen.**

**(Fol. 220, col. b) Clementissimus quem Tecum in stabulo vili invenerunt, in terraque prostrati reverenter adoraverunt, Munera eciam Mistica devote prebuerunt, nam aurum thus et mirram Domino obtulerunt. Amen.**



**Clementissimo, la cui Nascita, la Stella indicò ai Magi, e li spinse fortemente a cercar(Lo), (e) seguirono (la Stella) che li precedeva, fino a Gerusalemme, e cercarono di sapere dove fosse Nato il Re dei Giudei. Amen.**

**Clementissimo, che insieme a Te, (i Magi) trovarono in una povera stalla, e, prostratisi con riverenza a terra, (Lo) adorarono, (e) devotamente (Gli) presentarono Mistici Doni, offrendo, allora, al Signore, oro, incenso e mirra. Amen.**

**Clemētissim⁹ cuius natiuitatē  
stella magis indicauit. atq; ad  
querendū vlxmentē instigauit.  
quā p̄euntem vsq; iherl̄m seque  
bant. ⁊ vbi natus eēt rex iude  
orum sciscitabant amē**

**Clemētissimus quē tecū in sta  
bulo vili inuenerūt. in terraq;  
p̄strati reuerentē adorauerunt.  
munera eciā mistica deuote p̄  
buerunt. nam aur⁹ thur⁹ ⁊ miri  
ram dño obtulerūt amē**

Incunabolo del 1498, fol. 220, col. a-b.

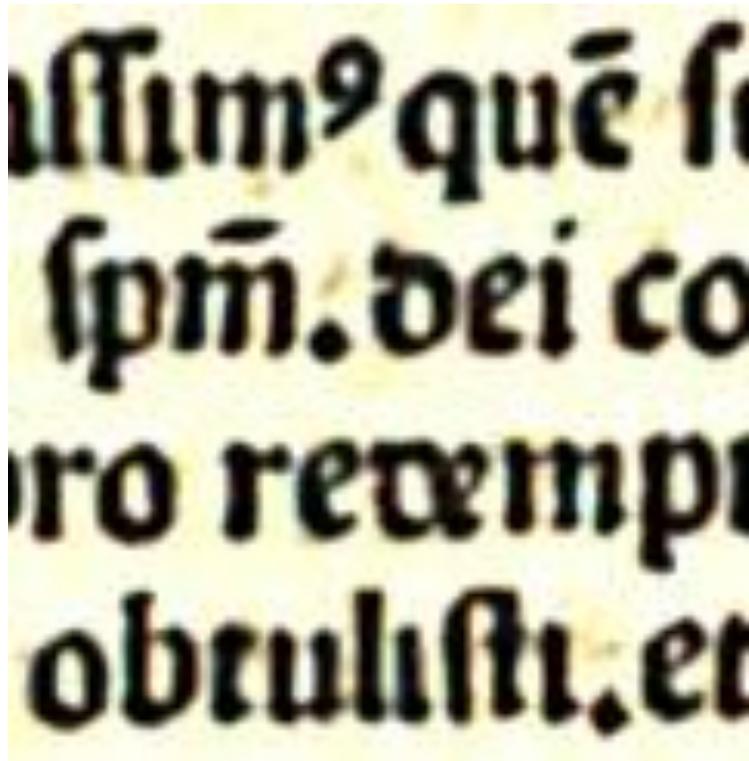




**Zwolle, la Broerenkerk, l'antica Chiesa dei Domenicani, oggi sconsacrata ed edibita a libreria, nella quale è tuttora sepolto il beato Alano della Rupe.**

**Clementissimus quem in Templum  
Presentasti, ubi Deum Patrem Suppliciter  
Adorasti, Unigenitumque Suum Sibi Obtulisti,  
et immenso Gaudio repleta tunc fuisti. Amen.**

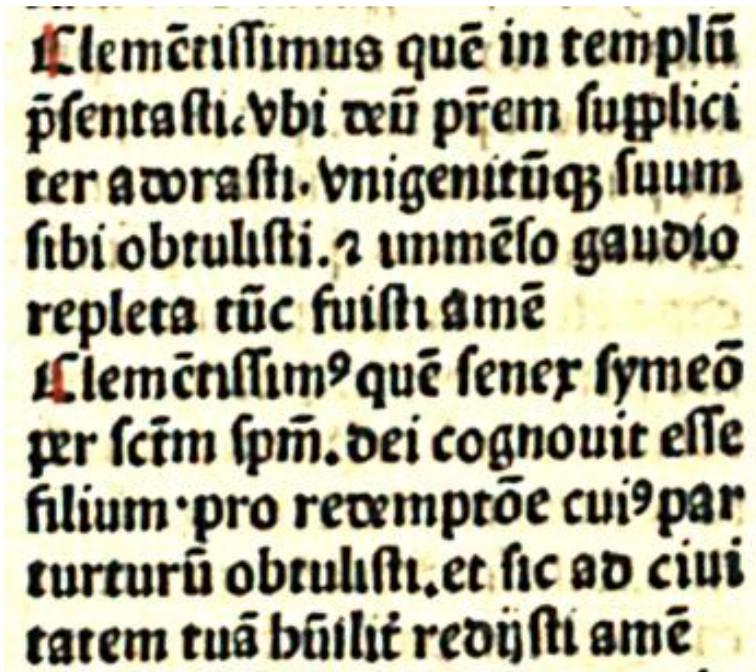
**Clementissimus quem senex Symeon per  
Sanctum Spiritum, Dei cognovit esse Filium,  
pro Redemptione Cuius par turturum Obtulisti,  
et sic ad Civitatem Tuam humiliter redijsti.  
Amen.**



um? que se  
spm. dei co  
ro redemp  
obtulisti, et

**Clementissimo, che (Tu) Presentasti al Tempio, dove, Supplice, Adorasti Dio Padre, e Gli Offeristi il Suo (Figlio) Unigenito, e allora fosti riempita di un immenso Gaudio. Amen.**

**Clementissimo, che il vecchio Simeone, mediante lo Spirito Santo, conobbe che eri il Figlio di Dio, per il Riscatto del quale, (Tu) Offeristi una coppia di tortore, e così, umilmente, ritornasti alla Tua Città. Amen.**

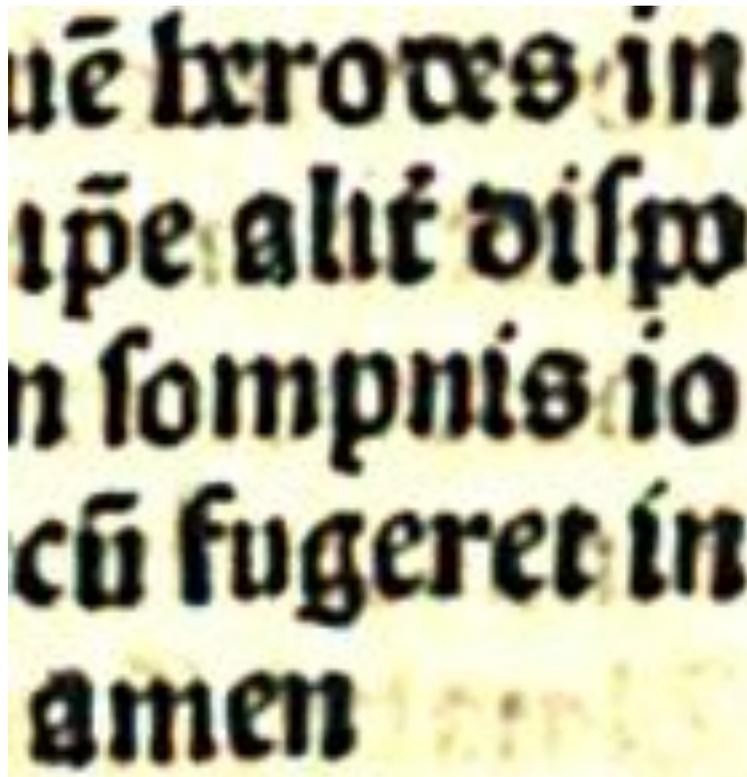


**C**lemētissimus quē in templū  
p̄sentaſti. vbi deū p̄rem ſupplici  
ter adorāſti. vnigenitūq; ſuum  
ſibi obtuuliſti. ⁊ immēſo gaudio  
repleta tūc fuiſti amē  
**C**lemētissim⁹ quē ſenex ſymeō  
per ſc̄m ſp̄m. dei cognouit eſſe  
filium. pro redemptōe cui⁹ par  
turturū obtuuliſti. et ſic ad ciui  
tatem tuā b̄n̄lic̄ rediſti amē

Incunabolo del 1498, fol. 220, col. b.

**Clementissimus quem Herodes interficere voluit, sed Ipse aliter disposuit, Angelus Sanctus in sompnis Ioseph apparuit, ut Tecum fugeret in Egiptum admonuit. Amen.**

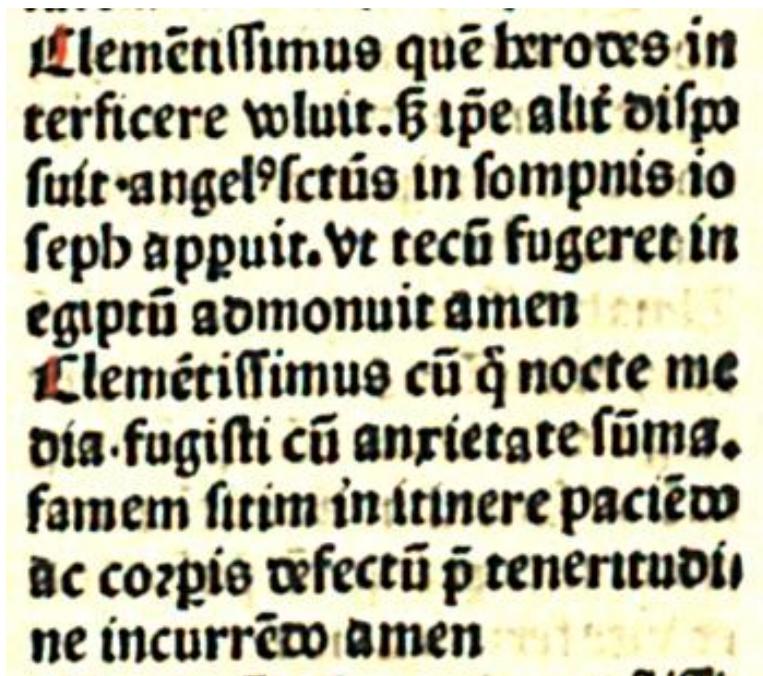
**Clementissimus cum quo nocte media fugisti cum anxietate summa, famem sitim in itinere paciendo ac Corporis defectum pre teneritudine incurrendo. Amen.**



**uē herodes in  
tpe alit dispo  
n sompnis io  
cū fugeret in  
amen**

**Clementissimo, che Erode voleva uccidere, ma (Dio) aveva disposto in modo diverso: un Angelo Santo apparve in sogno a Giuseppe, e lo avvertì di fuggire con Te in Egitto. Amen.**

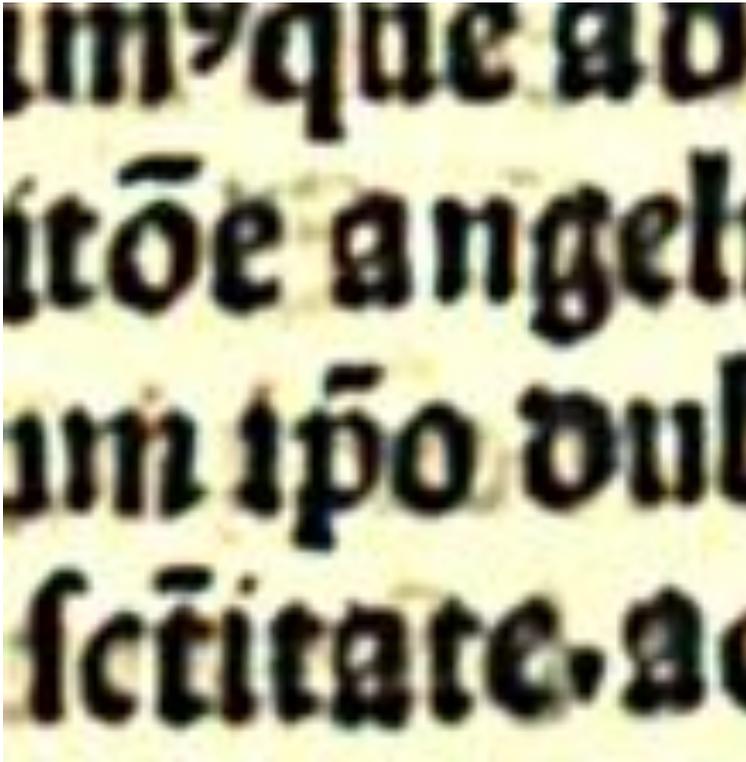
**Clementissimo, con il quale, a metà della notte, fuggisti con grandissima preoccupazione, soffrendo fame e sete durante il viaggio, e ritrovando(Ti) sfinito per la (Tua) tenera Età. Amen.**



Incunabolo del 1498, fol. 220, col. b.

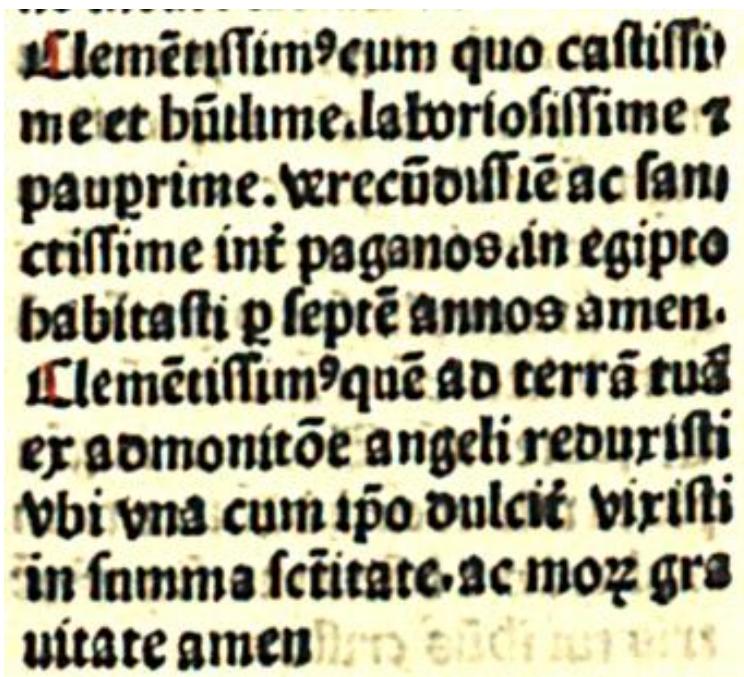
**Clementissimus cum quo castissime et humillime, laboriosissime et pauperrime, verecundissime ac sanctissime inter paganos, in Egipto habitasti per septem annos. Amen.**

**Clementissimus quem ad terram Tuam ex admonitione Angeli reduxisti ubi una cum Ipso dulciter Vixisti in Summa Sanctitate, ac Morum Gravitate. Amen.**



**Clementissimo, col quale abitasti in Egitto, per sette anni, tra i pagani, castissimamente, umilissimamente, laboriosissimamente, modestissimamente, e santissimamente. Amen.**

**Clementissimo, che riconducesti alla Tua terra, dopo l'avvertimento dell'Angelo, dove Vivesti dolcemente, insieme con Lui, in Somma Santità e Moralità della Vita. Amen.**



Incunabolo del 1498, fol. 220, col. b.

(Fol. 220, col. c) ((Pater Noster. Ave Maria.

Dulcissimus qui Tecum annis singulis in Iherusalem ascendit, ubi pro Redemptione mundi Tecum exoravit sicque salutem plurimorum a Patre impetravit. Amen.

Dulcissimus quem semel in Iherusalem per triduum perdidisti, et inter notos et cognatos lacrimose quesivisti, quibus diebus nec bibere nec comedere nec dormire potuisti, sed diebus singulis inconsolabiliter flevisti. Amen.

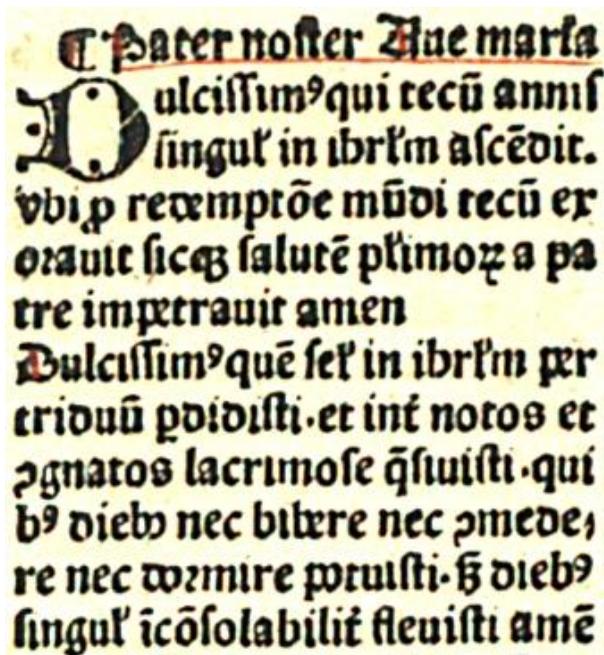


**(Quarto Mistero Gaudioso)**

**Pater Noster. Ave Maria.**

**Dolcissimo, che con Te, ogni anno, saliva a Gerusalemme, dove, insieme a Te pregava vivamente per la Redenzione del mondo, e così ottenne dal Padre la salvezza di moltissimi. Amen.**

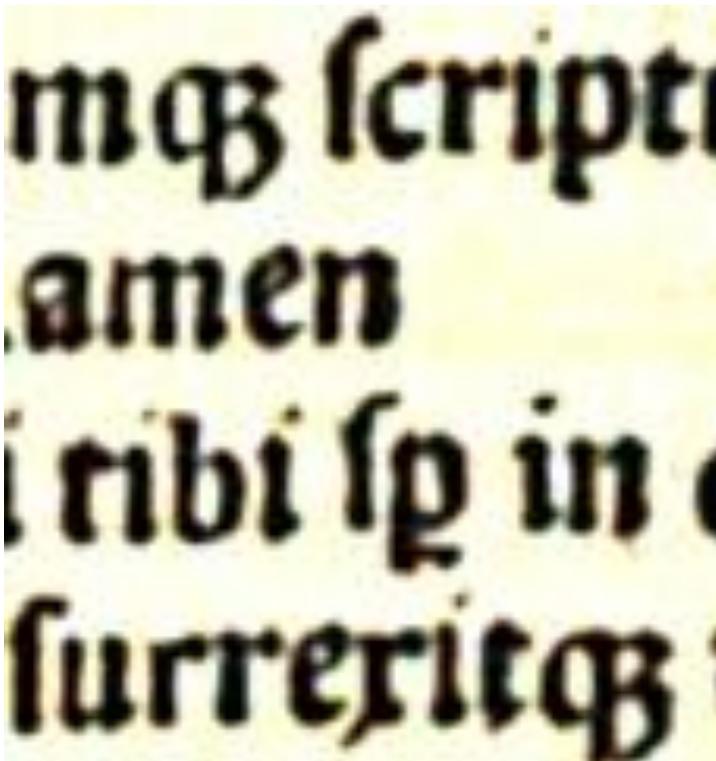
**Dolcissimo, che, una volta, (Tu), per tre giorni, smarristi a Gerusalemme, e in lacrime cercavi fra amici e parenti, e in quei giorni non riuscisti né a bere, né a mangiare, né a dormire, e durante quei giorni piangevi inconsolabile. Amen.**



Incunabolo del 1498, fol. 220, col. c.

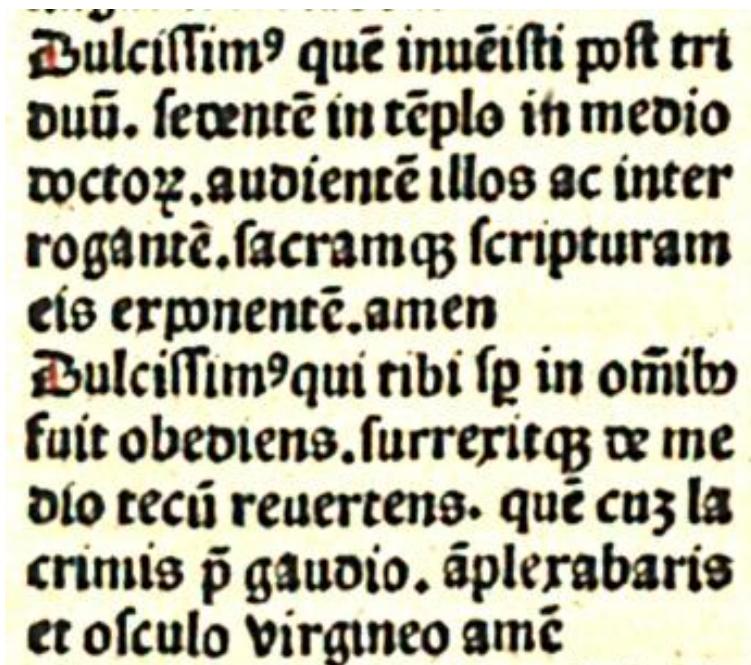
**Dulcissimus quem invenisti post triduum, sedentem in Templo, in medio Doctorum, audientem illos ac interrogantem, Sacram Scripturam eis exponentem. Amen.**

**Dulcissimus qui Tibi semper in omnibus fuit obediens, surrexitque de medio Tecum revertens, quem cum Lacrimis pre gaudio, amplexabaris et Osculo Virgineo. Amen.**



**Dolcissimo, che (Tu) ritrovasti, dopo tre giorni, seduto nel Tempio, in mezzo ai Dottori, mentre li ascoltava e li interrogava, e spiegava loro la Sacra Scrittura. Amen.**

**Dolcissimo, che Ti fu sempre obbediente in tutto, e si alzò dal centro, ritornando da Te, che, tra le Lacrime, per la gioia, abbracciasti, e (Gli desti) un Virgineo Bacio. Amen.**



**Dulcissim⁹ quē inuēisti post tri duū. sedentē in tēplo in medio doctoꝝ. audientē illos ac inter rogantē. sacramq; scripturam eis exponentē. amen**

**Dulcissim⁹ qui tibi sp̄ in om̄ib; fuit obediens. surrexitq; de me dio tecū reuertens. quē cuz la crimis p̄ gaudio. āplexabaris et osculo virgineo amē**

Incunabolo del 1498, fol. 220, col. c.

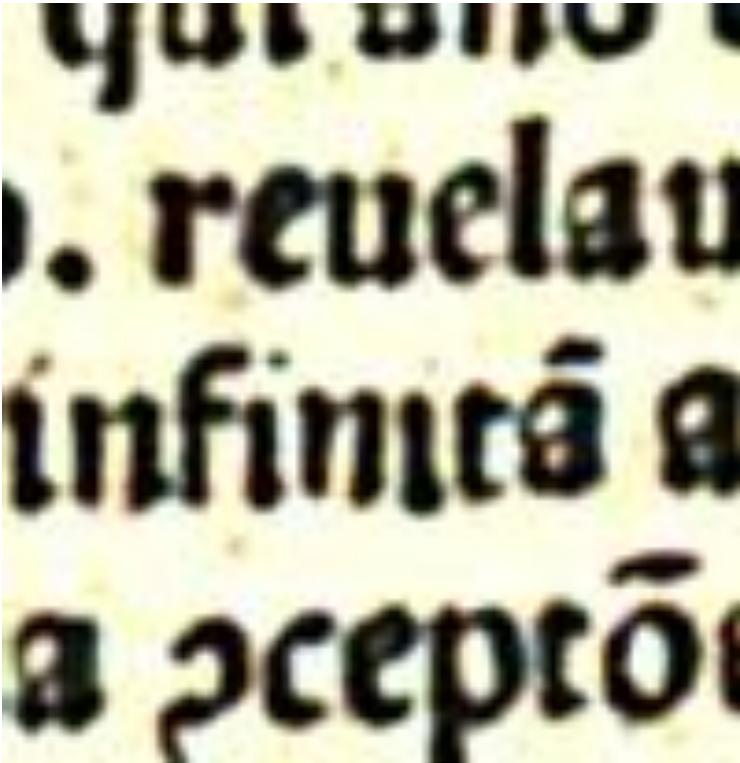




**Zwolle, la Broerenkerk e la zona limitrofa.**

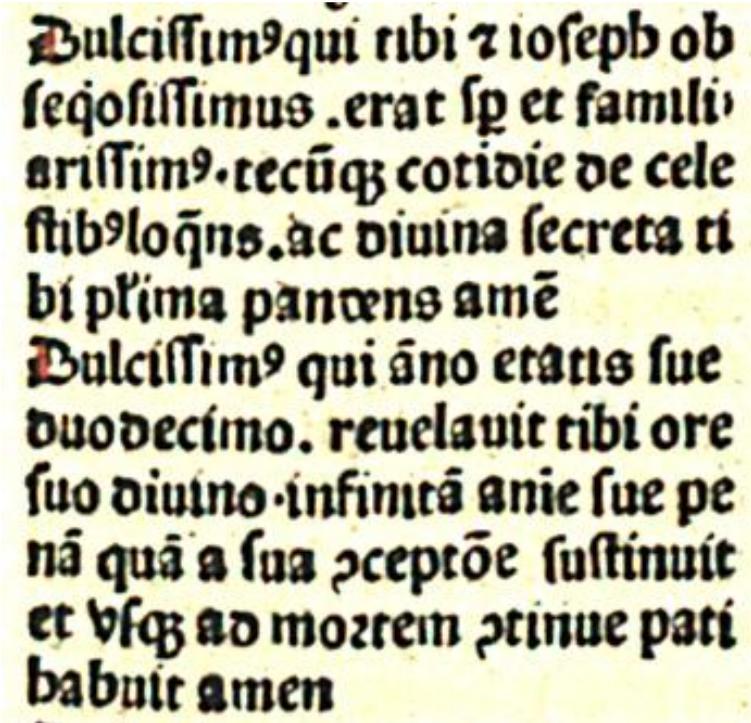
**Dulcissimus qui Tibi et Ioseph obsequiosissimus, erat semper et familiarissimus, Tecumque cotidie de celestibus loquens, ac Divina Secreta Tibi plurima pandens. Amen.**

**Dulcissimus qui anno etatis sue duodecimo, revelavit Tibi Ore Suo Divino, infinitam Anime Sue Penam quam a Sua Conceptione sustinuit et usque ad Mortem continue Pati habuit. Amen.**



**Dolcissimo, che era sempre riverentissimo e servizievolissimo con Te e con (San) Giuseppe, parlando con Te, ogni giorno, delle realtà del Cielo, e rivelandoTi moltissimi Divini Segreti. Amen.**

**Dolcissimo, che all'età di 12 anni, Ti svelò dalla Sua Bocca Divina, l'infinita Pena della Sua Anima, che (Egli) sostenne fin dalla Sua Concezione, e che avrebbe sofferto di continuo, fino alla Morte. Amen.**

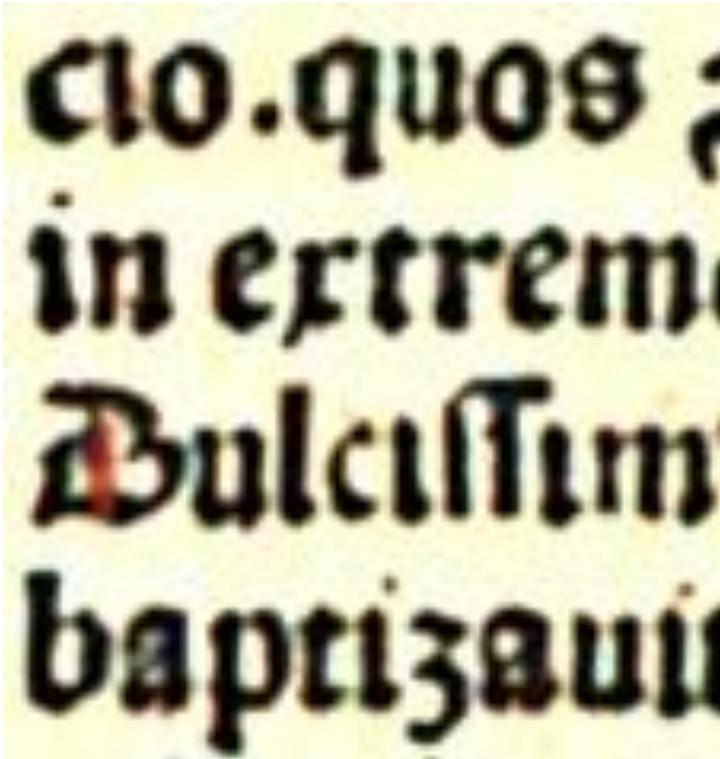


**D**ulcissim⁹ qui tibi ⁊ ioseph ob  
sequiosissimus .erat sp et famili  
arissim⁹ .tecūq; cotidie de cele  
stib⁹ loq̄ns .ac diuina secreta ti  
bi p̄tina pandens amē  
**D**ulcissim⁹ qui āno etatis sue  
duodecimo .reuelauit tibi ore  
suo diuino .infinitā anie sue pe  
nā quā a sua ꝑceptōe sustinuit  
et vsq; ad mortem ꝑtinue pati  
babit amen

Incunabolo del 1498, fol. 220, col. c.

**Dulcissimus qui Tibi eciam omnem numerum salvandorum mirabiliter revelavit et dampnandorum, qui unquam (fol. 220, col. d) fuerunt sunt et erunt a mundi inicio, quos congregabit ac separabit in Extremo Iudicio. Amen.**

**Dulcissimus quem Iohannes in Iordane baptizavit, ubi Sacramentum Baptismi inchoavit, super quem tunc Spiritus Sanctus de Celo venit, et cui Pater Testimonium Verum dedit. Amen.**



**Dolcissimo, che meravigliosamente Ti rivelò l'intero numero di coloro che si salveranno e che si danneranno, tra coloro che mai furono, sono e saranno, i quali (Egli) riunirà e separerà nel Giudizio Finale. Amen.**

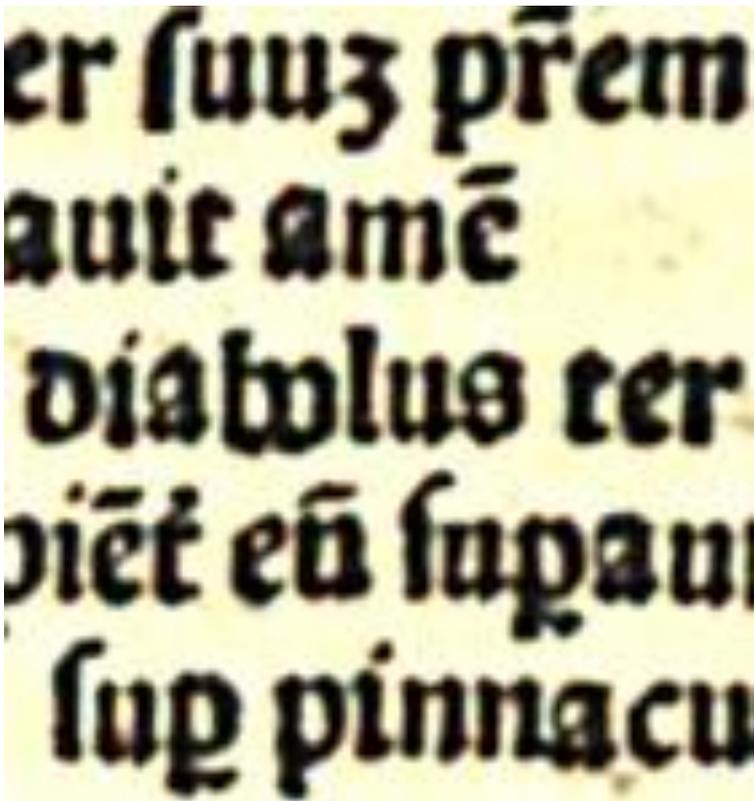
**Dolcissimo, che Giovanni battezzò nel Giordano, dove ebbe inizio il Sacramento del Battesimo, (e) allora, su di Lui, dal Cielo scese lo Spirito Santo, e a Lui il Padre diede Vera Testimonianza. Amen.**

**Dulcissim⁹ qui tibi eciam oēm  
nūcꝝ saluātoꝝ. mirabiliter reue  
lauit ⁊ dampnatoꝝ. qui vnq̄  
fuerāt sunt ⁊ erunt a mūdi inf  
cio. quos ꝓgregabit ac sepabit  
in extremo iudicio amē  
Dulcissim⁹ quē iobēs in iordāe  
baptizauit. Vbi sac̄mentū bap  
tismi inchoauit. sup quē tūc spi  
rituscūs de celo venit. ⁊ cui ꝓ  
testimoniū verū dedit amē**

Incunabolo del 1498, fol. 220, col. c-d.

**Dulcissimus qui XL diebus ieiunavit et sine cibo corporali in deserto perduravit, ubi formam ieiunandi premonstravit, et iugiter Suum Patrem pro peccatoribus interpellavit. Amen.**

**Dulcissimus quem diabolus ter temptavit, sed Ipse sapienter eum superavit, primo in deserto super pinnaculum Templi secundo, tercio in monte excelso. Amen.**



er suuz p̄rem  
auit amē  
diabolus ter  
diēt eū sup̄au  
sup pinnacu

**Dolcissimo, che digiunò quaranta giorni, e, senza cibo materiale rimase nel deserto, dove manifestò l'esperienza del digiuno, e, incessantemente invocava il Padre Suo per i peccatori. Amen.**

**Dolcissimo, che il Diavolo, tre volte tentò, ma Egli sapientemente lo vinse, prima nel deserto, poi sul pinnacolo del Tempio, e la terza volta su un monte altissimo. Amen.**

Dulcissim⁹ q̄ xl dieb⁹ ieiunauit ⁊  
sine cibo corpali in deserto pdu  
rauit. Vbi formā ieiunādi p̄mō  
strauit. et iugiter suuz p̄rem p  
p̄ctozib⁹ intpellauit amē  
Dulcissim⁹ quē diabolus ter tē  
ptauit. s̄ ip̄e sapiēt eū supauit.  
primo in des̄to sup pinnaculū  
templi sc̄do. tercio in mōte ex  
celso amē ¶ Dñ n̄r Ave ma.

Incunabolo del 1498, fol. 220, col. d.

**((Pater Noster. Ave Maria.**

**Elegantissimus cui Iohannes  
testimonium perhibuit, ac digito suo  
demonstravit, dicens:(“Ecce Agnus Dei  
Summi, qui tollit peccata mundi”). Amen.**

**Elegantissimus qui sibi XII elegit  
Apostolos, Petrum et Andream ac decem alios,  
qui devote cuncta que habebant, propter  
Amorem Ihesu prompte relinquebant. Amen.**



(Quinto Mistero Gaudioso)

Pater Noster - Ave Maria.

Eccellentissimo, al quale (San) Giovanni (Battista) rese testimonianza, e che indicò con il suo dito, dicendo: “Ecco l’Agnello del Sommo Dio, Colui che toglie i peccati del mondo”. Amen.

Eccellentissimo, che scelse per Sé, i Dodici Apostoli, (San) Pietro e (Sant’)Andrea, e altri dieci, che, prontamente, per Puro Amore di Gesù, lasciarono tutte le cose che avevano. Amen.

celso amē CP̄ n̄r Ave ma.  
**A**legantissim⁹ cui iobēs  
testimoniū pbibuit. ac  
digito suo demōstravit. dicens  
ecce agn⁹ di sūmi. qui tollit pec  
cata mundi amen  
Elegātissim⁹ qui sibi rj̄ elegit  
ap̄los. petrū et andreas ac decē  
alios. qui deuote cūcta que ha  
bebāt. p̄pter amorē ihesu p̄mp  
te relinquebāt amē

Incunabolo del 1498, fol. 220, col. d.

thodras vendēciū colūbas euē  
tit. ac nūmulariorū es audaci  
effudit. amen

**E**legātissim⁹ qui ⁊ alios lxxij.  
sibi elegit discipulos. q̄s añ fa-  
ciem suā misit binos et binos.  
dans illis p̄tatem vt remonta  
fugarēt. ac cūctas ifirmitates  
in suo noīe curarēt amē

**E**legātissim⁹ cuius pedes mag-  
dalena cū lacrimis rigauit. ac  
capillis sui capitis deuote ter-  
sit. que oīm suoruz p̄coz acce-  
pit veniā. a dño p̄pter vram pe-  
nitentiam amen

**E**legātissimus q̄ p̄ triennū cū  
discipul. iudeis p̄dicauit neq̄s-  
simis. quib⁹ multa ⁊ varia oñ-  
dit signa. que nec vnq̄ fuerunt  
audita amen

**E**legātissimus q̄ leproso mul-  
tos mūdauit. cecis visuꝝ clau-  
dis gressum repauit. mortuis  
reddidit vitaz infirmis sancta-  
tem. a demōib⁹ obsessis plenā  
libertatem amē.

**E**legantissim⁹ qui multas fati-  
gatōes sustinuit in corpe. ieiū-  
nando vigilāto a sua iuuetute.  
p̄dicando laborando et orando.  
iudeorumq̄ insidias frequēter  
paciento amen

**E**legātissimus cui occurrebāt  
in die palmarū. sternētes i via  
vestes et ramos oliuarū. que cā-  
tantes et laudātes iherlīm itro-

durerunt. s̄ paulo post cum ob-  
probrio ingēti eiecerūt amē

**¶** Sequit sc̄da quinquēna de  
xp̄i dolorosa passione a cena v̄  
q̄ ad sepulchrū **¶** P̄ n̄r Aue

**F**amiliarissim⁹ qui cenā  
suaz vltimā cū discipul  
comedit. q̄s antea de mūdo si-  
bi elegit. vestesq̄ suas post cenā  
p̄sternit deposuit. ⁊ linteo se p̄e-  
cingēs aq̄ in peluim misit amē  
**F**amiliarissim⁹ qui genus flexit  
hūilime. pedes discipuloꝝ lauit  
terfit oscula bāc̄q̄ lacrimose. at-  
q̄ post suā traditōem discipulis  
reuelauit. q̄s vt p̄manerēt in  
fide p̄auisauit amen

**F**amiliarissim⁹ q̄ tūc p̄secrauit  
panē et vinū. in v̄z corpus et  
sanguinē suū. discipulq̄ oibus  
illud dedit. q̄s tūc in sacerdotes  
et pontifices ordinauit amē

**F**amiliarissim⁹ q̄ post cenaz ser-  
monē pulcherrimum. fecit suis  
discipul longuz et pfundū. qui  
deince iherlīm exiuit tristissime.  
in ortum vbi orare cōsuevit se-  
pissime amen

**F**amiliarissim⁹ qui in orto ter-  
cuz lacrimis ad p̄rem orauit.  
vt calicē ab eo auferret suppli-  
citer p̄rem rogauit. s̄ tñ vt fie-  
ret p̄ris voluntas non sua. ofo-  
nem p̄clusit cū anxietate et tris-  
ticia summa amē

**F**amiliarissim⁹ qui i orōne ter-

cia vsq; ad mortēz agonisauit.  
guttasq; sanguineas tunc ha-  
bundant iudauit. quē tunc an-  
gelus scūs p̄fortauit. vt mūdū  
redimeret sua passione anima  
uit amen

**F**amiliarissim⁹ q̄ ab orōne sur-  
rexit. ⁊ ad discipulos comitētes  
itez prexit. quos admonuit vt  
vigilarēt ⁊ orarēt. ne tēptatio-  
nes dyaboli fallēris intrēt. amē  
**F**amiliarissim⁹ q̄ iudeos quē q̄  
rerent interrogauit. q̄s tunc vir-  
tute diuina ter in terraz p̄stra-  
uit. ⁊ alia signa ibi ostendit mi-  
rabilia fortissima potestate di-  
uina amen

**F**amiliarissimus q̄ a suis disci-  
pulis flebiliter est derelictus. ⁊ a  
iudeis impijs cū immēso strepi-  
tu p̄pretensus. cum catenis in  
collo ⁊ brachijs. et funibus in  
corpe dire est ligat⁹ amē

**F**amiliarissim⁹ qui sic ad ciui-  
tarē penalissime ē tractus. p̄ vi-  
cosq; et plateas p̄fusibilit̄ duc-  
tus. et anne pontifici primo est  
presentatus. a quo de doctrina  
sua fuit interrogatus amē

**P**ater n̄r **A**ue maria

**G**raciosissim⁹ quē annas  
de multis interrogauit.  
cui ad interrogata māsuete re-  
spondit. vbi a seruo grauissime  
est alapatus. irrisus illusus et  
cōtumeliose iniuriat⁹ amē

**G**raciosissimus qui petrum se-  
negantez humilit̄ respexit. ⁊ ad  
flebilem penitentiā fortissime  
p̄mouit. quē deinde ducebāt lu-  
gatum de domo anue. cum stre-  
pitu horribili vsq; in domū cay-  
phe amen

**G**raciosissim⁹ quē cayphas de-  
lose eraminauit. ⁊ dñm respon-  
dentem morte dignum p̄nūcia-  
uit. vbi itez a iudeis multa su-  
stinuit obprobria. irrisiōes sibi  
sannatiōes et grauissima vbe-  
ra amen

**G**raciosissim⁹ quē cayphas ho-  
ra prima misit ad pilatū. p̄ sac-  
tissimas manus suas penalissime  
ligatū. vbi itez a iudeis malig-  
ne est accusatus. s̄ a pylato in  
nullo culpabil̄ notat⁹ amē

**G**raciosissim⁹ quē pilatus mi-  
sit ad herodem. qui tunc p̄sens  
erat in iherlm. a quo de multis  
est interrogatus iterū. s̄ ihesus  
nullū p̄nitē⁹ dedit ei r̄nsuz amē

**G**raciosissimus quē tūc hero-  
des cuz suis p̄spuebat. s̄ sanna-  
bat et illucebat. sibi vestez albā  
iduebat. ⁊ p̄fusibilissime ad pi-  
larum remittebat amē

**G**raciosissimus qui in reducti-  
one ad pylatum. sepius ad ter-  
ram corruit in plateis p̄pter lō-  
gam vestimentū. quem pilatus  
cenuo examiabat. ⁊ a morte li-  
berare cogitabat amē

ad iij

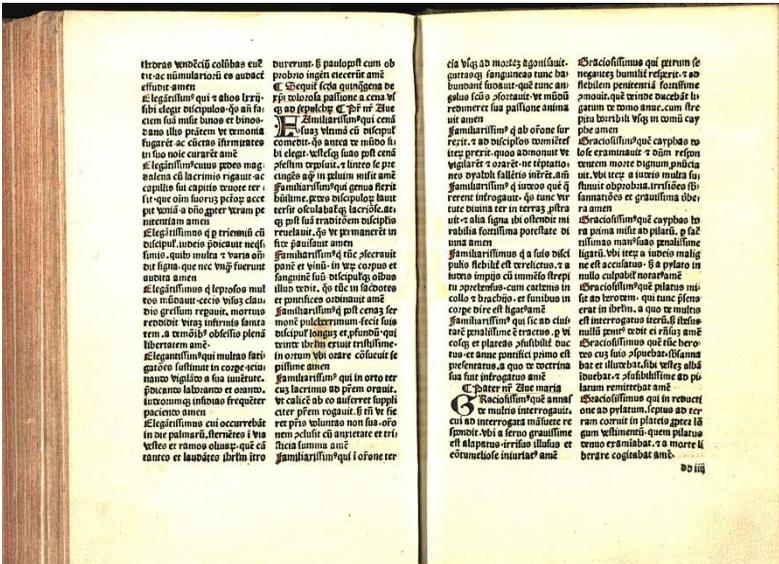


**La Broenkerk, durante l'ultimo restauro del 2012, e uno dei morti dell'antico cimitero domenicano riemerge dal pavimento.**



Elegantissimus qui vocatus est ad nuptias in Galilea, ubi confirmavit matrimonium sua presentia, ibique primum fecit Signum, mutans aquam in optimum vinum. Amen.

Elegantissimus qui templo potenter eiecit, ementes et vendentes cum flagello quod fecit, et cathedras (fol. 221, col. a) vendencium columbas evertit, ac nummulariorum es audacter effudit. Amen.



Incunabolo del 1498, fol. 221 (Bibl. Univ. di Kiel).

**Eccellentissimo, che fu invitato a nozze in Galilea, dove, con la Sua Presenza convalidò il matrimonio, ed ivi compì il primo Segno, mutando l'acqua in ottimo vino. Amen.**

**Eccellentissimo, che fermamente scacciò dal Tempio, con un flagello che aveva fatto, coloro che compravano e vendevano, e rovesciò i banchi dei venditori di colombe, e, coraggiosamente sparse il denaro dei cambiavalute. Amen.**

**Elegantissim⁹ qui vocatus est ad nuptias in galilea. vbi p̄firmavit m̄rimōiū sua p̄ntia. ibi q̄ primū fecit signū. mutās aq̄ in oprimū vinum amē.**

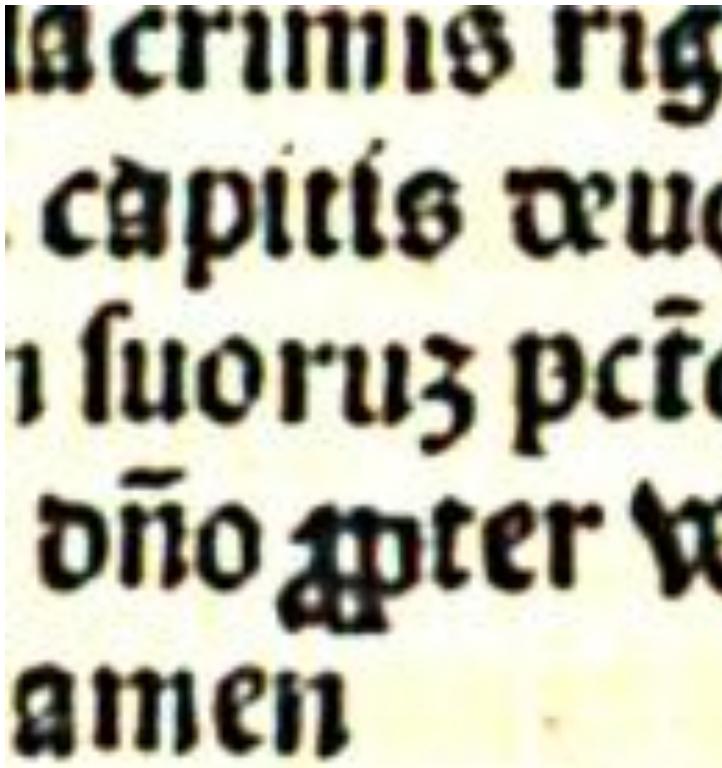
**Elegantissim⁹ qui de tēplo potenter eiecit. emētes ⁊ vendentes cum flagello q̄d fecit. ⁊ ca. da iij**

**thodras vendēciū colūbas euecit. ac nūmulariorū es audacē effudit. amen**

Incunabolo del 1498, fol. 220, col. d; fol. 221, col. a.

**Elegantissimus qui et alios LXXII sibi elegit discipulos, quos ante faciem suam misit binos et binos, dans illis potestatem ut demonia fugarent, ac cunctas infirmitates in Suo Nomine curarent. Amen.**

**Elegantissimus cuius Pedes Magdalena cum lacrimis rigavit, ac capillis sui capitis devote tersit, que omnium suorum peccatorum accepit veniam, a Domino propter veram penitentiam. Amen.**



lacrimis rig  
capitis deu  
suorum pcto  
dño ppter v  
amen

**Eccellentissimo, che scelse per Sé, altri 72 discepoli, che mandava a due a due davanti alla Sua Persona, dando loro la potestà di scacciare i demoni e di guarire tutte le infermità nel Suo Nome. Amen.**

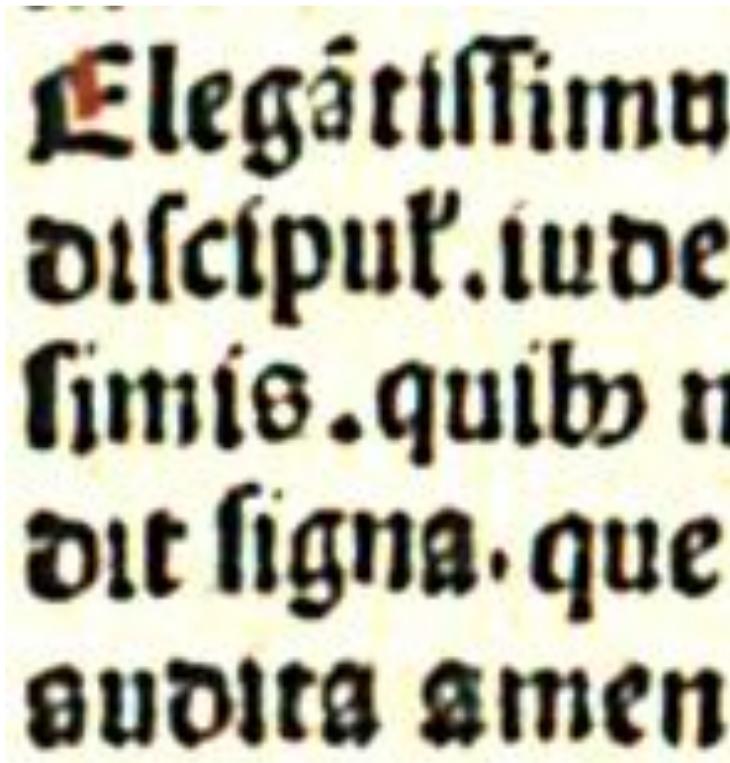
**Eccellentissimo, i cui Piedi, la Maddalena bagnò di lacrime, e, con i capelli del suo capo, devotamente li asciugò, ed ella ricevette dal Signore il perdono di tutti i suoi peccati, per un'autentica conversione. Amen.**

**E**legatissim⁹ qui ⁊ alios lxxij.  
sibi elegit discipulos. q̄s añ fa-  
ciem suā misit binos et binos.  
dans illis potestatem vt demonia  
fugarēt. ac cūctas infirmitates  
in suo nomine curarēt amē

**E**legatissim⁹ cuius pedes mag-  
dalena cū lacrimis rigauit. ac  
capillis sui capitis deuote ter-  
sit. que oim suorum peccatorum acce-  
pit veniā. a dño ppter veram pe-  
nitentiā amen

**Elegantissimus qui per triennium cum discipulis, Iudeis predicavit nequissimis, quibus multa et varia ostendit Signa, que nec unquam fuerunt audita. Amen.**

**Elegantissimus qui leprosos multos mundavit, cecis visum claudis gressum reparavit, mortuis reddidit vitam infirmis sanitatem, a demonibus obsessis plenam libertatem. Amen.**



**Elegantissimus  
discipul. iude-  
simis. quibus n-  
dit signa. que  
audita amen**

**Eccellentissimo, che, per tre anni, insieme con i Discepoli, predicò agli irriconoscentissimi Giudei, ai quali manifestò numerosi e diversi Segni, come non ne erano stati mai uditi. Amen.**

**Eccellentissimo, che sanò molti lebbrosi, ridiede la vista ai ciechi, il camminare agli zoppi, ai morti, la vita, la salute agli infermi, la piena liberazione dai demoni, agli ossessi. Amen.**

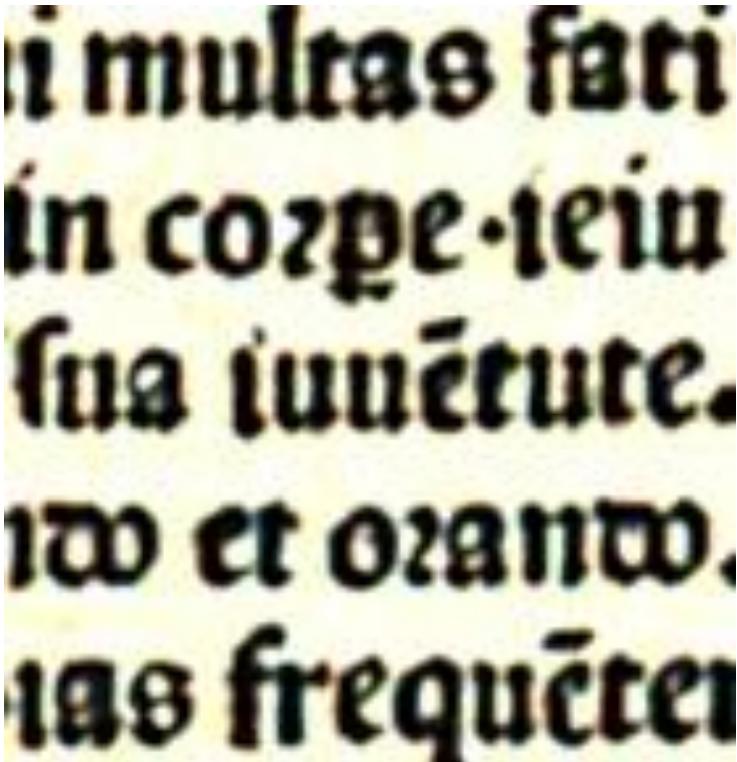
**Elegatissimus q̄ p̄ triennū cū  
discipul̄. iudeis p̄dicauit neq̄s-  
simis. quibz multa ⁊ varia oñs  
dit signa. que nec vnq̄ fuerunt  
audita amen**

**Elegatissimus q̄ leprosoz mul-  
tos mūdauit. cecis visuz clau-  
dis gressum repauit. mortuis  
reddidit vitaz infirmis sanita-  
tem. ⁊ demōibz obsessis plenā  
libertatem amē.**

Incunabolo del 1498, fol. 221, col. a.

**Elegantissimus qui multas fatigationes  
sustinuit in corpore, ieiunando vigilando a sua  
iuventute, predicando laborando et orando,  
iudeorumque insidias frequenter paciendo.  
Amen.**

**Elegantissimus cui occurrebant in die  
palmarum, sternentes in via vestes et ramos  
olivarum, quem cantantes et laudantes  
Iherusalem introduxerunt, (fol. 221, col. b) sed  
paulopost cum obprobrio ingenti eiecerunt.  
Amen.**



**i multas fati  
in corpe. ieiu  
sua iuuētute.  
ndo et orando.  
ias frequēter**

**Eccellentissimo, che sostenne molte fatiche nel corpo, digiunando, vegliando fin dalla sua giovinezza, predicando, lavorando e pregando, e sopportando sovente le insidie dei Giudei. Amen.**

**Eccellentissimo, a cui andavano incontro il giorno delle Palme, stendendo lungo la via, mantelli e rami di ulivo, (e) decantando(Lo) e lodando(Lo), (Lo) introdussero in Gerusalemme, anche se, poco dopo, con immenso disprezzo, lo avrebbero scacciato via. Amen.**

**Elegantissim⁹ qui multas fati-  
gatōes sustinuit in corpe. ieiunando  
vigilāto a sua iuuetute.  
p̄dicando laborando et orando.  
iudeorumq; insidias frequēter  
paciento amen**

**Elegātissimus cui occurrebāt  
in die palmarū. sternētes i via  
vestes et ramos oliuaz. quē cā  
tantes et laudātes iherl̄m itro-  
durerunt. s; paulopost cum ob-  
probrio ingēti eiecerūt amē**

Incunabolo del 1498, fol. 221, col. a-b.

((Sequitur Secunda Quinquagena de Christi Dolorosa Passione a Cena usque ad Sepulcrum.

((Pater Noster. Ave Maria.

Familiarissimus qui Cenam Suam ultimam cum discipulis comedit, quos antea de mundo sibi elegit, Vestesque Suas post Cenam confestim deposuit, et linteo se precingens aquam in pelvim misit. Amen.



**Segue la Seconda Cinquantina, sulla  
Dolorosa Passione di Cristo dalla Cena, fino  
al Sepolcro.**

**(Primo Mistero Doloroso)**

**Pater Noster - Ave Maria.**

**Amorevolissimo, che consumò la Sua  
Ultima Cena con i discepoli, che, in  
precedenza, aveva scelto per Sé dal mondo,  
e, subito dopo la Cena depose le Sue Vesti,  
e, cingendosi di un panno di lino, versò  
dell'acqua in un catino. Amen.**

**¶ Sequit̃ sc̃da quinq̃gens de  
xp̃i dolorosa passione a cena vs  
q̃ ad sepulch̃z ¶ P̃r nr̃ Ave  
M̃ Amiliarissim⁹ qui cenā  
suaz vltimā cū discipul̃  
comedit. q̃s antea de mūdo su  
bi elegit. vestesq̃ suas post cenā  
p̃festim deposuit. ⁊ linteo se pre  
cingēs aq̃ in peluim misit amē**

**Incunabolo del 1498, fol. 221, col. b.**

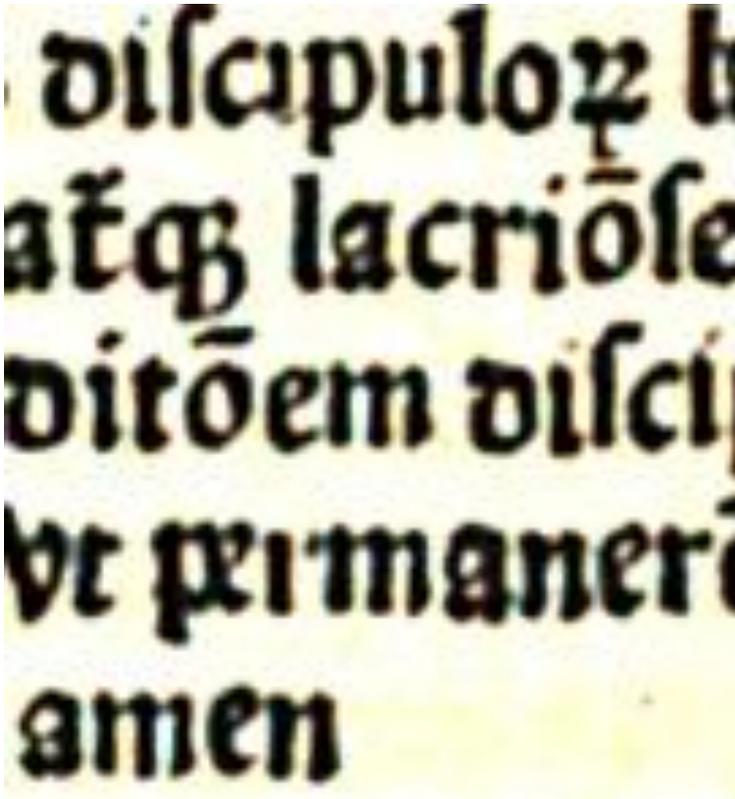


**La Broerenkerk, esterno e interno, com'era nel secolo XX,  
e come si presenta oggi.**



**Familiarissimus qui genua flexit humillime, pedes Discipulorum lavit tersit osculabaturque lacrimose, atque post suam traditionem Discipulis revelavit, quos ut permanerent in fide preavisavit. Amen.**

**Familiarissimus qui tunc consecravit panem et vinum, in Verum Corpus et Sanguinem Suum, Discipulisque omnibus illud dedit, quos tunc in Sacerdotes et Pontifices ordinavit. Amen.**



**Amorevolissimo, che piegò umilissimamente le ginocchia, (e) lavò, asciugò e baciò, con le Lacrime agli Occhi, i piedi dei Discepoli; e, dopo, svelò ai Discepoli del Suo Tradimento, (e) li preavvisò di rimanere saldi nella fede. Amen.**

**Amorevolissimo, che, allora, consacrò il pane e il vino, nel Suo Vero Corpo e nel Suo Vero Sangue, e li diede a tutti i Discepoli, che, allora, ordinò Sacerdoti e Vescovi. Amen.**

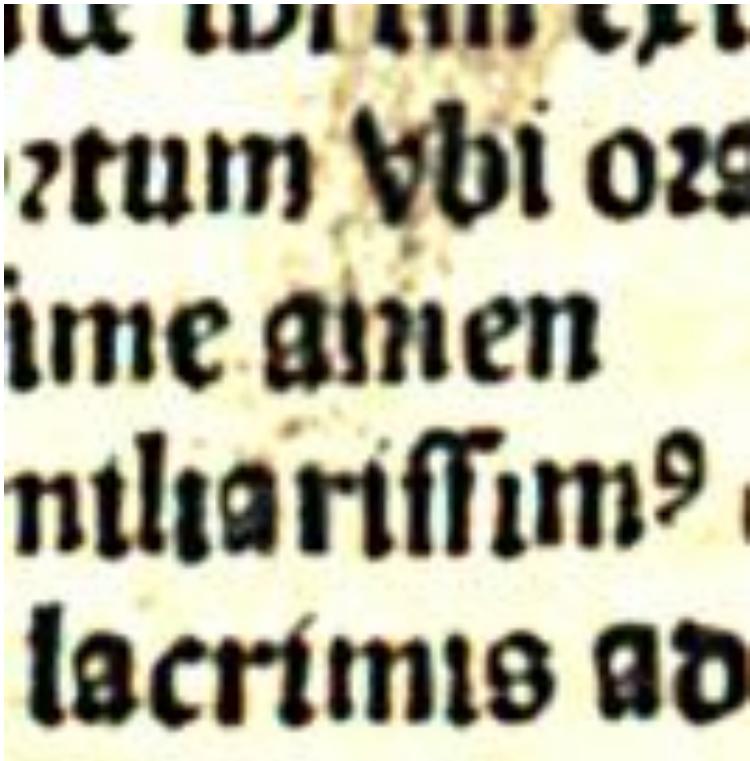
**Familiarissim⁹ qui genua flexit  
humilime. pedes discipulorū lauit  
tersit osculabaturque lacrimose. atque  
post suam traditōem discipulis  
reuelavit. quōs ut permanerēt in  
fide p̄auisauit amen**

**Familiarissim⁹ qui tūc consecrauit  
panem et uinum. in uerū corpus et  
sanguinem suū. discipulisque oībus  
illud dedit. quōs tūc in sacerdotes  
et pontifices ordinauit amē**

Incunabolo del 1498, fol. 221, col. b.

**Familiarissimus qui post Cenam Sermonem pulcherrimum, fecit suis Discipulis longum et profundum, qui deinde Iherusalem exivit tristissime, in Ortum ubi orare consuevit sepe. Amen.**

**Familiarissimus qui in Orto ter cum lacrimis ad Patrem oravit, ut Calicem ab Eo auferret suppliciter Patrem rogavit, sed tamen ut fieret Patris Voluntas non Sua, orationem conclusit cum anxietate et tristitia summa. Amen.**



**Amorevolissimo, che, dopo la Cena, fece ai Suoi Discepoli un discorso bellissimo, lungo e profondo; e alla fine, Egli, tristissimo, uscì da Gerusalemme, in un Orto dove era solito pregare spessissimo. Amen.**

**Amorevolissimo, che nell'Orto, per tre volte, in Lacrime, si rivolse al Padre, (e), supplice, pregava il Padre, di allontanare da Lui il Calice, ma che tuttavia fosse fatta la Volontà del Padre, non la Sua; (e) terminò la preghiera tra l'angoscia e una somma tristezza. Amen.**

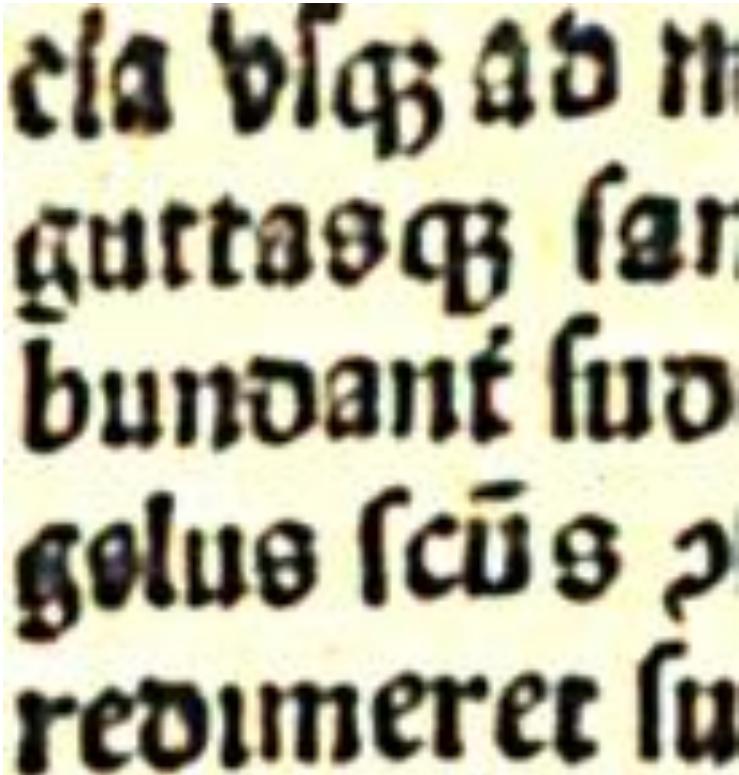
**Familiarissim⁹ q post cenaz ser  
monē pulcherrimum . fecit suis  
discipul longuz et pfundū . qui  
teinte iherlm exiuit tristissime .  
In ortum vbi orare cōsuevit se  
pissime amen**

**Familiarissim⁹ qui in orto ter  
cuz lacrimis ad p̄rem orauit .  
vt calicē ab eo auferret suppli  
citer p̄rem rogauit . s̄ tñ vt fie  
ret p̄ris voluntas non sua . ōro  
nem p̄clusit cū anxietate et tris  
ticia summa amē**

Incunabolo del 1498, fol. 221, col. b.

Familiarissimus qui in Oratione tertia (fol. 221, col. c) usque ad mortem agonizavit, Guttasque Sanguineas tunc habundanter sudavit, quem tunc Angelus Sanctus confortavit, ut mundum redimeret Sua Passione animavit. Amen.

Familiarissimus qui ab Oratione surrexit, et ad Discipulos dormientes iterum perrexit, quos admonuit ut vigilarent et orarent, ne temptationes dyaboli fallentis intrarent. Amen.



**Amorevolissimo, che, nella terza Orazione, agonizzò fino alla morte, e così sudò in abbondanza Gocce di Sangue; (e) allora, un Angelo Santo Lo confortò, e Lo animava a redimere il mondo con la Sua Passione. Amen.**

**Amorevolissimo, che si alzò dall'Orazione, e si diresse, per la seconda volta, dai Discepoli che dormivano, e li esortò a vigilare e a pregare, per non entrare nella tentazione del diavolo ingannatore. Amen.**

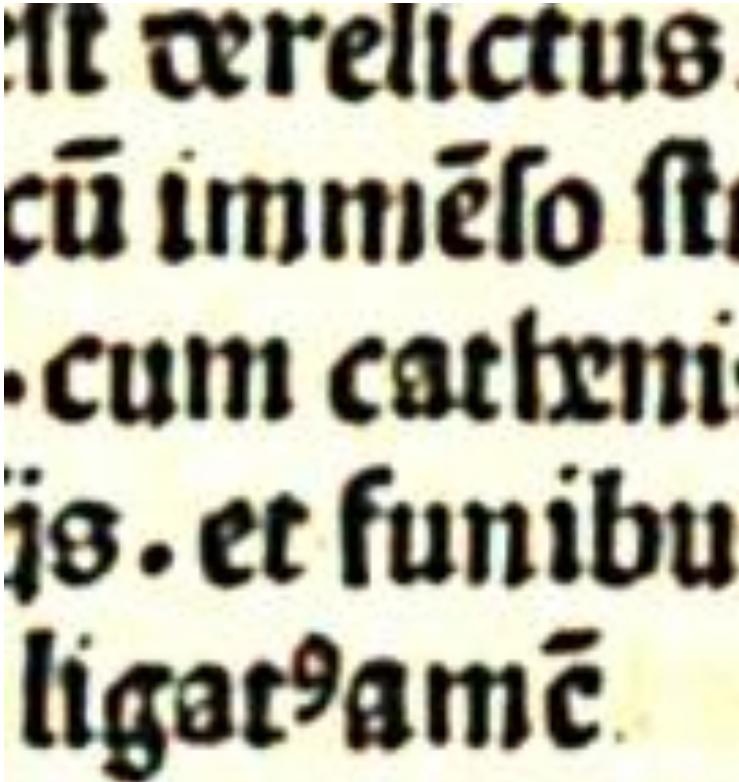
**Familiarissim⁹ qui i orōne ter  
cia usq; ad mortē agonisauit.  
guttasq; sanguineas tunc ha  
bundantē sudauit. quē tunc an  
gelus scūs confortauit. vt mūdū  
redimeret sua passione anima  
uit amen**

**Familiarissim⁹ q ab orōne sur  
rexit. ⁊ ad discipulos dormiētes  
iteꝝ prexit. quos admonuit vt  
vigilarēt ⁊ orarēt. ne tēptatio  
nes dyaboli fallētis intrēt. am**

Incunabolo del 1498, fol. 221, col. b-c.

**Familiarissimus qui Iudeos quem  
quererent interrogavit, quos tunc Virtute  
Divina ter in terram prostravit, et alia Signa ibi  
ostendit mirabilia fortissima Potestate Divina,  
Amen.**

**Familiarissimus qui a Suis Discipulis  
flebiliter est derelictus, et a Iudeis impijs cum  
immenso strepitu comprehensus, cum  
cathenis in collo et brachijs, et funibus in  
corpore dire est ligatus. Amen.**



...it derelictus.  
cū immēso str  
. cum catheni  
js. et funibu  
ligat⁹ amē.

**Amorevolissimo, che domandò ai Giudei chi cercassero, ed essi, allora, per Virtù Divina tre volte caddero a terra, e la Pontenza di Dio manifestò, ivi, altri Segni mirabili (e) grandissimi. Amen.**

**Amorevolissimo, che fu tristemente abbandonato dai Suoi Discepoli, e fu catturato dagli empì Giudei, con immenso clamore, (e) crudelmente fu legato con catene al Collo e alle Braccia, e con funi intorno al Corpo. Amen.**

**Familiarissim⁹ q̄ iudeos que q̄  
rerent interrogauit. q̄s tunc vir  
tute diuina ter in terraz p̄stra  
uit. ⁊ alia signa ibi ostendit mi  
rabilia fortissima potestate di  
uina amen**

**Familiarissimus q̄ a suis disci  
pulis flebilis est derelictus. ⁊ a  
iudeis impijs cū immenso strepi  
tu p̄prehensus. cum catenis in  
collo ⁊ brachijs. et funibus in  
corpe dire est ligat⁹ amē.**

Incunabolo del 1498, fol. 221, col. c.

**Familiarissimus qui sic ad Civitatem penalissime est tractus, per vicosque et plateas confusibiliter ductus, et Anne Pontifici primo est presentatus, a quo de Doctrina Sua fuit interrogatus. Amen.**

**((Pater Noster. Ave Maria.**

**Graciosissimus quem Annas de multis interrogavit, cui ad interrogata mansuete respondit, ubi a servo gravissime est alapatus, irrisus illusus et contumeliose iniuriatus. Amen.**



**Amorevolissimo, che fu, allora, trascinato commoventemente in Città, conducendolo frettolosamente per le strade e le piazze, e, in primo luogo, fu presentato al Sommo Sacerdote Anna, dal quale fu interrogato intorno alla Sua Dottrina. Amen.**

**(Secondo Mistero Doloroso)**

**Pater Noster - Ave Maria.**

**Amatissimo, che Anna ha interrogò su molti argomenti, (e) al quale (Egli), con mansuetudine, rispose alle domande; (e) dove, da un servo, fu gravissimamente schiaffeggiato, deriso, schernito e ingiuriato in modo oltraggioso. Amen.**

**familiarissim⁹ qui sic ad ciuitatē penalissime ē tractus .p vi colq; et plateas p̄fusibilit̄ ductus .et anne pontifici primo est presentatus .a quo de doctrina sua fuit interrogatus amē**

**Pater n̄r Ave maria**

**G** **Raciosissim⁹ quē annas de multis interrogauit . cui ad interrogata māsuete respondit .vbi a seruo grauissime est alapatus .irrisus illusus et cōtumeliose iniuriat⁹ amē**

Incunabolo del 1498, fol. 221, col. c.





**Affreschi sul soffitto della Broerenkerk di Zwolle.**

(Fol. 221, col. d) Graciosissimus qui Petrum se negantem humiliter respexit, et ad flebilem penitentiam fortissime commovit, quem deinde ducebant ligatum de domo Anne, cum strepitu horribili usque in domum Cayphe. Amen.

Graciosissimus quem Cayphas dolose examinavit, et Dominum respondentem morte dignum pronunciavit, ubi iterum a Iudeis multa sustinuit obprobria, irrisiones, subsannationes et gravissima verbera. Amen.

ius qui petrum  
niliē respexit. ⁊ a  
tenciā fortissim  
einde ducebāt l  
io anue. cum str  
Vsq; in domū ca

**Amatissimo, che guardò umilmente ha Pietro, che lo rinnegava, e quegli si commosse fortissimamente con un lacrimevole pentimento; e poi, Lo condussero legato dalla casa di Anna, fino alla casa di Caifa, fra terribili grida. Amen.**

**Amatissimo, che Caifa ingannevolmente interrogò esaminò, e sentenziò che, per le risposte, il Signore fosse reo di morte; (e) dove, per la seconda volta, dai Giudei subì molti insulti, derisioni, scherni e dolorosissime percosse. Amen.**

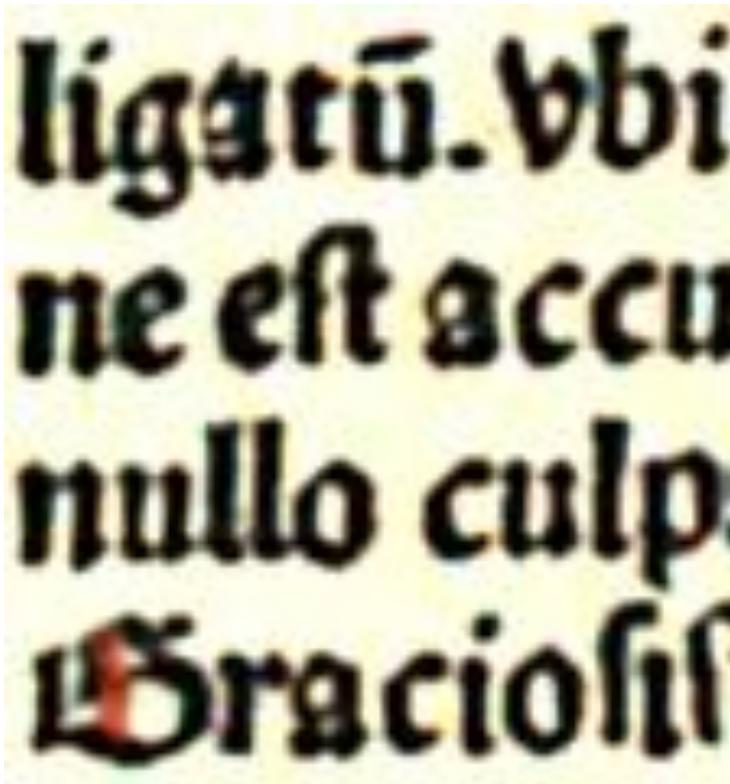
**G**raciosissimus qui petrum se  
negantez humiliē respexit. ⁊ ad  
flexibilem penitentiā fortissime  
ꝓmouit. quē deinde ducebāt lu  
gatum de domo anue. cum stre  
pitu horribili vsq; in domū cay  
phe amen

**G**raciosissim⁹ quē cayphas vo  
lose examinauit ⁊ dñm respon  
dentem morte dignum ꝓnūcia  
uit. vbi itez a iudeis multa sus  
stinuit obprobria. irrisiōes s̄b  
fannatiōes et grauissima vber  
ra amen

Incunabolo del 1498, fol. 221, col. d.

**Graciosissimus quem Cayphas hora prima misit ad Pilatum, per Sanctissimas Manus Suas penalissime ligatum, ubi iterum a iudeis maligne est accusatus, sed a Pilato in nullo culpabilis notatus. Amen.**

**Graciosissimus quem Pilatus misit ad Herodem, qui tunc presens erat in Iherusalem, a quo de multis est interrogatus iterum, sed Ihesus nullum penitus dedit ei responsum. Amen.**



**Amatissimo, che Caifa all'ora prima inviò a Pilato, con le Sue Santissime Mani penosissimamente legate, dove, di nuovo, dai Giudei fu malignamente accusato: ma, da Pilato, in nulla fu riconosciuto colpevole. Amen.**

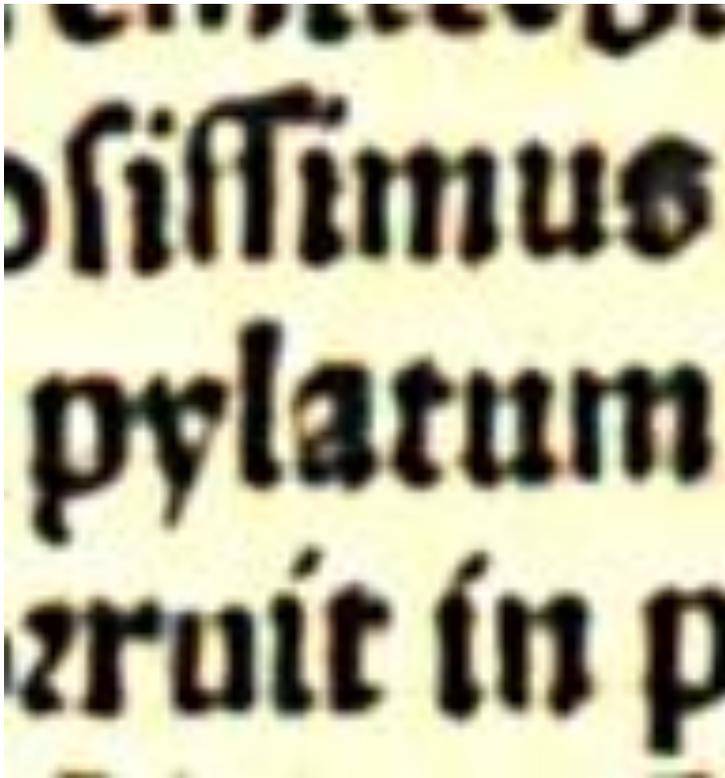
**Amatissimo, che Pilato inviò ad Erode, che, in quel momento, era presente a Gerusalemme, dal quale fu interrogato nuovamente su molte cose, ma Gesù non gli diede alcuna risposta. Amen.**

**Graciosissim⁹ quē cayphas ho-  
ra prima misit ad pilatū. p̄ sac-  
tissimas man⁹ suas penalissime  
ligatū. Vbi itez a iudeis malig-  
ne est accusatus. Et a pylato in  
nullo culpabil' notat⁹ amē**

**Graciosissim⁹ quē pilatus mi-  
sit ad herodem. qui tunc p̄sens  
erat in iherl'm. a quo de multis  
est interrogatus iterū. Et ihesus  
nullū penit⁹ dedit ei r̄nsuz amē**

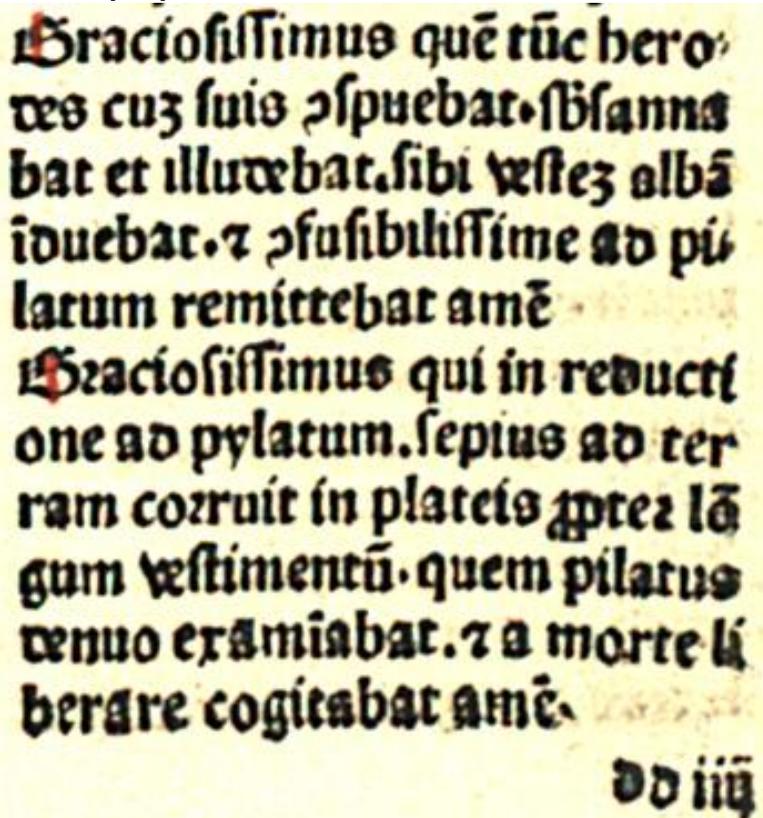
**Graciosissimus quem tunc Herodes cum suis conspuebat, subasannabat et illudebat, Sibi vestem albam induebat, et confusibilissime ad Pilatum remittebat. Amen.**

**Graciosissimus qui in reductione ad Pilatum, sepius ad terram corruit in plateis propter longum vestimentum, quem Pilatus denuo examinabat, et a morte liberare cogitabat. Amen.**



**Amatissimo, che, allora, Erode, insieme ai suoi, copriva di sputi, scheriva e derideva, (e) fece indossare a Lui una veste bianca, e lo rimandò sfiguratissimo a Pilato. Amen.**

**Amatissimo, che nel ritornare a Pilato, assai spesso cadde a terra, lungo le strade, a motivo della lunga veste; (e) Pilato, ancora una volta Lo interrogò e pensava di liberar(Lo) dalla morte. Amen.**



Incunabolo del 1498, fol. 221, col. d.

Graciosissimus cui⁹ corp⁹ dei  
ficum. a ministris p̄fusi bilē fu  
it exnudatum. ⁊ in collo et bra  
chijs et tibijs astrictus. ad col  
lumpnā fuit dire ligat⁹ amē

Graciosissimus qui fuit cū vi  
gis plumbatis. atq; scorpionib⁹  
bus vsq; ad mortē flagellatus  
a xpo q̄ ministri eū dimittebāt  
qm̄ pre fatigatōe amplius fla  
gellare nō poterant. amē

Graciosissimus cuius corpus  
sanctissimū vulnerib⁹ erat ple  
num. a vertice capitis vsq; ad  
plantas pedū ex quib⁹ sanguis  
sacratissimus copiose manauit  
et vsq; ad terram guttatum di  
stillauit amen.

Pater n̄r Ave maria

**H**umilimus quez te co  
lumpna tūc soluerunt.  
et sup cathedram ignominiose  
posuerunt. x̄stē coccineā ⁊ pur  
puream eū induerunt. flexisq;  
ante eū genibus velut fatuo il  
luserunt. amen

Humilimus quē cū corona spi  
nea p̄naliter coronabāt. cuius  
spicula acuta vsq; ad cerebrū  
p̄ntrabant. atq; arundinez p̄  
ceptro illi t̄terunt. cū quo ei⁹  
caput spinosum frequent p̄cus  
ferunt amen

Humilimus quem pilat⁹ sic casti  
gatuz foris eduxit. ecce bō ad  
lucos malignos dixit Sed in

ter pessimi te hoc nō p̄tēti Cru  
cifige crucifige eum clamabāt  
voce ingenti amen

Humilimus quē cuz ḡndi strepi  
tu ad tomū iudicij traxerant.  
et cū latronib⁹ impijs añ pila  
tum statuebāt voce tūc terribi  
li furiose clamauerūt. sanguis  
eius supz nos atq; n̄ros filios  
impie dixerunt amē

Humilimus qui fuit iniuste a pi  
lato ad mortē p̄tempnat⁹. qui  
vere erat rex et dñantium dñs  
creator om̄ium ac p̄ditor legis  
⁊ filius dei om̄ip̄tētis amē

Humilimus qui crucē p̄ plateā  
laboriose portauit. ⁊ ad terram  
sepius sub cruce se p̄stravit. tā  
temq; sub cruce totaliter t̄se  
cit. tūc symon cireneus ad cru  
cem man⁹ adiecit amē

Humilimus qui cū ineffabili pe  
na et labore. cū latronib⁹ p̄cūte  
ad montē caluarie. vbi vestes  
eius p̄ caput spinosum t̄trabe  
bant. ⁊ oīa corpis sui vulnera  
p̄nalit̄ renouabāt amē

Humilimus quē sic uudatū cum  
vixebas. p̄festim t̄lamē te tuo  
capite sumebas. cuz dolore im  
menso ⁊ lacrimis accessisti. lū  
bosq; eius virgineos cuz isto p̄  
cinxisti amen

Humilim⁹ q̄ sup crucē fuit tunc  
flebilē positus. ⁊ cum fumb⁹ in  
mēbas crudelit̄ ext̄sus. cuius

manus bñdictissime. fuerūt cū  
clauis obruf̄ cruci affixe amē.  
Dñilimus cui⁹ pedes sc̄ssimi.  
cum clauo grossissimo fuerunt  
trāssit. sicq; ei⁹ mēbra v̄ginea  
potuerūt dinūerari cūcta amē

**C. P̄ n̄r Aue maria**

**I**nnocētissim⁹ quē cū cru  
ce in altū eleuabāt. ⁊ sic  
sua vulnera p̄nalit̄ dilatabāt.  
que de nouo sanguinē fūcēbāt.  
qui sup̄ tuā v̄stem ⁊ faciē copi  
ose distillabat amē

Innocētissim⁹ cui m̄r lacrimo  
sa dolēter assistebas. p̄ndentez  
in cruce filiū cuz sūmo dolore  
aspiciebas. ⁊ vsq; ad mortem  
eūc̄ voluisti. q̄ in tāris p̄nis au  
filiū illi nullū ferre potuisti amē  
Innocētissim⁹ q̄ te s̄b cruce sta  
re v̄tebat. ⁊ cū immēsa passi  
one discipulo p̄mēdabat. vbi p̄  
filio sūmi tui tibi dabat ioban  
nes filius zetecei amē

Innocētissim⁹ qui fuit in cru  
ce a scribis ⁊ semonibz. a ponti  
ficibus ⁊ ministris multiplicif̄  
illusus. s̄ ip̄e fuit in om̄ibz paci  
entissim⁹. obn̄re eciam̄ orauit  
p̄ suis crucifixoribz amē

Innocētissim⁹ qui latroni in  
cruce paradysum p̄mittebat. ⁊  
om̄ia eius peccata ibidē remit  
tebat. vt nemo de suis t̄speret  
p̄ccatis. cum regnū celoz̄ v̄teat  
latroni dari gr̄is amē

Innocētissim⁹ qui in cruce ē  
locutus bly bly. I. I. ma fabara  
ni. que verba lacrimosa. in la  
crimas p̄uertunt eciam̄ corda  
saxea amē

Innocētissim⁹ qui eciam̄ in  
cruce vsq; ad mortē s̄ciuit. s̄ci  
oq; cum rauca voce clamauit.  
cui acetum amarū in spongia.  
p̄bebant imp̄ij cum virga arū  
dinea amen

Innocētissim⁹ qui iterum in  
cruce locutus est. in summā pe  
na ⁊ raubissima voce cōsumā  
tum est. Et vltimo clamauit tā  
valite. q̄ omnia cū terra tunc  
ceprūt tremere amē

Innocētissim⁹ qui in cruce  
sp̄m suum p̄ri p̄mēdabat. qm̄  
tam alte ⁊ febiliter clamabat  
Et iclinato capite cū infinita  
p̄na. tradidit suū sp̄m ⁊ ineffa  
bili angustia amē

Innocētissim⁹ qui permisit  
sathan sup̄ crucem sedere. qui  
obseruabat si possz̄ aliquid i eo  
habere. vt aiām eius raperet.  
⁊ vsq; ad tartara p̄ducēt amē

**C. P̄ n̄r Aue maria.**

**R**atissimus in cui⁹ mori  
te p̄nalissima. volebant  
cuncta elementa Terra horri  
biliter tremebat. arbores et re  
liqua in ea se mouebāt amē  
Karissimus in cuius eciam̄ mor  
te saxa sunt scissa. ⁊ monumen

(Fol. 222, col. a) Graciosissimus cuius Corpus Deificum, a ministris confusibiliter fuit denudatum, et in Collo et Brachijs et Tibijs astrictus, ad Columpnam fuit dire ligatus. Amen.

Graciosissimus qui fuit cum virgis plumbatis, atque scorpionibus usque ad mortem flagellatus adeo quod ministri eum dimittebant quoniam pre fatigatione amplius flagellare non poterant. Amen.



Incunabolo del 1498, fol. 222 (Bibl. Univ. di Kiel).

**Amatissimo, il cui Corpo Divino fu denudato vergognosamente dai servi, e stringendolo (con funi) al Collo, alle Braccia e alle Gambe, fu legato crudelmente ad una colonna. Amen.**

**Amatissimo, che con verghe con pallini di piombo e con flagelli con aculei fu flagellato fin quasi alla morte, a tal punto che i servi smisero, perché non riuscivano, per la stanchezza, a flagellar(Lo) di più. Amen.**

**Graciosissimus cui<sup>9</sup> corp<sup>9</sup> dei  
ficum. a ministris p<sup>9</sup>fusibilit<sup>9</sup> fu  
it denudatum. ⁊ in collo et bra  
chijs et tibijs astrictus. ad col  
lumpnâ fuit dīre ligat<sup>9</sup> amē  
Graciosissimus qui fuit cū viz  
gis plumbatis. atq; scorpionī  
bus vsq; ad mortē flagellatus  
a xpo q<sup>9</sup> ministri eū dimittebāt  
qm̄ pre fatigatōe amplius fla  
gellare nō poterant. amē**

Incunabolo del 1498, fol. 221, col. d; fol. 222, col. a.





**Zwolle, la Broerenkerk.**

**Graciosissimus cuius Corpus  
Sactissimum vulneribus erat plenum, a vertice  
Capitis usque ad plantas Pedum, ex quibus  
Sanguis Sacratissimus copiose manavit et  
usque ad terram guttatim distillavit. Amen.**

**((Pater Noster. Ave Maria.**

**Humillimus quem de Columpna tunc  
soluerunt, et super cathedram ignominiose  
posuerunt, vestem coccineam et purpuream  
eum induerunt, flexisque ante eum genibus  
velut fatuo illuserunt. Amen.**



**Amatissimo, il cui Corpo Santissimo era pieno di ferite, dalla punta del Capo, fino alle piante dei Piedi, dalle cui (ferite), fuoriusciva in abbondanza il Santissimo Sangue, e gocciolava fino a terra. Amen.**

**(Terzo Mistero Doloroso)**

**Pater Noster - Ave Maria.**

**Umilissimo, che, allora, slegarono dalla colonna, e portarono vergognosamente su una tribuna, lo rivestirono di una veste scarlatta e di porpora, e, piegando le ginocchia davanti a Lui, come davanti ad un insensato, lo schernivano. Amen.**

**G**raciosissimus cuius corpus sanctissimū vulnerib<sup>9</sup>erat plenum. a vertice capitis vsq; ad plantas pedū ex quib<sup>9</sup>sanguis sacratissimus copiose manavit et vsq; ad terram gutturim distillavit amen.

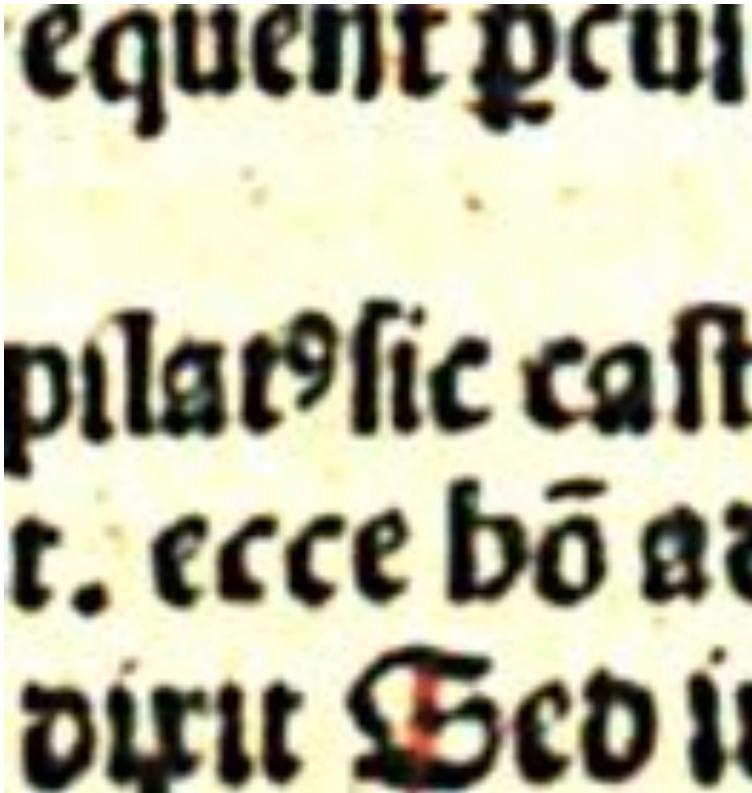
**Pater n<sup>r</sup> Ave maria**

**H**umilimus quez te columpna tūc soluerunt. et sup cathedram ignominiose posuerunt. vestē coccineā ⁊ purpuream eū induerunt. flexisq; ante eū genibus vltut fatuo illuserunt. amen

Incunabolo del 1498, fol. 222, col. a.

**Humillimus quem cum Corona spinea penaliter coronabant, cuius spicula acuta usque ad Cerebrum penetrabant, atque arundinem pro ceptro Illi dederunt, cum quo Eius Caput spinosum frequenter percusserunt. Amen.**

**Humillimus quem Pilatus sic castigatum foris eduxit, ecce homo ad iudeos malignos dixit. Sed iudei (fol. 222, col. b) pessimi de hoc non contenti: Crucifige, crucifige Eum clamabant voce ingenti. Amen.**



**Umilissimo, che coronarono commoventemente di una Corona di spine, le cui aculei pungentissimi Lo trapassavano fino al cervello, e Gli diedero una canna per scettro, con la quale, ripetutamente, avevano colpito il Suo Capo, ricoperto di spine. Amen.**

**Umilissimo, che Pilato, dopo averLo così castigato, condusse fuori: “Ecce Homo! (Ecco l’Uomo!)”, disse ai crudeli Giudei.**

**Ma i terribili Giudei, non contenti di ciò, gridarono a gran voce: “Crucifige, crucifige Eum (CrocifiggiLo, crocifiggiLo)”. Amen.**

**H**umilimus quē cū corona spi  
nea pnaliter coronabāt. cuius  
spicula acuta vsq ad cerebrū  
pnetrabant. atq arundinez p  
ceptro illi teterunt. cū quo ei<sup>9</sup>  
caput spinosum frequent p<sup>9</sup>cus  
ferunt amen

**H**ūilimus quem pilat<sup>9</sup> sic casti  
gatus foris eduxit. ecce hō ad  
iudeos malignos dixit Sed iu  
dei pessimi de hoc nō p<sup>9</sup>tēti Cru  
cifige crucifige eum clamabāt  
voce ingenti amen

Incunabolo del 1498, fol. 222, col. a-b.

**Humillimus quem cum grandi strepitu ad domum iudicij trahebant, et cum latronibus impijs ante Pilatum statuebant voce tunc terribili furiose clamaverunt: Sanguis eius super nos atque nostros filios impie dixerunt. Amen.**

**Humillimus qui fuit iniuste a Pilato ad mortem condempnatus, qui vere erat Rex et dominantium Dominus Creator omnium ac Conditor Legis et Filius Dei Omnipotentis. Amen.**

**dicij trahebant  
impijis ante  
voce tunc te  
averunt. fat**

**Umilissimo, che, fra grande frastuono, (Lo) trascinarono al luogo del giudizio, e (Lo) portarono, insieme ad empì ladroni, davanti a Pilato; allora, con spaventoso clamore, furiosamente gridavano: “Il Suo Sangue, su di noi e sui nostri figli!”, dicevano empicamente. Amen.**

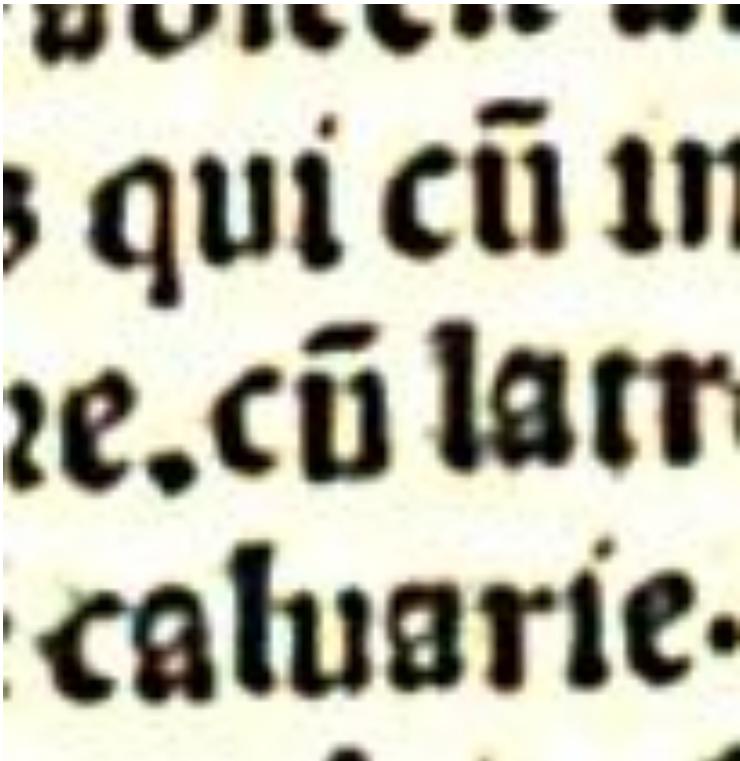
**Umilissimo, che, ingiustamente, da Pilato fu condannato a morte, Egli che era veramente Re e Signore dei signori, Creatore di tutte le cose, Artefice della Legge, e Figlio di Dio Onnipotente. Amen.**

**H**ūilimus quē cum gñdi strepī  
tu ad tomū iudicij trahēbant.  
et cū latronibz impijs añ pilatū  
statuebāt voce tūc terribi  
li furiose clamauerūt. sanguis  
eius super nos atqz nros filios  
impie dixerunt amē  
**H**ūilimus qui fuit iniuste a pi  
lato ad mortē p̄tempnat⁹. qui  
vere erat rex et dñantium dñs  
creator om̄ium ac p̄ditor legis  
⁹ filius dei om̄ipotentis amē

Incunabolo del 1498, fol. 222, col. b.

**Humillimus qui Crucem per plateas laboriose portavit, et ad terram sepius sub Cruce Se prostravit, tandemque sub Cruce totaliter defecit, tunc Symon Cireneus ad Crucem manus adiecit. Amen.**

**Humillimus qui cum ineffabili pena et labore, cum latronibus pervenit ad Montem Calvarie, ubi Vestes Eius per Caput spinosum detrahebant, et omnia Corporis Sui Vulnera penaliter renovabant. Amen.**



**Umilissimo, che faticosamente la Croce lungo le piazze, e molto spesso cadde a terra sotto la Croce, e infine, venne del tutto meno sotto la Croce: allora Simone il Cireneo mise mano alla Croce. Amen.**

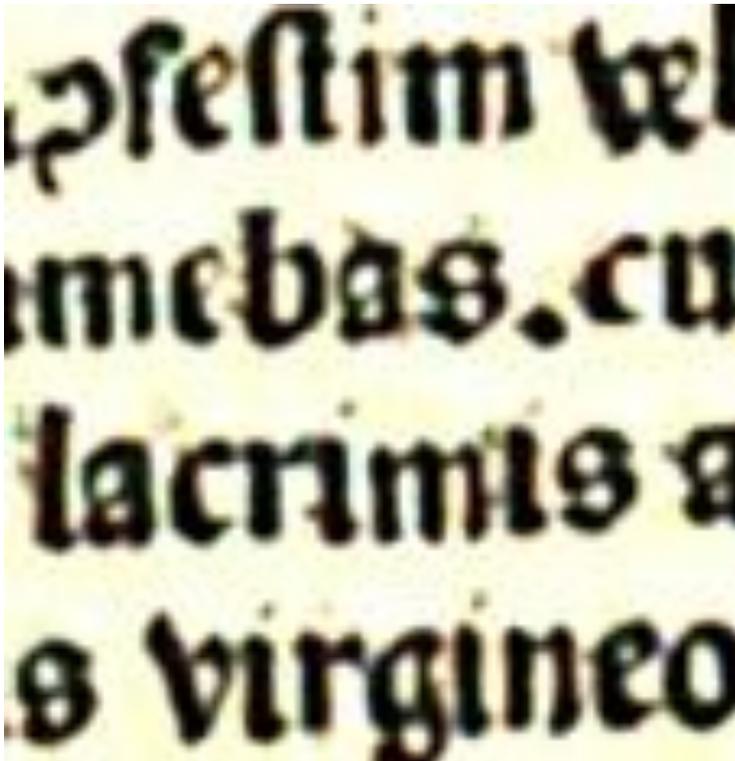
**Umilissimo, che con pena e fatica indicibili, insieme ai ladroni, giunse al Monte Calvario, dove Gli tolsero le Vesti attraverso il Capo ricoperto di spine, e si aprirono di nuovo, penosamente, tutte le Ferite del Suo Corpo. Amen.**

**H**ūilimus qui crucē p plateas  
laboriose portauit. ⁊ ad terram  
sepius sub cruce se pstrauit. tā  
demq; sub cruce totaliter dese  
cit. tūc symon cireneus ad cru  
cem mandiecit amē  
**H**ūilimus qui cū ineffabili pe  
na et labore. cū latronib; puēit  
ad montē caluarie. vbi vestes  
eius p caput spinosum detrahe  
bant. ⁊ oia corpis sui vulnera  
pnalit renouabāt amē

Incunabolo del 1498, fol. 222, col. b.

**Humillimus quem sic nudatum cum videbas, confestim Velamen de Tuo Capite sumebas, cum dolore immenso et lacrimis accessisti, Lumbosque Eius Virgineos cum isto precinxisti. Amen.**

**Humillimus qui super Crucem fuit tunc flebiliter positus, et cum funibus in Membris crudeliter extensus, cuius (fol. 222, col. c) Manus Benedictissime fuerunt cum clavis obtusis Cruci affixe. Amen.**



**Umilissimo, che (Tu, Maria), quando lo hai visto così denudato, subito prendesti il Velo dal Tuo Capo, Ti avvicinasti con dolore immenso e in lacrime, e, con questo cingesti i Suoi Virginei Lombi. Amen.**

**Umilissimo, che allora fu posto penosamente sulla Croce, e le (Sue) Membra furono stese crudelmente con funi, e le Sue Mani Benedettissime furono fissate alla Croce, con chiodi spuntati. Amen.**

**Hūilimus quē sic nudatū cum  
vixbas. p̄festim velamē de tuo  
capite sumebas. cuz dolore im  
menso ⁊ lacrimis accessisti. lū  
bosq; eius virgineos cuz isto p̄  
cingisti. amen**

**Hūilim⁹ q̄ sup crucē fuit tunc  
flebilē positus. ⁊ cum funib⁹ in  
mēbas crudelē extēsus. cuius**

**manus b̄ndictissime. fuerūt cū  
clavis obruf̄ cruci affixe amē.**



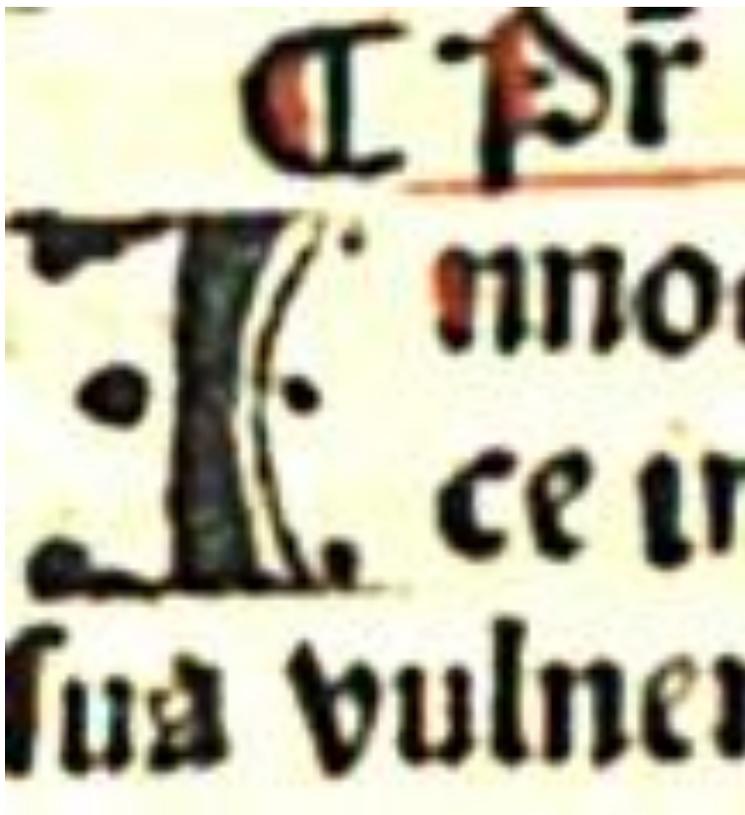
**Zwolle, la Broerenkerk.**



**Humillimus cuius Pedes Sanctissimi cum  
clavo grossissimo fuerunt transfixi, sicque Eius  
Membra Virginea potuerunt dinumerari  
cuncta. Amen.**

**((Pater Noster. Ave Maria.**

**Innocentissimus quem cum Cruce in  
altum elevabant, et sic Sua Vulnera penaliter  
dilatabant, que de novo Sanguinem fundebant,  
qui super Tuam Vestem et Faciem copiose  
distillabat. Amen.**



**Umilissimo, i cui Piedi Santissimi trafissero con un chiodo grossissimo, tanto da potersi contare tutte le Sue Virginee Membra. Amen.**

**(Quarto Mistero Doloroso).**

**Pater Noster - Ave Maria.**

**Innocentissimo, che con la Croce sollarono in alto, e così penosamente dilatavano le Sue Ferite, che, nuovamente spargevano Sangue, che abbondantemente scendeva sulla Tua Veste e sul Tuo Viso (o Maria). Amen.**

**Hūilimus cui⁹ pedes sc̄tissimi.  
cum clauo grossissimo fuerunt  
trāssixi. sicq; ei⁹ mēbra v̄ginea  
potuerūt dinūerari cūcta amē**

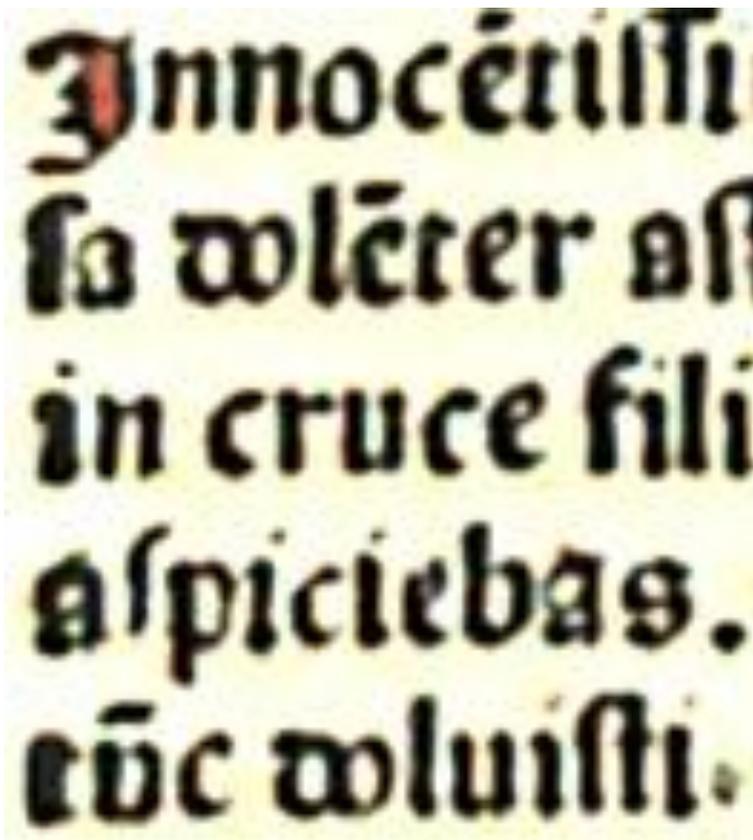
**¶ Pr̄ n̄r Ave maria**

**I. n̄nocētissim⁹ quē cū cru  
ce in altū eleuabāt. ⁊ sic  
sua vulnera penalit̄ dilatabāt.  
que de nouo sanguinē fūdebāt.  
qui sup tuā v̄stem ⁊ faciē copi  
ose distillabat amē**

Incunabolo del 1498, fol. 222, col. c.

**Innocentissimus cui Mater Lacrimosa dolenter assistebas, pendentem in Cruce Filium cum Summo Dolore aspiciebas, et usque ad Mortem tunc doluisti, quos in tantis penis Auxilium Illi nullum ferre potuisti. Amen.**

**Innocentissimus qui te sub Cruce stare videbat, et cum immensa Compassione discipulo commendabat, ubi pro Filio Summi Dei tibi dabatur Iohannes filius Zebedei. Amen.**



**Innocentissimus  
sa dolenter as  
in cruce fili  
aspiciebas.  
tunc doluisti.**

**Innocentissimo, davanti al quale Tu, Madre Lacrimevoli, assistevi Addolorata, mentre con Sommo Dolore guardavi il Figlio pendente sulla Croce, e fino alla (Sua) Morte eri Addolorata, perché, tra così grandi pene, non Gli potevi portare alcun Aiuto. Amen.**

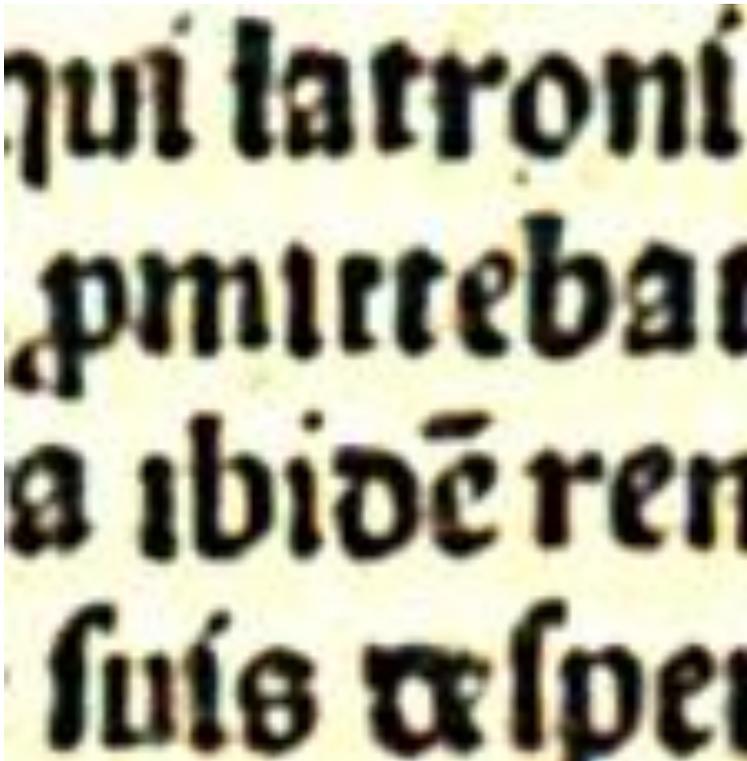
**Innocentissimo, che ti vide, mentre stavi sotto la Croce, e, con immensa Compassione, ti affidò al Discepolo, dove al posto del Figlio del Dio Sommo, ti venne dato Giovanni, figlio di Zebedeo. Amen.**

**Innocētissim⁹ cui mī lacrimo  
sa dolēter assistebas. pendentez  
in cruce filiū cuz sūmo dolore  
aspiciebas. ⁊ vsq; ad mortem  
tūc uoluisti. q; in tāris pnis au  
piliū illi nullū ferre potuisti am  
Innocētissim⁹ q; te sū cruce sta  
re uidebat. ⁊ cū immēsa ppassi  
one disciplo pmedabat. vbi p  
filio sūmi tui tibi dabat ioban  
nes filius zebedei amē**

Incunabolo del 1498, fol. 222, col. c.

**Innocentissimus qui fuit in Cruce a Scribis et Senioribus, a Pontificibus et Ministris multipliciter illusus, sed Ipse fuit in omnibus patientissimus, obnixè eciam oravit pro Suis crucifixoribus. Amen.**

**Innocentissimus qui latroni in Cruce Paradisum promittebat, et omnia eius peccata ibidem remittebat, ut nemo de suis desperet peccatis, cum Regnum Celorum videat latroni dari gratis. Amen.**



qui latroni  
promittebat  
a ibidē rem  
suis desper

**Innocentissimo, che fu in molti modi deriso sulla Croce dagli Scribi e dagli Anziani, dai Sommi Sacerdoti e dai Servi, ma Egli fu pazientissimo con tutti, (e), con tutte le forze, pregava anche per i Suoi crocifissori. Amen.**

**Innocentissimo, che al Ladrone in Croce promise il Paradiso, e li stesso rimise tutti i suoi peccati, affinchè nessuno disperi dei propri peccati, quando vede che il Regno dei Cieli fu dato gratis ad un ladrone. Amen.**

**Innocentissim⁹ qui fuit in cruce a scribis ⁊ senioribus pontificibus ⁊ ministris multipliciter illusus. s̄ ip̄e fuit in omnib⁹ patientissim⁹. obire etiam oravit p̄ suis crucifixoribus amē**

**Innocētissimus qui latroni in cruce paradysum p̄mittēbat. ⁊ om̄ia eius peccata ibidē remittebat. Ut nemo de suis desperet peccatis. cum regnū celoz videat latroni dari gr̄is amē**

Incunabolo del 1498, fol. 222, col. c.

(Fol. 222, col. d) Innocentissimus qui in Cruce est locutus: (“)Hely hely, lama sabactani?“,) que verba lacrimosa, in lacrimas convertunt eciam corda saxeae. Amen.

Innocentissimus qui eciam in Cruce usque ad Mortem sitivit, (“)Sitioque“) cum rauca Voce clamavit, cui acetum amarum in spongia, prebebant impij cum virga arundinea. Amen.

Innocētissim  
locutus hely  
ni: que verba  
crimas puer  
saxeae amē

**Innocentissimo, che sulla Croce gridò: “Eli, Eli, lama’ sabactani? (Dio Mio, Dio Mio, perche’ Mi hai abbandonato?)”, e queste parole commoventi fanno piangere anche i cuori di pietra. Amen.**

**Innocentissimo, che anche sulla Croce, poco prima della Morte, ebbe sete, e disse con flebile Voce: “Sitio (Ho sete)”, (e) a Lui gli empì porsero aceto con fiele, in una spugna, su una verga di canna. Amen.**

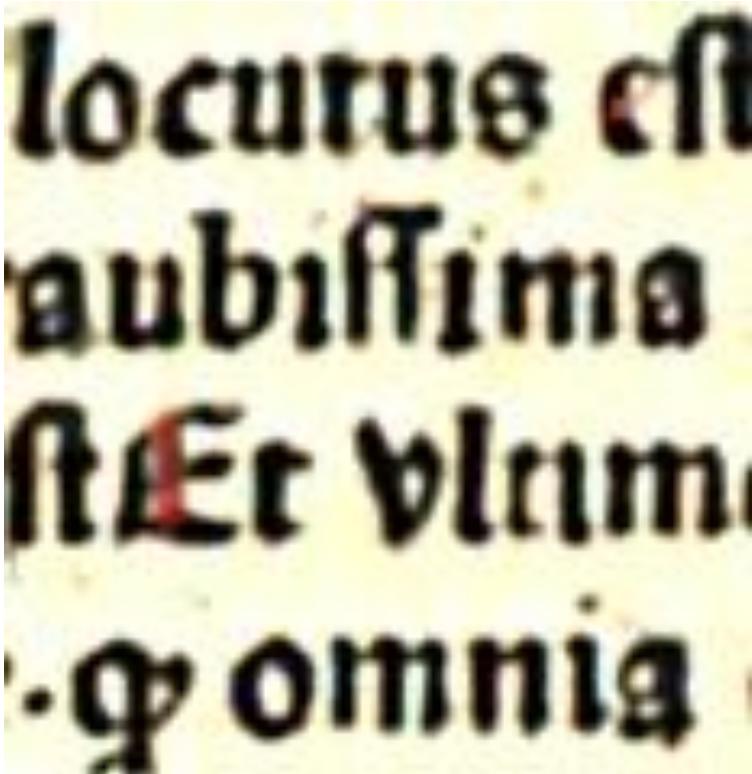
**Innocētissimus qui in cruce ē  
locutus Ely Ely. I lama sabata  
ni? que verba lacrimosa. in la  
crimas puerunt etiam corda  
saxea amē**

**Innocētissimus qui etiam in  
cruce vsq; ad mortē sitiuit. siti  
oq; cum rauca voce clamauit.  
cui acetum amarū in spongia.  
p̄bebant impj cum virga arū  
dinea amen**

Incunabolo del 1498, fol. 222, col. d.

**Innocentissimus qui iterum in Cruce locutus est, in summa pena et rauchissima voce: (")Consumatum est("). Et ultimo clamavit tam valide, quod omnia cum terra tunc ceperunt tremere. Amen.**

**Innocentissimus qui in Cruce Spiritum Suum Patri commendabat, quando tam alte et flebiliter clamabat. Et inclinato Capite cum infinita pena, tradidit Suum Spiritum et ineffabili angustia. Amen.**



**Innocentissimo, che, di nuovo, sulla Croce, disse con somma pena e rauchissima voce: “Consummatum est (E’ compiuto)”. E, alla fine, gridò così forte, che tutte le cose insieme alla terra, allora, cominciarono a tremare. Amen.**

**Innocentissimo, che, sulla Croce, al Padre affidò il Suo Spirito, quando gridò così fortemente e lamentosamente. E, chinato il Capo, con infinita pena ed ineffabile angustia, rese il Suo Spirito. Amen.**

**Innocētissimus qui iterum in  
cruce locutus est. in summa pe  
na ⁊ raubissima voce cōsuma  
tum est. Et vltimo clamauit tā  
valite. q̄ omnia cū terra tunc  
ceprūt tremere amē**

**Innocentissimus qui in cruce  
sp̄m suum p̄ri ꝑmendabat. q̄n  
tam alte ⁊ febiliter clamabat  
Et iclinato capite cū infinita  
pena. tradidit suū sp̄m ⁊ ineffa  
bili angustia amē**

Incunabolo del 1498, fol. 222, col. d.



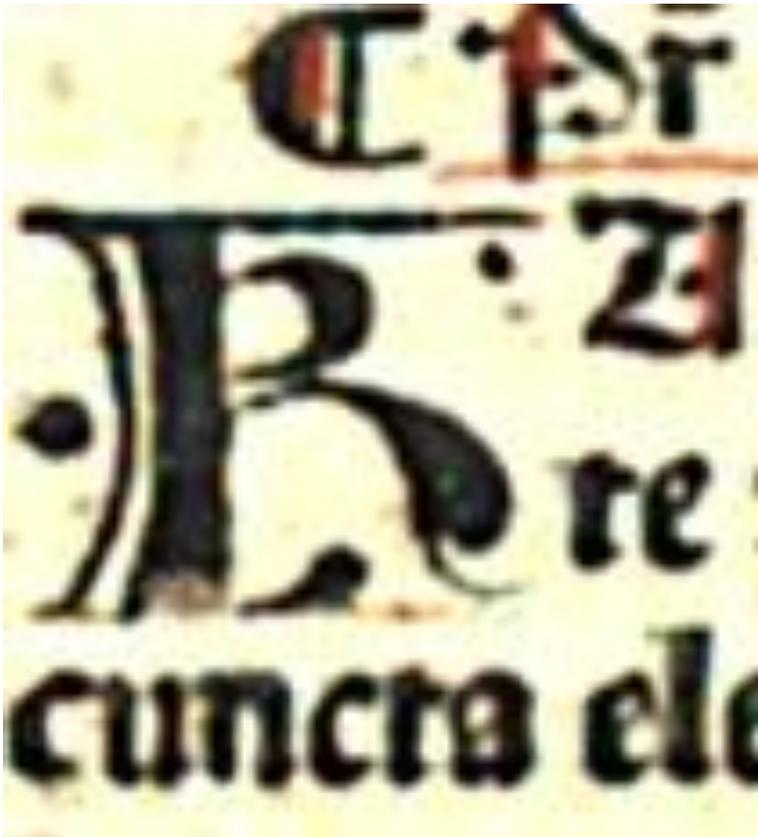


**Zwolle, la Broerenkerk nel tempo.**

**Innocentissimus qui permisit Sathan  
super Crucem sedere, qui observabat si posse  
aliquit in Eo habere, ut Animam Eius raperet,  
et usque ad tartara perduceret. Amen.**

**((Pater Noster. Ave Maria.**

**Karissimus in cuius morte penalissima,  
dolebant cuncta elementa. Terra horribiliter  
tremebat, arbores et reliqua in ea se movebant.  
Amen.**



**Innocentissimo, che permise che Satana sedesse sotto la Croce, perchè osservasse se potesse trovare in Lui qualcosa, per afferrare la Sua Anima e condurLa fino all'Inferno. Amen.**

**(Quinto Mistero Doloroso)**

**Pater Noster - Ave Maria.**

**Carissimo, per la cui penosissima morte si addolorarono tutti gli elementi. La terra tremò terribilmente, si scossero su di essa, gli alberi e le altre cose. Amen.**

**Innocentissimus qui permisit  
sathan sup crucem sedere. qui  
obseruabat si possz aliquid i eo  
habere. vt aiam eius raperet.  
z vsq ad tartara pducēt amē**

**Chri n̄r Ave maria.**

**R. Arissimus in cui<sup>9</sup> morte  
penalissima. tolebant  
cuncta elementa Terra horri  
biliter tremebat. arbores et re  
liqua in ea se mouebāt amē**

Incunabolo del 1498, fol. 222, col. d.

tà defunctorum perspicue pate  
facta Velumq; templi p̄ciosū  
fuit diuisum a summo vsq; de  
orsum amen

**K**arissimus p̄pter quem sol ē  
obscuratus. q̄n̄ in altum cum  
cruce fuit de<sup>9</sup> eleuatus. ⁊ mul  
ta signa alia tunc fuerut facta  
que ab euangelistis nō sūt om  
nia scripta amen

**K**arissimus cuius latus longi  
nus in cruce apuit. ex quo san  
guis et aqua largiter manauit  
**Q**uōd cū vidisti mater p̄ssima.  
pre p̄passione facta fuisti qua  
si mortua amē

**K**arissimus quē de cruce de po  
suerunt iosep et nicodemus. cū  
nonnullis alijs p̄ntibus. **E**t su  
per tua genua ip̄m reclinaue  
rūt. ⁊ cum lacrimis vberimīs  
tecum tūc planerūt amē

**K**arissimus quē cum tristitia  
ineffabili in gremio tenebas.  
cui<sup>9</sup> vultum ⁊ pectus cuz lacri  
mis rigabas **D** ma<sup>9</sup> colorosis  
sima quot q̄rimonias quot ge  
mitus tūc dabas. q̄n̄ filium tuū  
dulcissimū sic mortuum cerne  
bas amen

**K**arissimus cui<sup>9</sup> corpus sc̄tissi  
mum plenū cruoze cū aqua la  
uabant **E**t coronā spineā de ca  
pite trahabant. q̄d nicodemus  
vngēto p̄cioso pungebat. ⁊ san  
ctus iosep̄ syntone mūda in

uoluebat amen

**K**arissimus quē ad sepulchru<sup>9</sup>  
cū infinitis lacrimis portabat  
et colore inestimabili cūcti qui  
aterant **Q**uem tunc seq̄baris  
cū infinita tristitia. positūq; in  
sepulchro atorasti cuz summa  
reuerentia amē.

**K**arissimus ad cui<sup>9</sup> sepulchrum  
lapitem aduoluerūt. quem po  
stea iudei cū custodib; signaue  
runt **D**eince tecū ad ciuitatez  
cuncti remeabāt. in viaq; cōti  
nue vberissime plozabāt amē  
**K**arissimus in cuius passione o  
virgo et mater dolorosissima.  
centuz et quinq̄ginta spasmos  
mortales es passa. quinq̄ginta  
ante eius mortem. ⁊ centū post  
tui reuerionē in iherl̄m amē

**C** Sequitur terciā quinquā  
gena articuloz de resurrectione  
ascensione et gl̄ia xp̄i. et virgini  
marie assumptione glosa. ⁊ c.

**C** H̄ n̄ Ave maria

**L**audabilissimus cui<sup>9</sup> a  
nima ad infernū descen  
dit. et portas illius p̄nter cō  
fregit **L**uciferumq; in abissum  
religauit. aliosq; dāpnatos au  
stere increpauit amē

**L**audabilissimus qui deice ad  
patres detentos in limbo vēit  
illozūq; tenebras suo fulgore

obegit. Cuiusq; pedibus om-  
nes se strauerūt. ⁊ leticia lacri-  
mosa reuerenter adorauerunt.  
amen.

Laudabilissimus qui cum pa-  
tribus in limbo tam diu pman-  
sit. quousq; tertia die a mortu-  
is resurrexit. Quos patres die  
tercia ex limbo eduxit. ⁊ corp⁹  
suuz glorificans a morte resur-  
rexit amen

Laudabilissimus qui cum cla-  
ritate ineffabili ⁊ gloria ienar-  
rabili. cum ceteris angeloz ⁊  
cuncto patrū sanctorū. tibi pri-  
mu3 appuit. ⁊ dulciter te salu-  
tans ab omni tristitia libera-  
uit amen

Laudabilissimus qui scdo ma-  
rie magdalene. tertio apparuit  
marie salome et cleoptr. q̄r-  
to petro ap̄lo se manifestauit.  
hinc discipulis in emaus pgen-  
tibus mirabiliter se reuelauit  
amen

Laudabilissimus qui sexto ap-  
paruit vnticim discipul. i mō-  
te syon in cenaculo clausis. se-  
ptimoq; apparuit iacobo mino-  
ri. a cena domi vsq; tunc ieiun-  
nanti amen

Laudabilissimus qui apparuit  
ioseph ab arimatia octauo.  
thome in fide fluctuanti nono.  
decimo piscantibus discipulis  
vnticimo in monte thabor ibi

tem pgregatis amē

Laudabilissimus qui cum dis-  
cipulis in monte syon exebat.  
eodem die quo in celum ascen-  
debat. vltimo in monte oliueti  
apparuit. corā om̄ibus discipu-  
lis quos elegit amen

Laudabilissimus qui bñdixit  
euentis manibus suis discipu-  
lis. ⁊ vt nomē suū mūdo denun-  
ciarent p̄cepit illis. Et post ad-  
te suam matrem dulcissimā ac-  
cessit. cuz amplexu reifico ⁊ of-  
culo valedixit amen

Laudabilissimus quem cū la-  
crimis p̄re gaudio. humilit̄ ato-  
rasti cordeq; virgineo. rogans  
ne diu differret. qui te ad se af-  
lumeret amen

### C Pater n̄r Aue maria

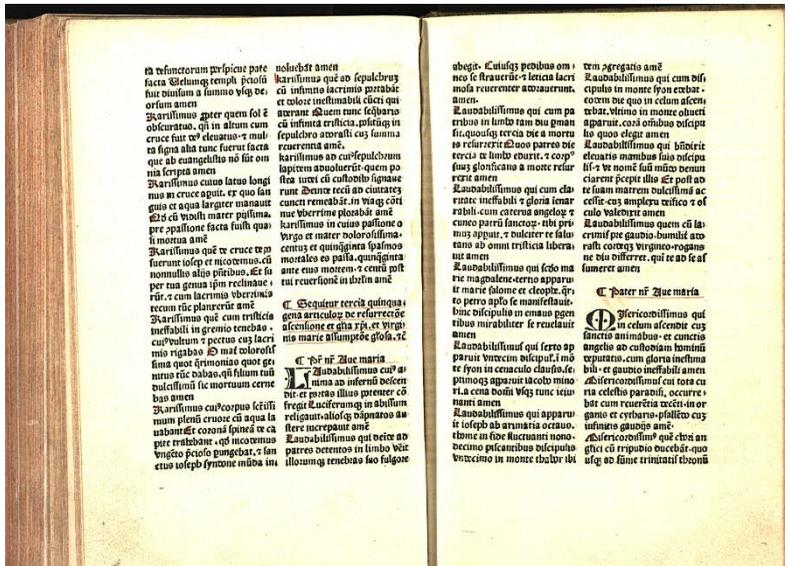
**M**isericordissimus qui  
in celum ascendit cuz  
sanctis animabus. et cunctis  
angelis ad custodiam hominū  
reputatis. cum gloria inestimā-  
bili. et gaudio ineffabili amen

Misericordissimus cui tota cu-  
ria celestis paradisi. occurre-  
bat cum reuerētia tecti. in or-  
ganis et cytharis. psallēto cuz  
infiniis gaudijs amē.

Misericordissim⁹ quē ctoxi an-  
glici cū tripudio ducebāt. quo-  
usq; ad sūme trinitatis thronū

**Karissimus in cuius eciam Morte saxa sunt scissa, et monumenta (fol. 223, col. a) defunctorum perspicue patefacta. Velumque Templi preciosum fuit divisum a summo usque deorsum. Amen.**

**Karissimus propter quem sol est obscuratus, quando in altum cum Cruce fuit Deus elevatus, et multa signa alia tunc fuerunt facta que ab Evangelistis non sunt omnia scripta. Amen.**



**Incunabolo del 1498, fol. 223 (Bibl. Univ. di Kiel).**

**Carissimo, alla cui Morte anche i sassi si spaccarono, e i sepolcri dei defunti si aprirono davanti a tutti. E il prezioso Velo del Tempio si divise dall'alto in basso. Amen.**

**Carissimo, a causa del quale il Sole si oscurò, quando Dio fu sollevato in alto con la Croce, e avvennero allora molti altri segni, che dagli Evangelisti non sono stati tutti indicati. Amen.**

**Karissimus in cuius eciam morte saxa sunt scissa. ⁊ monumen**

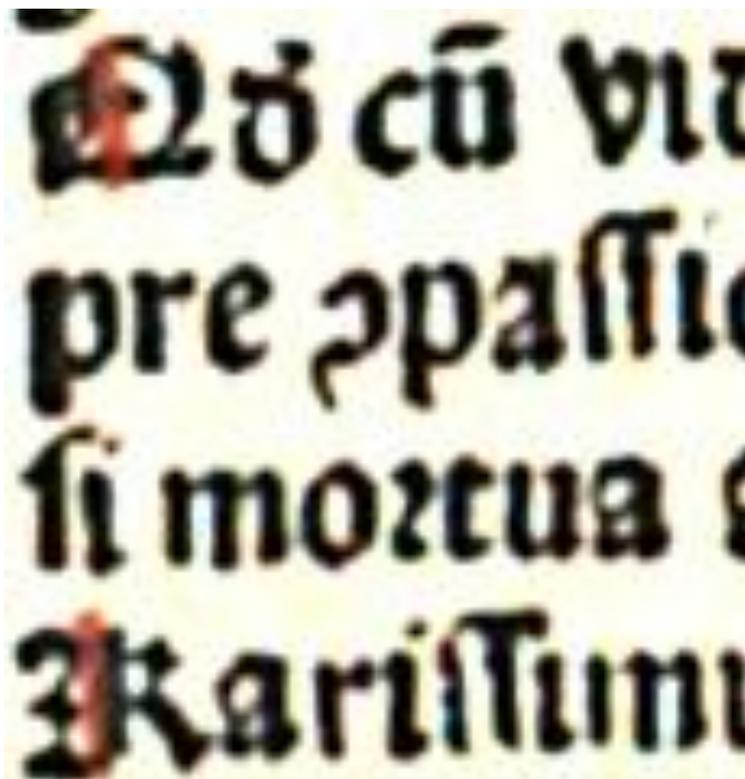
**ta defunctorum perspicue pate  
facta Velumq; templi p̄ciosū  
fuit diuisum a summo vsq; de  
orsum amen**

**Karissimus p̄pter quem sol ē  
obscuratus. q̄n̄ in altum cum  
cruce fuit de⁹ eleuatus. ⁊ mul  
ta signa alia tunc fuerut facta  
que ab euangelistis nō sūt om  
nia scripta amen**

Incunabolo del 1498, fol. 222, col. d; fol. 223, col. a

**Karissimus cuius Latus Longinus in  
Cruce aperuit, ex quo Sanguis et Aqua largiter  
manavit. Quod cum vidisti Mater Pijssima, pre  
compassione facta fuisti quasi mortua. Amen.**

**Karissimus quem de Cruce deposuerunt  
Ioseph et Nicodemus, cum nonnullis alijs  
presentibus. Et super Tua Genua Ipsum  
reclinaverunt, et cum lacrimis uberrimis  
tecum tunc planxerunt. Amen.**



**Carissimo, il cui Fianco Longino aprì sulla Croce, dal quale uscì largamente Sangue e Acqua. Quando, o Piissima Maria, vedesti questo, soffristi grandemente di compassione. Amen.**

**Carissimo, che Giuseppe e Nicodemo, con alcuni altri presenti, deposero dalla Croce. E Lo appoggiarono sopra le Tue Ginocchia, e, insieme con Te, allora piansero con lacrime abbondantissime. Amen.**

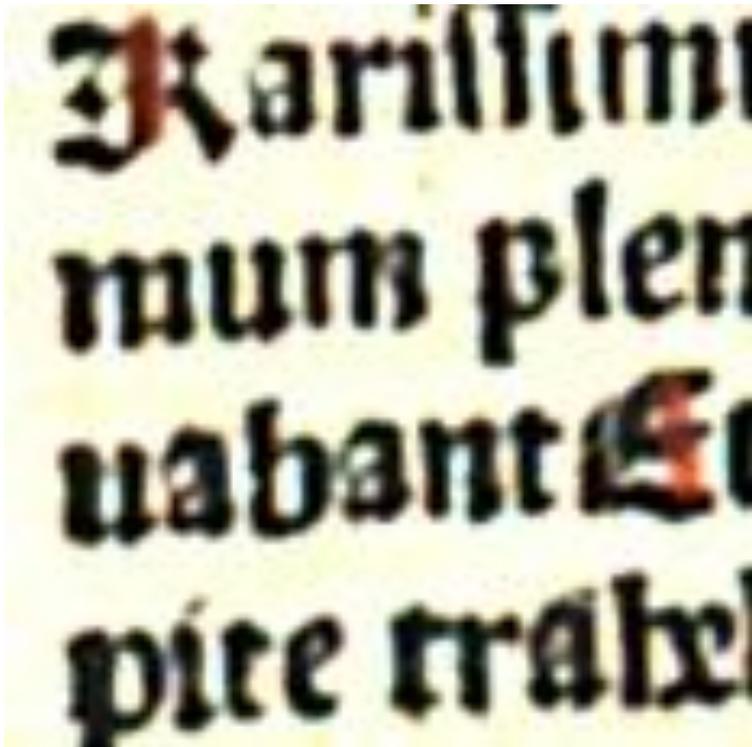
**Karissimus cuius latus longi-  
nus in cruce aperuit. ex quo san-  
guis et aqua largiter manavit.  
Quò cū vidisti mater piissima.  
pre passionē facta fuisti qua-  
si mortua amē**

**Karissimus quē te cruce depo-  
suerunt iosep et nicodemus. cū  
nonnullis alijs pñtibus. Et su-  
per tua genua ipm reclinaue-  
rūt. ⁊ cum lacrimis vberzimis  
tecum tūc planxerūt amē**

Incunabolo del 1498, fol. 223, col. a.

**Karissimus quem cum tristitia ineffabili  
in Gremio tenebas, cuius Vultum et Pectus cum  
lacrimis rigabas. O Mater Dolorosissima quot  
querimonias quot ge[m]itus tunc dabas, quando  
Filium tuum dulcissimum sic mortuum  
cernebas. Amen.**

**Karissimus cuius Corpus Sanctissimum  
plenum Cruore cum aqua lavabant. Et Coronam  
Spineam de Capite trahebant, quod Nicodemus  
unguento precioso perungebat, et sanctus  
Ioseph Syndone munda (fol. 223, col. b)  
involuebat. Amen.**



**Carissimo, che con tristezza indicibile (Lo) tenevi sul Grembo, il cui Volto e (il cui) Petto bagnavi di lacrime. O Madre Addoloratissima, quanti lamenti e gemiti allora davi, quando guardavi così il Tuo dolcissimo Figlio Morto: Amen.**

**Carissimo, il cui Corpo Santissimo, pieno di Sangue, lavarono con acqua. E tolsero dal Capo la Corona di spine, (e) Nicodemo lo unse di unguento prezioso, e San Giuseppe (d'Arimatea) lo avvolse in una Sindone pulita. Amen.**

**K**arissimus quē cum tristitia  
ineffabili in gremio tenebas .  
cui<sup>9</sup>vultum ⁊ pectus cuz lacri  
mis rigabas **O** mat colorosif  
sima quot q̄rimonias quot ge  
nitus tūc dabas. q̄n filium tuū  
dulcissimū sic mortuum cerne  
bas amen  
**K**arissimus cui<sup>9</sup>corpus sc̄tissi  
mum plenū cruore cū aqua la  
uabant **E**t coronā spineā de ca  
pite trahabant . qd̄ nicodemus  
vngēto p̄cioso pungebat . ⁊ san  
ctus ioseph syntone mūda in  
uoluebat amen

Incunabolo del 1498, fol. 223, col. a-b.

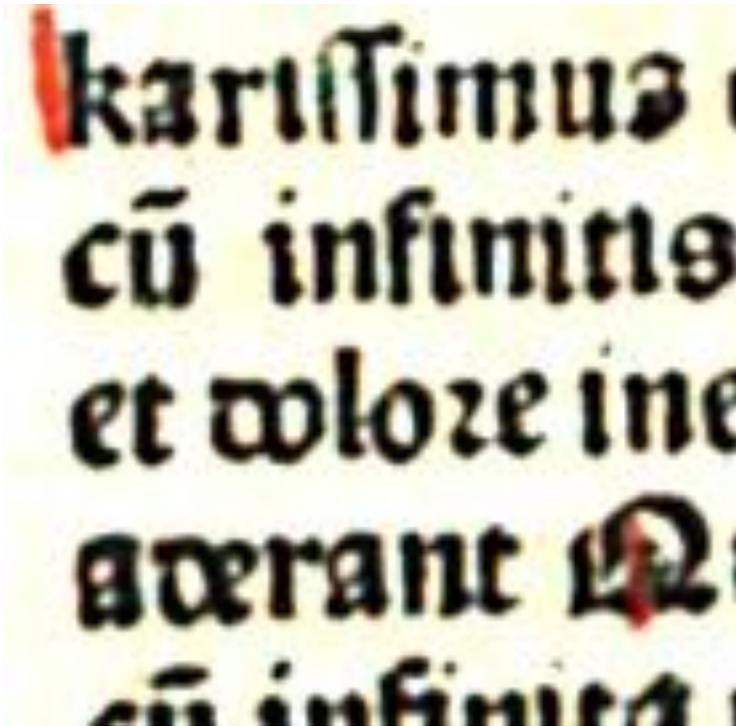




**Zwolle, la Broerenkerk.**

**Karissimus quem ad Sepulchrum cum infinitis lacrimis portabant et dolore inestimabili cuncti qui aderant. Quem tunc sequebaris cum infinita tristitia, positumque in Sepulchro adorasti cum summa reverentia. Amen.**

**Karissimus ad cuius Sepulchrum Lapidem advoluerunt, quem postea Iudei cum custodibus signaverunt. Deinde Tecum ad civitatem cuncti remeabant, in viaque continue uberrime plorabant. Amen.**



**Carissimo, che tutti quelli che erano presenti, portavano al Sepolcro con lacrime ed inestimabile dolore: Tu lo seguivi allora con infinita tristezza, e lo adorasti con somma riverenza, quando fu posto nel Sepolcro. Amen.**

**Carissimo, al cui Sepolcro accostarono una Pietra, che poi i Giudei suggellarono con le guardie. Poi, insieme a Te, tutti ritornarono in Città, e, per la via, di continuo piangevano moltissimo. Amen.**

**K**arissimus que ad sepulchruz  
cu infinis lacrimis portabat  
et dolore inestimabili cuncti qui  
aterant **Q**uem tunc seqbaris  
cu infinita tristitia. posituq in  
sepulchro adorasti cuz summa  
reuerentia ame.

**k**arissimus ad cui sepulchrum  
lapitem aduoluerunt quem po  
stea iudei cu custodib signaue  
runt **D**einde tecu ad ciuitatez  
cuncti remeabāt. in viaq cōti  
nue **U**berrime plorabāt ame

Incunabolo del 1498, fol. 223, col. b.

**Karissimus in cuius Passione o Virgo et Mater Dolorosissima, centum et quinquaginta Spasmos Mortales es passa, quinquaginta ante Eius Mortem. Et centum post tui Reversionem in Iherusalem. Amen.**

**((Sequitur       tercia       Quinquagena  
Articulorum de Resurrectione, Ascensione et  
Gloria Christi, et Virginis Marie Assumptione  
Gloriosa, etcetera.**



**Carissimo, nella cui Passione, o Vergine e Madre Dolentissima, hai sofferto centocinquanta Dolori Mortali: cinquanta prima della Sua Morte, e cento, dopo il Tuo Ritorno (alla vita), a Gerusalemme. Amen.**

**Segue la terza Cinquantina dei Misteri sulla Risurrezione, Ascensione e Gloria di Cristo, e sulla Gloriosa Assunzione di Maria Vergine, ecc.**

karissimus in cuius passione o  
virgo et mater dolorosissima.  
centuz et quinq̄ginta spasmos  
mortales es passa. quinq̄ginta  
ante eius mortem. ⁊ centū post  
tui reuersionē in iherl'm amē

¶ Sequitur terciā quinquagena articuloꝝ de resurrectōe ascensione et gl'ia xp̄i. et virginitis marie assumptōe gl'osa. ⁊c

Incunabolo del 1498, fol. 223, col. b.

**((Pater Noster. Ave Maria.**

**Laudabilissimus cuius Anima ad Infernum descendit, et Portas illius potenter confregit. Luciferumque in Abissum religavit, aliosque dampnatos austere increpavit. Amen.**

**Laudabilissimus qui deinde ad Patres detentos in Limbo venit illorumque tenebras Suo Fulgore (fol. 223, col. c) abegit. Cuiusque Pedibus omnes Se straverunt, et leticia lacrimosa reverenter adoraverunt. Amen.**



(Primo Mistero Glorioso)

Pater Noster-Ave Maria.

Lodevolissimo, la cui Anima discese all'Inferno, e potentemente spezzò le Porte di esso, legò Lucifero nell'Abisso, e condannò severamente gli altri dannati. Amen.

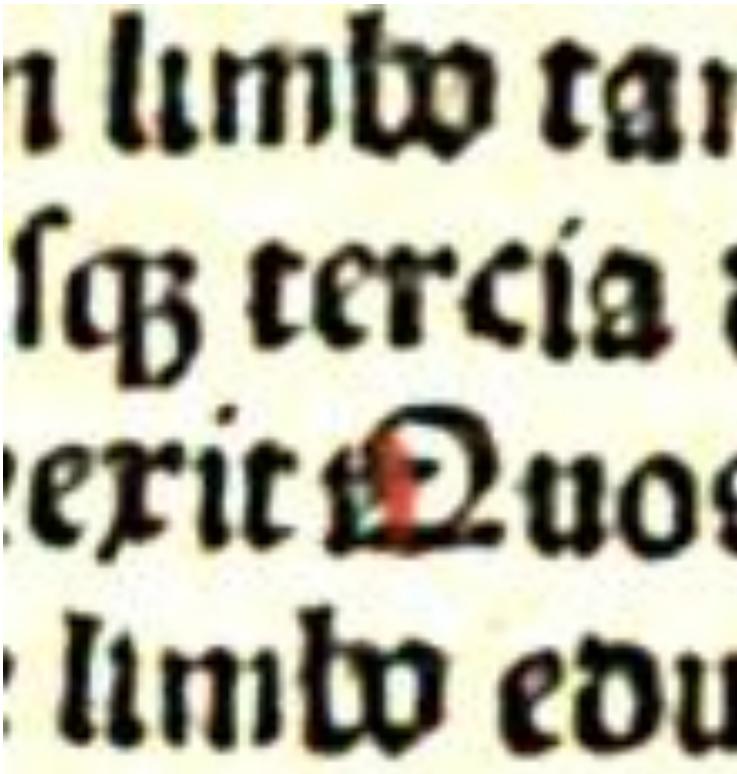
Lodevolissimo, che poi giunse dai Padri detenuti nel Limbo, e, col Suo Fulgore, allontanò le loro tenebre. E tutti si prostrarono ai Suoi Piedi, e Lo adorarono, con riverenza, con gioia mista a lacrime. Amen.

**C** **Pr** **nr** **Ave maria**  
**L**audabilissimus cui<sup>9</sup> a-  
nima ad infernū descen-  
dit. et portas illius potenter cō-  
fregit. Luciferumq; in abissum  
religavit. aliosq; dāpnatos au-  
stere increpavit. amē.  
Laudabilissimus qui deice ad-  
patres detentos in limbo vēit  
illozumq; tenebras suo fulgore  
abegit. Cuiusq; pedibus om-  
nes se strauerūt. ⁊ leticia lacri-  
mosa reuerenter adorauerunt.  
Amen.

Incunabolo del 1498, fol. 223, col. b-c.

**Laudabilissimus qui cum Patribus in Limbo tam diu permansit, quousque tertia die a mortuis Resurrexit. Quos Patres die tertia de Limbo eduxit, et Corpus Suum Glorificans a morte Resurrexit. Amen.**

**Laudabilissimus qui cum Claritate ineffabili et Gloria inenarrabili, cum Caterva Angelorum et cuneo Patrum Sanctorum, tibi primum Apparuit, et dulciter Te Salutans ab omni tristitia liberavit. Amen.**



**Lodevolissimo, che, nel Limbo, rimase così a lungo con i Padri, fino a quando, il terzo giorno, Risuscitò dai morti. (E), il terzo giorno, (Egli) trasse fuori dal Limbo i Padri, e Risuscitò dai morti, il Suo Corpo Glorioso. Amen.**

**Lodevolissimo, che, con Splendore ineffabile e Gloria inenarrabile, con la Schiera di Angeli e la moltitudine dei Padri Santi, in primo luogo Apparve a Te (Maria), e, SalutandoTi con dolcezza, Ti liberò da ogni tristezza. Amen.**

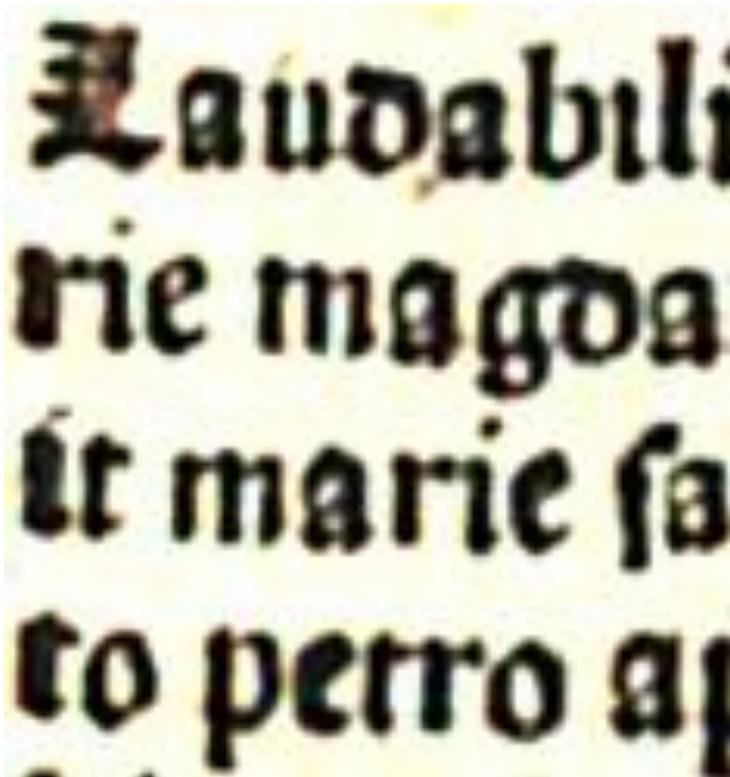
**Laudabilissimus qui cum patribus in limbo tam diu pman sit. quousq; tercia die a mortuis resurxerit. Quos patres die tercia de limbo eduxit. ⁊ corp<sup>9</sup> suuz glonificans a morte resurxerit amen**

**Laudabilissimus qui cum claritate ineffabili ⁊ gloria inenarrabili. cum ceteris angeloz ⁊ cuneo patrū sanctorū. tibi primuz appuit. ⁊ dulciter te salutans ab omni tristitia liberauit amen**

Incunabolo del 1498, fol. 223, col. c.

**Laudabilissimus qui secundo Marie Magdalene, tertio apparuit Marie Salome et Cleophe, quarto Petro Apostolo Se Manifestavit, hinc Discipulis in Em[m]aus pergentibus mirabiliter Se Revelavit. Amen.**

**Laudabilissimus qui sexto apparuit undecim Discipulis, in Monte Syon in Cenaculo clausis, septimoque apparuit Iacobo Minori, a Cena Domini usque tunc ieiunanti. Amen.**



**Lodevolissimo, che, in un secondo momento, si manifestò a Maria Maddalena, in un terzo momento a Maria di Salome e a Cleofa, in un quarto momento all'Apostolo Pietro; poi, ai Discepoli che si dirigevano ad Emmaus, si rivelò in modo mirabile. Amen.**

**Lodevolissimo, che in un sesto momento apparve agli undici Discepoli, chiusi nel Cenacolo, sul Monte Sion; e, in un settimo momento, apparve a Giacomo il Minore, che digiunava dalla Cena del Signore, fino ad allora. Amen.**

**Laudabilissimus qui scdo ma  
rie magdalene. tertio apparuit  
it marie salome et cleopae. q̄rto  
perro ap̄lo se manifestauit.  
hinc discipulis in emaus p̄gen  
tibus mirabiliter se reuelauit  
amen**

**Laudabilissimus qui sexto ap  
paruit v̄ndecim discipul. i mō  
te syon in cenaculo clausis. se  
ptimoqz apparuit iacobo mino  
ri. a cena domi vsqz tunc ieiun  
nanti amen**

Incunabolo del 1498, fol. 223, col. c.

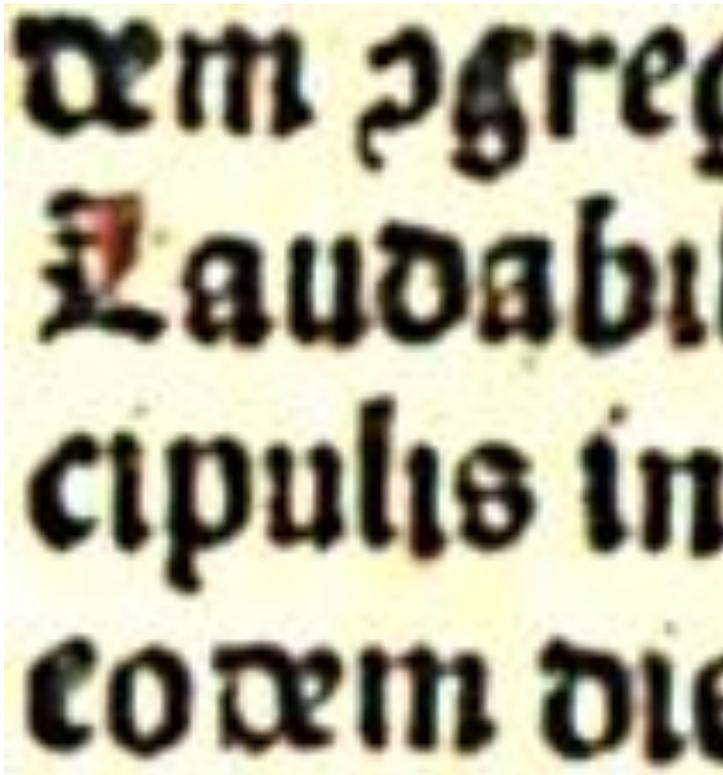




**Zwolle, la Broerenkerk, sec. XX.**

**Laudabilissimus qui apparuit Ioseph ab Arimatia octavo, Thome in fide fluctuanti nono, decimo piscantibus Discipulis, undecimo in monte Thabor ibidem (fol. 223, col. d) congregatis. Amen.**

**Laudabilissimus qui cum Discipulis in Monte Syon Edebat, eodem die quo in Celum Ascendebat, ultimo in Monte Oliveti apparuit, coram omnibus Discipulis quos elegit. Amen.**



**Lodevolissimo, che, in un ottavo momento, apparve a Giuseppe di Arimatea; in un nono momento a Tommaso, che vacillava nella fede; in un decimo momento, ai Discepoli, che pescavano; in un undicesimo momento ai (Discepoli), riuniti sul monte Tabor. Amen.**

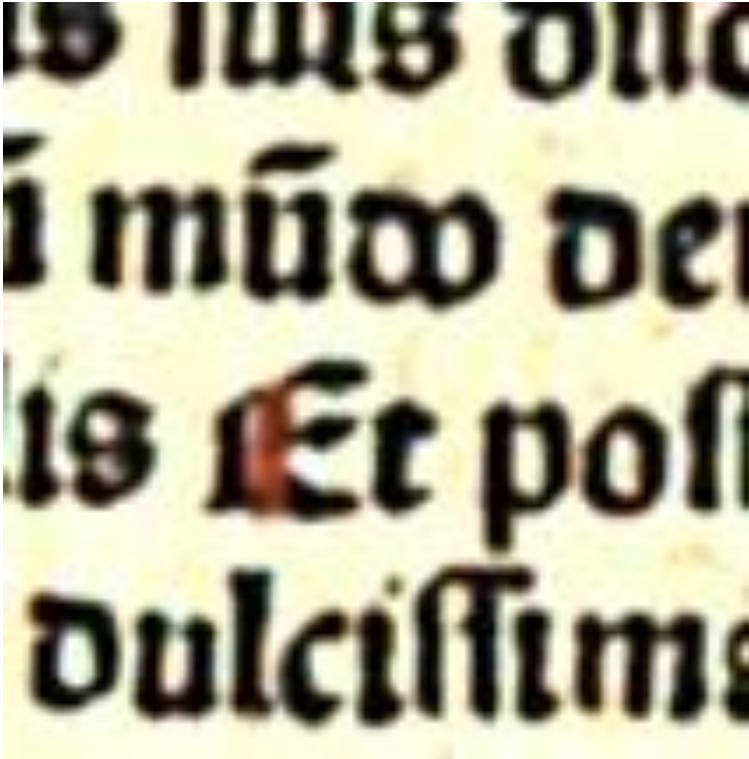
**Lodevolissimo, che Mangiò con i Discepoli lo stesso giorno in cui salì al Cielo; in ultimo, apparve sul monte Oliveto, davanti a tutti i Discepoli che aveva scelto. Amen.**

**Laudabilissimus qui apparuit  
ioseph ab arimathia octauo.  
thome in fide fluctuanti nono.  
decimo piscantibus discipulis  
vndecimo in monte thabor ibi  
dem agregatis amē  
Laudabilissimus qui cum dis  
cipulis in monte syon exebat.  
eodem die quo in celum ascens  
debat. vltimo in monte oliueti  
apparuit. corā omībus discipu  
lis quos elegit amen**

Incunabolo del 1498, fol. 223, col. c-d.

**Laudabilissimus qui Benedixit elevatis Manibus Suis Discipulis, et ut Nomen Suum mundo denunciarent precepit illis. Et post ad Te Suam Matrem dulcissimam accessit, cum Amplexu Deifico et Osculo (“)Vale(”) dixit. Amen.**

**Laudabilissimus quem cum Lacrimis pre Gaudio, humiliter adorasti Cordeque Virgineo, rogans ne diu differret, quin te ad Se assumeret. Amen.**



**Lodevolissimo, che elevando le Sue Mani, Benedisse i Discepoli, e ordinò loro di annunciare il Suo Nome al mondo. E dopo si avvicinò a Te, Madre Sua dolcissima, con un Abbraccio Divino e un Bacio, disse: “Vale (Addio)”, disse. Amen.**

**Lodevolissimo, che adorasti umilmente con Lacrime di Gioia e con Cuore Virgineo, chiedendo(Gli) di non rimandare a lungo, di prenderTi vicino a Sé. Amen.**

**Laudabilissimus qui bñdixit  
elevatis manibus suis discipu  
lis. ⁊ vt nomē suū mūdo denun  
ciarent p̄cepit illis Et post ad  
te suam matrem dulcissimā ac  
cessit. cuz amplexu deifico ⁊ of  
culo valedixit amen**

**Laudabilissimus quem cū la  
crimis p̄re gaudio. humiliē ato  
rasti cordeq; Virgineo. rogans  
ne diu differret. qui te ad se as  
sumeret amen**

**((Pater Noster. Ave Maria.**

**Misericordissimus qui in Celum Ascendit cum Sanctis Animabus, et cunctis Angelis ad custodiam hominum deputatis, cum Gloria inestimabili, et gaudio ineffabili. Amen.**

**Misericordissimus cui tota Curia Celestis Paradisi, occurrebat cum reverentia decenti, in organis et cytharis, psallendo cum infinitis gaudijs. Amen.**

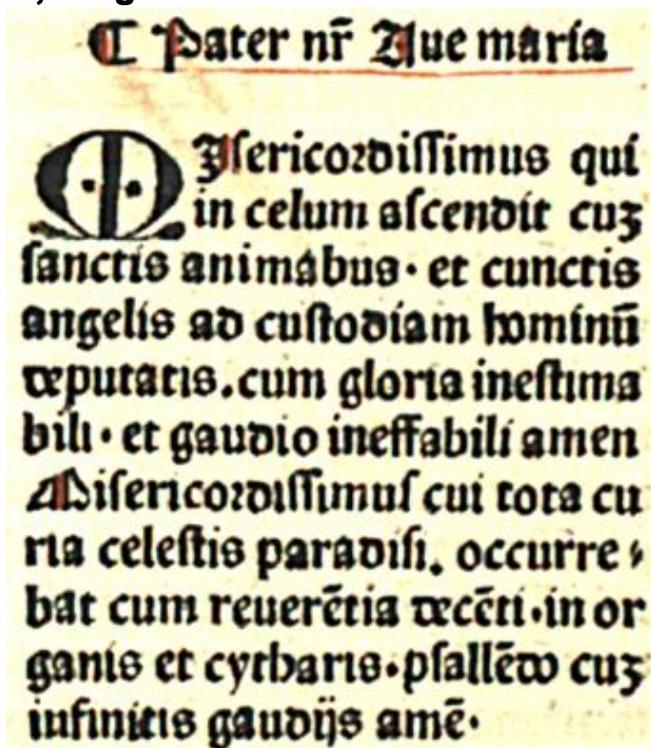


**(Secondo Mistero Glorioso)**

**Pater Noster - Ave Maria.**

**Misericordiosissimo, che Ascese al Cielo insieme alle Anime Sante, e con tutti gli Angeli deputati alla custodia degli uomini, con inenarrabile Gloria ed indicibile Gaudio. Amen.**

**Misericordiosissimo, al quale l'intera Corte Celeste del Paradiso andò incontro, con distinta riverenza, al suono di organi e cetre, fra gaudi infiniti. Amen.**



Incunabolo del 1498, fol. 223, col. d.

puenlebāt. cū q̄nto gaudio hoc  
fiebāt ⁊ tripudio. null⁹ poterit  
explicare homo amē

Misericordissim⁹ quē trinitas  
etna. cū gl̄ia intronifabat infi  
nita. coronā dans illi maiesta  
tis prātemq; sup oīa. que sunt  
in celo ⁊ in terra creata amen

Misericordissim⁹ qui in imensa  
sua prāte. regnat sup oīa cum  
sūma maiestate Ip̄e em̄ est et  
na b̄itudo. sc̄toꝝ oīm ⁊ angelo  
rum qui sunt in celo amē

Misericordissim⁹ cui⁹ claritatez  
inspicē desiderant. sine fine oēs  
qui cū eo regnāt Est em̄ imen  
sa ⁊ infinita. illūinās singulos  
sc̄dm̄ sua merita amē

Misericordissim⁹ cuius dulce  
dine infinita pfundūt. quorq̄  
vñq; ad celū assumunt Et usq;  
infinita flagrantia totū replet  
celum. durans p̄ cuncta secula  
vsq; in euū amen

Misericordissimus qui sūmuz  
et eternū ē gaudium. cunctorū  
supnoꝝ ciuim Quē honorāt  
tremētes et adorant. et sine fi  
ne sanctus sanct⁹ sc̄tus dicētes  
glorificant amen

Misericordissim⁹ cui⁹ caritas est  
immēsa. laus p̄tinua et eterna  
Cui⁹ maiestas ē tremēda mia  
infinita. ac iestimabil⁹ eius glo  
ria amen

Misericordissim⁹ cui⁹ nomen est

etm̄ magnū. Virtuosū sc̄m̄ atq;  
dignum. q̄ oīe genu tunc flec  
tatur. quando ih̄us nomiatur  
amen.

**C** Pater n̄r Aue maria  
**D**ebilissim⁹ cui⁹ pulchrū  
tuo ē mirabil⁹. sapia i;  
effabil⁹. cuius in celo facies co  
ruscatur. cunctosq; beatos dulcis  
sine illuminat amē  
Nobilissim⁹ cuius corp⁹ gl̄osū  
ē v̄itatis templū. q̄ in throno  
summo reḡt. cui⁹ regnū finem  
ignorat amen

Nobilissimus qui humanā na  
turā in celo s̄blauit sup oīa  
que vñq; creauit. quiq; patres  
periuit. vt sp̄m̄ sc̄m̄ discipul⁹ da  
ret quem p̄misit. amē

Nobilissim⁹ q̄ quinq; gesiā die  
misit sc̄m̄ sp̄m̄. discipul⁹ in tra. p̄  
missum. q̄ sup singulos appuit  
in specie ignis ⁊ linguarū sicut  
ip̄e voluit amen

Nobilissim⁹ q̄ suos discipulos  
p̄ mundū vniuersū misit. q̄s p̄  
sp̄m̄ sc̄m̄ feruent igniuit. q̄ vbi  
q; p̄dicabant. et in nomine ih̄e  
su miracula immēsa faciebant  
amen

Nobilissimus qui post suaz in  
celum ascensionē. te reliquit in  
terris ad discipuloꝝ consolati  
onem. cuius amor te vrgebat.  
et ad videndū eum in sua gl̄ia  
incitabat amen

**Mobilissimus** qui preces tuas  
eraudiuit. et angelū suū ad te  
misi. vt suū aduentū tibi nūci  
aret. ⁊ q̄ i p̄rio te assumere vel  
let amen.

**Mobilissim⁹** qui suos ap̄los p̄  
mundū disp̄los cōgregauit. vt  
interessent tuis exequiis ordi  
nauit. ⁊ angelos cūctos conuo  
cauit. quos ad hōim custodiāz  
reputauit amen

**Mobilissim⁹** qui descēdit tunc  
de celo. cū sanctoꝝ ⁊ angelorū  
infinito numero. cū sūma ma  
iestate ⁊ imensa gl̄ia. tibiq; ap  
parēs salutauit te. ⁊ uoce dulcissi  
ma amen

**Mobilissim⁹** quē tūc in sua glo  
ria uidi. ⁊ tuum illi reddēs  
sp̄m p̄ amore defecisti. quē assu  
mēs ⁊ astringēs frequent deos  
culabat. et uelut sponsus suauis  
sim⁹ illi iūgebatur. amen

**C. Pat̄ n̄r. Ave maria**

**O**mnipotētissim⁹ qui cuz  
corpe et anīa te secū tu  
lit. et ad p̄tas celestis paradi  
si sursum ascendit. cū gl̄ia te il  
luc introducēs inenarrabili. ⁊  
gaudio ineffabili amen

**Omnipotētissim⁹** qui cūctos su  
os angelos p̄cepit adunari. ho  
nore nemp̄ digno te uoluit ho  
norare. vt cū cānticis angelicis  
introducereris. et eternā gl̄ia  
semp̄ fruereris amen

**Omnipotētissim⁹** cui⁹ sancti an  
geli te deuote salutabāt. fletiq; q;  
suis genib; reuerent̄ atozabāt.  
in tympanis et choris te mag  
nifice collaudabāt. ⁊ imēsis uo  
cibus letant̄ p̄sonabāt amē

**Omnipotētissim⁹** qui te cū in  
finita gl̄ia. ac tota celi curia  
ad sanctā pduxit trinitatē quā  
būlime atozasti. et te illi totaz  
deuote obtulisti amē

**Omnipotētissim⁹** qui te cuz p̄re  
suo et sp̄sancto gl̄iose intro  
misabat. Et corona gl̄ie te sanc  
tissimā coronabat. Teq; regi  
nā celi ⁊ terre tunc p̄stituit. et  
sup̄ oēm creaturā potēter sub  
limauit amen

**Omnipotētissim⁹** qui te matres  
suam dignissimā nichil negans  
honorat. s; quicq; p̄teris p̄mi  
tissime tibi donat. suaz sapien  
tia eterna te illuminat. ⁊ clari  
tate p̄petua p̄ cūctis te illustrat  
amen

**Omnipotētissim⁹** qui te om̄i bea  
titudine. impleuit ⁊ dulcedine  
teq; secum regnare fecit. ⁊ cūc  
ta creata tibi subsecit amē

**Omnipotētissim⁹** qui te oī glo  
ria ⁊ gaudio om̄i honore ⁊ gra  
cia repleuit. ⁊ oēm thesaurū re  
gni celestis tibi p̄misit. vt quā  
tuz placz in te sumas. nosq; cū  
illo ditare ualeas amen

**Omnipotētissim⁹** cuius es ma

Misericordissimus quem Chori Angelici cum tripudio ducebant, quousque ad Summe Trinitatis Thronum (fol. 224, col. a) perveniebant, cum quanto gaudio hoc fiebat et tripudio, nullus poterit explicare homo. Amen.

Misericordissimus quem Trinitas Eterna, cum Gloria intronisabat infinita, Coronam dans Illi Maiestatis Potestatemque super omnia, que sunt in Celo et in terra creata. Amen.



Incunabolo del 1498, fol. 224.

**Misericordiosissimo, che i Cori degli Angeli condussero in tripudio, finchè giunsero al Trono della della Santissima Trinità: con quale gaudio e con quanto tripudio avvenne ciò, nessun uomo potrebbe mai spiegarlo. Amen.**

**Misericordiosissimo, che l'Eterna Trinità intronizzava con Gloria infinita, dando a Lui la Corona della Maestà e della Potestà su tutte le cose, che sono state create in Cielo e in Terra. Amen.**

**Misericordissim⁹ quē chori an  
glici cū tripudio ducebāt. quo  
usq; ad sūme trinitatis thronū**

**puenlebāt. cū q̄nto gaudio hoc  
fiebat ⁊ tripudio. null⁹ poterit  
explicare homo amē**

**Misericordissim⁹ quē trinitas  
etna. cū glia intronisabat infi  
nita. coronā dans illi maiesta  
tis ptātemq; sup oīa. que sunt  
in celo ⁊ in terra creata amen**

Incunabolo del 1498, fol. 223, col. d; fol. 224, col. a.



**I dintorni della Broerenkerk di Zwolle.**



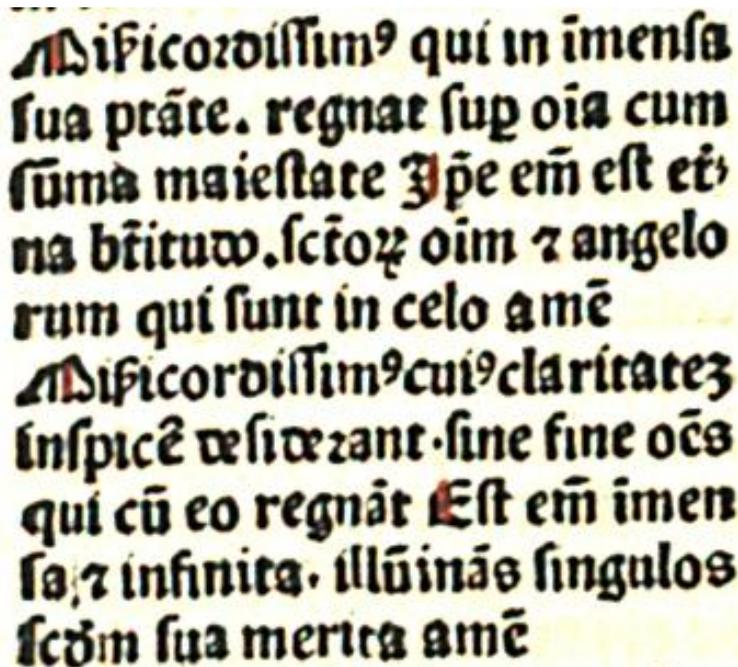
**Misericordissimus qui in immensa Sua Potestate, Regnat super omnia cum Summa Maiestate. Ipse enim est Eterna Beatitudo, Sanctorum omnium et Angelorum qui sunt in Celo. Amen.**

**Misericordissimus cuius claritatem inspicere desiderant, sine fine omnes qui cum eo Regnant. Est enim immensa, et infinita, illuminans singulos secundum sua merita. Amen.**



**Misericordiosissimo, che nella Sua immensa Potestà, Regna con Somma Maestà, su tutte le cose. Egli, infatti, è la Beatitudine Eterna di tutti i Santi e di (tutti) gli Angeli, che sono in Cielo. Amen.**

**Misericordiosissimo, la cui Luminosità attira senza fine gli sguardi di tutti coloro che regnano con Lui. E', infatti, (una Luce) immensa e infinita, che illumina ciascuno secondo i propri meriti. Amen.**

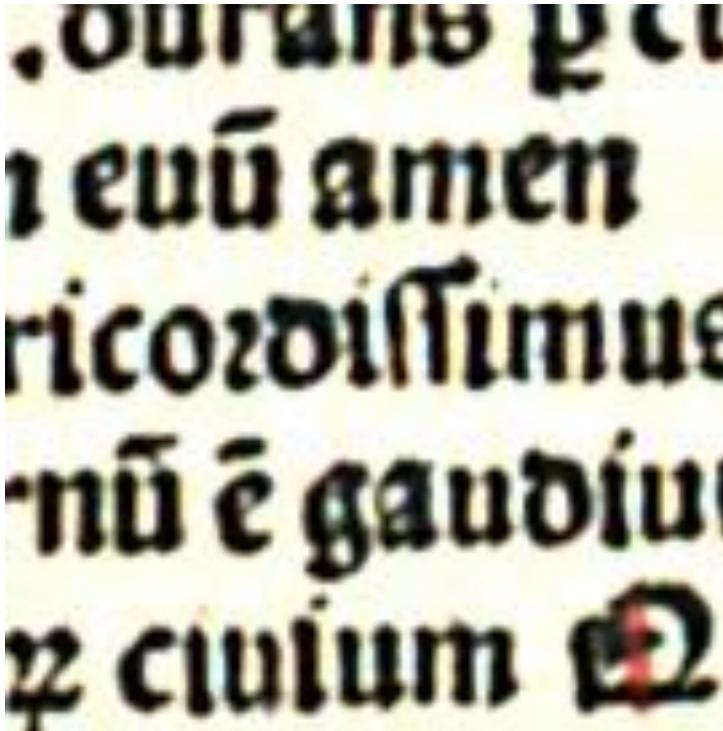


**M**isericordissim⁹ qui in imensa  
sua p̄tate. regnat sup oia cum  
sūma maiestate **I**p̄e em̄ est et̄  
na b̄titudō. sc̄toꝝ oim ⁊ angelo  
rum qui sunt in celo amē  
**M**isericordissim⁹ cui⁹ claritatez  
inspicē desidezant. sine fine oēs  
qui cū eo regnāt **E**st em̄ imen  
sa ⁊ infinita. illūinās singulos  
sc̄dm̄ sua merita amē

Incunabolo del 1498, fol. 224, col. a.

**Misericordissimus cuius Dulcedine infinita perfunduntur, quotquot unquam ad Celum assumuntur. Eiusque infinita Flagrantia totum replet Celum, durans per cuncta secula usque in evum. Amen.**

**Misericordissimus qui Summum et Eternum est Gaudium, cunctorum Supernorum Civium. Quem Honorant Trementes et Adorant, et sine fine(“)Sanctus, Sanctus, Sanctus(”) dicentes Glorificant. Amen.**



**Misericordiosissimo, dalla cui Dolcezza infinita sono inondati tutti coloro che sono andati in Cielo. E il Suo Profumo infinito riempie tutto il Cielo, permanendo per tutti i secoli, per l'eternità. Amen.**

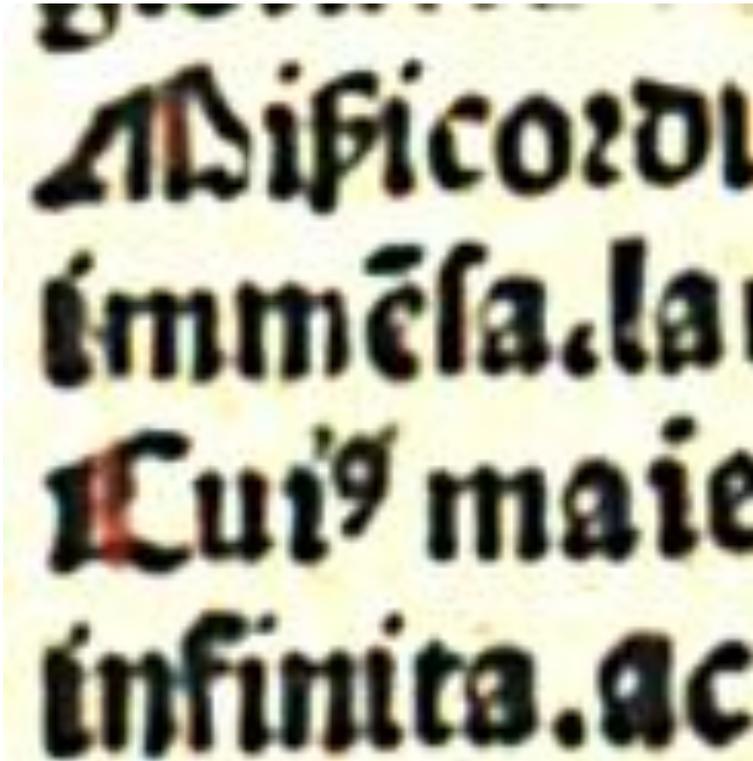
**Misericordiosissimo, che è il Sommo ed Eterno Gaudio di tutti gli Abitanti del Cielo, che, (Lo) Onorano e (Lo) Adorano con il Timor (di Dio), e Lo Glorificano, dicendo senza fine: "Santo, Santo, Santo". Amen.**

**M**isericordissim⁹ cuius dulce  
dine infinita pfundūť. quotq̄t  
vñq̄ ad celū assumunt̄. Eiusq̄  
infinita fragrantia totū replet  
celum. durans p̄ cuncta secula  
vsq̄ in euū amen

**M**isericordissimus qui sumuz  
et eternū ē gaudium. cunctorū  
supnoz civium. Quē honorāt  
erementes et adorant. et sine fi  
ne sanctus sanct⁹ sc̄tus dicētes  
glorificant amen

**Misericordissimus cuius Caritas est  
immensa, Laus continua et eterna. Cuius  
Maiestas est tremenda Misericordia infinita, ac  
inestimabilis eius Gloria. Amen.**

**Misericordissimus cuius Nomen est (fol.  
224, col. b) tam magnum virtuosum sanctum  
atque dignum, quod omne genu tunc flectatur,  
quando Ihesus Nominatur. Amen.**



**Misericordiosissimo, la cui Carità è immensa, la (cui) Lode (è) continua ed eterna, la cui Maestà incute Timore, la (cui) Misericordia è infinita, e inestimabile (è) la Sua Gloria. Amen.**

**Misericordiosissimo, il cui Nome è così Grande, Eccelso, Santo e Degno, che, allora, ogni ginocchio si pieghi, quando viene Nominato Gesù. Amen.**

Misericordiosissimo cuius caritas est  
immensa. laus continua et eterna  
Cuius maiestas est tremenda  
in infinita. ac inestimabilis eius glo  
ria amen

Misericordiosissimo cuius nomen est  
etiam magnum. Virnosum sanctum atque  
dignum. quod omne genu tunc flectatur.  
quando ihesus nominatur  
Amen.

Incunabolo del 1498, fol. 224, col. a-b.

**((Pater Noster. Ave Maria.**

**Nobilissimus cuius Pulchritudo est mirabilis, Sapientia ineffabilis, cuius in Celo Facies coruscat, cunctosque beatos dulcissime illuminat. Amen.**

**Nobilissimus cuius Corpus Gloriosum est Deitatis Templum, qui in Throno Summo Regnat, cuius regnum finem ignorat. Amen.**

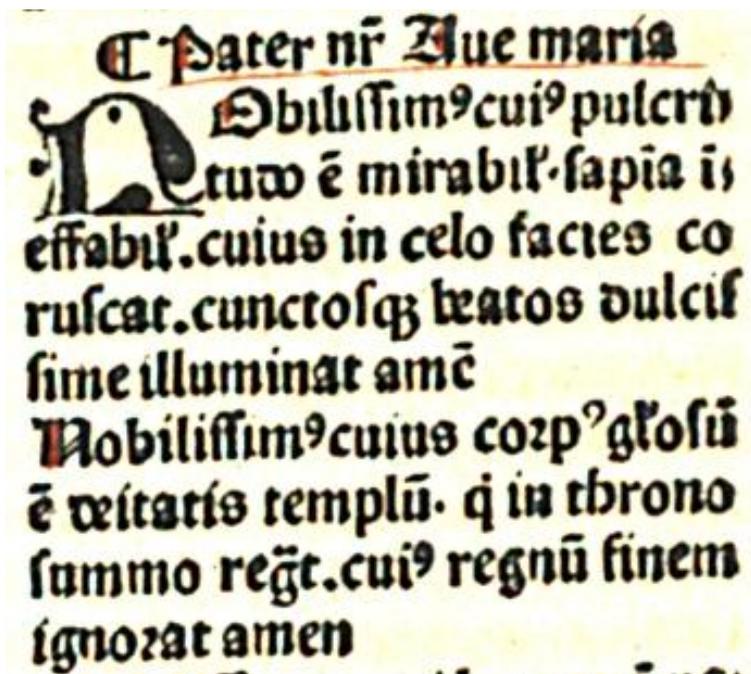


(Terzo Mistero Glorioso)

**Pater Noster - Ave Maria.**

**Nobilissimo, la cui Bellezza è ammirabile, la (cui) Sapienza è ineffabile, il cui Volto risplende in Cielo, e illumina dolcissimamente tutti i Beati. Amen.**

**Nobilissimo, il cui Corpo Glorioso è il Tempio della Divinità, che Regna sul Trono più alto, il cui Regno non conosce fine. Amen.**



Incunabolo del 1498, fol. 224, col. b.

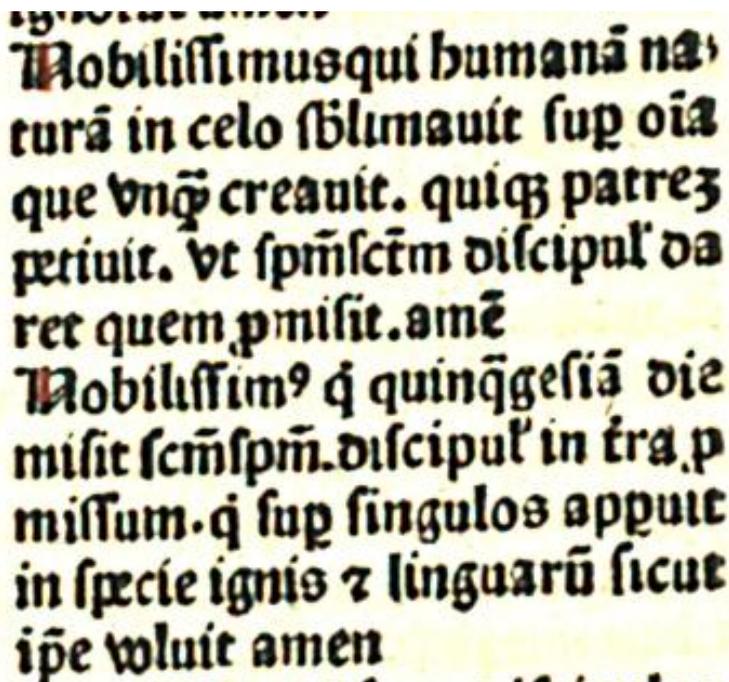
Nobilissimus qui humanam naturam in celo sublimavit super omnia que unquam creavit, quique Patrem petivit ut Spiritum Sanctum discipulis daret quem promisit. Amen.

Nobilissimus qui quinquagesima die misit Spiritum Sanctum discipulis in terra promissum, qui super singulos apparuit in specie ignis et linguarum sicut ipse voluit. Amen.

**M**obilissimus qui  
turam in celo sublimavit  
que unquam creavit.  
petiuit. ut spiritum sanctum  
ret quem promisit.  
**M**obilissimus qui

**Nobilissimo, che elevò l'umana natura al Cielo, al di sopra di tutte le cose che (Egli) aveva creato, e che chiese al Padre di dare ai Discepoli lo Spirito Santo, che (Egli) aveva promesso. Amen.**

**Nobilissimo, che, nel cinquantesimo giorno, mandò lo Spirito Santo, promesso ai Discepoli in terra, che apparve su ciascuno (di loro), sotto forma di fuoco e di lingue, come Egli volle. Amen.**



**Mobilissimus qui humanā natura in celo sublimavit sup oia que unq̄ creavit. quiq̄ patres petiuit. vt sp̄m̄ sc̄m̄ discipul̄ daret quem p̄misit. amē**

**Mobilissim⁹ q̄ quinquagesimā die misit sc̄m̄ sp̄m̄. discipul̄ in t̄ra p̄missum. q̄ sup singulos apparuit in specie ignis ⁊ linguarū sicut ip̄e voluit amen**

Incunabolo del 1498, fol. 224, col. b.

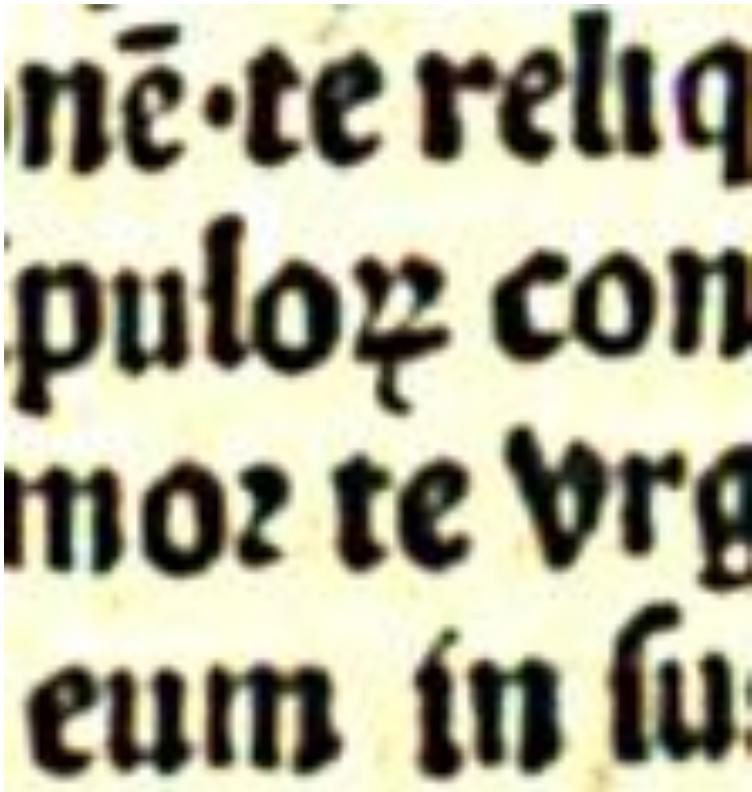




**I dintorni della Broerenkerk di Zwolle.**

**Nobilissimus qui Suos Discipulos per mundum universum misit, quos per Spiritum Sanctum ferventer ignivit, qui ubique predicabant, et in Nomine Ihesu miracula immensa faciebant. Amen.**

**Nobilissimus qui post Suam in Celum Ascensionem, te reliquit in terris ad discipulorum consolationem, Cuius Amor Te urgebat, et ad Videndum Eum in Sua Gloria incitabat. Amen.**



**Nobilissimo, che mandò in tutto il mondo i Suoi Discepoli, i quali con ardore infiammò di Spirito Santo, ed essi predicarono ovunque, e nel Nome di Gesù operavano immensi miracoli. Amen.**

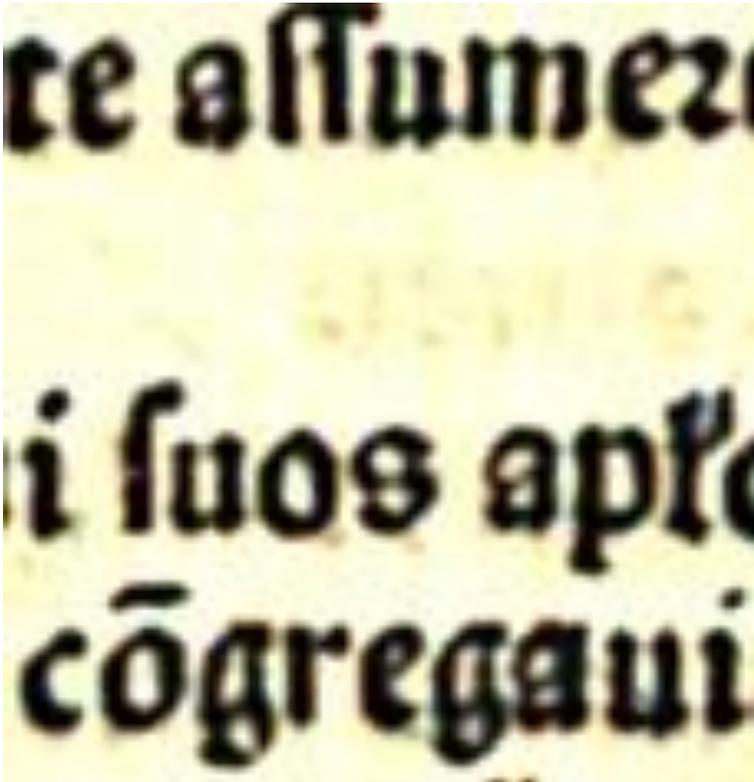
**Nobilissimo, che, dopo la Sua Ascensione al Cielo lasciò Te (Maria), in terra, a consolazione dei Discepoli, il cui Amore ti spingeva, e fantasticavi su quando Lo avresti visto nella Sua Gloria. Amen.**

**Nobilissim⁹ q̄ suos discipulos  
p̄ mundū vniuersū misit. q̄s p̄  
sp̄m̄ sc̄m̄ feruent̄ igniuit. q̄ vbi  
q̄ p̄dicabant. et in nomine ihs  
su miracula immēsa faciebant  
amen.**

**Nobilissimus qui post suaz in  
celum ascensionē. te reliquit in  
terris ad discipuloꝝ consolati  
onem. cuius amor te vrgebat.  
et ad videndū eum in sua gl'ia  
incitabat amen**

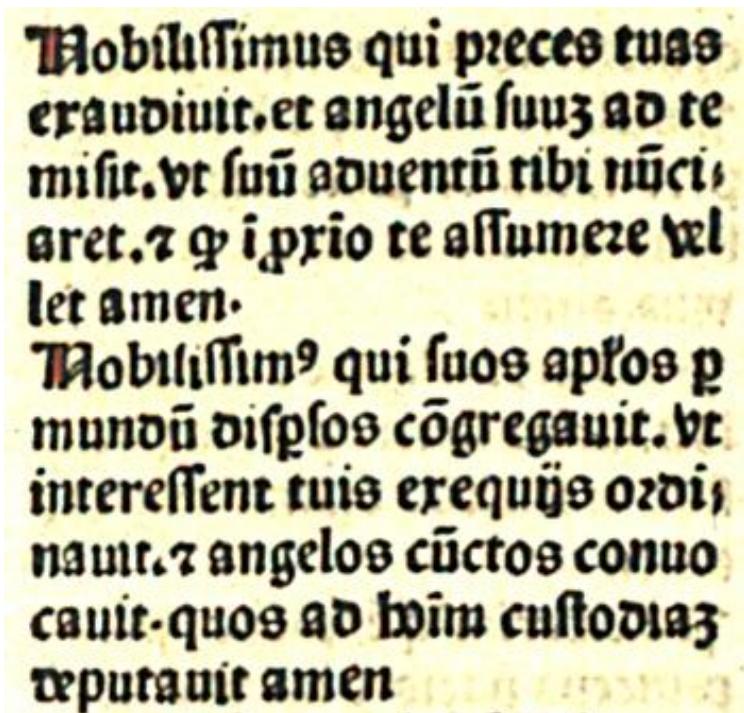
**(Fol. 224, col. c) Nobilissimus qui Preces Tuas exaudivit, et Angelum Suum ad Te misit, ut Suum Adventum Tibi Nunciaret, et quod in proximo Te assumere vellet. Amen.**

**Nobilissimus qui Suos Apostolos per mundum dispersos congregavit, ut interessent Tuis exequijs ordinavit, et Angelos cunctos convocavit, quos ad hominum custodiam deputavit. Amen.**



**Nobilissimo, che esaudì le Tue  
preghiere (o Maria), e mandò a Te il Suo  
Angelo, per Annunciarti la Sua Venuta, e che,  
presto Ti avrebbe portata in Cielo. Amen.**

**Nobilissimo, che riunì i Suoi Apostoli  
sparsi per il mondo, chiamandoli ad essere  
presenti al Tuo Transito, e chiamò tutti gli  
Angeli, che aveva deputati a custodia degli  
uomini. Amen.**



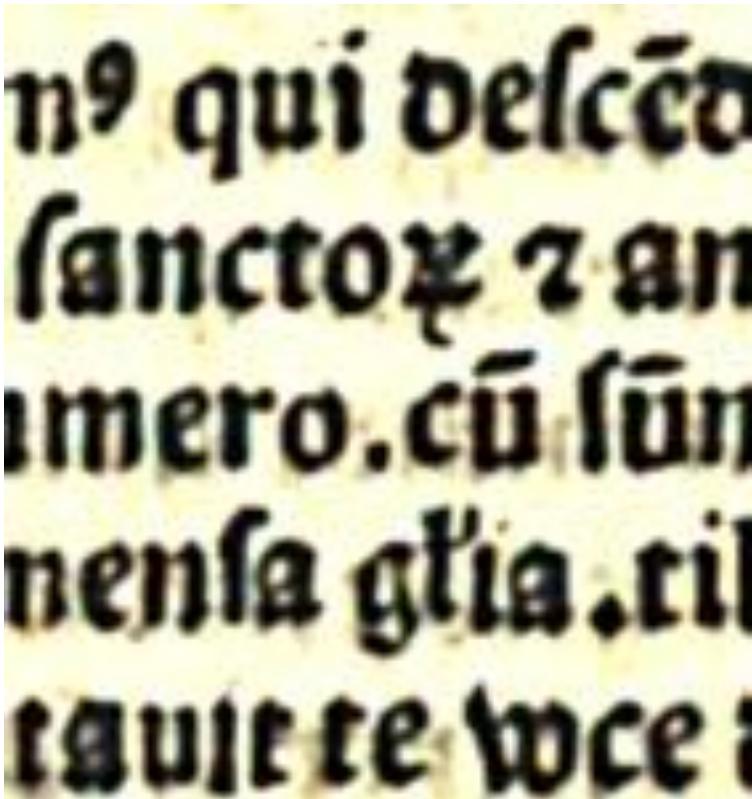
**Mobilissimus qui preces tuas  
exaudiuit. et angelū suū ad te  
misi. vt suū aduentū tibi nūci  
aret. ⁊ q̄ i p̄rio te assumere vel  
let amen.**

**Mobilissim⁹ qui suos ap̄los p̄  
mundū disp̄los cōgregauit. vt  
interessent tuis exequiis ordi  
nauit. ⁊ angelos cūctos conuo  
cauit. quos ad hōim custodiaz  
deputauit amen.**

Incunabolo del 1498, fol. 224, col. c.

**Nobilissimus qui descendit tunc de Celo, cum Sanctorum et Angelorum infinito numero, cum Summa Maiestate et immensa Gloria, tibi que Apparens Salutavit Te Voce Dulcissima. Amen.**

**Nobilissimus quem tunc in Sua Gloria Vidisti, et Tuum Illi Reddens Spiritum pre Amore Defecisti, quem Assumens et Astringens frequenter Deosculabatur, et velut Sponsus suavissimus Illi iungebatur. Amen.**



**Nobilissimo, che discese allora dal Cielo, con un infinito numero di Santi e di Angeli, e Apparve a Te, in Somma Maestà ed immensa Gloria, e Ti Salutò con Voce Dolcissima. Amen.**

**Nobilissimo, che (Tu) hai Contemplato allora nella Sua Gloria, e, rendendo a Lui il Tuo Spirito, Trapassasti per Amore, (e), mentre Egli Ti Prendeva, (Tu) lo Stringevi forte e (Lo) baciavi, ed (Egli), come un dolcissimo Sposo si stringeva a Lei. Amen.**

**Nobilissim⁹ qui descēdit tunc  
de celo. cū sanctorū ⁊ angelorū  
infinito numero. cū sūma ma-  
iestate ⁊ imensa gl'ia. tibiq; ap-  
parēs salutavit te voce dulcissi-  
mā amen**

**Nobilissim⁹ quē tūc in sua glo-  
ria vdisti. ⁊ tuum illi reddēs  
sp̄m p̄ amore defecisti. quē assu-  
mēs ⁊ astringēs frequent̄ deos  
culabat. et velut sponsus suavis-  
sim⁹ illi iūgebatur. amen**

**((Pater Noster. Ave Maria.**

**Omnipotentissimus qui cum Corpore et Anima Te Secum tulit, et ad Portas Celestis Paradisi sursum Ascendit, cum Gloria Te illuc introducens inenarrabili, et Gaudio ineffabili. Amen.**

**Omnipotentissimus qui cunctos Suos Angelos precepit adunari, Honore nempe digno Te voluit Honorare, ut Canticis Angelicis introducereris, et Eterna Gloria semper fruereris. Amen.**

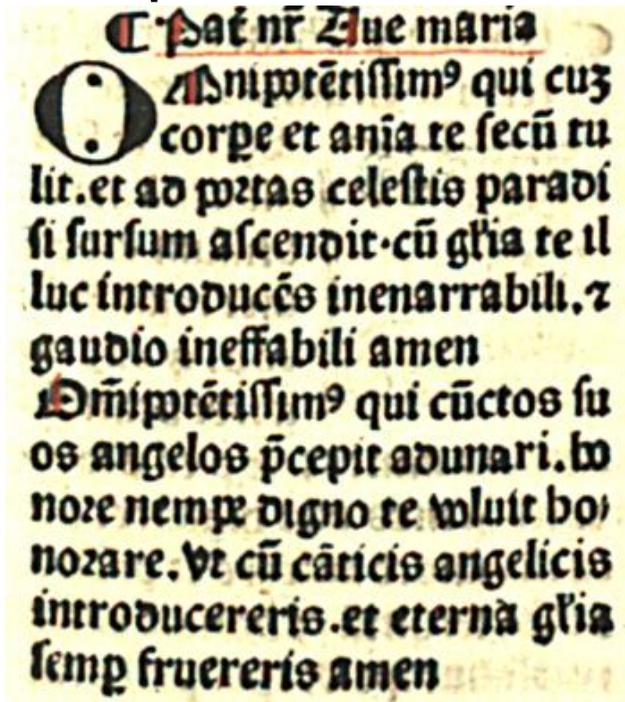


**(Quarto Mistero Glorioso)**

**Pater Noster - Ave Maria.**

**Onnipotentissimo, che in Corpo ed Anima Ti portò con Sé, e (Ti) Ascese in alto, alle Porte del Paradiso Celeste, introducendo Te, ivi, con inenarrabile Gloria e Gaudio inesprimibile. Amen.**

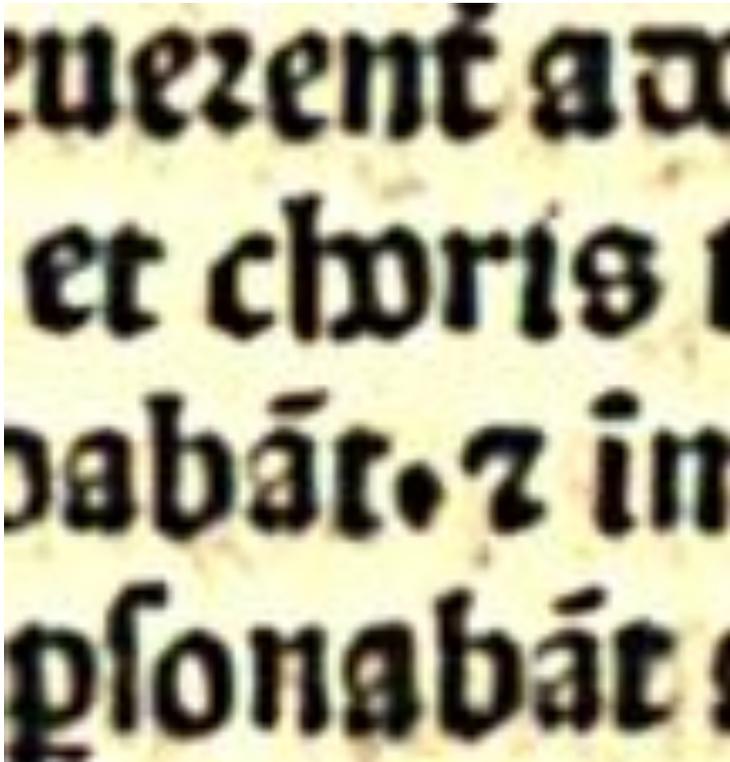
**Onnipotentissimo, che chiamò a raccolta tutti i Suoi Angeli, (e) Ti volle Tributare un eccellentissimo Onore, affinché tu fossi introdotta fra Angelici Canti, e godessi sempre dell'Eterna Gloria. Amen.**



Incunabolo del 1498, fol. 224, col. c.

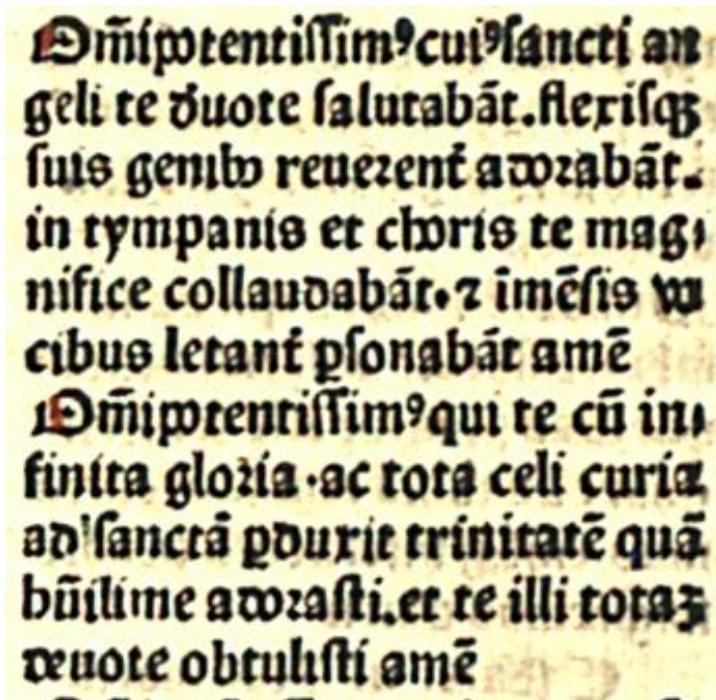
(Fol. 224, col. d) Omnipotentissimus  
cuius Sancti Angeli Te devote Salutabant,  
flexisque suis genibus reverenter Adorabant, in  
tympanis et choris Te magnifice Collaudabant  
et immensis Vocibus letanter Personabant.  
Amen.

Omnipotentissimus qui te cum infinita  
Gloria, ac tota Celi Curia ad Sanctam perduxit  
Trinitatem quam Humillime Adorasti, et Te Illi  
totam devote Obtulisti. Amen.



**Onnipotentissimo, i cui Santi Angeli Ti Salutavano devotamente, e, piegando le loro ginocchia, con riverenza Ti Veneravano, con timpani e cori, magnificamente Ti Lodavano, e (Ti) Celebravano con altissime Voci di giubilo. Amen.**

**Onnipotentissimo, che con Gloria infinita e con tutta la Corte del Cielo, Ti condusse presso la Santissima Trinità, che Tu Umilissimamente Adorasti, e alla quale (Tu) offristi devotamente tutta Te Stessa. Amen.**



Incunabolo del 1498, fol. 224, col. d.

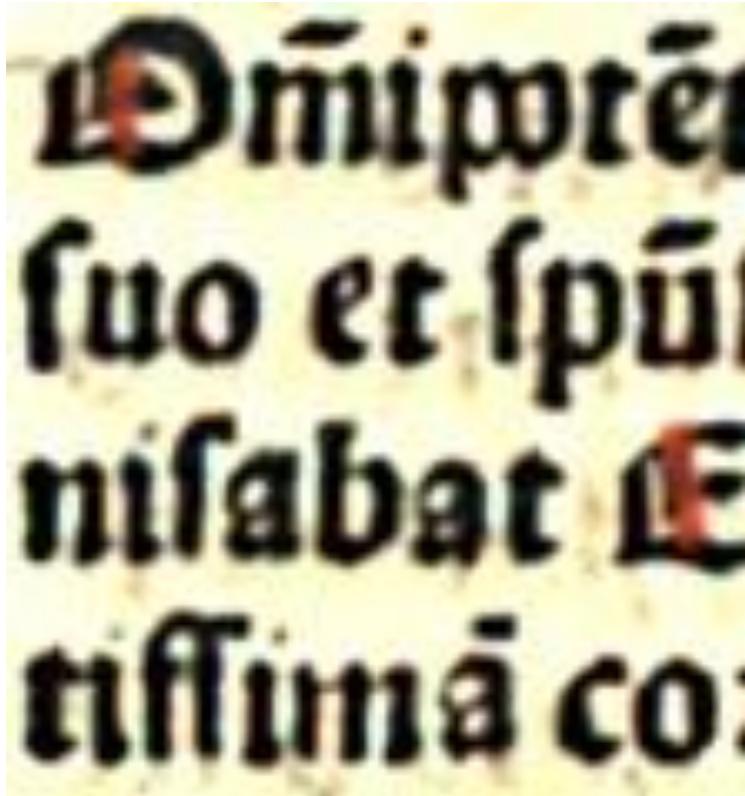




**La Broerenkerk di Zwolle, sec. XX.**

**Omnipotentissimus qui Te cum Patre Suo et Spiritu Sancto Gloriose Intronisabat. Et Corona Glorie Te Sanctissimam Coronabat. Teque Reginam Celi et terre tunc constituit, et super omnem creaturam potenter sublimavit. Amen.**

**Omnipotentissimus qui Te Matrem Suam Dignissimam nichil negans Honorat, sed quicquid petieris promptissime tibi donat, Suaque Sapientia Eterna Te illuminat, et Claritate Perpetua pre cunctis Te Illustrat. Amen.**



**Onnipotentissimo, che con il Padre Suo e lo Spirito Santo, Ti Intronizzava Gloriosamente. E, con la Corona di Gloria Incoronava Te, Santissima. E Ti costituì, allora, Regina del Cielo e della Terra, e ti innalzò, con potenza, al di sopra di ogni creatura. Amen.**

**Onnipotentissimo, che Onora Te, Madre Sua Degnissima, non negandoti nulla di quanto Tu chiedi, anzi Te la concede prontissimamente, e, con la Sua Sapienza Eterna Ti illumina, e, Ti fa Splendere davanti a tutti del Suo Splendore Eterno. Amen.**

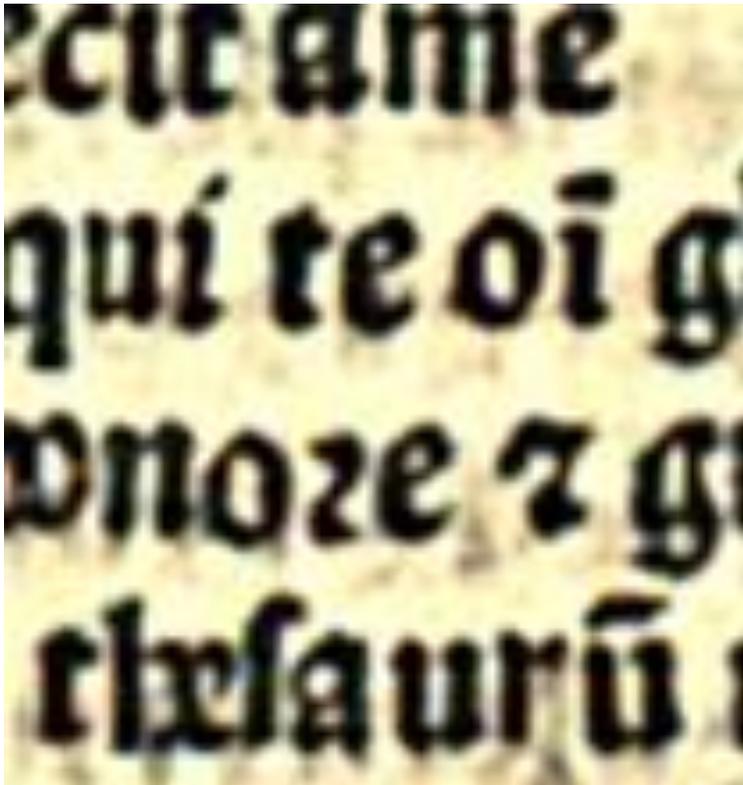
**Omnipotētissim⁹ qui te cum p̄re suo et sp̄sancto gl̄iose intro n̄isabat Et corona gl̄ie te sanc tissimā coronabat Teq; regi nā celi ⁊ terre tunc p̄stituit. et sup̄ oēm creaturā potēter sub limavit amen**

**Omnipotētissim⁹ qui te matrem suam dignissimā nichil negans honorat. s̄ quicquid p̄tieris p̄m̄ tissime tibi donat. suaq; sapien tia eterna te illuminat. ⁊ claritate p̄petua p̄ cūctis te illustrat amen**

Incunabolo del 1498, fol. 224, col. d.

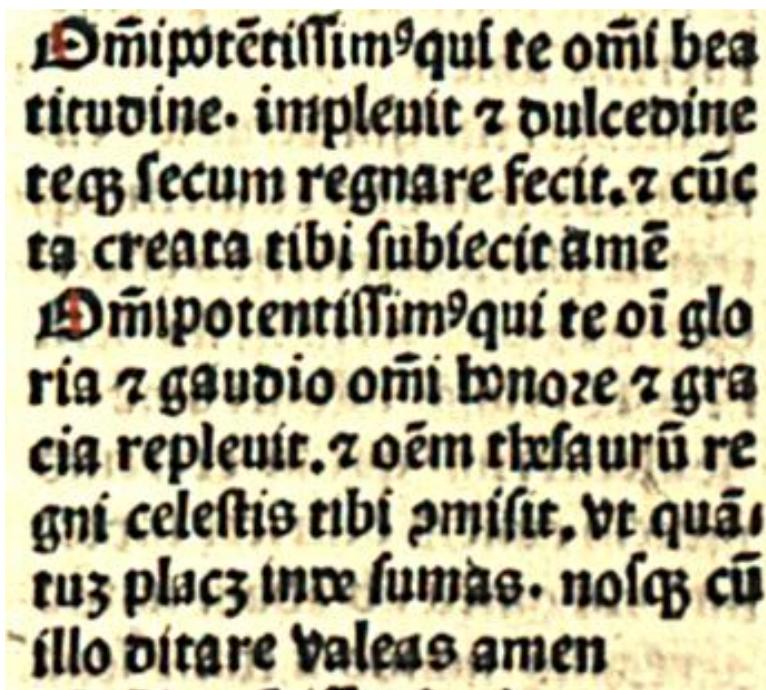
**Omnipotentissimus qui Te omni Beatitudine, implevit et Dulcedine Teque Secum Regnare fecit, et cuncta creata Tibi subiecit. Amen.**

**Omnipotentissimus qui Te omni Gloria et Gaudio omni Honore et Gracia replevit, et omnem Thesaurum Regni Celestis Tibi commisit, ut quantum placet inde sumas, nosque cum Illo ditare valeas. Amen.**



**Onnipotentissimo, che ricolmasti di ogni Beatitudine e Dolcezza, e Ti ha fatta Regnare insieme con Lui, e sottomise a Te tutte le cose create. Amen.**

**Onnipotentissimo, che Ti ricolmò di ogni Gloria e di ogni Gaudio, e di ogni Onore e di ogni Grazia, e Ti affidò ogni Tesoro del Regno dei Cieli, affinché Tu prenda da lì quanto (Ti) piace, e, mediante Esso, tu possa arricchire noi. Amen.**



Incunabolo del 1498, fol. 224, col. d.

ter ⁊ filia. necnō soror ⁊ spōsa.  
templū et habitaculū. ac toti⁹  
trinitatis dignissimuz trichini  
um amen

**D**īmpotētissimus qui nullum  
saluare statuit. nisi tibi deuot⁹  
aut tuus amator esse uoluerit.  
quare ad tantā reginā recurra  
mus. eiusq; interuentū deuote  
flagitemus amen

**C** Pater n̄r Aue maria

**P**ulcherrim⁹ qui omēs  
suos ap̄los. in terra ab  
eo electos. p̄ martirij palmas.  
assumpsit ad gl̄ie sue aulā amē  
Pulcherrim⁹ qui m̄res suos i  
fite p̄fortauit. et in penis robo  
rauit. et sic cum mūdi victoria  
celoz intrauerunt eterna reg  
na amen

Pulcherrim⁹ qui p̄fessores san  
ctos sua sapiētia illuminauit. ac  
virtute om̄i t̄corauit. et sic cū  
cta sp̄alia p̄ nichilo duxerunt.  
et regna celestia digne prome  
ruerunt amen

Pulcherrim⁹ qui uirgines ca  
stissimas te mūdo elegit. sueq;  
eterne glorie participos effecit  
cum quo etiā uiriusq; sex̄sc̄ti.  
in celis regnāt infiniti amē

Pulcherrim⁹ qui in extremo  
iudicio cuncta districte iudica  
bit. ubi omēs ab adam natos  
p̄gregans. malos a bonis sepa  
bit. electos saluabit. reprobos

q; in eternū dampnabit amen.  
Pulcherrimus qui ē uerbum  
p̄ris. filius uirginis. agnus dei  
salus mundi. hostia sacra. caro  
uiua amen

Pulcherrim⁹ qui ē laus ange  
loz. gloria sanctoz. uisio pacis  
flor et fructus uirginis marie.  
amen

Pulcherrim⁹ q; ē splēdor p̄ris.  
p̄nceps pacis. p̄cis uiu⁹. pot⁹  
beatus. uasq; diuinitatis amē  
Pulcherrimus qui ē lumē ce  
li. p̄cium mundi. gaudiū n̄m.  
panis angeloz. iubilus cordis  
sp̄es salutis. rex et sponsus uir  
ginitatis amen.

Pulcherrimus qui est p̄m̄ium  
nostrū. et gaudiū eternum.  
fons amoris dulceto pacis. re  
quies uera uita p̄b̄nis Amē.

**C** Cōiugate te bent orare psal  
terium uirginis Marie



**N**egatur te sc̄ta  
blanca m̄re  
b̄n̄ssimi ludo  
uict̄ regis fr̄a  
coz. q; cuz ro  
garet beatissi  
mum dominicuz ut p̄ ea orare  
ueller̄ q̄tenus d̄ns dignaret ab  
ea sterilitatē auferre et proles  
ad sui seruitiū et honorē cōfer  
re. p̄suluit ip̄e ut ip̄m psalteriū

virginis gloriose deuote pora-  
ret. multaq; patrioſa emeret  
ad dandū om̄ibus illud legere  
volentibus. **Q**ue cuz deuote fe-  
ciſſet. poſt breue ſpaciū ꝑcibus  
bñſſime virginis Marie ꝑce-  
pit ꝛ ꝑꝑit nobiliſſimū pulcher-  
rimuz ꝛ deuotiſſimū filium ſcꝛ  
lutuicum ꝑnoiatum. et alias  
aduc regias. ples ſubſeꝑntes

**Exemplum deuotum**  
de quadam virgine

**V**irgo quedā erat in ter-  
ritorio beluaceniſi i frā-  
cia oriunda. que ꝑſalteriū bea-  
tiſſime ſemper v̄ginis marie de-  
uote legere cōſuea erat. **Q**ue  
dum vice quadā cū alia ſua ſo-  
cia ſilua trāſiret. duos fame-  
licos lupos obutos habuit. ex  
quibus dū vnus lupoꝝ mor ꝑ  
guttur ſociā ſuam rapiēs iugu-  
laret. ip̄a huiuſmōi ꝑſaltꝛij obſ-  
uatriꝛ in tanta anguſtia mari-  
am in clamās. ꝑꝑit vt eaꝛ nō ꝑ-  
mittat mori. anteꝑ ꝑſiteatur ꝛ  
ꝑūicet. **M**ira res. **L**upus eius  
vbera abrūpit. vētrē diſcerpit  
viſcera vꝛat. mor tñ a ſupuei-  
entibus liberatur. ꝛ aduc tri-  
duo viuit. in q̄ ſincere ꝑſitetur  
deuote ꝑūicat. ſiducialit̄ moriꝛ  
**M**aria in extremis viſitat.  
et ad celoꝝ gaudia ꝑducit. **E**t  
tunc noluiſſet. ꝑ aureo mūto ꝑ  
ꝑſalteriū nō ꝑoꝛaſſet. ꝑ qđ tan-

tam obtinuit miſericordiam.

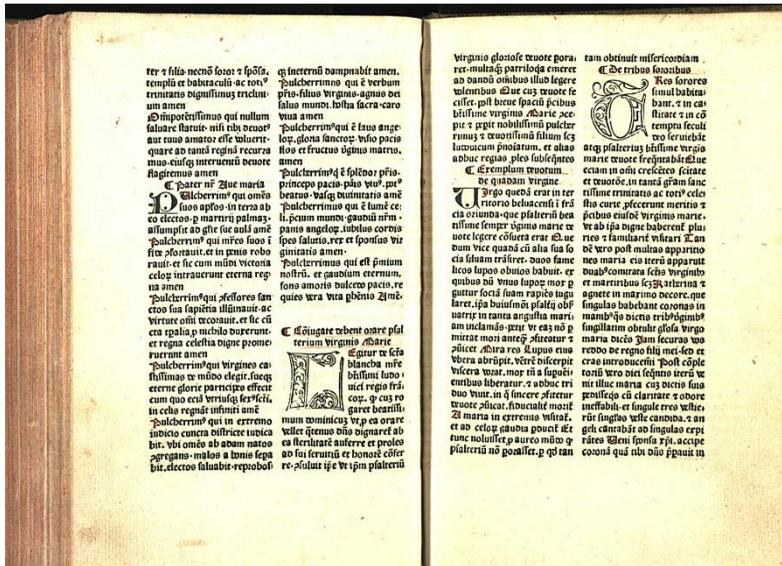
**De tribus ſororibus**



**Q**ue ſorores  
ſimul habitab-  
bant. ꝛ in ca-  
ſtitate ꝛ in cō-  
temptu ſeculī  
deo ſeruebāt  
atq; ꝑſalteriuz bñſſime virgīſ  
marie deuote frequētabāt. **Q**ue  
etiam in om̄i creſcētes ſcitare  
et deuotōe. in tantā grām ſanc-  
tiſſime trinitatis ac totiꝛ cele-  
ſtis curie ꝑfecerunt meritis ꝛ  
ꝑcibus eiuoꝛē virginis marie.  
vt ab ip̄a digne haberentꝛ plu-  
ries ꝛ familiarit̄ viſitari. **T**an-  
dē vꝛo poſt multas apparitio-  
nes maria eis iterū apparuit  
duabꝫ comurata ſc̄is virginibꝫ  
et martiribus ſcꝛ **K**aterina ꝛ  
agnete in maximo decore. que  
ſingulas habebant coronas in  
manibꝫ q̄s dictis tribꝫ v̄ginibꝫ  
ſingillatim obtulit glōſa virgo  
maria dicēs. **N**am ſecuras vꝛs  
reddo de regno filij mei. ſed ec-  
cras introducemꝛ. **P**oſt cōple-  
toꝛiū vꝛo diei ſeꝑntis iterū ve-  
nit illuc maria cuz dictis ſuis  
ꝑdiſſeꝑs cū claritate ꝛ odore  
ineffabili. et ſingule tres veſtie-  
rū ſinglas veſte candida. ꝛ an-  
geli cāntabāt ad ſingulas expi-  
rātes. **V**eni ſponſa ꝑꝑi. accipe  
coronā quā tibi dñs ꝑꝑauit in

Omnipotentissimus cuius es Mater (fol. 225, col. a) et Filia, necnon Soror et Sponsa, Templum et Habituculum, ac totius Trinitatis dignissimum Triclinium. Amen.

Omnipotentissimus qui nullum salvare statuit, nisi Tibi Devotus aut Tuus Amator esse voluerit, quare ad tantam Reginam recurramus, eiusque interventum devote flagitemus. Amen.



Incunabolo del 1498, fol. 225 (Bibl. Univ. di Kiel).

**Onnipotentissimo, del quale Tu (Maria)  
Sei Madre e Figlia, e pure Sorella e Sposa,  
Tempio e Dimora, e Mensa Degnissima della  
Santissima Trinità. Amen.**

**Onnipotentissimo, che stabili di non  
salvare nessuno, se non fosse a Te Devoto o  
se non avesse voluto essere Tuo Amico,  
affinché noi ricorressimo ad una così grande  
Regina, e implorassimo piamente il Suo  
Aiuto. Amen.**

**Onnipotentissim<sup>9</sup> cuius es ma-  
ter ⁊ filia. necnō soror ⁊ spōsa.  
templū et habitaculū. ac toti<sup>9</sup>  
trinitatis dignissimuz triclini-  
um amen**

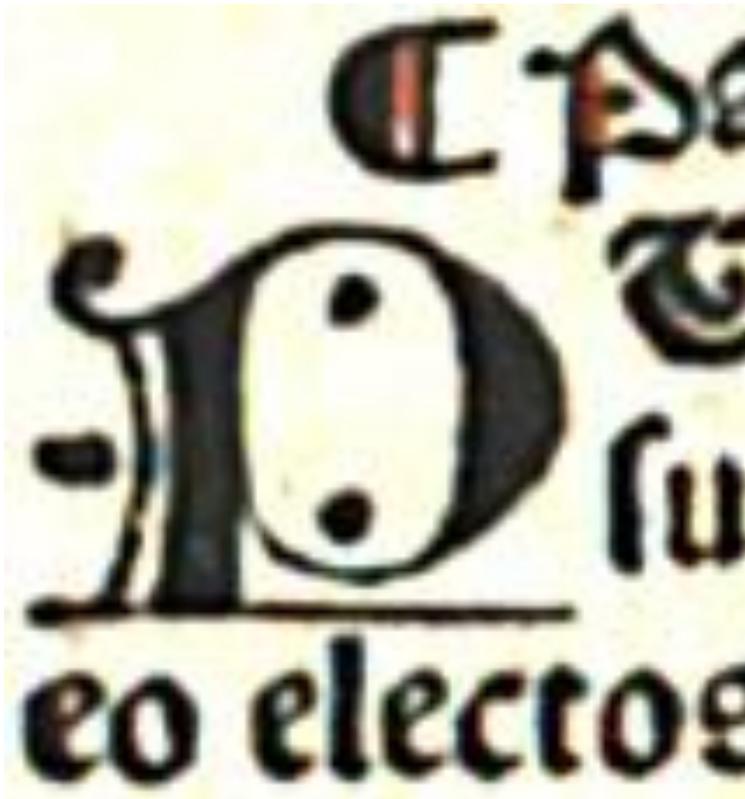
**Onnipotentissimus qui nullum  
saluare statuit. nisi tibi deuot<sup>9</sup>  
aut tuus amator esse uoluerit.  
quare ad tantā reginā recurra-  
mus. eiusq; interuentū deuote  
flagitemus amen**

Incunabolo del 1498, fol. 224, col. d; fol. 225, col. a.

**((Pater Noster. Ave Maria.**

**Pulcherrimus qui omnes Suos Apostolos,  
in terra ab Eo electos, per Martirij Palmam,  
Assumpsit ad Glorie Sue Aulam. Amen.**

**Pulcherrimus qui Martyres Suos in fide  
confortavit, et in penis roboravit, et sic cum  
mundi Victoria Celorum intraverunt Eterna  
Regna. Amen.**

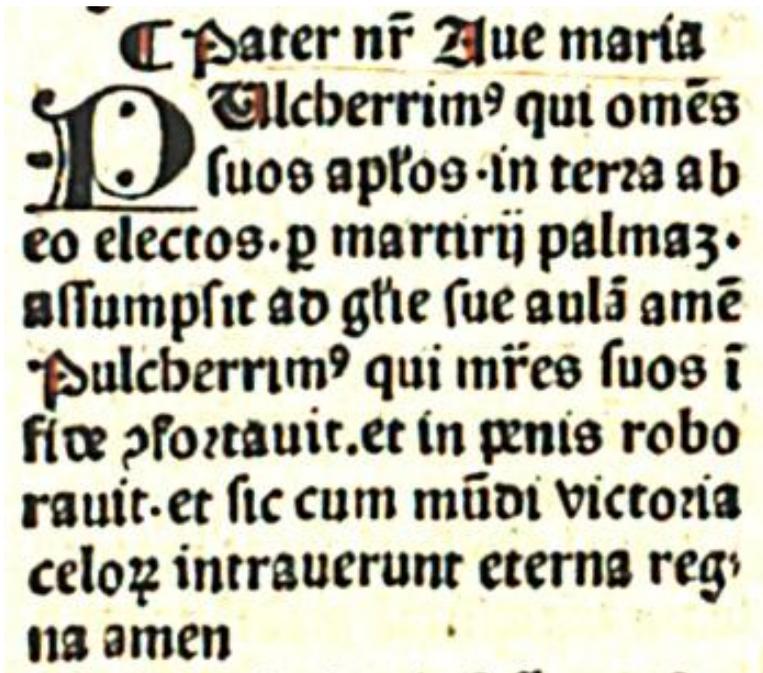


**(Quinto Mistero Glorioso)**

**Pater Noster - Ave Maria:**

**Bellissimo, che i Suoi Apostoli, scelti da Lui in terra, mediante la Palma del Martirio, condusse alla Dimora della Sua Gloria. Amen.**

**Bellissimo, che rafforzò nella fede i Suoi Martiri, e li rese intrepidi nei tormenti, e così con la Vittoria sul mondo, entrarono nel Regno Eterno dei Cieli. Amen.**



Incunabolo del 1498, fol. 225, col. a.

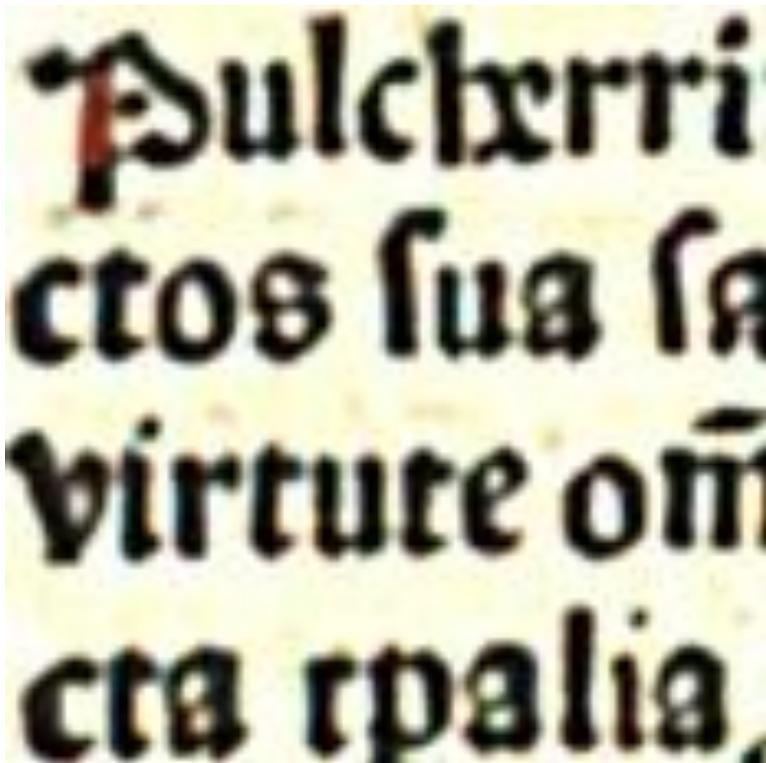


**La Broerenkerk di Zwolle.**



**Pulcherrimus qui Confessores sanctos  
sua Sapientia illuminavit, ac virtute omni  
decoravit, et sic cuncta temporalia pro nichilo  
duxerunt, et Regna Celestia digne  
promeruerunt. Amen.**

**Pulcherrimus qui Virgines castissimas de  
mundo elegit, Sueque Eterne Glorie participes  
effecit cum quo eciam utriusque sexus Sancti  
in Celis regnant infiniti. Amen.**



**Pulcherrimus  
ctos sua sa  
virtute om  
cta tpalia,**

**Bellissimo, che illuminò della Sua Sapienza, i santi Confessori, e li adornò di ogni virtù, e così essi consideravano un nulla tutte le cose temporali, e meritavano degnamente i Regni Celesti. Amen.**

**Bellissimo, che scelse le castissime Vergini dal mondo, e le rese partecipi della Sua Eterna Gloria, e con Lui, nei Cieli, regnano anche infiniti Santi di entrambi i sessi. Amen.**

**P**ulcherrim<sup>9</sup> qui p̄fessores sanctos sua sapiētia illūinauit. ac virtute om̄i decorauit. et sic cū cta r̄palia p̄ nichilo duxerunt. et regna celestia digne promeruerant amen

**P**ulcherrim<sup>9</sup> qui virgines castissimas de mūdo elegit. sueq̄ eterne glorie participes effecit cum quo eciā vtriusq̄ sex<sup>9</sup> sc̄ti. in celis regnāt infiniti amē

Incunabolo del 1498, fol. 225, col. a.

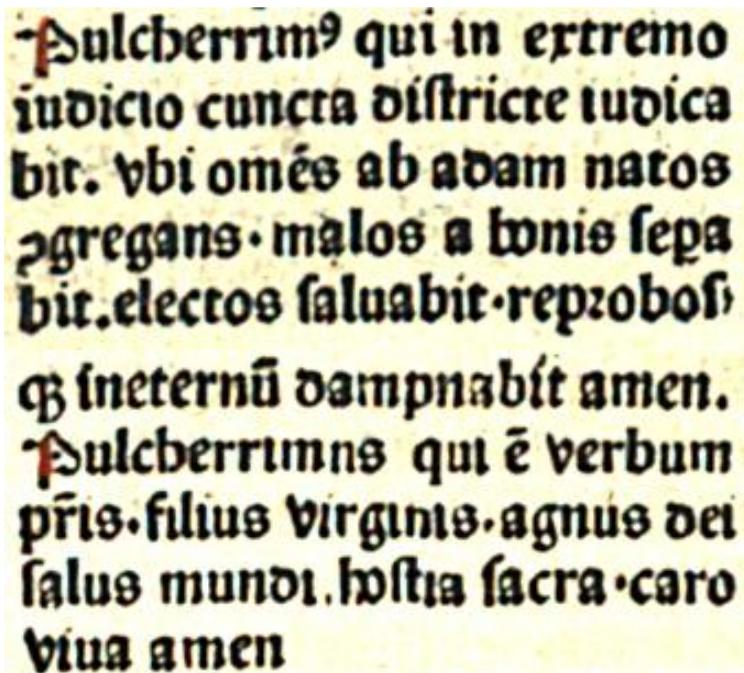
**Pulcherrimus qui in Extremo Iudicio cuncta districte Iudicabit, ubi omnes ab Adamatos congregans, malos a bonis separabit, electos salvabit, reprobosque (fol. 225, col. b) in Eternum damnabit. Amen.**

**Pulcherrimus qui est Verbum Patris, Filius Virginis, Agnus Dei, Salus Mundi, Hostia Sacra, Caro Viva. Amen.**

q̄ in eternū d  
Pulcherrim  
p̄ris. filius v  
salus mundi  
viva amen

**Bellissimo, che giudicherà rigorosamente tutte le cose nel Giudizio Finale, quando, riunendo tutti i figli di Adamo, separerà i cattivi dai buoni, salverà gli eletti, e condannerà i malvagi per l'eternità. Amen.**

**Bellissimo, che è il Verbo del Padre, il Figlio della Vergine, l'Agnello di Dio, la Salvezza del mondo. l'Ostia Santa, la Carne Viva. Amen.**

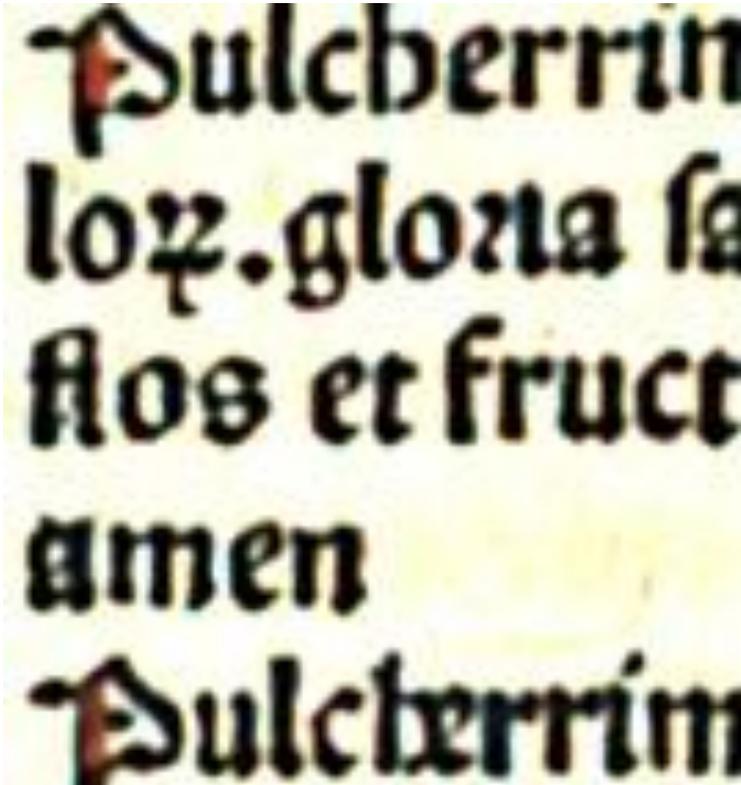


**D**ulcherrim⁹ qui in extremo  
iudicio cuncta districte iudica  
bit. vbi omēs ab adam natos  
gregans. malos a bonis sepa  
bit. electos saluabit. reprobos  
q̄ in eternū dampnabit amen.  
**D**ulcherrimus qui ē verbum  
p̄ris. filius virginis. agnus dei  
salus mundi. hostia sacra. caro  
viva amen

Incunabolo del 1498, fol. 225, col. a-b.

**Pulcherrimus qui est Laus Angelorum,  
Gloria Sanctorum, Visio Pacis, Flos et Fructus  
Virginis Matris. Amen.**

**Pulcherrimus qui est Splendor Patris,  
Princeps Pacis, Panis Vivus, Potus Beatus,  
Vasque Divinitatis. Amen.**



**Pulcherrim  
loꝝ. gloria sa  
flos et fruct  
amen  
Pulcherrim**

**Bellissimo, che è la Lode degli Angeli,  
la Gloria dei Santi, la Visione della Pace, il  
Fiore e il Frutto della Vergine Madre. Amen.**

**Bellissimo, che è lo Splendore del  
Padre, il Principe della Pace, il Pane Vivo, la  
Beata Bevanda, e il Garante della Divinità.  
Amen.**

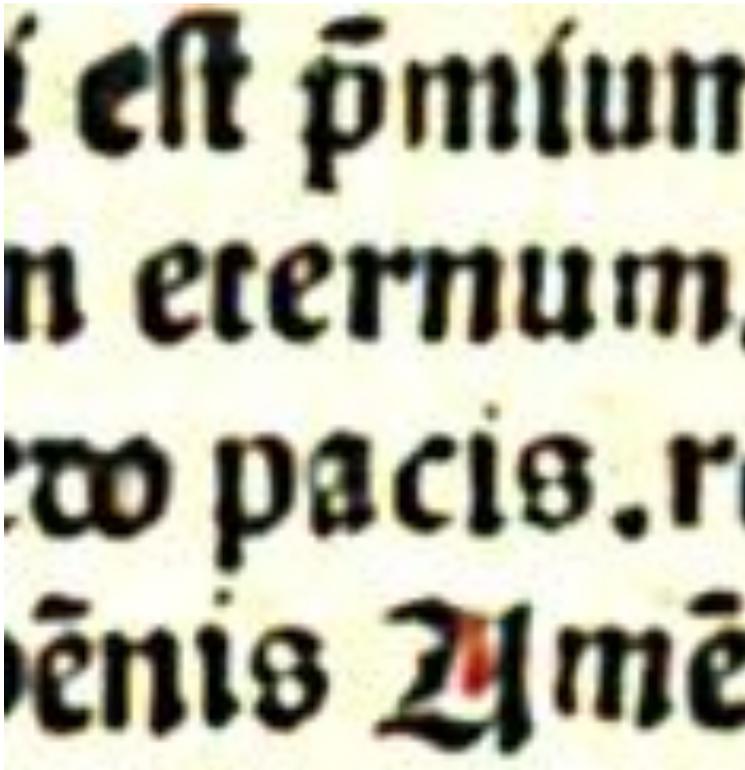
**Pulcherrim⁹ qui ē laus ange-  
loꝝ. gloria sanctoꝝ. visio pacis  
flos et fructus v̄ginis matris.  
amen**

**Pulcherrim⁹ q̄ ē splēdoꝝ p̄ris.  
p̄nceps pacis. p̄is viu⁹. pot⁹  
beatus. vasq; diuinitatis amē**

Incunabolo del 1498, fol. 225, col. b.

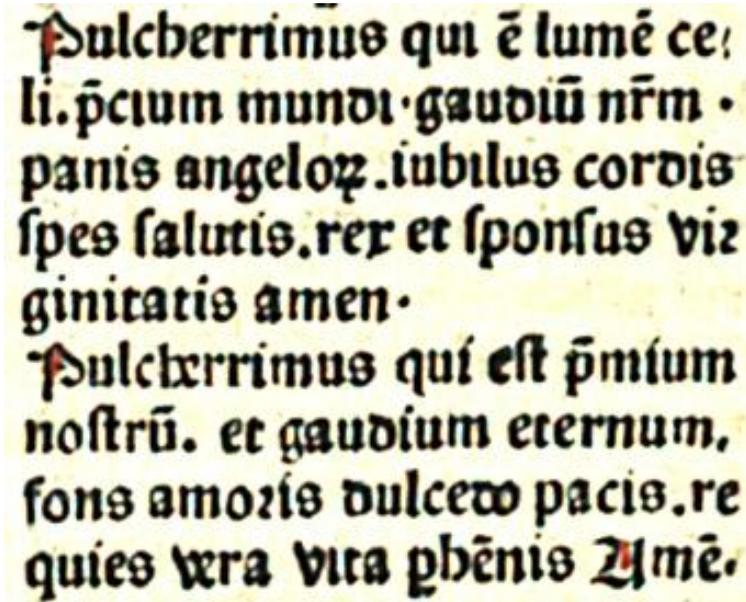
**Pulcherrimus qui est Lumen Celi,  
Precium Mundi, Gaudium Nostrum, Panis  
Angelorum, Iubilus Cordis, Spes Salutis, Rex et  
Sponsus Virginitatis. Amen.**

**Pulcherrimus qui est Premium Nostrum,  
et Gaudium Eternum, Fons Amoris, Dulcedo  
Pacis, Requies Vera, Vita Perhennis.**



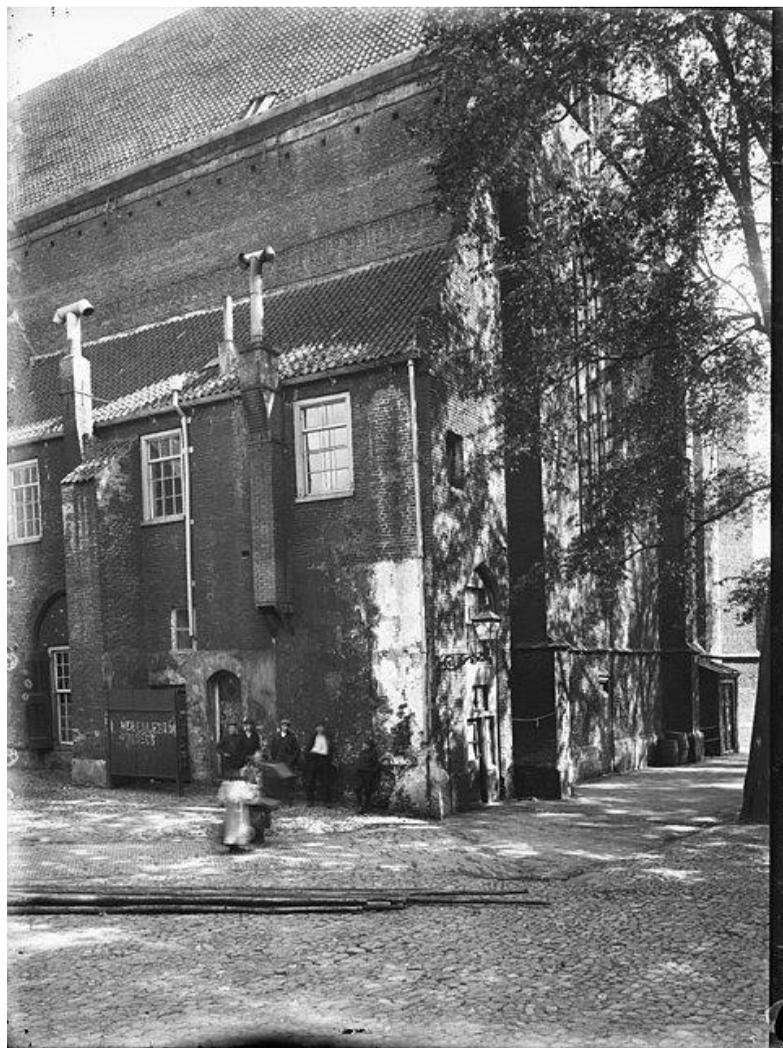
**Bellissimo, che è la Luce del Cielo, la Virtù del mondo, il Gaudio nostro, il Pane degli Angeli, il Giubilo del cuore, la Speranza della Salvezza, il Re e lo Sposo della Verginità. Amen.**

**Bellissimo, che è il nostro Premio e il Gaudio Eterno, la Fonte dell'Amore, la Dolcezza della Pace, il Vero Riposo, la Vita Eterna. Amen.**



**Pulcherrimus qui ē lumē ce:  
li. p̄cium mundi. gaudiū n̄m.  
panis angeloz. iubilus cordis.  
spes salutis. rex et sponsus vir  
ginitatis amen.  
Pulcherrimus qui est p̄m̄ium  
nostrū. et gaudium eternum.  
fons amoris dulcedo pacis. re  
quies vera vita p̄h̄nis Amē.**

Incunabolo del 1498, fol. 225, col. b.





**La Broerenkerk di Zwolle.**

**Amen<sup>1</sup>.**

---

<sup>1</sup> Nel Copenstein (lib. IV) si ha: **“ARTICULI  
MEDITANDI AD PSALTERIUM.**

**PRO QUINQUAGENA I.**

**DECAS I.**

**AVE MARIA, Gratia plena, Dominus tecum,  
Benedicta Tu in mulieribus, et Benedictus fructus ventris tui  
JESUS CHRISTUS.**

**1. Amabilissimus: qui ab aeterno a Deo Patre suo est  
genitus, et pro nobis secundum hominem praedestinatus,  
qui cum Patre et Spiritu Sancto unus est Deus, et Dominus  
par in gloria, aequalique in essentia. Amen.**

**2. Amabilissimus, qui in principio coelum creavit, et  
Angelos, quos in novem sapientissime distinxit ordines,  
suaeque aeternae beatudinis, ac gloriae fecit esse  
participes. Amen.**

**3. Amabilissimus, qui Luciferum cum suis Angelis de  
coelo eiecit, quia Creatori suo similis esse voluit, bonosque  
a Deo in sua charitate solidavit, quod ex tunc usque in  
perpetuum manebunt, quales eos creavit. Amen.**

**4. Amabilissimus, qui potenter mundum creavit, et  
elementa cuncta, solem, stellas, lunamque sua produxit  
omnipotentia, imponens singulis ordinem proprium et  
officium. Amen.**

**5. Amabilissimus, qui terram super Maria fundavit,  
mirabiles et diversas creaturas in eis creavit, quas  
sapientissime gubernat, prudentissime disponit, ac  
potenter in esse conservat. Amen.**

**6. Amabilissimus, qui paradisum voluptatis in  
Oriente plantavit, arborem vitae, scientiaeque boni et mali,  
in eius medio locavit, in quo primum hominem posuit, quem  
post praecepti praevaricationem inde eiecit. Amen.**

**7. Amabilissimus, qui sanctos Patriarchas elegit, de  
quorum semine homo fieri decrevit, quibus notitiam sui, ac  
timorem inspiravit, et multa de futuris revelavit. Amen.**

---

**8. Amabilissimus, qui suam ex te Incarnationem, Passionem, Resurrectionem, et in Coelum Ascensionem, per Prophetas mundo denunciavit: quos ad hoc divina providentia praeordinavit. Amen.**

**9. Amabilissimus, qui in Matrem suam dignissimam ab aeterno praelegit, et sponsam, Conceptionemque tuam: ac sanctam Nativitatem parentibus tuis per Angelum praenunciavit, et vitae seriem. Amen.**

**10. Amabilissimus, qui te praesentatam in Templo, omni grata replevit, o dignissima Virgo, ac omni virtute pulcherrime te decoravit: sic quod in Templum suum dignissimum mirabiliter consecravit. Amen.**

**DECAS II.**

**Pater noster. Ave Maria.**

**1. Benignissimus, qui te per Angelum suum Gabrielem reverentissime salutavit, qui suum in te adventum tibi pronuntiavit, dicendo voce serena: Ave gratia plena. Amen.**

**2. Benignissimus, cuius Angelus te turbatam animavit, et concipiendi modum indicavit, virtusque altissimi te tunc obumbravit, et ad consentendum inclinavit. Amen.**

**3. Benignissimus, cui consensum proebuisti: Ecce Ancilla Domini, dum dixisti, quem mox Virgo permanens concepisti, et centum et quinquaginta gaudia tunc habuisti. Amen.**

**4. Benignissimus, qui conceptus statim in anima poenam infinitam sensit atque tristitiam, quae etiam erat tanta, ut omnia excederet Inferni tormenta. Amen.**

**5. Benignissimus, qui existens in utero tuo Ioannem Baptistam visitavit, quem nondum natum sanctificavit, et parenti illius loquelam reddidit, ac Elisabeth spiritum praebeuit. Amen.**

**6. Benignissimus, cui Angelus in somnis Ioseph apparuit, ne te repudiaret, admonuit, quem etiam novem**

---

***mensibus in thalamo virginali fovisti, et portando nullum onus sensisti. Amen.***

***7. Benignissimus, cum quo in Bethalem perexisti, et vilissimum stabulum pro hospitio elegisti, ubi Virgo permanens Dei Filium peperisti, et centum et quinquaginta gaudia tunc iterum habuisti. Amen.***

***8. Benignissimus, quem pannis involuisti, ac in praesepio, humiliter reclinasti; flexisque genibus reverentissime adorasti, quia eum Dei Filium esse cognovisti. Amen.***

***9. Benignissimus, cuius Nativitatem Angeli pastoribus nunciaverunt, quem pastores sollicite quaesierunt, inventumque adoraverunt, visaque et audita ab Angelis retulerunt. Amen.***

***10. Benignissimus, cui caput tuum virgineum saepius inclinasti, et oculis castissimis frequenter inspexisti fragrantiam sui corporis in naribus sensisti, et labiis frequenter oscula impressisti. Amen.***

### ***DECAS III.***

#### ***Pater noster. Ave Maria.***

***1. Clementissimus, quem uberibus tuis virgineis saepissime lactasti, et amore ardentissimo semper adamasti, manibus mundissimis humiliter tractasti, vestisti, atque cibasti. Amen.***

***2. Clementissimus, in carne pro nobis circumcisis, mandatisque legalibus per omnia subiectus, cui flenti et dolenti es compassa, atque more matrum es pie lacrymata. Amen.***

***3. Clementissimus, cuius Nativitatem stella Magis indicavit, atque ad quaerendum vehementer instigavit, quam praeuntem usque Ierusalem sequebantur, et ubi natus esset Rex Iudaeorum scicitabantur. Amen.***

***4. Clementissimus, quem tecum in stabulo vili invenerunt, in terraque prostati reverenter adoraverunt, munera etiam mystica devote praebuerunt, nam aurum, thus et myrram Domino obtulerunt. Amen.***

---

**5. Clementissimus, quem in Templum praesentasti, ubi Deum Patrem suppliciter adorasti, unigenitumque suum sibi obtulisti, et immenso gaudio repleta tunc fuisti. Amen.**

**6. Clementissimus, quem senex Simeon per Sanctum Spiritum cognovit esse Filium, pro Redemptione cuius par turturum obtulisti, et sic ad civitatem tuam humiliter rediisti. Amen.**

**7. Clementissimus, quem Herodes interficere voluit, sed ipse aliter disposuit, Angelus Sanctus in somnis Ioseph apparuit, ut tecum fugeret in Aegyptum admonuit. Amen.**

**8. Clementissimus, cum quo nocte media fugisti cum anxietate summa, famem, sitim in itinere patiendo, ac corporis defectum prae teneritudine incurrendo. Amen.**

**9. Clementissimus, cum quo castissime, et humillime, laboriosissime et pauperrime, verecundissime, ac sanctissime inter paganos, in Aegypto habitasti per septem annos. Amen.**

**10. Clementissimus, quem ad terram tuam ex admonitione Angeli reduxisti, ubi una cum ipso dulciter vixisti, in summa sanctitate, ac morum gravitate. Amen.**

#### **DECAS IV.**

**Pater noster. Ave Maria.**

**1. Dulcissimus, qui tecum annis singulis in Ierusalem, ascendit, ubi pro Redemptione mundi tecum exoravit, sicque salutem plurimorum a Patre impetravit. Amen.**

**2. Dulcissimus, quem semel in Ierusalem per triduum perdidisti, et inter notos et cognatos lachrymose quaesivisti, quibus diebus nec bibere, nec comedere, nec dormire potuisti: sed diebus singulis inconsolabiliter flevisi. Amen.**

**3. Dulcissimus, quem invenisti post triduum, sedentem in Templo in medio Doctorum, audientem illos, ac interrogantem, Sacramque Scripturam eis exponentem. Amen.**

---

**4. Dulcissimus, qui tibi semper in omnibus fuit obediens, surrexitque de medio tecum revertens, quem cum lacrymis prae gaudio, amplexabaris, et osculo virgineo. Amen.**

**5. Dulcissimus, qui tibi, et Ioseph obsequiosissimus erat semper et familiarissimus, tecumque quotidie de coelestibus loquens, ac divina secreta tibi plurima pandens. Amen.**

**6. Dulcissimus, qui anno aetatis suae duodecimo, revelavit tibi ore suo divino maximam animae suae poenam, quam a sua conceptione sustinuit, et usque ad mortem continue pati habuit. Amen.**

**7. Dulcissimus, qui tibi etiam omnem numerum Salvandorum, mirabiliter revelavit, et damnandorum qui unquam fuerunt, sunt, et erunt a mundi initio, quos congregabit ac separabit in extremo iudicio. Amen.**

**8. Dulcissimus, quem Ioannes in Iordane baptizavit, ubi Sacramentum Baptismi inchoavit, super quem tunc Spiritus Sanctus de coelo venit, et cui Pater testimonium verum dedit. Amen.**

**9. Dulcissimus, qui quadraginta diebus ieiunavit, et sine cibo corporali in deserto perduravit, ubi formam ieiunandi praemonstravit, et iugiter suum Patrem pro peccatoribus interpellavit. Amen.**

**10. Dulcissimus, quem Diabolus ter tentavit, sed ipse sapienter eum superavit, primo in deserto, super pinnaculum templi, secundo, et tertio in monte excelso. Amen.**

#### **DECAS V.**

##### **Pater noster. Ave Maria**

**1. Elegantissimus, cui Ioannes testimonium perhibuit, ac digito suo demonstravit, dicens: Ecce Agnus Dei summi, qui tollit peccata mundi. Amen.**

**2. Elegantissimus, qui sibi duodecim elegit Apostolos, Petrum et Andream, ac decem alios, qui devote**

---

***cuncta, quae habebant, propter amorem Iesu prompte relinquebant. Amen.***

***3. Elegantissimus, qui vocatus est ad nuptias in Galilaea, ubi matrimonium sua praesentia confirmavit, ibique primum signum fecit, mutans aquam in optimum vinum. Amen.***

***4. Elegantissimus, qui de Templo potenter eiecit ementes et vendentes cum flagello quod fecit, et cathedras vendentium columbas evertit, ac nummulariorum aes audaciter effudit. Amen.***

***5. Elegantissimus, qui, et alios 72 sibi elegit discipulos, quos ante faciem suam misit binos et binos, dans illis potestatem, ut daemonia fugarent ac cunctas infirmitates in suo nomine curarent. Amen.***

***6. Elegantissimus, cuius pedes Magdalena cum lacrymis rigavit, ac capillis sui capitis devote tersit, quae omnium suorum peccatorum accepit veniam a Domino propter veram poenitentiam. Amen.***

***7. Elegantissimus, qui per triennium cum discipulis Iudaeis praedicavit nequissimis, quibus multa et varia ostendit signa, quae nunquam fuerunt audita. Amen.***

***8. Elegantissimus, qui leprosos multos mundavit, caecis visum, claudis gressum reparavit, mortuis reddidit vitam, infirmis sanitatem, a daemonibus obsessis plenam libertatem. Amen.***

***9. Elegantissimus, qui multas fatigationes sustinuit in corpore, ieiunando, vigilando a sua iuventute, praedicando, laborando, et orando, Iudaeorumque insidias frequenter patiundo. Amen.***

***10. Elegantissimus, cui occurrebant in die Palmarum, sternerentes in via vestes et ramos olivarum, quem cantantes et laudantes Ierusalem introduxerunt, sed paulo post cum opprobrio ingenti eiecerunt. Amen.***

## **II. QUINQUAGENA**

***Quinquagena de CHRISTI Dolorosa Passione a Coena usque ad Sepulchrum.***

---

**DECAS I.**

***Pater noster, Ave Maria.***

***1. Familiarissimus, qui Coenam suam Ultimam cum discipulis comedit, quos antea de mundo sibi elegit, vestesque suas post Coenam confestim deposuit, et linteo se praecingens aquam in pelvim misit. Amen.***

***2. Familiarissimus, qui genua flexit humillime, pedes discipulorum lavit, tersit, osculabaturque lacrymose, atque post suam traditionem discipulis revelavit, quos ut permanerent in fide praevisavit. Amen.***

***3. Familiarissimus, qui tunc consecravit panem et vinum, in verum Corpus et Sanguinem suum discipulisque omnibus illud dedit, quos tunc in Sacerdotes et Pontifices ordinavit. Amen.***

***4. Familiarissimus, qui post Coenam sermonem pulcherrimum fecit suis discipulis longum et profundum, qui deinde Ierusalem exiit tristissime in hortum ubi orare consuevit saepissime. Amen.***

***5. Familiarissimus, qui in horto ter cum lacrymis ad Patrem oravit, ut calicem ab eo auferret suppliciter Patrem rogavit, sed tamen ut fieret Patris Voluntas, non sua, orationem conclusit cum anxietate, et tristitia summa. Amen.***

***6. Familiarissimus, qui in oratione tertia usque ad mortem agonizavit, guttasque sanguineas tunc abundanter sudavit, quem tunc Angelus sanctus confortavit, ut mundum redimeret sua Passione animavit. Amen.***

***7. Familiarissimus, qui ab oratione surrexit, et ad discipulos dormientes iterum perrexit, quos admonuit, ut vigilarent et orarent, ut ne tentationes diaboli fallentis intrarent. Amen.***

***8. Familiarissimus, qui Iudaeos quem quaererent interrogavit, quos tunc virtute divina ter in terram prostravit, et alia signa ibi ostendit mirabilia fortissima protestate divina. Amen.***

---

**9. Familiarissimus, qui a suis discipulis flebiliter est derelictus, et a Iudaeis impiis cum immenso strepitu comprehensus, cum catenis in collo et brachiis, et funibus in corpore dire est ligatus. Amen.**

**10. Familiarissimus, qui sic ad civitatem poenalissime est tractus, per vicosque et plateas confusibiliter ductus, et Annae Pontifici primo est praesentatus, a quo de doctrina sua fuit interrogatus. Amen.**

**DECAS II.**

**Pater noster. Ave Maria.**

**1. Gratosissimus, quem Annas de multis interrogavit, cui ad interrogata mansuete respondit, ubi a servo gravissime est alapatus, irrisus, illusus et contumeliose iniuriatus. Amen.**

**2. Gratosissimus, qui Petrum se negantem humiliter respexit, et ad flebilem poenitentiam fortissime commovit, quem deinde ducebant ligatum de domo Annae, cum strepitu horribili usque in domum Caiphae. Amen.**

**3. Gratosissimus, quem Caiphas dolose examinavit, et Dominum respondentem morte dignum pronunciavit, ubi iterum a Iudaeis multa sustinuit opprobria, irrisiones, subsannationes et gravissima verbera. Amen.**

**4. Gratosissimus, quem Caiphas hora prima misit ad Pilatum, per sanctissimas manus suas poenalissime ligatum, ubi iterum a Iudaeis maligne est accusatus: sed a Pilato in nullo culpabilis notatus. Amen.**

**5. Gratosissimus, quem Pilatus misit ad Herodem, qui tunc praesens erat in Ierusalem, a quo de multis est interrogatus iterum, sed JESUS nullum penitus dedit ei responsum. Amen.**

**6. Gratosissimus, quem tunc Herodes cum suis conspuebat, subsannabat, et illudebat, ei vestem albam induebat, et confusibilissime ad Pilatum remittebat. Amen.**

**7. Gratosissimus, qui in reductione ad Pilatum, saepius ad terram corruit in plateis propter longum**

---

*vestimentum, quem Pilatus denuo examinabat, et a morte liberare cogitabat. Amen.*

*8. Gratosissimus, cuius corpus Deificum, a ministris confusibiliter fuit denudatum, et in collo et in brachiis et tibiis adstrictus, ad columnam fuit dire ligatus. Amen.*

*9. Gratosissimus, qui fuit cum virgis plumbatis, atque scorpionibus usque ad mortem flagellatus, adeo quod ministri cum dimittebant, quoniam prae fatigatione amplius flagellare non valebant. Amen.*

*10. Gratosissimus, cuius corpus sanctissimus vulneribus erat plenum, a vertice capitis usque ad plantas pedum, ex quibus sanguis sacratissimus copiose manavit, et usque ad terram guttatim distillavit. Amen.*

**DECAS III.**

*Pater noster. Ave Maria.*

*1. Humillimus, quem de columna tunc soluerunt, et super cathedram ignominiose posuerunt, vestem coccineam, et purpuram eum induerunt, flexisque ante eum genibus velut fatuo illuserunt. Amen.*

*2. Humillimus, quem cum corona spinea poenaliter coronabant: cuius spicula acuta usque ad cerebrum penetrabant, atque arundinem pro sceptro illi dederunt, cum quo eius caput spinosum frequenter percusserunt. Amen.*

*3. Humillimus, quem Pilatus sic castigatum foris eduxit: Ecce Homo, ad Iudaeos malignos dixit. Sed Iudaei pessimi de hoc non contenti: Crucifige, Crucifige, eum clamabant voce ingenti. Amen.*

*4. Humillimus, quem cum ingenti strepitu ad domum iudicii trahebant, et cum latronibus impiis ante Pilatum statuebant, voce tunc terribili furiose clamaverunt, sanguis eius super nos, atque nostros filios, impie dixerunt. Amen.*

*5. Humillimus, qui fuit iniuste a Pilato ad mortem condemnatus, qui vere erat Rex, et dominantium Dominus, creator omnium, ac conditor legis, et Filius Dei Omnipotentis. Amen.*

---

**6. Humillimus, qui crucem per plateas laboriose portavit, et ad terram saepius sub cruce se prostravit, tandemque sub cruce totaliter defecit, tunc Simon Cireneus ad crucem manus adiecit. Amen.**

**7. Humillimus, qui cum ineffabili poena et labore, cum latronibus pervenit ad montem Calvariae, ubi vestes eius per caput spinosum detrahebant, et omnia corporis sui vulnera poenaliter renovabantur. Amen.**

**8. Humillimus, quem sic nudatum cum videbas, confestim velamen de tuo capite sumebas, cum dolore immense et lacrymis accessisti, lumbosque eius virgineos cum isto praecinxisti. Amen.**

**9. Humillimus, qui super crucem fuit tunc flebiliter prositus, et cum funibus in membris crudeliter extensus, cuius manus benedictissimae, fuerunt cum clavis obtusi cruci affixae. Amen.**

**10. Humillimus, cuius pedes sanctissimi, cum clavo grossissimo fuerunt transfixi, sicque eius membra virginea potuerunt cuncta dinumerari. Amen.**

#### **DECAS IV.**

**Pater noster. Ave Maria.**

**1. Innocentissimus, quem cum Cruce, in altum elevabant, et sic sua vulnera poenaliter dilatabant, quae denuo Sanguinem fundebant, qui super tuam vestem et faciem copiose distillabat. Amen.**

**2. Innocentissimus, cui Mater lacrymosa dolenter assistebas, pendentem in cruce Filium cum summo dolore aspiciebas, et usque ad mortem tunc doluisti, quod in tantis poenis auxilium illi nullum ferre potuisti. Amen.**

**3. Innocentissimus, qui te sub cruce stare videbat, et cum immensa compassione discipulo commendabat, ubi pro filio summi Dei tibi dabatur Ioannes filius Zebedei. Amen.**

**4. Innocentissimus, qui fuit in cruce a Scribis, et Senioribus, a Pontificibus, et ministris multipliciter illusus,**

---

***sed ipse fuit in omnibus patientissimus, obnixè etiam oravit pro suis crucifixoribus. Amen.***

***5. Innocentissimus, qui latroni in Cruce Paradisum promittebat, et omnia eius peccata ibidem remittebat, ut nemo de suis desperet peccatis, cum Regnum Coelorum videat latroni dari gratis. Amen.***

***6. Innocentissimus, qui in Cruce est locutus: "Eli, Eli, lama sabachthani"? Quae verba lacrymosa, in lacrymas convertunt etiam corda saxea. Amen.***

***7. Innocentissimus, qui etiam in Cruce usque ad mortem sitivit: "Sitioque", cum rauca voce clamavit, cui acetum amarum in spongia, praebebant impii cum virga arundinea. Amen.***

***8. Innocentissimus, qui iterum in Cruce locutus est in summa poena, dicens: "Consummatum est". Et ultimo clamavit tam valide: quod omnia cum terra tunc coeperunt tremere. Amen.***

***9. Innocentissimus, qui in Cruce spiritum suum Patri commendabat, quando tam alte et flebiliter clamabat. Et inclinato capite, cum angustia tradidit suum Spiritum ineffabili. Amen.***

***10. Innocentissimus, qui permisit Sathan subter Crucem sedere, qui observabat si posset aliquid in eo habere, ut animam eius raperet, et usque ad tartara perduceret. Amen.***

#### **DECAS V.**

***Pater noster. Ave Maria.***

***1. Karissimus, in cuius morte poenalissima, dolebant cuncta elementa. Terra horribiliter tremebat, arbores et reliqua in ea se movebant. Amen.***

***2. Karissimus, in cuius etiam morte saxa sunt scissa, et monumenta defunctorum perspicue patefacta, Velumque Templi pretiosum fuit divisum a summo usque deorsum. Amen.***

***3. Karissimus, propter quem sol est obscuratus, quando in altum cum cruce fuit Deus elevatus, et multa***

---

***signa alia tunc fuerunt facta quae ab Evangelistis non sunt omnia notata. Amen.***

***4. Karissimus, cuius latus Longinus in Cruce aperuit, ex quo sanguis et aqua largiter manavit. Quod cum piissima Mater vidisti, prae compassione valde doluisti. Amen.***

***5. Karissimus, quem de Cruce deposuerunt Ioseph, et Nicodemus, cum nonnullis aliis praesentibus. Et super tua genua ipsum reclinaverunt, et cum lacrymis uberrimis tecum tunc planxerunt. Amen.***

***6. Karissimus, quem cum tristitia ineffabili in gremio tenebas, cuius vultum et pectus cum lacrymis rigabas. O Mater dolorosissima quot quaerimonias et gemitus tunc dabas, quando Filium tuum dulcissimum sic mortuum cernebas. Amen.***

***7. Karissimus, cuius corpus sanctissimum plenum cruore, cum aqua lavabant. Et coronam spineam de capite trahebant, quod Nicodemus unguento pretioso perungebat, et S. Ioseph syndone munda involuebat. Amen.***

***8. Karissimus, quem ad sepuchrum cum infinitis lacrymis portabant, et dolore inaestimabili cuncti, qui aderant: quem tunc sequebaris cum infinita tristitia, positumque in sepulchro adorasti cum summa reverentia. Amen.***

***9. Karissimus, ad cuius sepulchrum lapidem advoluerunt, quem postea Iudaei cum custodibus signaverunt. Deinde tecum ad civitatem cuncti remeabant, in viaque continue uberrime plorabant. Amen.***

***10. Karissimus, in cuius Passione, o Virgo et Mater dolorosissima, centum et quinquaginta dolores mortales es passa, quinquaginta ante eius mortem, et centum post tui reversionem in Ierusalem. Amen.***

### **III QUINQUAGENA.**

***Articulorum de Resurrectione, Ascensione et Gloria Christi, et Virginis Mariae Assumptione Gloriosa, etc.***

#### **DECAS I.**

***Pater noster. Ave Maria.***

---

**1. Laudabilissimus, cuius anima ad infernum descendit, et portas illius potenter confregit, Luciferumque in abissum religavit, aliosque damnatos austere increpavit. Amen.**

**2. Laudabilissimus, qui deinde ad Patres detentos in Lybno venit: illorumque tenebras suo fulgore abegit. Cuiusque pedibus omnes se straverunt, et laetitia lacrymosa reverenter adoraverunt. Amen.**

**3. Laudabilissimus, qui cum Patribus in Lybno tam diu permansit, quousque tertia die a mortuis resurrexit. Quos Patres die tertia de Lybno eduxit, et Corpus suum glorificum a morte resurrexit. Amen.**

**4. Laudabilissimus, qui cum claritate ineffabili et gloria inenarrabili, cum caterva Angelorum, et cuneo Patrum Sanctorum, tibi primum apparuit, et dulciter te salutans ab omni tristitia liberavit. Amen.**

**5. Laudabilissimus, qui secundo Mariae Magdalenaee, tertio apparuit Mariae Salomonae et Cleophae, quarto Petro Apostolo se manifestavit, hinc Discipulis in Emmaus pergentibus mirabiliter se revelavit. Amen.**

**6. Laudabilissimus, qui sexto apparuit undecim discipulis, in monte Sion in coenaculo clausis, septimoque apparuit Iacobo Minori, a Coena Domini usque tunc ieiunanti. Amen.**

**7. Laudabilissimus, qui apparuit Ioseph ab Arimathia octavo, Thomae in fide fluctuanti nono, decimo piscantibus discipulis, undecimo in Monte Thabor ibidem congregatis. Amen.**

**8. Laudabilissimus, qui cum discipulis edebat, eodem die quo in coelum ascendebat, ultimo in monte Oliveti apparuit, coram omnibus discipulis quos elegit. Amen.**

**9. Laudabilissimus, qui elevatis discipulis benedixit manibus suis, et ut nomen suum mundo denunciarent illis praecipit.**

---

***Et post ad te suam Matrem dulcissimam accessit, cum amplexu deifico, et osculo vale dixit. Amen.***

***10. Laudabilissimus, quem cum lacrymis prae gaudio; humiliter adorasti cordeque virgineo, rogans ne diu differret, qui te ad se assumeret. Amen.***

***DECAS II.***

***Pater noster. Ave Maria.***

***1. Misericordiosissimus, qui in coelum ascendit cum Sanctis animabus, et cunctis Angelis ad custodiam hominum deputatis: cum gloria inaestimabili, et gaudio ineffabili. Amen.***

***2. Misericordiosissimus, cui tota Curia Coelestis Paradisi, occurrebat cum reverentia decenti, in organis, et cytharis, psallendo cum infinitis gaudiis. Amen.***

***3. Misericordiosissimus, quem Chori Angelici cum tripudio ducebant, quo usque ad Summae Trinitatis thronum perveniebat, cum quanto gaudio hoc fiebat et tripudio, nullus poterit explicare eloquio. Amen.***

***4. Misericordiosissimus, quem Trinitas aeterna, cum gloria intronixabat infinita, coronam dans illi Maiestatis potestatemque super omnia, quae sunt in coelo, et in terra creata. Amen.***

***5. Misericordiosissimus, qui in immensa sua potestate, regnat super omnia cum summa maiestate. Ipse enim est aeterna beatitudo, Sanctorum omnium et Angelorum, qui sunt in Coelo. Amen.***

***6. Misericordiosissimus, cuius claritatem inspicere desiderant, sine fine omnes qui cum eo regnant. Est enim immensa et infinita, illuminans singulos secundum sua merita. Amen.***

***7. Misericordiosissimus, cuius dulcedine infinita perfunduntur, quotquot unquam ad coelum assumuntur. Eiusque infinita fragrantia totum replet coelum, durans per cuncta saecula usque in aevum. Amen.***

***8. Misericordiosissimus, qui summum et aeternum est gaudium, cunctorum supernorum civium. Quem***

---

*honorant trementes et adorant, et sine fine Sanctus, Sanctus, Sanctus dicentes honorant. Amen.*

*9. Misericordiosissimus, cuius charitas est immensa, laus continua et aeterna. Cuius Maiestas est tremenda, maxima, infinita, ac inaestimabilis eius gloria. Amen.*

*10. Misericordiosissimus, cuius Nomen est tam magnum, virtuosum, faecundum, atque dignum, quod omne genu tunc flectatur, quando Jesus nominatur. Amen.*

**DECAS III.**

*Pater noster. Ave Maria.*

*1. Nobilissimus, cuius pulchritudo est mirabilis, sapientia ineffabilis, cuius in coelo facies coruscat, cuntosque beatos dulcissime illuminat. Amen.*

*2. Nobilissimus, cuius Corpus gloriosum est deitatis templum, qui in throno summo regnat, cuius regnum finem nescit. Amen.*

*3. Nobilissimus, qui humanam naturam in coelo sublimavit super omnia, quae unquam creavit, quique Patrem petivit, ut Spiritum Sanctum discipulis daret, quem promisit. Amen.*

*4. Nobilissimus, qui quinquagesima die misit Sanctum Spiritum, discipulis in terra promissum, qui super singulos in specie ignis apparuit, et linguarum, sicut ipse voluit. Amen.*

*5. Nobilissimus, qui suos discipulos per mundum universum misit, quos per Spiritum Sanctum ferventer ignivit, qui ubique praedicabant, et in nomine Jesu miracula immensa faciebant. Amen.*

*6. Nobilissimus, qui post suam in coelum Ascensionem, te reliquit in terris ad discipulorum consolationem, cuius amor te urgebat, et ad videndum eum in sua gloria incitabat. Amen.*

*7. Nobilissimus, qui preces tuas exaudivit, et Angelum suum ad te misit, ut suum adventum tibi nunciaret, et quod in Christo te glorificare vellet. Amen.*

---

**8. Nobilissimus, qui suos Apostolos per mundum dispersos congregavit, ut interessent tuis exequiis ordinavit, et Angelos cunctos convocavit, quos ad hominum custodiam deputavit. Amen.**

**9. Nobilissimus, qui descendit tunc de caelo, cum Sanctorum, et Angelorum infinito numero, cum summa maiestate et immensa gloria, tibi que apparens salutavit te voce dulcissima. Amen.**

**10. Nobilissimus, quem tunc in sua gloria vidisti, et tuum illi reddens Spiritum prae amore defecisti, quem assumens, et astringens frequenter deosculabatur, et velut Sponsus suavissimus illi iungebatur. Amen.**

**DECAS IV.**

**Pater noster. Ave Maria.**

**1. Onnipotentissimus, qui cum Corpore et Anima te secum tulit, et ad Portas Coelestis Paradisi sursum ascendit, cum gloria te illuc introducens inenarrabili, et gaudio ineffabili. Amen.**

**2. Onnipotentissimus, qui cunctos suos Angelos praecepit adunari, honore nempe digno te, voluit honorare, ut cum canticis Angelicis introducereris, et aeterna gloria semper fruereris. Amen.**

**3. Onnipotentissimus, cuius Sancti Angeli te devote salutabant, flexisque suis genibus reverenter adorabant, in tympanis et choris te magnifice collaudabant, et immensis vocibus laetanter personabant. Amen.**

**4. Onnipotentissimus, qui te cum infinita Gloria, ac tota Coeli Curia ad sanctam perduxit Trinitatem quam humillime adorasti, et te illi totam devote obtulisti. Amen.**

**5. Onnipotentissimus, qui te cum Patre suo et Spiritu Sancto gloriose intronizabat.**

**Et Corona Gloriam te sanctissimam coronabat. Teque Reginam coeli, et terrae, tunc constituit, et super omnem creaturam potenter sublimavit. Amen.**

**6. Onnipotentissimus, qui te Matrem suam dignissimam nihil negans honorat. Sed quidq. petieris**

---

***promptissime tibi donat, suaque sapientia aeterna te illuminat, et claritate perpetua praecunctis te illustrat. Amen.***

***7. Onnipotentissimus, qui te omni beatitudine, implevit, et dulcedine, teque secum regnare fecit, et cuncta creata tibi subiecit. Amen.***

***8. Onnipotentissimus, qui te omni gloria, et gaudio, omni honore et gratia replevit, et omnem thesaurum Regni Coelestis tibi commisit, ut quantum placet inde sumas, nosque cum illo ditare valeas. Amen.***

***9. Onnipotentissimus, cuius es Mater et Filia, nec non Soror et Sponsa, Templum, et Habitaculum ac totius Trinitatis dignissimum Triclinium. Amen.***

***10. Onnipotentissimus, qui nullum salvare statuit, nisi tibi devotus, aut tuus amator esse voluerit, quare ad tantam Reginam recurramus, eiusque interventum devote poscamus. Amen.***

***DECAS V.***

***Pater noster. Ave Maria.***

***1. Pulcherrimus, qui suos Apostolos, in terra ab eo electos per Martyrii palmam, assumpsit ad Gloriam suae aulam. Amen.***

***2. Pulcherrimus, qui Martyres suos in fide confortavit, et in poenis roboravit, et sic cum mundi victoria coelorum intraverunt aeterna Regna. Amen.***

***3. Pulcherrimus, qui Confessores sanctos sua sapientia illuminavit, ac virtute omni decoravit, et sic cuncta temporalia pro nihilo duxerunt, et Regna coelestia digne promeruerunt. Amen.***

***4. Pulcherrimus, qui Virgines castissimas de mundo clegit, suaeque aeternae gloriae participes effecit cum quo etiam utriusque sexus Sancti, in coelis regnant infiniti. Amen.***

***5. Pulcherrimus, qui in extremo Iudicio cuncta districte iudicabit, ubi omnes ab Adam natos congregans***

---

*malos a bonis separabit, electos salvabit, reprobosque in aeternum damnabit. Amen.*

*6. Pulcherrimus, qui est Verbum Patris, Filius Virginis, Agnus Dei, salus mundi, hostia sacra, caro vita. Amen.*

*7. Pulcherrimus, qui est laus Angelorum, gloria Sanctorum, visio pacis, flos, et fructus Virginis Matris. Amen.*

*8. Pulcherrimus, qui est splendor Patris, Princeps pacis, Panis vivus, Potus beatus, Vasque divinitatis. Amen.*

*9. Pulcherrimus, qui est lumen coeli, pretium mundi, gaudium nostrum, Panis Angelorum, iubilus cordis, spes salutis, Rex et Sponsus Virginitatis. Amen.*

*10. Pulcherrimus, qui est praemium nostrum, et gaudium aeternum, fons amoris, dulcedo pacis, requies vera, vitae perennis. Amen.*

**FINIS Sermonum B. Alani.**

**(MISTERI DA MEDITARE**

**NEL ROSARIO**

**PRIMA CINQUANTINA:**

**PRIMA DECINA:**

**Pater Noster...**

**Ave Maria, Piena di Grazia, il Signore è con Te, Tu sei Benedetta fra le donne, e Benedetto il Frutto del Seno Tuo, Gesù Cristo:**

**1. Amabilissimo, che fu generato fin dall'Eternità da Dio, Suo Padre, che si è fatto uomo per la nostra salvezza, e che con il Padre e con lo Spirito Santo, è un solo Dio, un solo Signore nella Gloria e nell'Essere. Amen.**

**2. Amabilissimo, che, in principio, creò il Cielo e gli Angeli, che distinse con sapienza in Nove Classi, e li fece partecipi della Sua Eterna Beatitudine e Gloria. Amen.**

**3. Amabilissimo, che scacciò via dal Cielo Lucifero con i suoi Angeli, perché voleva essere simile al Suo Creatore, e quelli buoni Dio li consolidò col Suo Amore,**

---

**perché da allora e per sempre rimanessero come Egli li aveva creati. Amen.**

**4. Amabilissimo, che con potenza creò il mondo, e originò con la Sua Onnipotenza tutti gli elementi: il sole, le stelle e la luna, dando a ciascuno il proprio posto e compito. Amen.**

**5. Amabilissimo, che fondò la terra al di sopra dei mari, e creò in essi mirabili e diverse creature, le quali governa con grande sapienza, e dispone con infinita saggezza, e che con immensa potenza mantiene in esistenza. Amen.**

**6. Amabilissimo, che piantò in Oriente un Paradiso di delizie, al centro del quale pose l'Albero della Vita e, (accanto ad esso, l'Albero) della conoscenza del bene e del male; in esso pose il primo uomo, che scacciò di lì dopo la disubbidienza al Suo comando. Amen.**

**7. Amabilissimo, che elesse i Santi Patriarchi, dalla cui discendenza scelse (Maria) per farsi uomo, ai quali svelò la consapevolezza di lui, il suo timore e molte altre cose che sarebbero accadute. Amen.**

**8. Amabilissimo, che preannunziò al mondo, per mezzo dei Profeti, la Sua Incarnazione in Te (Maria), la Passione, la Resurrezione e L'Ascensione al Cielo; li aveva scelti per questo (compito) la Divina Provvidenza. Amen.**

**9. Amabilissimo, che scelse fin dall'eternità la Sua Eccelsa Madre, quale Sposa (di Dio Padre), e la Sua Concezione, e preannunziò ai Suoi Genitori, per mezzo dell'Angelo, la Santa Natività ed il seguito della vita. Amen.**

**10. Amabilissimo, che riempisti di ogni Grazia, Colei che ti presentò al Tempio, l'Eccelsa Vergine (Maria), e che decorasti di ogni Virtù straordinaria, Ella che così meravigliosamente, ti adorò nel ragguardevole Tempio (del Suo Seno).**

**SECONDA DECINA:  
Pater Noster...**

---

**Ave Maria, Piena di Grazia, il Signore è con Te, Tu sei Benedetta fra le donne, e Benedetto il Frutto del Seno Tuo, Gesù Cristo:**

**1. Benignissimo, che, per mezzo del Suo Angelo Gabriele, Ti salutò con grande riverenza, e Ti annunciò la Sua Venuta in Te, dicendo con voce lieta: Ave, Piena di Grazia. Amen.**

**2. Benignissimo, il cui Angelo incoraggiò Te, che eri turbata, e Ti fece conoscere che avresti concepito quando la Potenza dell'Altissimo Ti avesse adombrata, e Tu acconsentisti. Amen.**

**3. Benignissimo, al quale manifestasti il consenso, con le parole: "Ecco la Serva del Signore", e subito, rimanendo Vergine, Tu concepisti, e, nello stesso tempo, avesti 150 Gaudi. Amen.**

**4. Benignissimo, che, appena fosti concepito, sentisti nell'Anima una pena e una tristezza infinita, così grande, da superare tutti i tormenti dell'Inferno. Amen.**

**5. Benignissimo, che quando eri ancora nel Grembo (di Maria), quando Ella Visitò (Elisabetta), santificasti Giovanni Battista che non era ancora nato, restituisti la parola a suo padre e desti lo Spirito ad Elisabetta. Amen.**

**6. Benignissimo, il cui Angelo apparve in sogno a Giuseppe e lo avvertì di non ripudiare Te, che lo hai nutrito per nove mesi nel Talamo Verginale, e non sentisti alcun peso nel portarlo. Amen.**

**7. Benignissimo, che giungesti a Betlem, e scegldesti come alloggio una poverissima stalla, dove, rimanendo Vergine, hai generato il Figlio di Dio, e, per la seconda volta, avesti 150 Gaudi. Amen.**

**8. Benignissimo, che avvolgesti con fasce, e umilmente reclinasti nella mangiatoia; e, inginocchiandoTi, adorasti con grande riverenza, poiché sapevi che Egli era il Figlio di Dio. Amen.**

**9. Benignissimo, la cui Nascita gli Angeli annunziarono ai pastori, e senza indugio i pastori (Lo)**

---

**cercarono, e trovatoLo, (Lo) adorarono, e riferirono le cose viste e udite da parte degli Angeli. Amen.**

**10. Benignissimo, verso il quale Tu reclinasti spesso il Tuo Capo Virgineo, e guardasti assiduamente con Occhi Purissimi, annusasti con le (Tue) Narici, la fragranza del Suo Corpicino, e tante volte con le (Tue) Labbra Lo baciavi. Amen.**

**TERZA DECINA:**

**Pater Noster...**

**Ave Maria, Piena di Grazia, il Signore è con Te, Tu sei Benedetta fra le donne, e Benedetto il Frutto del Seno Tuo, Gesù Cristo:**

**1. Clementissimo, che assiduamente allattasti ai Tuoi Virginei Seni, e amasti sempre d'Amore ardentissimo, che umilmente prendesti nelle (Tue) Mani purissime, vestisti e nutristi. Amen.**

**2. Clementissimo, che fu circonciso per noi nella carne, per assoggettarsi in ogni cosa alle prescrizioni della Legge, e, mentre Egli piangeva e provava dolore, tu soffristi insieme con lui e piamente piangesti, come tutte le Madri. Amen.**

**3. Clementissimo, la cui Nascita la Stella indicò ai Magi, e li spinse vivamente a cercarlo, e seguirono (la Stella), che stava innanzi a loro, fino a Gerusalemme, (dove) chiesero dove si trovasse il Re dei Giudei che era nato. Amen.**

**4. Clementissimo, che, (i Magi) trovarono, insieme a Te, in una povera stalla, e prostratisi con riverenza a terra, (Lo) adorarono, e devotamente (Gli) presentarono Mistici Doni, offrendo al Signore, oro, incenso e mirra. Amen.**

**5. Clementissimo, che presentasti al Tempio, dove, supplice, adorasti Dio Padre, e gli offristi il Suo (Figlio) Unigenito, e, allora, fosti riempita di un'immensa Gioia. Amen.**

**6. Clementissimo, che il vecchio Simeone, mediante lo Spirito Santo, conobbe che (quel Bambino) era il Figlio (di**

---

**Dio), per il cui riscatto, tu offristi una coppia di tortore, e così, umilmente, ritornasti alla tua Città. Amen.**

**7. Clementissimo, che Erode voleva uccidere, ma Egli dispose in modo diverso: un Angelo Santo apparve in sogno a Giuseppe, e lo avvertì di fuggire con Te in Egitto. Amen.**

**8. Clementissimo, col quale, a metà della notte, fuggisti con grandissima preoccupazione per (il Bambino Gesù), che era spossato nel corpo, a motivo della tenera età, poiché aveva sofferto, durante il viaggio, la fame e la sete. Amen.**

**9. Clementissimo, col quale abitasti in Egitto, per sette anni, in mezzo ai Pagani, in grande purezza, umiltà, laboriosità, povertà, riserbo e santità. Amen.**

**10. Clementissimo, che, dopo che l'Angelo avvertì (San Giuseppe, della morte di Erode), riportasti nella Tua terra, dove insieme con Lui, dolcemente vivesti, in somma santità e decoro. Amen.**

#### **QUARTA DECINA:**

**Pater Noster...**

**Ave Maria, Piena di Grazia, il Signore è con Te, Tu sei Benedetta fra le donne, e Benedetto il Frutto del Seno Tuo, Gesù Cristo:**

**1. Dolcissimo, che, insieme a Te, ogni anno saliva a Gerusalemme, dove pregava con te, per la Redenzione del mondo, e così ottenne dal Padre la salvezza di moltissimi. Amen.**

**2. Dolcissimo, che, una volta, smarristi tre giorni a Gerusalemme, e in lacrime cercavi tra i familiari e i parenti, e, in quei giorni, non riuscisti né a bere, né a mangiare, né a dormire; e, in quei giorni piangevi inconsolabile. Amen.**

**3. Dolcissimo, che (Tu) trovasti, dopo tre giorni, che sedeva nel Tempio in mezzo ai Dottori, mentre li ascoltava e li interrogava, ed esponeva loro la Sacra Scrittura. Amen.**

**4. Dolcissimo, che Ti fu sempre obbediente in tutto, e si alzò dal mezzo (dei Dottori), e ritornò da Te, che, in**

---

**lacrime, abbracciasti felice, e (gli desti) un Virgineo Bacio. Amen.**

**5. Dolcissimo, che era sempre servizievole e cordiale con Te e Giuseppe, parlando con Te, ogni giorno, delle Realtà del Cielo, e rivelando a Te moltissimi Divini Segreti. Amen.**

**6. Dolcissimo, che nel dodicesimo anno della sua età, rivelò a Te, con la Sua Divina Bocca, la grandissima pena della Sua Anima, che Egli sostenne a partire dalla Sua Concezione, e che avrebbe continuato a soffrire fino alla morte. Amen.**

**7. Dolcissimo, che, sorprendentemente, Ti rivelò il numero di coloro che si salveranno e si dannaranno, che, dall'inizio del mondo, furono, sono e saranno, i quali Egli riunirà e separerà nel Giudizio Finale. Amen.**

**8. Dolcissimo, che Giovanni battezzò nel Giordano, dove ebbe inizio il Sacramento del Battesimo, e, allora, su di Lui, dal Cielo scese lo Spirito Santo, e il Padre Gli diede testimonianza. Amen.**

**9. Dolcissimo, che digiunò per quaranta giorni, e, senza cibo materiale rimase nel deserto, dove insegnò l'esempio del digiuno, e incessantemente invocava il Padre Suo per i peccatori. Amen.**

**10. Dolcissimo, che il Diavolo, tre volte tentò, ma egli con sapienza lo vinse, prima nel deserto, poi sul pinnacolo del Tempio, e la terza volta su un monte altissimo. Amen.**

#### **QUINTA DECINA:**

**Pater Noster...**

**Ave Maria, Piena di Grazia, il Signore è con Te, Tu sei Benedetta fra le donne, e Benedetto il Frutto del Seno Tuo, Gesù Cristo:**

**1. Eccellentissimo, al quale Giovanni rese testimonianza, e Lo indicò col suo dito, dicendo: "Ecco l'Agnello del Sommo Dio, che toglie i peccati dal mondo". Amen**

---

**2. Eccellentissimo, che scelse per Sé, Dodici Apostoli, Pietro e Andrea, e altri dieci, che lasciarono prontamente tutto ciò che possedevano per Amore di Gesù. Amen.**

**3. Eccellentissimo, che fu invitato alle Nozze in Galilea, dove con la Sua presenza elevò il Matrimonio (a Sacramento), ed ivi compì il primo Segno, mutando l'acqua in ottimo vino. Amen.**

**4. Eccellentissimo, che dal Tempio, con potenza, fece una sferza, e cacciò coloro che compravano e vendevano, rovesciò i banchi di coloro che vendevano colombe, e, coraggiosamente, sparse il denaro dei cambiavalute. Amen.**

**5. Eccellentissimo, che scelse per Sé, anche altri settantadue discepoli, che mandò a due a due avanti a Sé, dando loro la potestà di scacciare i demoni e di guarire ogni infermità nel Suo Nome. Amen.**

**6. Eccellentissimo, i cui Piedi, la Maddalena bagnò di lacrime, e con i capelli del suo capo devotamente li asciugò, e ricevette dal Signore il perdono di tutti i suoi peccati, per l'autentica conversione. Amen.**

**7. Eccellentissimo, che per tre anni, insieme ai Discepoli, predicò ai Giudei che Lo osteggiavano, e ad essi diede, molte volte, diversi segni, che non furono mai compresi. Amen.**

**8. Eccellentissimo, che sanò molti lebbrosi, ridiede la vista ai ciechi, e fece camminare i paralitici, riportò in vita i morti, guarì i malati, e liberò dai Demoni gli ossessi. Amen.**

**9. Eccellentissimo, che sostenne molte fatiche corporali, digiunando, vegliando fin dalla sua giovinezza, predicando, lavorando e pregando, e soffrendo spesso i raggiri dei Giudei. Amen.**

---

**10. Eccellentissimo, verso cui andavano incontro il giorno delle Palme, stendendo lungo la via i mantelli ed i rami di ulivo, e con inni di lode lo accolsero a Gerusalemme, anche se, poco dopo, con immensa vergogna, lo uccisero. Amen.**

## **SECONDA CINQUANTINA**

**Cinquantina sulla Dolorosa Passione di Cristo, dalla Cena fino al Sepolcro.**

### **PRIMA DECINA:**

**Pater Noster...**

**Ave Maria, Piena di Grazia, il Signore è con Te, Tu sei Benedetta fra le donne, e Benedetto il Frutto del Seno Tuo, Gesù Cristo:**

**1. Amorevolissimo, che consumò la Sua Ultima Cena insieme ai discepoli, che in precedenza aveva scelto per Sé dal mondo, e, subito dopo la Cena, depose le Sue Vesti, e, cingendosi con un asciugamano, mise dell'acqua in un catino. Amen.**

**2. Amorevolissimo, che piegando con grande umiltà le Ginocchia, lavò, asciugò e baciò, con le lacrime agli occhi, i piedi dei Discepoli, e dopo, rivelò del Suo tradimento ai Discepoli, e raccomandò loro di rimanere (saldi) nella fede. Amen.**

**3. Amorevolissimo, che, allora, consacrò il pane e il vino nel Suo vero Corpo e Sangue, e lo diede a tutti i Discepoli, che, allora, ordinò Sacerdoti e Vescovi. Amen.**

**4. Amorevolissimo, che dopo la Cena, fece ai Suoi discepoli un bellissimo discorso, lungo ed elevato; e poi, tristissimo, uscì da Gerusalemme, verso un Orto, dove frequentemente solleva pregare. Amen.**

**5. Amorevolissimo, che nell'Orto, tre volte, piangendo, si rivolse al Padre, pregandoLo supplice di allontanare da Lui (quel) Calice, ma che fosse fatta la Volontà del Padre, non la Sua (Volontà), e durante la preghiera era grandemente angosciato e triste. Amen.**

---

**6. Amorevolissimo, che nella terza preghiera provò l'ansia per la morte (ormai vicina), e sudò sangue abbondante, mentre un Santo Angelo lo confortava, e lo incitava a redimere il mondo, mediante la Sua Passione. Amen.**

**7. Amorevolissimo, che dopo aver pregato si alzò da terra e andò, per la seconda volta, dai discepoli che dormivano, e li esortò a vigilare e a pregare, per non essere tentati dal diavolo ingannatore. Amen.**

**8. Amorevolissimo, che domandò ai Giudei chi cercassero, ed essi, per volere di Dio, tre volte caddero a terra, e la Potenza di Dio manifestò ivi altri segni mirabili e straordinari. Amen.**

**9. Amorevolissimo, che fu tristemente abbandonato dai Suoi discepoli, e fu arrestato brutalmente dai Giudei, tra immense grida, con una disumana catena al Collo, e legato con funi alle Braccia e sul Corpo. Amen.**

**10. Amorevolissimo, che commoventemente fu trascinato in Città, conducendolo frettolosamente per le strade e le piazze, e fu presentato per primo al Sommo Sacerdote Anna, dal quale fu interrogato sulla Sua Dottrina. Amen.**

#### **SECONDA DECINA:**

**Pater Noster...**

**Ave Maria, Piena di Grazia, il Signore è con Te, Tu sei Benedetta fra le donne, e Benedetto il Frutto del Seno Tuo, Gesù Cristo:**

**1. Amatissimo, che Anna interrogò su molte cose, ed Egli, con mitezza, rispose a quanto aveva domandato (Anna), e un servo con durezza Lo schiaffeggiò, tra derisioni, scherni e ingiurie oltraggiose. Amen.**

**2. Amatissimo, che guardò umilmente Pietro, mentre Lo rinnegava, e quegli si commosse fino a piangere lacrime di pentimento, e poi Lo condussero legato, tra terribili strilli, dalla casa di Anna, alla casa di Caifa. Amen.**

---

**3. Amatissimo, che Caifa con furbizia interrogò, e sentenziò che il Signore fosse meritevole di morte, e, per la seconda volta, da parte dei Giudei, subì molti insulti, derisioni, scherni e dolorosissime percosse. Amen.**

**4. Amatissimo, che Caifa all'ora prima inviò a Pilato, con le Sue Santissime Mani orribilmente legate, e, nuovamente, dai Giudei fu malvagiamente accusato: ma Pilato non Lo trovò colpevole di nulla. Amen.**

**5. Amatissimo, che Pilato inviò ad Erode, che, allora, era presente a Gerusalemme, e quegli Lo interrogò nuovamente su molte cose, ma Gesù non diede a lui alcuna risposta. Amen.**

**6. Amatissimo, che allora Erode, insieme ai suoi, copriva di sputi, scherniva e derideva, e Gli fece indossare una veste bianca, e assai sfigurato, rimandò a Pilato. Amen.**

**7. Amatissimo, che nel ritornare a Pilato, spesso cadeva a terra lungo le strade, a motivo della lunga veste, e Pilato, ancora una volta, Lo interrogò e pensava di liberarLo dalla (condanna a) morte. Amen.**

**8. Amatissimo, il cui Corpo Divino, fu denudato vergognosamente dai Servi, e, stringendolo al Collo, alle Braccia e alle Gambe, fu legato crudelmente ad una colonna. Amen.**

**9. Amatissimo, che con fruste con pallini di piombo e con flagelli, fu flagellato fino a quasi a farlo morire, tanto che i servi smisero di flagellarlo, perché non ne potevano più dalla stanchezza. Amen.**

**10. Amatissimo, il cui Corpo Santissimo era pieno di ferite dalla sommità della testa alla punta dei piedi, dalle cui (ferite) uscì in abbondanza il Santissimo Sangue, e stillò a gocce, fino a terra. Amen.**

**TERZA DECINA:**

**Pater Noster...**

**Ave Maria, Piena di Grazia, il Signore è con Te, Tu sei Benedetta fra le donne, e Benedetto il Frutto del Seno Tuo, Gesù Cristo:**

---

**1. Umilissimo, che slegarono dalla colonna, e Lo portarono vergognosamente su una tribuna, Lo rivestirono di una veste scarlatta e di porpora, e piegando le ginocchia davanti a Lui, Lo dileggiavano con beffe. Amen.**

**2. Umilissimo, che coronarono commoventemente di una Corona di Spine, i cui aculei pungentissimi Lo trapassavano fino al cervello, e Gli diedero una canna per scettro, con la quale ripetutamente avevano colpito il Suo Capo (con la Corona) di Spine. Amen.**

**3. Umilissimo, che Pilato dopo averlo così castigato condusse fuori: “Ecce Homo (Ecco l’Uomo)”, disse ai crudeli Giudei. Ma i tremendi Giudei, non contenti di ciò, gridarono a gran voce: “Crucifige, Crucifige (Crocifiggi, Crocifiggi)”. Amen.**

**4. Umilissimo, che tra enormi urla, trascinarono al luogo del giudizio e collocarono davanti a Pilato, insieme a scellerati ladroni, e con spaventoso fragore, rabbiosamente gridarono: “Il Suo Sangue (ricada) su di noi e suoi nostri figli”. Così dissero empiamente. Amen.**

**5. Umilissimo, che ingiustamente da Pilato fu condannato a morte, egli che era veramente Re e Signore dei signori, il Creatore di tutte le cose, il fondatore della legge, e il Figlio di Dio Onnipotente. Amen.**

**6. Umilissimo, che con fatica portava la Croce lungo le piazze, e molto spesso cadde a terra sotto la Croce, finché crollò a terra sotto la Croce, e Simone il Cireneo portò la croce. Amen.**

**7. Umilissimo, che con indicibile pena e sforzo, insieme ai ladroni giunse al monte Calvario, dove Gli tolsero le Sue Vesti, (sfilandole) dal Capo (con la Corona) di Spine, e si riaprirono penosamente tutte le ferite del Suo Corpo. Amen.**

**8. Umilissimo, che (Tu, Maria) quando lo hai visto così denudato, mentre piangevi per l’immenso dolore, subito prendesti il**

---

**Velo dal Tuo Capo, ti avvicinasti, e, Gli cingesti i Suoi Virginei Lombi. Amen.**

**9. Umilissimo, che amaramente fu posto sulla Croce, e le Sue Membra allungarono crudelmente, legandole con funi, e le Sue Santissime Mani trapassarono con i Chiodi e Lo fissarono alla Croce. Amen.**

**10. Umilissimo, i cui Santissimi Piedi trafissero con un Chiodo grossissimo, tanto da potersi contare tutte le Sue Virginee Membra. Amen.**

**QUARTA DECINA:**

**Pater Noster...**

**Ave Maria, Piena di Grazia, il Signore è con Te, Tu sei Benedetta fra le donne, e Benedetto il Frutto del Seno Tuo, Gesù Cristo:**

**1. Innocentissimo, che con la Croce, elevarono in alto, e così sconsolatamente allargavano le Sue Ferite, che, nuovamente, spargevano Sangue, che sulla Tua Veste e sul (Tuo) Viso abbondantemente colava. Amen.**

**2. Innocentissimo, davanti al quale Tu, stavi Madre, e piangevi Addolorata, mentre con grandissimo dolore guardavi il (Tuo) Figlio che pendeva dalla Croce ed eri afflitta fino alla (Sua) Morte, dal momento che, tra così grandi pene, Tu non potevi portarGli alcun aiuto. Amen.**

**3. Innocentissimo, che ti vide mentre stavi sotto la Croce, e, con immensa compassione, (Ti) affidò al Discepolo, quando, al posto del Figlio del Sommo Dio, ti venne dato Giovanni, figlio di Zebedeo. Amen.**

**4. Innocentissimo, che fu a lungo deriso sulla Croce dagli Scribi e dagli Anziani, dai Sommi Sacerdoti, e dai (loro) servi, ed Egli fu pazientissimo con tutti, e, con tutte le forze, pregava per i Suoi Crocifissori. Amen.**

**5. Innocentissimo, che al ladrone in Croce promise il Paradiso, e gli rimise tutti i suoi peccati, affinché nessuno disperasse per i propri peccati, vedendo che il Regno dei Cieli fu dato gratuitamente ad un ladrone. Amen.**

---

**6. Innocentissimo, che sulla Croce gridò: “Eli, Eli, Lamà Sabactani? (Dio mio, Dio mio, perché mi hai abbandonato?)”, e queste parole commoventi, fanno piangere anche i cuori di pietra. Amen.**

**7. Innocentissimo, che sulla Croce, prima di morire, ebbe sete, e disse con flebile voce: “Sitio (Ho sete)”, e gli scellerati Gli porsero aceto con fiele, in una spugna, su una canna. Amen.**

**8. Innocentissimo, che, per la seconda volta, sulla Croce disse tra le infinite pene: “Consummatum est (E’ compiuto)”.**

**E, alla fine, gridò così forte, che tutte le cose, insieme alla terra, iniziarono a tremare. Amen.**

**9. Innocentissimo, che sulla Croce al Padre affidò il Suo Spirito, quando gridò così fortemente e lamentevolmente.**

**E, chinato il capo, tra sofferenze indicibili, rese il Suo Spirito. Amen.**

**10. Innocentissimo, che permise a Satana di sedere sotto la Croce, affinché osservasse, se poteva trovare in Lui qualcosa, per afferrare la Sua Anima e portarla all’Inferno. Amen.**

#### **QUINTA DECINA:**

**Pater Noster...**

**Ave Maria, Piena di Grazia, il Signore è con Te, Tu sei Benedetta fra le donne, e Benedetto il Frutto del Seno Tuo, Gesù Cristo:**

**1. Carissimo, per la cui Morte commoventissima, si rattristarono tutti gli elementi. La terra terribilmente tremò, gli alberi e le altre realtà furono scosse. Amen.**

**2. Carissimo, alla cui Morte anche i sassi si spaccarono, e i sepolcri dei defunti si aprirono davanti agli occhi di tutti.**

**E il prezioso velo del Tempio si divise dall’alto in basso. Amen.**

---

**3. Carissimo, a causa del quale il Sole fu oscurato, quando in alto, con la Croce, Dio fu sollevato, e molti altri Segni avvennero allora, che dagli Evangelisti non sono stati tutti indicati. Amen.**

**4. Carissimo, il cui fianco Longino aprì sulla Croce, dal quale uscì largamente Sangue, e Acqua. Quando, o Piissima Madre vedesti questo, per la compassione grandemente soffristi. Amen.**

**5. Carissimo, che Giuseppe Nicodemo, con alcuni altri presenti deposero dalla Croce.**

**E sopra le Tue Ginocchia Lo appoggiarono, e insieme a Te allora, con lacrime abbondantissime piansero. Amen.**

**6. Carissimo, che con tristezza indicibile Lo tenevi sul Grembo, il cui volto e il petto bagnavi di lacrime.**

**O Madre Addoloratissima, quanti lamenti e gemiti allora davi, quando guardavi così il Tuo dolcissimo Figlio morto. Amen.**

**7. Carissimo, il cui Corpo Santissimo, pieno di Sangue, lavarono con acqua. E tolsero dal Capo la Corona di spine, Nicodemo lo unse di unguento prezioso, e San Giuseppe lo avvolse in una Sindone pulita. Amen.**

**8. Carissimo, che tutti quelli che erano presenti, portavano al Sepolcro con infinite lacrime, ed inestimabile dolore: Tu lo seguivi con infinita tristezza, e Lo adorasti con somma riverenza, quando fu posto nel Sepolcro. Amen**

**9. Carissimo, al cui Sepolcro accostarono una pietra, che poi i Giudei sigillarono con le guardie.**

**Poi, insieme a Te, tutti ritornarono in Città, e per la via, senza interruzione, piangevano (lacrime) abbondanti. Amen.**

**10. Carissimo, nella cui Passione, o Vergine e Madre dolentissima, hai sofferto centocinquanta dolori mortali, cinquanta prima della Sua Morte, e cento dopo il Tuo ritorno a Gerusalemme. Amen.**

**TERZA CINQUANTINA**

---

**I Misteri della Resurrezione, Ascensione e Gloria di Cristo, e della Gloriosa Assunzione di Maria Vergine, ecc.**

**PRIMA DECINA:**

**Pater Noster...**

**Ave Maria, Piena di Grazia, il Signore è con Te, Tu sei Benedetta fra le donne, e Benedetto il Frutto del Seno Tuo, Gesù Cristo:**

**1. Lodevolissimo, la cui Anima discese all'Inferno, e potentemente spezzò le Porte di esso, e legò Lucifero nell'Abisso, e condannò severamente gli altri dannati. Amen.**

**2. Lodevolissimo, che, poi, giunse dai Padri che stavano nel Limbo, e, col Suo Splendore, allontanò le Loro tenebre.**

**E ai Suoi Piedi tutti si prostrarono, e con gioia mista a lacrime, con riverenza Lo adorarono. Amen.**

**3. Lodevolissimo, che con i Padri rimase nel Limbo, fino a quando, al terzo giorno, risuscitò dai morti.**

**Questi Padri, il terzo giorno trasse fuori dal Limbo, e risuscitò dalla Morte il Suo Corpo Glorioso. Amen.**

**4. Lodevolissimo, che con Splendore ineffabile e Gloria indicibile, con una Schiera di Angeli e con una falange di Padri Santi, per prima cosa apparve a Te (Maria), e dolcemente salutandoti, Ti liberò da ogni tristezza. Amen.**

**5. Lodevolissimo, che in un secondo momento si manifestò a Maria Maddalena, in un terzo momento a Maria di Salome e a Cleofa, in un quarto momento all'Apostolo Pietro, infine si rivelò meravigliosamente ai**

**Discepoli che si dirigevano ad Emmaus. Amen.**

**6. Lodevolissimo, che in un sesto momento apparve agli undici Discepoli, chiusi nel Cenacolo sul monte Sion, e in un settimo momento apparve a Giacomo il Minore, che digiunava dalla Cena del Signore fino ad allora. Amen.**

**7. Lodevolissimo, che in un ottavo momento apparve a Giuseppe di Arimatea, in un nono momento a Tommaso, che vacillava nella fede, in un decimo momento ai Discepoli**

---

**che pescavano, in un undicesimo momento (ai Discepoli) riuniti sul monte Tabor. Amen.**

**8. Lodevolissimo, che mangiò con i Discepoli, lo stesso giorno in cui sali al Cielo, quando apparve, in ultimo, sul monte Oliveto, davanti a tutti i Discepoli, che aveva scelto. Amen.**

**9. Lodevolissimo, che elevando le Sue Mani, benedisse i Discepoli, e ordinò loro di annunciare il Suo Nome al mondo.**

**E dopo si avvicinò a Te, Madre Sua Dolcissima, con un abbraccio meraviglioso**

**ed un bacio, e (Ti) disse: “Vale (Addio)”. Amen.**

**10. Lodevolissimo, che con lacrime di gioia e con Cuore Virgineo, umilmente Tu adorasti, chiedendoGli di non rimandare a lungo di prendere Te vicino a Lui. Amen.**

**SECONDA DECINA:**

**Pater Noster...**

**Ave Maria, Piena di Grazia, il Signore è con Te, Tu sei Benedetta fra le donne, e Benedetto il Frutto del Seno Tuo, Gesù Cristo:**

**1. Misericordiosissimo, che ascese al Cielo insieme alle Anime Sante, e accompagnato da tutti gli Angeli, deputati alla custodia degli uomini, con Gloria indicibile e Gaudio inenarrabile. Amen.**

**2. Misericordiosissimo, al quale l'intera Corte Celeste del Paradiso andò incontro con grande riverenza, mentre strumenti musicali e cetre salmodiavano, in una gioia infinita. Amen.**

**3. Misericordiosissimo, che i Cori degli Angeli portarono in tripudio, fino a giungere**

**al Trono della Santissima Trinità: con quale gaudio e tripudio avvenne ciò, nessuno potrà mai spiegarlo con le parole. Amen.**

**4. Misericordiosissimo, che l'Eterna Trinità, mise sul Trono di Gloria infinita, dando a lui la Corona della Maestà**

---

**e della Potestà su tutte le cose, che sono state create in Cielo e in terra. Amen.**

**5. Misericordiosissimo, che per la Sua immensa Potestà, regna infinitamente Maestoso su tutte le cose.**

**E' Lui, l'Eterna Beatitudine di tutti i Santi e gli Angeli, che stanno in Cielo. Amen.**

**6. Misericordiosissimo, il cui Splendore attira senza fine gli sguardi di tutti coloro regnano con Lui.**

**Esso, infatti, è sconfinato ed infinito, e illumina ciascuno secondo i propri meriti. Amen.**

**7. Misericordiosissimo, dalla cui dolcezza infinita sono inondati tutti coloro che sono andati in Cielo.**

**E il suo profumo infinito riempie tutto il Cielo, e permane per i secoli eterni. Amen.**

**8. Misericordiosissimo, che è l'infinito ed eterno Gaudio di tutti i cittadini del Cielo.**

**Si prostrano a Lui, tremanti, e lo adorano, e gli rendono onore, dicendo senza fine: "Santo, Santo, Santo". Amen.**

**9. Misericordiosissimo, la cui Carità è immensa, la (cui) Lode è incessante ed eterna, la (cui) Maestà è terribile, grandissima, infinita, e la cui Gloria è inestimabile. Amen.**

**10. Misericordiosissimo, il cui Nome è tanto grande, integerrimo, fruttuoso e degno, che ogni ginocchio si piega, quando Gesù è nominato. Amen.**

**TERZA DECINA:**

**Pater Noster...**

**Ave Maria, Piena di Grazia, il Signore è con Te, Tu sei Benedetta fra le donne, e Benedetto il Frutto del Seno Tuo, Gesù Cristo:**

**1. Nobilissimo, la cui Bellezza è ammirabile, la (cui) Sapienza ineffabile, il cui Volto brilla in Cielo, e illumina dolcemente tutti i Beati. Amen.**

**2. Nobilissimo, il cui Corpo Glorioso è il Tempio della Divinità, che regna sulla sommità del (Suo) Trono, il cui Regno non conosce fine. Amen.**

---

**3. Nobilissimo, che ha sollevato l'umana natura al Cielo, al disopra di tutte le cose che mai Egli ha creato, e chiese al Padre di dare ai Discepoli lo Spirito Santo, che Egli aveva promesso. Amen.**

**4. Nobilissimo, che, nel cinquantesimo giorno, inviò lo Spirito Santo, promesso ai Discepoli in terra, che si posò su ciascuno (di loro), sotto forma di lingue di fuoco, come Egli volle. Amen.**

**5. Nobilissimo, che inviò i Suoi Discepoli in tutto il mondo, dopo averli che ardentemente infiammati mediante lo Spirito Santo, ed essi predicarono ovunque, e nel nome di Gesù operavano immensi miracoli. Amen.**

**6. Nobilissimo, che dopo la Sua Ascensione in Cielo, Ti lasciò in terra per consolare i Discepoli, per Amore del quale Tu perseverasti, e non vedevi l'ora di incontrarLo nella Sua Gloria. Amen.**

**7. Nobilissimo, che esaudi le Tue preghiere, e mandò a Te un Suo Angelo, per annunciarTi la Venuta di Cristo, che Ti voleva glorificare. Amen.**

**8. Nobilissimo, che riunì i suoi Apostoli sparsi per il mondo, chiamandoli ad essere presenti al Tuo Transito, e chiamò tutti gli Angeli, che aveva deputato a custodia degli uomini. Amen.**

**9. Nobilissimo, che discese dal Cielo, con le infinite Schiere dei Santi e degli Angeli, e apparve a Te, in infinita Maestà ed immensa Gloria, e Ti salutò con voce Dolcissima. Amen.**

**10. Nobilissimo, che Tu hai contemplato nella Sua Gloria, e rendendo a Lui il Tuo Spirito, trapassasti per amore, e, mentre Egli Ti prendeva, Tu lo stringevi e lo baciavi spesso, e Lui, quale dolcissimo Sposo, si stringeva a Sè. Amen.**

**QUARTA DECINA:  
Pater Noster...**

---

**Ave Maria, Piena di Grazia, il Signore è con Te, Tu sei Benedetta fra le donne, e Benedetto il Frutto del Seno Tuo, Gesù Cristo:**

**1. Onnipotentissimo, che in Corpo ed Anima, Ti portò con Sé, ed ascese in Alto, alle Porte del Celestiale Paradiso, e, ivi, Ti introdusse con Gloria indicibile e Gaudio inesprimibile. Amen.**

**2. Onnipotentissimo, che chiamò a raccolta tutti i Suoi Angeli, e Ti volle tributare un eccelso onore, affinché Tu fossi introdotta con Angelici Canti, e Tu godessi per sempre dell'Eterna Gloria. Amen.**

**3. Onnipotentissimo, i cui Santi Angeli Ti salutavano devotamente, e, piegando le loro ginocchia, con reverenza (Ti) veneravano, con timpani e cori magnificamente Ti lodavano, e risuonavano altissime voci di giubilo. Amen.**

**4. Onnipotentissimo, che, (rivestita) di Gloria infinita, tutta la Corte del Cielo Ti condusse davanti alla Santissima Trinità, che tu umilissimamente adorasti, e alla quale Tu, devotamente, offristi tutta Te stessa. Amen.**

**5. Onnipotentissimo, che con il Padre Suo e lo Spirito Santo Ti fece sedere sul Tuo Trono di Gloria.**

**E, con la Corona di Gloria, incoronava Te, Santissima.**

**E Ti istituì Regina del Cielo e della terra, e Ti elevò con potenza al di sopra di ogni creatura. Amen.**

**6. Onnipotentissimo, che, quale Madre Sua degnissima, Ti rende onore, e nulla Ti nega di quanto Tu chiedi, anzi Te lo concede con prontezza, e con la sua Eterna Sapienza Ti illumina, e, prima di tutti, Ti illumina della Sua Eterna Luce. Amen.**

**7. Onnipotentissimo, che La colmasti di ogni beatitudine e dolcezza, e la facesti regnare insieme con Te, e sottomise a Te tutte le cose create. Amen.**

**8. Onnipotentissimo, che Ti colmò di ogni gloria e gaudio, e di ogni onore e grazia, e a Te affidò ogni Tesoro**

---

**del Regno dei Cieli, affinché Tu prendessi da lì quanto ti piacesse, e, mediante esso, Tu potessi arricchire noi. Amen.**

**9. Onnipotentissimo, del quale Tu sei la Madre e la Figlia, e anche la Sorella e la Sposa, il Tempio e la Dimora, e l'abbondantissima Mensa della Santissima Trinità. Amen.**

**10. Onnipotentissimo, che stabilì di non salvare nessuno, se non fosse a Te devoto, e non volesse essere Tuo Amico, affinché noi ricorressimo ad una così grande Regina, e implorassimo piamente il Suo Aiuto. Amen.**

**QUINTA DECINA:**

**Pater Noster...**

**Ave Maria, Piena di Grazia, il Signore è con Te, Tu sei Benedetta fra le donne, e Benedetto il Frutto del Seno Tuo, Gesù Cristo:**

**1. Bellissimo, che i Suoi Apostoli, scelti da Lui in terra, mediante la Palma del Martirio, portò alla Dimora della Sua Gloria. Amen.**

**2. Bellissimo, che i Suoi Martiri confortò nella fede, e li rafforzò davanti ai tormenti, ed essi, dopo aver vinto il mondo, entrarono nei Regni Eterni dei Cieli. Amen.**

**3. Bellissimo, che illuminò i Santi Confessori con la Sua Sapienza, e li adornò di ogni Virtù, cosicché essi considerassero nulla le cose temporali, e meritassero degnamente i Regni Celesti. Amen.**

**4. Bellissimo, che scelse le castissime Vergini del mondo, e le rese partecipi della Sua Eterna Gloria, (e scelse) infiniti Santi, di entrambi i sessi, per regnare, insieme con Lui nei Cieli. Amen.**

**5. Bellissimo, che giudicherà severamente tutte le cose nel Giudizio Finale, dove, riunendo tutti i figli di Adamo, separerà i cattivi dai buoni, salverà gli eletti, e condannerà i malvagi per l'eternità. Amen.**

**6. Bellissimo, che è il Verbo del Padre, il Figlio della Vergine, l'Agnello di Dio, la Salvezza del mondo, l'Ostia Santa, la Carne Viva. Amen.**



**La Broerenkerk di Zwolle, sec. XX.**

---

**7. Bellissimo, che è la Lode degli Angeli, la Gloria dei Santi, la Visione della Pace, il Fiore e il Frutto della Vergine Madre. Amen.**

**8. Bellissimo, che è lo Splendore del Padre, il Principe della Pace, il Pane Vivo, la Bevanda Celestiale, e il Garante di Dio. Amen.**

**9. Bellissimo, che è la Luce del Cielo, il Valore del mondo, il Gaudio nostro, il Pane degli Angeli, il Giubilo del cuore, la Speranza di salvezza, il Re e lo Sposo della verginità. Amen.**

**10. Bellissimo, che è il nostro Premio, il Gaudio eterno, la Fonte dell'Amore, la Dolcezza della Pace, il vero Riposo della Vita perenne. Amen.**

**FINE DEI SERMONI DEL BEATO ALANO)".**





**La Broerenkerk di Zwolle, sec. XX.**

*((CONIUGATE DEBENT ORARE  
PSALTERIUM VIRGINIS MARIE.*

Legitur de Sancta Blanca matre  
Beatissimi Ludovici Regis Francorum, quod  
cum rogaret Beatissimum Dominicum ut pro ea  
orare vellet quatenus Dominus dignaretur ab ea  
sterilitatem auferre et proles ad Sui servitium  
et honorem conferre, consuluit ipse ut ipsum



**LE DONNE SPOSATE DEVONO PREGARE IL  
ROSARIO DELLA VERGINE MARIA.**

**Si racconta di Santa Bianca, madre del  
Beatissimo Ludovico, Re dei Franchi, che,  
quando (ella) domandò al Beatissimo  
Domenico che potesse pregare per lei,  
affinché il Signore si degnasse di allontanare  
da lei la sterilità, e le desse dei figli, per il  
Suo Servizio ed Onore, egli le consigliò di**

**C** Coniugate debent orare psal  
terium virginis Marie



**E**gitur de sc̄ta  
blancha m̄re  
b̄tissimi ludo  
uici regis fr̄a  
coꝝ. ꝓ cuz ro  
garet beatissi  
mum dominicuz vt ꝓ ea orare  
vellet q̄tenus d̄ns dignaret̄ ab  
ea sterilitatē auferre et proles  
ad sui seruitiū et honozē cōfer  
re. ꝓsuluit ip̄e vt ip̄m psalteriū

Incunabolo del 1498, fol. 225, col. b.

**Psalterium (fol. 225, col. c) Virginis Glorioso devote peroraret, multa quoque Patriloquia emeret ad dandum omnibus illud legere volentibus.**

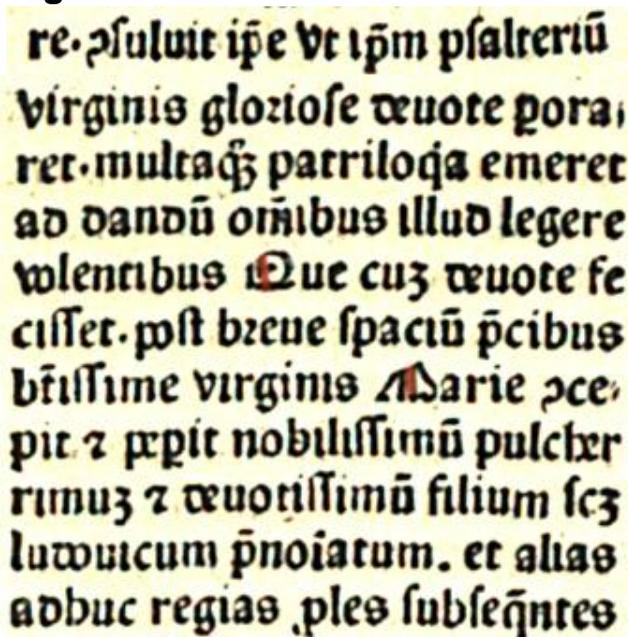
**Que cum devote fecisset, post breve spacium precibus Beatissime Virginis Marie concepit et peperit nobilissimum pulcherrimum et devotissimum filium scilicet Ludovicum prenominatum, et alias adhuc regias proles subsequentes<sup>2</sup>.**

---

<sup>2</sup> Nel Coppenstein (lib. V) si ha: ***“EXEMPLUM X: CONIUGATAS DECERE, UT ORENT PSALTERIUM B[EATAE] V[IRGINIS] M[ARIAE]: Legitur de Blanca, matre S. Ludovici Regis Francorum quod, cum rogaret Beatissimum Dominicum, ut pro ea orare vellet, quatenus Dominicus dignaretur ab ea sterilitatem auferre, et proles ad servitium suum, et honorem conferre. At ipse consuluit, et persuasit, ut ipsamet Psalterium Virginis Gloriosae devote peroraret, multaque Patriloquia emeret ad dandum omnibus illud legere volentibus. Quae cum devote fecisset, post breve spatium, precibus B[eatae] V[irginis] Mariae, concepit, et peperit Nobilissimum, pulcherrimum, et devotissimum filium Ludovicum, et alias proles Regias subsecutas.*** (ESEMPIO X: E' VANTAGGIOSO PER LE (DONNE) SPOSATE PREGARE IL ROSARIO DELLA BEATA VERGINE MARIA: Si racconta che Bianca, madre di San Ludovico, Re dei Francesi, chiese a San Domenico, di pregare per lei, affinché il Signore la liberasse dalla sterilità, e le desse dei figli che fossero al Suo servizio ed onore. Ed egli le consigliò vivamente di pregare devotamente il Rosario della Gloriosa Vergine e di acquistare molte Corone del Rosario e donarle a tutti coloro che volessero recitarlo. Dopo aver compiuto piamente queste cose, dopo breve tempo, per la preghiera (del Rosario) della Beata Vergine Maria, ella concepì e

**pregare devotamente il Rosario della Vergine Gloriosa, e di comprare molte Corone del Rosario, per donarle a tutti coloro che volessero recitarlo.**

**Dopo aver compiuto piamente queste cose, in breve tempo, per intercessione della Beatissima Vergine Maria, (ella) concepì e partorì il (suo) nobilissimo, bellissimo e devotissimo figlio, ossia il suddetto Ludovico, e, inoltre, la restante prole regale, che seguì.**



re. psuluit ipe vt ipm psalteriū  
virginis gloriose deuote pora  
ret. multa qz patriloga emeret  
ad dandū omibus illud legere  
volentibus. Que cuz deuote fe  
cisset. post breue spaciū p̄cibus  
b̄ssime virginis Marie ꝑce  
pit ꝛ ꝑpit nobilissimū pulcher  
rimuz ꝛ deuotissimū filium scz  
ludouicum p̄noiatum. et alias  
ad huc regias p̄les subseq̄ntes

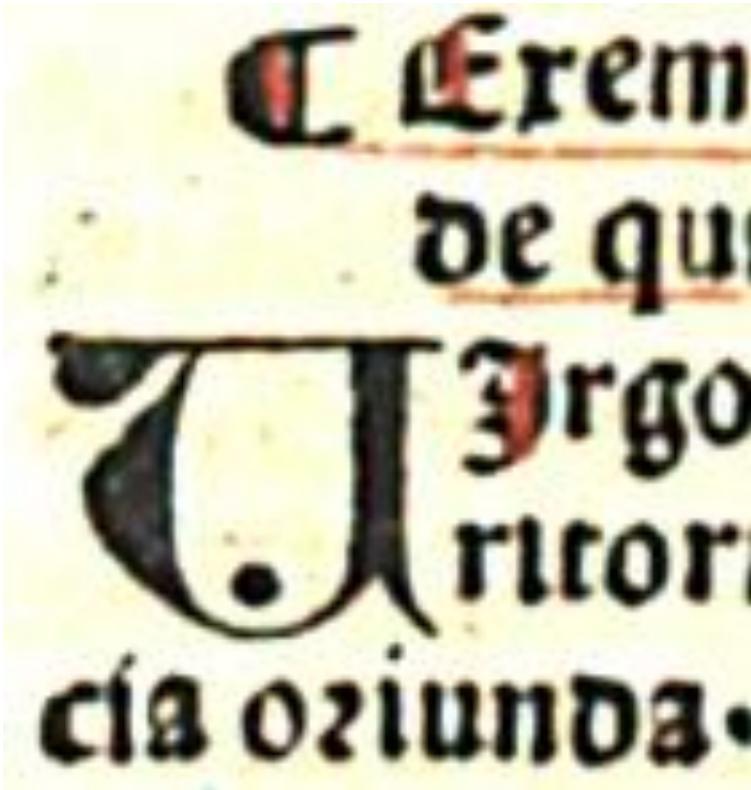
Incunabolo del 1498, fol. 225, col. b-c.

**partorì il nobilissimo, bellissimo e devotissimo figlio Ludovico, e la restante prole regale che seguì)”.  
316**

**((EXEMPLUM DEVOTUM  
DE QUADAM VIRGINE.**

Virgo quedam erat in territorio beluacensi in Francia oriunda, que Psalterium Beatissime Semper Virginis Marie devote legere consueta erat.

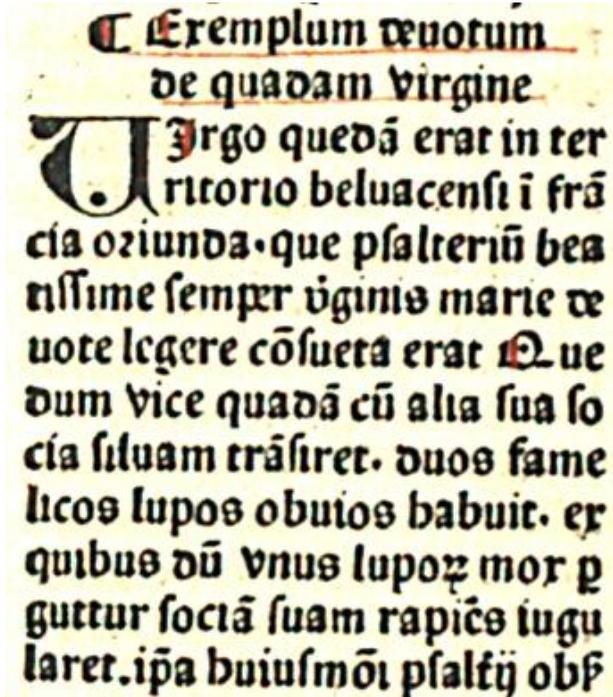
Que dum vice quadam cum alia sua socia silvam transiret, duos famelicos lupos obvios habuit, ex quibus dum unus luporum mox pre guttur sociam suam rapiens iuglaret, ipsa



**ESEMPIO DEVOTO  
SU UNA VERGINE.**

**Attraversava un territorio infestato dalle belve, una vergine, originaria della Francia, la quale era solita recitare devotamente (il Rosario) della Sempre Vergine Maria.**

**Una volta, mentre attraversava un bosco insieme ad una sua amica, (esse) s'imbatterono in due lupi famelici: uno dei lupi assalì alla gola la sua amica, e la sgozzò**

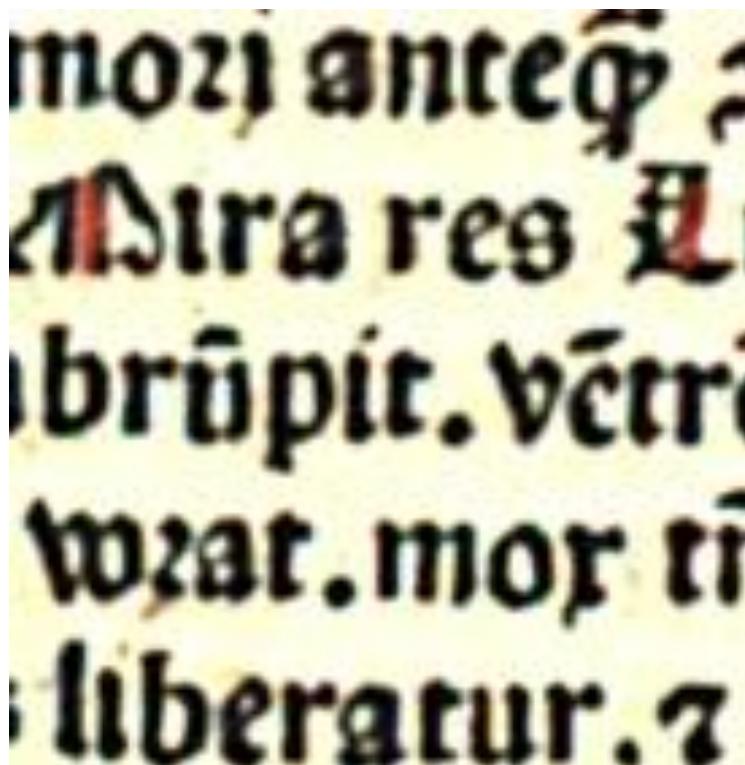


Incunabolo del 1498, fol. 225, col. c.

huiusmodi Psalterij observatrix in tanta angustia Mariam inclamans, petit ut Eam non permittat mori antequam confiteatur et communicet.

Mira res.

Lupus eius ubera abrumpit, ventrem discerpit, viscera vorat, mox tamen a supervenientibus liberatur, et adhuc triduo vivit, in quo sincere Confitetur, devote Communicat, fiducialiter moritur.



all'istante; (allora) ella, pregando il Rosario, invocò Maria in così grande difficoltà, chiedendoLe di non lasciarla morire, prima che si fosse confessata e comunicata.

**Fatto incredibile!**

Il lupo le strappò i seni, (le) squarciò il ventre, (le) divorò le viscere; tuttavia, fu subito liberata da alcuni che sopraggiunsero, e visse ancora tre giorni, nei quali si Confessò con sincerità, si Comunicò devotamente, (e) morì in pace.

laret. ip̄a huiusmōi psaltij obf̄  
uatrix in tanta angustia mari,  
am in clamās .petit vt eaz nō p  
mittat mori anteq̄ cōfiteatur ⁊  
p̄dicet **M**ira res Lupus eius  
vbera abrūpit. vētrē discerpit  
viscera vorat. mor̄ tñ a sup̄uēi  
entibus liberatur. ⁊ adhuc tri  
duo viuit. in q̄ sincere cōfiteatur  
deuote p̄dicat. fiducialit̄ morit̄

Incunabolo del 1498, fol. 225, col. c.

**A Maria in extremis visitatur, et ad  
Celorum Gaudia perducitur.**

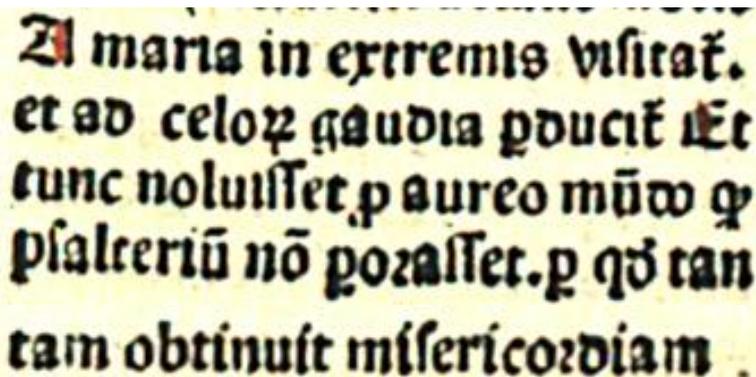
**Et tunc nolisset pro aureo mundo quod  
Psalterium non perorasset, per quod tantam  
(fol. 225, col. d) obtinuit misericordiam<sup>3</sup>.**

---

<sup>3</sup> Nel Copenstein (lib. V) si ha: ***“EXEMPLUM XI: DE  
VIRGINE A LUPO DISCERPTA: Virgo quaedam erat in  
territorio Beluacensi, ex Francia oriunda, quae Psalterium  
Beatissimae semper Virginis Mariae legere consueverat.  
Haec dum vice quadam, cum alia sua socia, sylvam  
transiret, duos famelicos lupos obvios habuit: dum unus  
luporum, mox per guttur, sociam suam arripiens iugularet:  
ipsa Psalterii observatrix, in tanta angustia, Mariam  
inclamans, petit, ut eam non permittat mori, antequam  
confiteatur, et communicet. Mira res! Lupus eius ubera  
abrumpit, ventrem discerpit, viscera vorat, mox tamen a  
supervenientibus liberatur, et adhuc triduo vivit in quo  
sincere confitetur, devote communicat, fiducialiter moritur,  
a Maria in extremis visitatur, et ad Coelorum gaudia  
producitur. Tunc nolisset pro auro totius mundi quod  
Psalterium non orasset, per quod obtinuit tantam  
misericordiam.*** (ESEMPIO XI: LA VERGINE SBRANATA DA  
UN LUPO: Una vergine, originaria della Francia, viveva in un  
territorio infestato dalle belve. Ella era solita recitare il  
Rosario della Beata sempre Vergine Maria. Ella, una volta,  
mentre attraversava il bosco insieme ad una sua amica, si  
imbattono in due lupi famelici: uno dei lupi, assalendo  
all'istante alla gola la sua amica, la sgozzò; ed ella, che  
pregava il Rosario, in così grande angoscia, invocò Maria  
chiedendole di non lasciarla morire, prima che si fosse  
confessata e comunicata. (Avvenne) un fatto incredibile! Il  
lupo le sbranò i seni, le squarciò il ventre, le divorò le  
viscere; subito, tuttavia, fu liberata da alcuni che  
sopraggiunsero, e restò ancora viva per tre giorni, nei quali  
si confessò bene, si comunicò devotamente e morì in pace.

**Negli ultimi istanti (di vita), Maria la visitò e la condusse ai Gaudi Celesti.**

**E allora, in cambio di tutto l'oro del mondo, chi non sceglierebbe di pregare il Rosario, per mezzo del quale ella ottenne una così grande misericordia?**

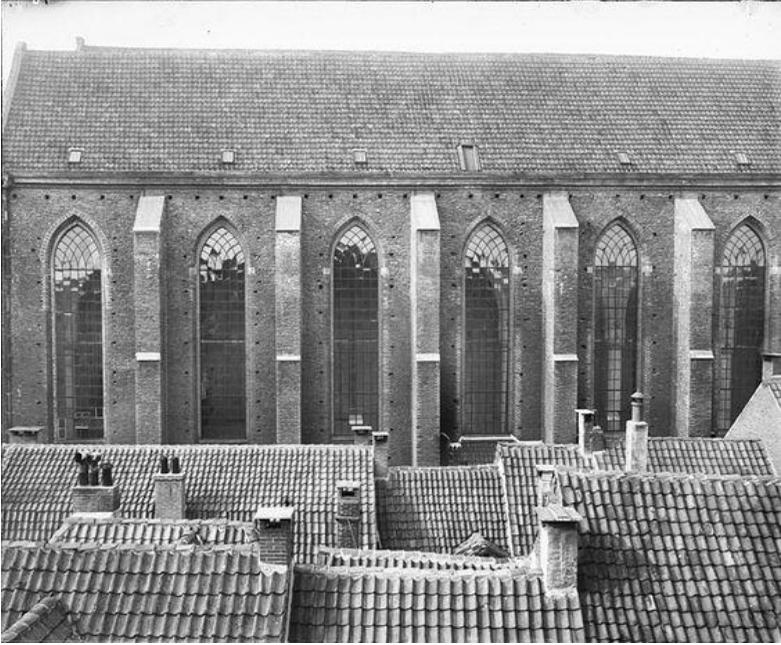


**Ad maria in extremis visitat.  
et ad celoz gaudia pducit Et  
tunc nolisset p aureo muto q  
psalteriu no porasset. p qd tan  
tam obtinuit misericordiam .**

Incunabolo del 1498, fol. 225, col. c-d.

---

**Negli ultimi istanti (di vita), Maria (SS.) la visitò e la condusse ai Gaudi Celesti. Allora non avrebbe voluto tutto l'oro, in cambio della preghiera del Rosario, mediante il quale ottenne una così grande misericordia”.**





**La Broerenkerk di Zwolle, sec. XX.**

***((DE TRIBUS SORORIBUS.***

**Tres sorores simul habitabant, et in castitate et in contemptu seculi Deo serviebant atque Psalterium Beatissime Virginis Marie devote frequentabant.**

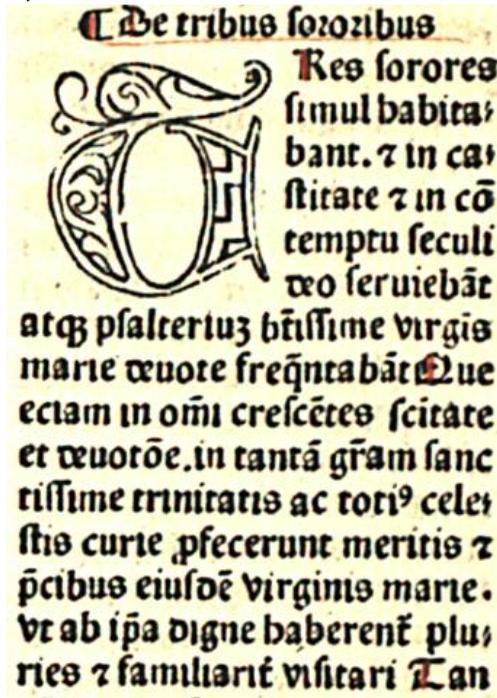
**Que eciam in omni crescentes sanctitate et devotione, in tantam gratiam Sanctissime Trinitatis ac totius celestis curie profecerunt meritis et precibus eiusdem Virginis Marie, ut ab ipsa digne haberentur pluries et familiariter visitari.**



## LE TRE SORELLE.

Tre sorelle abitavano insieme, servendo Dio in castità e nel disprezzo del mondo, e, recitavano devotamente il Rosario della Beatissima Vergine Maria.

E, crescendo in santità e devozione, con questa preghiera acquistarono così tanti meriti di grazia dalla Santissima Trinità e dall'intera Corte Celeste, che la Vergine Maria si degnò molto spesso di trattenersi con esse, visitandole amichevolmente.



Incunabolo del 1498, fol. 225, col. d.

**Tandem vero post multas Apparitiones Maria eis iterum Apparuit duabus comitata Sanctis Virginibus et Martyribus scilicet Katherina et Agnese in maximo Decore, que singulas habebant Coronas in manibus quas dictis tribus virginibus singillatim obtulit Gloriosa Virgo Maria dicens: (“)Iam securas vos reddo de Regno Filij Mei, sed et cras introducemini(”).**

**Infine, poi, dopo molte apparizioni, Maria si manifestò nuovamente ad esse, in grande splendore, accompagnata da due Vergini e Martiri, ovvero Santa Caterina (d'Alessandria) e Sant'Agnese. Esse avevano tra le mani, tre Corone, che la Gloriosa Vergine Maria offrì a ciascuna delle tre vergini, dicendo: “Vi preannuncio con sicurezza (che state per entrare) nel Regno del Figlio Mio, e vi entrerete domani!”. Il giorno seguente, dopo Compieta, apparve loro, nuovamente, Maria Santissima, insieme alle due Sante, in un chiarore e profumo ineffabili, e vestirono ciascuna di esse con una bianca veste e, mentre spiravano, gli Angeli cantavano per loro: “Vieni, Sposa di Cristo ricevi la Corona che il Signore ti ha preparato per l'eternità”. E così entrarono nei Cieli con Giubilo. Dal loro esempio, molti furono sospinti a migliorarsi. A Gloria della Vergine Madre di Dio del Rosario, a Lode (del Rosario), e a consolazione dei Confratelli”).**

**Infine, poi, dopo molte Apparizioni, Maria Apparve loro di nuovo, in grande Splendore, accompagnata da (due) Sante Vergini e Martiri, ossia (Santa) Caterina (d'Alessandria) e (Sant') Agnese, le quali avevano tra le mani una Corona per ciascuna (sorella), e queste (Corone) la Gloriosa Vergine Maria offri, una ciascuna, alle tre vergini (sorelle) dicendo: "Vi preannuncio con sicurezza, che, già domani, sarete introdotte nel Regno del Figlio Mio!".**

ries ⁊ familiarit̄ visitari **T**an  
dē vero post multas apparitio  
nes maria eis iterū apparuit  
duob⁹ comitata sc̄is virginib⁹  
et martiribus sc̄z **K**atherina ⁊  
agnete in maximo decore. que  
singulas habebant coronas in  
manib⁹ q̄s dictis trib⁹ v̄ginib⁹  
singillatim obtulit gl̄osa virgo  
maria dicēs **N**am securas vob̄  
reddo de regno filij mei. sed et  
cras introducēm̄ **P**ost cōple

Incunabolo del 1498, fol. 225, col. d.

eternū. et sic ingrediunt celos  
cum iubilo Quaruꝝ exemplo  
plures ad meliora puocari sūt

**De quodam barone  
notabile exemplum**



Rat quidā ba  
ro noie petrus  
7 erat bñssimi  
domici p̄sang  
uineus. q̄ erat  
cunctoꝝ excel  
lentissimus patratoꝝ flagicioꝝ  
et ita obstinat⁹ in audirare pec  
candi vt omnino incōuertibilis  
viceret In cui⁹ p̄sentia dñi plu  
ra de laudibus 7 v̄tute psalte  
rii bñssime v̄ginis marie eius  
temq; p̄fratrie a p̄plurib⁹ reci  
tarent sic ait Ecce inq; iam te  
sperauerā. s̄ tāta a viro del au  
dire v̄lo m̄rifica Itaq; s̄ ba  
ro nobiliū comitatus caterua  
ad eccliam p̄perat. nō p̄ p̄uersi  
one s̄ tm̄ p̄ viri sancti nomita  
te Cui⁹ dum p̄dicatidē audi  
uisset. nondūz p̄uersus s̄ timō  
re v̄temētī agitatus. ad p̄pam  
tomuz redijt Altera sequit se  
stius dies in q̄ eccliam itez in  
trare. p̄ p̄suetudine cogit. 7 nel  
cius itez dñicum reppit p̄dicā  
tem Qñc cum dñicus eēt intu  
tus. sciretq; eū tantis sceleri  
bus obnoxiū q̄ p̄uertī nō pos  
set nisi exterior cōsultio adiuua  
ret. orauit teū dicens maḡ vo

ce Dñe ihesu. Vixeat isti si  
placet tibi qualis est iste qui in  
trat ibi. Et subito teo Volente  
plurimi vicerūt hūc baronē a  
demonib⁹ ligatus. 7 tractatum  
horredissime Clamor oritur in  
f̄mone abscondunt se videntes  
nō hoīem sed dyabolū se vide  
re estimātes Cūq; in populo  
elamor 7 timor inualescēt. ag  
nokens dñicus hozam diuine  
clementie. ad hunc baronē mi  
sit psalteriū beate marie virgi  
nis pulcherrimū siue patrilō  
quū p̄ quendā religiosum no  
mie bertrandū. exhortans eū  
ad penitentiā necnō ad legēdū  
b̄mōi marie psalteriū Accepit  
iste baro pctōꝝ capitane⁹ oim  
ip̄mq; teuote legit psalterium  
S; supra modū timēs. pent a  
dñico p̄ se fieri p̄ces apud dñz  
Deinte sibi p̄fiteri pent. audif  
et absoluit Primo a plurimis  
sentētijs excōmunicatōis ma  
loris. granib⁹ cū disciplinis vt  
monis ē Secdo ab irregularita  
tib⁹ q̄h̄ innūeris Et tercio ab  
om̄ibus pctis Et ex reuelatōe  
beatissime virginis marie sc̄ta  
dñico. imponit ei ab eodē pro  
penitētia vt dietim legat vnuz  
marie psalteriū Qd cū hūm  
lit acceptasset. 7 p̄fratriā psal  
teriū v̄ginis Marie iussu dñici  
assumpsisset. p̄p̄riū nomē libro

bus in omni fraternitatis gratia ma  
 na inscribendo. Sbito illi qui vi  
 derunt illum facie dyabolica  
 cernebant nunc diuino nutu as  
 pectum angelicum tribu fertis rosa  
 rum pulcherrimis adornatum. p  
 per tres psalterij quinagenas  
 Successu vero tempus meritis  
 gloriosissime virginis marie ple  
 cutus est gratiam ut deuotissim  
 efficeret Tandem in cunctis age  
 dis plene illuminatus ac prospere  
 agens. postquam uxorem et totam fa  
 miliam induxisset ad frequenta  
 tionem et assiduitatem predicti psal  
 terij vna cum illis perseverato hoc  
 sancto in proposito. pronuntiatioez  
 obitus sui et suorum a maria vir  
 gine obtinuit Et apparitionibus  
 sibi christo. et maria virgine. pme  
 ruit hic peccator penitens per idem  
 psalterium inter manus eiusdem cri  
 sti et marie spiritum trahere. non si  
 ne multorum qui astabant singla  
 ri deuotione ex precibus domini ihesu et  
 virginis marie

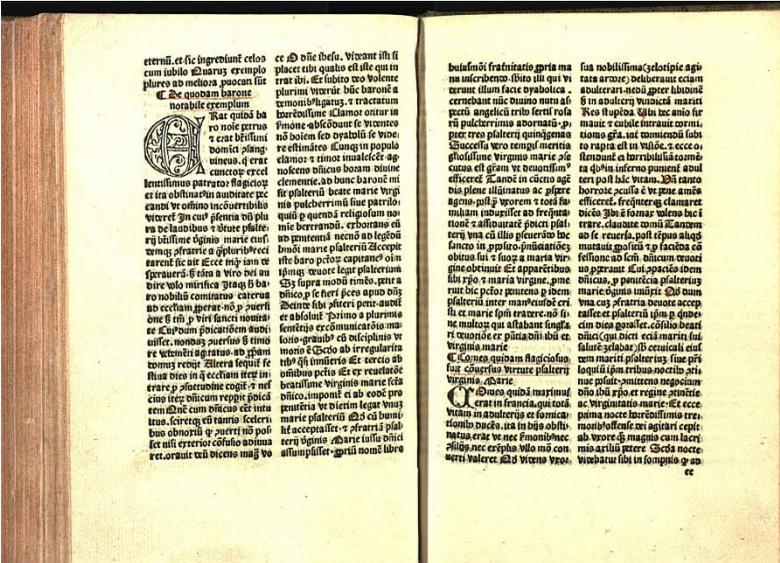
**C**omes quidam flagitiosus  
 fuit conuersus virtute psalterij  
 virginis. Marie.

**Q**ues quidam marimus  
 erat in francia. qui totam  
 vitam in adulterijs et fornicati  
 onibus ducens. ita in hijs obsti  
 natus erat ut nec sermonibus nec  
 precibus nec exoribus villo modo con  
 uerti valeret. Quod videns vxor

sua nobilissima (zelotipie agi  
 tata amore) deliberauit etiam  
 adulterari. ne dum propter libidinem  
 sed in adulterij vindictam mariti  
**R**es stupeda. **U**bi hec anio fir  
 maui et cubile intrauit tormi  
 tioms gratia. in dormiendum subi  
 to rapta est in visioe. et ecce o  
 stendunt et horribilissima tormen  
 ta quibus in inferno punient adul  
 teri post hanc vitam. Dum tanto  
 horrore percussa est ut penam amens  
 efficeret. frequenter clamaret  
 dicens **U**bi est fornax volens hic in  
 trare. claudite tomum Tandem  
 ad se reuersa. post tempus aliquod  
 mutauit propositum et per faciendam con  
 fessione ad sanctum dominicum deuoti  
 us peruenit **C**uius propter idem  
 dominicus. per penitentiam psalterium  
 marie virginis iniunxit **Q**uod dum  
 vna cum fratris deuote accep  
 tasset et psalterium ipsum per quinde  
 cim dies percelleret. consilio beati  
 dominici (qui dicti etiam mariti sui  
 salutem zelabat) sub cervicali eius  
 tem mariti psalterium sine pre  
 loquium ipsum tribus noctibus conti  
 nue posuit. mittens negocium  
 domino ihesu christo. et regine continencie  
 ac virginis marie. **E**t ecce  
 prima nocte horredissimis trem  
 moribus offensa dei agitari cepit  
 ab vxore quam magnis cum lacri  
 mis arlium petere **S**canda nocte  
 videbatur sibi in sompnis quod ad  
 et

Post Completorium vero diei sequentis iterum venit illuc Maria cum dictis suis pedisequis cum Claritate et Odore ineffabili, et singule tres vestierunt singulas Veste Candida, et angeli cantabant singulas expirantes: (“)Veni Sponsa Christi, accipe Coronam quam tibi Dominus preparavit in (fol. 226, col. a) Eternum(“), et sic ingrediuntur celos cum Iubilo.

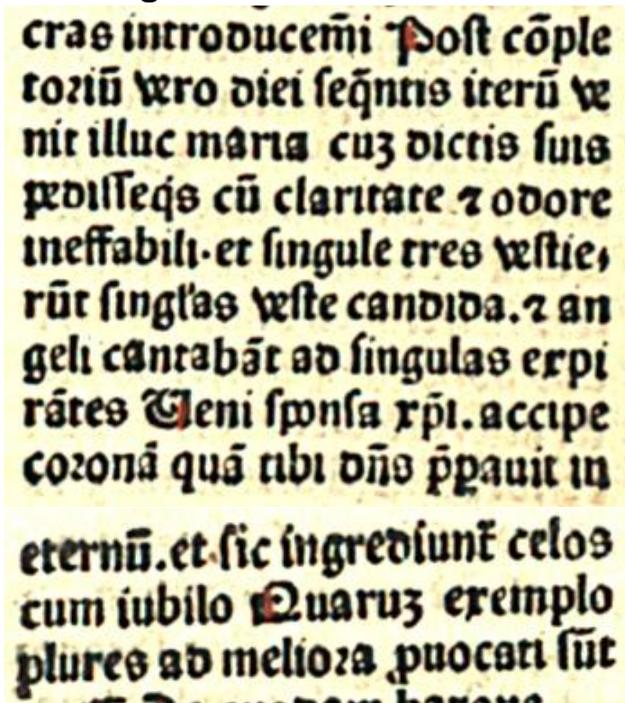
Quarum exemplo plures ad meliora



Incunabolo del 1498, fol. 226 (Bibl. Univ. di Kiel).

**Infatti, il giorno seguente, dopo Compieta, apparve loro, di nuovo, Maria, in compagnia delle predette due Sante, in una Luce e un Profumo ineffabili, e vestirono ciascuna delle tre con una Veste Bianca, e gli Angeli, accanto a loro, mentre spiravano, cantavano: “Vieni, Sposa di Cristo, ricevi la Corona che per te ha preparato il Signore per l’eternità”, e così entrarono nei Cieli con Giubilo.**

**Dal loro esempio, molti furono sospinti alle cose migliori.**



cras introducem̄i Post cōple  
toziū v̄ro diei seq̄ntis iterū ve  
nit illuc maria cuz dictis suis  
p̄diteqs cū claritate ⁊ odore  
ineffabili. et singule tres vestie,  
rūt singlas veste candida. ⁊ an  
geli cantabāt ad singulas expi  
râtes Veni sponsa xp̄i. accipe  
coronā quā tibi dñs p̄pauit in  
eternū. et sic ingrediunt̄ celos  
cum iubilo Quaruꝫ exemplo  
plures ad meliora puocati sūt

Incunabolo del 1498, fol. 225, col. d; fol. 226, col. a.

provocati sunt<sup>4</sup>.

---

<sup>4</sup> Nel Coppenstein (lib. V) si ha: ***“EXEMPLUM XII: DE TRIBUS SORORIBUS, VITA SANCTE FUNCTIS: Tres Sorores simul habitabant, in castitate, et in contemptu saeculi Deo serviebant, atque Psalterium B[eatae] V[irginis] Mariae devote frequentabant, quae etiam in omni crescentes sanctitate, et devotione, in tantam gratiam Sanctissimae Trinitatis, ac totius Coelestis Curiae profecerunt, meritis, et precibus, eiusdem V[irginis] Mariae, ut ab ipsa dignae habitae fuerint, saepius, et familiariter ab Ea visitari. Tandem vero post multas apparitiones Maria eis iterum apparuit, duabus comitata Virginibus et Martyribus, scil[icet] Catherina et Agnete, in maximo rerum discrimine, quae singulae habebant coronas in manibus, quas dictis tribus Virginibus singulatim obtulit gloriosa Virgo Maria, dicens: “Iam securas vos reddo de Regno Filii mei, sed et cras introducemini”. Post Completorium vero diei sequentis, iterum venit illuc S. Maria, cum dictis suis pedissequis in claritate, et odore ineffabili, et singulae tres vestiebant singulas veste candida, et Angeli cantabant ad singulas expirantes: “Veni Sponsa Christi accipe coronam quam tibi Dominus praeparavit in aeternum”. Et sic ingrediuntur Coelos cum iubilo. Quarum ab exemplo, plures ad meliora provocati sunt. Ad Virginis Dei Genitricis gloriam, Rosarii, eius exaltationem Confratrumque consolationem.*** (ESEMPIO XII: LE TRE SORELLE, CHE MORIRONO SANTAMENTE: Tre Sorelle abitavano insieme, servendo Dio in castità e nel disprezzo del mondo, e recitavano devotamente il Rosario della Beata Vergine Maria. E crebbero in santità e fede, e, per tali preghiere, acquistarono grandi meriti di grazia dalla Santissima Trinità e dalla Corte Celeste, e la Vergine Maria si degnò molto spesso di trattenerli con esse, visitandole amichevolmente. Infine, poi, dopo molte apparizioni, Maria si manifestò nuovamente ad esse, in grande splendore, accompagnata da due Vergini e Martiri, ovvero Santa Caterina



**Il cortile del Convento Domenicano della Broerenkerk di Zwolle, sec. XX.**

---

**(d'Alessandria) e Sant'Agnese. Esse avevano tra le mani, tre Corone, che la Gloriosa Vergine Maria offrì a ciascuna delle tre vergini, dicendo: "Vi preannuncio con sicurezza (che state per entrare) nel Regno del Figlio Mio, e vi entrerete domani!". Il giorno seguente, dopo Compieta, apparve loro, nuovamente, Maria Santissima, insieme alle due Sante, in un chiarore e profumo ineffabili, e vestirono ciascuna di esse con una bianca veste e, mentre spiravano, gli Angeli cantavano per loro: "Vieni, Sposa di Cristo ricevi la Corona che il Signore ti ha preparato per l'eternità". E così entrarono nei Cieli con Giubilo. Dal loro esempio, molti furono sospinti a migliorarsi. A Gloria della Vergine Madre di Dio del Rosario, a Lode (del Rosario), e a consolazione dei Confratelli)".**





**La Broerenkerk di Zwolle, sec. XX.**

***((DE QUODAM BARONE NOTABILE EXEMPLUM.***

**Erat quidam baro nomine Petrus et erat beatissimi Dominici consanguineus, qui erat cunctorum excellentissimus patrator flagiciorum et ita obstinatus in aviditate peccandi ut omnino inconvertibilis videretur.**

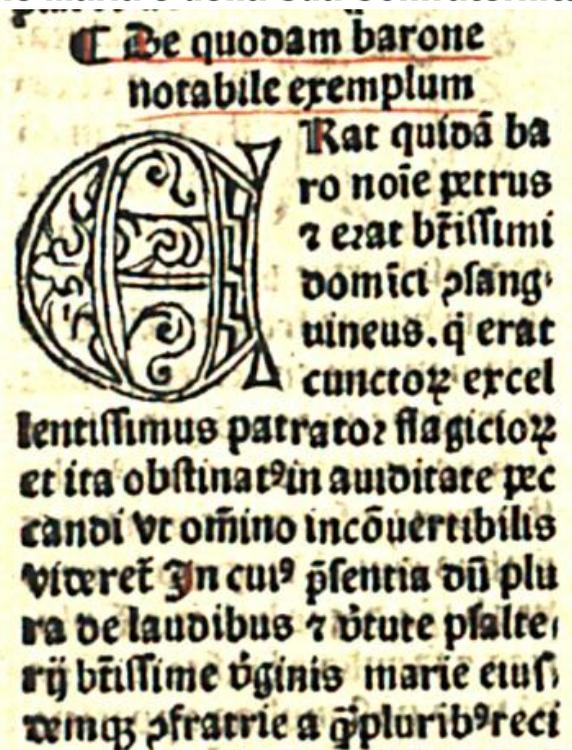
**In cuius presentia dum plura de laudibus et virtute Psalterij Beatissime Virginis Marie eiusdemque Confratrie a quampluribus**



## **PREGEVOLE ESEMPIO DI UN BARONE.**

**Vi era un barone, di nome Pietro, ed era consanguineo del Beatissimo Domenico, il quale era il più grande artefice di tutte le nefandezze, ed era così ostinato nella brama di peccare, che pareva completamente inconvertibile.**

**Poiché molti gli parlavano delle lodi e delle virtù del Rosario della Beatissima Vergine Maria e della Sua Confraternita, così**

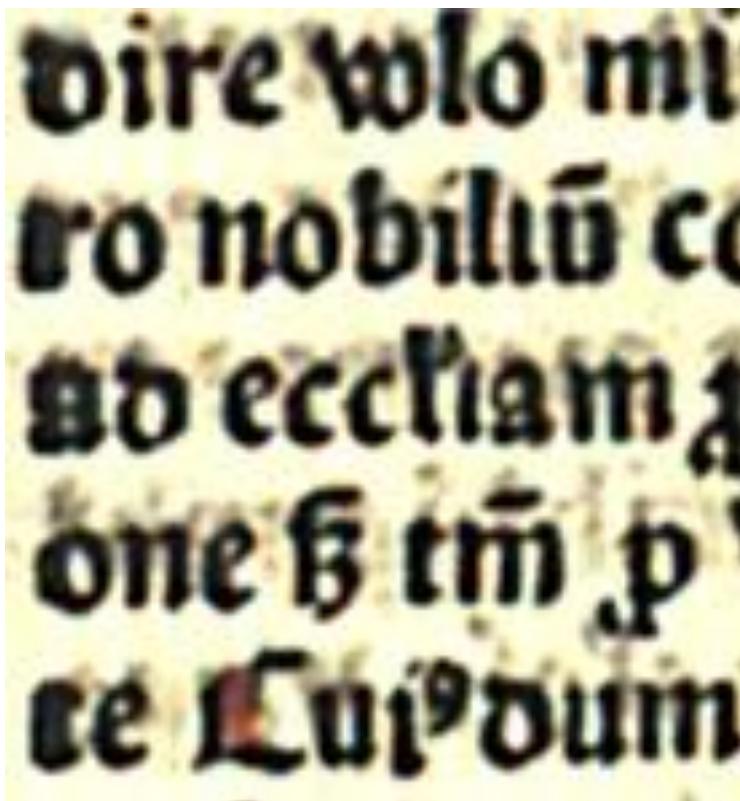


Incunabolo del 1498, fol. 226, col. a.

recitarentur sic ait: (“)Ecce inquit iam desperaveram, sed tanta a Viro Dei audire volo mirifica(”).

Itaque hic baro nobilium comitatus caterva ad Ecclesiam properat, non pro conversione, sed tantum pro viri sancti novitate.

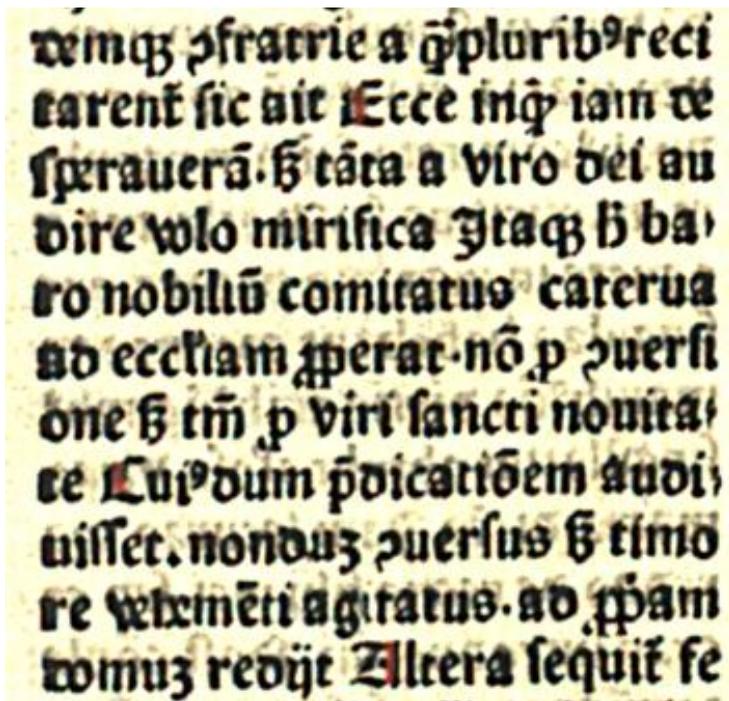
Cuius dum predicationem audivisset, nondum conversus sed timore vehementi agitatus, ad propriam domum redijt.



egli disse: “Ecco, io ho perso ogni speranza, ma voglio ascoltare da quell’Uomo di Dio così grandi meraviglie”.

Pertanto, questo barone, accompagnato da una schiera di nobili, si incamminò verso la Chiesa, non per la conversione, ma soltanto per (ascoltare) cose nuove dal sant’uomo.

(E), dopo aver ascoltato la sua predicazione, ritornò alla propria casa, non ancora convertito, ma turbato da un forte timore.

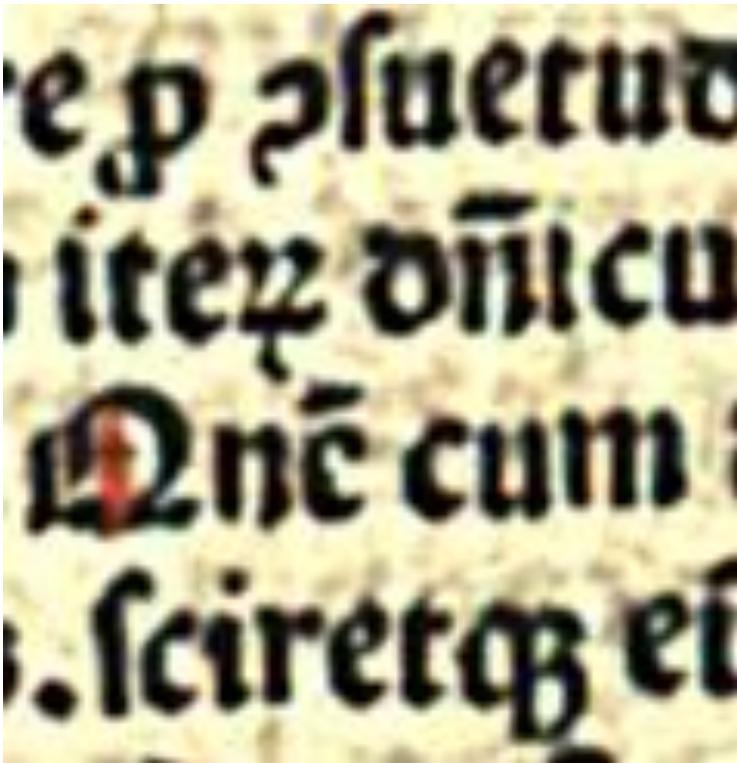


temq; fratric a q̄plurib⁹ reci  
tarent sic ait Ecce inq; iam de  
sperauerā. s̄ tāta a viro dei au  
dire volo mirifica Itaq; s̄ ba  
ro nobiliū comitatus caterua  
ad eccliam p̄perat. nō p̄ p̄uersi  
one s̄ tm̄ p̄ viri sancti nouita  
te Cui⁹ dum p̄dicatiōem audi  
uisset. nonduz p̄uersus s̄ timo  
re vehemēti agitatus. ad pp̄am  
tomuz redijt Altera sequit fe

Incunabolo del 1498, fol. 226, col. a.

Altera sequitur festiva dies in qua Ecclesiam iterum intrare pro consuetudine cogitur, et nescius iterum Dominicum repperit predicantem.

Quem cum Dominicus esset intuitus, sciretque eum tantis sceleribus obnoxium quod converti non posset nisi exterior confusio adiuuaret, oravit Deum dicens magna (fol. 226, col. b) voce: (“O Domine Ihesu, videant isti si placet tibi qualis est iste qui intrat ibi”).



**Il giorno festivo seguente, (quegli) si sentì mosso nuovamente dall'abitudine ad entrare in Chiesa, e, senza saperlo, trovò ancora (San) Domenico che predicava.**

**(San) Domenico lo vide, e sapeva che con quei grandissimi peccati sulla coscienza, se non fosse venuto in aiuto uno stupore dal di fuori, (e) pregò Dio, dicendo a gran voce: "O Signore Gesù, vedano costoro, se a Te piace, chi è costui che è entrato qui".**

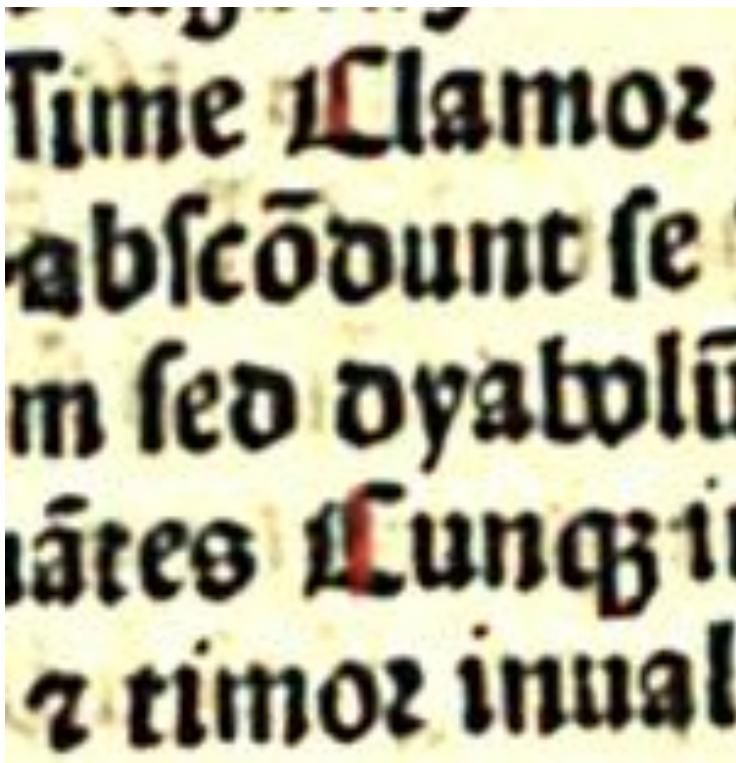
domuz redijt **A**ltera sequit fe  
stiva dies in q̄ eccliam itez in  
trare p̄ psuetudine cogit. ⁊ nes  
cius itez dñicum reppit p̄dicā  
tem. **Q**uñ cum dñicus eēt intu  
itus. sciretq̄ eū tannis scelerib  
bus obnoxiiū q̄ puerti nō poss  
set nisi exterior cōfusio adiuua  
ret. orauit deū dicens maḡ vo

ce **D**ñe ihesu. Vixant isti si  
placet tibi qualis est iste qui in  
trat ibi. **E**t subito deo volente

Et subito Deo volente plurimi viderunt hunc baronem a demonibus ligatum, et tractatum horrendissime.

Clamor oritur in Sermone, abscondunt se videntes non hominem sed dyabolum se videre estimantes.

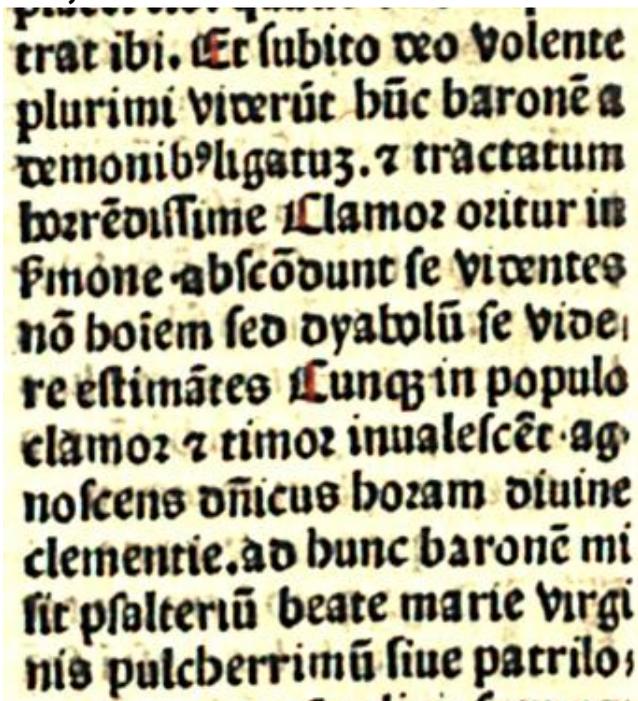
Cumque in populo clamor et timor invalescent, agnoscens Dominicus horam Divine Clementie, ad hunc baronem misit Psalterium Beate Marie Virginis pulcherrimum



**E, all'istante, per permissione di Dio, moltissimi videro il barone legato e trascinato orrendissimamente dai demoni.**

**Si levò un grido nel Sermone, coloro che vedevano si coprivano gli occhi, convinti di vedere (nel barone), non un uomo, ma il diavolo.**

**E mentre il grido e il terrore crescevano tra il popolo, avendo compreso (San) Domenico (che era giunta) l'ora della Divina Clemenza, mandò al barone un bellissimo Rosario, ovvero una Corona della Beata**



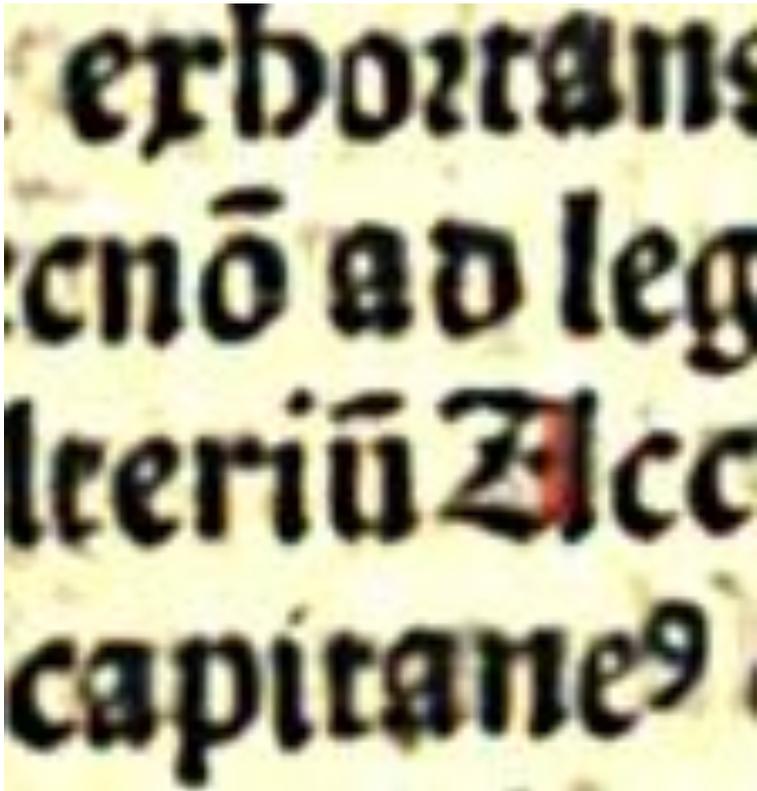
trat ibi. Et subito deo Volente  
plurimi viderūt hūc baronē a  
demonib<sup>9</sup> ligatuz. ⁊ tractatum  
horredissime Clamor oritur in  
Finone abscondunt se videntes  
nō hominem sed dyabolū se vide  
re estimātes Cūq; in populo  
clamor ⁊ timor inualescēt ag  
nosens dñicus horam diuine  
clementie. ad hunc baronē mi  
sit psalteriū beate marie virgi  
nis pulcherrimū siue patrilos

Incunabolo del 1498, fol. 226, col. b.

sive Patrilogium per quendam Religiosum nomine Bertrandum, exortans eum ad penitentiam necnon ad legendum huiusmodi Marie Psalterium.

Acceptit iste baro peccatorum capitaneus omnium ipsumque devote legit Psalterium.

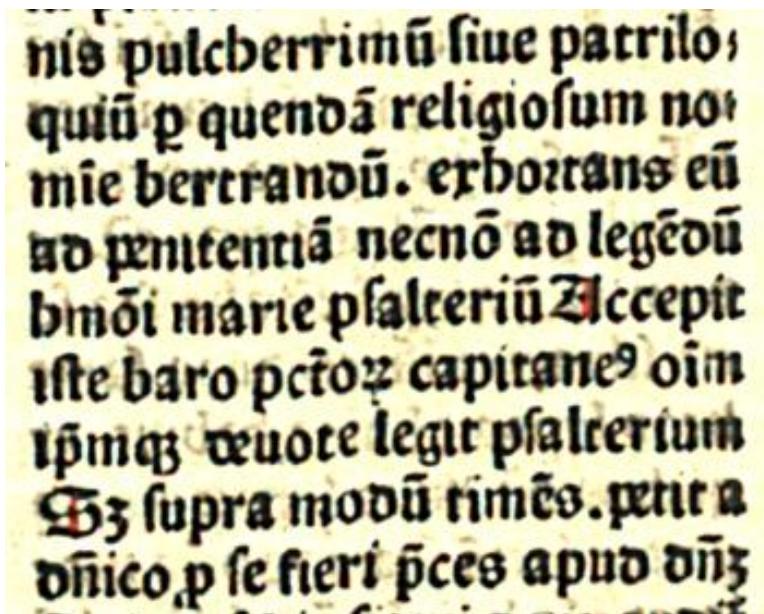
Sed supra modum timens, petit a Dominico pro se fieri preces apud Dominum.



**Beata Vergine Maria, mediante un Religioso di nome Bertrando, esortandolo a Confessarsi, come pure a recitare il Rosario di Maria.**

**Il barone, capitano di tutti i peccatori, accolse e recitò devotamente il Rosario.**

**Tuttavia, preso da grande timore, domandò a San Domenico se potesse pregare per lui presso il Signore.**



Incunabolo del 1498, fol. 226, col. b.





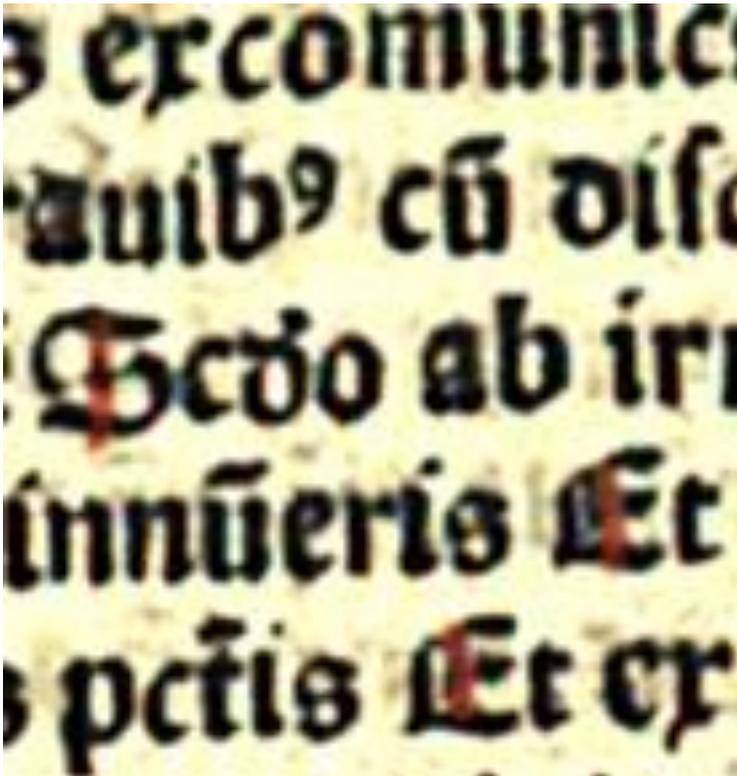
**La Broerenkerk di Zwolle, sec. XX.**

Deinde sibi confiteri petit, auditur et absolvitur.

Primo a plurimis sententijs excommunicationis maioris, gravibus cum disciplinis ut moris est.

Secundo ab irregularitatibus quasi innumeris.

Et tercio ab omnibus peccatis.

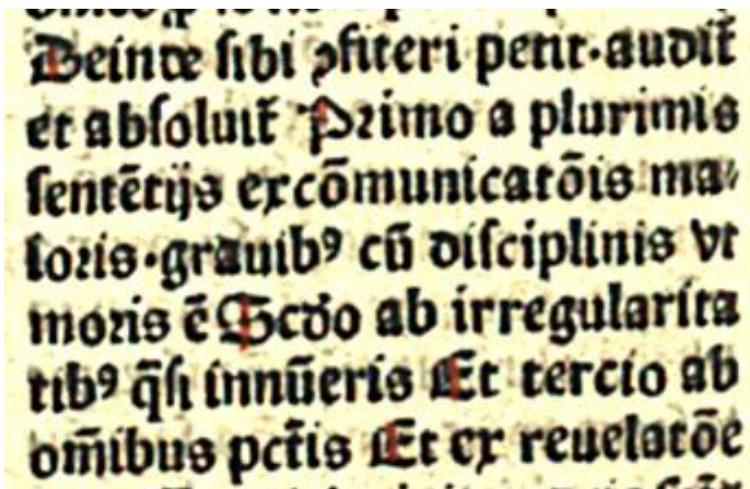


**Chiese, poi, di confessarsi, fu ascoltato e fu assolto:**

**innanzitutto, dalle moltissime condanne di scomunica maggiore, con gravi pene, come è di solito;**

**in secondo luogo, dalle innumerevoli trasgressioni (ai Comandamenti).**

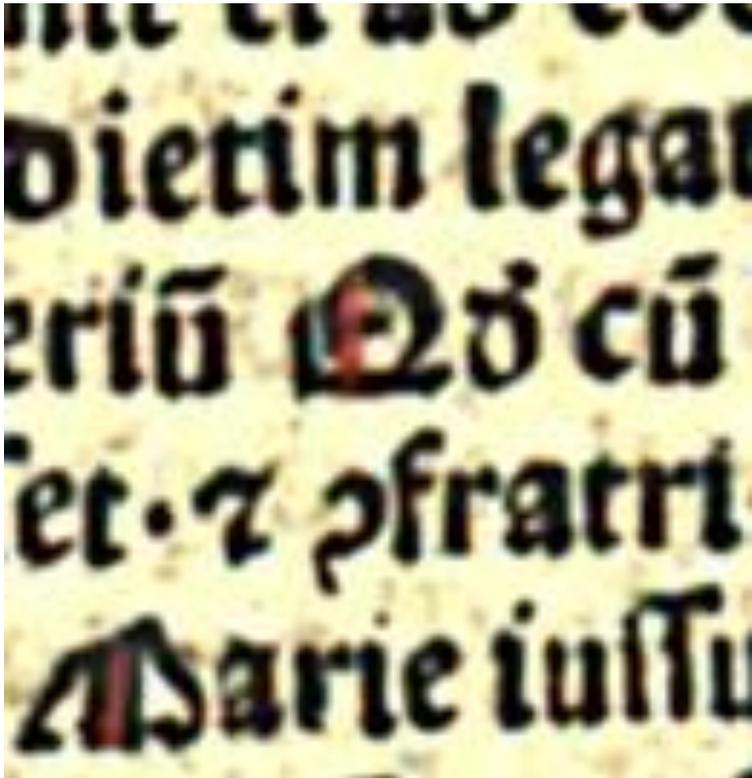
**E, in terzo luogo, da tutti i peccati.**



Incunabolo del 1498, fol. 226, col. b.

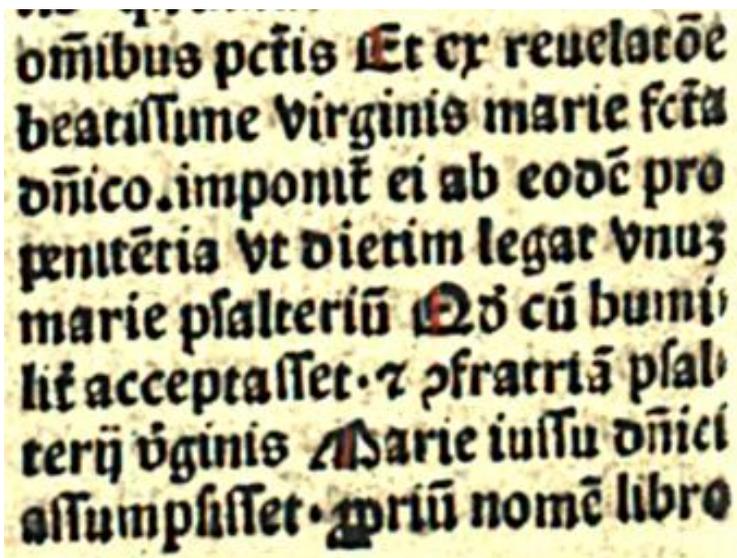
**Et ex Revelatione Beatissime Virginis Marie facta Dominico, imponitur ei ab eodem pro penitentia ut dietim legat unum Marie Psalterium.**

**Quod cum humiliter acceptasset, et Confratriam Psalterij Virginis Marie iussu Dominici assumpsisset, proprium nomen Libro**



**E, per una Rivelazione fatta a (San) Domenico dalla Beatissima Vergine Maria, lo stesso (San Domenico) diede per penitenza al (barone), di recitare ogni giorno un Rosario di Maria.**

**E, avendolo (il barone) accolto con umiltà, e avendo accettato l'invito di (San) Domenico (di far parte) della Confraternita del (SS.) Rosario, scrisse con la sua mano il proprio nome nel Libro della Confraternita**

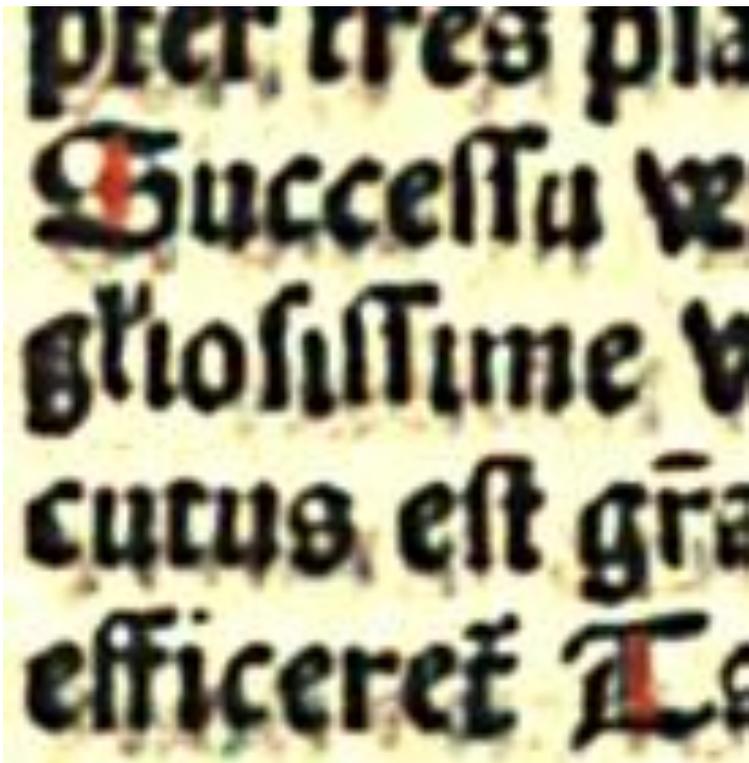


Incunabolo del 1498, fol. 226, col. b.

(fol. 226, col. c) huiusmodi Fraternitatis propria manu inscribendo, subito illi qui viderunt illum facie dyabolica, cernebant nunc Divino Nutu aspectum angelicum tribus Sertis Rosarum pulcherrimis adornatum, propter tres psalterij quinquagenas.

Successu vero temporis Meritis Gloriosissime Virginis Marie consecutus est gratiam ut devotissimus efficeretur.

Tandem in cunctis agendis plene illuminatus ac prospere agens, postquam



all'improvviso, coloro che (prima) lo avevano visto con una faccia diabolica, ora (lo) vedevano, per Divino Volere, con un viso angelico, agghirlandato da tre corone di bellissime rose, a motivo delle tre cinquantine del Rosario.

Trascorrendo del tempo, poi, per i Meriti della Gloriosissima Vergine Maria, (egli) ottenne la grazia di diventare devotissimo.

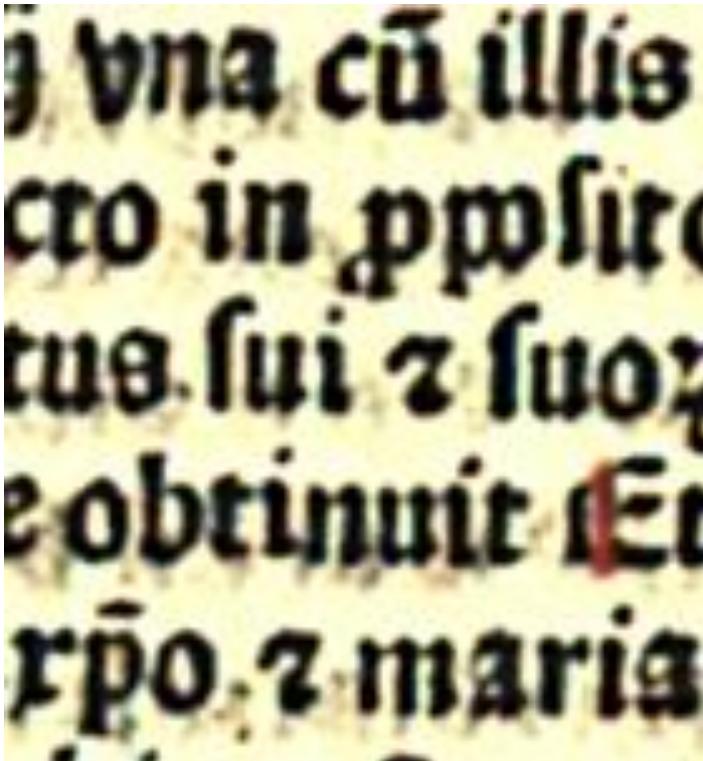
Infine, pieno di luce in tutte le cose che faceva, e agendo eccellentemente, dopo che

bulas mōi fraternitatis p̄pria ma  
na inscribentō. s̄bito illi qui vi  
derunt illum facie dyabolica .  
cernebant nūc diuino nutu as  
pectū angelicū tribz fertis rosa  
rū pulcherrimis adornatū . p̄  
pter tres psalterij quinq̄genas  
Successu vero tempis meritis  
gloriosissime virginis marie ple  
catus est gr̄am vt deuotissim⁹  
efficereē Tandē in cūctis agē  
dis plene illūinatus ac p̄spere  
agens . postq̄ vxorem ⁊ totā fa

Incunabolo del 1498, fol. 226, col. c.

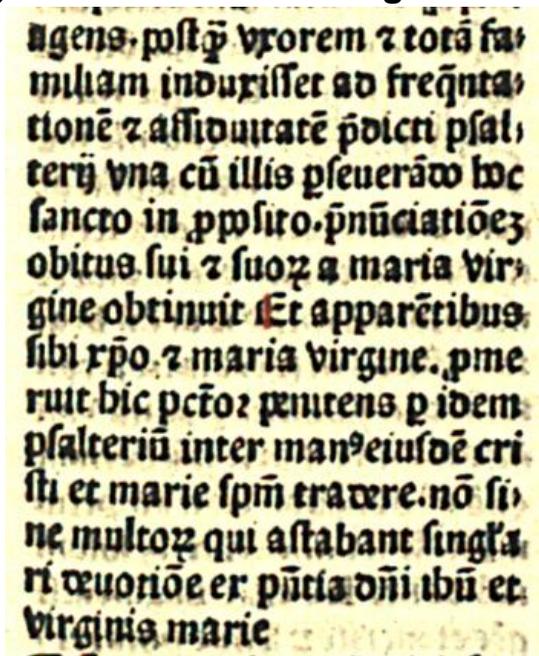
uxorem et totam familiam induisset ad frequentationem et assiduitatem predicti Psalterij una cum illis perseverando hoc sancto in proposito, prenunciationem obitus sui et suorum a Maria Virgine obtinuit.

Et apparentibus sibi Christo et Maria Virgine, promeruit hic peccator penitens per idem Psalterium inter Manus Eiusdem Christi et Marie spiritum tradere, non sine multorum qui astabant singulari devotione ex presentia



(riuscì) a persuadere la moglie e tutta la sua famiglia, a recitare assiduamente il suddetto Rosario, perseverando tutti insieme nel santo proposito, ricevette dalla Vergine Maria la predizione della morte sua e dei suoi.

E, apprendogli Cristo e la Vergine Maria, questo peccatore ravveduto, meritò, per mezzo dello stesso Rosario, di affidare il suo spirito fra le Mani dei medesimi Cristo e la Maria, nella meravigliosa (visione) mistica di coloro che assistettero all'apparizione del del Signore Gesù e della Vergine Maria.



agens. postq̄ vxorem ⁊ totā fa-  
miliā induxisset ad frequēta-  
tionē ⁊ assiduitatē p̄dicti psal-  
terij vna cū illis pseuerāto hoc  
sancto in p̄posito. p̄nūciatiōez  
obitus sui ⁊ suorū ⁊ maria vir-  
gine obtinuit. **E**t apparētibus  
sibi xp̄o ⁊ maria virgine. p̄me-  
ruit hic pct̄oz penitens p̄ idem  
psalteriū inter manū eiusdē cri-  
sti et marie sp̄m trahere. nō si-  
ne multoz qui astabant singla-  
ri deuotiōe ex p̄ntia dñi ih̄u et  
virginis marie

Incunabolo del 1498, fol. 226, col. c.

## Domini Ihesu et Virginis Marie<sup>5</sup>.

---

<sup>5</sup> Nel Coppenstein (lib. V) si ha: ***“EXEMPLUM XVIII: DE PETRO BARONE: Erat quidam Baro nomine Petrus, Beatissimi Dominici consanguineus, et cunctorum excellentissimus patrator flagiotiorum, et ita obstinatus in aviditate peccandi, ut omnino converti non posse videretur. In cuius praesentia dum plura de laudibus, et virtute Psalterii B[eatae] V[irginis] Mariae, eiusdemque Confratris, a quam pluribus recitarentur, sic ait: “Ecce iam desperaveram, sed tanta a viro Dei audire volo mirifica”. Itaque Nobilium comitatus caterva ad Ecclesiam properat, non pro sua conversione, sed tantum pro spectanda viri sancti novitate. Cuius dum praedicationem audivisset, nondum conversus, sed timore vehementi agitatus ad propriam domum rediit. Altera sequitur festiva dies, in qua Ecclesiam iterum intrare pro consuetudine cogitur, et nescius Dominicum iterum reperit praedicantem. Quem cum Dominicum esset intuitus, sciretque eum tantis sceleribus obnoxium, ut converti non possit, nisi exterior confusio adiuvaret, oravit Deus magis voce: “O Domine JESU, videant isti, si placet tibi, qualis est iste, qui intrat ibi”. Et subito Deo volente, viderunt hunc Baronem a daemonibus ligatum et tractatum horrendissime. Clamor oritur in sermone, abscondunt se videntes non hominem, sed diabolum se videre aestimantes. Cumque in populo clamor, et timor invalesceret, agnoscens Dominicus horam divinae clementiae, ad hunc Baronem misit Psalterium Beatae Mariae Virginis pulcherrimum, sive Patriloquium, per quendam Religiosum nomine Bertrandum, exhortans eum ad poenitentiam, nec non ad legendum huiusmodi Mariae Psalterium. Accepit iste Baro peccatorum Capitaneus omnium, ipsumque devote legit Psalterium. Sed supra modum timens, petit a S. Dominico, pro se fieri preces apud Dominum. Deinde sibi confiteri petit, auditur, et absolvitur. Primo, a plurimis sententiis excommunicationis maioris, gravibus cum disciplinis ut moris est. Secundo, ab***

---

*irregularitatibus quasi innumeris. Et tertio, ab omnibus peccatis. Et ex revelatione Beatae Mariae facta Dominico, imponitur ei ab eodem pro poenitentia, ut in dies legat unum Mariae Psalterium. Quod cum humiliter acceptasset, et Confratram Psalterii Virginis Mariae, iussu Dominici assumpsisset, proprium nomen libro huiusmodi Fraternitatis, propria manu inscribendo dedit, et subito illi, qui viderunt illum facie diabolica, cernebant nunc divino nutu, aspectum Angelicum, tribus sertis rosarum pulcherrimis adornatum, propter tres Psalterii Quinquagenas. Successu vero temporis meritis Gloriosissimae Virginis Mariae, consecutus est gratiam, ut devotissimus efficeretur. Tandem in cunctis agendis bene illuminatus, ac prospere agens, postquam uxorem, et totam familiam induxisset ad frequentationem, et assiduitatem praedicti Psalterii una cum illis perseverando hoc Sancto in proposito, praenunciationem obitus sui, et suorum, a Maria Vergine obtinuit. Et apparentibus sibi Christo et Maria Vergine, promeruit hic peccator poenitens, per idem Psalterium, inter manus eiusdem Christi, et Mariae Spiritum tradere, non sine multorum qui astabant singulari devotione, ex praesentia Domini JESU et Virginis MARIAE.*

**(ESEMPIO XVIII: IL BARONE PIETRO: Vi era un Barone, di nome Pietro, consanguineo di San Domenico, e celebre per aver commesso tutte le nefandezze; ed era così ostinato nella brama di peccare, che nessuno credeva mai, che quegli potesse convertirsi. Poiché molti gli parlavano delle lodi e della forza del Rosario della Beata Vergine Maria e della (Sua) Confraternita, egli disse: “Ecco, io ormai ho perso ogni speranza, eppure ho desiderio di ascoltare le meraviglie, che dice quell’uomo di Dio”. Pertanto, accompagnato da una schiera di Nobili si avvicinò alla Chiesa, non per la sua conversione, ma soltanto per assistere alle cose nuove (che) quel sant’uomo avrebbe detto. Dopo aver ascoltato la sua predicazione, ritornò a casa sua, non ancora convertito, ma turbato da un forte**

---

**timore. Il giorno festivo successivo, si sentì nuovamente mosso dall'abitudine ad entrare in Chiesa, e, senza saperlo, trovò ancora (San) Domenico che predicava. (San) Domenico lo vide, ma sapeva bene che, con quei grandi peccati sulla coscienza, quegli non era in grado di convertirsi, se non fosse intervenuto dal di fuori uno scompiglio, e pregò Dio a gran voce in suo aiuto: "O Signore Gesù, vedano costoro, se a te è gradito, chi è costui, che è entrato qui!". E, all'istante, avendolo Dio permesso, videro il Barone legato e straziato orribilmente dai demoni. Si levò un grido durante il Sermone, e si coprivano il volto per non vedere, convinti di vedere (nel Barone), non un uomo, ma un diavolo. E mentre cresceva il grido ed il terrore tra il popolo, avendo compreso Domenico (che era giunta) l'ora della divina Clemenza, mandò al Barone, mediante un Religioso di nome Bertrando, una bellissima Corona del Rosario della Beata Maria Vergine, esortandolo a convertirsi e a recitare il Rosario di Maria. Il Barone, Capitano di tutti i peccatori, accolse e recitò devotamente il Rosario. E, preso da grande terrore, domandò a San Domenico di pregare il Signore per lui. Poi chiese di confessarsi, fu ascoltato, e fu assolto: in primo luogo da moltissime scomuniche per i (peccati) più gravi, (dandogli) la penitenza come si usa; in secondo luogo, dalle innumerevoli inosservanze; e, in terzo luogo, da tutti (gli altri) peccati. E la Beata (Vergine) Maria, apparendo a (San) Domenico, diede (al Barone), per penitenza, la recita ogni giorno del Rosario di Maria. Avendo (il Barone) accettato questo con umiltà, e, per suggerimento di (San) Domenico, avendo aderito alla Confraternita del Rosario della Vergine Maria, scrisse di suo pugno, il proprio nome, nel Libro della Confraternita, e, all'istante, quelli che (prima) lo avevano visto con una faccia diabolica, vedevano ora, per divino volere, un viso angelico, decorato di tre bellissime ghirlande di Rose, a motivo delle tre cinquantine del Rosario. Con l'avanzare del tempo, per i meriti della Gloriosa Vergine Maria, egli ottenne la grazia di diventare assai**



**La Broerenkerk di Zwolle, sec. XX.**

---

**devoto. Infine, splendendo in tutte le sue azioni e operando il bene, dopo aver persuaso la moglie e tutta la famiglia, a recitare assiduamente il Rosario, perseverando insieme a loro in questo santo proposito, ricevette dalla Vergine Maria, il preannuncio della morte sua e dei suoi. E, apprendogli Cristo e la Vergine Maria, questo peccatore pentito meritò, grazie al Rosario, di affidare lo spirito nelle mani di Cristo e di Maria, con il meraviglioso stupore di tanti che assistettero alla presenza del Signore Gesù e della Vergine Maria)".**





**La Broerenkerk di Zwolle, sec. XX.**

***((COMES QUIDAM FLAGICIOSUS FUIT  
CONVERSUS VIRTUTE PSALTERIJ VIRGINIS  
MARIE.***

**Comes quidam maximus erat in Francia, qui totam vitam in adulterijs et fornicationibus ducens, ita in hijs obstinatus erat ut nec sermonibus nec consilijs nec exemplis ullo modo converti valeret.**

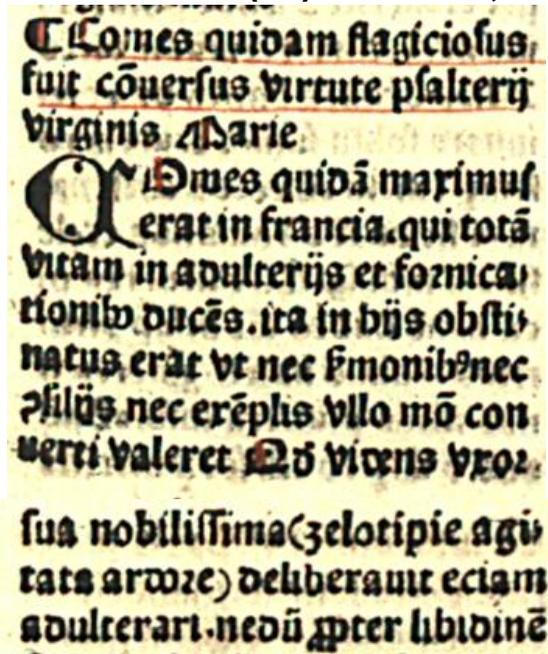
**Quod videns uxor (fol. 226, col. d) sua nobilissima (zelotipie agitata ardore) deliberavit eciam adulterari, nedum propter**



**UN CONTE SCELLERATO SI CONVERTE PER  
LA FORZA DEL ROSARIO  
DELLA VERGINE MARIA.**

Vi era in Francia un potentissimo conte, che, conducendo tutta la vita tra adulterii e fornicazioni, era in questi (peccati) così ostinato, che non riusciva a convertirsi in alcun modo, né con i Sermoni, né con i consigli, né con gli Esempi.

Vedendo ciò, la sua illustrissima moglie (spinta dall'ardore della gelosia), decise di commettere anche (lei) adulterio, non solo



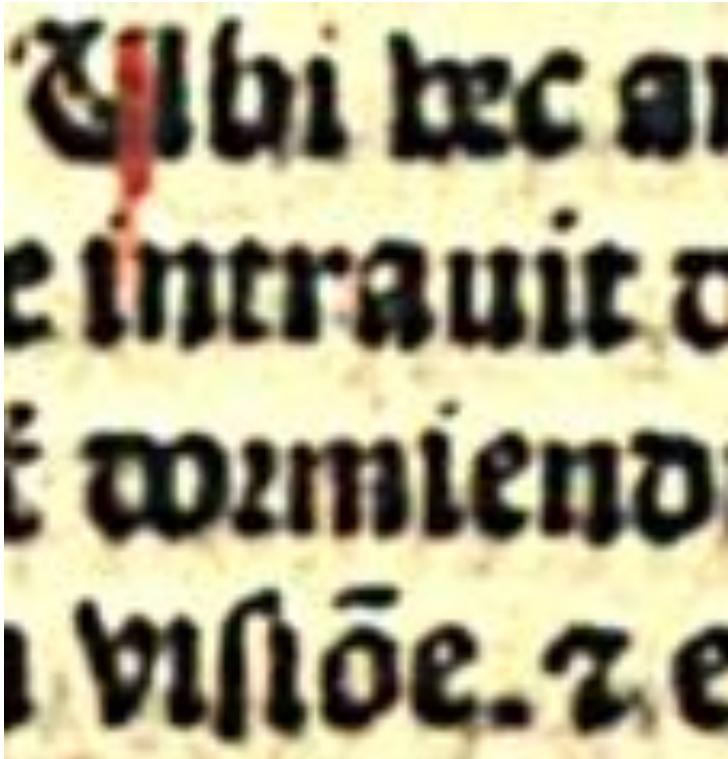
Incunabolo del 1498, fol. 226, col. c-d.

**libidinem sed in adulterij vindictam mariti.**

**Res stupenda.**

**Ubi hec animo firmavit et cubile intravit dormitionis gratia, inter dormiendum subito rapta est in Visione, et ecce ostenduntur ei horribilissima tormenta quibus in inferno punientur adulteri post hanc vitam.**

**Unde tanto horrore percussa est ut pene amens efficeretur, frequenterque clamaret dicens: (“Ibi est fornax volens hic intrare, claudite domum”).**

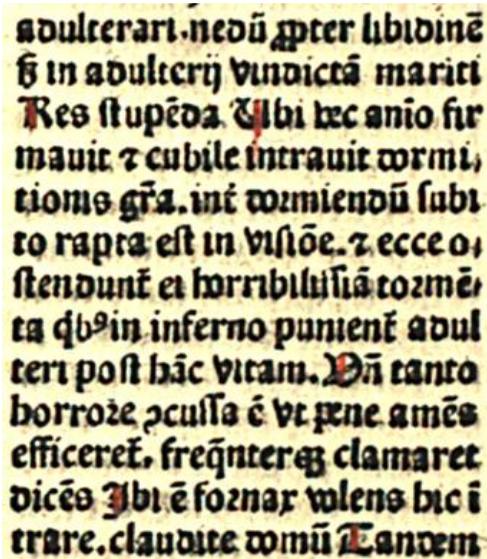


per libidine, ma pure per vendetta dell'adulterio del marito.

**Cosa meravigliosa!**

Quando ella aveva in animo di farlo, ed entrò in stanza per dormire, per grazia, mentre dormiva, all'improvviso fu rapita in estasi, ed ecco le furono svelati gli orribilissimi tormenti, con i quali, dopo questa vita saranno puniti gli adulteri, all'inferno.

Fu pervasa, allora, da così tanto orrore, che uscì fuori di sè, e gridava frequentemente queste parole: "Qui c'è una fornace, chi non vuole entrare qui, chiudetevi in casa!".



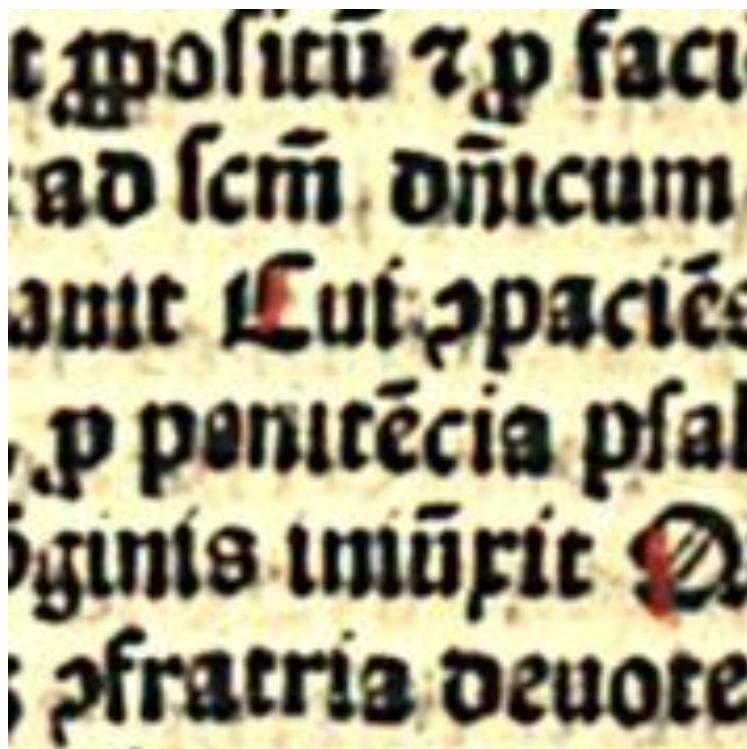
adulcerari. nedū ppter libidinē  
s̄ in adulterij vindictā mariti  
**R**es stupēda. **U**bi tunc anio fir  
mauit ⁊ cubile intrauit tormi  
tionis grā. int̄ tormiendū sibi  
to rapta est in visioē. ⁊ ecce o  
stendunt ei horribilissia tormē  
ta q̄ in inferno punient adul  
teri post hāc vitam. **N**ō tanto  
horrore ꝑcussa ē vt pene amēs  
efficeret. frequenterq; clamaret  
dicēs **U**bi ē fornax volens hic i  
trare. claudite tomū **T**andem

Incunabolo del 1498, fol. 226, col. d.

Tandem ad se reversa, post tempus aliquod mutavit propositum et pro facienda confessione ad Sanctum Dominicum devotius properavit.

Cui compaciens idem Dominicus, pro penitentia Psalterium Marie Virginis iniunxit.

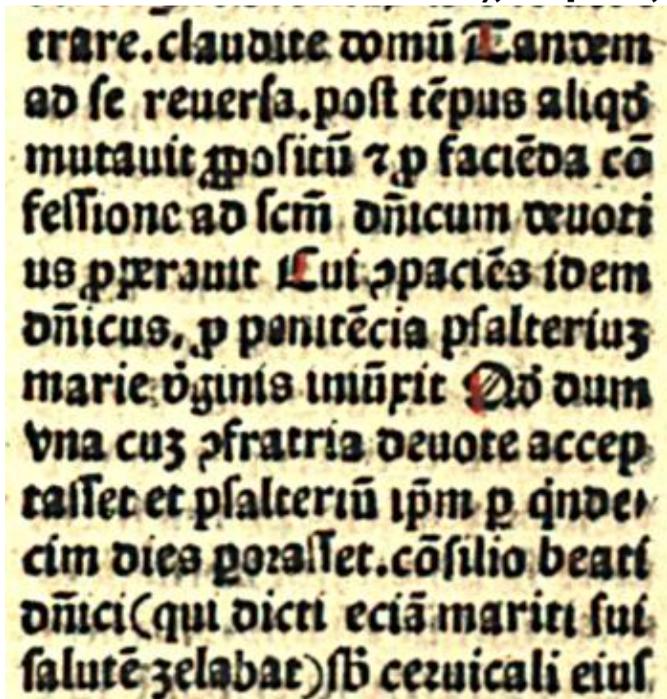
Quod dum una cum Confratria devote acceptasset et Psalterium ipsum per quindecim dies perorasset, consilio beati Dominici (qui dicti eciam mariti sui salutem



Dopo qualche tempo, quando ritornò di nuovo in sè, mutò proposito, e andò assai devotamente da San Domenico, per confessarsi.

(San) Domenico ne ebbe compassione, e le diede per penitenza, (di recitare) il Rosario della Vergine Maria.

Ella lo accettò devotamente insieme con la Confraternita, e pregò il Rosario per quindici giorni, seguendo il consiglio del Beato Domenico (che desiderava pure la salvezza del suddetto marito), e pose, per



trare. claudite tomū Tandem  
ad se reuerfa. post tēpus aliqđ  
mutauit ppositū ⁊ p faciēda cō  
fessione ad sc̄m dñicum deuoti  
us pperauit Qui p paciēs idem  
dñicus, p penitēcia psalteriuz  
marie vginis inūxit Quō dum  
vna cuz pfratria deuote accep  
tasset et psalteriū ipm p qñde  
cim dies porsisset. cōsilio beati  
dñici (qui dicti eciā mariti sui  
salutē zelabat) s̄b cervicali eius

Incunabolo del 1498, fol. 226, col. d.

et iudicium traxerat. et de om-  
 nibus peccatis suis accusabat. De qua  
 cum euigilasset. usque ad mortem  
 territus fuit ac supra modum ex-  
 pauit. cepitque uxorem in reueren-  
 tia et amore habere. Tercia ve-  
 ro nocte trahit ad penas infer-  
 ni et penas fornicantium intuetur.  
 castros scilicet quos prius sua viderat  
 prozalis. nec solum intuetur sed et il-  
 las pariter exprimit. Venit igitur ad  
 eum angelus domini. qui est acriter  
 corripuit precipue de adulterio.  
 et inter cetera dixit. Veni hinc  
 et in posterum emenda te. ac psal-  
 terium beatissime virginis marie per-  
 que puerus es fidelius pota. di-  
 ligeque uxorem. et intra fratris  
 eiusdem psalterij cum omnibus tuis.  
 ut quod pro te mereri non uales ali-  
 orum meritis accipias. Rediit  
 igitur homo de inferno et ab uxore  
 uenia petit. eique propterea fide-  
 litatis spondit fide. Hinc quoque de  
 inimicum adijt cum suis. presentur  
 oes. et fratris inscribunt. Prope  
 vero sic puerus psalterium bea-  
 te uirginis marie manibus suis  
 ubique deferrebat. non solum in ec-  
 clesijs. uerueciam in bellis. in to-  
 mo propria. et in regali palacio.  
 omnibusque frequentius eiusdem psal-  
 terij et fratris excellentiam pre-  
 dicabat. Sicque de uxore propria  
 multos habuit filios. et uenan-  
 te. cum qua diu uixit in prosperi-

tate. sanitate. fama. bonorum om-  
 nium opulencia. et scititate eximia.  
 Qui tandem maria uirgine ap-  
 parere ambo eodem die eorumque  
 hora reuotissime obierunt. atque  
 pariter in ecclesia maiori quam in  
 honore eiusdem inuolare uirginis  
 marie consecrata est. in uno eo-  
 rumque tumulo sunt inhumati.

**De quadam sancta muliere**



Arona quondam  
 reuotissima ita-  
 lice nationis fu-  
 it in urbe roma-  
 na. (nomine ma-  
 ria) nobilif ge-  
 nere et domina satis magna secundum  
 mundum. sed coram deo maior et  
 nobilior uirtutibus. Cui dum bea-  
 rus dominicus in sacramentali con-  
 fessione impulsisset per annum unum  
 quotidie orare marie psalterium  
 (non tamen obligando eam ad peccatum  
 mortale si dimitteret. sed solum  
 modo dando hoc ei ad augmentum  
 gratie et meritorum si hoc posset)  
 illa acceptare recusauit dicens  
 Alias orationes habeo pro et iei-  
 unare solita sum. et etiam gero  
 semper cunctum cum corda cathena-  
 ta. et sic dicitur per romanas eccle-  
 sias per indulgentijs discurrens or-  
 cium non habeo. Et insuper fratris  
 multas habeo. propterea o-  
 nus istius psalterij assumere non  
 aucto. Propter enim sanctorum meritis

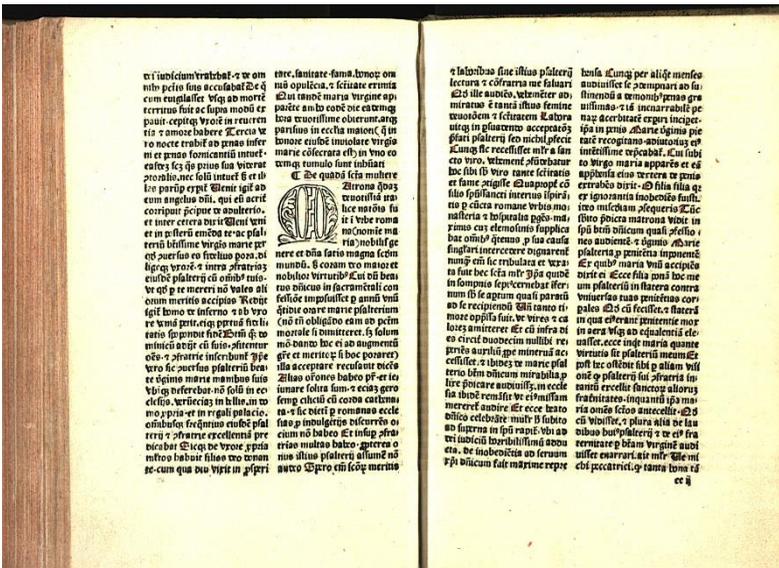
7 laboribus sine istius psalterij  
lectura 7 cōfratria me saluari  
**Q**d ille audiēs. veltimēter ad  
miratus ē tantā istius femine  
deuorōdem 7 sc̄iratem **L**abora  
uitq; in p̄suatendo acceptatōz  
p̄fari psalterij sed nichil p̄fecit  
**L**ungq; sic recessisset m̄lr a san  
cto viro. veltimēt p̄fūtebatur  
hoc sibi s̄b viro tante sc̄iratis  
et fame p̄rigisse **Q**uaprop̄ cō  
filio sp̄s̄sancti interius ispirā  
tis p̄ cūcta romane vr̄bis. mo  
nasteria 7 hospitalia p̄gēs. ma  
rimis cuz elemosinis supplica  
bat om̄ib; q̄tenus p̄ sua causa  
singlari intercedere dignarent̄  
numq; em̄ sic tribulata et v̄ra  
ta fuit hec sc̄ta m̄lr **I**p̄a quidē  
in sompnis sepi; cernebat ifer  
num s̄b se aptum quasi paratū  
ad se recipiendū **U**n̄ tanto ti  
more opp̄ssa fuit. vt vires 7 ca  
lores amitteret **E**t cū infra di  
es circit̄ duodecim nullibi re  
peries auriliū p̄pe mineruā ac  
cessisset. 7 ibidez de marie psal  
terio b̄m̄ dñicum mirabilia. p̄  
lire p̄dicare audiuisz. in eccle  
sia ibidē remāsit vt ei; missam  
mereret audire **E**t ecce trato  
dñico celebrāte m̄lr s̄ subito  
ad sup̄na in sp̄u rapit̄. vbi ad  
dei iudiciū horribilissimū addu  
cta. de inobediētia ad seruum  
sp̄i dñicum fuit maxime repre

hensa **L**ungq; per aliq̄t menses  
audiuisset se p̄tempnari ad su  
stinendū a demonib; p̄nas gra  
uissimas. 7 tā inenarrabilē pe  
nāz acerbitatē exp̄iri inciper̄.  
ip̄a in p̄nis **M**arie v̄ginis pie  
tatē recogitans. adiutoriu; ei;  
intētissime deprecabā. **C**ui sub  
ito **V**irgo maria apparēs et eā  
app̄hensa eius de tera de penis  
extrahēs dixit. **O** filia filia qz  
ex ignorantia inobediēs fuisti.  
it̄ro misericordiam p̄sequeris **T**ūc  
s̄bito p̄dicta matrona vidit in  
sp̄u b̄m̄ dñicum quasi p̄fessio  
nes audientē. 7 v̄ginis **M**arie  
psalteria p̄ penitētia inponentē  
**E**r quib; maria **V**nū accipiēs  
dixit ei **E**cce filia p̄nā hoc me  
um psalteriū in statera contra  
vniuersas tuas penitēcias cor  
pales **Q**d cū fecisset. 7 statera  
in qua ei; erant penitētie mor  
in aera vsq; ad equalentiā ele  
uasset. ecce inq̄t maria quante  
virtutis sit psalteriū meum **E**t  
post hec ostēdit sibi p̄ aliam v̄s  
onē q; psalterij sui p̄fratria in  
tantū excellit sanctorū aliorū  
frat̄nitates. inquantū ip̄a ma  
ria omēs sc̄tos antecellit. **Q**d  
cū vidisset. 7 plura alia de lau  
dibus hui; psalterij 7 de ei; fra  
ternitate p̄ b̄m̄ virginē audi  
uisset enarrari. ait m̄lr **G**le mi  
chi peccatrici. q; tanta bona tā  
et ij

zelabat) sub cervicali eiusdem mariti Psalterium sive Patrilouium ipsum tribus noctibus continue posuit, committens negocium Domino Ihesu Christo et Regine continentie ac virginitatis Marie.

Et ecce prima nocte horrendissimis tremoribus offense Dei agitari cepit ab uxore quoque magnis cum lacrimis auxilium petere.

Secunda nocte videbatur sibi in sompnis quod ad (fol. 227, col. a) Dei Iudicium trahebatur, et de omnibus peccatis suis accusabatur.



Incunabolo del 1498, fol. 227 (Bibl. Univ. di Kiel).

tre notti di seguito, sotto il cuscino del marito, la Corona del Rosario, affidando la situazione al Signore Gesù Cristo e a Maria, Regina della morigeratezza e della verginità.

Ed ecco, la prima notte, (il marito) cominciò ad essere agitato dall'orrendissimo tremore di aver offeso Dio, e, fra molte lacrime, chiedeva aiuto alla moglie.

La seconda notte gli pareva in sogno, di essere trascinato al Giudizio di Dio e veniva accusato di tutti i suoi peccati.

salutē zelabat) sibi cervicali eius  
tem mariti psalteriū siue p̄ri  
loquiū ip̄m tribus noctib⁹ p̄ti  
nue posuit. p̄mittens negociū  
dño ih̄u xp̄o. et regine p̄tinētie  
ac virginitatis marie. Et ecce  
prima nocte horrēdissimis tre  
morib⁹ offense dei agitari cepit  
ab vxore q̄ magnis cum lacri  
mis auxiliū petere. Sc̄da nocte  
videbatur sibi in sompniis q̄ ad  
ce

et iudiciū traheretur. et de om  
nib⁹ peccatis suis accusabatur. De q̄

Incunabolo del 1498, fol. 226, col. d; fol. 227, col. a.



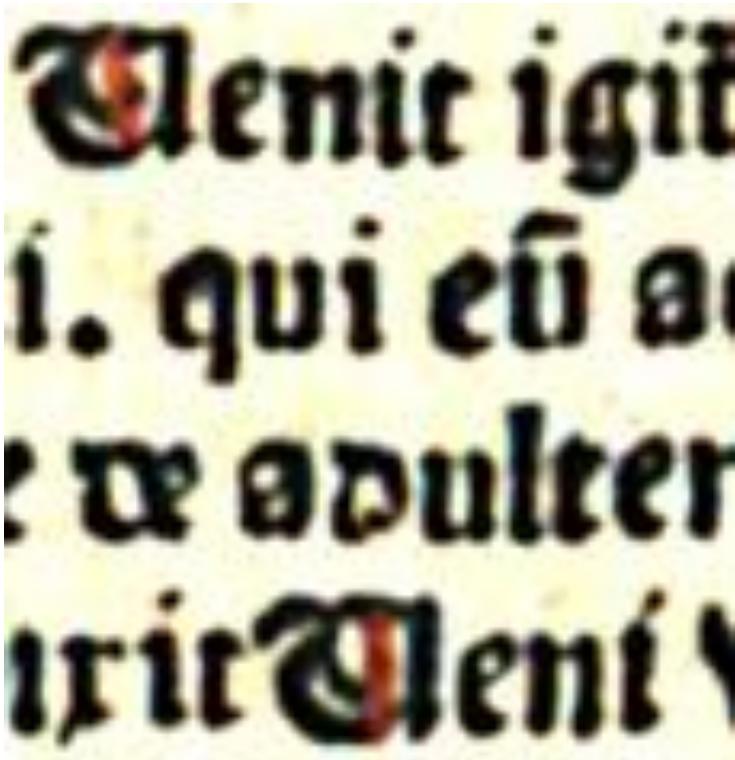


**La Broerenkerk di Zwolle, sec. XX.**

De quo cum evigilasset usque ad mortem  
territus fuit ac supra modum expavit, cepitque  
uxorem in reverentia et amore habere.

Tercia vero nocte trahitur ad penas  
infernī et penis fornicantium intuetur, easdem  
scilicet quas prius sua viderat contoralis, nec  
solum intuetur sed et illas parumper experitur.

Venit igitur ad eum Angelus Domini, qui  
eum acriter corripuit precipue de adulterio, et



**Si svegliò, ed era oltremodo spaventato e atterrito, che (gli sembrava di) morire, e iniziò ad aver riverenza e amore per la moglie.**

**La terza notte, poi, (in sogno) fu trascinato alle pene dell'inferno, e vide le pene dei fornicatori, ossia le medesime che aveva visto sua moglie, e, non soltanto le vide, ma anche le sperimentò per un pò.**

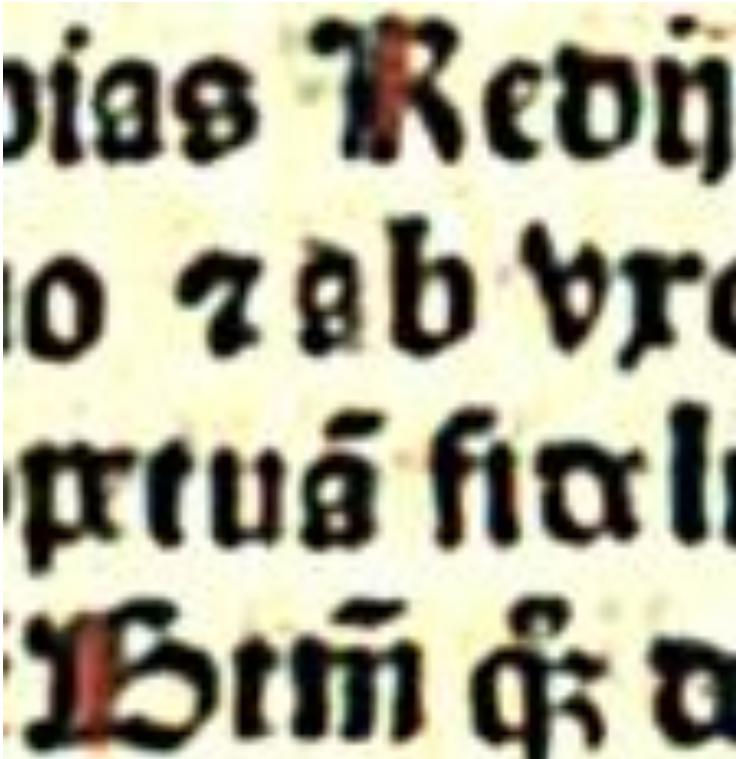
**Si avvicinò a lui, allora, un Angelo del Signore, che lo rimproverò aspramente, principalmente per l'adulterio, e tra le altre**

nib pccis suis accusabat De q̄  
cum euigilasset vsq; ad mortē  
terrītus fuit ac supra modū ex  
pauit. cepitq; vrozē in reueren  
tia ⁊ amoze habere **T**ercia ve  
ro nocte trahit̄ ad penas infer  
ni et penas fornicantiū intuet̄.  
easq; scz q̄s prius sua viderat  
prozalis. nec solū intuet̄ s; et ill  
las parūp expt̄ **V**enit igit̄ ad  
eum angelus dñi. qui eū acrif  
corripuit p̄cipue de adulterio.  
et inter cetera dixit **V**eni vni

Incunabolo del 1498, fol. 227, col. a.

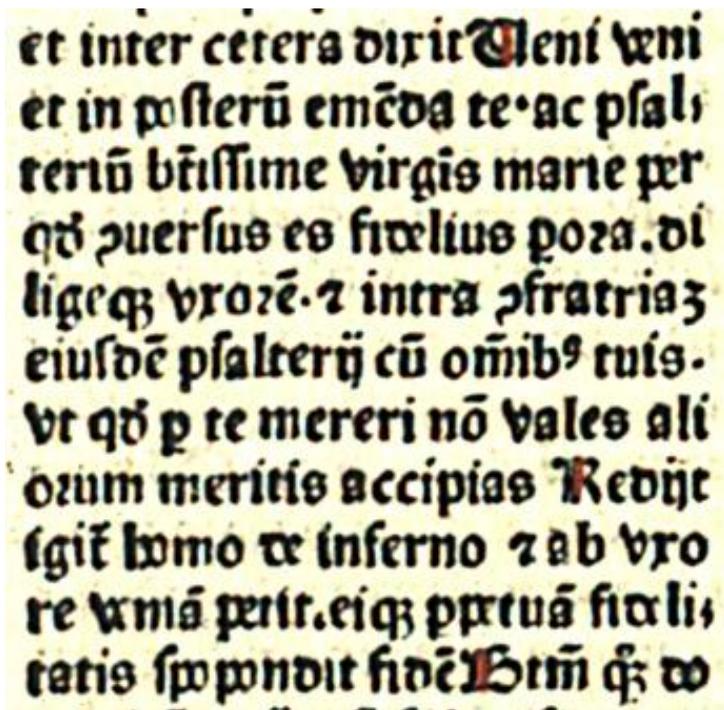
in cetera dixit: (“Veni veni et in posterum emenda te, ac Psalterium Beatissime Virginis Marie per quod conversus es fidelius perora, diligeque uxorem, et intra Confratriam eiusdem Psalterij cum omnibus tuis, ut quod pro te mereri non vales aliorum meritis accipias”).

Redijt igitur homo de inferno et ab uxore veniam petit, eique perpetuam fidelitatis spondit fidem.



cose gli disse: “Vieni, avvicinarti, e in avvenire emendarti, e prega assai fedelmente il Rosario della Beatissima Vergine Maria, per mezzo del quale ti sei convertito, e ama (tua) moglie, ed entra con tutti i tuoi nella Confraternita del Rosario, affinché tu riceva dai meriti degli altri, ciò che tu non sei capace di meritare”.

Tornò, dunque, quell'uomo, dall'inferno, e chiese perdono alla moglie, e le promise perpetua fedeltà.

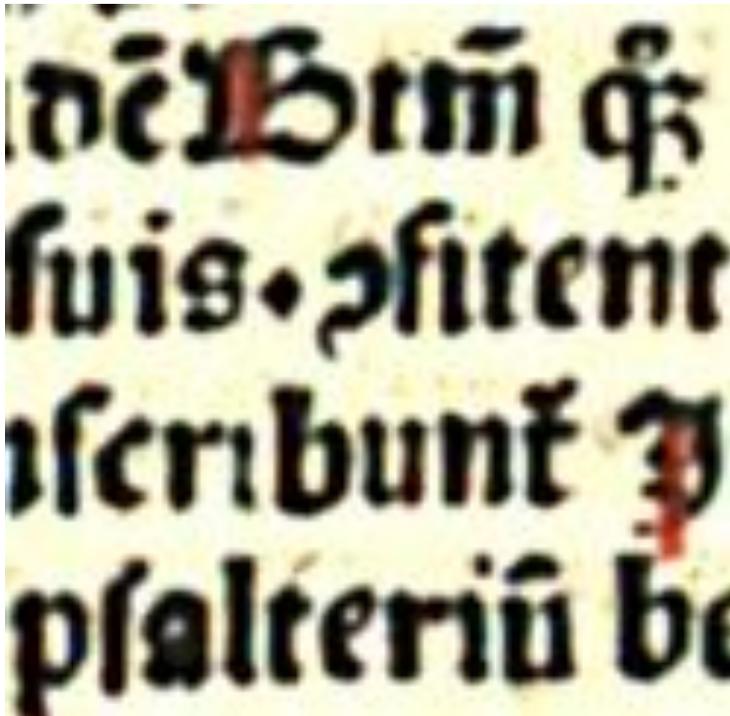


et inter cetera dixit **V**eni veni  
et in posterū emēda te·ac psal-  
teriū bñssime virgīs marie per  
quod puerus es fidelis pōra·di-  
ligeq; vrozē· et intra pfratriaz  
eiusdē psalterij cū omib⁹ tuis·  
vt quod p te mereri nō vales ali-  
ozum meritis accipias **R**edijt  
igit homo de inferno et ab vro-  
re vna perit·eiq; ppetuā fide-  
litas spondit fide **H**im q; do

Incunabolo del 1498, fol. 227, col. a.

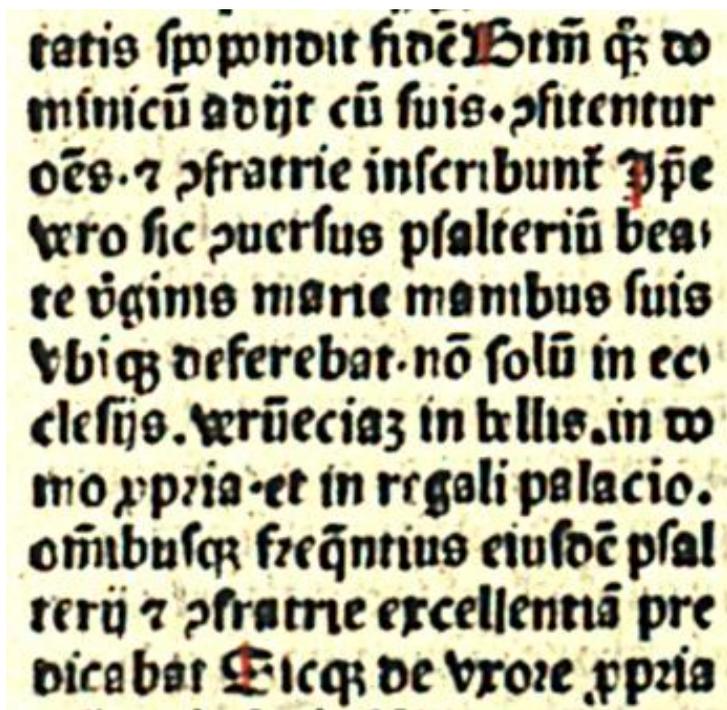
Beatum quoque Dominicum adiit cum suis, confitentur omnes, et Confratrie inscribuntur.

Ipse vero sic conversus Psalterium Beate Virginis Marie manibus suis ubique deferebat, non solum in Ecclesijs, verumeciam in bellis, in domo propria, et in regali palacio, omnibusque frequentius eiusdem Psalterij et Confratrie excellentiam predicabat.



Con i suoi, allora, andò dal Beato Domenico, si confessarono tutti, e si iscrissero alla Confraternita.

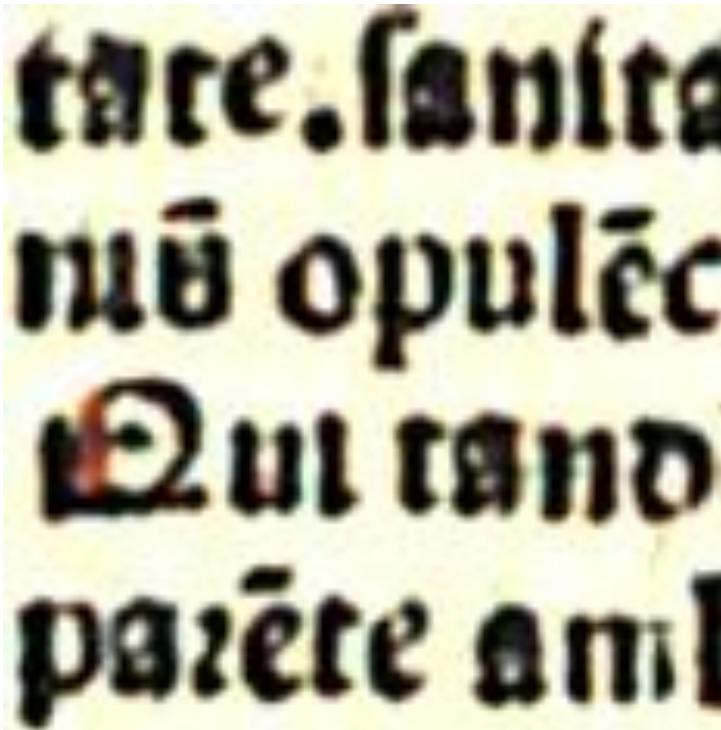
Egli, dunque, dopo essersi convertito, ovunque portava nelle sue mani (la Corona) del Rosario della Beata Vergine Maria, non solo nelle Chiese, ma anche nelle guerre, nella propria casa, e nel regale palazzo, e assai spesso predicava a tutti la sublimità del Rosario e della Sua Confraternita.



Incunabolo del 1498, fol. 227, col. a.

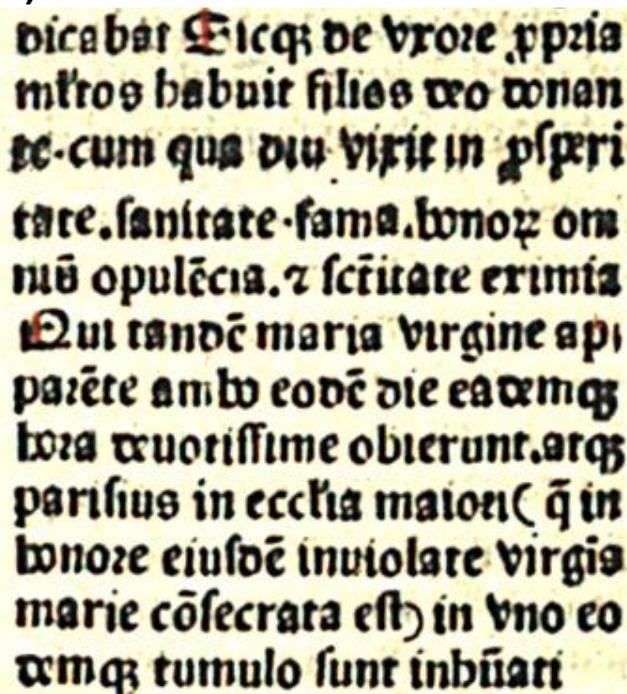
Sicque de uxore propria multos habuit filios Deo donante, cum qua diu vixit in prosperitate, (fol. 227, col. b) sanitate, fama, bonorum omnium opulencia, et sanctitate eximia.

Qui tandem Maria Virgine apparente ambo eodem die eademque hora devotissime obierunt, atque Parisius in Ecclesia Maiori (que in honore eiusdem inviolate Virginis Marie consecrata est) in uno eodemque tumultu sunt



**Ed ebbe dalla propria moglie, per dono di Dio, numerosi figli, e con lei visse a lungo in prosperità, salute, fama, abbondanza di tutti i beni, ed esimia santità.**

**Infine, apparendo ad entrambi la Vergine Maria, (tutti e due) nel medesimo giorno e alla medesima ora, morirono in modo devotissimamente, e furono seppelliti in un unico e medesimo sepolcro nella Chiesa Maggiore di Parigi (la quale è consacrata in onore della Purissima Vergine Maria).**



**D**icabatur Sicq; de vtroque propria  
matros habuit filios deo conan  
te-cum qua diu vixit in prosperi  
tate. sanitate. fama. bonoz om  
niu opulencia. ⁊ scititate erimia  
**Q**ui tandē maria virgine ap  
parete ambo eodē die eademq;  
hora deuotissime obierunt. atq;  
parisijs in ecclesia maiori (q̄ in  
honore eiusdē inuiolate virgis  
marie cōsecrata est) in vno eo  
demq; tumulto sunt inbūati

Incunabolo del 1498, fol. 227, col. a-b.

## inhumati<sup>6</sup>.

---

<sup>6</sup> Nel Coppenstein (lib. V) si ha: **“EXEMPLUM XIX; QUIDAM FRANCIAE COMES FLAGITIOSUS CONVERSUS VIRTUTE PSALTERII VIRGINIS MARIAE: Comes quidam maximus fuit in Francia, qui totam vitam in adulteriis et fornicationibus ducens, ita in his obstinatus erat, ut nec sermonibus, nec consiliis, nec exemplis, ullo modo converti valeret. Quod videns uxor eius Nobilissima (zelotipiae agitata ardore) deliberavit etiam adulterari, nedum propter libidinem, sed etiam in adulteri vindictam mariti. Res stupenda! Ubi haec animo firmavit, et cubile intravit somni gratia, inter dormiendum subito rapta est in visione, et ecce ostenduntur ei horribilissima tormenta, quibus in inferno puniuntur adulteri post hanc vitam. Unde tanto horrore concussa est, ut pene amens efficeretur, frequenterque clamaret dicens: “Ibi est fornax, volens huc intrare, claudite domum”. Tandem ad se reversa, mutavit propositum, et pro facienda confessione, ad S. Dominicum devotius properavit. Cui compatiens idem Dominicus, pro poenitentia Psalterium Mariae Virginis iniunxit. Quod dum una cum Confratria devote acceptasset, et Psalterium ipsum per quindecim dies orasset, consilio B[eat]i Dominici (qui dicti etiam mariti salutem zelabat) sub cervicali eiusdem mariti Psalterium, sive Patrilogium ipsum, tribus noctibus continue posuit, committens negotium Domino JESU CHRISTO et Reginae continentiae, et Virginitatis Mariae. Et ecce prima nocte horrendissimis tremoribus offensae Dei agitari coepit, ab uxore quoque magnis cum lacrymis auxilium petere. Secunda nocte videbatur sibi in somniis, quod ad Dei iudicium traheretur, et de omnibus peccatis suis accusaretur. De quo cum evigilasset, usque ad mortem territus fuit, coepitque uxorem in reverentia, et amore habere. Tertia vero nocte trahitur ad poenas inferni et poenas fornicantium intuetur, easdem scilicet quas prius viderat sua conthoralis, nec solum intuetur, sed et illas parumper experitur. Venit igitur ad illum Angelus Domini,**

---

*qui eum acriter corripuit, praecipue de adulterio, et inter caetera dixit: "Veni, veni, et in posterum emenda te, ac Psalterium Beatissimae Virginis Mariae, per quod conversus es, fidelius ora, diligeque uxorem, et intra Confratram eiusdem Psalterii cum omnibus tuis, ut quae per te mereri non vales aliorum meritis accipias". Rediit igitur homo de inferno, et ab uxore veniam petit, eique perpetuam fidelitatis spondit fidem. Beatum quoque Dominicum adiit cum suis, confitentur omnes, et Confratriae inscribuntur. Ipse vero sic Conversus Psalterium Beatae Virginis Mariae manibus suis ubique deferebat, non solum in Ecclesiis, verum etiam in bellis, in domo propria, et in Regali Palatio: omnibusque frequentius eiusdem Psalterii et Confratriae excellentiam praedicabat. Sicque ex propria uxore multos habuit filios, Deo donante, cum qua diu vixit in prosperitate, sanitate, fama, bonorum omnium opulentia, et sanctitate eximia. Qui tantem Maria Virgine apparente eodem die, eademque hora devotissime obierunt, atque Parisiis in Ecclesia maiore (quae in honore eiusdem Inviolatae Virginis Mariae, consecrata est) in uno eodemque tumulto sunt humati.* (ESEMPIO XIX: UN CONTE SCELLERATO DI FRANCIA, CONVERTITO DALLA FORZA DEL ROSARIO DELLA VERGINE MARIA: Vi era in Francia un potentissimo Conte, che conducendo tutta la vita tra adulteri e fornicazioni, era in questo così incorreggibile, che né i Sermoni, né i consigli, né gli esempi erano in alcun modo in grado di convertirlo. Vedendo ciò, la sua Nobile moglie (spinta dal fuoco della gelosia), decise di commettere anche lei adulterio, non tanto per libidine, ma soprattutto per vendetta contro il marito adultero. (Avvenne) una cosa straordinaria! Quando ormai aveva deciso (di fare) questa cosa e andò a dormire, per grazia, mentre dormiva, all'improvviso fu rapita in estasi, ed ecco gli venivano mostrati gli orribili tormenti, coi quali vengono sottoposti nell'Inferno gli adulteri, dopo questa vita. Si spaventò, allora, così terribilmente, che, uscita quasi fuori di senno,

---

**urlava frequentemente queste parole: “Qui c’è un forno, se non volete entrare qua, chiudetevi in casa”. Quando ritornò di nuovo in sé, mutò proposito, e andò assai devotamente da San Domenico per confessarsi. (San) Domenico ne ebbe compassione, e le chiese per penitenza (di pregare) il Rosario della Vergine Maria. Ella lo accettò devotamente, insieme alla Confraternita, e pregò il Rosario per quindici giorni, seguendo il consiglio di San Domenico (che aveva anche a cuore la salvezza del marito), e, pose, per tre notti di seguito, sotto il cuscino del marito una Corona del Rosario, affidando l’opera al Signore Gesù Cristo e a Maria, Regina della purezza e della Verginità. Ed ecco, la prima notte, (il marito) cominciò ad essere agitato dall’orribile terrore di aver offeso Dio, e, piangendo a dirotto, chiedeva aiuto alla moglie. La seconda notte sognò di essere trascinato al Giudizio di Dio, e che veniva accusato di tutti i suoi peccati. Si svegliò terribilmente sconvolto, e iniziò ad avere rispetto e amore verso la moglie. La terza notte, poi, (si sentì) trascinato tra le pene dell’Inferno e vide le pene dei lussuriosi, ovvero quelle che prima aveva visto sua moglie, e non solo le vide, ma anche le sperimentò per un istante. Si avvicinò a lui, allora, un Angelo del Signore, che lo rimproverò aspramente, specialmente per l’adulterio, e tra le altre cose gli disse: “Vieni, avvicinarti, e in avvenire emèndati e prega assiduamente il Rosario della Beatissima Vergine Maria, per mezzo del quale sei stato convertito, ama tua moglie, ed entra nella Confraternita del Rosario, con tutti i tuoi, per ricevere dai meriti degli altri, quelle cose che tu non riesci a meritare”. Tornò dunque l’uomo dall’Inferno, e chiese perdono alla moglie, e le promise perpetua fedeltà. Con i suoi, allora, andò da San Domenico, si confessarono tutti, e si iscrissero alla Confraternita. Egli, dunque, dopo essersi convertito, ovunque portava nelle sue mani (la Corona) del Rosario della Beata Vergine Maria, non solo in Chiesa, ma anche negli scontri, nella propria casa, e nel Palazzo del Re; e a tutti, assai frequentemente,**



**La Broerenkerk di Zwolle.**

---

**predicava la grandezza del Rosario e della Confraternita. Ed ebbe molti figli dalla propria moglie, per grazia di Dio, e con lei a lungo visse in felicità, in salute, fama, abbondanza d'ogni bene, e grande santità. Infine, apparendo loro la Vergine Maria, nello stesso giorno e alla stessa ora, (entrambi) morirono assai devotamente, e furono seppelliti nella medesima tomba, a Parigi, nella Chiesa Maggiore (che è consacrata e dedicata alla Purissima Vergine Maria)".**





**La Broerenkerk di Zwolle.**

***((DE QUADAM SANCTA MULIERE.***

**Matrona quedam devotissima italice nationis fuit in Urbe Romana (nomine Maria) nobilis genere et domina satis magna secundum mundum, sed coram Deo maior et nobilior virtutibus.**

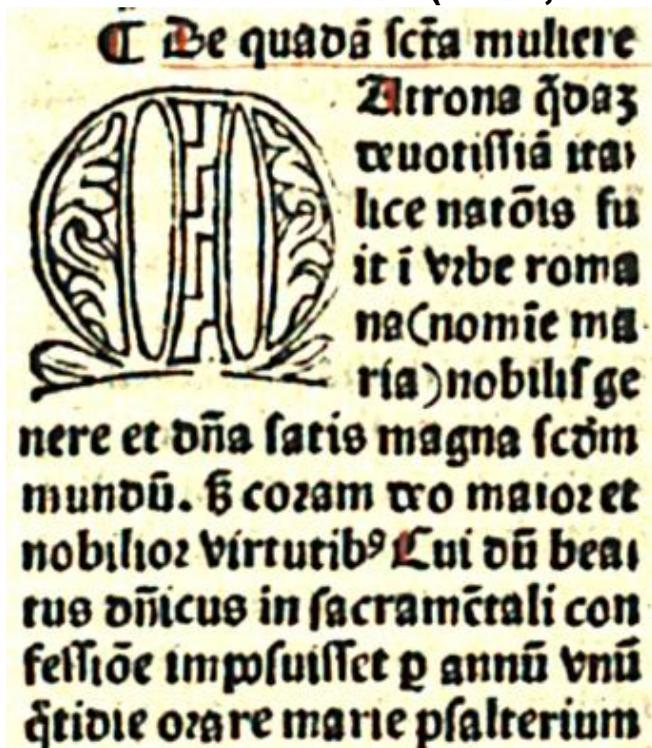
**Cui dum beatus Dominicus in Sacramentali Confessione imposuisset per annum unum quotidie orare Marie Psalterium**



## **UNA SANTA DONNA.**

**Nella Città di Roma viveva una matrona devotissima, di nazionalità italiana, (di nome Maria), nobile di stirpe, e assai gransignora davanti al mondo, ma era ancor più grande e più insigne davanti a Dio, per le (sue) virtù.**

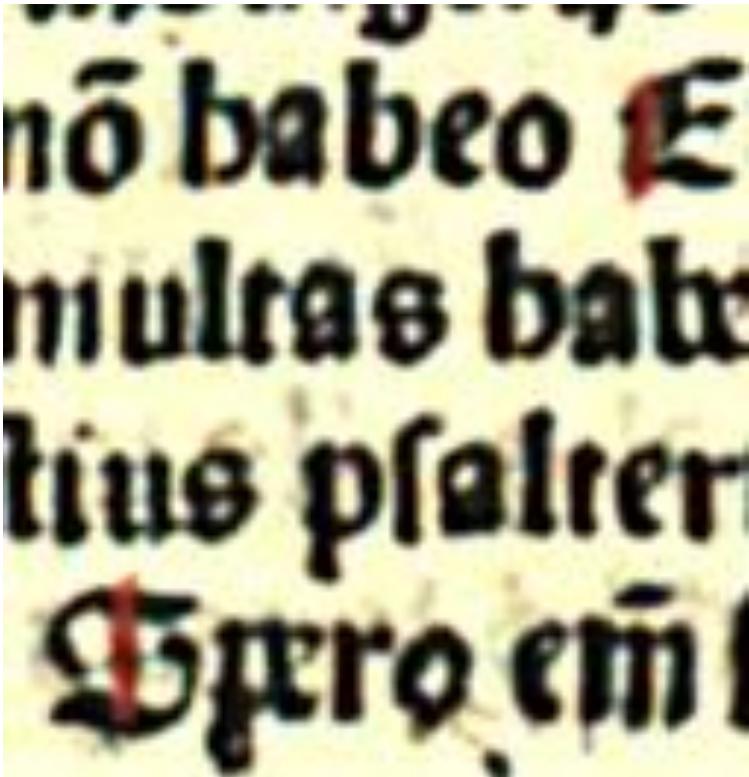
**Quando il Beato Domenico, nella Confessione Sacramentale, le diede per penitenza, di pregare, ogni giorno, per un anno il Rosario di Maria (senza, tuttavia,**



Incunabolo del 1498, fol. 227, col. b.

(non tamen obligando eam ad peccatum mortale si dimitteret, sed solummodo, dando hoc ei ad augmentum gratie et meritorum si hoc peroraret) illa acceptare recusavit dicens: (“)Alias orationes habeo Pater, et ieiunare solita sum, et eciam gero semper cilicium cum corda cathenata, et sic dietim per romanas Ecclesias pro indulgentijs discurrens ocium non habeo, propterea onus istius psalterij assumere non audeo.

Spero enim Sanctorum Meritis



obbligarglielo, a pena di peccato mortale, se lo avesse tralasciato, ma soltanto dandoglielo per accrescimento di grazia e di meriti, se lo avesse pregato), ella rifiutò di accettare, dicendo: “Padre, ho altre preghiere, e sono solita digiunare, e anche porto sempre il cilicio con una corda a catenella, e così, ogni giorno, girando per le Chiese di Roma per le indulgenze, non ho tempo libero: pertanto, non riesco ad assumere l’impegno del Rosario.

Spero, infatti, di salvarmi per i meriti

(nō tñ obligādo eam ad p̄c̄m  
 mortale si dimitteret. s̄z solum  
 mō dando hoc ei ad augmentū  
 gr̄e et meritoꝝ si hoc posaret)  
 illa acceptare recusavit dicēs  
 Altas oꝛones habeo p̄r. et iei  
 iunare solita sum. ⁊ eciaꝝ gero  
 semp ciliciū cū corda catena  
 ta. ⁊ sic dieti p̄ romanas eccle  
 sias p̄ indulgētis discurrens oi  
 cium nō habeo. Et insup ꝑ̄fra  
 tris multas habeo. ꝑ̄terea o  
 nus istius psalterij assumē nō  
 aucto Spero em̄ scōꝝ meritis

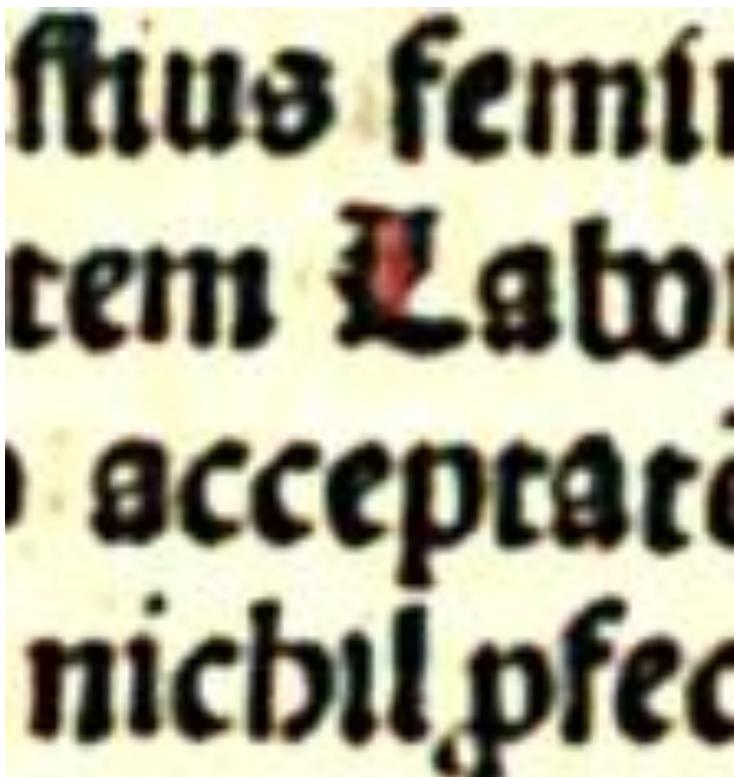
Incunabolo del 1498, fol. 227, col. b.

(fol. 227, col. c) et laboribus sine istius Psalterij  
lectura et Confratria me salvari(?).

Quod ille audiens, vehementer admiratus  
est tantam istius femine devotionem et  
sanctitatem.

Laboravitque in persuadendo  
acceptationem prefati Psalterij sed nichil  
profecit.

Cumque sic recessisset mulier a sancto  
viro, vehementer confundebatur hoc sibi sub



e le (mie) opere, anche senza la recita di questo Rosario e senza la Confraternita”.

Egli, all’udire ciò, fu molto ammirato della così grande devozione e santità di quella donna.

Ma, per quanto insistette nel persuaderla ad accettare il predetto Rosario, non servì a nulla.

E così, la donna, dopo essersi congedata dal santo uomo, (ella) era fortemente turbata, per quanto a lei era

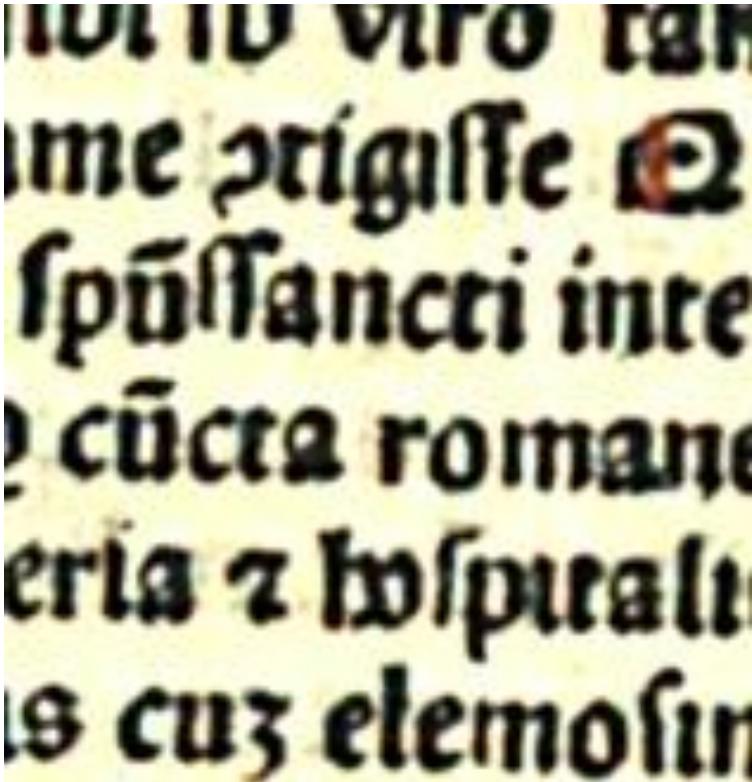
7 laboribus sine istius psalterij  
lectura 7 cōfratria me saluari  
Quo ille audiēs. Veximēter ad,  
miratus ē tantā istius femine  
deuotōem 7 sc̄itatem Labora  
uitq; in psuadendo acceptatōz  
ps̄fati psalterij sed nichil pfecit  
Lunq; sic recessisset m̄tr a san  
cto viro. Veximēter pfūtebatur  
hoc sibi s̄b viro tante sc̄itatis

Incunabolo del 1498, fol. 227, col. c.

viro tante sanctitatis et fame contigisse.

Quapropter consilio Spiritus Sancti interius inspirantis per cuncta Romane Urbis Monasteria et Hospitalia peragens, maximis cum elemosinis supplicabat omnibus quatenus pro sua causa singulari intercedere dignarentur numquam enim sic tribulata et vexata fuit hec sancta mulier.

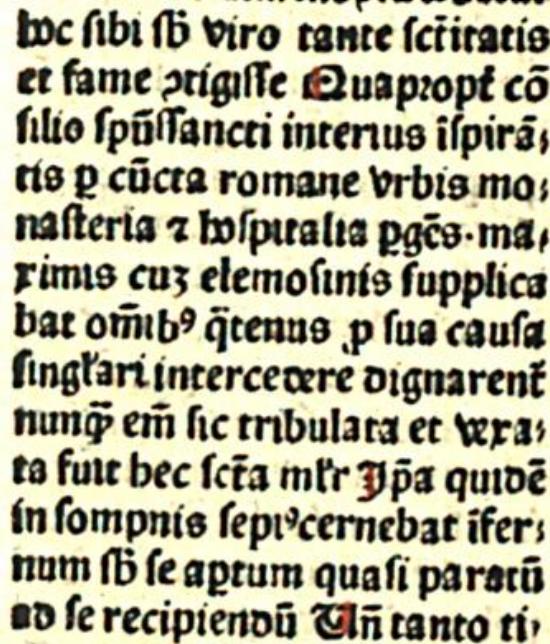
Ipsa quidem in sompnis sepius cernebat infernum sub se apertum quasi paratum ad se recipiendum.



stato detto da questo uomo, di così grande santità e fama.

Allora, per consiglio dello Spirito Santo, che la ispirava interiormente, visitando tutti i Monasteri e gli Ospedali della Città di Roma, con le più grandi elemosine, supplicava tutti loro, affinchè si degnassero di intercedere per la sua particolare intenzione: mai, infatti, questa santa donna era stata così agitata e tormentata.

Ella, pure nei sogni, vedeva, assai spesso, che si apriva l'inferno sotto di lei, come se fosse pronto a riceverla.



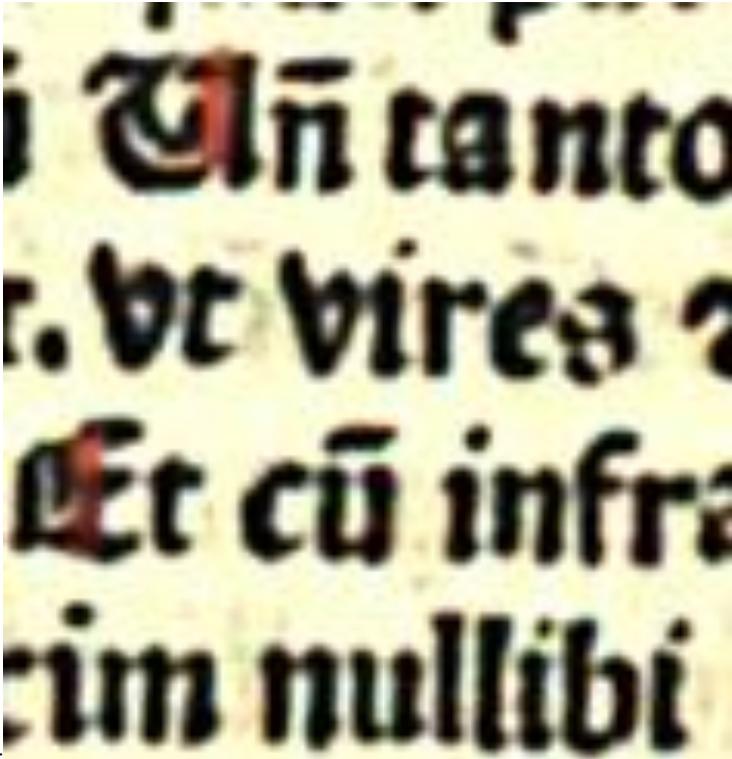
hoc sibi sibi viro tante scitatis  
et fame trigisse Quapropter cō  
silio spūsancti interius ispirā,  
tis p cūcta romane vrbis mo;  
nasteria ⁊ hospitalia pges. ma;  
rimis cuz elemosinis supplica  
bat omib⁹ q̄tenus p sua causa  
 singlarī intercedere dignarent  
 nūq̄ em̄ sic tribulata et vexa  
 ta fuit hec sc̄a m̄r. Ipa quidē  
 in sompnis sepi⁹ cernebat ifer;  
 num sibi se aptum quasi paratū  
 ad se recipiendū Un̄ tanto ti;

Incunabolo del 1498, fol. 227, col. c.

**Unde tanto timore oppressa fuit, ut vires et calorem amitteret.**

**Et cum infra dies circiter duodecim nullibi reperiens auxilium prope Minervam accessisset, et ibidem de Marie Psalterio beatum Dominicum mirabilia proluxe predicare audivisset, in Ecclesia ibidem remansit ut eius Missam mereretur audire.**

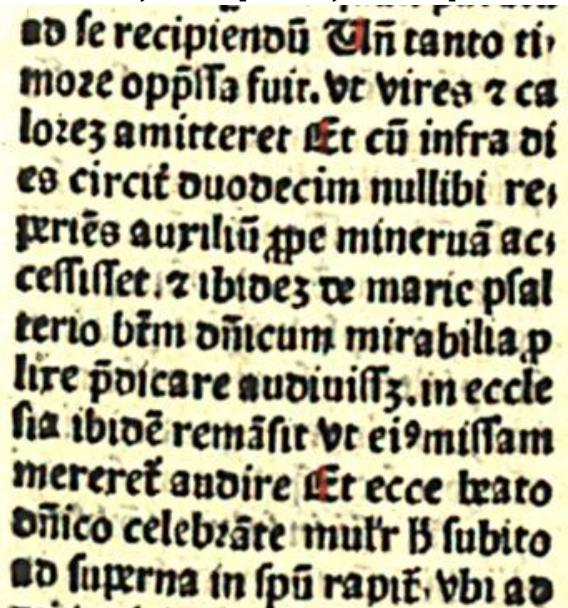
**Et ecce beato Dominico celebrante mulier hec subito ad superna in spiritu**



**Ed era così oppressa dalla grande paura (di andare all'inferno), che perse la forza e il colorito.**

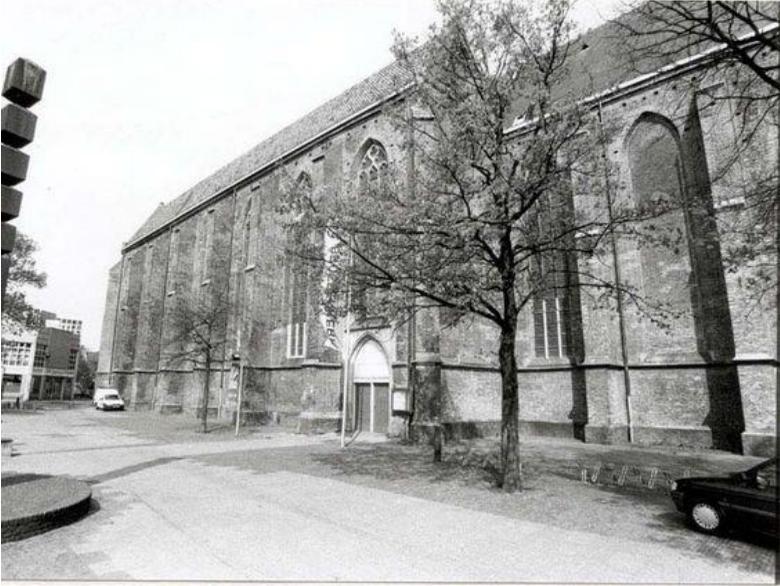
**E, dal momento che, per circa dodici giorni, non era riuscita a trovare conforto in nessun luogo, giunse presso (la Chiesa di Santa Maria sopra) Minerva, e lì ascoltò il Beato Domenico, che predicava le meraviglie del Rosario di Maria, (e) rimase lì in Chiesa, per cercare di ascoltare la Messa di lui.**

**Ed ecco che, durante la celebrazione del Beato Domenico, questa donna, all'improvviso, in spirito, fu rapita nei Cieli,**



ad se recipiendū **U**n tanto ti-  
moze opp̄ssa fuit. vt vires ⁊ ca-  
loze amitteret **E**t cū infra di-  
es circit̄ duodecim nullibi re-  
peries auxiliū ꝑpe minervā ac-  
cessisset. ⁊ ibidez de marie psal-  
terio b̄m dñicum mirabilia ꝑ-  
lire ꝑdicare audiuiſſz. in eccle-  
ſia ibidē remāſit vt eiꝰ miſſam  
mereret̄ audire **E**t ecce beato  
dñico celebrāte multꝰ h̄ subito  
ad ſuperna in ſpū rapiē. vbi ad

Incunabolo del 1498, fol. 227, col. c.





**La Broerenkerk di Zwolle, sec. XX.**

rapitur, ubi ad Dei Iudicium horribilissimum adducta, de inobedientia ad Servum Christi Dominicum fuit maxime (fol. 227, col. d) reprehensa.

Cumque per aliquot menses audivisset se condempnari ad sustinendum a demonibus penas gravissimas, et iam inenarrabilem penarum acerbitatem experiri inciperet, ipsa in penis Marie Virginis Pie tante recogitans, Adiutorium Eius intentissime deprecabatur.

...le inenarra  
...tatē experiri in  
...e Marie v̄giu  
...tans · adiutor  
...teprecabatur. ¶

dove fu condotta al terribilissimo Giudizio di Dio, (e) fu rimproverata grandissimamente per aver disubbidito a (San) Domenico, Servo di Cristo.

E poiché aveva sentito che, era stata condannata a sopportare, per alcuni mesi, pene pesantissime dai demoni, e cominciava già a provare l'indicibile asprezza delle pene, ella, mentre ripensava grandemente alle pene, implorò vivissimamente l' Aiuto della Pia Vergine Maria.

ad superna in spū rapiē. vbi ad  
dei iudiciū horribilissimū addu  
eta. de inobediētia ad seruum  
spī dñicum fuit maxime repre

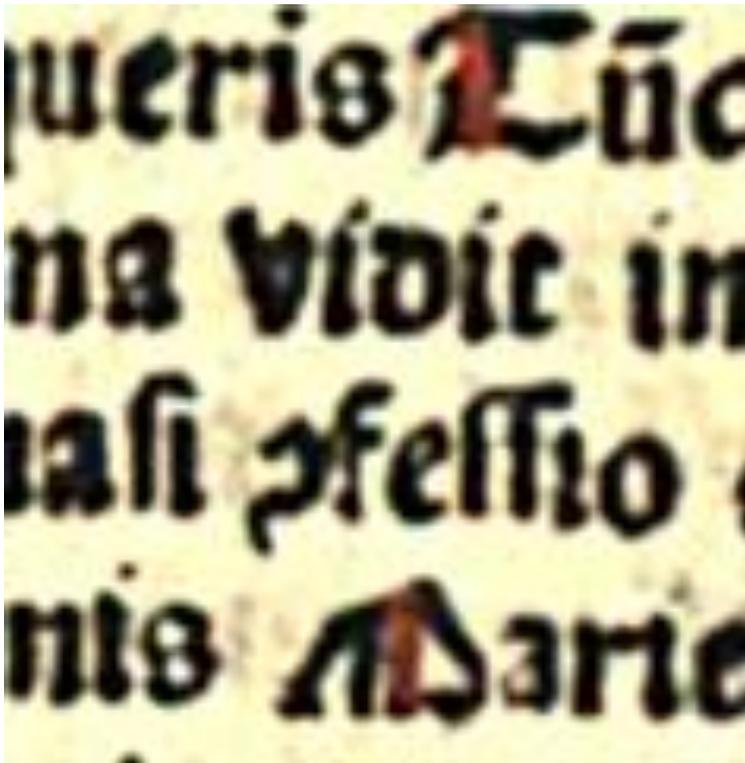
hensa. Cūq; per aliq̄t menses  
audiuisset se p̄tempnari ad su  
stinendū a demonib⁹ penas gra  
uissimas. 2 iā inenarrabilē pe  
naz acerbitatē expiri inciper.  
ip̄a in penis Marie v̄ginis pie  
tatē recogitans. adiutoriu⁹ ei⁹  
intētissime rēp̄cabat. Cui subi

Incunabolo del 1498, fol. 227, col. c-d.

**Cui subito Virgo Maria apparens et eam apprehensa eius dextera de penis extrahens dixit: (“)O filia filia quia ex ignorantia inobediens fuisti, ideo Misericordiam consequeris”).**

**Tunc subito predicta matrona vidit in spiritu Beatum Dominicum quasi confessiones audientem, et Virginis Marie Psalteria pro penitentia imponentem.**

**Ex quibus Maria unum accipiens dixit ei: (“)Ecce filia ponam hoc Meum Psalterium in**



**La Vergine Maria le apparve all'improvviso, e, prendendola per la mano destra, la allontanò dalle pene, (e le) disse: "O figlia, figlia, poiché sei stata disubbidiente perché non sapevi, otterrai perciò Misericordia".**

**Allora, subito, la suddetta matrona vide in spirito il Beato Domenico nell'atto di ascoltare le confessioni, e dava, per penitenza, (di recitare) il Rosario della Vergine Maria.**

**Maria (Santissima), prendendone uno, disse: "Ecco, o figlia, porrò questo Mio**

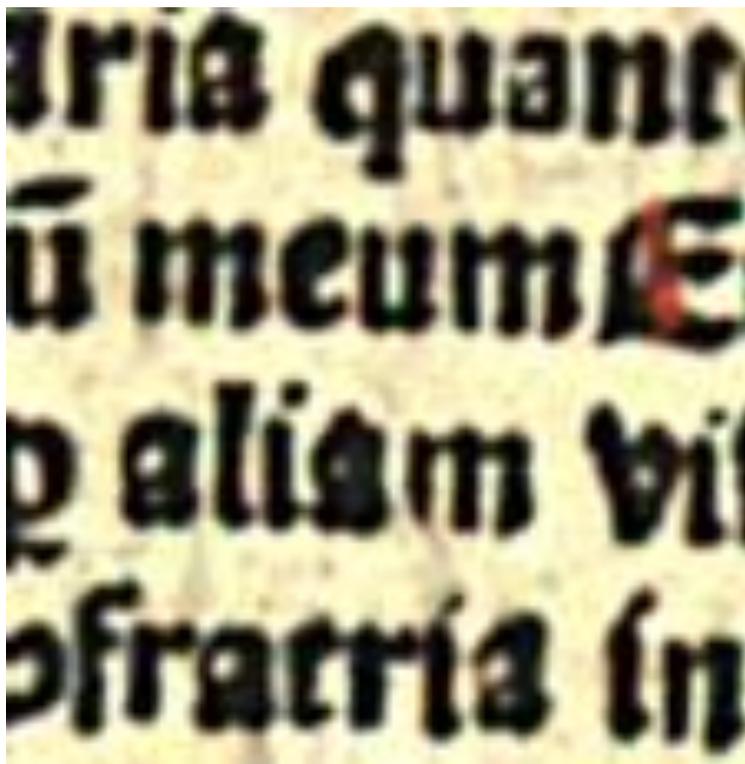
intētissime tēpēcabat. **L**ui subito virgo maria apparēs et eā appēntia eius tērtēra de penis extrahēs dixit. **O** filia filia qz ex ignorantia inobediēs fuisti. iteo misericordiam psequeris. **T**ūc sbito p̄dicta matrona vidit in spū b̄t̄m d̄n̄icum quasi p̄fessio nes audientē. ⁊ v̄ginis **M**arie psalteria p̄ penitētia inponentē. **E**x quib⁹ maria v̄nū accipiēs dixit ei. **E**cce filia ponā hoc me um psalteriū in statēra contra

Incunabolo del 1498, fol. 227, col. d.

**Statera contra universas tuas penitencias corporales.**

**Quod cum fecisset, et stateram in qua eius erant penitentie mox in aera usque ad equivalentiam elevasset: (“Ecce (-) inquit Maria (-) quante Virtutis sit Psalterium Meum”).**

**Et post hec ostendit sibi per aliam visionem quod Psalterij Sui Confratria intantum excellit Sanctorum aliorum Fraternitates, inquantum ipsa Maria omnes Sanctos antecedit.**

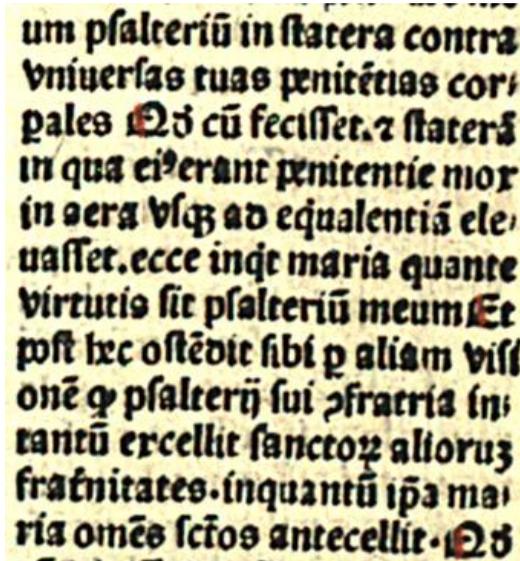


**Rosario su un (piatto) della Bilancia, mentre sull'altro (piatto vi saranno poggiate) tutte le tue penitenze corporali”.**

**Appena (Maria SS.) fece questo, il (piatto) della Bilancia su cui vi erano le penitenze, subito si sollevò in aria, (e) per equivalenza (il piatto dove vi era il Rosario, scese) fino a giù.**

**“Ecco”, disse Maria, “quanto Valore ha il Mio Rosario”.**

**E, subito dopo, (Maria SS.) le mostrò, con un'altra Visione, che la Confraternita del Suo Rosario supera così tanto le Fraternità degli altri Santi, quanto la stessa Maria è superiore a tutti i Santi.**



um psalteriū in statera contra  
vniuersas tuas penitētiās cor  
pales. Quōd cū fecisset. ⁊ statera  
in qua eiderant penitētie mor  
in aera vsq; ad equalentiā ele  
uasset. ecce inqt maria quante  
virtutis sit psalteriū meum. Et  
post hec ostēdit sibi p aliam vili  
onē q psalterij sui pfratria in  
tantū excellit sanctorū aliorū  
fratnitates. inquantū ip̄a ma  
ria omēs sc̄tos antecellit. Quōd

Incunabolo del 1498, fol. 227, col. d.

diu ignorauit. Ad se igit postea  
 rediens. et bñm dñicum ante se  
 transeuntē aspiciēs atq; ad eū  
 humilime accedēs. oia q̄ vide-  
 rat et audierat enarrauit ei. et  
 penitentia p̄refuratā vna cū  
 p̄fratria ab eo deuotissime sus-  
 cepit. et eiusdē psalterij ac con-  
 fratris in se et suis q̄ diu virt-  
 faurix et p̄morix erexit. for-  
 uitq; bñi dñici ordinē nouelluz  
 canq; mater filios **C**ui tandem  
 bñissima Virgo maria in morte  
 appuit. et aiam ip̄ius ad super-  
 nā ciuitatē cum gloria rediit  
**C**orpus vero illius apud fr̄es  
 predicatoros bonozifice est se-  
 pultum.

**E**xemplū pulchre de quodā  
 iuvene nobili. qui magnā mise-  
 ricordia obrinuit p̄ psalterium  
 Virginis gloriose



**T**uensis quidaz  
 in germanie par-  
 tib; mortuis pa-  
 renbus malorū  
 p̄sontio reſuatē  
 hereditatez p̄cla-  
 ram in ludo in tesseriis et taber-  
 nis totalit dissipauit. hinc va-  
 gabūduz et miser per patriā fe-  
 rebat. **Q**ui et si alias stulticia  
 stitacē in corpis p̄seruauit. **C**u-  
 ius quidā miles patru; ei non  
 modicū misertus. obutūq; euz  
 quadā die habens alloquit di-

cēs. **M**ale tibi p̄petit p̄sobrine  
 carissime talit aberrare. q̄ clari-  
 rus genere pbum vix et magi  
 strū efficere potuisses nisi te ta-  
 lis insania rapuisset. **C**ui⁹ ver-  
 ba cum q̄si multebria iuuenis  
 teriret. **S**ubijt miles. **E**st ne  
 aliq̄ dilecte mi qd̄ p̄ me facere  
 tu audēs? **A**t ille. **E**st inq; vtu-  
 q; **E**t miles. **V**olo ergo vt glo-  
 riosam tui genitricē **M**aria sa-  
 lutes salutacōe angelica quini-  
 quaginta vicib; omni die. **C**ui  
 cū cachinnato rñteret. vñaz  
 hoc semel et nō om̄i die dicere  
 patru; instrit dicēs. **H**oc face-  
 re modis om̄ibus oportebit. si  
 forte ocul miscōie te vgo glori-  
 osa respiciat. et p̄ tua miseria  
 filiū suum impellet. **A**d cui⁹ ver-  
 ba iuuenis anuit et recessit. **I**nō  
 post annū p̄gigit patruū videre  
 iuuenē. quē et si p̄missuz fuass; **I**n-  
 terrogat. **E**t ille. **S**eruauit in-  
 quit. et nollē vllatenus non ser-  
 uasse. **R**emissius em̄ ē michi q̄  
 ante erga mūdana. **C**ui patru-  
 us. **Q**ui et ipse virgini gloriose in  
 suo psalterio sp̄ deuote famula-  
 bat. cum ingenti gaudio dixit.  
**E**rgo et sic seq̄nti anno seruiti-  
 um m̄ri xpi in salutacōib; di-  
 plicabis. **E**t iuuenis. fiat inq;.  
**E**xacto aut̄ sc̄do āno reuersus  
 est ad patruū dicēs. **I**n suffra-  
 gante matre xpi ois vecordis

misereq; mei status euaneſcēt  
 et firmo beneficiendi pposito  
 voluntatis mee pstantia ſtabili  
 tur **C**ui patru' deuotiſſim' ma-  
 rie Virginis pſaltes cum lacri-  
 mis dixit **B**ndicta ſit pietatis  
 mater. ⁊ tibi q̄ cariſſime gr̄as  
 refero qui ſalubri pſilio credi-  
 diſti **N**ichil ergo reſtat. niſi vt  
 anno pſentri ppoſitum tuū firū  
 experiar **E**t ſi dignū inuenero  
 pdignas tibi nuptias pparabo  
**T**u autē medio tpe auxiliatri-  
 cem tuā in ſalutaciōibus terne  
 quinq̄gene ſeculus honorato.  
**C**ōſentit iuuenis. ⁊ ſtabilis in-  
 uentus eſt **E**t euoluto anno ſe-  
 cit patru' qd̄ pmiferat iuueni.  
**C**ōſtituit nuptias. ⁊ inſtaura-  
 to puiuto ex vtraq; parte pue-  
 nerūt parētele. **P**oſitis q̄ mē-  
 ſis et lotis manib; cū iam ſpō-  
 ſus ⁊ ſponſa pmeſturi paritē cō-  
 ſediſſent. ex inopinato memōr  
 ſponſus nondū ſalutaciōes triū  
 quinq̄genar; ſe illa die more ſo-  
 lito dixiſſe. repente ſurgens ſu-  
 ſurrat patruo vt paululū indu-  
 ciaret ferrea miniſtrādo **Q**uo  
 annūcte. iuuenis ſolus intrat  
 thalamuz. ſoluit matri xp̄i qd̄  
 tauerat tanto deuoci'. quanto  
 clemētius ſe pbauerat eraudi-  
 tum **N**ec mora vt vltimā ſalu-  
 tationē terciē quinq̄gene iā cō-  
 pleuit. apparuit ei glorioſa Virg;

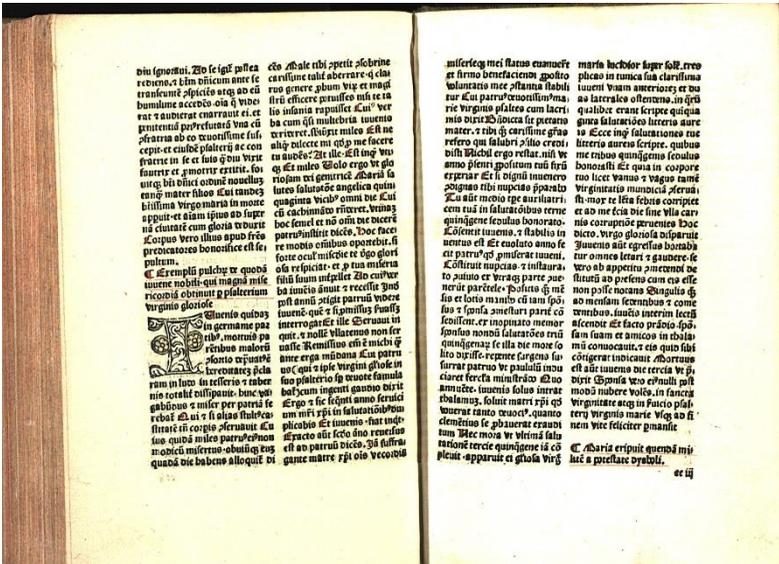
maria lactoſor ſuper ſolē. tres  
 plicas in tunica ſua clariffima  
 iuuent vnam anteriorez et du-  
 as laterales oſtendens. in q̄rū  
 qualibet erant ſcripte quiqua-  
 ginta ſalutaciōes litteris aure-  
 is **E**cce inq; ſalutationes tue  
 litteris aureis ſcripre. quibus  
 me tribus quinq̄genis ſeculus  
 honorasti **E**t quia in corpore  
 tuo licet vanus ⁊ vagus tamē  
 Virginitatis mundiciā pſeruā-  
 ſti. mor te lēis febrib; corripiet  
 et ad me ſc̄ia die ſine vlla cari-  
 nis corruptiōe peruenies **H**oc  
 dicto. virgo glorioſa diſparuit  
**I**uuenis autē egreſſus hortaba-  
 tur omnes letari ⁊ gaudere. ſe  
 vero ab appetitu pmetendi de-  
 ſtitutū ad preſens cum eis eſſe  
 non poſſe notans **S**ingulis q̄  
 ad menſam ſequentibus ⁊ come-  
 tentibus. iuuenis interim lectū  
 aſcendit **E**t facto pradio. ſpō-  
 ſam ſuam et amicos in thala-  
 mū conuocauit. ⁊ eis quid ſibi  
 cōtigerat indicauit **M**ortuus  
 eſt autē iuuenis die terciā vt p̄-  
 dixit **S**ponſa vero ei' nulli poſt  
 modū nubere volēs. in ſancta  
 Virginitate atq; in ſuicio pſal-  
 terij Virginis marie vſq; ad fi-  
 nem vite feliciter pmanſit

**C** Maria eripuit quendam mi-  
 litē a poteſtate dyaboli.

et iij

Quod cum vidisset, et plura alia de laudibus huius Psalterij et de eius Fraternitate per Beatam Virginem audivisset enarrari, ait mulier: (")Ve michi peccatrici quod tanta bona tam (fol. 228, col. a) diu ignoravi").

Ad se igitur postea rediens, et Beatum Dominicum ante se transeuntem conspiciens atque ad eum humil[is]sime accedens, omnia que viderat et audierat enarravit ei, et penitentiam prius refutatam una cum Confratria ab eo



Incunabolo del 1498, fol. 228 (Bibl. Univ. di Kiel).

**Avendo visto ciò, e avendo ascoltato per Voce della Beata Vergine, molte altre Lodi sul Rosario e sulla sua Confraternita, disse la donna: “Guai a me, peccatrice, che ho ignorato, così a lungo, beni così grandi!”.**

**Allora ritornò in sé, e, vedendo passare accanto a lei il Beato Domenico, si avvicinò a lui in modo umilissimo, (e) gli raccontò tutto ciò che aveva visto e udito, e accettò da lui devotamente, la penitenza (di recitare il Rosario), che prima aveva rifiutato, insieme con la Confraternita.**

ria omēs sc̄os antecellit. Q̄d  
cū vidisset. ⁊ plura alia de lau  
dibus hui⁹ psalterij ⁊ de ei⁹ fra  
ternitate p̄ b̄tam virginē audi  
uisset enarrari. sic m̄r. **U**e mi  
chi peccatrici. q̄ tanta bona tā  
ce ij

diu ignoravi. Ad se igit̄ postea  
rediens. ⁊ b̄tm d̄nicum ante se  
transeuntē sp̄iciens atq̄ ad eū  
humilime accedēs. oia q̄ viderat  
⁊ audierat enarravit ei. et  
penitentiā p̄refuturā vna cū  
psaltris ab eo deuotissime sus

Incunabolo del 1498, fol. 227, col. d; fol. 228, col. a.



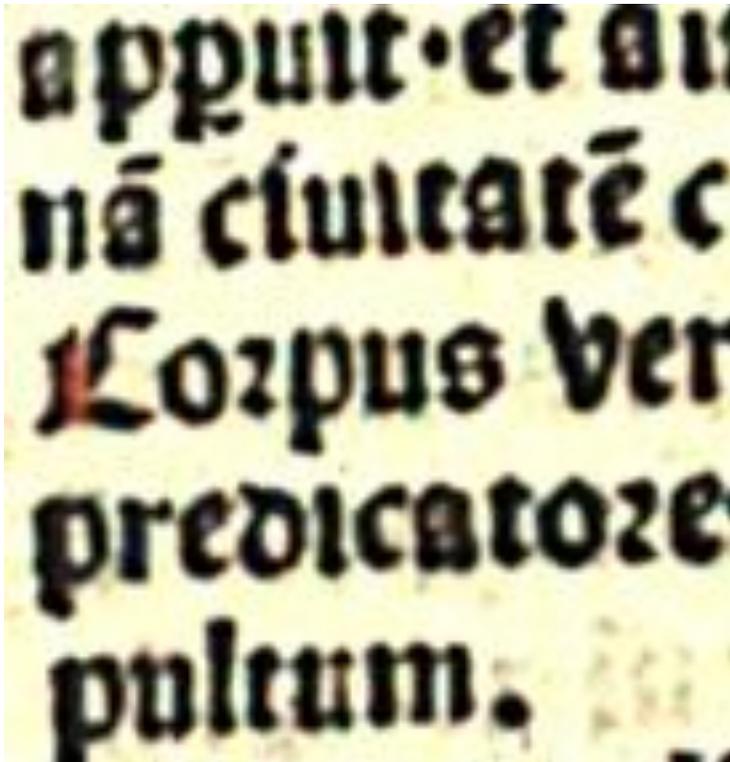


**La Broerenkerk di Zwolle, sec. XX.**

devotissime suscepit, et eiusdem Psalterij ac  
Confratrie in se et suis quam diu vixit faulrix  
et promotrix extitit, fovitque Beati Dominici  
Ordinem novellum tanquam mater filios.

Cui tandem Beatissima Virgo Maria in  
morte apparuit, et animam ipsius ad supernam  
civitatem cum gloria deduxit.

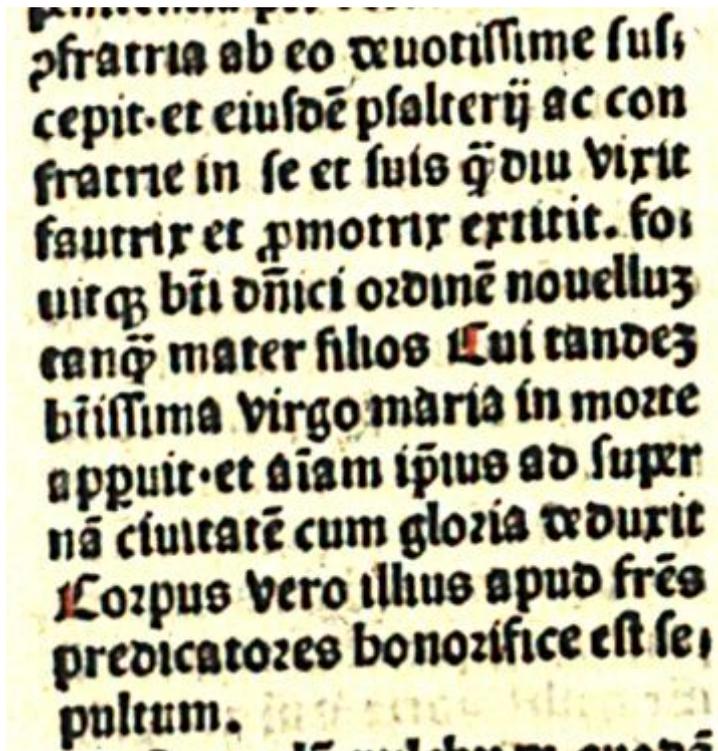
Corpus vero illius apud  
Fratres Predicadores honorifice est



**E fu seguace e sostenitrice del Rosario e della Confraternita, per lei e per i suoi familiari, finchè ella visse, e sostenne il novello Ordine del Beato Domenico, così come una madre, i figli.**

**Infine, la Beatissima Vergine Maria le apparve al momento della morte, e condusse gloriosamente la sua anima alla Città del Cielo.**

**Il suo corpo, poi, fu sepolto con onore, presso i Frati Predicatori.**



Incunabolo del 1498, fol. 227, col. d; fol. 228, col. a.

sepultum<sup>7</sup>.

---

<sup>7</sup> Nel Coppenstein (lib. V) si ha: ***“EXEMPLUM XIII: DE MARIA ITALA, NOLENTE PSALTERIUM ET CONFRATERNITATEM. Romae debebant Maria Itala, Matrona Nobilis genere, et Domina satis magna coram mundo, sed coram Deo maior, et nobilior virtutibus. Cui dum B[eatu]s Dominicus in Sacramentali Confessione imposuisset, per annum unum quotidie orare Mariae Psalterium (non tamen obligando eam ad peccatum mortale si dimitteret, sed solummodo dando hoc ei augmentum gratiae, et meritorum, si hoc oraret) illa acceptare recusavit dicens: “Alias orationes habeo Pater, et ieiunare solita sum, et etiam gero semper cilicium, cum corda catenata, et sic in dies per Romanas Ecclesias pro Indulgentiis discurrens, otium non habeo; et insuper Confratrias multas habeo, propterea onus istius Psalterii assumere non audeo. Spero etiam Sanctorum meritis et laboribus sine istius Psalterii lectura et Confratria me salvari posse”. Quod ille audiens, vehementer admiratus est tantam istius foeminae devotionem, et sanctitatem, laboravitque in persuadendo acceptationem praefati Psalterii, sed nihil profecit. Cumque sic recessisset mulier a s[ancto] viro, confundebatur, hoc sibi sub viro, tantae sanctitatis, et famae contigisse. Quapropter consilio Spiritus Sancti, interius inspirantis, per cuncta Romanae Urbis Monasteria, et Hospitalia pergens, maximis cum eleemosynis, supplicabat omnibus, quatenus pro sua causa singulari intercedere dignarentur. Nunquam enim sic vexata, et tribulata fuit, haec sancta mulier: ipsa quidem in somnis saepius cernebat infernum super se apertum, quasi paratum ad se recipiendum. Unde tanto oppressa timore fuit, ut vires, et colorem amitteret. Cum intra dies circiter duodecim, nullibi reperiens auxilium, prope Minervam accessisset, et ibidem de Mariae Psalterio B[eatu]m Dominicu[m] mirabilia prolixè praedicare audivisset, in Ecclesia ibidem mansit, ut eius Missam mereretur audire. Et ecce B[eatu]s Dominicus celebrante,***

---

*mulier haec subito ad superna in spiritu rapitur, ubi ad Dei iudicium horribilissimumque adducta, de inobedientia ad S. Dominicum servum Christi, fuit maxime reprehensa. Cumque per aliquot menses audivisset se condemnari ad sustinendum a daemonibus poenas gravissimas, et iam inenarrabilem poenarum acerbiter experiri inciperet: ipsa in poenis Mariae Virginis pietatem rogitans, adiutorium eius intensissime deprecabatur. Cui Virgo Maria apparens, et eam apprehensa eius dextera, de poenis extrahens, dixit: "O filia, filia, quia ex ignorantia inobediens fuisti, ideo misericordiam consequeris". Tunc subito, praedicta Matrona, vidit ipsum Dominicum quasi Confessionem audientem, et Virg[inis] Mariae Psalteria pro poenitentia imponentem. Ex quibus Maria unum accipiens dixit ei: "Ecce filia ponam hoc meum Psalterium in statera, contra universitas tuas poenitentias corporales". Quod cum fecisset, et stateram, in qua eius erant poenitentiae, in aera, usque ad aequivalentiam elevasset: "Ecce, inquit Maria, quanta virtutis sit Psalterium meum". Et post haec ostendit ei, per aliam visionem, quod Psalterii sui Confratria, in tantum excellit Sanctorum aliorum Fraternitates, in quantum ipsa Maria omnes Sanctos antecellit. Quod cum vidisset, et plura alia de laudibus huius Psalterii, et de eius Fraternitate, per Beatam Virginem audivisset enarrari, ait mulier: "Vae mihi peccatrici, quod tanta bona, tam diu ignoravi". Ad se igitur postea rediens, et B[eatum] Dominicum ante se transeuntem conspiciens, atque ad eum humillime accedens, omnia quae viderat et audiverat enarravit ei, et poenitentiam prius refutatam una cum Confratria ab eo devotissime suscepit, et eiusdem Psalterii, et Confratriae, in se, et suis quamdiu vixit, faulrix, et promotrix extitit, fovitque Beati Dominici ordinem novellum, tanquam Mater filios. Cui tandem Beatissima Virgo Maria in morte apparuit, et animam ipsius, ad supernam Civitatem cum gloria deduxit; corpus vero ipsius apud Fratres Praedicatorum, honorifice est sepultum.*

---

**(ESEMPIO XIII: L'ITALICA MARIA, CHE NON VOLEVA (PREGARE) IL ROSARIO E (FAR PARTE) DELLA CONFRATERNITA. A Roma, viveva l'Italica Maria, Matrona di nobile stirpe. Era una grande Signora davanti al mondo, ma era ancor più grande e più nobile davanti a Dio, a motivo delle (sue) Virtù. Quando San Domenico, nel Sacramento della Confessione, le diede come penitenza, di pregare, ogni giorno, per un anno, il Rosario di Maria (tuttavia senza alcuna pena di peccato mortale, se lo avesse omesso, ma soltanto proponendolo come accrescimento di grazia e di meriti, se lo avesse pregato), ella, tuttavia, rifiutò (quella penitenza), dicendo: "Padre, non ho tempo libero, ho altre preghiere (da recitare), e digiuno molte volte; per di più, porto sempre il cilicio a catenella, e vado ogni giorno per le Chiese di Roma per (l'acquisto) delle Indulgenze; e inoltre, faccio parte di molte Confraternite; per questo motivo non riesco ad assumere l'impegno del Rosario. Confido di poter essere salvata dai meriti dei Santi e dalle buone opere, anche se non recito il Rosario e (non faccio parte) della Confraternita". Egli, all'udire ciò, fu fortemente ammirato dalla grande devozione e santità della donna, e, nonostante cercava ancora di persuaderla ad accogliere il Rosario, non servì a nulla. La donna, dopo essersi congedata dal santo uomo, ripensava a ciò che quell'uomo, di così grande santità e fama, le aveva detto. E, mossa dallo Spirito Santo, che la ispirava nell'anima, visitò tutti i Monasteri e i Ricoveri della Città di Roma, e, facendo loro grandissime elemosine, li pregava di intercedere per una sua particolare intenzione. Mai, tuttavia, questa santa donna era stata così agitata e tormentata, e sognava spesso di vedere aprirsi l'inferno sotto di lei, come se volesse ingoiarla. Ed era così oppressa dal timore (di finire all'inferno), che aveva perso le forze e il colorito. Dal momento che, per circa dodici giorni, non aveva trovato aiuto in nessun luogo, andò presso la Minerva, e lì ascoltò una lunga predicazione di San Domenico sulle meraviglie del Rosario di Maria, e rimase lì, in Chiesa, per**

---

ascoltare la sua celebrazione della Messa. E avvenne che, mentre San Domenico celebrava (la Messa), la donna all'improvviso si elevò in spirito alle Realtà Celesti, dove si trovò davanti al terribile Giudizio di Dio, e fu rimproverata fortemente per aver disubbidito a San Domenico, servo di Cristo. Avendo udito che era stata condannata a sopportare per alcuni mesi i terribili castighi dei demoni, e iniziando già a sentire l'indicibile asprezza delle pene, tra le sofferenze implorò la Vergine Maria di aver pietà di lei, e la supplicava vivamente di aiutarla. La Vergine Maria le apparve, e prendendole la (mano) destra, la liberò dalle sofferenze, e (le) disse: "O figlia, o figlia, poiché sei stata disubbidiente per inesperienza, ora ottieni la Misericordia!". E la Matrona vide, subito dopo, San Domenico che confessava e dava, per penitenza, (di recitare) il Rosario della Vergine Maria. Maria (SS.), prendendone uno, le disse: "Ecco, o figlia, porrò questo Mio Rosario sul (piatto) della Bilancia, (e sull'altro piatto vi saranno) tutte le tue penitenze corporali". Appena (Maria SS.) poggiò (il Rosario sul piatto della Bilancia), l'altro piatto, dove vi erano le penitenze, si sollevò in aria, (e il piatto della Bilancia con il Rosario) scese giù fino in fondo. Maria disse: "Ecco quanto valore ha il Mio Rosario". E, subito dopo (Maria SS.) le rivelò, mediante un'altra Visione, che la Sua Confraternita del Rosario, supera infinitamente le Confraternite degli altri Santi, quanto Maria è superiore a tutti i Santi. Avendo visto ciò, e avendo ascoltato dalla voce della Beata Vergine, molte altre Lodi sul Rosario e la Sua Fraternità, la donna disse: "Guai a me peccatrice, che ho ignorato, così a lungo, beni tanto grandi". Allora ritornò in se stessa, e vedendo passare accanto a lei San Domenico, umilmente si accostò a lui, e gli raccontò tutto ciò che aveva udito e visto, e accolse devotamente la sua penitenza, che prima aveva rifiutato, insieme alla Confraternita. E fu seguace e sostenitrice del Rosario e della Confraternita, per lei, e per i suoi (familiari), finché ella visse, e protesse il novello Ordine di San

***((EXEMPLUM PULCHRUM DE QUODAM IUVENE  
NOBILI, QUI MAGNAM MISERICORDIAM  
OBTINUIT PER PSALTERIUM VIRGINIS  
GLORIOSE.***

**Iuvenis quidam in Germanie partibus, mortuis parentibus malorum consortio depravatus est hereditatem preclaram in ludo in tesseris et tabernis totaliter dissipavit, hinc vagabundus et miser per patriam ferebatur.**

**Qui et si alias stultus castitatem tamen corporis conservavit.**

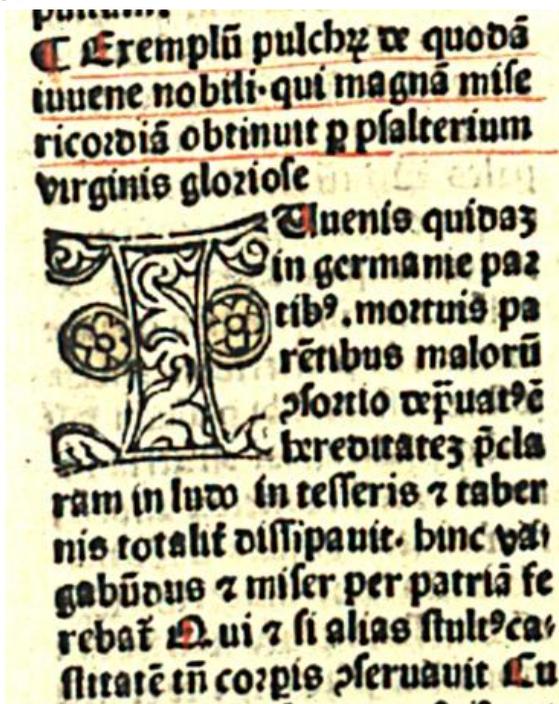


---

**Domenico, come una Madre, i figli. Infine, la Beatissima Vergine Maria le apparve al momento della morte, e condusse gloriosamente la sua anima alla Città del Cielo. Il suo corpo, poi, fu seppellito, con onore, presso i Frati Predicatori)".**

**BELL'ESEMPIO DI UN GIOVANE NOBILE,  
CHE OTTENNE GRANDE MISERICORDIA  
CON IL ROSARIO DELLA VERGINE  
GLORIOSA.**

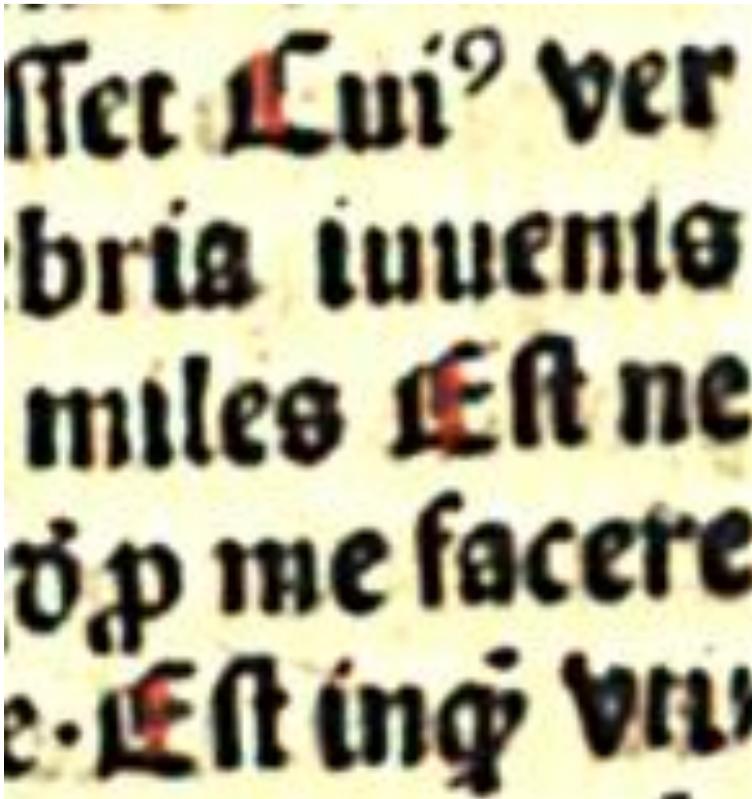
Un giovane, dalle parti della Germania, dopo la morte dei genitori, si traviò con la compagnia dei malvagi, (e) dilapidò completamente l'ingente eredità, col gioco, coi dadi, e per le taverne; da allora, girovagava per la patria, vagabondo e povero.



Incunabolo del 1498, fol. 228, col. a.

Cuius quidam miles patruus eius non modicum misertus, obviumque eum quadam die habens alloquitur (fol. 228, col. b) dicens: ("Male tibi competit consobrino carissime taliter aberrare, qui clarus genere probum virum et magistrum efficere potuisses nisi te talis insania rapuisset").

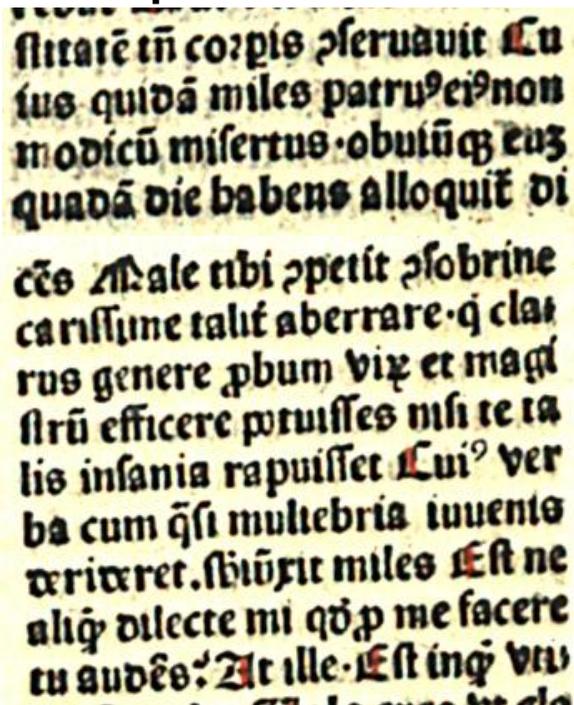
Cuius verba cum quasi muliebria iuvenis derideret, subiunxit miles: ("Est ne aliquid dilecte mi quod pro me facere tu auderes?").



**Un soldato, suo zio paterno, provando tantissima compassione per lui, e avendolo un giorno incontrato per via, gli parlò, e disse: “Quale follia ti è presa, nipote carissimo, per sviarti così tanto?**

**Tu che sei di stirpe illustre, avresti potuto diventare un uomo dabbene e un Maestro, se non ti avesse preso tale follia!”.**

**Dal momento che il giovane scherniva le sue parole, come femminee, il soldato soggiunse: “(Nipote) mio diletto, potresti fare una cosa per me?”.**



stitate in corpis seruauit. Cuius quidam miles patre eius non modicum misertus. obitumque eius quadam die habens alloquitur dicens. Male tibi propeit sobrine carissime taliter aberrare. quod clarus genere probum virum et magistrum efficere potuisses nisi te talis insania rapuisset. Cuius verba cum quasi muliebria iuuentis teriteret. respondit miles. Est ne aliquid dilecte mihi quod pro me facere tu audes? At ille. Est inquit virum

Incunabolo del 1498, fol. 228, col. a-b.





**La Broerenkerk di Zwolle.**

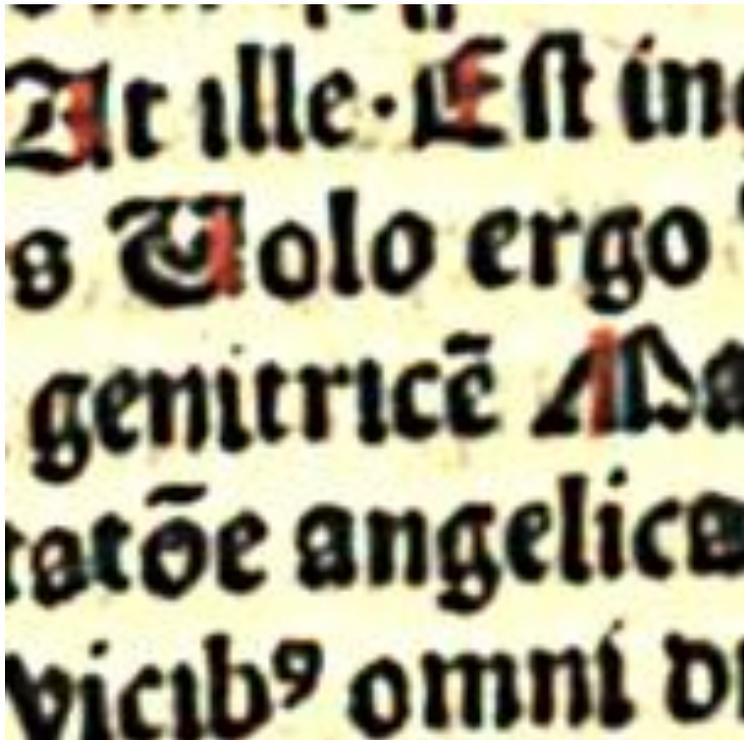
**At ille: (“)Est (-) inquit (-) utique”).**

**Et miles: (“)Volo ergo ut Gloriosam Dei Genitricem Mariam salutes Salutatione Angelica quinquaginta vicibus omni die”).**

**Cui cum cachinnando responderet: (“)Utinam hoc semel et non omni die dicerem”).**

**Patruus institit dicens: Hoc facere modis omnibus oportebit, si forte Oculis Misericordie te Virgo Gloriosa respiciat, et pro tua miseria Filium Suum interpellet.**

**Ad cuius verba iuuenis annuit et recessit.**



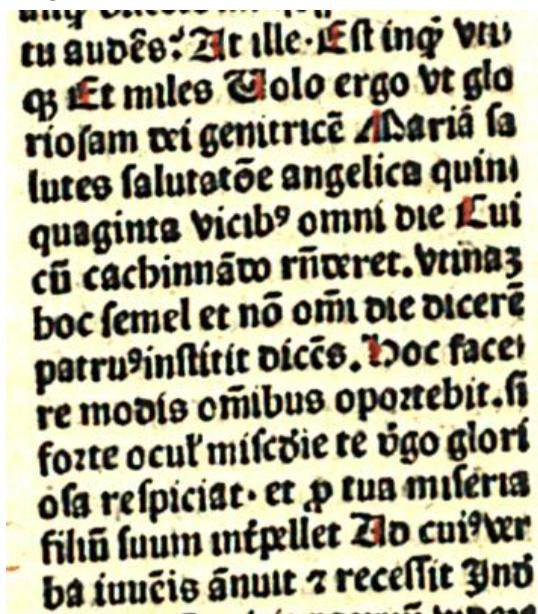
**Rispose: “Sì, senz’altro!”.**

**E il soldato: “Desidererei, allora, che tu salutassi la Gloriosa Madre di Dio con l’Ave Maria, cinquanta volta al giorno”.**

**A lui, (il giovane), ridacchiando, rispose: “(Lo potrei) dire, magari, una sola volta, e non ogni giorno”.**

**Lo zio insistette, dicendo: “Bisogna che tu (le preghiere) le dica per intero, se (vuoi che) la Vergine Gloriosa ti guardi con Occhi di Misericordia, e intercedesse presso Suo Figlio per la tua miseria”.**

**E il giovane acconsentì alle sue parole, e andò via.**



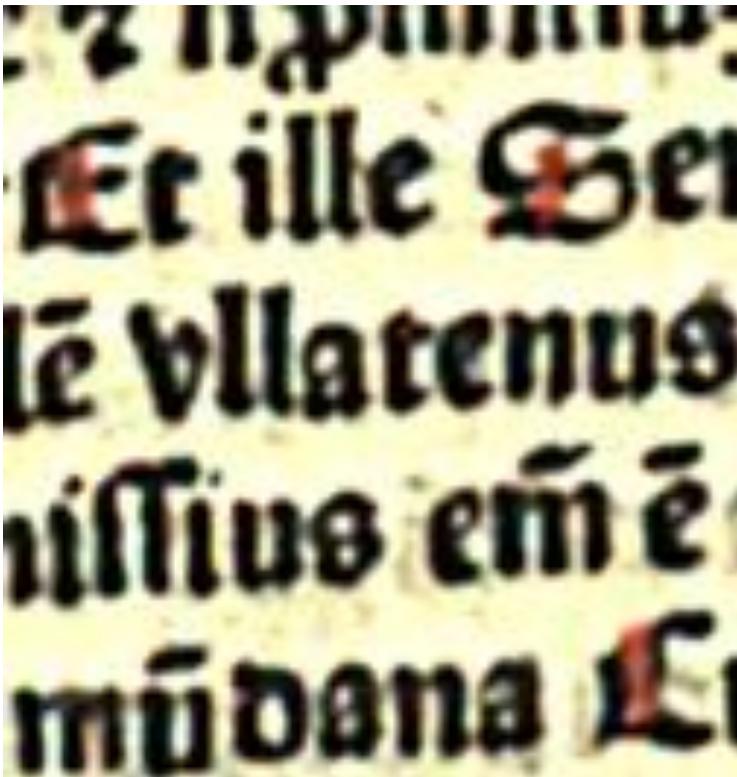
Incunabolo del 1498, fol. 228, col. b.

**Inde post annum contigit patrum videre iuvenem, quem et si promissum servasset interrogat.**

**Et ille: (“)Servavi (-) inquit, (-) et nollem ullatenus non servasse.**

**Remissius enim est michi quam ante erga mundana(“).**

**Cui patruus (qui et ipse Virgini Gloriose in Suo Psalterio semper devote famulabatur) cum ingenti gaudio dixit:(“)Ergo et sic sequenti**

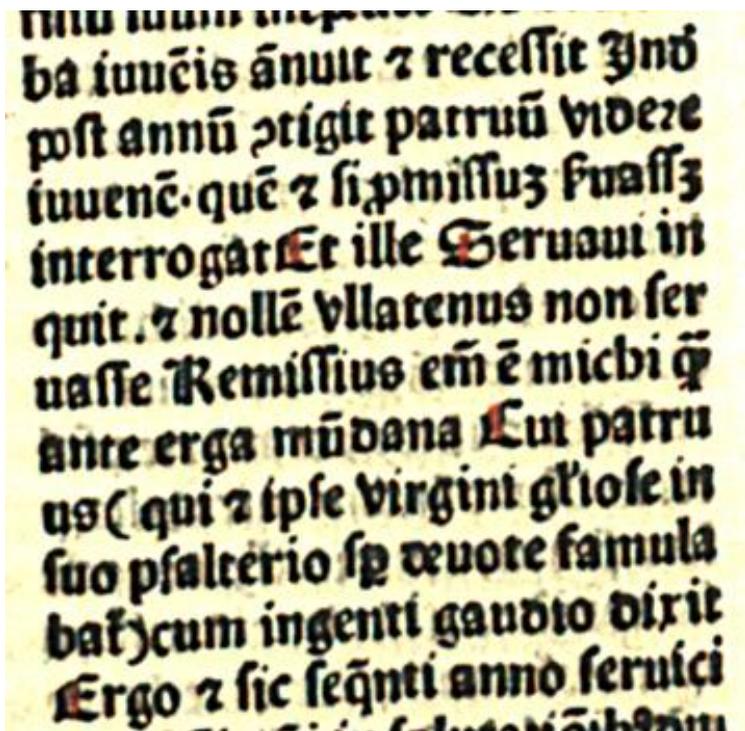


Dopo un anno, dunque, avvenne che lo zio rivide il giovane, e gli domandò anche se avesse mantenuto la promessa.

E lui: “L’ho mantenuta”, disse, “e non voglio in alcun modo abbandonarla!

Mi sono liberato, infatti, di quanto prima mi legava alle cose mondane”.

E lo zio (che anche lui serviva sempre devotamente la Vergine Gloriosa nel Suo Rosario), con grande gioia gli disse: “Se è così, dunque, il prossimo anno raddoppierai



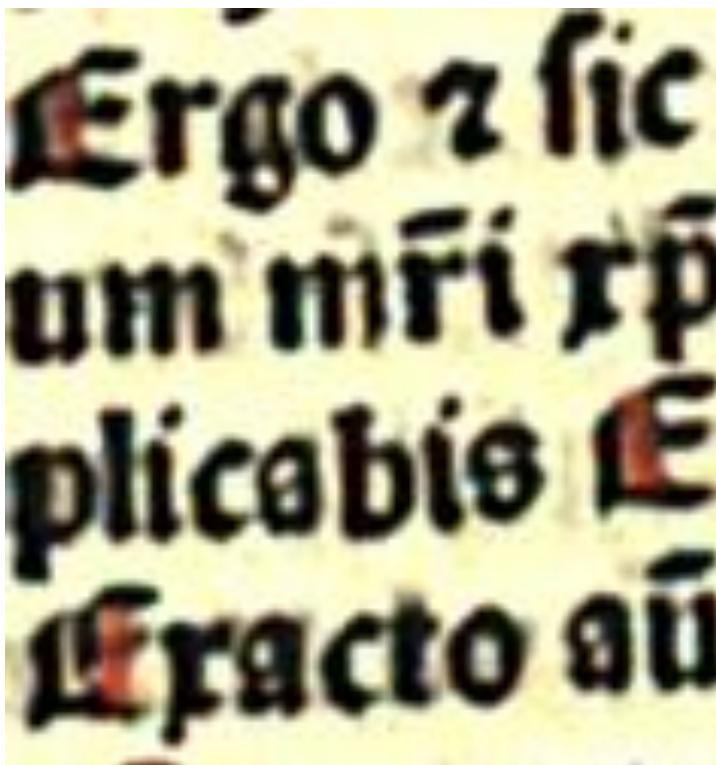
Incunabolo del 1498, fol. 228, col. b.

anno Servicium Matri Christi in Salutationibus duplicabis(?).

Et iuvenis: ("Fiat") inquit.

Exacto autem secundo anno reversus est ad patrum dicens: ("Iam suffragante Matre Christi omnis vecordia (fol. 228, col. c) miserieque mei status evanuerunt et firmo benefaciendi proposito voluntatis mee constantia stabilitur.

Cui patruus devotissimus Marie Virginis

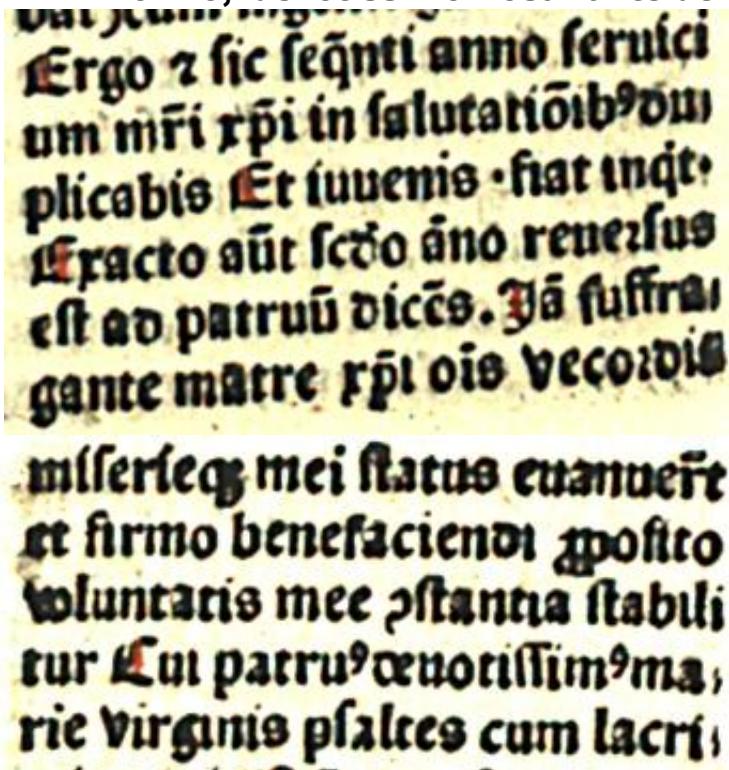


**il Servizio alla Madre di Cristo nelle Ave Maria”.**

**E il giovane disse: “Va bene”.**

**Al termine, poi, del secondo anno, egli ritornò dallo zio, dicendo: “Finalmente, per intercessione della Madre di Cristo, sono scomparse ogni insensatezza e la mia misera condizione, e sento nella mia volontà, il fermo proposito di fare il bene”.**

**E lo zio, devotissimo Rosariante della**



**Ergo et sic sequenti anno seruici  
um mri xpi in salutatioib9 du  
plicabis Et iuuenis fiat inqt.  
Fracto aut scdo ano reuersus  
est ad patruu dicēs. Nā suffra  
gante matre xpi ois vecordis  
miserere mei status euauere  
et firmo benefaciendi pposito  
voluntatis mee pstantia stabili  
tur Cui patru9 deuotissim9 ma,  
rie Virginis psaltes cum lacri**

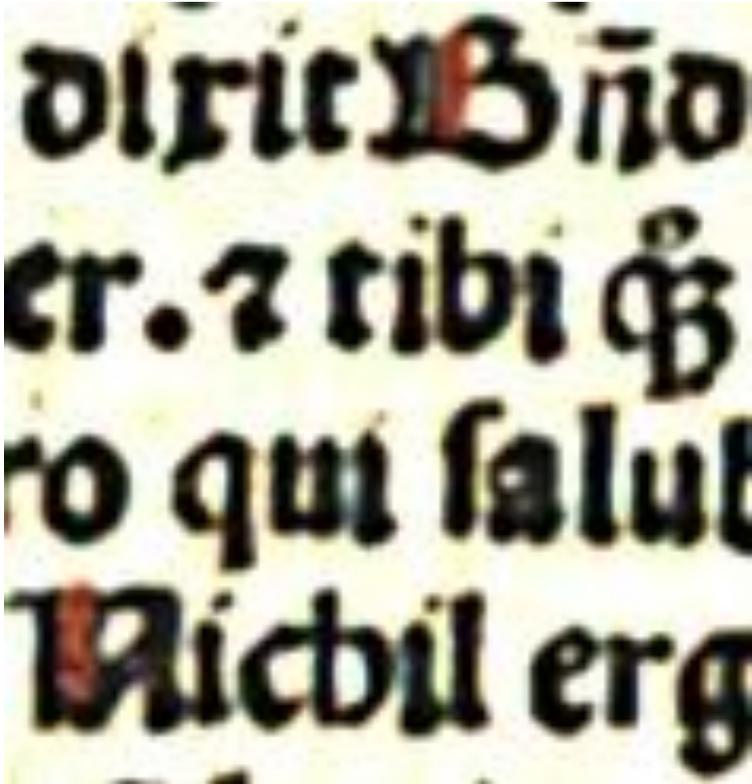
**Incunabolo del 1498, fol. 228, col. b-c.**

**Psaltes cum lacrimis dixit: (“)Benedicta sit Pietatis Mater, et tibi quoque carissime gratias refero qui salubri consilio credidisti”).**

**Nichil ergo restat, nisi ut anno presenti propositum tuum fixum experiar.**

**Et si dignum invenero condignas tibi nuptias preparabo.**

**Tu autem medio tempore Auxiliatricem tuam in salutationibus terne quinquagene sedulus honorato.**



**Vergine Maria, tra le lacrime gli disse: “Sia benedetta l’Amorevole Madre, e ringrazio anche te, carissimo, che hai creduto al provvidenziale consiglio.**

**Non desidero altro, che tu rimanga nell’anno presente, fermo nel tuo proposito.**

**E se ti troverò degno, preparerò per te delle Nozze altrettanto dignitose.**

**Tu, allora, in questo tempo, venera grandemente la tua Soccorritrice, nelle tre cinquantine di Ave Maria”.**

rie virginis psaltes cum lacri-  
mis dixit. **B**enedicta sit pietatis  
mater. ⁊ tibi q̄ carissime gr̄as  
refero qui salubri p̄silio credi-  
disti. **N**ichil ergo restat. nisi ut  
anno p̄senti p̄positum tuū firū  
experiar. **E**t si dignū inuenero  
p̄dignas tibi nupcias p̄parabo  
**T**u aut̄ medio tpe surtilatri-  
cem tuā in salutatōibus terne  
quinq̄gene sedulus bonorato.

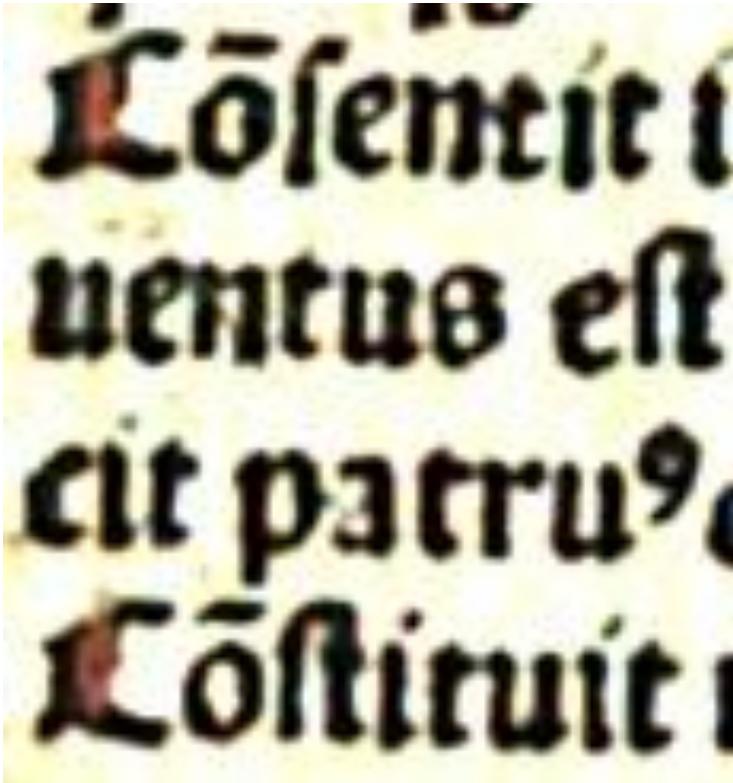
Incunabolo del 1498, fol. 228, col. c.

**Consentit iuvenis, et stabilis inventus est.**

**Et evoluto anno fecit patruus quod promiserat iuveni.**

**Constituit nuptias, et instaurato convivio ex utraque parte convenerunt parentele.**

**Positis quoque mensis et locis manibus cum iam sponsus et sponsa commesturi pariter consedissent, ex inopinato memor sponsus**

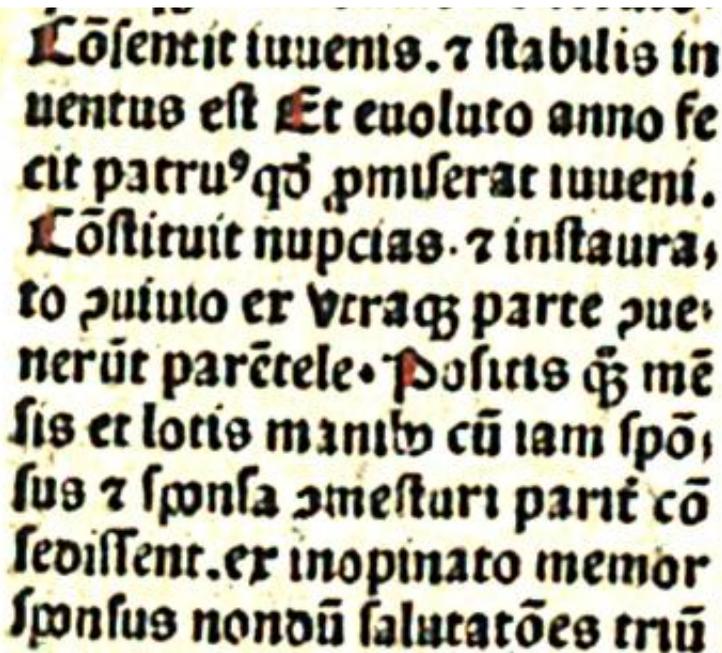


**Il giovane acconsentì, e fu trovato fermo.**

**E, passato l'anno, lo zio fece quanto aveva promesso al giovane.**

**Stabilì le nozze, e, allestito il convito, arrivarono i parenti di entrambe le parti.**

**E sedutisi a tavola, quando già lo sposo e la sposa erano seduti vicini, mano nella mano, per pranzare insieme, improvvisamente ricordando lo sposo di non aver recitato quel giorno, come di consueto,**



**Cōsentit iuuenis. ⁊ stabilis in  
uentus est Et euoluto anno fe  
cit patru<sup>9</sup> qđ pmiserat iuueni.  
Cōstituit nupcias. ⁊ instaura  
to puiuto ex vtraq; parte pue  
nerūt parētele. Positis q̄ mē  
sis et lotis manib; cū iam spō  
sus ⁊ sponsa amesturi parit cō  
sedissent. ex inopinato memor  
sponsus nondū salutatōes triū**

Incunabolo del 1498, fol. 228, col. c.



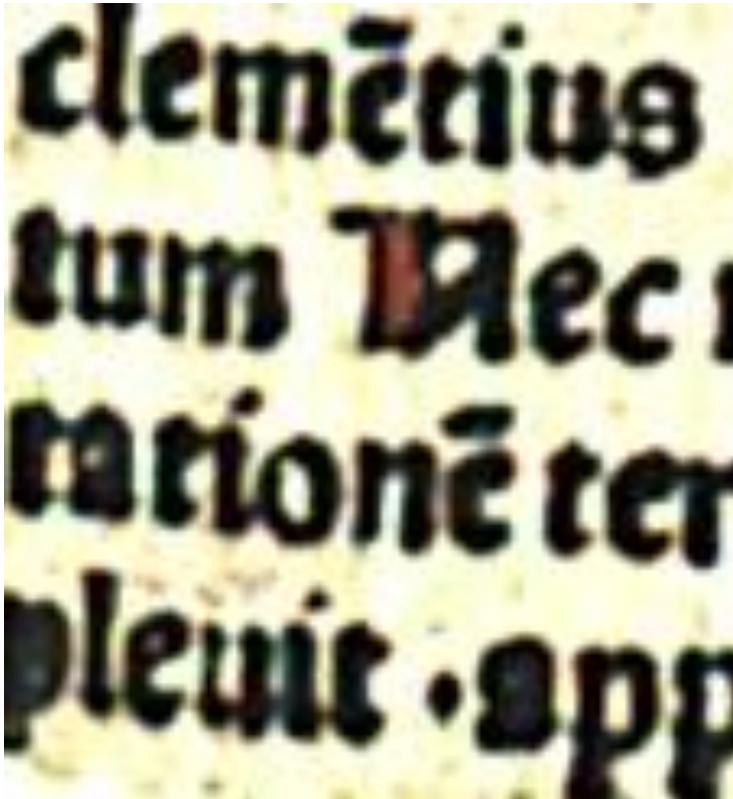


**La Broerenkerk di Zwolle, sec. XX.**

nondum Salutationes trium quinquagenarum se illa die more solito dixisse, repente surgens susurrat patruo ut paululum induciaret fercula ministrando.

Quo annuente, iuvenis solus intrat thalamum, solvit Matri Christi quod voverat tanto devocius, quanto clementius se probaverat exauditum.

Nec mora ut ultimam Salutationem tercie quinquagene iam complevit, apparuit ei



tre cinquantine (di Ave Maria), alzandosi subito, sussurrò allo zio di aspettare un po' per servire le pietanze.

Avendo questi acconsentito, il giovane da solo entrò nella stanza da letto, compì la sua promessa alla Madre di Cristo, con tanta devozione, quanta clemenza egli aveva sperimentato nell'essere stato esaudito.

E, senza indugio, appena completò l'ultima Ave Maria della terza cinquantina, gli

Sponsus nondū salutatōes triū  
quinq̄genaz se illa die more so  
lito dixisse. repente surgens sus  
surrat patruo vt paululū indu  
ciaret fercla ministrāto Quo  
annuēte. iuuenis solus intrat  
thalamuz. soluit matri xp̄i qđ  
voverat tanto deuoci⁹. quanto  
clemētius se pbauerat exaudi  
tum Nec mora vt vltimā salu  
rationē terciē quinq̄gene iā cō  
pleuit. apparuit ei gl̄iosa virḡ

**Gloriosa Virgo (fol. 228, col. d) Maria lucidior super solem, tres plicas in tunica sua clarissima iuveni unam anteriorem et duas laterales ostendens, in quarum qualibet erant scripte quinquaginta Salutationes litteris aureis: (")Ecce (-) inquit (-) Salutationes tue litteris aureis scripte, quibus me tribus quinquagenis sedulus honorasti.**

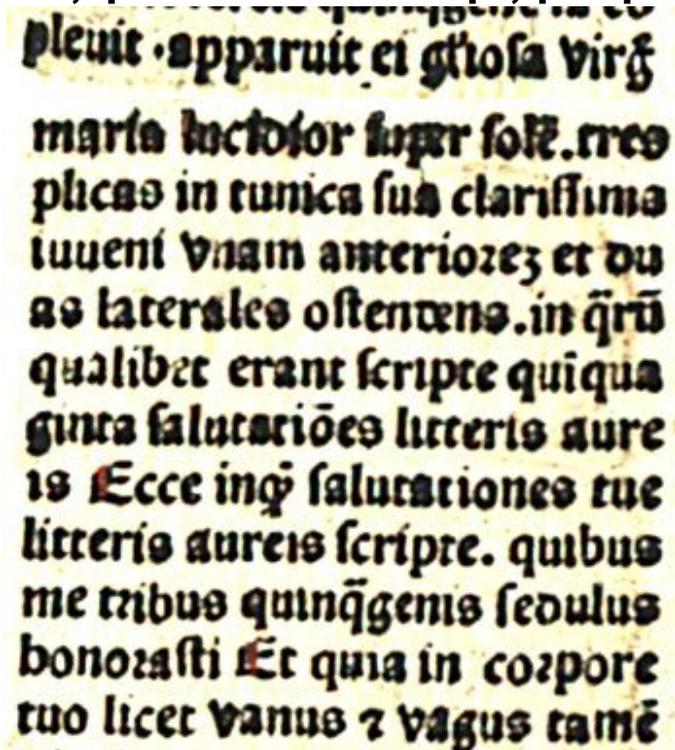
**Et quia in corpore tuo licet vanus et**



apparve la Gloriosa Vergine Maria, più splendente del sole, mostrando al giovane sulla sua tunica luminosissima, tre pieghe, una davanti e due ai lati, su ognuna delle quali erano scritte, a lettere d'oro, cinquanta Ave Maria.

(Maria SS.) disse: “Ecco, scritte a lettere d'oro, le tue Ave Maria, con cui tu diligentemente mi hai onorato nelle tre cinquantine.

E, poiché nel tuo corpo, per quanto



pleuit apparuit ei gloriosa Virg  
maria lactator super solē. tres  
plicae in tunica sua clarissima  
iuuenti vnam anteriorez et du  
as laterales ostendens. in quā  
qualibet erant scripte quiqua  
ginta salutariōes litteris aure  
is. Ecce inq̄ salutationes tue  
litteris aureis scripte. quibus  
me tribus quinq̄genis sedulus  
bonorasti. Et quia in corpore  
tuo licet vanus ⁊ vagus tamē

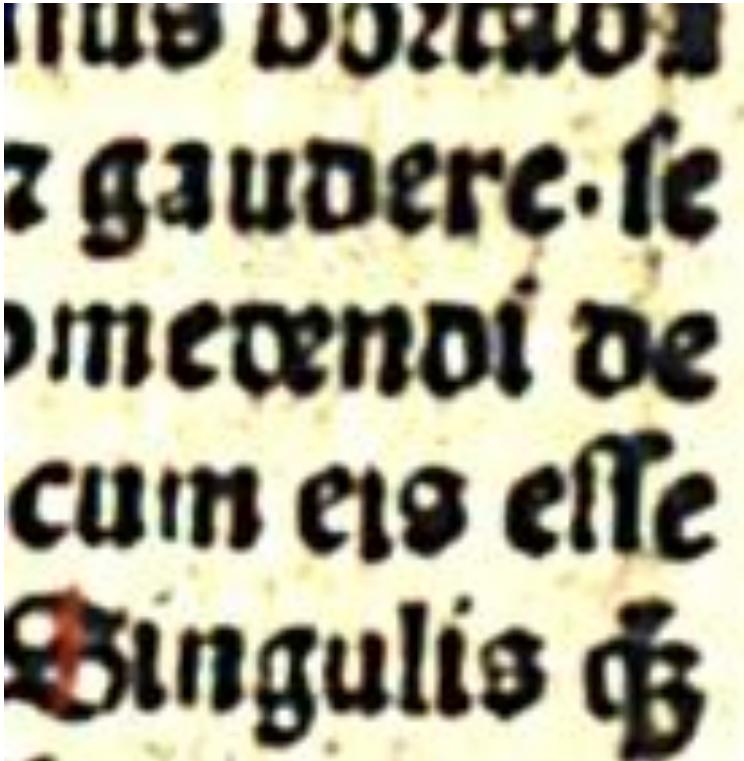
Incunabolo del 1498, fol. 228, col. c-d.

vagus tamen virginitatis mundiciam conservasti, mox te lenta febris corripit et ad Me tercia die sine ulla carnis corruptione pervenies(").

Hoc dicto, Virgo Gloriosa disparuit.

Iuvenis autem egressus hortabatur omnes letari et gaudere, se vero ab appetitu comedendi destitutum ad presens cum eis esse non posse notans.

Singulis quoque ad mensas sedentibus et



volubile e instabile, tuttavia hai conservato la purezza della verginità, ora ti colpirà una febbre persistente, e giungerai a Me senza alcuna corruzione della carne”.

Dopo aver detto ciò, la Gloriosa Vergine disparve.

Il giovane, allora, uscì (dalla stanza), (ed) esortava tutti a essere lieti e a gioire, scusandosi con loro di non poter essere presente, perché non aveva fame.

Mentre tutti sedevano a mensa e

tuo licet Vanus ⁊ Vagus tamē  
Virginitatis mundiciā p̄serua-  
sti. mox te lēta febris corripiet  
et ad me t̄cia die sine vlla cari-  
nis corruptiōe peruenies. Hoc  
dicto. Virgo glorioſa disparuit.  
Iuuenis autē egressus hortaba-  
tur omnes letari ⁊ gaudere. se  
vero ab appetitu p̄metendi de-  
stitutū ad presens cum eis esse  
non posse notans. Singulis q̄  
ad mensam sedentibus ⁊ come

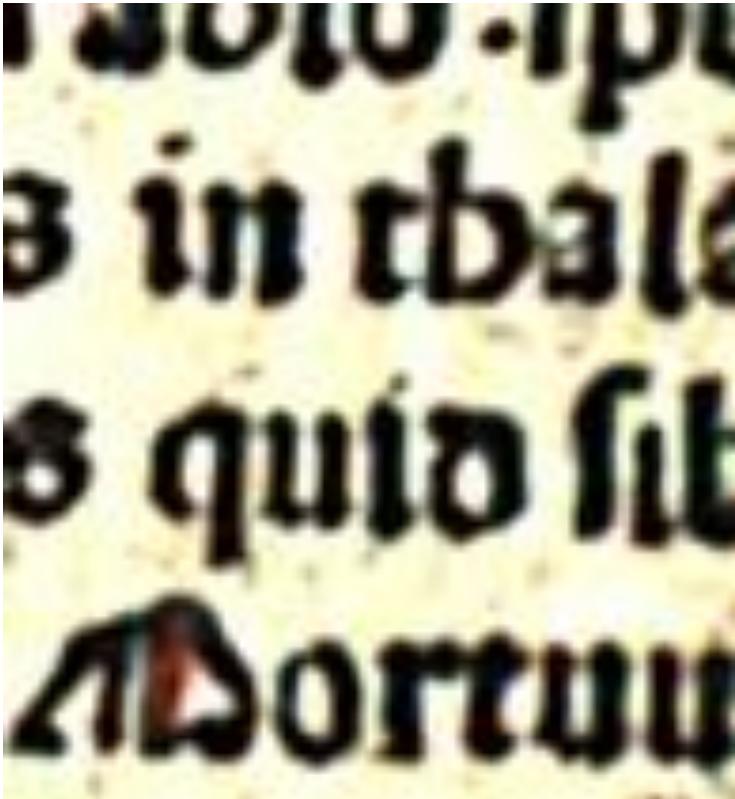
Incunabolo del 1498, fol. 228, col. d.

**comedentibus, iuvenis interim lectum ascendit.**

**Et facto prandio, sponsam suam et amicos in thalamum convocavit, et eis quid sibi contigerat indicavit.**

**Mortuus est autem iuvenis die tertia ut predixit.**

**Sponsa vero eius nulli post modum nubere volens, in sancta virginitate atque in Servizio Psalterij Virginis Marie usque ad finem**



pranzavano, nel frattempo il giovane si mise a letto.

E, dopo pranzo, fece venire la sua sposa e gli amici nella stanza da letto, e svelò loro ciò che gli era capitato.

Il giovane morì, poi, il terzo giorno, come aveva predetto.

La sua sposa, allora, non volle più sposare nessuno, e visse serenamente in santa verginità e al Servizio della Vergine Maria del Rosario, fino alla fine della vita.

ad mensam sedentibus ⁊ comē  
tentibus. iuuenis interim lectū  
ascendit Et facto prādio. spō.  
sam suam et amicos in tbalā  
mū conuocauit. ⁊ eis quid sibi  
cōtigerat indicauit Mortuus  
est aut iuuenis die tertia Ut p̄  
dixit Sponsa vero ei⁹ nulli post  
modū nubere volēs. in sancta  
virginitate atq; in fuicio psal  
tery virginis marie vsq; ad fi  
nem vite feliciter pmanſit

Incunabolo del 1498, fol. 228, col. d.





**La Broerenkerk di Zwolle, sec. XX.**

vite feliciter permansit<sup>8</sup>.

---

<sup>8</sup> Nel Coppenstein (lib. V) si ha: ***“EXEMPLUM XX: DE NOBILI PRODIGO CONVERSO: IUVENIS quidam in Germaniae partibus, mortuis parentibus, malorum consortio depravatus, haereditatem praeclaram in ludo, in tessaris, et tabernis totam dissipavit; hic postea vagabundus et miser per patriam ferebatur. Qui etsi alias stultus, castitatem tamen corporis conservavit. Cuius quidam Miles, Patruus eius, non modicum misertus, obviamque eum quadam die habens alloquitur dicens: “Male tibi competit, Consobrino carissime, taliter aberrare, qui clarus genere, in probum virum et Magistrum evadere potuisses, nisi te talis insania rapuisset”. Cuius verba cum quasi muliebria iuvenis derideret, subiunxit Miles: “Est ne aliquid dilecte mi, quod in gratiam mei tu facere auderes?”. At ille: “Est inquit utique”. Et Miles: “Volo ergo ut Gloriosam Dei Genitricem Mariam salutes in Salutatione Angelica quinquaginta vicibus omni die. Cui cum cachinnando responderet: “Utinam hoc semel queo, omni die dicerem”. Patruum institit dicens: “Hoc facere modis omnibus oportebit, si forte oculis misericordiae te Virgo Gloriosa respiciat, et pro tua miseria Filium suum interpellat”. Ad cuius verba iuvenis annuit et recessit. Inde post annum contigit Patruum videre iuvenem quem, si promissum servasset, interrogat. Et ille: “Servavi, inquit, et nollem ullatenus non servasse. Remissius enim est mihi quam ante erga mundana”. Cui Patruus (qui et ipse Virgini Gloriosae in suo Psalterio semper devote famulabatur) cum ingenti gaudio dixit: “Ergo et sic sequenti anno servitium Matri Christi, in Salutationibus duplicabis”. Et iuvenis: “Fiat”, inquit. Exacto autem secundo anno, reversus est ad Patruum, dicens: “Iam suffragante Matre Christi, omnis vecordia, miseriaeque mei status evanuerunt, et firmo benefaciendi proposito voluntatis meae constantia stabilitur”. Cui Patruus devotissimus V[irginis] Mariae Psalteris, cum lacrymis dixit: “Benedixit pietatis Mater, et tibi quoque carissime gratias*”**

---

*refero, qui salubri consilio credidisti. Nihil ergo restat, nisi ut anno praesenti, propositum tuum fixum experiar. Et si dignum invenero, condignas tibi nuptias praeparabo. Tu autem medio tempore Auxiliatricem tuam in Salutationibus ternae Quinquagenae sedulus honorato". Consentit iuvenis, et stabilis inventus est. Evoluto anno fecit Patruus, quod promiserat iuveni. Constituit nuptias, et instaurato convivio, ex utraque parte convenerunt parentelae. Positis quoque mensis, et lotis manibus cum iam Sponsus et Sponsa commesturi, pariter consedissent, ex inopinato memor Sponsus, nondum Salutationes trium quinquagenarum, se illa die, more solito dixisse, repente surgens, susurrans Patruo, ut paululum induciaret fercula ministrando. Quo annuente, iuvenis solus intrat thalamum, solvit Matri Christi, quod voverat tanto devotius, quanto clementius se probaverat exauditum. Nec mora, uti ultimam Salutationem tertiae Quinquagenae iam complevit, apparuit ei Gloriosa Virgo Maria, lucidior super solem, tres plicas in tunica sua clarissima iuveni unam anteriorem, et duas laterales, ostendens, in quarum qualibet erant scriptae quinquaginta Salutationes, litteris aureis. "Ecce, inquit, Salutationes tuae litteris aureis scriptae, quibus me tribus Quinquagenis sedulus honorasti". Et quia in corpore tuo, licet vanus et vagus, tamen virginitatis, munditiam servasti, mox te lenta febris corripiet, et ad me tertia die, sine ulla carnis corruptione pervenies". Hoc dicto Virgo Gloriosa disparuit. Iuvenis autem egressus, hortabatur omnes laetari, et gaudere, se vere ab appetitu comedendi destitutum ad praesens, cum eis esse non posse excusat. Singulis quoque ad mensam sedentibus, iuvenis interim lectum ascendit. Et facto prandio Sponsam suam et amicos in thalamum convocavit, et eis quid sibi contigerat indicavit. Mortuus est autem iuvenis die tertia, ut praedixit. Sponsa vero eius, nulli postmodum nubere volens, in sancta virginitate, atque in servitio Psalterii Virg[inis] Mariae usque ad finem vitae feliciter permansit (ESEMPIO XX: LA CONVERSIONE DI UN*

---

**NOBILE SPENDACCIONE:** Un giovane dalle parti della Germania, dopo la morte dei genitori, guastato dalla compagnia dei scellerati, dilapidò tutta l'ingente eredità al gioco, ai dadi e per le taverne; egli, poi, vagabondo e misero, girovagava per la patria. Egli però, nonostante la stoltezza, tuttavia aveva mantenuto la purezza del corpo. Un soldato, suo zio paterno, pieno di compassione verso di lui, avendolo, un giorno incontrato, gli disse: "Quale follia ti è presa, o carissimo nipote, per sviarti così malamente? Tu che sei nobile di nascita, saresti potuto diventare un uomo dabbene e un Maestro!". Dal momento che il giovane si beffava di quelle parole (alla pari delle parole) delle donnicciuole, il Soldato soggiunse: "Mio diletto (nipote), potresti farmi un favore?". Ed egli rispose: "Sì!". E il Soldato: "Desidero, allora, che tu ogni giorno per cinquanta volte saluti la Gloriosa Madre di Dio, Maria, con l'Ave Maria". E quegli, ridacchiando, gli rispose che egli poteva dire (quelle preghiere), e le avrebbe dette ogni giorno. Lo zio proseguì, dicendo: "Bisogna che tu (le preghiere) le dica per intero, (se vuoi che) la Gloriosa Vergine ti guardi coi Suoi Occhi di Misericordia, e chiami suo Figlio (a soccorrerti) nella tua miseria". A queste parole, il giovane acconsentì, e andò via. Dopo un anno, avvenne che lo zio rivide il giovane, e gli domandò se aveva mantenuto la promessa. Ed egli disse: "L'ho mantenuta, e non vorrei in alcun modo perderla. Rispetto a prima, infatti, mi sento più libero, dalle cose del mondo". E lo zio (anche lui serviva sempre devotamente, la Vergine Gloriosa nel Suo Rosario) con grande gioia, gli disse: "Allora, se è così, il prossimo anno raddoppierai il servizio alla Madre di Cristo, nelle Ave Maria". E il Giovane disse: "Sì!". Al termine del secondo anno, egli ritornò dallo zio, dicendo: "Per intercessione della Madre di Cristo, sono scomparse l'insensatezza e la mia misera condizione, e sento nella mia volontà il fermo proposito di fare costantemente il bene". Lo zio, devotissimo Rosariante della Vergine Maria, tra le lacrime gli disse: "Sia Benedetta

---

**la Madre di Pietà, e ringrazio anche te, carissimo, che hai creduto al benefico consiglio. Non desidero altro in questo anno che, trovarti fermo nel tuo proposito. E se ti troverò rafforzato, preparerò per te delle Nozze dignitose. Tu, allora, in questo tempo, venera grandemente la tua Soccorritrice, nelle tre cinquantine di Ave Maria". Il giovane acconsenti, e rimase fermo (nel proposito). Trascorso l'anno, lo zio fece quanto aveva promesso al giovane. Dispose le nozze, e, dopo aver allestito il convito, arrivarono i parenti di entrambe le parti. Dopo lo sposalizio, lo sposo e la sposa si sedettero vicini al tavolo del banchetto (nuziale), tra la melodia dei flauti, quand'ecco lo sposo ricordò, di non aver recitato ancora, come di consueto, le tre cinquantine di Ave Maria. Si mise allora in piedi, e sussurrò allo zio, di aspettare un poco a servire le portate. Egli acconsenti, e il giovane entrò da solo nella stanza da letto, compì assai devotamente la sua promessa alla Madre di Cristo, per essere stato esaudito e aver sperimentato la (Sua) Misericordia. Non appena recitò l'ultima Ave Maria delle tre cinquantine, apparve a lui la Gloriosa Vergine Maria, più splendente del Sole, mostrando al giovane tre pieghe sulla sua tunica luminosissima, una davanti e due a lati, su ognuna delle quali erano scritti, a caratteri d'oro, cinquanta Ave Maria. (E Maria SS.) disse: "Ecco, scritte a caratteri d'oro, le tue Ave Maria, con le quali mi hai onorato diligentemente con le tre cinquantine. E poiché nel tuo corpo, per quanto volubile ed instabile, hai mantenuto la purezza verginale, ora una forte febbre ti colpirà, e giungerai a me il terzo giorno, senza alcuna corruzione nella carne". Dopo aver detto ciò, la Vergine Gloriosa disparve. Il giovane allora uscì, e esortò tutti a gioire e a fare festa, e che lui non poteva essere presente, perché non aveva fame. Mentre tutti sedevano a mensa, il giovane frattanto si mise a letto. Terminato il pranzo, fece venire la sua Sposa e gli amici nella stanza da letto, e svelò loro quello che gli era successo. Il giovane, poi, morì il terzo giorno, come aveva**



Miles quidam habens castz omēs p̄tereūtes sine misericordia spoliavit Licet autem ille miles cunctis habundaret peccatis. gloriosaz tamē virginē Mariā quotidie in sua salutatiōe angelica honorabat Quadam vice quidā scūs monachus p̄transijt. quē p̄dictus miles spoliari p̄cepit Vir autē sanctus rogavit p̄ones ut ipsum ad suum dñm reducerent quia haberet sibi aliqua secreta reuelare Adductus autē ad militem. rogauit ut totā familiam suam puocaret. ut eū predicantem audiret Quod cum factus esset dixit Nequis quē hic estis omnes. ergo diligēt quere. et inuenietis ad huc aliquē Et inuenerunt camerariū militis atesse. et adduxerunt eum Tunc dixit sanctus Vere ille ē quem quero Cum ergo venisset ad medium et videret virū deuolūtatis hinc inde oculis et capite sicut insanus se agitabat. et accedēre p̄pius non audebat Tunc vir scūs dixit Adiuro te in noīe dei p̄ris et filij et spiritus sancti. ut quis sis dicas. et quare huc veneris Cui ille. Deu cogor p̄tere secretū meū

Ego nō sum homo sed sum dyabolus. et quatuordecim annis cū illo milite habitauit. quia p̄nceps n̄r me huc misit. ut die quē miser sue marie solitū nō offerret honorem in sua salutatione diligētius obseruarem. ut euz a teo potestate accepta p̄nuo strangularet. et sic n̄ro p̄sorcio perpetue sociaret Hīs dictis dyabolus euauit Miles autē hoc audiēs expauit. et ad p̄ces monachi puolutus vitam p̄cipit. et vitam suaz in melius cōmutauit. deuociusque quā ante uirginem gloriosam quotidie salutauit Quapropter vniuersi ut ab insidijs demonū p̄ virginez mariam libererent. in psalterio suo eam quotidie honorate

**De quodam milite**



Empore sancti bernardi uenit quidaz de uotis gratis ad scētū bernardum. p̄tens humiliter se recipi ad fr̄m p̄gregatiōem Quē statim b̄nissimus pater bernardus gaudēter suscepit. atq; habitum fr̄m laycoz eadem tradidit Qui aliam orōnem in monasterio discere nō potuit quā salutatiōem angelicā. quā eciām frequēter cum mira deuotiōe

Incunabolo del 1498, fol. 229a (Bibl. Univ. di Kiel).

predetto. La Sposa, allora, non volle più sposare nessuno, e visse beatamente, fino alla fine della vita, nella santa verginità, e al servizio della Vergine Maria del Rosario).

ruminabat **D**idēs autē bestus  
 bernardus hominis simplicitatē  
 et bonā puerlatōem. quīs erat  
 illitteratus. in choro tñ mona  
 choz sacerdotū eum stare fecit  
**Q**ui bonus homo virginē glo  
 riosaz sincero amore diligebat  
 atq; ei deuotissime in sua salu  
 tatione futebat **T**andem vo  
 cante dño diē clausit extremū  
 atq; ad gaudia eterna feliciter  
 puenit **S**epultusq; est in cimi  
 terio. in loco vbi alij viri reli  
 giosi sepulturam accipiebant.  
**P**ost paucos autē dies super se  
 pulchrū eius excreuit quoddā  
 lilium pulcherrimū. 7 in quoli  
 bet lilij folio erat scriptū lite  
 ris aureis **A**ue maria. **S**cūs  
 autē bernardus pcepit eici ter  
 ram vt viderent vbi suas liliū  
 haberet fixas radices **E**t eiec  
 ta terra viderunt hastile lilij ex  
 ore defuncti pccere **T**andem  
 iubente scō viro incisus ē de  
 funct⁹. 7 viderunt lilij radices  
 esse in corde fixas **A**tq; corde  
 inciso inuenerūt scriptū in ip  
 so litteris aureis **A**ue maria.  
**Q**uō cū vidissent admirati sūt  
 vniuersi. intelligētes id iteo ac  
 cidisse indubie quia saluatio  
 nem angelicam ex cordiali de  
 uotōe assidue pferebat

**De quadam ve  
 nota moniali**



**D**onial quōdam  
 in quodā erat  
 mōasterio. lau  
 dabilemq; val  
 de durit cōuer  
 satōem. q̄ tan  
 tem domino iubente infirmita  
 te graui correpta ē. **E**t inque  
 cente languore cepit agonizare  
 et per septē dies tam graūē su  
 stinuit cruciatum q; cuncte so  
 rores admirabantur **T**andem  
 post diem septimū spiritum fel  
 licem feliciter exalabat. **P**ost  
 paucos autē dies apparuit p̄  
 fata defuncta cuidā sorori sibi  
 familiari. dicēs se esse in statu  
 gracie **E**t post breue colloqui  
 um. subiunxit defuncta dicens  
**S**i posses redire ad corpus ve  
 vnum dumtaxat **A**ue maria o  
 rarem transeundo 7 sine mag  
 na deuotione. ego ppter meri  
 tum illius vni⁹ **A**ue maria vel  
 lem ad huc semel sustinere tan  
 tum cruciatuz per dies septem  
 quātū sustinui ante mortē me  
 am **Q**uapropter vniuersi lau  
 date assidue virginem glorios  
 sam in suo psalterio. dicētes sp  
 mente serena **A**ue maria gra  
 cia plena.

**De quodam principē ali  
 foncio nomine**

**D**Princeps quōdam erat  
 nobilis 7 potens. tantū  
 ce iij

**((MARIA ERIPUIT QUENDAM MILITEM A  
POTESTATE DYABOLI.**

**(Fol. 229, col. a) Miles quidam habens  
castrum omnes pretereuntes sine misericordia  
spoliavit.**

**Licet autem iste miles cunctis  
habundaret peccatis, Gloriosam tamen  
Virginem Mariam quotidie in Sua Salutatione  
Angelica honorabat.**



Incunabolo del 1498, fol. 229 (Bibl. Univ. di Kiel).

**MARIA (SS.) LIBERO' UN SOLDATO DAL  
POTERE DEL DIAVOLO.**

Un soldato, che possedeva un castello, senza misericordia depredava tutti quelli che (vi) passavano davanti.

Tuttavia, sebbene questo soldato abbondasse di tutti i peccati, ogni giorno, tuttavia onorava la Gloriosa Vergine Maria nella Sua Ave Maria.

**M**aria eripuit quendam militem a potestate dyaboli.

et iij



Miles quidam  
habens castro  
omnes ptereun-  
tes sine miseri-  
cordia spoli-  
avit Licet au-  
tem iste miles cunctis habundantiam  
daret peccatis gloriosam tamen  
virginem Mariam quotidie in sua  
salutatione angelica honorabat

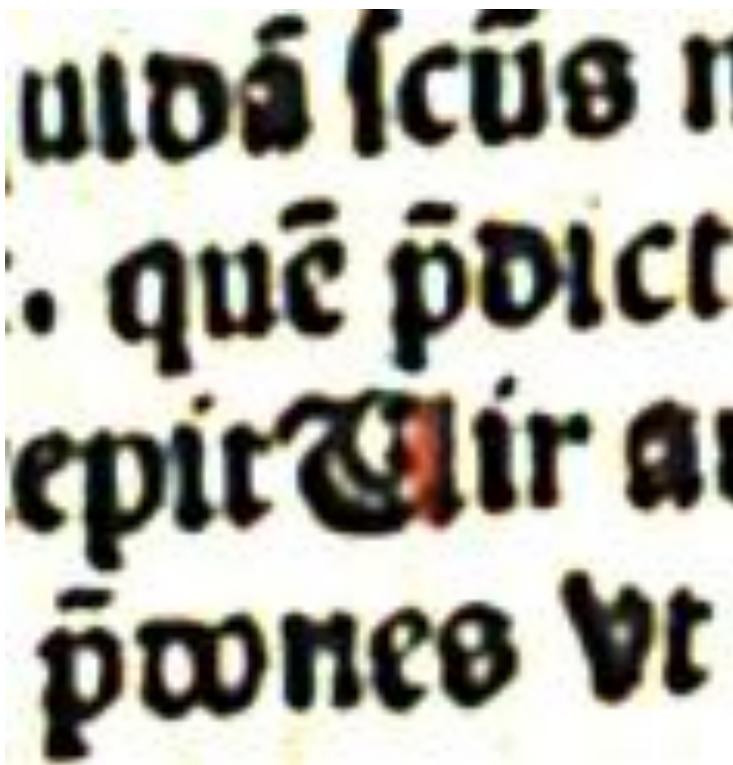
Incunabolo del 1498, fol. 228, col. d; fol. 229, col. a.

Quadam vice quidam sanctus monachus  
pertransijt, quem predictus miles spoliari  
precepit.

Vir autem sanctus rogavit predones ut  
ipsum ad suum dominum deducerent quia  
haberet sibi aliqua secreta revelare.

Adductus autem ad militem, rogavit ut  
totam familiam suam convocaret, ut eum  
predicantem audiret.

Quod cum factum esset dixit: Nequaquam

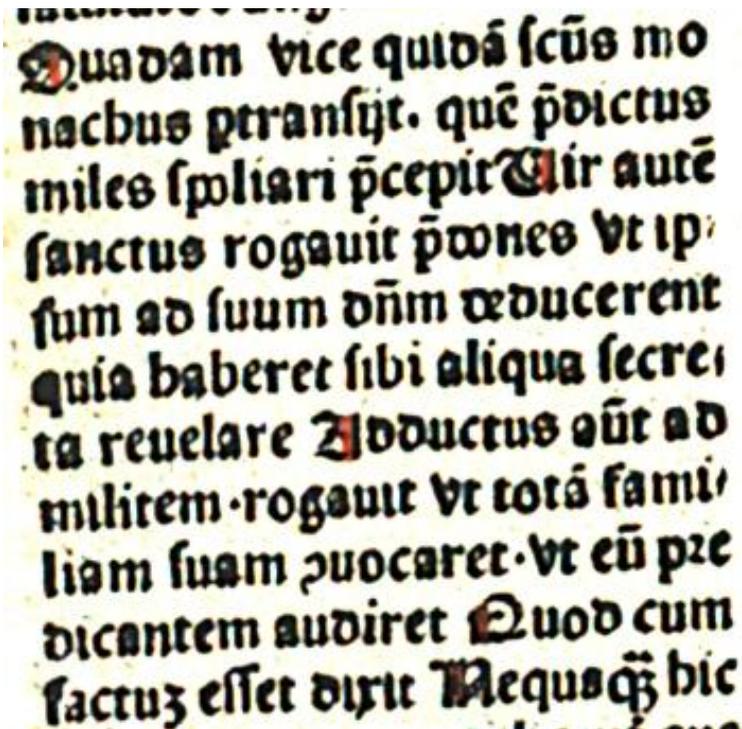


**Una volta, passava di lì un santo Monaco, che il soldato fece derubare.**

**Il sant'uomo, tuttavia, pregò i predoni di condurlo dal loro padrone, poiché doveva rivelargli dei segreti.**

**Essendo stato condotto, allora, presso il soldato, (il Monaco) chiese che fosse convocata tutta la sua famiglia, per ascoltare quello che lui avrebbe annunciato.**

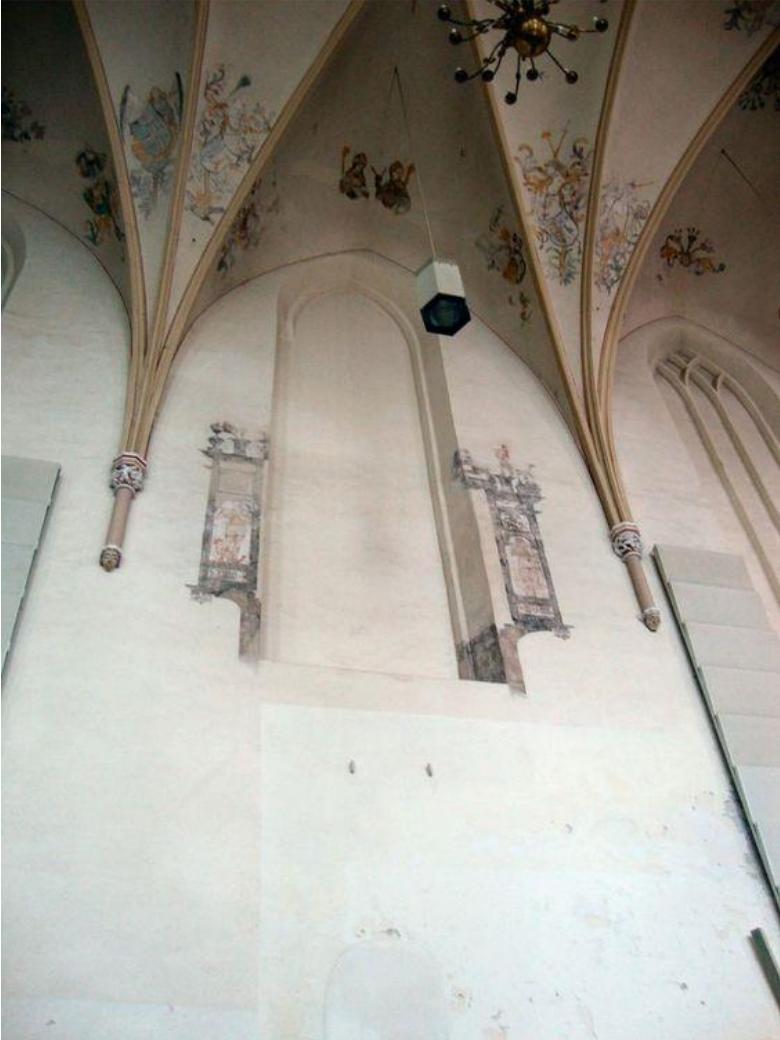
**Ed essendo stato fatto ciò, egli disse:**



**Quadam vice quidā scūs mo  
nachus ptransiit. quē p̄dictus  
miles spoliari p̄cepit. Vir autē  
sanctus rogauit p̄tones vt ip̄  
sum ad suum dñm reducerent  
quia haberet sibi aliqua secre  
ta reuelare. Adductus autē ad  
militem. rogauit vt totā fami  
liam suam puocaret. vt eū pre  
dicantem audiret. Quod cum  
factus esset dixit. Nequosq̄ hic**

Incunabolo del 1498, fol. 229, col. a.





**La Broerenkerk di Zwolle, sec. XX.**

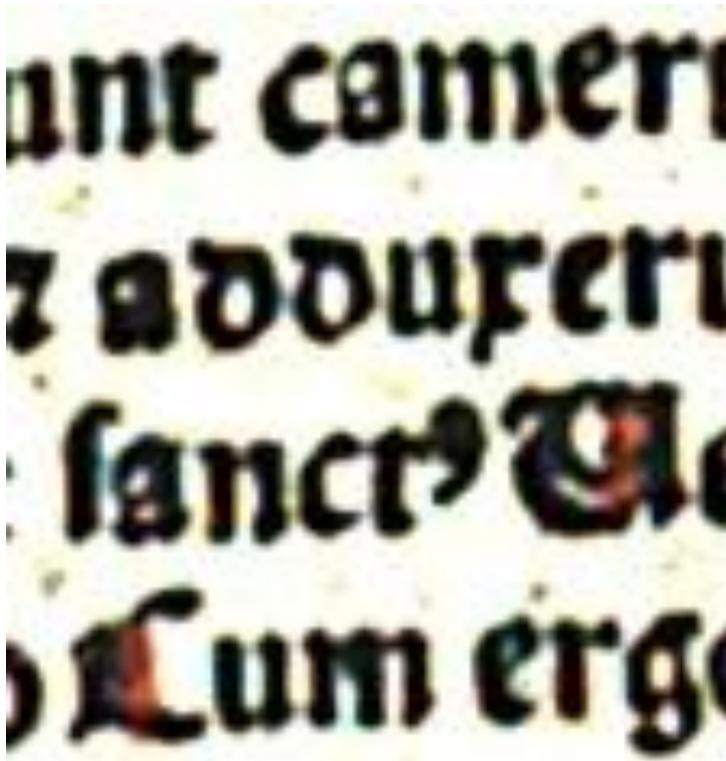
**(“)Hic estis omnes, ergo diligenter querite, et inuenietis adhuc aliquem(”).**

**Et invenerunt camerarium militis abesse, et adduxerunt eum.**

**Tunc dixit sanctus: (“)Vere ille est quem quero(”).**

**Cum ergo venisset ad medium et videret virum Dei, revolutis hinc inde oculis et capite sicut insanus se agitabat, et accedere propius non audebat.**

**Tunc vir sanctus dixit: (“)Adiuro te in Nomine Dei Patris et Filij et Spiritus Sancti, ut**



**“Non siete ancora tutti, cercate dunque accuratamente, e troverete ancora qualcuno”.**

**E trovarono che mancava un cameriere del soldato, e (glie)lo condussero.**

**Allora disse il santo: “E’ proprio lui che cercavo!”.**

**Dunque, (quel cameriere) portato al centro (della stanza), al vedere l’uomo di Dio, si dimenava come un insensato, volgendo gli occhi e la testa da una parte e dall’altra, e non osava avvicinarsi.**

**Allora, il sant’uomo disse: “Ti scongiuro nel Nome di Dio Padre, e del Figlio, e dello**

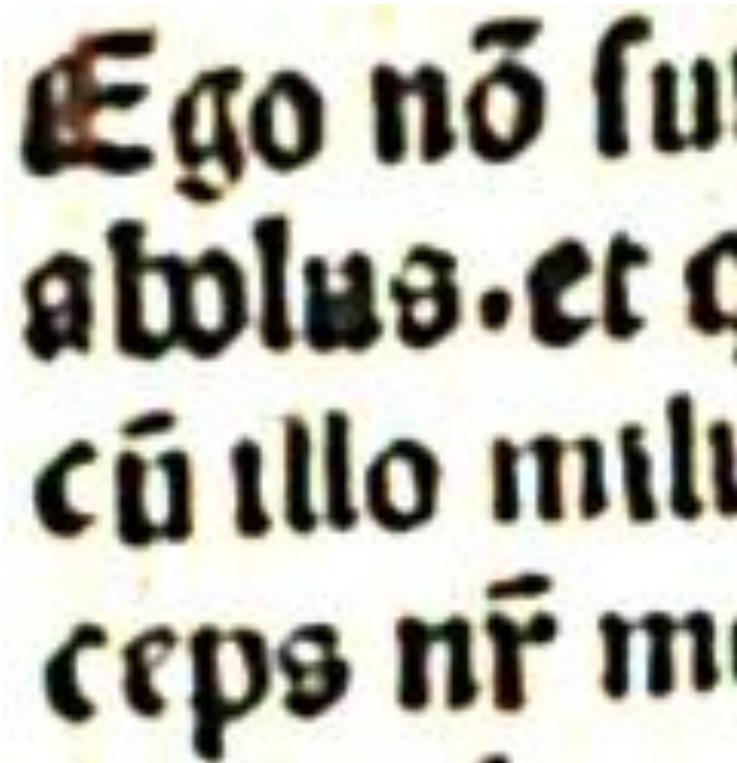
*factus esset dixit Mequaq̄ hic  
estis omnes. ergo diligent que  
rite. ⁊ inuenietis adhuc aliquē  
Et inuenerunt camerariū mi  
litis abesse. ⁊ adduxerunt eum  
Tunc dixit sanctus Vere ille ē  
quem quero Cum ergo venisset  
ad medium ⁊ videret virū dei  
reuolutis hinc inde oculis ⁊ ca  
pite sicut insanus se agitabat.  
et accedere ip̄ius non audebat  
Tunc vir sc̄tus dixit Adiuuro  
te in noie dei p̄ris ⁊ filij et spi  
ritus sancti. vt quis sis dicas.*

Incunabolo del 1498, fol. 229, col. a.

quis sis dicas, et quare huc veneris(“).

Cui ille: (“)Heu cogor prodere secretum meum.

(Fol. 229, col. b) Ego non sum homo sed sum dyabolus, et quattuordecim annis cum illo milite habitavi, quia princeps noster me huc misit, ut die quo miser Sue Marie solitum non offerret honorem in Sua Salutatione diligentius observarem, ut eum a Deo potestate accepta continuo strangularem, et sic nostro consorcio perpetue sociaretur.



**Spirito Santo, di dire chi sei, e perchè sei venuto qua!”.**

**Ed egli, a lui: “Ahimè, sono costretto a tradire il mio segreto!**

**Io non sono un uomo, ma sono un diavolo, e per quattordici anni ho abitato presso quel soldato, poichè il nostro Principe (Satana) mi ha mandato qua, perchè osservassi accuratamente il giorno in cui il misero non avesse offerto il solito onore alla sua Maria, affinchè, sottraendolo con forza da Dio, subito lo strangolassi, e così lo unissi per l’eternità alla nostra comunità”.**

ritus sancti. ut quis sis dicas.  
et quare huc veneris Cui ille.  
Deu cogor ptere secretū meū

Ego nō sum homo sed sum dy  
abolus. et quatuordecim annis  
cū illo milite habitavi. quia p̄  
ceps n̄r me huc misit. ut die q̄  
miser sue marie solitū nō offer  
ret honorem in sua saluatione  
diligētius obseruarem. ut euz  
a teo p̄testate accepta p̄tinuo  
strangularez. et sic n̄ro p̄sorcio  
perpetue sociaret̄ Hys dictis

Incunabolo del 1498, fol. 229, col. a-b.

Hij dictis dyabolus evanuit.

Miles autem hec audiens expavit, et ad pedes Monachi provolutus veniam petijt, et vitam suam in melius commutavit, devociusque quoque ante Virginem Gloriosam quotidie Salutavit.

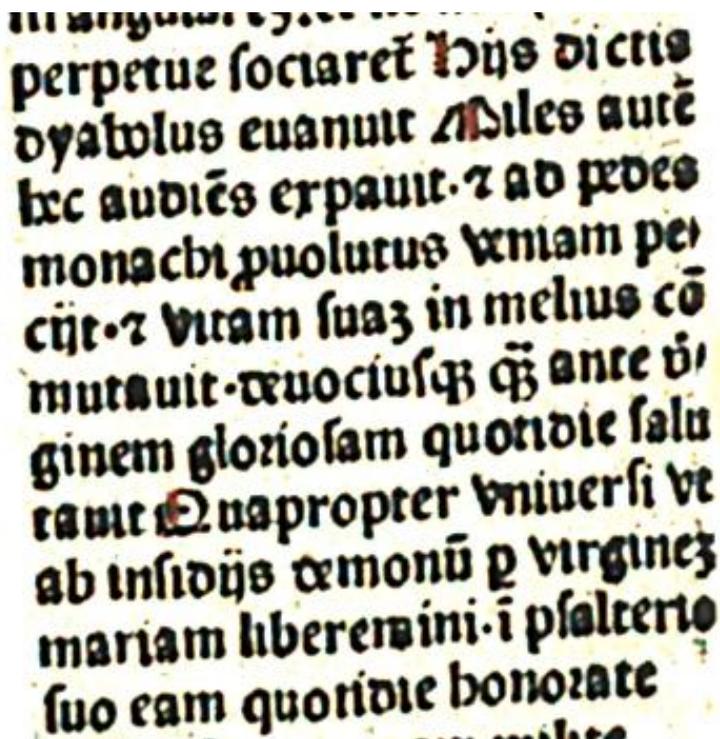
Quapropter universi ut ab insidijs demonum per Virginem Mariam liberemini, in Psalterio Suo Eam quotidie



**Detto ciò, il diavolo svanì.**

**Il soldato, allora, che aveva udito queste cose, era terrorizzato, e, prostratosi ai piedi del Monaco, chiese perdono, e cambiò la sua vita in meglio, e più devotamente di prima, ogni giorno, Salutava la Vergine Gloriosa.**

**Perciò, per liberarvi tutti dalle insidie dei demoni, onorate la Vergine Maria, ogni giorno, nel Suo Rosario.**



perpetue sociaret. Hinc dictis  
dyabolus evanuit. Miles autem  
hec audiens expavit. et ad pedes  
monachi prostratus veniam petiit.  
et vitam suam in melius commutavit.  
devociusque quam ante virginem  
gloriosam quotidie salutavit.  
Quapropter uniuersi ut ab insidijs  
demonum per virginem mariam  
liberemini. in psalterio  
suo eam quotidie honorate

Incunabolo del 1498, fol. 229, col. b.

**honorate<sup>9</sup>.**

---

<sup>9</sup> Nel Coppenstein (lib. V) si ha: ***“EXEMPLUM XXI: PSALTERIUM SERVAT PIRATAM A FAMILIARI SPIRITU: Miles quidam habens Castrum, omnes praetereuntes sine misericordia spoliabat. Licet autem cunctis abundaret peccatis, Gloriosam tamen Virg[inis] Mariam quotidie in sua Salutatione Angelica honorabat. Quadam vice sanctus quidam Monachus pertransiit, quem praedictus miles spoliari praecepit. Vir autem sanctus rogavit praedones, ut ipsum ad suum Dominum deducerent, quia haberet ei aliqua secreta revelanda. Adductus autem ad militem, rogavit, ut totam familiam suam convocaret, et eum praedicantem audiret. Quod cum factum esset, dixit: “Nequaquam hic estis omnes, ergo diligenter quaerite, et invenietis adhuc aliquem”. Et invenerunt Camerarium Militis abesse, et adduxerunt eum. Tunc dixit Sanctus: “Vere ille est, quem quaero”. Cum ergo venisset ad medium, et videret virum Dei, volutatis hinc inde oculis, et capite, sicut insanus, se agitabat, et accedere propius non audebat. Tunc vir sanctus dixit: “Adiuro te in nomine Dei Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, ut qui sis, dicas, et quare huc veneris”. Cui ille: “Heu! Cogor prodere secretum meum. Ego non sum homo, sed sum diabolus. Et quatuordecim annis cum illo Milite habitavi, quia Princeps noster me huc misit, ut die qua miser suae Mariae solitum non offerret honorem, in sua Salutatione, diligentius observarem, eumque a Deo potestate accepta continuo strangularem, et sic nostro consortio perpetuo sociaretur”. His dictis diabolus evanuit. Miles autem haec audiens expavit, et ad pedes Monachi provolutus, veniam petiit, et vitam suam in melius commutavit, devotiusque quam ante Gloriosam Virginem salutavit. Quapropter universi, ut ab insidiis daemonum, per Virginem Mariam liberemini, in Psalterio suo eam quotidie honorate.*** (ESEMPIO XXI: IL ROSARIO SALVA UN PIRATA DA UN DIAVOLO (SOTTO LE SPOGLIE DI UN) DOMESTICO: Un Soldato possedeva un Castello, e depredava senza pietà

---

**tutti coloro che gli passavano davanti. E, sebbene fosse ricolmo di ogni peccato, ogni giorno, tuttavia, onorava la Gloriosa Vergine Maria, (pregando)La con le Ave Maria. Una volta, passava di lì un santo Monaco, che il Soldato fece derubare. Il Sant'Uomo, tuttavia, pregò i predoni, di condurlo dal loro padrone, poiché doveva svelargli dei segreti. Giunto presso il Soldato, quegli chiese di convocare tutta la sua servitù e di ascoltare quello che aveva da dire. Essendo stata convocata (la servitù), egli disse: "Non siete ancora tutti, cercate diligentemente e troverete ancora qualcuno". E trovarono che mancava il Cortigiano del Soldato, e glielo condussero. Allora il Santo disse: "E' proprio lui, che cercavo!". Mentre si avvicinava, al vedere l'uomo di Dio, quegli si dimenava come un insensato, volgendo gli occhi e il capo da una parte e dall'altra, e non osava più avvicinarsi. Allora il Sant'Uomo disse: "Ti scongiuro nel nome di Dio Padre, e del Figlio, e dello Spirito Santo, di dire chi sei, e perché sei venuto qua". E quegli (rispose): "Ahimè! sono costretto a tradire il mio segreto. Io non sono un uomo, ma sono un diavolo. E ho abitato quattordici anni con quel Soldato, poiché il nostro Principe mi ha mandato qua, perché osservassi accuratamente il giorno in cui il misero non avrebbe offerto il solito omaggio alla sua Maria, nella Sua Salutatione Angelica, e io, sottraendolo dal potere di Dio, lo avrei tormentato continuamente, e lo avrei unito per l'eternità alla nostra comunità". Dopo aver detto ciò, il diavolo svanì. Il Soldato, dopo aver udito queste cose era terrorizzato, e, prostratosi ai piedi del Monaco, chiese perdono e cambiò la sua vita in meglio, e salutava più devotamente di prima la Gloriosa Vergine. Perciò voi tutti, perché la Vergine Maria vi liberi dalle insidie dei demoni, ogni giorno onoratela nel Suo Rosario)".**

*((DE QUODAM MILITE.*

Tempore sancti Bernardi venit quidam devotus miles devotionis gratia ad Sanctum Bernardum, petens humiliter se recipi ad Fratrum Congregationem.

Quem statim Beatissimus Pater Bernardus gaudenter suscepit, atque Habitum Fratrum Laycorum eidem tradidit.

Qui aliam orationem in Monasterio

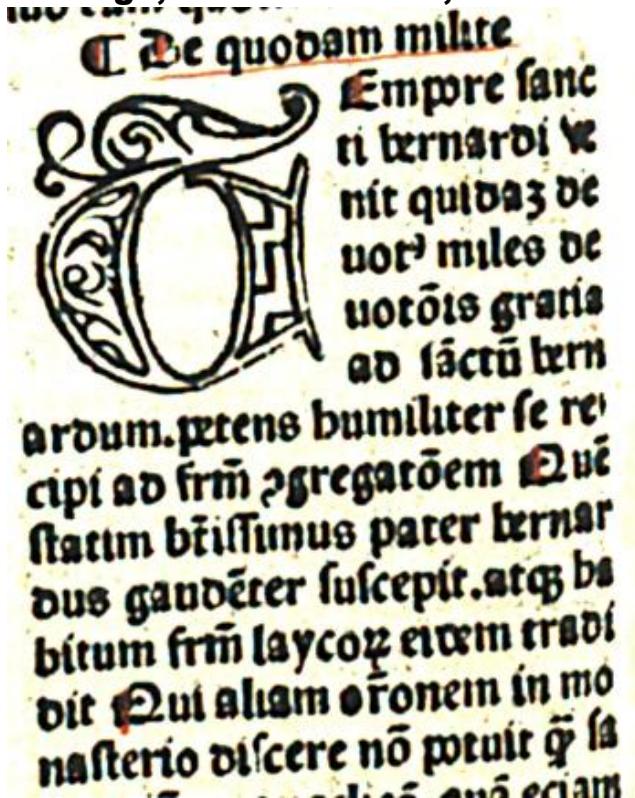


## UN SOLDATO.

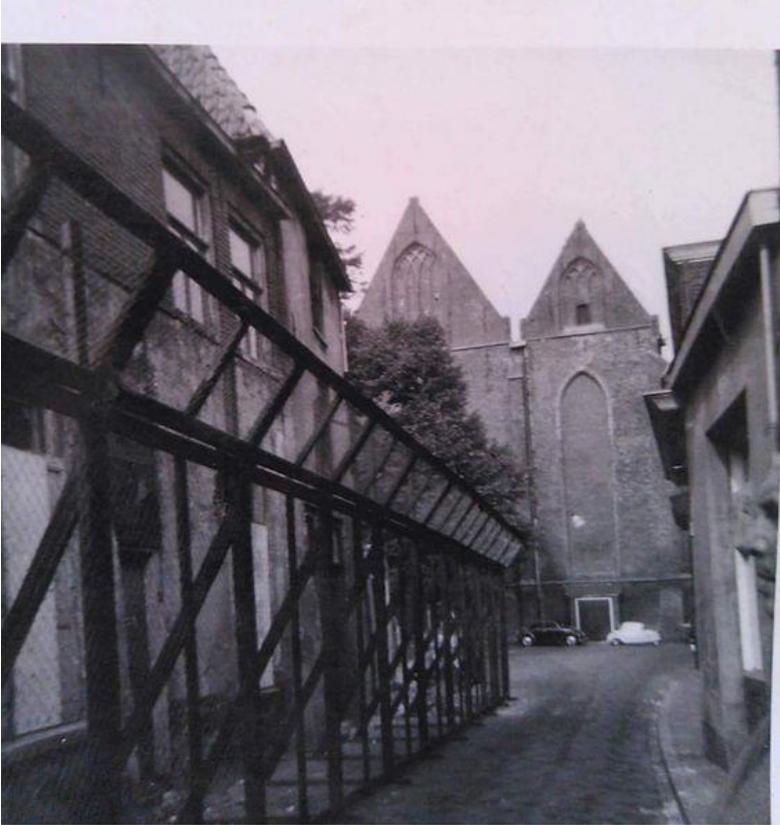
Al tempo di San Bernardo, un soldato assai devoto andò da San Bernardo, chiedendo umilmente di essere accolto nella Congregazione dei Frati.

Subito il Beatissimo Padre Bernardo lo accolse con gioia, e gli consegnò l'Abito dei Frati Laici.

Ed egli, nel Monastero, non riuscì ad



Incunabolo del 1498, fol. 229, col. b.



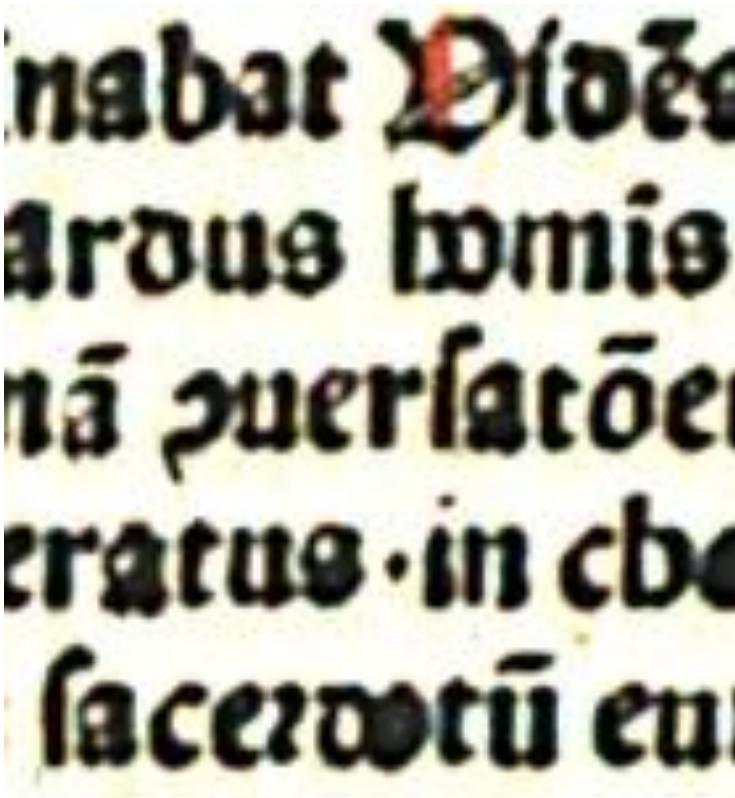


**La Broerenkerk di Zwolle, sec. XX.**

discere non potuit quam Salutationem Angelicam, quam eciam frequenter cum mira devotione (fol. 229, col. c) ruminabat.

Videns autem beatus Bernardus hominis simplicitatem et bonam conversationem, quamvis erat illitteratus, in choro tamen Monachorum Sacerdotum eum stare fecit.

Qui bonus homo Virginem Gloriosam sincero amore diligebat atque Ei devotissime in Sua Salutatione serviebat.



imparare nessun'altra orazione, oltre all'Ave Maria, che (egli) ripeteva assiduamente, con straordinaria devozione.

Il beato Bernardo, allora, vedendo la semplicità e il buon carattere dell'uomo, benchè fosse illetterato, tuttavia lo fece stare nel Coro dei Monaci Sacerdoti.

Questo buon uomo amava la Vergine Gloriosa d'amore sincero, e La serviva in modo devotissimo nella Sua Ave Maria.

**D**icitur quod Bernardus in monasterio discere non potuit quia salutacionem angelicam. quam etiam frequenter cum mira deuotione

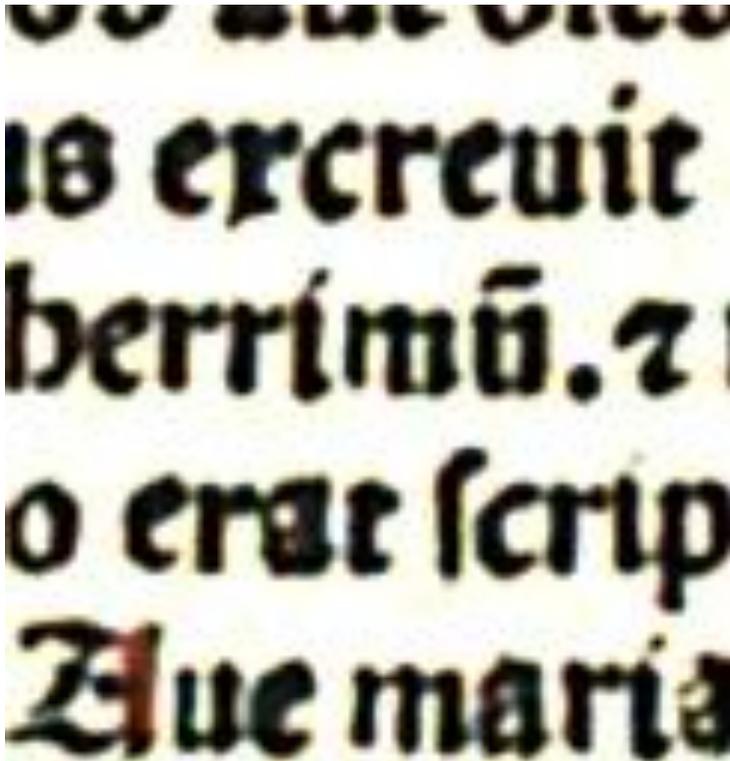
ruminabat **D**icitur autem bestus bernardus hominis simplicitate et bona pueritatem. quibus erat illitteratus. in choro tamen monachorum sacerdotum eum stare fecit

**Q**ui bonus homo virginem gloriosam sincero amore diligebat atque ei deuotissime in sua saluatione futebat **T**andem vo-

**Tandem vocante Domino diem clausit  
extremum atque ad Gaudia Eterna feliciter  
pervenit.**

**Sepultusque est in Cimiterio, in loco ubi  
alij viri Religiosi sepulturam accipiebant.**

**Post paucos autem dies super  
sepulchrum eius excrevit quoddam lilium  
pulcherrimum, et in quolibet lilij folio erat  
scriptum litteris aureis Ave Maria.**



**Infine, quando lo chiamò il Signore, entrò nell'Ultimo Giorno e pervenne felicemente ai Gaudi Eterni.**

**E fu sepolto nel Cimitero, nel luogo dove gli altri Religiosi ricevevano sepoltura.**

**Dopo pochi giorni, poi, sul suo sepolcro crebbe un giglio bellissimo, e su ciascun petalo del giglio vi era scritto, a lettere d'oro: Ave Maria.**

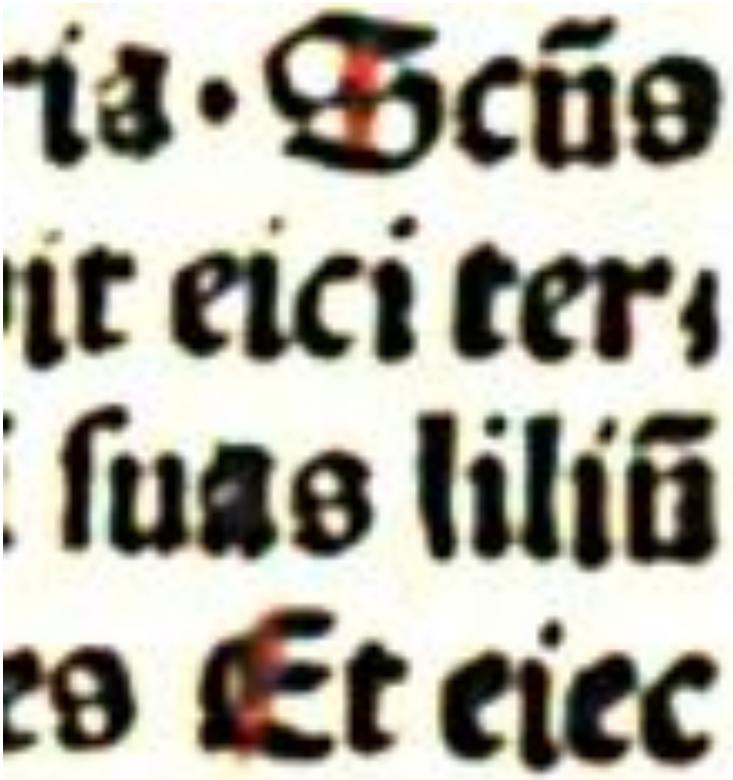
ratione fulebat Tandem Vo-  
cante dño diē clausit extremū  
atq; ad gaudia eterna felicitē  
puente Sepultusq; est in cimi-  
terio. in loco vbi alij viri reli-  
giosi sepulturam accipiebant.  
Post paucos aut dies super se-  
pulchrū eius excrevit quoddā  
lilium pulcherrimū. ⁊ in quoli-  
bet lilij folio erat scriptū lite-  
ris aureis Ave maria. Scūs

Incunabolo del 1498, fol. 229, col. c.

**Sanctus autem Bernardus precepit eici  
terram ut viderent ubi suas lilium haberet fixas  
radices.**

**Et eiecta terra viderunt hastile lilij ex ore  
defuncti procedere.**

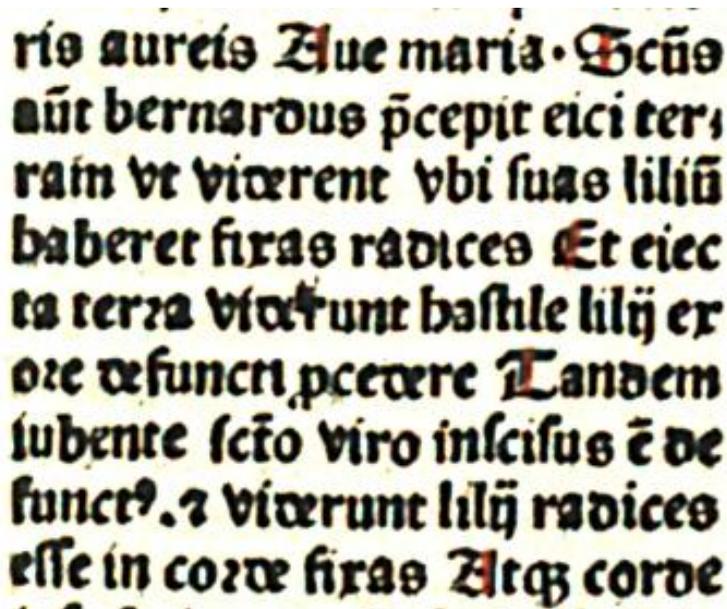
**Tandem iubente sancto viro incisus est  
defunctus, et viderunt lilij radices esse in  
corde fixas.**



**San Bernardo, allora, ordinò di rimuovere la terra per vedere dove il giglio avesse fissato le sue radici.**

**E, tolta la terra, videro che il gambo del giglio usciva dalla bocca del defunto.**

**Infine, per disposizione del sant'uomo (Bernardo), si incise il defunto, e videro che le radici del giglio erano fissate nel cuore.**

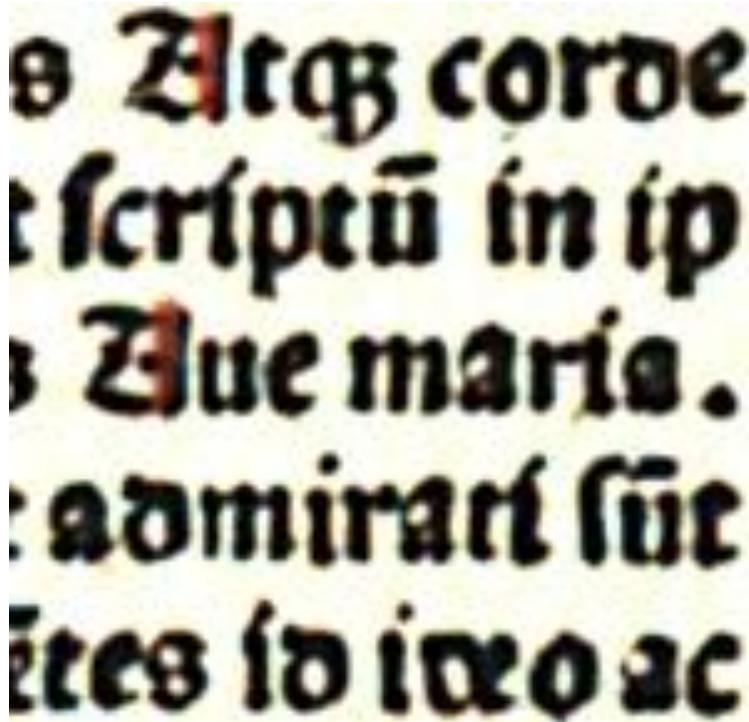


rio aureis **A**ue maria. **S**cūs  
aūt bernardus p̄cepit eici ter-  
ram vt viderent vbi suas liliū  
haberet fixas radices **E**t eiec-  
ta terra viderunt basile liliū ex  
ore defuncti p̄cedere **T**andem  
iubente scō viro incisus ē de-  
funct⁹. ⁊ viderunt liliū radices  
esse in corde fixas **A**tq; corde

Incunabolo del 1498, fol. 229, col. c.

**Atque corde inciso invenerunt scriptum  
in ipso litteris aureis Ave Maria.**

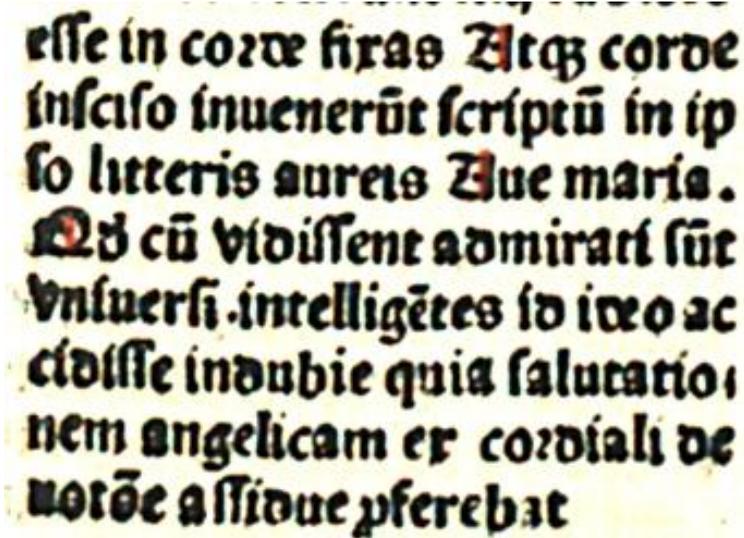
**Quod cum vidissent admirati sunt  
universi, intelligentes id ideo accidisse indubie  
quia Salutationem Angelicam ex cordiali**



**Atque corde  
scriptum in ip  
Ave maria.  
admirati sunt  
etes id ideo ac**

**E, incidendo il cuore, in esso trovarono scritto, a lettere d'oro: Ave Maria.**

**Dopo aver visto questo, tutti furono sbigottiti, comprendendo certamente che ciò era accaduto, perché egli recitava assiduamente l'Ave Maria con vera devozione del cuore.**



esse in corde fixas Atq; corde  
in sciso inuenerūt scriptū in ip  
so litteris aureis Ave maria.  
Qd cū vidissent admirati sūt  
vniuersi .intelligētes id ideo ac  
cidisse indubie quia saluatio  
nem angelicam ex cordiali de  
uotōe assidue pferebat

Incunabolo del 1498, fol. 229, col. c.

devotione assidue proferebat<sup>10</sup>.

---

<sup>10</sup> Nel Copenstein (lib. V) si ha: **“EXEMPLUM XXII: DE  
[FRATE] CONVERSO, SOLUM AVE ORANTE:**

***Nota: Et haec Transcriptoris solius insertura est:  
Non Alani relatae, nam profiteri hic assolet; legi et stylus  
reclamat.***

***Tempore S. Bernardi, venit quidam devotus miles,  
devotionis gratia, ad S. Bernardum, petens humiliter se  
recipi ad Fratrum Congregationem. Quem statim  
Beatissimus Pater Bernardus gaudenter suscepit, atque  
habitum fratrum Laicorum eidem tradidit. Qui aliam  
orationem in Monasterio discere non potuit, quam  
Salutationem Angelicam, quam etiam frequenter cum mira  
devotione ruminabat. Videns autem B[ea]tus Bernardus  
hominis simplicitatem et bonam conversationem, quamvis  
esset illiteratus, in choro tamen Monachorum Sacerdotum  
more eum stare fecit. Qui bonus homo, Virginem Gloriosam  
sincero amore diligebat, atque ei devotissime in sua  
Salutatione serviebat. Tandem vocante Domino, diem  
clausit extremum, atque ad gaudia aeterna feliciter  
pervenit. Sepultusque est in Coemiterio, ubi alii viri Religiosi  
sepulturam accipiebant. Post paucos autem dies super  
sepulchrum eius, excrevit quoddam lilium pulcherrimum, et  
in quolibet lilii folio erat scriptum litteris aureis: AVE MARIA.  
Sanctus autem Bernardus praecepit eiici terram, ut  
viderent, ubi suas, lilium haberet fixas radices. Et eiecta  
terra, viderunt hostile lilii, ex ore defuncti procedere.  
Tandem iubente sancto viro, incisus est defunctus, et  
viderunt lilii radices esse in corde fixas. Atque in corde  
inciso, invenerunt scriptum in ipso litteris aureis, AVE  
MARIA. Quod cum vidissent, admirati sunt universi,  
intelligentes id ideo accidisse indubie, quia Salutationem  
Angelicam, et cordiali devotione assidue proferebat  
(ESEMPIO XXII: IL FRATE CONVERSO, CHE RECITAVA SOLO  
L’AVE (MARIA):***

---

**Nota:** Anche questo brano non è di Alano ma del Trascrittore, che come al solito, lo dice apertamente: infatti, lo stile letterario è diverso.

**Al tempo di San Bernardo, un Soldato assai devoto, andò da San Bernardo, chiedendo umilmente di essere accolto nella Congregazione dei Frati. Subito il Beatissimo Padre Bernardo lo accolse con gioia, e gli consegnò l'abito dei Frati Laici. Egli nel Monastero non fu in grado di imparare alcun'altra preghiera, oltre all'Ave Maria, che egli ripeteva assiduamente con straordinaria devozione. San Bernardo, allora, vedendo la semplicità e il carattere buono dell'uomo, benché fosse illetterato, tuttavia lo fece stare nel coro dei Monaci Sacerdoti, per la sua bontà. Questo buon uomo, amava la Vergine Gloriosa con amore sincero, e la serviva assai devotamente (pregando)La con le Ave Maria. Infine, quando lo chiamò il Signore, concluse la vita sulla terra e giunse felicemente ai Gaudi Eterni. Fu sepolto nel Cimitero, dove gli altri Religiosi ricevevano sepoltura. Dopo pochi giorni, poi, sul suo sepolcro, crebbe un giglio bellissimo, e su ciascun petalo del giglio vi era scritto a caratteri aurei: Ave Maria. San Bernardo, allora, dispose che fosse rimossa la terra, per vedere dove il giglio avesse fissato le sue radici. E, tolta la terra, videro che il gambo del giglio usciva dalla bocca del defunto. Allora, per disposizione del sant'uomo, il defunto fu aperto, e videro che le radici del giglio erano fissate sul cuore. E, incidendo il cuore, in esso trovarono scritto a caratteri aurei, Ave Maria. Dopo aver visto queste cose, tutti rimasero attoniti, comprendendo, senza alcun dubbio, che ciò era avvenuto, perché egli recitava l'Ave Maria assiduamente, e con vera devozione di cuore)".**





**La Broerenkerk di Zwolle.**

*((DE QUADAM DEVOTA MONIALI.*

(Fol. 229, col. d) Monialis quedam in quodam erat Monasterio, laudabilemque valde duxit conversationem, que tandem Domino iubente infirmitate gravi correpta est.

Et ingravescente languore cepit agonizare et per septem dies tam gravem sustinuit cruciatum quod cuncte sorores admirabantur.



## LA MONACA DEVOTA.

In un Monastero, vi era una Monaca, ed ella condusse una Vita (Religiosa) degna di lode, ed infine, avendolo il Signore permesso, fu colpita da una grave malattia.

E, essendosi aggravata la malattia, iniziò l'agonia, e, per sette giorni, sopportò il così grave supplizio, che tutte le suore rimanevano ammirate.

### **C**Be quadam dei nota moniali



**C**oniat qdam  
in quoda erat  
moasterio lau  
dabilem q val  
de duxit couer  
satōem. q tan  
dem domino iubente infirmita  
te graui correpta ē. Et inques  
cente languore cepit agonizare  
et per septē dies tam graue su  
stinuit cruciatum q cuncte so  
rores admirabantur Tandem

Incunabolo del 1498, fol. 229, col. c-d.

Tandem post diem septimum, spiritum felicem feliciter exalabat.

Post paucos autem dies apparuit prefata defuncta cuidam Sorori sibi familiari, dicens se esse in statu gracie.

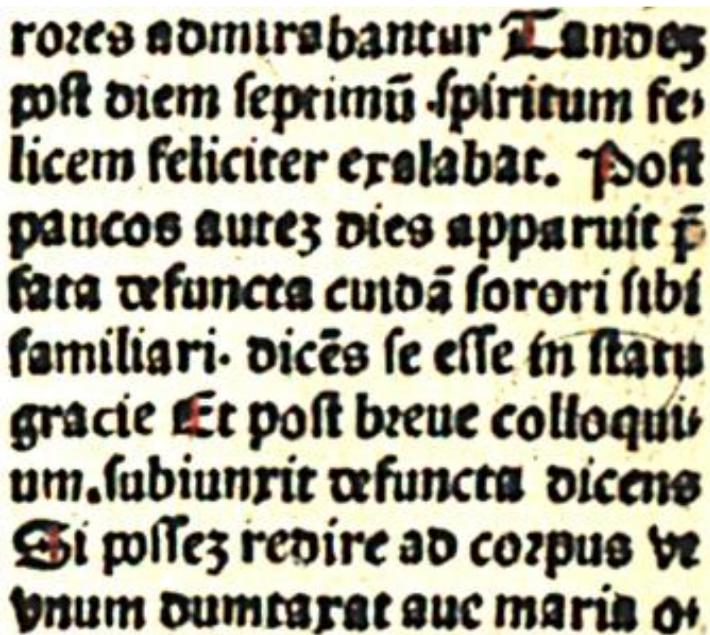
Et post breve colloquium, subiunxit defuncta dicens: (")Si possem redire ad corpus



**Infine, il settimo giorno, (ella) esalò felicemente lo spirito beato.**

**Dopo pochi giorni, poi, la suddetta defunta apparve ad una Suora, che le era amica, dicendo che lei era in stato di grazia.**

**E, dopo un breve colloquio, la defunta soggiunse, dicendo: “Se potessi tornare nel**

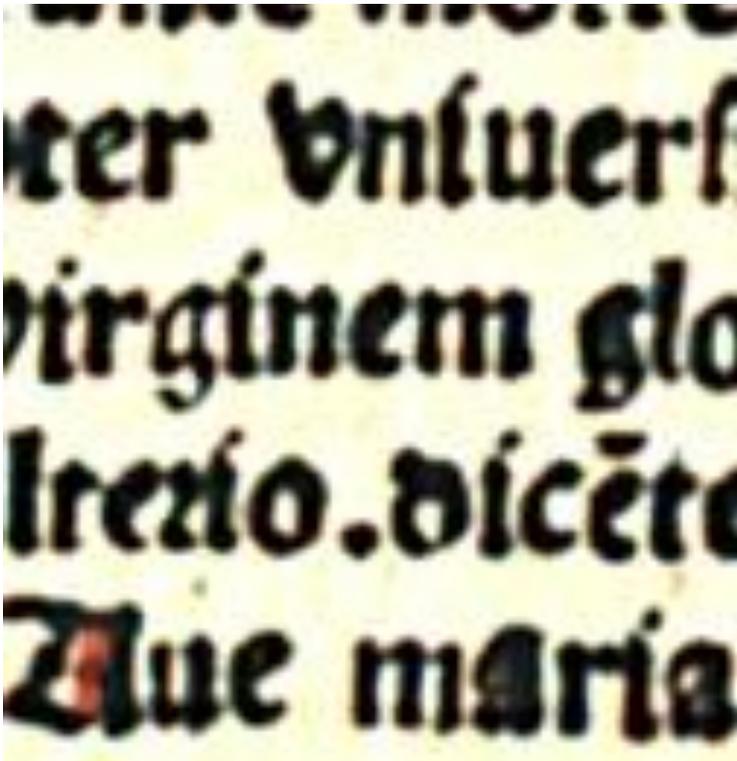


rores admirabantur Tandem  
post diem septimū spiritum fe-  
licem feliciter exalabat. Post  
paucos autem dies apparuit p̄-  
sata defuncta cuidā sorori sibi  
familiari. dicēs se esse in statu  
gracie Et post breue colloqui-  
um. subiunxit defuncta dicens  
Si posset redire ad corpus ve-  
l unum duntaxat aue maria o-

Incunabolo del 1498, fol. 229, col. d.

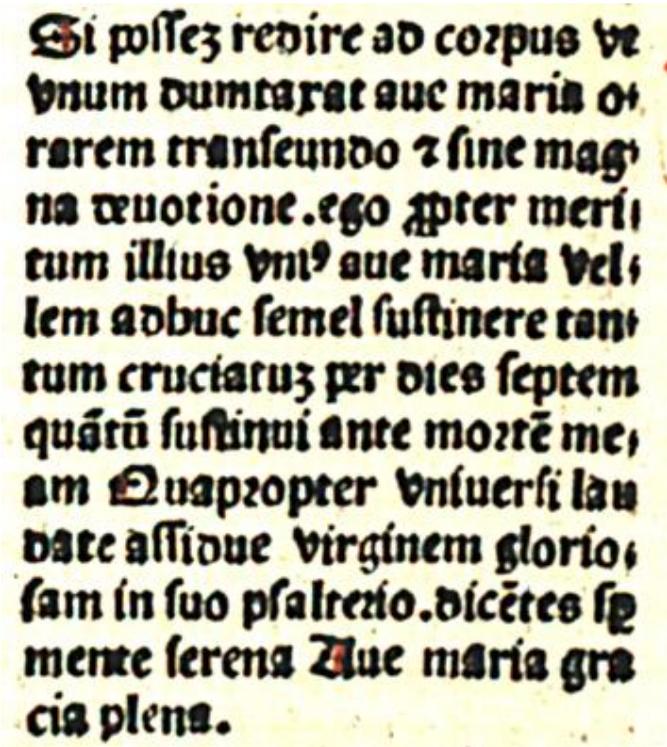
ut unum dumtaxat Ave Maria orarem transeundo et sine magna devotione, ego propter meritum illius unius Ave Maria vellem adhuc semel sustinere tantum cruciatum per dies septem quantum sustinui ante mortem meam.

Quapropter universi laudate assidue Virginem Gloriosam in Suo Psalterio, dicentes semper mente serena Ave Maria Gracia



corpo, per pregare durante l'agonia della morte, soltanto un'Ave Maria, anche senza grande devozione, io per il merito di quell'unica Ave Maria, vorrei, ancora una volta, sopportare così grande supplizio, per sette giorni, quanto (fu il tempo) che sostenni prima della mia morte”.

Per questo, lodate tutti, assiduamente, la Vergine Gloriosa nel Suo Rosario, dicendo sempre con animo sereno: “Ave Maria, piena di Grazia”.



Si possetz redire ad corpus ve  
vnum duntaxat aue maria or  
rarem transeundo ⁊ sine mag  
na deuotione .ego ppter meriti  
tum illius vni⁹ aue maria vel  
lem ad huc semel sustinere tant  
tum cruciatuz per dies septem  
quātū sustinui ante mortē me  
am Quapropter vniuersi lau  
date assidue virginem glorio  
sam in suo psalterio .dicētes se  
pente serena Aue maria gra  
cia plena.

Incunabolo del 1498, fol. 229, col. d.

## Plena<sup>11</sup>.

---

<sup>11</sup> Nel Coppenstein (lib. V) si ha: ***“EXEMPLUM XIV: DE QUADAM DEVOTA MONIALI, ET SALUTATIONIS ANGELICAE MERITO: Monialis quaedam in quodam erat Monasterio, laudabilem valde ducit conversationem, quae tandem Domino iubente, infirmitate gravi correpta est et ingravescente languore agonizare, perque septem dies, tam gravem sustinuit cruciatum, ut cunctae sorores admirarentur: tandem post diem septimum, Spiritum felicem, feliciter reddidit Deo. Post paucos dies apparuit praefata defuncta cuidam sorori sibi familiari, dicens: se esse in statu gratiae; et post breve colloquium subiungit defuncta dicens: “Si possem redire ad corpus, ut unum dumtaxat AVE MARIA orarem transeundo et sine magna devotione, Ego propter meritum illius unius AVE MARIA vellem adhuc semel sustinere tantum cruciatum per dies septem, quantum sustinui ante mortem meam”. Quapropter universi, laudate assidue Virginem Gloriosam in suo Psalterio, dicentes semper mente serena: AVE MARIA, GRATIA PLENA.***

***FINIS EXEMPLORUM TOTIUSQUE OPERIS ALANEI.***  
**(ESEMPIO XIV: LA MONACA DEVOTA, GRAZIE ALL'AVE MARIA: In un Monastero, vi era una Monaca che condusse una vita degna di lode. Alla fine, Dio permise che ella fosse colpita da una grave malattia, che si aggravò sempre più. E, per sette giorni, ella resistette e sopportò l'atroce dolore, fra lo stupore di tutte le consorelle. Infine, al settimo giorno, ella rese felicemente lo spirito beato a Dio. Dopo pochi giorni, la defunta apparve ad una suora, che le era amica, e le disse che si era salvata, e, dopo un breve colloquio, la defunta soggiunse: “Ah se potessi ritornare nel corpo, per pregare al momento della morte, solamente un'Ave Maria, anche senza grande devozione, lo, per (acquistare) il merito di quell'unica Ave Maria, vorrei perfino affrontare nuovamente, per (altri) sette giorni, quell'atroce dolore, che sostenni prima della mia morte”. Allora, lodate tutti,**



**La Broerenkerk di Zwolle, nel sec. XX.**

---

**continuamente, la Vergine Gloriosa nel Suo Rosario, dicendo sempre con serenità di cuore: Ave Maria, piena di Grazia.**

**FINE DEGLI ESEMPI E DI TUTTA L'OPERA DI ALANO)".**

plenus v. r. s. quantū reb<sup>9</sup>. **L**u-  
tus vxor diuino iudicio lumen  
oculorū amiserat. eo q̄ virū su-  
um ad mala faciēda frequen-  
ter infligabat. **S**3 et ppter am-  
borū iniquitates principis ali-  
terram ipsius intrabāt. omnia  
diripiētes. omnia vastantes. ip-  
sumq; cū vxore ad quādam ci-  
uitatē alienā fugere cōpellen-  
tes. Accidit autē vt brissim<sup>9</sup> do-  
minicus ordinis p̄dicatoz pa-  
ter ad hanc ciuitatē p̄dicandi  
gracia reclinaret. Postmodū  
aī dictus sc̄sus pater in die na-  
tiuitatis cristī egregiū sermo-  
nem fecit in maiori ecclesia de  
psalterio glōse virginis marie.  
**A**d hanc etiā ecclesiaz eo die  
p̄fatus princeps noie alfonci<sup>9</sup>  
venit. tum ppter solemnitatē  
diei. tum ppter vitare viz san-  
ctum. tum etiā ppter vitare  
scandalum. **R**aro em̄ aut nūq̄  
ecclesiam frequētabat. **H**ic au-  
diens in predicatione dom̄ici  
mira de dignitate 7 v̄tute psal-  
terij marie v̄ginis. p̄sertim q̄  
quicūq; hoc x̄uote perozaret  
de miniū virgine marie iuan-  
te 7 p̄egente obrineret sup ho-  
stes suos. proposuit velle orare  
psalteriū virginis glōse. **P**rā-  
dio sc̄to accessit b̄m̄ d̄nicū.  
et si vera essent q̄ de psalterij v̄-  
tute p̄dicauerat interrogabat

**C**ui dominic<sup>9</sup> **O**mnia inq̄ vera  
sunt que te virtute psalterij v̄-  
ginis beatissime p̄dicauit. **E**t si  
tu ipm̄ potare volueris. et con-  
frat̄riā eiusdem psalterij recipere.  
pollicor tibi q̄ omnia que te  
virtute psalterij p̄dicauit senti-  
es. im̄o maiora q̄ a me audisti.  
**A**udiens alfoncius hec et cre-  
dens. spondit orare marie v̄-  
ginis psalterium. et illius p̄fra-  
t̄riam hūiliter recepit. **P**ost v̄-  
d̄nicus inde recessit. **E**t alfonci-  
us quotidie ecclesiaz frequēta-  
bat suū psalteriū x̄uote p̄sol-  
uens. atq; in tali ciuitate et in  
isto marie virginis seruitio p̄z-  
annū integroz p̄seuerabat. **A**n-  
no reuoluto eodē die quo psal-  
terij marie et p̄frat̄riaz ipsius  
susceperat. in ecclesia more so-  
lito psalteriū suū x̄uote cō-  
pleuit. petēs misericordiam 7 grām  
a virgine glorioza. **F**inita autē  
missa maiori. cum omēs ab ec-  
clesia ad prandiu receperēt. ali-  
foncius solus in x̄uote sua i  
ecclesia p̄mansit. **E**t ecce appa-  
ruit ante eū virgo quedā pul-  
cherrima. tenens in v̄nis suis  
infantē sp̄ciosissimū. **Q**ua v̄-  
sa. alfonci<sup>9</sup> obstupuit. **A**limentū  
**Q**ue dixit ad alfonciū. **S**al-  
fonti. ecce toto isto āno michi  
in psalterio meo x̄uote serui-  
si. nunc veni tibi dare p̄solati

onem p̄ seruicio qđ michi erbi  
busti. Im̄petraui tibi remissio  
nez oim̄ peccatoꝝ tuoꝝ a filio  
meo quē cernis in v̄luis meis  
Insup̄ habebis oēm̄ gractiam  
quā tibi sponsus meus dñicus  
pollicitus est. ymo maiorē. si tñ  
p̄seueraueris in seruicio meo.  
Dabo etiā tibi vnū patriloqui  
um qđ semp̄ tecum t̄feras. et  
nō p̄ualebunt aduersum te imi  
mici tui. **D**editq; illi statim pa  
triloquiū mire pulchritudis. ⁊  
p̄festim disparuit. **A**lfoncius te  
nēs psalteriū manuale qđ sibi  
v̄go maria tradiderat. gaudēs  
q; et stupens rediit ad v̄rorem  
suam. narrauitq; ei om̄ia que  
facta fuerant. **Q**ue noluit fidē  
prestare v̄rbis sui mariti. **A**d  
quā ille. **T**ange inq; p̄triloquiū  
qđ v̄go maria michi donauit.  
**Q**ue tangēs patriloquiū. sta  
tim visum recepit. **V**idēs m̄r  
rantū miraculū. credidit et v̄  
ginis gl̄iose psalteriū princeps  
deuotissime orare cepit. **P**ost  
hoc alfonci⁹ exiuit cōtra inimī  
cos suos. quos om̄s de sua ter  
ra eiecit. ⁊ om̄ia ablata recupe  
rauit. **E**t in breui nomē ei⁹ lon  
ge lateq; diuulgatum est. adeo  
q; princeps ⁊ reges qui bella  
re habuerūt p̄tra infideles cer  
tabāt p̄ alfoncio. quia cuiuscūq;  
adbesit victoriā obtinuit. **M**ul

lus in bello alfoncium capre  
nullus vulnerare. nullusq; ad  
uersus eū p̄ualere potuit. **E**t sp̄  
ante p̄gressum pugne. cuz suis  
virginis gl̄iose psalterium fle  
ris genibus deuote dicere con  
suevit. **E**t nullū voluit habere  
seruū qui virginis marie psal  
teriū dicere nollet. **D**ēs quip̄  
pe seruos suos orare psalteriū  
marie virginis cōpellebat. **V**i  
densq; tantā psalterij virtutez  
fecit t̄pingi et sculpi psalteria  
māualia siue patriloquia in si  
gillis. in scutis. ⁊ in v̄rillis sur  
tis. **T**antem volēs virgo mari  
a p̄stare p̄intum alfoncio p̄ si  
bi erbibito suicio deuoto. alfo  
cius egrotare cepit. maximāq;  
p̄ritōem p̄ peccatis suis habu  
it. et p̄fessionē suam integralit̄  
fecit. **Q**ui quidam sacerdos no  
mie iohēs eccl̄iastica ministra  
bat sacramēta. **Q**ue postq; de  
uotissime suscep̄rat. apparuit  
ibi tē virgo gl̄iosa cū filio  
suo qui animā alfonci⁹ p̄dicto  
sacerdote vidente quasi colum  
bam niue candidiorē suscep̄it  
et ad celestia regna pduer̄it.  
**A**d que ⁊ nos suos psaltes ea  
dem b̄tissima angelouz regina  
pducere dignetur. **A**mē  
**S**cala religionis m̄gr̄i **A**la  
ni ad quādam carrulicem in to  
mo legitimarie.



**I lavori della Broenkerker del 2012.**

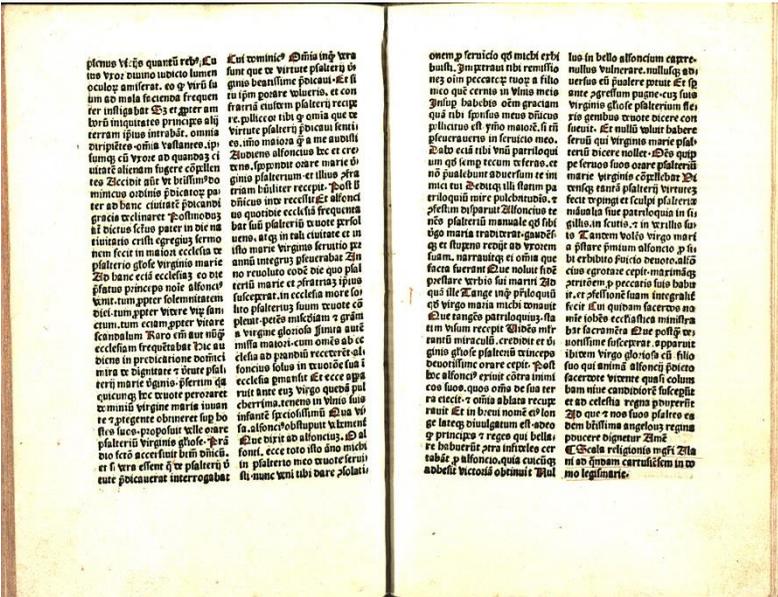


**((DE QUODAM PRINCIPE ALFONCIO NOMINE.**

Princeps quidam erat nobilis et potens, tantum (fol. 230, col. a) plenus vicijs quantum rebus.

Cuius uxor divino iudicio lumen oculorum amiserat, eo quod virum suum ad mala facienda frequenter instigabat.

Sed et propter amborum iniquitates principes alij terram ipsius intrabant, omnia diripientes, omnia vastantes, ipsumque cum uxore ad quandam civitatem alienam fugere compellentes.



Incunabolo del 1498, fol. 230 (Bibl. Univ. di Kiel).

## **UN PRINCIPE, DI NOME ALFONSO.**

**Vi era un principe nobile e potente, tanto pieno di vizi, quanto di ricchezze.**

**Sua moglie, per permissione divina, aveva perso la luce degli occhi, cosicché istigava spesso suo marito a commettere cattive azioni.**

**E così, per l'iniquità del (principe e sua moglie), gli altri principi invasero il loro territorio, saccheggiando tutte le cose e devastando ovunque, e costringendo lui e la moglie, a fuggire in un'altra città.**

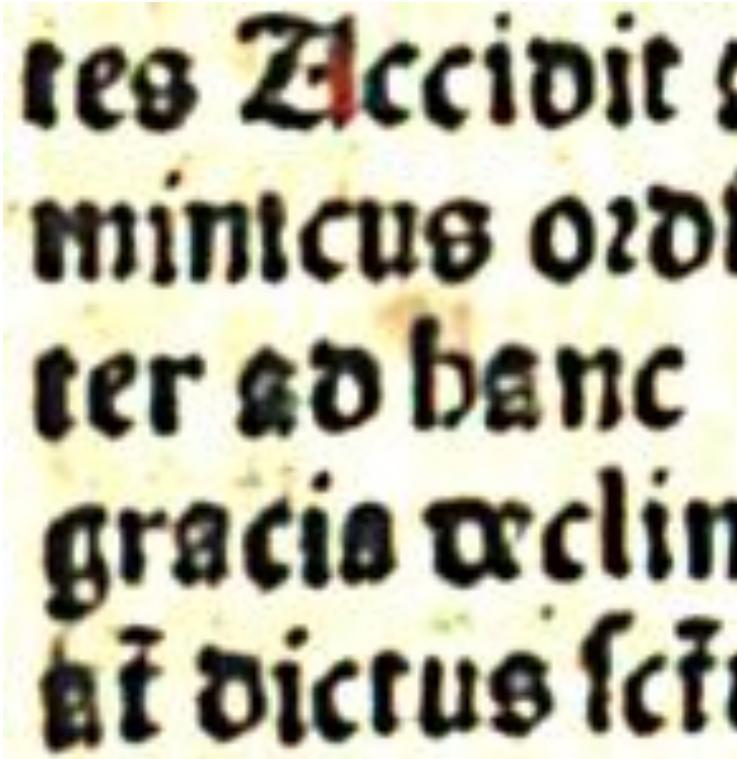
**C** De quodam principe ali  
foncio nomine  
**D** Princeps quidam erat  
nobilis et potens. tantū  
et iij  
plenus vicijs quantū reb<sup>9</sup>. Lu  
tus vxoz diuino iudicio lumen  
oculoz amiserat. eo q<sup>d</sup> virū su  
um ad mala facienda frequen  
ter instigabat. Et ex ppter am  
brosū iniquitates principis alij  
terram ipsius intrabāt. omnia  
diripiētes. omnia vastantes. ip  
sumq; cū vxore ad quandaz ci  
uitatē alienam fugere cōpellen  
tes. Accidit autē vt brissim<sup>9</sup> do

Incunabolo del 1498, fol. 229, col. d; fol. 230, col. a.

**Accidit autem ut Beatissimus Dominicus  
Ordinis Predicatorum Pater ad hanc civitatem  
predicandi gracia declinaret.**

**Postmodum autem dictus Sanctus Pater  
in die Nativitatis Christi egregium Sermonem  
fecit in Maiori Ecclesia de Psalterio Gloriose  
Virginis Marie.**

**Ad hanc eciam Ecclesiam eo die prefatus  
princeps nomine Alfoncius venit, tum propter  
solemnitatem diei, tum propter videre virum**



**Accadde, poi, che il Beatissimo Domenico, Padre dell'Ordine dei Predicatori, per grazia, si dirigesse a predicare in quella città.**

**Poco tempo dopo, poi, il predetto Santo Padre, nel giorno della Natività di Cristo, fece un eccellente Sermone nella Chiesa Maggiore, sul Rosario della Gloriosa Vergine Maria.**

**Quel giorno, il predetto principe, di nome Alfonso, venne in questa Chiesa, sia per la solennità del giorno, sia per vedere il**

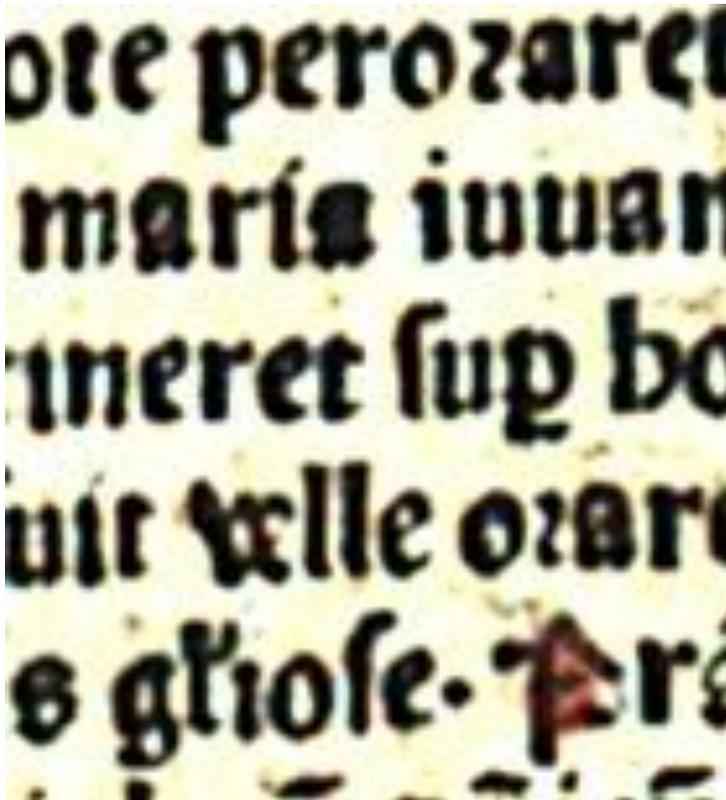
tes **A**ccidit aut̄ vt beatissim<sup>9</sup> do  
minicus ordinis p̄dicatoꝝ pa  
ter ad hanc ciuitatē p̄dicandi  
gracia declinaret **P**ostmoduz  
aū dictus sc̄tus pater in die na  
tiuitatis cristi egregiuz sermo  
nem fecit in maiori ecclesia de  
psalterio gl̄ose virginis marie  
**A**d hanc etiā ecclesiaz eo die  
p̄fatus princeps noie alfonsi<sup>9</sup>  
venit. tum p̄pter solemnitatem  
diei. tum p̄pter videre viz san

Incunabolo del 1498, fol. 230, col. a.

sanctum, tum etiam propter vitare scandalum.

Raro enim aut numquam Ecclesiam frequentabat.

Hic audiens in predicatione Dominici mira de dignitate et virtute Psalterij Marie Virginis, presertim quia quicumque hoc devote peroraret dominium Virgine Maria iuvante et protegente obtineret super hostes suos, proposuit velle orare Psalterium Virginis Gloriose.



sant'uomo, sia anche per evitare lo scandalo.

Infatti, di rado, o mai, quegli frequentava la Chiesa.

Ivi, ascoltando nella predicazione di (San) Domenico della meravigliosa dignità e valore del Rosario della Vergine Maria, in particolare che, chiunque lo avesse recitato devotamente, per l' Aiuto e la Protezione della Vergine Maria, avrebbe ottenuto vittoria sui suoi nemici, si propose di voler pregare il Rosario della Vergine Gloriosa.

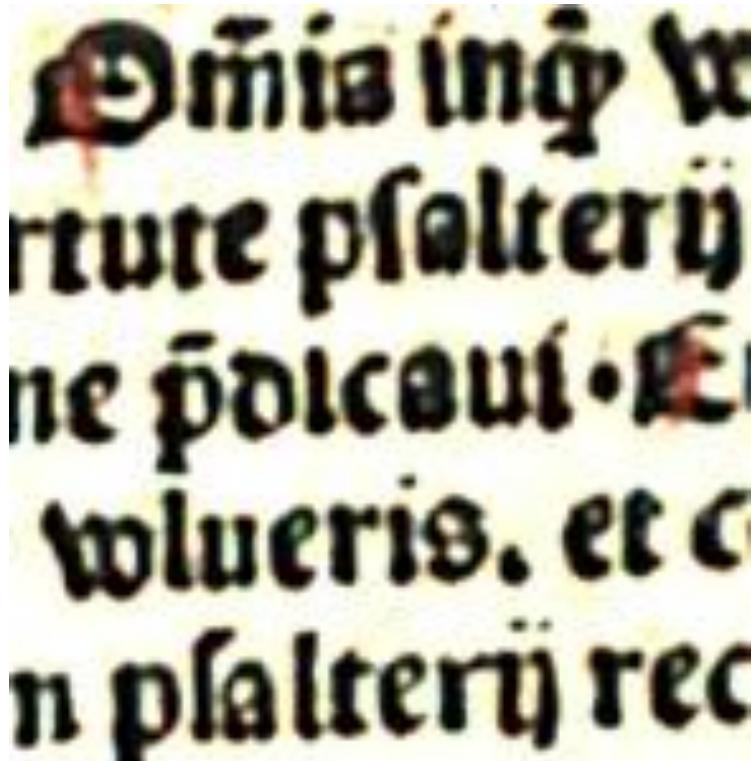
diei. tum ppter vitare viz san-  
ctum. tum eciam ppter vitare  
scandalum **R**aro em̄ aut nūq̄  
ecclesiam frequētabat **H**ic au-  
diens in predicatione dom̄ci  
mira de dignitate ⁊ v̄tute psal-  
teriū marie v̄ginis. p̄sertim q̄  
quicunq; hoc deuote perozaret  
dominiū virgine marie iuan-  
te ⁊ p̄tegente obrineret sup bo-  
stes suos. proposuit velle orare  
psalteriū virginis gl̄iose. **P**rā

Incunabolo del 1498, fol. 230, col. a.

Prandio facto accersivit beatum Dominicum, et si vera essent que de Psalterij virtute predicaverat interrogabat.

(Fol. 230, col. b) Cui Dominicus: (“)Omnia (-) inquit (-) vera sunt que de virtute Psalterij Virginis Beatissime predicavi.

Et si tu ipsum perorare volueris, et confratriam eiusdem Psalterij recipere, polliceor tibi quod omnia que de virtute Psalterij predicavi senties, immo maiora quam a me audisti”).



Omnia inq̄ v  
rtute psalterij  
ne p̄dicavi. Et  
volueris. et c  
n psalterij rec

Dopo pranzo, andò dal beato Domenico, e gli domandò se fossero vere le cose che egli aveva predicato sul valore del Rosario.

E a lui, (San) Domenico rispose: “Sono vere tutte le cose che ho predicato sul valore del Rosario della Beatissima Vergine.

E, se tu vorrai pregarlo e accettare la Confraternita del Rosario, ti prometto che tu toccherai con mano tutte le cose che ho predicato sul valore del Rosario, anzi ancor più grandi, di quanto tu hai ascoltato da me”.

psalteriū virginis gl'iose. Prā  
dio factō accersit bīm dñicū.  
et si vera essent q̄ de psalterij v̄  
eute p̄dicauerat interrogabat

Lui dominic⁹ Omnia inq̄ vera  
sunt que de virtute psalterij v̄  
ginis beatissime p̄dicaui. Et si  
tū ip̄m pozare volueris. et con  
fratnā eiusdem psalterij recipere.  
polliceor tibi q̄ omnia que de  
virtute psalterij p̄dicaui senti  
es. imō maiora q̄ a me audisti

Incunabolo del 1498, fol. 230, col. a-b.

Audiens Alfoncius hec et credens,  
spondit orare Marie Virginis Psalterium, et  
illius Confratriam humiliter recepit.

Post hoc Dominicus inde recessit.

Et Alfoncius quotidie Ecclesiam  
frequentabat suum Psalterium devote  
persolvens, atque in tali civitate et in isto  
Marie Virginis Servitio per annum integrum  
perseverabat.

Anno revoluto eodem die quo Psalterium



et illius p̄fra  
cepit. Post b  
Tur Et alfonci  
sua frequenta  
a uote persol

**Alfonso, prestando attenzione e credendo a ciò, promise di pregare il Rosario della Vergine Maria, e accolse umilmente la Sua Confraternita.**

**Dopo questo, (San) Domenico andò via di lì.**

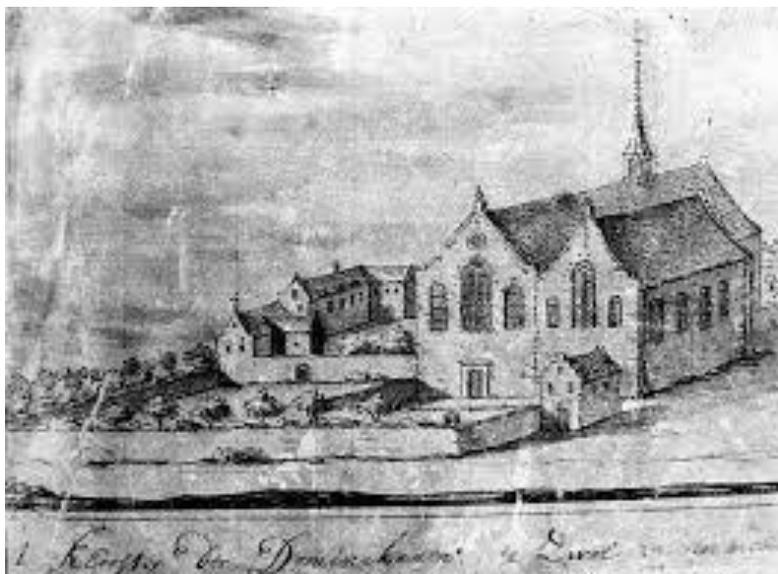
**E Alfonso, ogni giorno, frequentava la Chiesa, assolvendo devotamente al suo Rosario, e in tale città, perseverò in questo Servizio alla Vergine Maria, per un anno intero.**

**Trascorso un anno, nel medesimo giorno in cui (egli) aveva accolto il Rosario di**

es. imo maiora q̄ a me audisti  
**A**udiens alfoncius hec et cre-  
dens. spondit orare marie vi-  
ginis psalterium. et illius p̄fra-  
triam bñlitter recepit. **P**ost b̄  
dñicus inde recessit. **E**t alfonci-  
us quotidie ecclesiā frequenta-  
bat suū psalteriū devote persol-  
uens. atq; in tali ciuitate et in  
isto marie virginis seruitio p̄  
annū integroz pseuerabat **A**n-  
no reuoluto eodē die quo psal-  
terium marie et p̄fratriaz ipsius

Incunabolo del 1498, fol. 230, col. b.



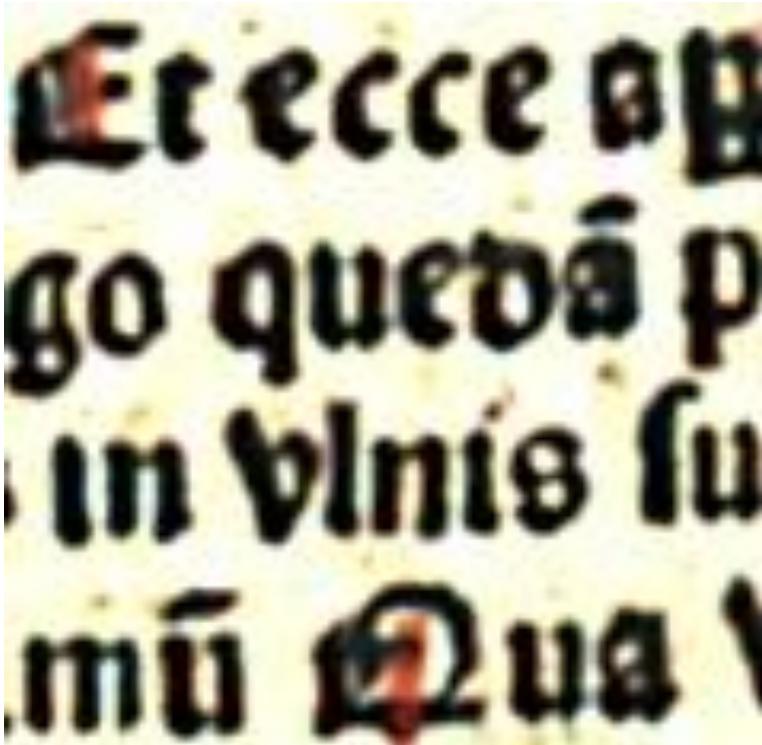


**La Broankerker nei secoli.**

**Marie et Confratriam Ipsius susceperat, in Ecclesia more solito Psalterium suum devote complevit, petens misericordiam et gratiam a Virgine gloriosa.**

**Finita autem Missa Maiori, cum omnes ab Ecclesia ad prandium recederent, Alfonsius solus in devotione sua in Ecclesia permansit.**

**Et ecce apparuit ante eum Virgo quedam pulcherrima, tenens in Ulnis Suis Infantem speciosissimum.**



**Maria (SS.) e la Sua Confraternita, in Chiesa, (quegli), come al solito, aveva terminato devotamente il suo Rosario, chiedendo misericordia e grazia alla Vergine Gloriosa.**

**Al termine della (Santa) Messa, (nella Chiesa) Maggiore, mentre tutti uscivano dalla Chiesa per andare a pranzo, Alfonso rimase da solo, in Chiesa, per sua devozione.**

**Ed ecco, apparve davanti a lui, una Vergine bellissima, che teneva tra le Sue Braccia un Bambino dal (Volto) magnifico.**

tertiū marie et p̄frat̄riaz ip̄ius  
susceperat. in ecclesia more so-  
lito p̄saleriuz suum deuote cō-  
pleuit. petēs misericordiam ⁊ grām  
a virgine glorioza. Finita autē  
missa mator̄i. cum omēs ab ec-  
clesia ad prandiū recederēt. al-  
fonsius solus in deuotōe sua ī  
ecclesia p̄mansit. Et ecce appa-  
ruit ante euz virgo quedā pul-  
cherrīma. tenens in vlnis suis  
infantē sp̄ciosissimū. Qua v̄

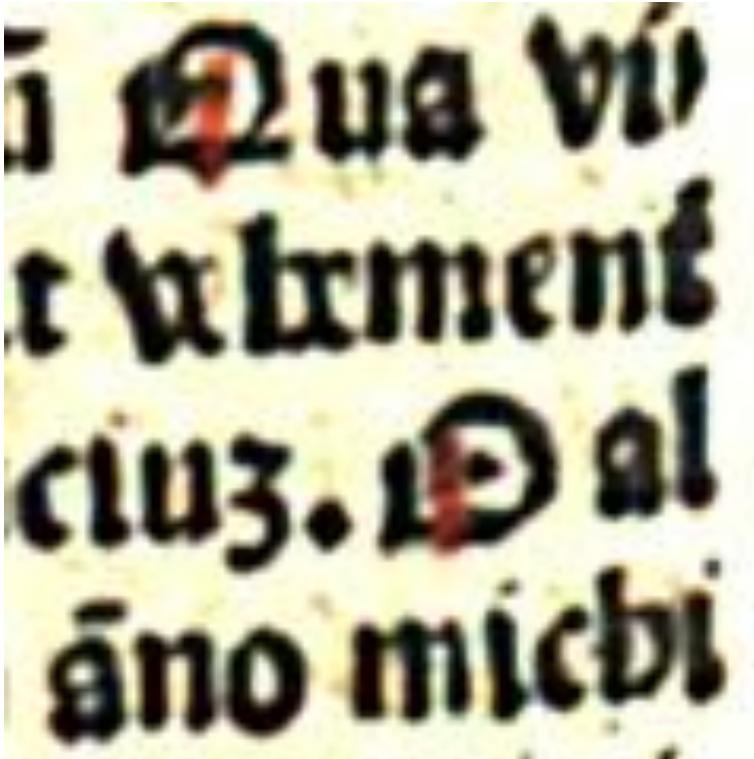
Incunabolo del 1498, fol. 230, col. b.

**Qua visa, Alfoncius obstupuit vehementer.**

**Que dixit ad Alfoncium: ("O Alfonsi, ecce toto isto anno michi in Psalterio Meo devote Servisti, nunc veni tibi dare consolationem (fol. 230, col. c) pro Servizio quod Michi exhibuisti.**

**Impetravi tibi remissionem omnium peccatorum tuorum a Filio Meo quem cernis in Ulnis Meis.**

**Insuper habebis omnem gratiam quam**



**Al vederLa, Alfonso si incantò grandemente.**

**Ella disse ad Alfonso: “O Alfonso, ecco, durante tutto quest’anno mi hai Servito devotamente nel Mio Rosario; ora sono venuta a darti la consolazione per il Servizio che Mi hai offerto.**

**Ho ottenuto per te, dal Figlio Mio, che vedi tra le Mie Braccia, la remissione di tutti i tuoi peccati.**

**Inoltre, avrai ogni grazia, che, il Mio**  
infantē sp̄ciosissimū **Qua** vi  
sa. alfonci<sup>o</sup> obstupuit **U**liment  
**Que** dixit ad alfonciuz. **D**al  
fonti. ecce toto isto āno michi  
in psalterio meo **tr**uote serui  
sti. nunc **veni** tibi dare **psolati**  
**onem** p̄ seruicio qđ michi exbi  
bui. **Imp**etraui tibi remissio  
nez oīm peccatoꝝ tuoꝝ a filio  
meo quē cernis in **U**luis meis  
**In**sup habebis oīm **graciam**  
quā tibi **sponsus** meus dñicus

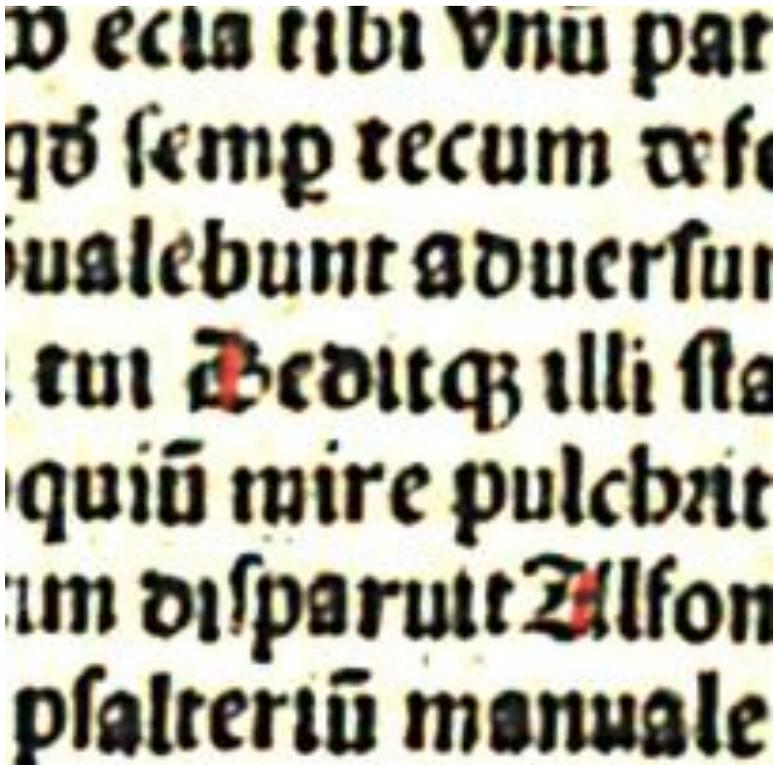
Incunabolo del 1498, fol. 230, col. b-c.

tibi Sponsus Meus Dominicus pollicitus est, ymmo maiorem, si tamen preservaveris in Servizio Meo.

Dabo eciam tibi unum Patrilouium quod semper tecum deferas, et non prevalebunt adversum te inimici tui(").

Deditque illi statim Patrilouium mire pulchritudinis, et confestim disparuit.

Alfoncius tenens Psalterium manuale quod sibi Virgo Maria tradiderat, gaudensque et



Dabo eciam tibi unu par  
quod semp tecum def  
prevalebunt aduersu  
tui Deditq; illi sta  
tulum mire pulchrit  
udinis disparuit Alfonso  
tenens psalteriu manuale

**Sposo Domenico ti ha promesso, anzi ancor di più, se, tuttavia, persevererai nel Mio Servizio.**

**Ti darò anche una Corona del Rosario, che porterai sempre con te, e i tuoi nemici non avranno il sopravvento contro di te”.**

**E subito, (Maria SS.) gli diede una Corona del Rosario di stupenda bellezza, e subito dopo scomparve.**

**Alfonso, tenendo tra le mani la Corona del Rosario, che gli aveva consegnato la Vergine Maria, e, gioioso e stupefatto,**

quā tibi sponsus meus dñicus  
pollicitus est. ymo maiorē. si tñ  
pseueraueris in seruicio meo.  
Dabo etiā tibi vnū patriloqui  
um qđ semp tecum deferas. et  
nō pualebunt aduersum te ini  
mici tui. **B**editq; illi statim pa  
eriloquiū mire pulchritudis. z  
p festim disparuit. **A**lfoncius te  
nēs psalteriū manuale qđ sibi  
ūgo maria tradiderat. gaudēs  
q; et stupens redijt ad vrozem

Incunabolo del 1498, fol. 230, col. c.

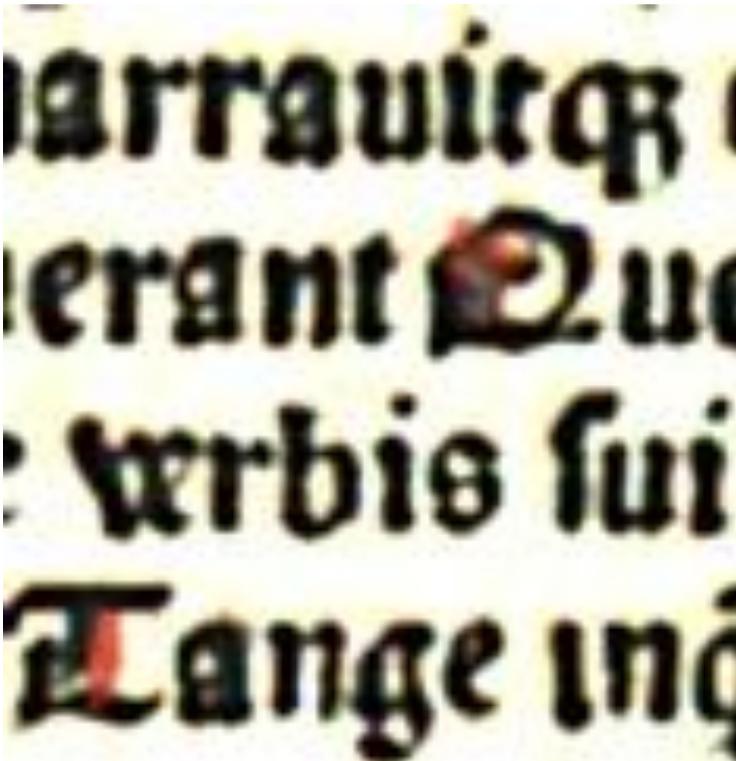
stupens redijt ad uxorem suam, narravitque ei omnia que facta fuerant.

Que noluit fidem prestare verbis sui mariti.

Ad quam ille: (“)Tange (-) inquit (-) Patrilloquium quod Virgo Maria michi donavit”).

Que tangens Patrilloquium, statim visum recepit.

Videns mulier tantum miraculum, credit et Virginis Gloriose Psalterium deinceps devotissime orare cepit.



tornò da sua moglie, e le raccontò tutte le cose che erano accadute.

Ella non riusciva a credere alle parole di suo marito.

Egli le disse: “Tocca la Corona del Rosario, che mi ha donato la Vergine Maria”.

Ed ella, appena toccò la Corona del Rosario, subito riacquistò la vista.

La donna, al vedere un miracolo così grande, credette e iniziò subito a pregare devotissimamente il Rosario della Gloriosa Vergine Maria.

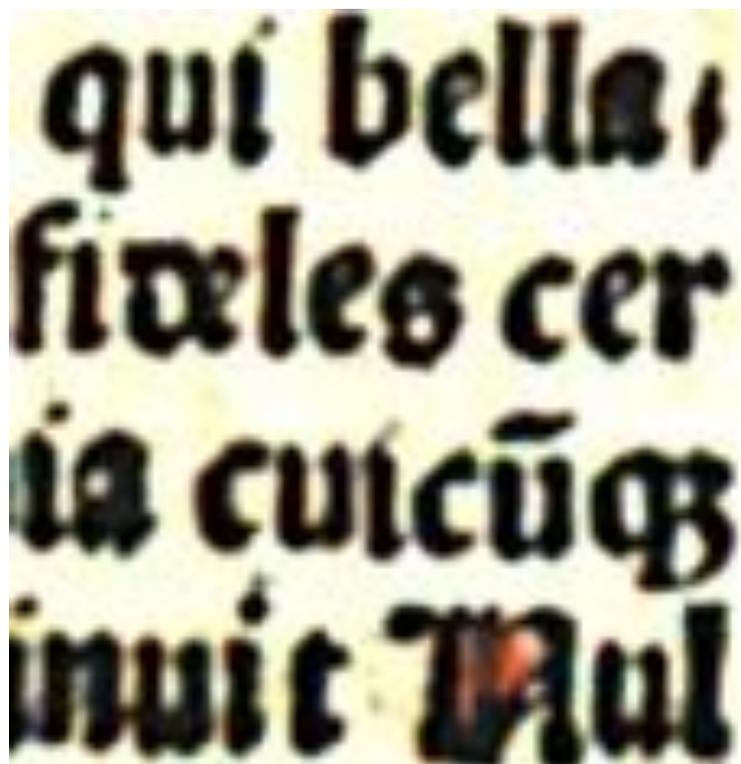
q̄ et stupens redijt ad v̄rorem  
suam. narrauitq̄ ei om̄ia que  
facta fuerant. **Q**ue noluit fidē  
prestare verbis sui mariti. **A**d  
quā ille **T**ange inq̄ p̄iloquiū  
qđ virgo maria michi donauit  
**Q**ue tangēs patrilociuius. sta  
ei in visum recepit. **V**idēs m̄r  
tantū miraculū. credidit et v̄  
ginis gl̄iose psalteriū trinceps  
devotissime orare cepit. **P**ost

Incunabolo del 1498, fol. 230, col. c.

**Post hoc Alfoncius exivit contra inimicos suos, quos omnes de sua terra eiecit, et omnia ablata recuperavit.**

**Et in brevi nomen eius longe lateque divulgatum est, adeo quod princeps et reges qui bellare habuerunt contra infideles certabant pro Alfonso, quia cuicumque adhesit victoriam obtinuit.**

**Nullus (fol. 230, col. d) in bello Alfoncium**



**qui bella,  
fideles cer  
tia cuicumque  
inuit**

Dopo questo, Alfonso uscì contro i suoi nemici, e li scacciò tutti dal suo territorio, e recuperò tutte le cose che (gli) erano state sottratte.

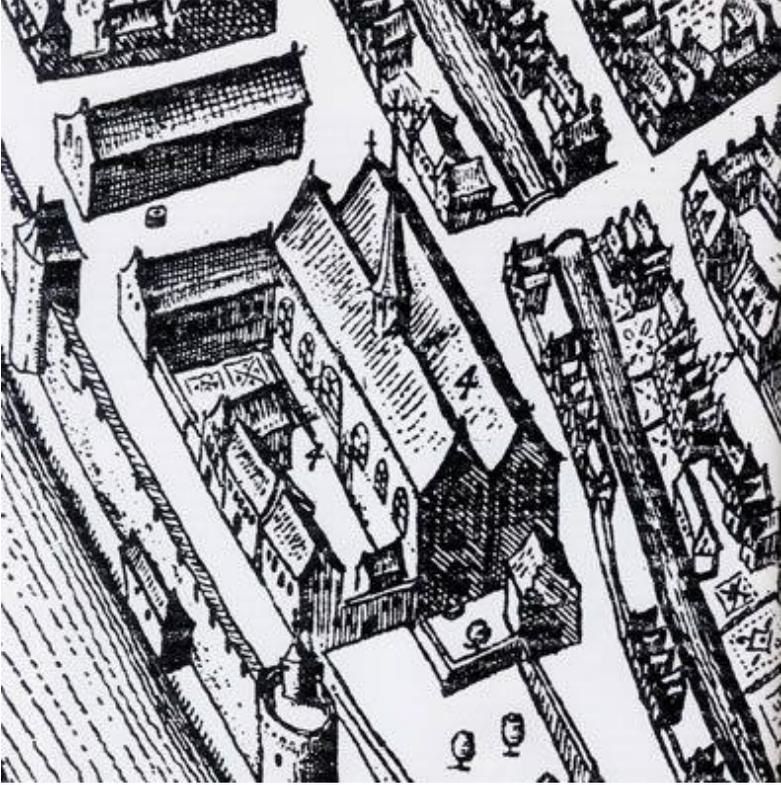
E, in breve tempo, il suo nome si diffuse in lungo e in largo, tanto che i principi e i re, che si trovavano a combattere contro gli infedeli, si alleavano con Alfonso, perché a qualsiasi (battaglia, questi) partecipò, ottenne vittoria.

In guerra, nessuno riuscì a catturare

deuotissime orare cepit. Post  
hoc alfonci⁹ exiuit cōtra inimi  
cos suos. quos om̄s de sua ter  
ra elecit. ⁊ om̄ia ablata recupe  
rauit. Et in breui nomē ei⁹ lon  
ge lateq; diuulgatum est. adeo  
q; principes ⁊ reges qui bella  
re habuerūt p̄tra infideles cer  
tabāt p̄ alfoncio. quia cuiuscūq;  
adbesit victoriā obtinuit. Nul  
lus in bello alfoncium capre.

Incunabolo del 1498, fol. 230, col. c-d.





**La Broerenkerk di Zwolle nei secoli.**

capere, nullus vulnerare, nullusque adversus eum prevalere potuit.

Et semper ante congressum pugne, cum suis Virginis Gloriose Psalterium flexis genibus devote dicere consuevit.

Et nullum voluit habere servum qui Virginis Marie Psalterium dicere nollet.

Omnes quippe servos suos orare Psalterium Marie Virginis compellebat.

Vidensque tantam Psalterij virtutem



**Alfonso, nessuno (potè) ferirlo, nessuno (potè) prevalere su di lui.**

**E sempre, prima di iniziare la battaglia, egli soleva recitare devotamente, in ginocchio con i suoi, il Rosario della Vergine Gloriosa.**

**E non ha volle mai alcun servo, che non volesse recitare il Rosario della Vergine Maria: infatti, egli voleva che tutti i suoi servi pregassero il Rosario della Vergine Maria.**

**E, vedendo la così grande potenza del**

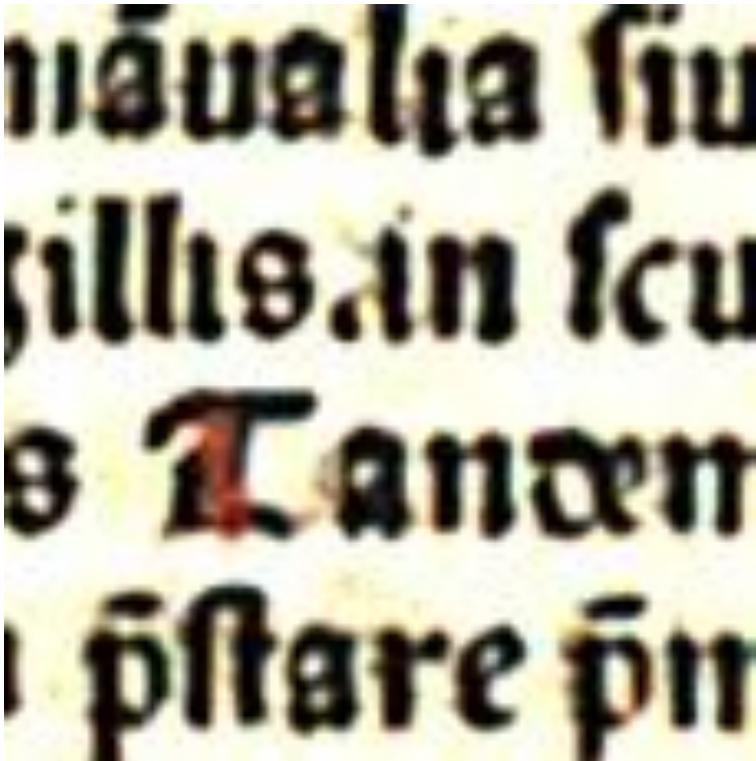
**lus in bello alfoncium capre.  
nullus vulnerare. nullusq; ad  
uersus eū pualere potuit. Et sp  
ante pgressum pugne. cuz suis  
virginis gliose psalterium flei  
ris genibus deuote dicere con  
suevit. Et nullū voluit habere  
seruū qui virginis marie psal  
teriu dicere nollet. Dēs quip  
pe seruos suos ozare psalteriū  
marie virginis cōpellebat. Di  
censq; tantā psalterij virtutez  
fecit depingi et sculpi psalteria**

**Incunabolo del 1498, fol. 230, col. d.**

**fecit depingi et sculpi Psalteria manualia sive  
Patiloquia in sigillis, in scutis, et in vexillis  
suis.**

**Tandem volens Virgo Maria prestare  
premium Alfonso pro Sibi exhibito Servizio  
Devoto, Alfonso egrotare cepit, maximamque  
contritionem pro peccatis suis habuit, et  
confessionem suam integraliter fecit.**

**Cui quidam Sacerdos nomine Iohannes  
Ecclesiastica ministrabat Sacramenta.**



**Rosario, (egli) fece dipingere e incidere  
Corone del Rosario, ovvero Patriloghi, sui  
sigilli, sui propri vessilli.**

**Infine, volendo la Vergine Maria dare la  
ricompensa ad Alfonso, per il devoto Servizio  
a Lei offerto, Alfonso iniziò ad ammalarsi, ed  
ebbe grandissimo pentimento per i suoi  
peccati, e fece la sua confessione, in modo  
integrale.**

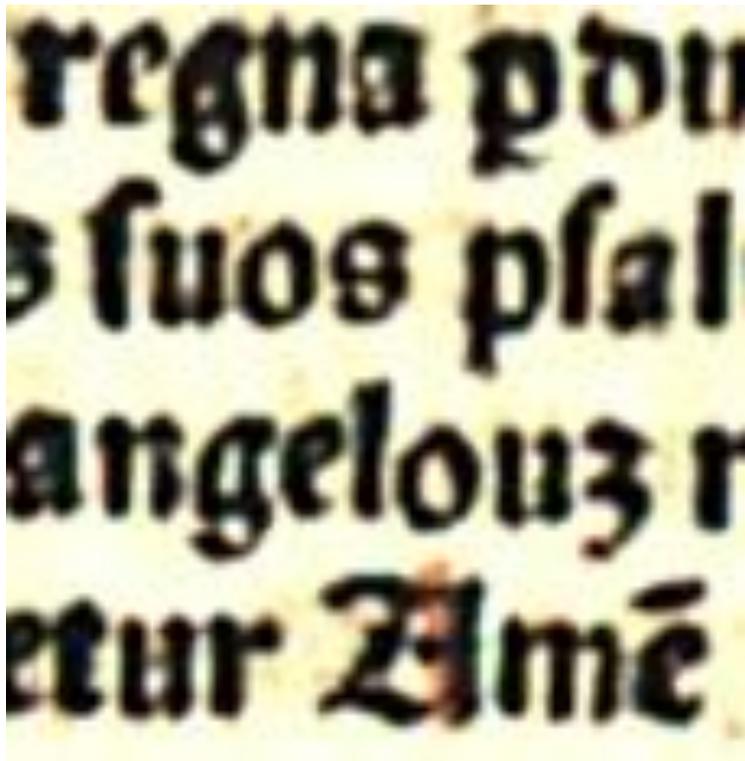
**Un Sacerdote di nome Giovanni  
amministrò a lui i Sacramenti della Chiesa.**

fecit depingi et sculpi psalteria  
manua sua siue patrilogia in sig-  
illis. in scutis. et in vexillis suis  
Tandem volens virgo mari-  
a prestare premium alfoncio pro  
sibi exhibito seruitio deuoto. alfo-  
ncius egrotare cepit. maximamque  
contritionem pro peccatis suis habu-  
it. et confessionem suam integraliter  
fecit Qui quidam sacerdos no-  
mie iohannes ecclesiastica ministra-  
bat sacramenta Que postquam

Incunabolo del 1498, fol. 230, col. d.

Que postquam devotissime susceperat, apparuit ibidem Virgo Gloriosa cum Filio Suo qui animam Alfoncij predicto Sacerdote vidente quasi columbam nive candidiorem susceperunt et ad Celestia Regna perduxerunt.

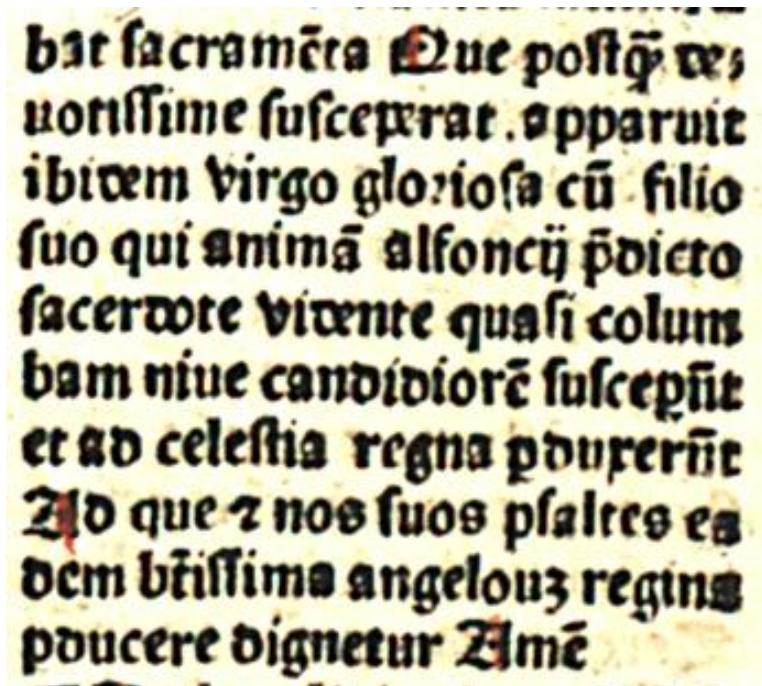
Ad que et nos suos Psaltes eadem Beatissima Angelorum Regina perducere dignetur.



regna pdu  
s suos psal  
angelouz r  
etur Amē

**Dopo averli ricevuti devotissimamente, apparve ivi la Vergine Gloriosa insieme il Suo Figlio, che, alla vista del predetto Sacerdote, presero l'anima di Alfonso, (che era) come una colomba più candida della neve, e la condussero ai Regni Celesti.**

**La Beatissima Regina degli Angeli si degni di condurre ai (Regni Celesti), anche noi, Suoi Rosarianti. Amen.**



Incunabolo del 1498, fol. 230, col. d.

**Amen<sup>12</sup>.**

---

<sup>12</sup> **Nel Coppenstein (lib. V) si ha: “EXEMPLUM XXIII: DE PRINCIPE ALPHONSIO: PRINCEPS** *quidam erat Nobilis et potens, tantum plenus vitiis, quantum rebus, cuius uxor divino iudicio lumen oculorum amiserat, eo quod virum suum ad mala facienda frequenter instigabat. Sed et propter amborum iniquitates Principes alii terram ipsius invadebant, omnia diripientes, omnia vastantes, ipsumque cum uxore ad quandam civitatem alienam fugere compellententes. Accidit autem ut Beatissimus Dominicus, ad hanc Civitatem praedicandi gratia declinaret, qui in die Nativitatis CHRISTI egregium sermonem fecit in Maiori Ecclesia de Psalterio Gloriosae Virginis Mariae. Ad hanc etiam Ecclesiam eo die praefatus Princeps nomine Alphonsius, venit, tum propter solemnitatem diei, tum ad videndum virum sanctum, tum etiam ad vitandum scandalum. Raro enim aut nunquam, Ecclesiam frequentabat. Hic audiens in praedicatione Dominici mira de dignitate, et virtute Psalterii Virginis MARIAE, praesertim, quia quicumque hoc devote peroraret, Dominium, Virgine MARIA iuvante, et protegente, obtineret super hostes suos: proposuit orare Psalterium Virginis Gloriosae. Prandio facto, accersivit Beatum Dominicum, et si vera essent, quae de Psalterii virtute, praedicaverat, interrogabat. Cui Dominicus: “Omnia, inquit, vera sunt, quae de virtute Psalterii Virginis Beatissimae praedicavi. Et tu, si ipsum orare volueris, et Confratriam eiusdem Psalterii recipere, polliceor tibi, quod omnia, quae de virtute Psalterii praedicavi, senties, immo maiora, quam a me audisti”. Audiens Alphonsius haec, et reddens, spondit orare MARIAE Virginis Psalterium, et illius Confratriam humiliter recepit. Post hoc Dominicus inde recessit. Et Alphonsius quotidie Ecclesiam frequentabat, suum Psalterium devote persolvens, atque in tali Civitate, et in isto Mariae Virginis servitio, per integrum annum perseverabat. Anno revoluto, eodem die, quo Psalterium Mariae et Confratriam ipsius*

---

***susceperat, in Ecclesia more solito Psalterium suum devote complevit, petens misericordiam et gratiam a Virgine Gloriosa. Finita autem Missa maiori, cum omnes ab Ecclesia ad prandium recederent, Alphonsius solus in devotione sua, in Ecclesia permansit. Et ecce apparuit ante eum, Virgo quaedam pulcherrima, tenens in ulnis suis Infantem speciosissimum. Qua visa Alphonsius, obstupuit vehementer. Quae dixit ad Alphonsium: "O Alphonsi, ecce toto isto anno mihi in Psalterio meo devote servisti, nunc veni tibi dare consolationem pro servitio, quod mihi exhibuisti. Impetravi tibi remissionem omnium peccatorum tuorum a Filio meo, quem cernis in ulnis meis. Insuper habebis omnem gratiam, quam tibi Sponsus meus Dominicus pollicitus est, immo maiorem. Si tamen perseveraveris in servitio meo. Dabo etiam tibi Patrilogium, quod semper tecum deferas: et non praevalerunt adversum te inimici tui", deditque ei statim Patrilogium mirae pulchritudinis, et confestim disparuit. Alphonsius tenens Psalterium manuale, quod sibi Virgo MARIA tradiderat, gaudensque et stupens rediit ad uxorem suam, narravitque ei omnia quae facta fuerant: quae noluit fidem praestare verbis sui mariti. Ad quam ille: "Tange, inquit, Patrilogium, quod Virgo Maria mihi donavit", quae tangens, statim visum recepit, videns illa tantum miraculum credidit, et Virginis Gloriosae Psalterium, deinceps devotissime orare coepit. Post hoc Alphonsius exivit contra inimicos suos quos omnes de sua terra eiecit, et omnia ablata recuperavit, ut in brevi nomen eius longe lateque divulgatum sit: adeo ut Principes et Reges, qui bella gerebant contra infideles, certarent pro Alphonsio: quia cuicumque adhaesit, victoriam obtinuit. Nullus in bello Alphonsium capere, nullus vulnerare, nullusque adversus eum praevalere potuit. At semper ante congressum pugnae Virginis Gloriosae Psalterium flexis genibus devote dicere consuevit: nec ullum voluit habere servum, qui Psalterium Virginis Mariae dicere nollet, omnes quippe servos orare***

---

***Psalterium Mariae Virginis compellebat. Vidensque tantam Psalterii virtutem, fecit depingi, et sculpi Psalteria manualia in sigillis, in scutis, et vexillis suis. Tandem volens Virgo Maria praestare praemium Alphonsio pro sibi exhibito Servitio devoto, Alphonsius aegrotare coepit, hic ille maximam contritionem pro peccatis habuit, et confessionem suam de tota vita fecit: cui quidam Sacerdos nomine Ioannes, Ecclesiastica ministrabat Sacramenta. Quae postquam devotissime susceperat, apparuit ibidem Virgo Gloriosa cum Filio suo, qui animam Alphonsii, praedicto Sacerdote vidente, quasi columbam, nive candidiorem susceperunt, et ad coelestia regna perduxerunt. Ad quae et nos suos Psaltas eadem Beatissima Angelorum Regina, perducere dignetur. Amen.***

**FINIS EXEMPLORUM SEXUS VIRILIS. (ESEMPIO XXIII: IL PRINCIPE ALFONSO: Vi era un Principe nobile e potente, tanto pieno di vizi, quante (erano) le (sue) ricchezze. Sua moglie, per disposizione divina, aveva perso la luce degli occhi, per questo istigava frequentemente il suo uomo a compiere cattive azioni. Così, per la loro scelleratezza, altri Principi invasero il loro territorio, saccheggiando e devastando ogni cosa, costringendo (il Principe) e la moglie a fuggire in un'altra città. Accadde poi che il Beatissimo Domenico, per grazia, passasse a predicare in quella Città, e, il giorno del Natale di Cristo, fece un eccelso Sermone nella Chiesa Maggiore, sul Rosario della Gloriosa Vergine Maria. Quel giorno, il Principe, che si chiamava Alfonso, andò in questa Chiesa, sia per la solennità del giorno, sia per vedere il sant'uomo, sia per evitare uno scandalo. Infatti, raramente, o per niente, quegli frequentava la Chiesa. Ivi, ascoltando nella predicazione di (San) Domenico le realtà meravigliose sul valore e la forza del Rosario della Vergine Maria, in particolare che, chiunque lo avesse pregato devotamente, con l'aiuto e la protezione della Vergine Maria, avrebbe avuto potere sui suoi nemici, si propose di pregare il Rosario della Gloriosa Vergine**

---

**(Maria). Dopo aver pranzato, fece venire San Domenico, e gli domandò se fosse vera, la potenza del Rosario, che egli aveva predicato. (San) Domenico rispose: “E’ tutto vero, ciò che ho predicato sulla forza del Rosario della Vergine Beatissima. E se tu volessi pregarlo, e iscriverti alla Confraternita del Rosario, ti prometto che tutto quello che ho predicato sulla potenza del Rosario, tu lo toccherai con mano, anzi ancor di più, di quanto tu hai sentito da me”. Alfonso, dopo aver ascoltato queste cose, ebbe fiducia e promise di pregare il Rosario della Vergine Maria, e si iscrisse umilmente alla Sua Confraternita. Dopo questo, (San) Domenico andò via. E Alfonso ogni giorno frequentava la Chiesa, recitando devotamente il suo Rosario, e in questa Città perseverò, per un anno intero, al servizio della Vergine Maria. Trascorso un anno, nel medesimo giorno, in cui aveva accolto il Rosario di Maria e la Sua Confraternita, in Chiesa, egli, come al solito, stava completando devotamente il suo Rosario, domandando Misericordia e Grazia alla Gloriosa Vergine (Maria). Al termine della Messa solenne, quando tutti (uscivano) dalla Chiesa per andare a pranzo, Alfonso rimase da solo, in Chiesa, per sua devozione. Ed ecco apparve davanti a lui, Bellissima, la Vergine (Maria), che aveva tra le sue braccia lo splendido Bambino (Gesù). Al vedere ciò, Alfonso rimase incantato. Ella disse ad Alfonso: “O Alfonso, ecco, tutto quest’anno mi hai servito devotamente nel Mio Rosario; ora sono venuta a darti conforto per il servizio che Mi hai reso. Ho ottenuto dal Mio Figlio, che vedi tra le Mie braccia, la remissione di tutti i tuoi peccati. Inoltre, riceverai tutte le Grazie, che il Mio Sposo Domenico ti ha promesso, anzi ancor di più, se, tuttavia, persevererai al Mio servizio. Ti donerò anche una Corona del Rosario, perché tu sempre la porti con te, e contro di te non prevarranno i tuoi nemici”. E gli diede allora una Corona del Rosario di meravigliosa bellezza, e in un istante disparve. Alfonso, tenendo tra le mani il Rosario che gli aveva consegnato la Vergine Maria, con grande gioia e**

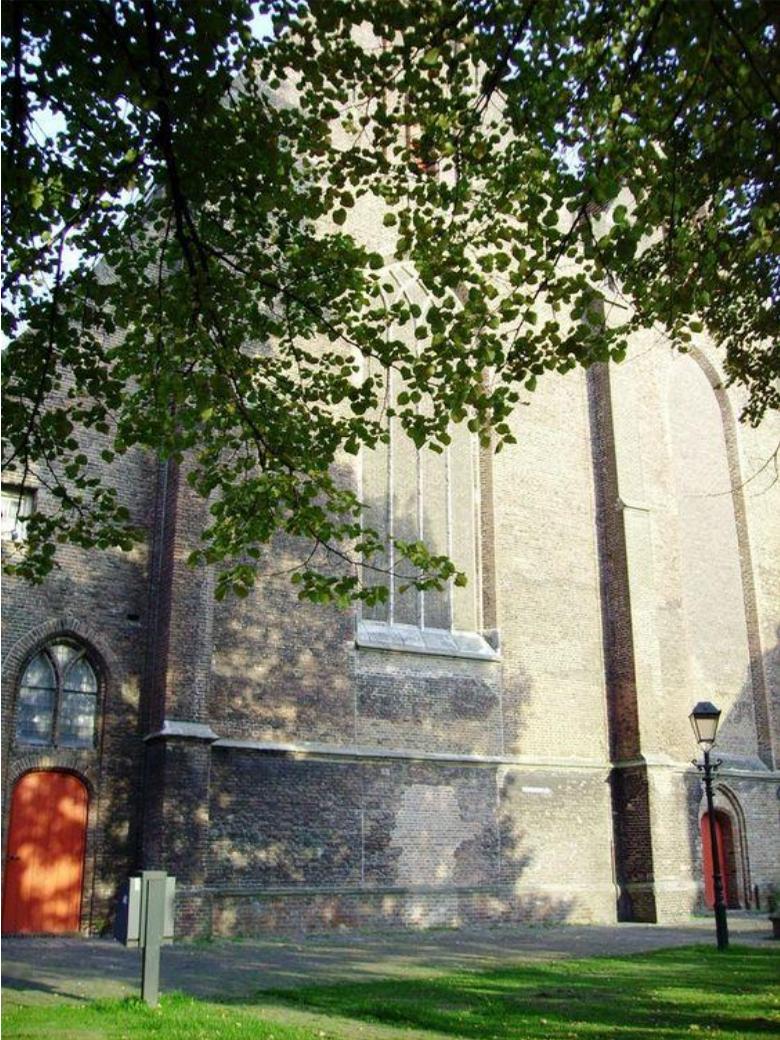
---

stupore ritornò da sua moglie e le raccontò tutte le cose che erano accadute. Ella non riusciva a credere alle parole di suo marito. Lui le disse: "Tocca la Corona del Rosario, che mi ha donato la Vergine Maria": e appena la toccò, subito riacquistò la vista. Al vedere un così grande miracolo, ella credette, e da quel giorno incominciò a pregare con grande devozione, il Rosario della Gloriosa Vergine (Maria). Dopo questo (evento), Alfonso uscì contro i suoi nemici, e li cacciò tutti dal suo territorio e recuperò tutti i beni che gli erano stati sottratti; tanto che, rapidamente, la sua nomea fu nota in lungo e in largo, e i Principi e i Re, che combattevano contro gli Infedeli, si alleavano con Alfonso, dal momento che, chiunque si alleava con lui, conseguiva la vittoria. E in battaglia, nessuno poté catturare Alfonso, nessuno (poté) ferirlo, e nessuno (poté) prevalere su di lui. E sempre, prima di entrare in battaglia, egli soleva recitare, inginocchiato devotamente, il Rosario della Gloriosa Vergine (Maria); né voleva mai alcun servo, che non volesse recitare il Rosario della Vergine Maria, dal momento che invitava tutti i servi a pregare il Rosario della Vergine Maria. E, vedendo la grandiosa potenza del Rosario, fece dipingere e scolpire Corone del Rosario sui sigilli, sugli scudi, e sui suoi vessilli. Infine, volendo la Vergine Maria, dare la ricompensa ad Alfonso per il devoto servizio a Lei offerto, Alfonso iniziò ad ammalarsi, e si pentì grandemente dei suoi peccati; fece la confessione generale della sua vita e ricevette i Sacramenti Ecclesiastici da un Sacerdote, di nome Giovanni. Dopo averli ricevuti assai devotamente, apparve ivi la Vergine Gloriosa insieme al Suo Figlio, e presero l'anima di Alfonso, e la condussero al Regno dei Cieli. Quel sacerdote vide (l'anima di Alfonso) come una colomba bianca. La Beatissima Regina degli Angeli si degni di condurre (al Cielo) anche noi, Suoi Rosarianti. Amen.

**FINE DEGLI ESEMPI SUGLI UOMINI)".**



**La Broerenkerk di Zwolle.**





**La Broerenkerk di Zwolle.**

**M**axime fra-  
 ter scire debet.  
 q̄ quilibet reli-  
 giosus debet ha-  
 bere quatuor ḡ-  
 d. as ascendendi  
 in celum. Quorū quinq; primi  
 concernūt p̄mūa s̄bstantialia  
 sue essentialia religionis. **S**e-  
 cundi aspiciunt p̄pria. **T**ercij  
 p̄cernūt accidentalia. **Q**ui oēs  
 p̄tinent in salutatiōe angelica  
 que est scala quā vidit **J**acob  
**Genes̄. xxviii.** **E**t **Psalm.** Ergo  
 gradus essentialiū est humilis  
 obediencia. quia **A**ue. **S**cdus  
 pura continēcia. quia **M**aria.  
**T**ercius paup̄as voluntaria  
 quia **G**racia. **Q**uartus p̄positū  
 et intēctio obseruandi et implē-  
 di om̄is que sunt religionis nō  
 facto. sed ad minus v̄ro. quia  
**P**lena. **Q**uintus v̄t non sit reli-  
 giosus sicut fuus sub lege s̄ si  
 cut liber et dñs. q̄ **D**ñs tecuz  
**E**t **Psalm.** v̄ro gradus quinq;  
 p̄prioꝝ est orare intente et at-  
 tente. quia **B**ñdicta. **S**cdus  
 est deuote studere. quia **T**u. q̄d  
 est demonstrans et referēs. **Q**m̄  
 studendo demonstrat et refert  
 via sanctitatis sc̄oz **augustinū**  
**T**ercius pia p̄passio ad cristi  
 passionem. quia **I**n m̄teribus  
**Q**uartus ē f̄mo ad primū sp̄  
 edificatorius. quia **E**t bñdict⁹

**Q**uintus v̄ro ē delectatio in  
 diuini seruicijs. quia **F**ruce.  
 impetrans suauitatez. **E**t **S**ed  
 primus ḡdus accidentaliz est  
 obfuare ep̄antiam in h̄ijs que  
 p̄cernunt corpus. v̄t videlicet in  
 ieiunio. vestitu. vigilijs. r̄. reli-  
 gio teneat. quia **V**entris. **S**e-  
 cūdus modestia in quinq; potē-  
 tijs et mēbris. v̄t quilibz sit sui  
 et nō alteri. q̄a **L**ui. **Q**ui em̄  
 vixerit mulierē aliquaz ad for-  
 nicandū tam dat oculos suos  
 huic m̄teri. **E**t sic de alijs potē-  
 tijs. **T**ercius ē religionis s̄le-  
 ctum. quia **I**būs. qui in passio-  
 ne semp tacuit. **Q**uartus est v̄si-  
 tare p̄ua. que sunt alabastra  
 quedā vnctionū diuinaz sc̄dm  
 crisof. q̄ **C**rist⁹. **Q**uidē oī die  
 et sepius ordinare tota die s̄z  
 da. cogitatio. loq̄tio. opando  
 ad laudem dñi. salutem p̄xiam  
 et primoꝝ vtilitatē. q̄ **A**men  
 designans p̄actā p̄sumatōem.  
**E**rgo carissime sit nobis tāq;  
 speculum psalteriū virgis ma-  
 rie. et in omni hora ibi inspici-  
 amus.

**M**agister Alanus.

**Q**uoniam ex reuelatiōe sed  
 per libroꝝ inspectiōe s̄  
 liquido satis v̄le refero. **N**am  
 quicunq; ad honorem domini  
 nostri ih̄esu xpi gloriosiq; sang-  
 uinis eius in ara crucis et in

passione pro nobis effusi Volu  
 erit dicere omni die centū pa  
 ternoster ⁊ totidez auemaria.  
 infra xv annos q̄libet guttam  
 sanguinis xpi per vnū patr̄ ⁊  
 auemaria saluabit Et q̄ banc  
 orōnez deuote dixerit, has q̄n  
 q̄ gr̄as obtinebit a dño. si im  
 munitis a mortali pctō fuerit.  
**C** Prima q̄ tres anie te ei⁹ p,  
 gene que fuissent etnis suppli  
 cius reputante erūt participo  
 etne b̄itudinis. post q̄ recesser  
 rint ab hac vita **C** Scda gr̄a  
 est q̄ ille qui hoc p̄leuerit effi  
 ciet ita mūdus ab omī pctō si  
 cut fuit in baptismo. ymo mun  
 dioz q̄ gr̄a rei plenoz **C** Ter  
 cia gr̄a est q̄ buiusmōi habeat  
 tantā in regno celoz mercedē  
 ac si ip̄e solus totum effudisset  
 sanguinē suum p̄ fide catholica  
 videlicet ex p̄uctiōe caritatis  
 ad xpi passionē **C** Quarta gr̄  
 cia est q̄ aliquis possz istā orō  
 nem cū tāto t̄st̄rio p̄soluere  
 p̄ aiabus in purgatorio existē  
 tibus. q̄ dñs n̄r ex magna sua  
 misericōdia oēs istas aiab p̄ quib⁹  
 orō fit cito ab omib⁹ eoz liber  
 raret penis. sicut fecit p̄ beatū  
 dñicum aliquociēs **C** Quia  
 gracia. si quis istam incipet o  
 rationē et p̄mo anno vel mēse  
 ab hac luce migraret. nichilo  
 minus ip̄e has gr̄as obtinebit

ac si banc orōnem per quinde  
 cim annos persoluisset **C** Has  
 aut orōnes cum gracijs quib⁹  
 p̄dictis dñs noster ih̄s cr̄st⁹  
 cui⁹ sibi duoto reuelauit sicut  
 legi. ⁊ per eas plurima opatus  
 est miracula in diuersis anglie  
 partib⁹. put in domo cartusie  
 p̄pe luttonias plenius habetur  
 B̄tissimus vero iobēs euange  
 lista custos virginis marie dig  
 nissimus. nocte vna ista reue  
 lauit p̄dicta tribus p̄sonis. af  
 firmando ista ita vera eē sicut  
 illud euangeliū qd̄ scripsit In  
 principio erat Verbum. ⁊c.

**C** Quidā reuor⁹ v̄gini marie  
**A**uscultet nunc sc̄i tui.  
 Anois amatoz o Maria  
 Celum gaudet. ois tra stupet.  
 cū dico aue maria Sathan fu  
 git. infern⁹ p̄remiscit. cū dico  
 aue maria Mandus vilescit.  
 cor in amore liquecit. cū dico  
 aue maria. Tozoz euanescit.  
 caro marcescit. cum dico aue  
 maria Abcedit tristitia. Venit  
 noua leticia. cū dico aue marī  
 a Crekit deuocio. orit̄ p̄punc  
 tio. cū dico aue maria Spes p̄  
 ficit. auget̄ p̄solacio. cum dico  
 aue maria Recreat̄ anim⁹. et  
 in bono p̄fortat̄ eger affect⁹. cū  
 dico aue maria Siquidē tāta  
 ē suspiras b̄ b̄ndcē saluatiōis  
 vt b̄uanis non possit explicari

**((SCALA RELIGIONIS MAGISTRI ALANI AD  
QUENDAM CARTUSIENSEM  
IN DOMO LEGIS MARIE.**

**(Fol. 231, col. a) Amantissime Frater  
scire debes, quod quilibet Religiosus debet  
habere quindecim Gradus ascendendi in  
Celum.**

**Quorum quinque primi concernunt  
communia substantialia sive essentialia  
Religionis.**

**Secundi aspiciunt propria.**

**Tercij concernunt accidentalialia.**



**Incunabolo del 1498, fol. 231 (Bibl. Univ. di Kiel).**

**LA SCALA DELL'ORDINE RELIGIOSO,  
DEL MAESTRO ALANO, AD UN CERTOSINO  
DELLA CASA DELLA LEGGE DI MARIA.**

**Carissimo Fratello, devi sapere che ogni Religioso deve valicare quindici Gradini per salire in Cielo.**

**Dei quali, i primi cinque (Gradini) riguardano le realtà fondamentali, ovvero essenziali dell'Ordine Religioso.**

**I secondi cinque (Gradini), riguardano (il Carisma) proprio (dell'Ordine Religioso).**

**I terzi cinque (Gradini) riguardano le realtà accessorie (dell'Ordine Religioso).**

**Scala religionis m<sup>g</sup>ri Alani ad quendam cartusielem in domo legis marie.**

**M**axime frater scire debet. quod quilibet religiosus debet habere quatuor gradus ascendendi in celum. Quorum quinq; primi concernunt omnia substantialia sue essentialia religionis. Secundi aspiciunt propria. Tercij discernunt accidentalia. Qui oēs

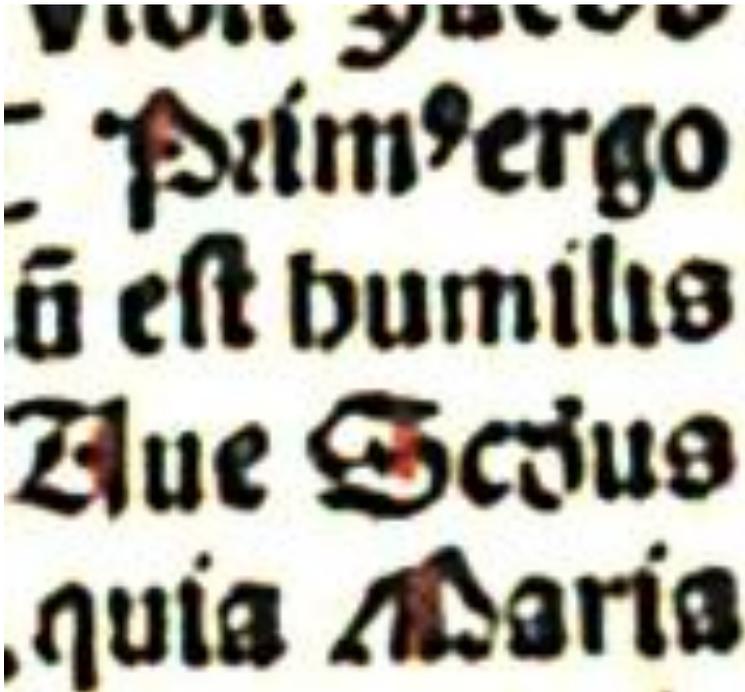
Incunabolo del 1498, fol. 230, col. d; fol. 231, col. a.

Qui omnes continentur in Salutatione  
Angelica que est Scala quam vidit Iacob  
Genesis XXVIII°.

((Primus ergo gradus essentialium est  
humilis obediencia, quia Ave.

Secundus pura continencia, quia Maria.

Tercius paupertas voluntaria, quia  
Gracia.



**E tutti queste (realtà) sono contenuti nell'Ave Maria, che è la Scala che vide Giacobbe (Gen. 28).**

**Il primo Gradino delle realtà essenziali (dell'Ordine Religioso) è l'umile obbedienza, che (corrisponde alla parola): "Ave".**

**Il secondo (Gradino delle realtà essenziali dell'Ordine Religioso) è il candore della purezza, che (corrisponde alla parola): "Maria".**

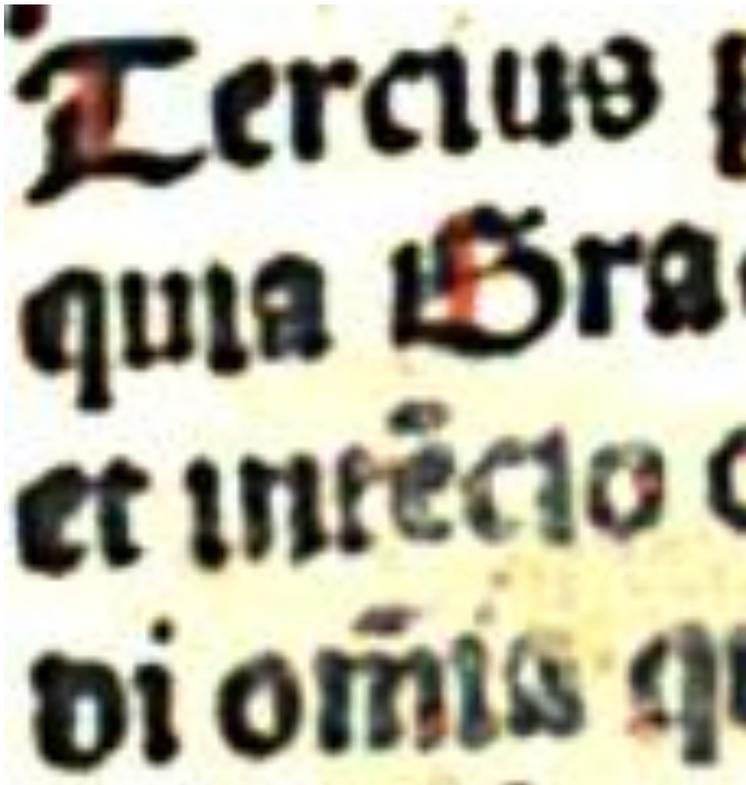
**Il terzo (Gradino delle realtà essenziali dell'Ordine Religioso) è la povertà volontaria, che (corrisponde alla parola): "Gratia".**

pcernūt accidentalia Qui oēs  
pntinent in salutaridē angelica  
que est scala quā vidit Jacob  
Benef xxviii. **T** Prim<sup>o</sup> ergo  
gradus essentialiū est humilis  
obediencia quia Ave Scdus  
pura continēcia quia Maria  
Tercius paupras voluntaria  
quia Gracia. Quart<sup>o</sup> ppositū

Incunabolo del 1498, fol. 231, col. a.

**Quartus propositum et intencio  
observandi et implendi omnia que sunt  
Religionis non facto, sed ad minus Voto, quia  
Plena.**

**Quintus ut non sit Religiosus sicut servus  
sub lege sed sicut liber et dominus, quia  
Dominus Tecum.**



**Il quarto (Gradino delle realtà essenziali dell'Ordine Religioso) è il proposito e l'intenzione di osservare e di adempiere tutte le cose che sono dell'Ordine religioso, se non per desiderio, almeno per il Voto, che (corrisponde alla parola): "Plena".**

**Il quinto (Gradino delle realtà essenziali dell'Ordine Religioso) è che il Religioso non viva come servo sotto la Regola, ma come uomo libero e padrone (nella Vita Religiosa), che (corrisponde alla parola): "Dominus Tecum (il Signore è con Te)".**

quia Gracia. Quart<sup>o</sup> ppositū  
et intēctio obseruandi et implē  
di om̄is que sunt religionis nō  
facto. sed ad minus voto. quia  
Plena Quint<sup>o</sup> vt non sit reli  
giosus sicut fr̄uus sub lege s̄ s̄  
cut liber et dñs. q̄ dñs tecuz  
E Prim<sup>o</sup> vero gradus quinq̄  
pprioz est orare intente et at  
tente. quia Bñdicta. Scdus

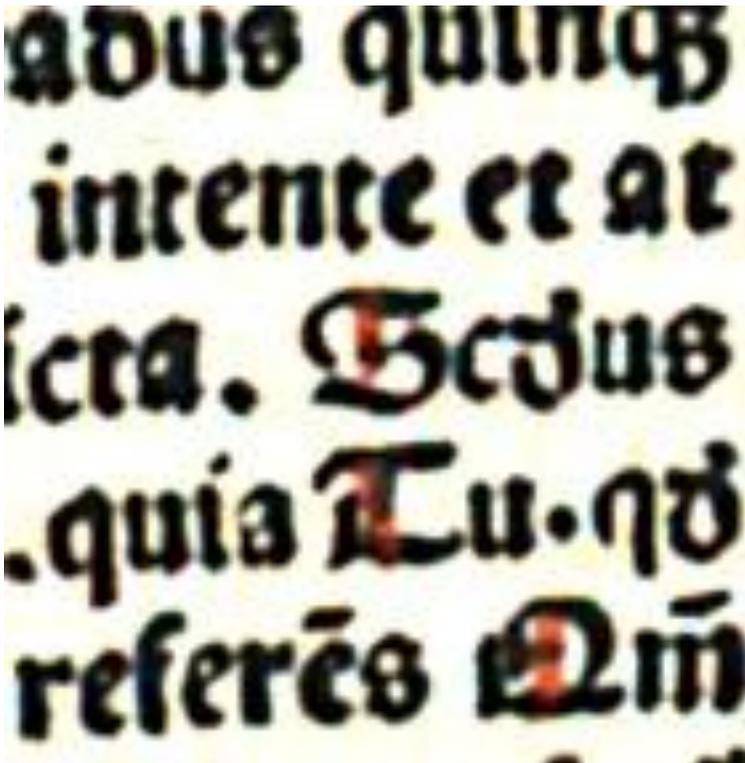
Incunabolo del 1498, fol. 231, col. a.

**((Primus vero Gradus quinque propriorum est orare intente et attente, quia Benedicta.**

**Secundus est devote studere, quia Tu, quod est demonstrans et referens.**

**Quoniam studendo demonstratur et refertur via sanctitatis secundum Augustinum.**

**Tercius pia compassio ad Christi Passionem, quia In mulieribus.**



**Il primo Gradino, dei corrispettivi cinque (Misteri Dolorosi), è pregare intesamente e attentamente, che (corrisponde alla parola): “Benedicta”.**

**Il secondo (Gradino del secondo Mistero Doloroso) è studiare devotamente, che (corrisponde alla parola): “Tu”, che è dimostrativo ed indicativo.**

**Poiché studiando si mostra e si indica la via della santità, secondo (Sant’)Agostino.**

**Il terzo (Gradino del terzo Mistero Doloroso) è la pia compassione per la Passione di Cristo, che (corrisponde alle parole): “In mulieribus (fra le donne)”.**

**P**rim<sup>9</sup> vero gradus quinque  
pprioz est orare intente et at  
tente. quia **B**ndicta. **S**cdus  
est devote studere. quia **Tu**. qd  
est demōstrans ⁊ referēs **Q**m  
studendo demonstrat et refert  
via sanctitatis scōz augustinū  
**T**ercius pia ppassio ad cristi  
passionem. quia **I**n mlieribus

Incunabolo del 1498, fol. 231, col. a.



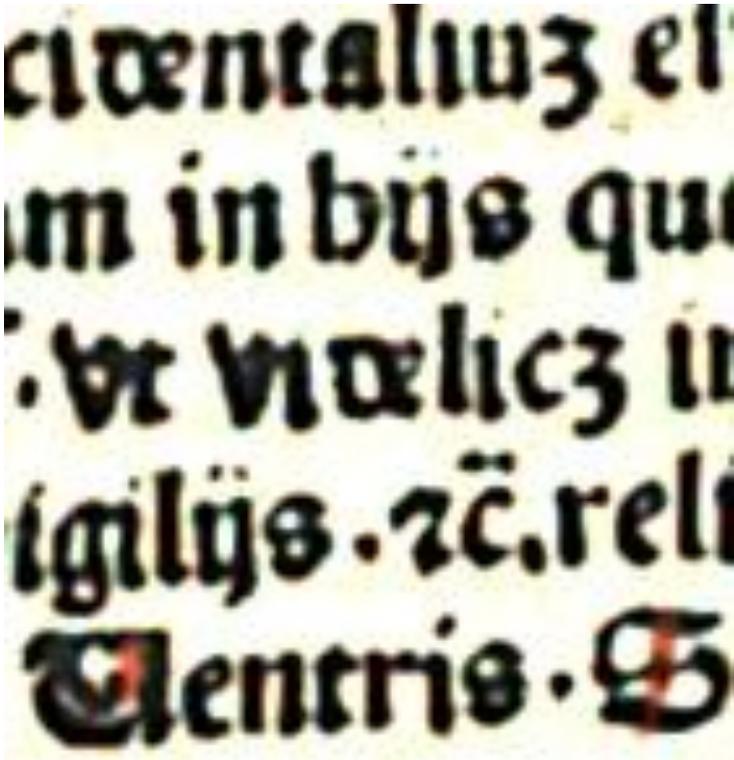


**La Broerenkerk di Zwolle.**

Quartus est sermo ad proximum semper edificatorius, quia Et Benedictus.

(Fol. 231, col. b) Quintus vero est delectatio in divinis servicijs, quia Fructus, importans suavitatem.

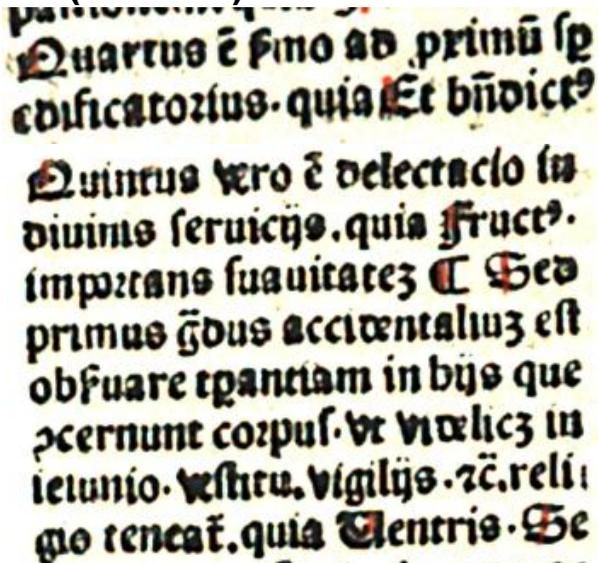
((Sed primus gradus accidentalium est observare temperantiam in hijs que concernunt corpus, ut videlicet in ieiunio, vestitu, vigilijs, etcetera, Religio teneatur, quia Ventris.



**Il quarto (Gradino del quarto Mistero Doloroso) è colloquiare col prossimo in modo sempre edificatorio, che (corrisponde alla parola): “Et Benedictus (e Benedetto)”.**

**Il quinto (Gradino del quinto Mistero Doloroso) è dilettarsi nei Servizi Divini, che (corrisponde alla parola) “Fructus (il Frutto)”, il quale apporta soavità.**

**Invece, il primo Gradino (dei Misteri Gloriosi) delle realtà aggiuntive, è osservare la temperanza nelle realtà che riguardano il corpo, come ad esempio il digiuno, il vestito, le veglie, ecc., dove sia manifestata la Religiosità, che (corrisponde alla parola): “Ventris (del Seno)”.**



Quartus est fino ad primū sp  
edificatorius. quia Et bñdixit  
Quintus vero est delectatio in  
divinis servicijs. quia Fructus.  
importans suavitatem. ¶ Sed  
primus gradus accidentaliter est  
obscure transire in hijs que  
cernunt corpus. ut videlicet in  
ieiunio. vestitu. vigilijs. et reli  
gio teneat. quia Ventris. Se

Incunabolo del 1498, fol. 231, col. a-b.

Secundus modestia in quinque potencijs  
et membris, ut quilibet sit sui et non alterius,  
quia Tui.

Qui enim viderit mulierem aliquam ad  
fornicandum iam dat oculos suos huic mulieri.

Et sic de alijs potencijs.

Tercius est Religionis silencium, quia  
Ihesus, qui in Passione semper tacuit.

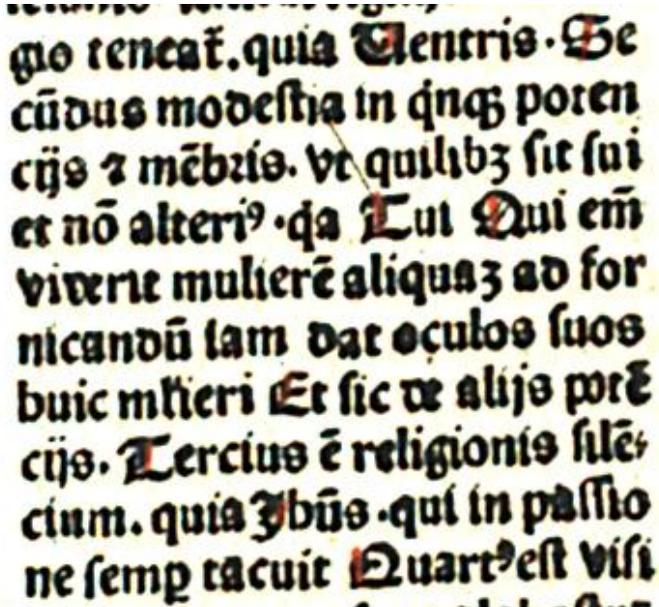
ne mulierē aliqu  
ndū iam dat oc  
mulieri Et sic de  
Tercius ē relig  
i. quia Ihsus. qu  
mp tacuit Qu

**Il secondo (Gradino del secondo Mistero Glorioso) è la custodia delle cinque potenzialità e sensi, affinché ciascuno appartenga a se stesso, e non ad altri, che (corrisponde alla parola): “Tui”.**

**Chi, infatti, avrà visto qualche donna col (desiderio di) fornicare, già dona i suoi occhi a questa donna.**

**E così per le altre potenzialità.**

**Il terzo (Gradino del terzo Mistero Glorioso) è il silenzio dell’Ordine Religioso, che (corrisponde alla parola): “Ihesus (Gesù)”, che durante la Passione ha sempre taciuto.**



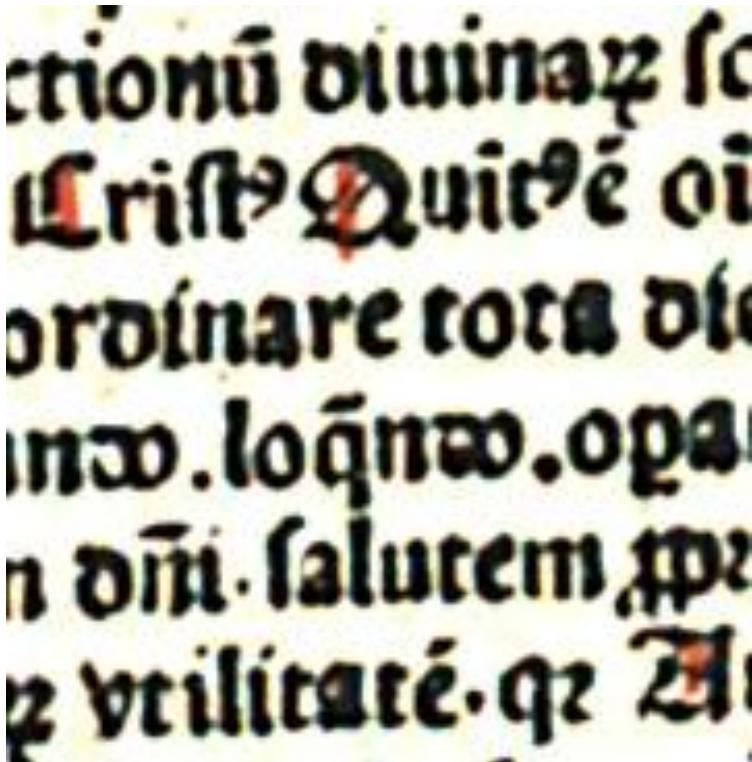
gio teneat. quia **V**entris. **S**e  
cū dū s modestia in qnq̄ potē  
cū s ⁊ mēbrū s. v̄t quilibz sit sui  
et nō alteri⁹. q̄a **T**ui **Q**ui em̄  
videre mulierē aliquā ⁊ ad for  
nicandū iam dat oculos suos  
huic mulieri **E**t sic de alijs potē  
cū s. **T**ercius ē religionis silē  
cium. quia **I**hūs. qui in passio  
ne semp̄ tacuit **Q**uart⁹ est visi

Incunabolo del 1498, fol. 231, col. b.

Quartus est visitare communia, que sunt Alabastra quedam Uctionum Divinarum secundum Crisostomum, quia Christus.

Quintus est omni die et sepius ordinare tota die fienda, cogitando, loquendo, operando ad laudem Domini, salutem propriam et proximorum utilitatem, quia Amen designans peractam consumationem.

Ergo carissime sit nobis tanquam speculum Psalterium Virginis Marie, et in omni



**Il quarto (Gradino del quarto Mistero Glorioso) è vivere le realtà comunitarie, che sono i Recipienti delle Unzioni Divine, secondo (San) Crisostomo, che (corrisponde alla parola): “Christus (Cristo)”.**

**Il quinto (Gradino del quinto Mistero Glorioso) è ordinare, ogni giorno e assai spesso, le cose che devono essere fatte lungo tutta la giornata, pensando, parlando, operando a lode del Signore, per la salvezza propria e l'utilità dei vicini, che (corrisponde alla parola): “Amen”, che indica il (loro) compimento nella perfezione.**

**Perciò, o carissimo, il Rosario della Vergine Maria sia per noi come uno Specchio, e, ogni ora, riflettiamoci in esso.**

ne semp̄ tacuit **Quart⁹** est visi  
tare p̄ua. que sunt alabastra  
quedā vnctionū diuinaz scdm  
crisof. qz **Crist⁹** **Quit⁹** ē oi die  
et sepius ordinare tota die fiē  
da. cogitādo. loq̄ndo. opando  
ad laudem dñi. salutem p̄riam  
et primoz vtilitatē. qz **Amen**  
designans peractā p̄sumatōem  
**Ergo** carissime sit nobis tāq̄  
speculum psalteriū virgis ma  
rie. et in omni hora ibi inspicī  
amus.

Incunabolo del 1498, fol. 231, col. b.

hora ibi inspiciamus<sup>13</sup>.

---

<sup>13</sup> Nel Coppenstein (lib. V) si ha: **“CAPUT VI: SCALA RELIGIONIS B[EATI] MAGISTRI ALANI, AD QUEMDAM CARTHUSIANUM IN DOMO LEGIS MARIAE: NOVERIS, amantissime Frater, cuique Religioso Gradus esse quindenos, quibus in coelum disponat ascensiones in corde suo. Et ii tripartiti sunt, iuxta tres Psalterii JESUS et MARIAE partitiones: ut similiter et nostrae apud Deum innotescant petitiones. I. Quinquagenae GRADUS Essentialium sunt Religionis sacrae. 1. Obbedentiae humilis: Ave. 2. Continentiae purae: MARIA. 3. Paupertatis voluntariae: Gratia. 4. Observantiae regularis perfectae: Plena. 5. Hilaris et alacris diligentiae: Dominus tecum. Nam ita servire Deo regnare est. II. Quinquagenae GRADUS Propriorum sunt Religionis. Nimirum: 6. Est Orationis intentae et attentae: Benedicta. 7. Studii devoti et sacri: Tu. Studendo enim quaeque demonstrantur. 8. Compassionis cum passo CHRISTO: In Mulieribus. MARIA enim acerbissima compassa FILIO est. 9. Aedificationis ad proximum: Et benedictus. 10. Est Delectationis in Divinis: Fructus. Enim est ille, et praegustatus coelestium. III. Quinquagenae GRADUS sunt Accidentalium Religionis. 11. GRADUS est Discretionis in corporalibus afflictionibus in ieiunio, vigilia etc.: Ventris. Naturae enim necessitatem debemus. 12. Custodiae sensuum, Tui, ut tuus tibi maneat; nec sensus depraedentur animam. 13. Silentii, JESUS: qui in Passione sicut agnus obmutuit. 14. Communitatis sequela: Christus, qui erat subditus parentibus. 15. Laudis, honoris, et gloriae Dei: ad quam omnia cogitata, dicta, facta referat Religiosus. Amen, idest fiat. Haec carissime, meditare: ad Psalterium precare, et alios exhortare.** (CAPITOLO VI: LA SCALA DELLA RELIGIONE DEL BEATO MAESTRO ALANO, AD UN CERTOSINO, ALLA SCUOLA DI GIUSTIZIA DI MARIA (SS.): Sappi, carissimo Fratello, che ogni Religioso ha davanti a sé, quindici Gradini, mediante i quali, se lo desidera di vero cuore, può salire verso il Cielo.

---

**Ed essi si dividono in tre parti, come tre sono le parti del Rosario di Gesù e di Maria: così, allo stesso modo, anche le nostre preghiere arrivano a Dio. I Gradini della PRIMA CINQUANTINA sono i fondamenti della Sacra Religione: I. (Gradino): L'obbedienza umile: "Ave". II. (Gradino): Il candore della purezza: "Maria". III. (Gradino): La povertà volontaria: "Gratia" (Grazia). IV (Gradino): La perfetta Osservanza della Regola: "Plena" (Piena). V (Gradino): L'applicazione gioiosa e laboriosa: "Dominus Tecum" (Il Signore è con Te). Infatti, servire così Dio, è regnare. I Gradini della SECONDA CINQUANTINA sono le caratteristiche della Religione: VI. (Gradino): L'Orazione fervorosa e contemplativa: "Benedicta" (Benedetta). VII. (Gradino): L'occupazione devota e santa: "Tu". Chi si applica con zelo dà garanzia in ogni cosa. VIII. (Gradino): La Compassione per le Sofferenze di Cristo: "In mulieribus" (Tra le donne). Maria, infatti, soffrì insieme al Figlio, (pene) strazianti. IX. (Gradino): L'edificazione del prossimo: "Et Benedictus" (E Benedetto). 10. La gioia per le cose di Dio: "Fructus" (il Frutto). Essa, infatti, fa pregustare le realtà del Cielo. I Gradini della TERZA CINQUANTINA sono le realtà di perfezionamento della Religione: XI. (Gradino): Il discernimento nelle penitenze corporali, nel digiuno, nella veglia, ecc.: "Ventris" (del Seno). Siamo bisognosi per natura. XII. (Gradino): La custodia dei sensi: "Tui" (Tuo), affinché tu rimanga in te stesso, e i sensi non saccheggino l'anima. XIII. (Gradino): Il silenzio, "Jesus" (Gesù): che, durante la Passione, rimase in silenzio, come un agnello. XIV. (Gradino): Il seguire la Chiesa, (come) "Christus" (Cristo), che stava sottomesso ai genitori. XV. (Gradino): La Lode, l'Onore e la Gloria di Dio, alle quali ciascun Religioso riconduca tutte le cose che pensa, che dice e che fa. Amen, cioè sia fatto. Medita queste cose, carissimo, prega, ed esorta gli altri a (recitare) il Rosario".**

**((MAGISTER ALANUS.**

**Non ex revelatione sed ex librorum inspectione aliquid satis utile refero.**

**Nam quicumque ad honorem Domini nostri Ihesu Christi Gloriosique Sanguinis Eius in Ara Crucis et in (fol. 231, col. c) Passione pro nobis effusi voluerit dicere omni die centum Pater Noster et totidem Ave Maria, infra XV annos quamlibet Guttam Sanguinis Christi per unum Pater Noster et Ave Maria Salutabit.**



## **IL MAESTRO ALANO.**

**Riferisco una cosa assai importante (che ho avuto) non per rivelazione, ma durante la consultazione dei libri.**

**Infatti, chiunque in onore del Signore nostro Gesù Cristo e del Suo Sangue Glorioso versato per noi sull'Altare della Croce e nella Passione, vorrà dire, ogni giorno, cento Padre Noster e altrettante Ave Maria, in quindici anni, con ciascun Pater Noster e Ave Maria Saluterà ogni Goccia del Sangue di Cristo.**

**Magister Alanus.**  
**N**on ex reuelatiōe sed  
ex libroꝝ inspectione a  
liquo satis vtile refero Nam  
quicumq; ad honorem domini  
nostri ihesu xpi gloriosiq; sang  
uinis eius in ara crucis et in  
passione pro nobis effusi volu  
erit dicere omni die centū pa  
ternoster ⁊ totideꝝ auemaria.  
infra xv annos q̄libet guttam  
sanguinis xpi per vnū patrē ⁊  
auemaria saluabit Et q̄ banc

Incunabolo del 1498, fol. 231, col. b-c.





Et qui hanc orationem devote dixerit, has quinque gratias obtinebit a Domino, si immunis a mortali peccato fuerit.

((Prima quod tres anime de eius progenie que fuissent eternis supplicijs deputande erunt participes eterne beatitudinis, postquam decesserint ab hac vita.

((Secunda gracia est quod ille qui hoc compleverit efficietur ita mundus ab omni peccato sicut fuit in baptismo, ymmo mundior quia gracia Dei plenior.

¶ Secūda grā  
zpleuerit effi  
b omī pctō sū  
mo. ymō mun  
denior ¶ Ter

**E chi dirà devotamente questa orazione, (egli) otterrà dal Signore queste cinque Grazie, se sarà immune dal peccato mortale.**

**La prima (Grazia è) che tre anime della sua stirpe, che fossero state ritenute degne degli eterni supplizi, saranno partecipi della Beatitudine Eterna, quando lasceranno questa vita.**

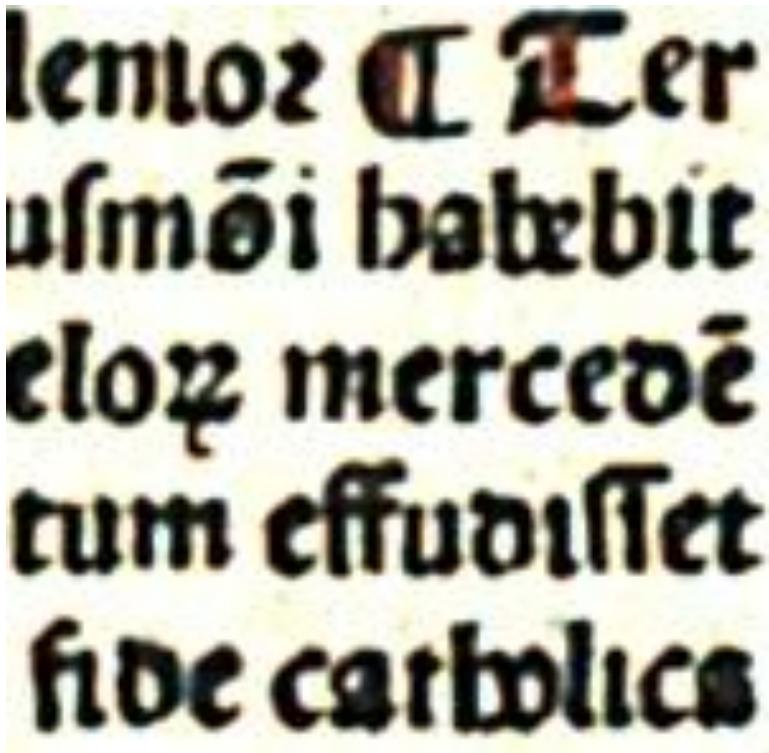
**La seconda Grazia è che colui che avrà compiuto fino alla fine questa (orazione), diventerà mondo da ogni peccato, così come è stato nel Battesimo, anzi ancor più mondo, perché più pieno della Grazia di Dio.**

quemaria salutabit Et q̄ banc  
oronez deuote dixerit. has q̄  
q̄ gr̄as obtinebit a dño. si im-  
mune a mortali pcto fuerit.  
¶ Prima q̄ tres anie te ei⁹ p̄-  
gine que fuissent etnis suppli-  
cis reputante erūt participes  
etne bñitudinis. post q̄ deceſse-  
rint ab hac vita ¶ Sc̄da gr̄a  
est q̄ ille qui hoc p̄pleuerit effi-  
ciet ita mūdus ab om̄i pcto ſi-  
cut fuit in baptiſmo. ymo mun-  
dior q̄ gr̄a tei plenior ¶ Ter

Incunabolo del 1498, fol. 231, col. c.

((Tercia Gracia est quod huiusmodi  
habebit tantam in Regno Celorum mercedem  
ac si ipse solus totum effudisset sanguinem  
suum pro Fide Catholica videlicet ex  
Coniunctione Caritatis ad Christi Passionem.

((Quarta Gracia est quod aliquis posset  
istam orationem cum tanto desiderio  
persolvere pro animabus in Purgatorio  
existentibus, quod Dominus noster ex magna  
Sua Misericordia omnes istas animas pro



lenior ¶ Ter  
usmōi habebit  
eloꝝ mercedē  
cum effudisset  
fide catholica

**La terza Grazia è che (egli) avrà nel Regno dei Cieli una così grande ricompensa, come se egli da solo abbia sparso il suo sangue per la Fede Cattolica, certamente in Unione alla Passione d'Amore di Cristo.**

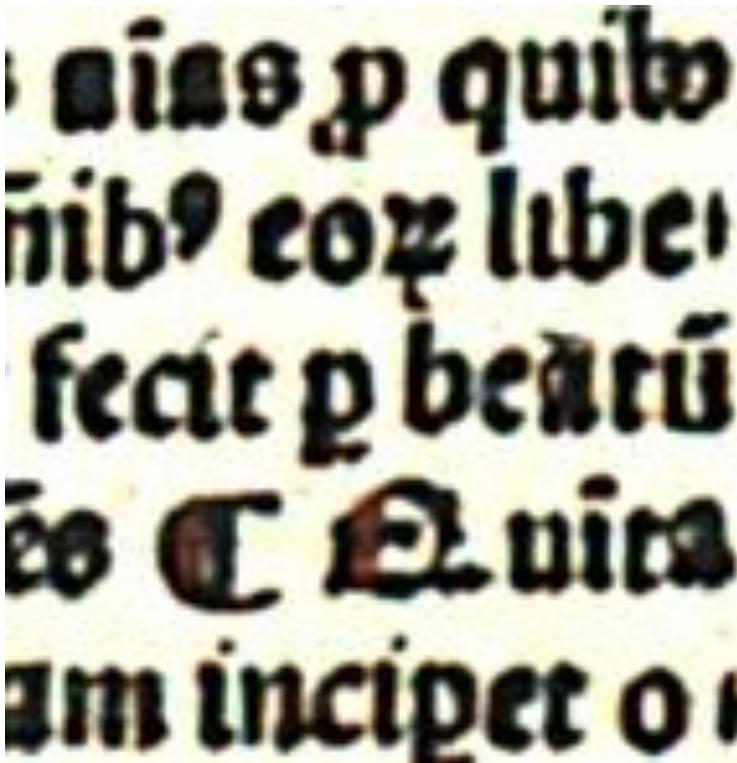
**La quarta Grazia è che ognuno possa destinare questa orazione in suffragio delle anime che stanno in Purgatorio, perchè il nostro Signore, per la sua grande misericordia, liberi presto, da tutte le loro**

**DIOZ qz grā dei plenior ¶ Ter  
cia grā est q̄ huiusmōi habebit  
tantā in regno celoz mercedē  
ac si ip̄e solus totum effudisset  
sanguinē suum p̄ fide catholica  
videlicet ex p̄iunctiōe caritatis  
ad xp̄i passionē ¶ Quarta ḡ  
cia est q̄ aliquis possz istā ōrō  
nem cū tāto desiderio p̄soluere  
p̄ aiabus in purgatorio existē  
tibus. q̄ dñs n̄r ex magna sua  
misericordia oēs istas aiab p̄ quibz**

quibus oratio fit cito ab omnibus eorum liberaret penis, sicut fecit per beatum Dominicum aliquociens.

((Quinta Gracia, si quis istam inciperet orationem et primo anno vel mense ab hac luce migraret, nichilominus ipse has gracias obtinebit (fol. 231, col. d) ac si hanc orationem per quindecim annos persoluisset.

((Has autem orationes cum gracijs quinque predictis Dominus noster Ihesus



loro pene, queste anime per le quali è stata fatta l'orazione, come avvenne alcune volte, grazie al beato Domenico.

La quinta grazia (è) che, se qualcuno incominciasse questa orazione, e, nel primo anno, o (nel primo) mese, uscisse da questa vita, egli otterrà ugualmente queste grazie, come se egli avesse adempiuto questa preghiera per quindici anni.

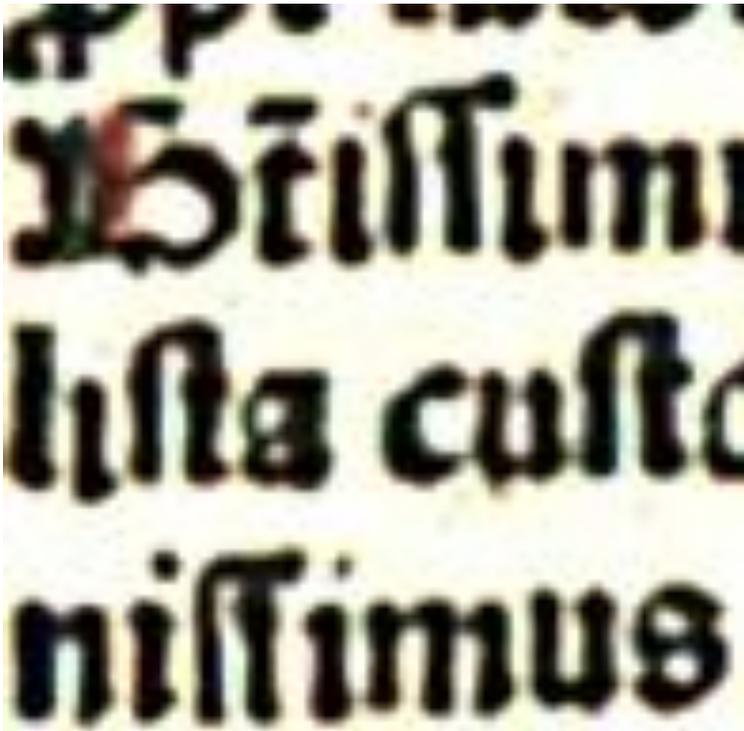
Il Signore nostro Gesù Cristo, poi, ha rivelato, come ho letto, ad uno a lui devoto,

misericordia oēs istas animas p̄ quibus  
oratio fit cito ab omnibus eorum liberaret  
penis. sicut fecit p̄ beatū  
dñicum aliquoties ¶ Quia  
gratia. si quis istam incipet o  
rationē et p̄mo anno vel mēse  
ab hac luce migraret. nichilo  
minus ip̄e has gr̄as obtinebit  
ac si hanc oronem per quindecim  
annos persoluisset ¶ Has  
autem orones cum gratijs quibz  
p̄dictis dñs noster ih̄s crist̄s

Incunabolo del 1498, fol. 231, col. c-d.

**Christus cuidam sibi devoto revelavit sicut legi, et per eas plurima operatus est miracula in diversis Anglie partibus, prout in domo Cartusie prope Ludonias plenius habetur.**

**Beatissimus vero Iohannes Evangelista Custos Virginis Marie dignissimus, nocte una ista revelavit predicta tribus personis, affirmando ista ita vera esse sicut illud Evangelium quod scripsit In principio erat**



queste orazioni, insieme alle cinque grazie predette, e, mediante esse, compì moltissimi miracoli in diverse parti dell'Inghilterra, in particolare nel complesso della Certosa nei pressi di Ludonia.

Pure il beatissimo Giovanni Evangelista, degnissimo Custode della Vergine Maria, una notte, rivelò le cose dette prima a tre persone, affermando che esse erano vere, così come il Vangelo che egli aveva scritto: "In Principio era il Verbo, ecc."

ꝑ̄dictis dñs noster ih̄s crist⁹  
cui⁹ sibi d̄uoto reuelauit sicut  
legi. ⁊ per eas plurima opatus  
est miracula in diuersis anglie  
partib⁹. ꝑ̄t in domo cartusie  
ꝑ̄pe ludonias plenius habetur  
H̄uissimus vero ioh̄es euange  
lista custos virginis marie dig  
nissimus. nocte vna ista reuel  
lauit ꝑ̄dicta tribus ꝑ̄sonis. af  
firmando ista ita vera eē sicut  
illud euangeliū qđ scripsit In  
principio erat verbum. ⁊c.

Incunabolo del 1498, fol. 231, col. d.

Verbum, etcetera<sup>14</sup>.

---

<sup>14</sup> Nel Copenstein (lib. V) si ha: ***“CAPUT VII: SPECIALES GRATIAE, ET PRAECONIA ANGELICAE SALUTATIONIS: LEGI in domo Carthusiae apud Ludonias Angliae, Dominum JESUM CHRISTUM cuidam sibi devoto revelare dignatum fuisse; et nunc scio, tribus diversis uno eodemque tempore in oratione pernoctantibus, idem ipsum a S. Ioanne Evangelista, Mariae Virginis Custode apertum, esseque eam verissimam revelationem. Nimirum ea talis est. 1. Quisquis in honorem fusi a Domino Sanguinis pretiosi, solidos per annos XV omni die quindena PATER, totidemque AVE recitarit pie; annorum XV circumactis periodis, cum reddiderit expletum numerum; qui fusarum Sanguinis Dominici guttarum est, riteque singulas salutarit, Deo Deiparaeque gratissimo cultu Religionis. 2. Idem quoque simul, (si tamen a mortali noxa fuerit immunis) subiectas quinque praecipuas a Deo gratias poterit impetrare. I. Trium animas de cognatione sua per annum istum morte decedentium, servatio a damnatione; Deo ipsis misericordiam faciente, orationum merito sancte oblatarum in merita Sanguinis fusi Redemptoris. II. Merebitur sibi per merita Sanguinis Dominici, ut non ante agat animam, et in fata concidat; quam ab omni puras macula peccati, qualis e fonte Baptismi emerserat, Christo ludici queat sisti, inque beatarum mentium gaudia transcribi. III. Veniet idem in partem meritorum, sortemque gloriae, quae est, Laureola Martyrii; perinde, ut si suum pro Christo sanguinem profudisset. Idque ex quotidiana compassione cum Christo passo, meritique passionalis communicatione. IV. Item quas defunctorum animas in societatem meriti dictarum Orationum, per modum suffragii, venire voluerit; easdem, miserante Deo, ex poenis purgatoriis eductas in beatam afferre quietem valebit. V. Qui dictas orationes certo, fixoque proposito per ipsos XV annos continuandi coeperit; anno autem primo, aliove, aut mense quocunque abripi morte contigerit; praedictas gratias haud minus obtinebit,***

---

*pro coepti voto, atque pro completionis facto impetrasset.*  
**3. Auscultet nunc Rosarii Confrater Sanctissimi Nominis tui  
Laudes Amator, atque zelator, o MARIA.**

**Cum dico AVE MARIA**

- 1. Coelum gaudet: omnis terra stupet;**
- 2. Sathan fugit: infernus contremiscit;**
- 3. Mundus vilescit: cor in amore liquescit**
- 4. Torpor evanescit: caro marcescit;**
- 5. Abscedit tristitia: venit nova laetitia;**
- 6. Crescit devotio: oritur compunctio;**
- 7. Spes proficit: augetur consolatio.**
- 8. Recreatur animus, et confortatur affectus.**

*Si quidem tanta est suavitas huius Benedictae Salutationis, ut humanis non possit explicari verbis; sed semper altior manet, et profundior, quam omnis creatura indagare sufficiat. Haec Oratio saluatoria. Parva verbis, magna mysteriis: brevis sermone, alta virtute. Super mel dulcis, super aurum pretiosa; ore cordis est iugiter ruminanda, labiisque puris creberrime repetenda. Verbis enim paucissimis contexitur; et in latissimum torrentem coelestis suavitatis diffunditur.* (CAPITOLO VII: SPECIALI GRAZIE ED ACCLAMAZIONI SULL'AVE MARIA: Ho letto che in una Certosa, che si trovava presso Ludonia nell'Anglia, il Signore Gesù Cristo si sia degnato di rivelarsi a un Suo devoto; e ora so, che nello stesso tempo, San Giovanni Evangelista, Custode della Vergine Maria abbia rivelato la medesima cosa, ad altre tre altre (persone), che passavano la notte in preghiera, e, dunque, quella Rivelazione è verissima. Essa, allora, affermava che: 1. Chi reciterà devotamente, ogni giorno, per 15 anni, quindici Pater Noster e 15 Ave Maria, in onore del Prezioso Sangue effuso dal Signore; alla fine dei 15 anni, se avrà completato il numero delle preghiere, esso sarà (equivalente) alle gocce del Sangue effuse dal Signore, e avrà tributato un omaggio graditissimo a Dio e alla Madre di Dio. 2. Allo stesso tempo, se ci si è confessati, si potranno ottenere da Dio cinque

**((QUIDAM DEVOTUS VIRGINI MARIE.**

**Auscultet nunc Sancti Tui Nominis  
Amator o Maria.**

**Celum gaudet, omnis terra stupet, cum  
dico Ave Maria.**

**Sathan fugit, infernus contremiscit, cum  
dico Ave Maria.**

**Mundus vilescit, cor in amore liquescit,  
cum dico Ave Maria.**

**Torpor evanescit, caro marcescit, cum  
dico Ave Maria.**

---

**grazie speciali: I. Tre anime della sua parentela, che sono morti in quell'anno, saranno salvati dalla dannazione (eterna); Dio farà loro misericordia, grazie alle preghiere, santamente offerte sui Meriti del Sangue effuso dal Redentore. II. Egli otterrà, per i Meriti del Sangue del Signore, di non morire in disgrazia, prima di purificarsi da ogni macchia di peccato, come era uscito dal fonte battesimale, e possa presentarsi a Cristo Giudice, ed essere ammesso ai Gaudi dei Santi. III. Questi meriti daranno anche la stessa sorte di gloria, che è la l'Aureola dei Martiri, proprio come se avesse versato il suo Sangue per Cristo. E questo, per la Compassione che tutti i giorni ha avuto per Cristo sofferente, e per la partecipazione ai Meriti della Passione. IV. Allo stesso modo, le anime dei defunti, per la comunione dei meriti di queste Orazioni, arriverà loro il suffragio; Dio, che è Misericordioso, libererà quelle anime dalle pene del Purgatorio e le porterà nella Pace del Paradiso. V. Chi reciterà queste Orazioni, con il sicuro e fermo proposito di continuarle per quindici anni, e gli capiterà di morire dopo qualche anno, o qualche mese prima (della fine), otterrà ugualmente le grazie dette in precedenza, a ricompensa dell'essersi accinto a pregare, e per la (volontà) di completare la preghiera [**CONTINUA**].**

**UN DEVOTO DELLA VERGINE MARIA.**

**O Maria, ascolta ora un Amante del Tuo Santo Nome:**

**“Il Cielo gioisce, la terra intera si stupisce, quando dico Ave Maria.**

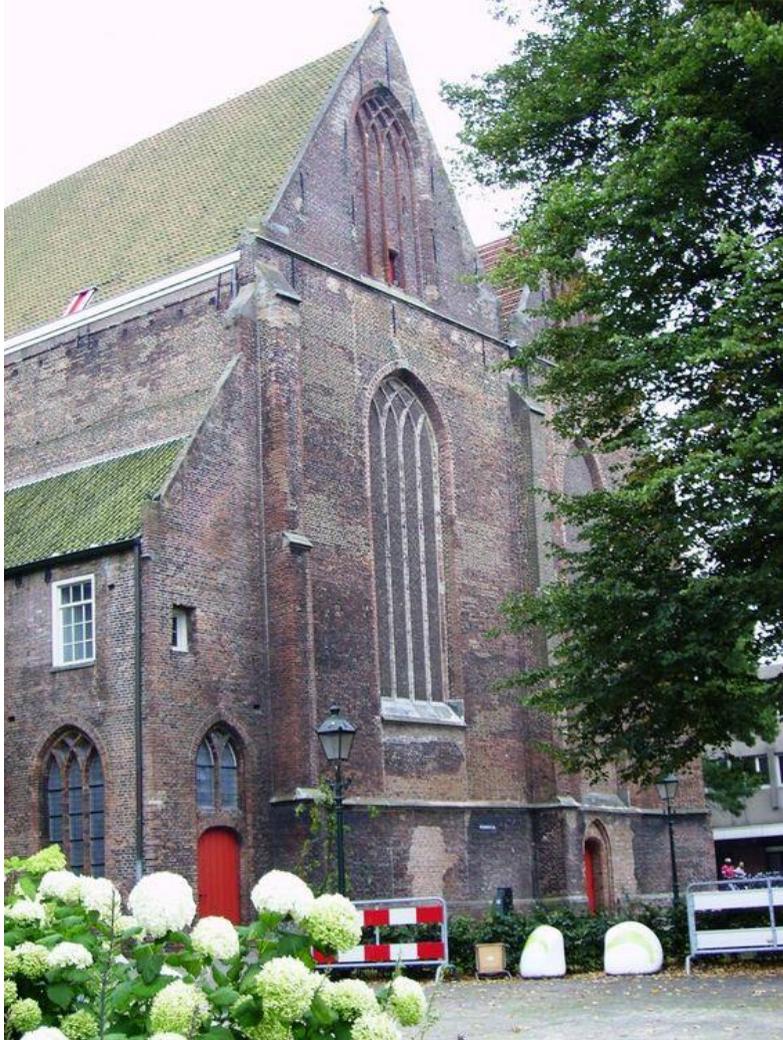
**Satana fugge, l'inferno trema, quando dico Ave Maria.**

**Il mondo perde valore, il cuore si strugge d'amore, quando dico “Ave Maria”.**

**L'accidia svanisce, la carne svigorisce, quando dico Ave Maria.**

**Q**uidā devot⁹ v̄gini marie.  
**A**usculet nunc sc̄i tui.  
**A**nois amatoz o Maria.  
**C**elum gaudet. ois tra stupet.  
**cū** dico sue maria **S**atban fu-  
**g**it. infern⁹ tremiscit. cū dico  
**sue** maria **M**undus vilescit.  
**coz** in amore liquecit. cū dico  
**sue** maria. **T**orpoz evanescit.  
**caro** marcescit. cum dico sue  
**maria** **A**bcedit tristitia. Venit

Incunabolo del 1498, fol. 231, col. d.





**La Broerenkerk di Zwolle.**

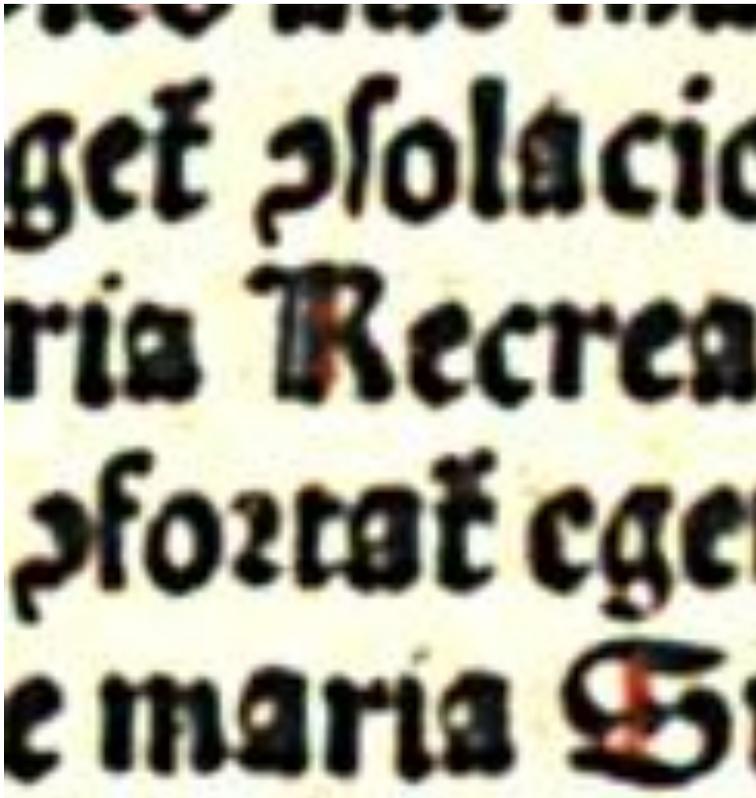
**Abcedit tristitia, venit nova leticia, cum dico Ave Maria.**

**Crescit devocio, oritur compunctio, cum dico Ave Maria.**

**Spes proficit, augetur consolacio, cum dico Ave Maria.**

**Recreatur animus, et in bono confortatur eger affectus, cum dico Ave Maria.**

**Si quidem tanta est suavitas huius benedicens Salutationis ut humanis non possit**



**Si allontana la tristezza, sopraggiunge la gioia, quando dico Ave Maria.**

**Si accresce la devozione, sorge il pentimento, quando dico Ave Maria.**

**Si rafforza la speranza, si diffonde la consolazione, quando dico Ave Maria.**

**Si rallegra lo spirito, e l'animo sofferente è risollevato nel bene, quando dico Ave Maria.**

**E' così grande la soave benedizione dell'Ave Maria, che non si può spiegare a**

maria **A**lcedit tristitia. Venit  
nova leticia. cū dico ave mari  
a **C**rescit deuocio. orit̄ punc  
tio. cū dico ave maria **S**pes p̄  
ficit. auget̄ solacio. cum dico  
ave maria **R**ecreat̄ anim⁹. et  
in bono p̄fortat̄ eger affectūs. cū  
dico ave maria **S**iquidē tāta  
ē suauitas b̄ b̄ndcē salutatiois  
vt b̄uanis non possit explicari

Incunabolo del 1498, fol. 231, col. d.

verbis. s; semp alior manet ⁊  
 pfundior q̄ om̄is creatura in  
 dagare sufficiat. **H**ec oſo pua  
 verbis. alta mysterijs. breuis ſi  
 mōe. alta virtute. ſup mel dul  
 cis. ſup aurum ꝑcioſa. ore cor  
 dis ē iugiter rumināda. labijs  
 q̄ puris frequentiſſime legenda  
 ac deuote repetenda. nā verbis  
 pauciſſimis ꝑerit. et in latiſſi  
 mū torrentē celeſtis ſuauiſſis  
 diffunditur.

**Sequuntur excellencie ⁊ ꝑo  
 ganue religionis maḡi Alani  
 de rupe ordinis ꝑdicatoꝝ ſpon  
 ſi nouelli marie v̄ginis**



**A**lia excellē  
 cia religionis  
 eſt. q̄ religio  
 ſi ſunt mortui  
 mundo et cuz  
 angelis eſt cō  
 uerſacio eoꝝ in celo **S**cōda  
 eſt q̄ religioſi ſūt maiores vir  
 gumb. ꝑfeſſorib. m̄tib. ꝑfari  
 cbis. ꝑꝑteris. ꝑꝑcurſorib. ⁊ apo  
 ſtolis. ac eciaꝝ angelis. ceteris  
 paribus ⁊ ex oꝑe oꝑato. qm̄ de  
 berunt in ꝑꝑteruū ſe et ſua tota  
 liter deo in holocauſtum. in ma  
 nu hois ſuam relinq̄ntes. ꝑꝑaz  
 volūtarē. q̄ alij nō fecerūt ex  
 oꝑe oꝑato ſm̄ ſtatus eoꝝ inq̄n  
 tū hm̄oi. q̄uis bene fecerūt ex  
 oꝑe oꝑate ſc; caritate **T**er

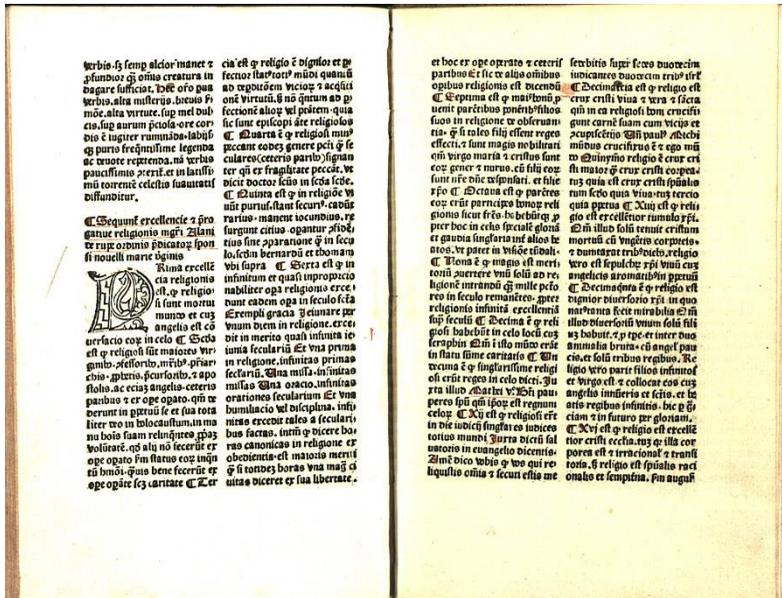
cia eſt q̄ religio ē dignior et ꝑ  
 fecior ſtatꝑ totū mūdi quantū  
 ad expōitōem vicioꝝ ⁊ acq̄ſiti  
 onē virtutū. ſ; nō q̄ntum ad ꝑ  
 fectionē alioꝝ vel ꝑꝑtem. quia  
 ſic ſunt epiſcopi atē religioſos  
**Q**uarta ē q̄ religioſi minꝑ  
 ꝑꝑcant eodeꝝ genere ꝑꝑci q̄ ſe  
 culares (ceteris parib) ſignan  
 ter qm̄ ex fragilitate ꝑꝑcāt. **V**t  
 dicit doctor ſcūs in ſcōda ſcōde.  
**Q**uinta eſt q̄ in religioē vi  
 uūt puriſ. ſtant ſecuriꝑ. cadūꝝ  
 rariꝑ. manent iocundius. re  
 ſurgunt citius. oꝑantur ꝑfideꝝ  
 tiꝑ ſine ꝑꝑaratione q̄ in ſecu  
 lo. ſcōm bernardū et thomam  
 vbi ſupra **S**exta eſt q̄ in  
 infinitum et quaſi inꝑꝑꝑꝑꝑꝑ  
 nabiliter oꝑa religionis erce  
 dunt eadem oꝑa in ſeculo ſc̄ta  
**E**xempli gracia ꝑꝑiunare ꝑꝑ  
 vnum diem in religione. erce  
 dit in merito quaſi infinita iei  
 iunia ſeculariū **E**t vna prima  
 in religione. infinitas primas  
 ſeculariū. **U**na miſſa. infinitas  
 miſſas **U**na oratio. infinitas  
 orationes ſecularium **E**t vna  
 humiliacio vel diſciplina. infi  
 nitas excedit tales a ſeculari  
 bus factas. intm̄ q̄ dicere bo  
 ras canonicas in religione ex  
 obedientia. eſt maioris meriti  
 q̄ ſi totidez boras vna maḡ ci  
 uitas diceret ex ſua libertate.

et hoc ex ope operato et ceteris  
paribus Et sic de alijs omnibus  
opibus religionis est dicendum  
**S**eptima est quod maius bonum pro  
uenit pariter bonis ponentibus filios  
suos in religione de obseruan-  
tia. quod si tales filij essent reges  
effecti. et sunt magis nobilitati  
quam virgo maria et christus sunt  
eorum gener et nurus. cum filij eorum  
sunt in se domine responsati. et filie  
christi  
**O**ctava est quod parentes  
eorum erunt participes bonorum reli-  
gionis sicut fratres. habebuntque pro  
pter hoc in celis speciale gloriam  
et gaudia singularia inter alios be-  
atos. ut patet in visione tibi.  
**P**rima est quod magis est meriti-  
torum peruenire unum solum ad re-  
ligionem intrandum quam mille pec-  
tores in seculo remanentes. propter  
religionis infinitam excellentiam  
super seculum  
**D**ecima est quod reli-  
giosi habebunt in celo locum cum  
seraphim Quia in isto mundo erant  
in statu summe caritatis  
**U**-  
ndecima est quod singularissime religi-  
osi erunt reges in celo dicti. Ju-  
cta illud Mathei v. Hi pau-  
peres spiritum quoniam ipsorum est regnum  
celorum  
**X**ij est quod religiosi erunt  
in die iudicij singulares iudices  
totius mundi Juxta dictum sal-  
uatoris in evangelio dicentis.  
Amē dico vobis quod vos qui re-  
liquistis omnia et secuti estis me

secebitis super sedes duodecim  
iudicantes duodecim tribus israel  
**D**ecimactia est quod religio est  
crux christi viva et vera et sancta  
quam in ea religiosi boni crucifi-  
gunt carnem suam cum vicij et  
despicit Quia paulus Michi  
mundus crucifixus est et ego mu-  
do Quinimo religio est crux christi  
sui maior quam crux christi corporea  
tunc quia est crux christi spiritualis  
tunc scdo quia viva. tunc tercio  
quia perpetua  
**X**ij est quod reli-  
gioso est excellentior tumulo christi.  
Quia illud solum tenuit christum  
mortuum cum unguentis corporatis.  
et duntaxat tribus diebus. religio  
vero est sepulchrum christi vivum cum  
angelicis aromatibus in perpetuum  
**D**ecimactia est quod religio est  
dignior diversio christi in quo  
nata tanta fecit mirabilia Quia  
illud diversorum unum solum fili-  
um habuit. et pro tempore et inter duo  
animalia bruta. cum angelis pau-  
cis. et solum tribus regibus. Re-  
ligio vero parit filios infinitos  
et virgo est. et collocat eos cum  
angelis innumeris et sanctis. et be-  
atis regibus infinitis. hic pro  
gloriam et in futuro per gloriam.  
**X**vj est quod religio est excellen-  
tior christi ecclesia. tunc quia illa cor-  
porea est et irrationalis et transi-  
toria. sed religio est spiritualis raci-  
onalis et sempiterna. secundum augustinum

explicari (fol. 232, col. a) verbis, sed semper alcior manet et profundior quam omnis creatura indagare sufficiat.

Hec oratio parva verbis, alta Misterijs, brevis sermone, alta virtute, super mel dulcis, super aurum preciosa, ore cordis est iugiter ruminanda, labijsque puris frequentissime legenda ac devote repetenda, nam verbis paucissimis contextitur, et in latissimum torrentem celestis suavitatis



Incunabolo del 1498, fol. 232 (Bibl. Univ. di Kiel).

a parole umane, ma sempre (essa) rimane più alta e più profonda, di quanto ogni creatura possa minimamente investigare.

Questa orazione, minuscola quanto alle parole, eminente quanto ai Misteri, breve quanto al contenuto, alta quanto al valore, più dolce del miele, più preziosa dell'oro, si deve masticare senza interruzione, con la bocca del cuore, e si deve recitare moltissime volte con labbra pure, e ripensarla devotamente.

(Essa), infatti, è intessuta di pochissime parole, eppure (da essa) si diffonde un enorme calore di celeste soavità.

**Ut būanis non possit explicari**

verbis. s; semp alior manet ⁊  
pfundior q̄ om̄is creatura in  
dagare sufficiat. Hec ōo pa  
verbis. alta misterijs. brevis f̄  
mōe. alta virtute. sup mel dul  
cis. sup aurum p̄ciosa. ore cor  
dis ē iugiter rumināda. labijs  
q̄ puris fr̄q̄ntissime legenda  
ac deuote reptenda. nā verbis  
paucissimis p̄erit. et in latissi  
mū torrentē celestis suauitatis  
diffunditur.

Incunabolo del 1498, fol. 231, col. d; fol. 232, col. a.

**diffunditur<sup>15</sup>.**

---

<sup>15</sup> Nel Copenstein (lib. V) si ha: ***“CAPUT VII: SPECIALES GRATIAE, ET PRAECONIA ANGELICAE SALUTATIONIS: LEGI in domo Carthusiae apud Ludonias Angliae, Dominum JESUM CHRISTUM cuidam sibi devoto revelare dignatum fuisse; et nunc scio, tribus diversis uno eodemque tempore in oratione pernoctantibus, idem ipsum a S. Ioanne Evangelista, Mariae Virginis Custode apertum, esseque eam verissimam revelationem. Nimirum ea talis est. 1. Quisquis in honorem fusi a Domino Sanguinis pretiosi, solidos per annos XV omni die quindena PATER, totidemque AVE recitarit pie; annorum XV circumactis periodis, cum reddiderit expletum numerum; qui fusarum Sanguinis Dominici guttarum est, riteque singulas salutarit, Deo Deiparaeque gratissimo cultu Religionis. 2. Idem quoque simul, (si tamen a mortali noxa fuerit immunis) subiectas quinque praecipuas a Deo gratias poterit impetrare. I. Trium animas de cognatione sua per annum istum morte decedentium, servatio a damnatione; Deo ipsis misericordiam faciente, orationum merito sancte oblatarum in merita Sanguinis fusi Redemptoris. II. Merebitur sibi per merita Sanguinis Dominici, ut non ante agat animam, et in fata concidat; quam ab omni puras macula peccati, qualis e fonte Baptismi emerserat, Christo ludici queat sisti, inque beatarum mentium gaudia transcribi. III. Veniet idem in partem meritorum, sortemque gloriae, quae est, Laureola Martyrii; perinde, ut si suum pro Christo sanguinem profudisset. Idque ex quotidiana compassione cum Christo passo, meritique passionalis communicatione. IV. Item quas defunctorum animas in societatem meriti dictarum Orationum, per modum suffragii, venire voluerit; easdem, miserante Deo, ex poenis purgatoriis eductas in beatam afferre quietem valebit. V. Qui dictas orationes certo, fixoque proposito per ipsos XV annos continuandi coeperit; anno autem primo, aliove, aut mense quocunque abripi morte contigerit; praedictas gratias haud minus obtinebit,***

---

*pro coepti voto, atque pro completionis facto impetrasset.*

**3. Auscultet nunc Rosarii Confrater Sanctissimi Nominis tui Laudes Amator, atque zelator, o MARIA.**

**Cum dico AVE MARIA**

**1. Coelum gaudet: omnis terra stupet;**

**2. Sathan fugit: infernus contremiscit;**

**3. Mundus vilescit: cor in amore liquescit**

**4. Torpor evanescit: caro marcescit;**

**5. Abscedit tristitia: venit nova laetitia;**

**6. Crescit devotio: oritur compunctio;**

**7. Spes proficit: augetur consolatio.**

**8. Recreatur animus, et confortatur affectus.**

*Si quidem tanta est suavitas huius Benedictae Salutationis, ut humanis non possit explicari verbis; sed semper altior manet, et profundior, quam omnis creatura indagare sufficiat. Haec Oratio salutatoria. Parva verbis, magna mysteriis: brevis sermone, alta virtute. Super mel dulcis, super aurum pretiosa; ore cordis est iugiter ruminanda, labiisque puris creberrime repetenda. Verbis enim paucissimis contextitur; et in latissimum torrentem coelestis suavitatis diffunditur. (CAPITOLO VII: SPECIALI*

**GRAZIE ED ACCLAMAZIONI SULL'AVE MARIA: Ho letto che in una Certosa, che si trovava presso Ludonia nell'Anglia, il Signore Gesù Cristo si sia degnato di rivelarsi a un Suo devoto; e ora so, che nello stesso tempo, San Giovanni Evangelista, Custode della Vergine Maria abbia rivelato la medesima cosa, ad altre tre altre (persone), che passavano la notte in preghiera, e, dunque, quella Rivelazione è verissima. Essa, allora, affermava che: 1. Chi reciterà devotamente, ogni giorno, per 15 anni, quindici Pater Noster e 15 Ave Maria, in onore del Prezioso Sangue effuso dal Signore; alla fine dei 15 anni, se avrà completato il numero delle preghiere, esso sarà (equivalente) alle gocce del Sangue effuse dal Signore, e avrà tributato un omaggio graditissimo a Dio e alla Madre di Dio. 2. Allo stesso tempo, se ci si è confessati, si potranno ottenere da Dio cinque**

---

**grazie speciali: I. Tre anime della sua parentela, che sono morti in quell'anno, saranno salvati dalla dannazione (eterna); Dio farà loro misericordia, grazie alle preghiere, santamente offerte sui Meriti del Sangue effuso dal Redentore. II. Egli otterrà, per i Meriti del Sangue del Signore, di non morire in disgrazia, prima di purificarsi da ogni macchia di peccato, come era uscito dal fonte battesimale, e possa presentarsi a Cristo Giudice, ed essere ammesso ai Gaudi dei Santi. III. Questi meriti daranno anche la stessa sorte di gloria, che è la l'Aureola dei Martiri, proprio come se avesse versato il suo Sangue per Cristo. E questo, per la Compassione che tutti i giorni ha avuto per Cristo sofferente, e per la partecipazione ai Meriti della Passione. IV. Allo stesso modo, le anime dei defunti, per la comunione dei meriti di queste Orazioni, arriverà loro il suffragio; Dio, che è Misericordioso, libererà quelle anime dalle pene del Purgatorio e le porterà nella Pace del Paradiso. V. Chi reciterà queste Orazioni, con il sicuro e fermo proposito di continuarle per quindici anni, e gli capiterà di morire dopo qualche anno, o qualche mese prima (della fine), otterrà ugualmente le grazie dette in precedenza, a ricompensa dell'essersi accinto a pregare, e per la (volontà) di completare la preghiera. 3. O Maria, ascolta le Lodi che un Confratello del Rosario, entusiasta ed appassionato del Tuo Santissimo Nome, (ti rivolge):**  
**QUANDO DICO AVE MARIA:**

- 1. Il Cielo gioisce, la terra intera si stupisce;**
- 2. Satana fugge, l'Inferno vacilla;**
- 3. Il mondo perde valore, il cuore si strugge d'amore;**
- 4. L'accidia svanisce, la carne svigorisce;**
- 5. Si allontana la tristezza, sopraggiunge la gioia;**
- 6. Aumenta la devozione, sorge il pentimento;**
- 7. Cresce la speranza, effonde la consolazione;**
- 8. Trova ristoro l'anima, e conforto il cuore.**

**Se è così grande la dolcezza della benedetta Ave Maria, che non è possibile spiegare con parole umane, ma rimane**

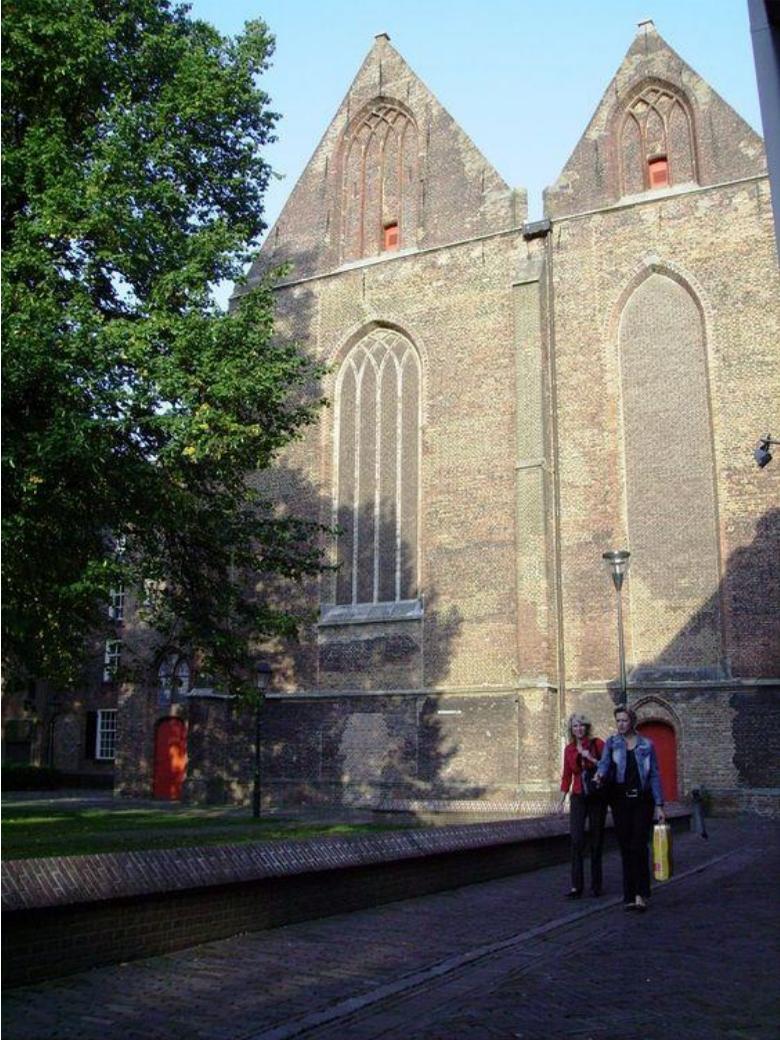


**Le mura antiche che circondano la Broerenkerk di Zwolle.**

---

**sempre più alta e più eccelsa, rispetto a quanto una creatura possa contemplare. L'Ave Maria è una preghiera breve quanto alle parole, grandiosa quanto ai Misteri; essenziale quanto ai contenuti, eccelsa quanto al valore. Più dolce del miele, più preziosa dell'oro, per masticarla di continuo con la bocca del cuore, e ripeterla costantemente con labbra devote. Essa è composta da pochissime parole, (eppure da Essa) scorre un fiume abbondantissimo di celestiali soavità)".**





**La Broerekerk di Zwolle.**

***((SEQUUNTUR EXCELLENCIE ET  
PREROGATIVE RELIGIONIS MAGISTRI ALANI  
DE RUPE ORDINIS PREDICATORUM SPONSI  
NOVELLI MARIE VIRGINIS.***

**Prima excellencia Religionis est, quod  
Religiosi sunt mortui mundo et cum Angelis  
est conversacio eorum in celo.**

**((Secunda est quod Religiosi sunt maiores  
virginibus, confessoribus, martyribus,  
patriarchis, prophetis, precursoribus, et  
apostolis, ac eciam Angelis, ceteris paribus et**



**SEGUONO I PRIVILEGI E LE PREROGATIVE  
DELL'ORDINE RELIGIOSO, DEL MAESTRO  
ALANO DELLA RUPE, DELL'ORDINE DEI  
PREDICATORI, SPOSO NOVELLO DELLA  
VERGINE MARIA.**

**Il primo privilegio dell'Ordine Religioso,  
è che i Religiosi sono morti al mondo, e la  
loro familiarità è con gli Angeli in Cielo.**

**Il secondo (privilegio) è che i Religiosi  
sono più grandi delle vergini, dei confessori  
(della fede), dei martiri, dei patriarchi, dei  
profeti, dei precursori e degli apostoli, e  
anche degli Angeli e dei loro pari, per la loro**

**¶ Sequunt excellencie ⁊ pro  
gatiue religionis mgr̃i Alani  
de rupe ordinis pdicator̃ spon  
si nouelli marie vginis**



**Rima excellē  
cia religionis  
est. q̃ religio  
si sunt mortui  
mundo et cuz  
angelis est cō  
uersacio eoz in celo ¶ Scda  
est q̃ religiosi sūt maiores vir  
ginit̃. p̃fessorib̃. m̃tib̃. p̃riari  
cbis. p̃p̃teris. p̃cursorib̃. ⁊ apo  
stolis. ac eciaz angelis. ceteris  
paribus ⁊ ex ope opato. qm̃ te**

Incunabolo del 1498, fol. 232, col. a.

ex opere operato, quoniam dederunt in perpetuum se et sua totaliter Deo in holocaustum, in manu hominis suam relinquentes propriam voluntatem, quod alij non fecerunt ex opere operato secundum status eorum in quantum huiusmodi, quamvis bene fecerunt ex opere operato scilicet caritate.

((Tercia (fol. 232, col. b) est quod Religio est dignior et perfectior status totius mundi



fecerūt ex  
s eoz inq̄n  
fecerūt ex  
ate ¶ Ter

opera compiuta in se stessa, dal momento che essi hanno offerto, in perpetuo, se stessi e le loro cose, totalmente in olocausto a Dio, lasciando nella mano dell'uomo ogni loro propria volontà, cosa che gli altri non hanno fatto come opera compiuta in se stessa, nei loro stati (di vita) particolari, sebbene fecero certamente bene la loro opera, operata nella carità.

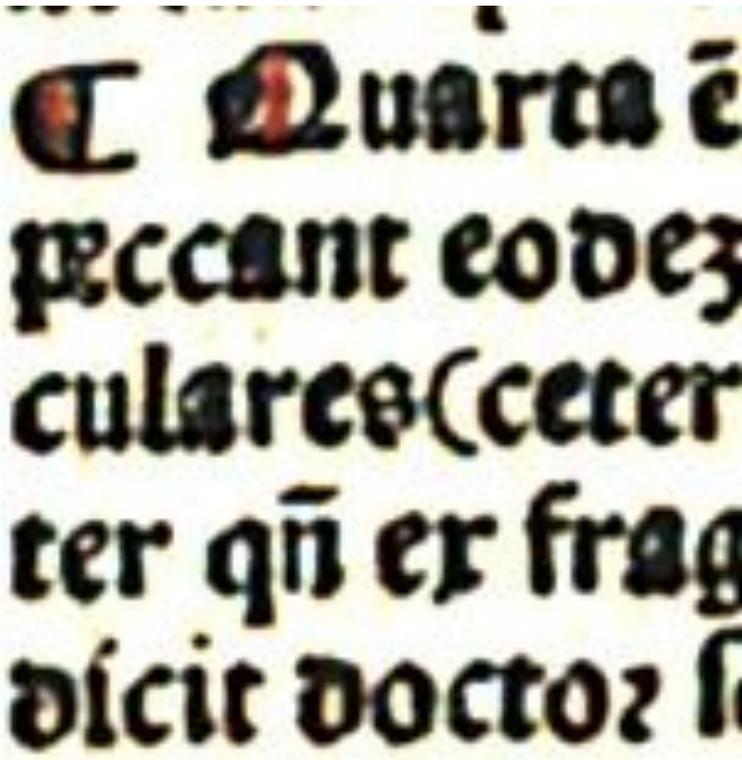
Il terzo (privilegio dei Religiosi) è che l'Ordine Religioso è più degno e più perfetto

paribus ⁊ ex ope opato. qm̄ de  
derunt in p̄petuū se et sua tota  
liter deo in holocaustum. in ma  
nu hoīs suam relinq̄ntes p̄paz  
volūtate. qđ alij nō fecerūt ex  
ope opato fm̄ status eoz inq̄n  
tū hm̄oi. q̄uis bene fecerūt ex  
ope opate scz caritate ¶ Ter  
cia est qđ religio ē dignior et p̄  
fectior stat⁹ tot⁹ mūdi quamū

Incunabolo del 1498, fol. 232, col. a-b.

quantum ad deperditionem viciorum et acquisitionem virtutum, sed non quantum ad perfectionem aliorum vel potestatem, quia sic sunt Episcopi ante Religiosos.

((Quarta est quod Religiosi minus peccant eodem genere peccati quam seculares (ceteris paribus) signanter quando ex fragilitate peccant, ut dicit Doctor Sanctus in secunda secunde.



**Q**uarta ē  
peccant eodem  
culares (ceter  
ter qñ ex frag  
dicit doctor s

di ogni stato del mondo, quanto alla scomparsa dei vizi ed all'acquisto delle virtù, tuttavia non quanto alla loro perfezione, ovvero alla potestà, perché, infatti, i Vescovi stanno davanti ai Religiosi.

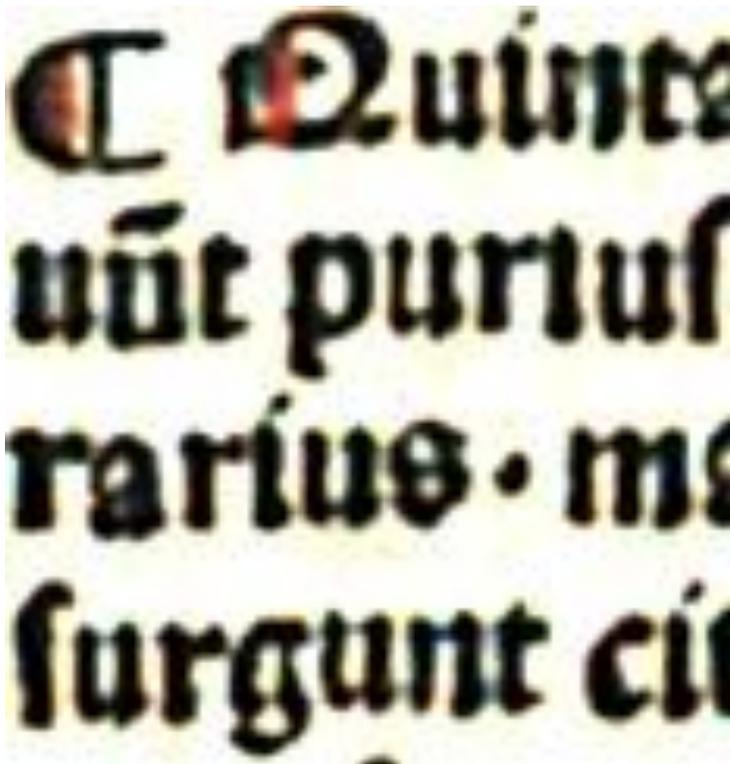
Il quarto (privilegio) è che i Religiosi peccano di meno nel medesimo genere di peccato, rispetto ai secolari (e così per le altre cose), specialmente quando peccano per fragilità, come dice il Santo Dottore (II,2).

fectioꝝ stat<sup>o</sup> toti<sup>9</sup> mūdi quantū  
ad expulsiōem vicioꝝ ⁊ acq̄siti  
onē virtutū. s̄ nō q̄ntum ad p̄  
fectionē alioꝝ vel p̄tētem · quia  
sic sunt episcopi āte religiosos  
**¶** Quarta ē q̄ religiosi min<sup>9</sup>  
peccant eodeꝝ genere p̄c̄i q̄ se  
culares (ceteris parib<sup>9</sup>) signan  
ter q̄n ex fragilitate peccāt. ut  
dicit doctor sc̄us in sc̄da sc̄de.

Incunabolo del 1498, fol. 232, col. b.

**((Quinta est quod in Religione vivunt purius, stant securius, cadunt rarius, manent iocundius, resurgunt citius, operantur confidentius sine comparatione quam in seculo, secundum Bernardum et Thomam ubi supra.**

**((Sexta est quod in infinitum et quasi improporcionabiliter opera Religionis excedunt eadem opera in seculo facta.**



**Q**uinta  
vnt purius  
rarius. ms  
surgunt cit

**Il quinto (privilegio) è che nell'Ordine Religioso, (i Religiosi) vivono più puri, dimorano più sicuri, cadono più raramente, rimangono più gioiosi, si rialzano più facilmente, operano con più fiducia, senza paragone (rispetto a come si opera) nel mondo, secondo (San) Bernardo e (San) Tommaso, come sopra.**

**Il sesto (privilegio dei Religiosi) è che, infinitamente e incomparabilmente, le opere dell'Ordine Religioso superano le opere fatte nel mondo.**

**Q**uinta est q̄ in religiōe vi-  
uūt purius. stant secur⁹. cadūc  
rarius. manent iocundius. re-  
surgunt citius. opantur pfidē-  
tius sine p̄paratione q̄ in secu-  
lo. scdm bernardū et thomam  
vbi supra **S**exta est q̄ in  
infinitum et quasi inpropor-  
cionabiliter opa religionis exce-  
dunt eadem opa in seculo facta

Incunabolo del 1498, fol. 232, col. b.

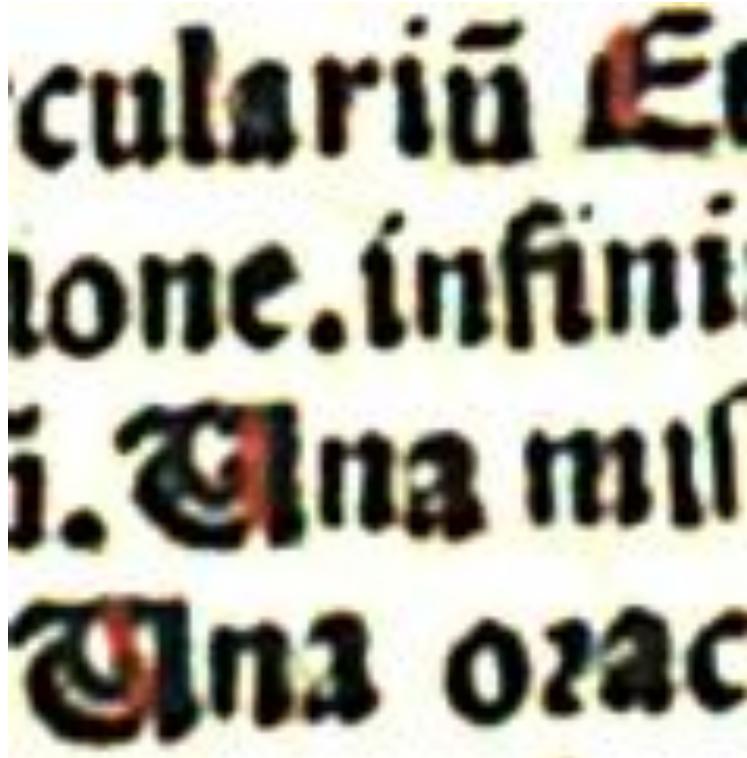
**Exempli gracia: ieunare per unum diem  
in Religione, excedit in merito quasi infinita  
ieiunia secularium.**

**Et una Prima in Religione, infinitas  
primas secularium.**

**Una Missa, infinitas Missas.**

**Una oracio infinitas orationes  
secularium.**

**Et una humiliacio vel disciplina, infinitas  
excedit tales a secularibus factas, intantum**



**Per esempio: digiunare un solo giorno nell'Ordine Religioso, supera nel merito, gli infiniti digiuni dei secolari.**

**E (la recita) di (un'Ora) Prima nell'Ordine Religioso, supera le infinite (Ore) Prime dei secolari.**

**Una sola Messa (dei Religiosi, supera) le infinite Messe (dei secolari).**

**Una sola orazione (dei Religiosi, supera) le infinite orazioni dei secolari.**

**E una sola umiliazione o disciplina (dei Religiosi), supera quelle infinite, fatte dai**

**Exempli gracia Ieiunare per  
vnum diem in religione. excedit  
in merito quasi infinita ieiunia  
secularium Et vna prima  
in religione. infinitas primas  
secularium. Vna missa. infinitas  
missas Vna oratio. infinitas  
orationes secularium Et vna  
humiliacio vel disciplina. infi  
nitas excedit tales a seculari  
bus factas. intm q̄ dicere bo**

Incunabolo del 1498, fol. 232, col. b.

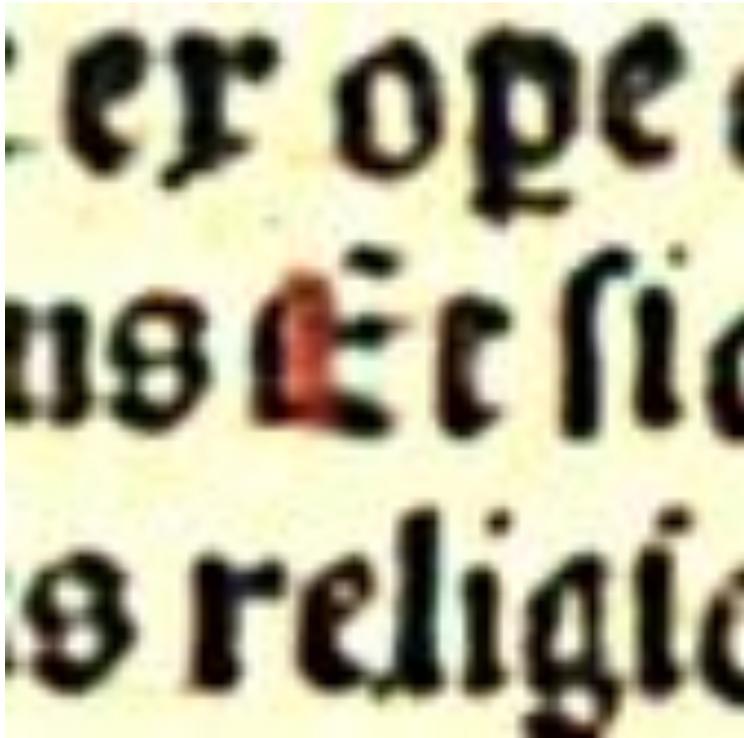




**La Broerenkerk di Zwolle.**

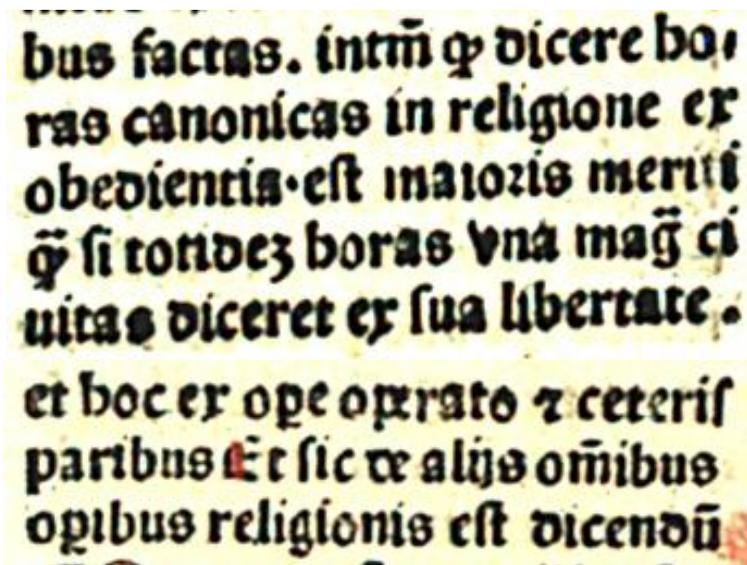
quod dicere Horas Canonicas in Religione ex obedientia, est maioris meriti quam si totidem horas una magna civitas diceret ex sua libertate, (fol. 232, col. c) et hoc ex opere operato et ceteris paribus.

Et sic de alijs omnibus operibus Religionis est dicendum.



**secolari, tanto che recitare le Ore Canoniche nell'Ordine Religioso per obbedienza, è di merito maggiore, che, se altrettante Ore, un grande città le recitasse di sua spontanea volontà, e questo per opera compiuta in sé (dai Religiosi), e così per le altre cose.**

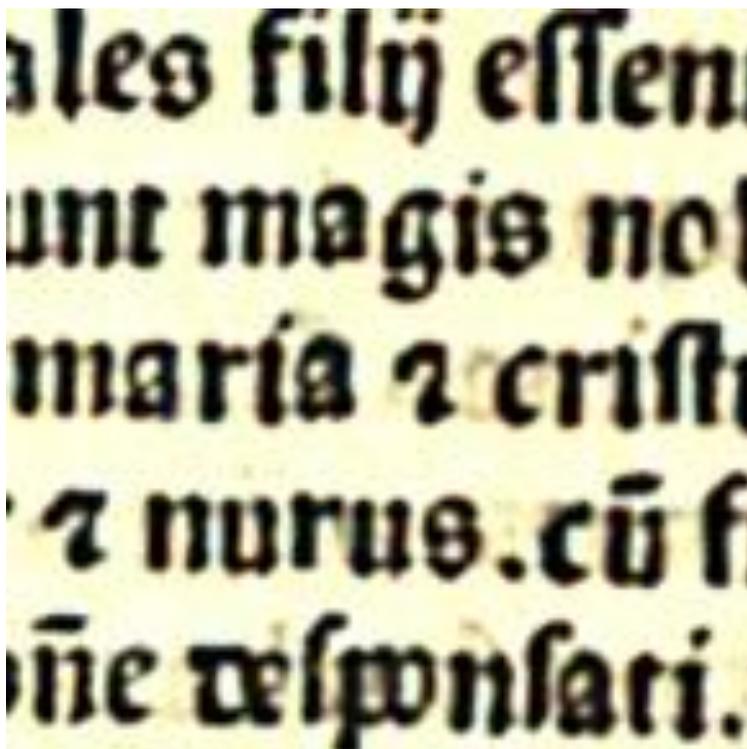
**E così si deve dire, per tutte le altre opere dell'Ordine Religioso.**



bus factas. intm̄ q̄ dicere ho-  
ras canonicas in religione ex  
obedientia. est maioris meriti  
q̄ si totidez horas vna maḡ ci-  
uitas diceret ex sua libertate.  
et hoc ex ope operato ⁊ ceteris  
paribus. **E**t sic de alijs om̄ibus  
opibus religionis est dicendū.

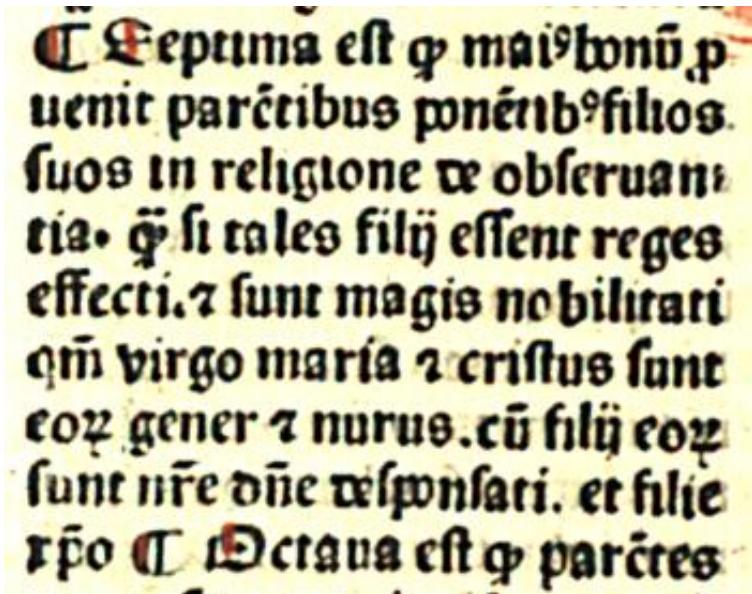
Incunabolo del 1498, fol. 232, col. b-c.

**((Septima est quod maius bonum pro venit  
parentibus ponentibus filios suos in Religione  
de Observantia, quam si tales filij essent reges  
effecti, et sunt magis nobilitati quoniam Virgo  
Maria et Christus sunt eorum gener et nurus,  
cum filij eorum sunt Nostre Domine  
Desponsati, et filie Christo.**



ales filij essent  
unt magis nob  
maria et christo  
et nurus. cum f  
one desponsati.

**Il settimo (privilegio dei Religiosi) è che un maggior bene giunge ai genitori che pongono i loro figli nell'Ordine Religioso di Osservanza, di quanto se tali figli fossero diventati re, ed (i genitori) ricevono una nobiltà maggiore, poiché la Vergine Maria e Cristo diventano loro genero e nuora, quando i loro figli sono sposati con Nostra Signora, e le figlie con Cristo.**



Incunabolo del 1498, fol. 232, col. c.

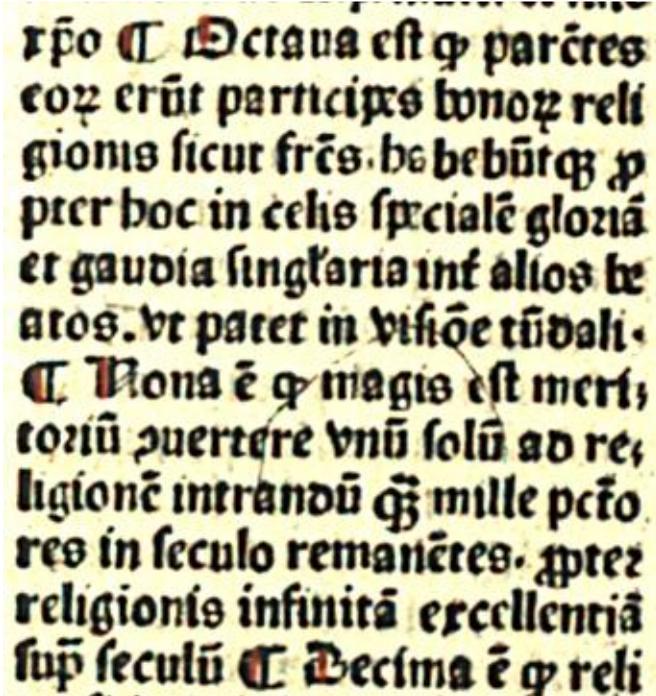
((Octava est quod parentes eorum erunt participes bonorum Religionis sicut fratres, habebuntque propter hoc in celis specialem gloriam et gaudia singularia inter alios Beatos, ut patet in visione tundali.

((Nona est quod magis est meritorium convertere unum solum ad Religionem intrandum quam mille peccatores in seculo remanentes, propter Religionis infinitam excellentiam super seculum.

propter hoc in  
et gaudia su  
atos. ut patet  
¶ Nona est  
torium convertere

**L'ottavo (privilegio dei Religiosi) è che i loro genitori saranno partecipi dei beni dell'Ordine Religioso, così come i frati, e, per questo, avranno nei Cieli una gloria speciale e gioie singolari, rispetto agli altri Beati, come appare nella visione di Tundalo.**

**Il nono (privilegio dei Religiosi è), che è più meritorio convertire uno solo ad entrare in un Ordine Religioso, che (convertire) mille peccatori che rimangono nel mondo, a motivo dell'infinita superiorità dell'Ordine Religioso, rispetto al mondo.**



**Tpo** ¶ Octava est q parctes  
coꝝ erūt participes bonoꝝ reli  
gionis sicut fr̄s. habebūtqꝫ p  
pter hoc in celis specialē gloriā  
et gaudia singlaria int̄ alios be  
atos. vt patet in visiōe tūdali.  
¶ Nonna ē q magis est merti  
toꝝ puertere vnū solū ad re  
ligionē intrandū q̄ mille pctō  
res in seculo remanētes. ppter  
religionis infinitā excellentiā  
sup̄ seculū ¶ Decima ē q reli

Incunabolo del 1498, fol. 232, col. c.

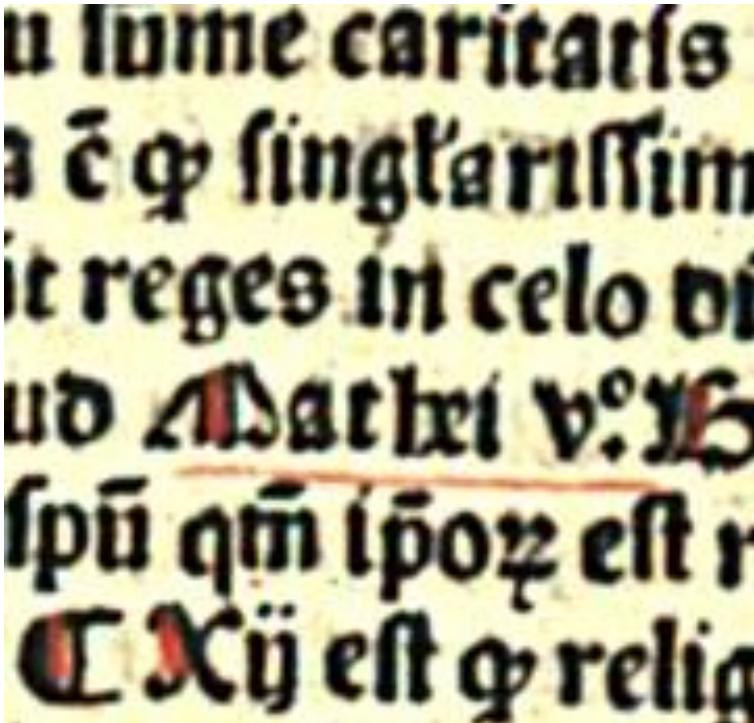
((Decima est quod Religiosi habebunt in celo locum cum Seraphin.

Quoniam in isto mundo erant in statu summe caritatis.

((Undecima est quod singularissime Religiosi erunt Reges in Celo dicti.

Iuxta illud Mathei V°: Beati pauperes spiritu quoniam ipsorum est Regnum Celorum.

((XII est quod Religiosi erunt in Die Iudicij singulares Iudices totius mundi.



**Il decimo (privilegio) è che i Religiosi avranno in Cielo un posto tra i Serafini, poiché in questo mondo erano nello stato di somma carità.**

**L'undecimo (privilegio) è che in Cielo, in modo specialissimo, i Religiosi saranno chiamati Re, secondo quello (che disse Gesù), in Matteo, (cap.) V: "Beati i poveri in spirito, perché di essi è il Regno dei Cieli".**

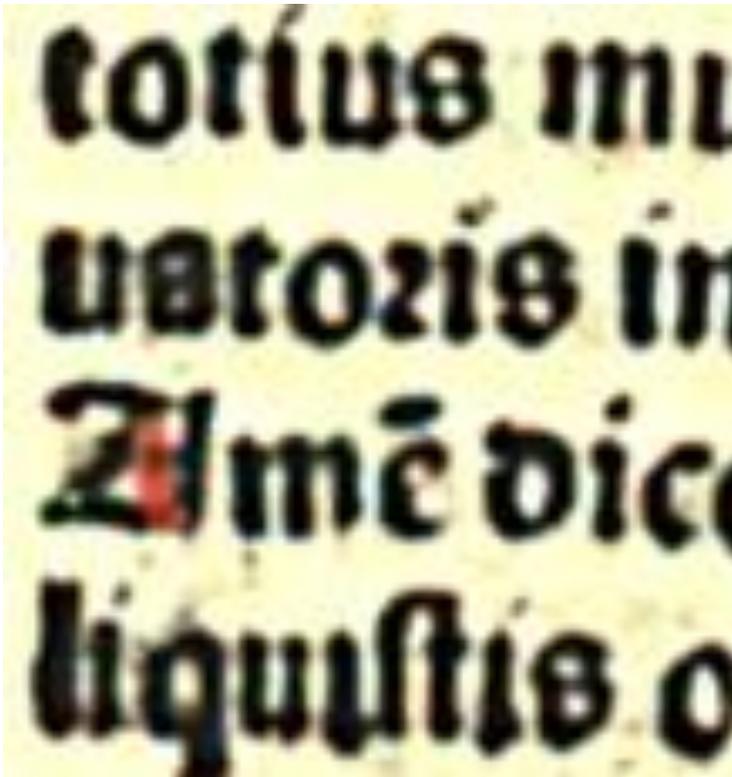
**Il dodicesimo (privilegio) è che i Religiosi saranno scelti, nel Giorno del Giudizio, come Giudici di tutto il mondo.**

sup̄ seculū ¶ Decima ē q̄ religiōsi habebūt in celo locū cuz seraphin ¶ Qm̄ i isto mūdo erāt in statu sūme caritatis ¶ Undecima ē q̄ singlarissime religiōsi erūt reges in celo dicti. Juxta illud Mathei vº Bñ pau-peres spū qm̄ ipoz est regnum celoz ¶ Xij est q̄ religiōsi erūt in die iudicij singlar es iudices totius mundi Juxta dictū sal

Incunabolo del 1498, fol. 232, col. c.

Iuxta dictum Salvatoris in Evangelio dicentis: Amen dico vobis quod vos qui reliquistis omnia et secuti estis Me (fol. 232, col. d) sedebitis super Sedes duodecim iudicantes duodecim Tribus Israel.

((Decimatertia est quod Religio est Crux Christi viva et vera et sancta quoniam in ea Religiosi boni crucifigunt carnem suam cum vicijs et concupiscentijs.



**Secondo ciò che affermò il Salvatore nel Vangelo, quando disse: “Amen, dico a voi che avete abbandonato ogni cosa e Mi avete seguito, che sederete su dodici Troni, per giudicare le dodici Tribù d’Israele” (Mt.19,28).**

**Il tredicesimo (privilegio dei Religiosi) è che l’Ordine Religioso è la Croce di Cristo viva, vera e santa, poiché su di essa, i buoni Religiosi crocifiggono la loro carne, con i vizi e le concupiscenze.**

totius mundi. Iuxta dictū saluatoris in euangelio dicentis. Amē dico vobis q̄ vs qui reliquistis om̄ia ⁊ secuti estis me  
sedebitis super sedes duodecim iudicantes duodecim trib⁹ isrl  
C Decimātia est q̄ religio est crux cristi viua ⁊ vera ⁊ s̄cta qm̄ in ea religiosi boni crucifigunt carnē suam cum vicijs et concupiscētijs. Un̄ paul⁹ Michi

Incunabolo del 1498, fol. 232, col. c-d.





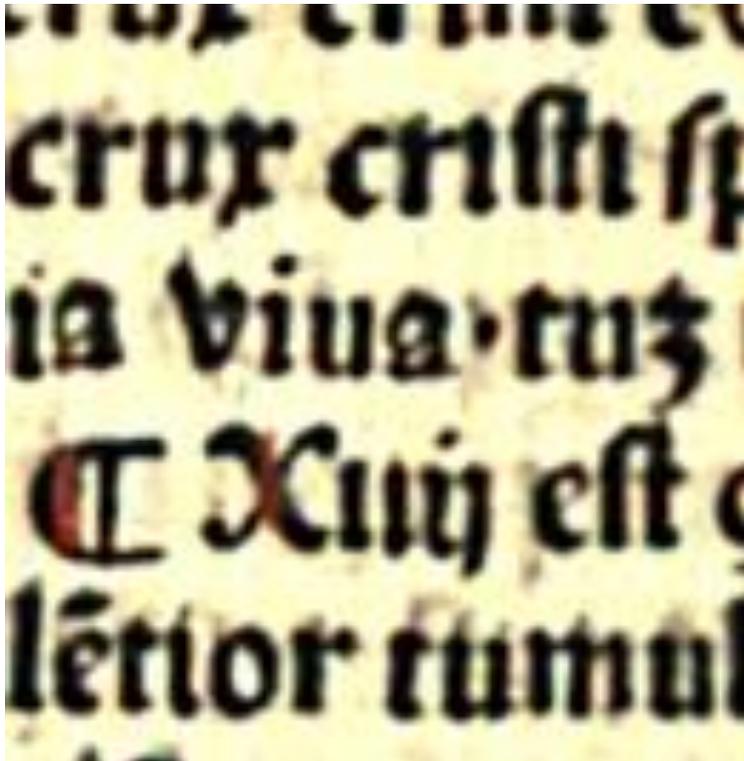
**La Broerenkerk di Zwolle.**

**Unde Paulus: Michi mundus crucifixus est et ego mundo.**

**Quonymmo Religio est crux Christi maior quam Crux Christi corporea, tum quia est crux Christi spiritualis, tum secundo quia viva, tum tercio quia perpetua.**

**((XIII est quod Religio est excellentior tumulo Christi.**

**Quoniam illud solum tenuit Christum Mortuum cum unguentis corporeis, et**

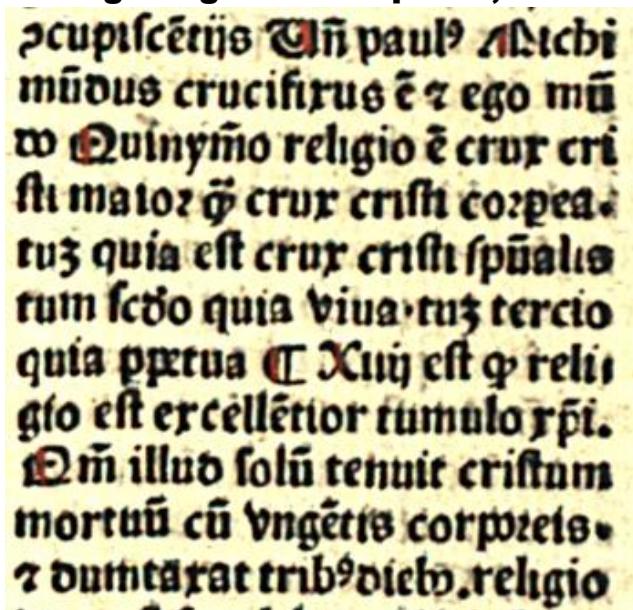


**Per questo, (San) Paolo (disse): “Il mondo per me è stato crocifisso, come io per il mondo” (Gal.6,14).**

**E anzi, l’Ordine Religioso è una croce di Cristo, più grande della Croce materiale di Cristo, sia perché è una croce di Cristo spirituale, sia, in secondo luogo, perché (è una croce) vivente, sia, in terzo luogo, perché (è una croce) perpetua.**

**Il quattordicesimo (privilegio dei Religiosi) è che l’Ordine Religioso è più eminente del Sepolcro di Cristo.**

**Poiché quel (Sepolcro) racchiuse Cristo Morto fra gli unguenti Corporali, e solo per**

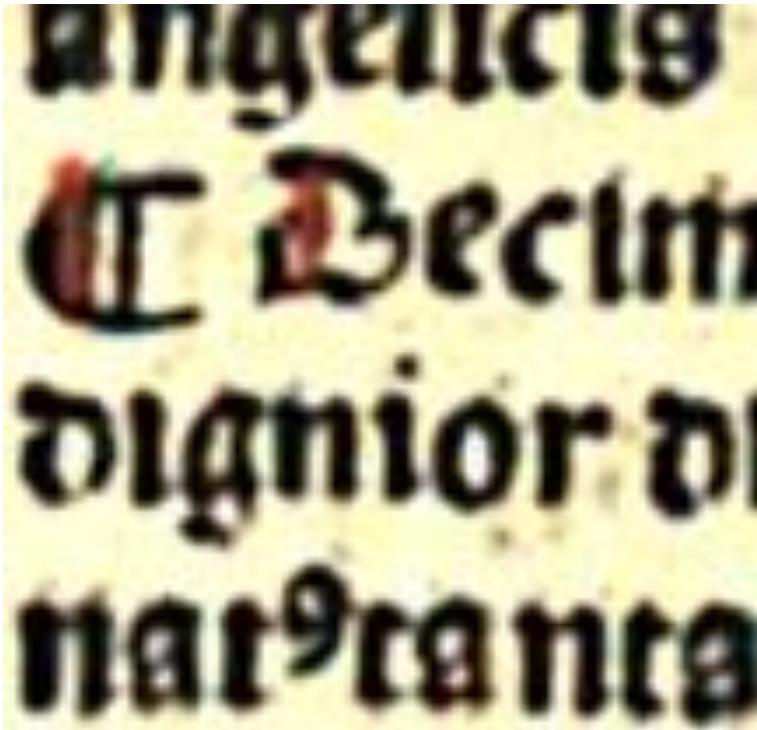


Incunabolo del 1498, fol. 232, col. d.

**dumtaxat tribus diebus, Religio vero est sepulchrum Christi vivum cum angelicis aromatibus in perpetuum.**

**((Decimaquinta est quod Religio est dignior Diversorio Christi in quo Natus tanta fecit mirabilia.**

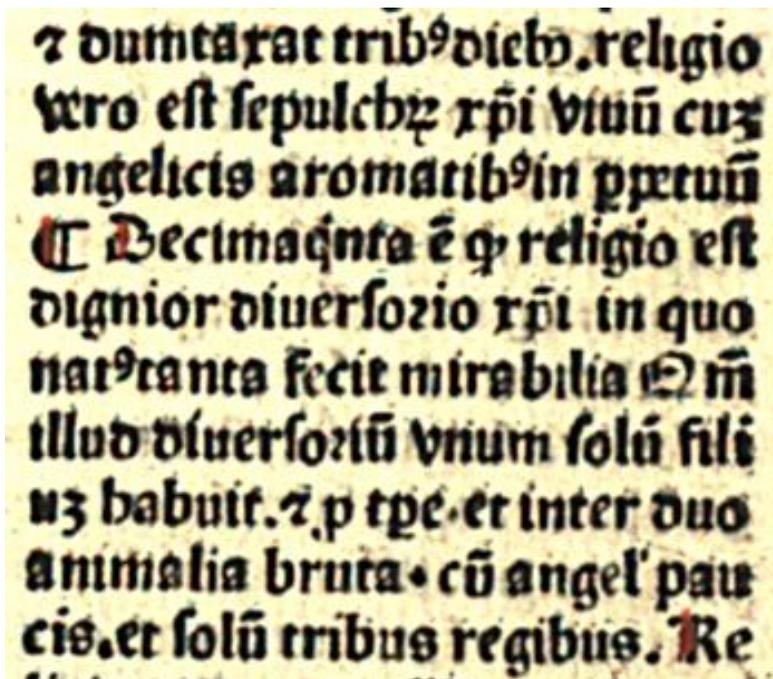
**Quoniam illud Diversorium unum solum Filium habuit, et pro tempore, et inter duo animalia bruta, cum Angelis paucis, et solum tribus Regibus.**



per tre giorni, ma l'Ordine Religioso è un sepolcro vivente di Cristo, con gli aromi angelici in perpetuo.

Il quindicesimo (privilegio dei Religiosi), è che l'Ordine Religioso è più degno della Grotta (di Betlemme) di Cristo, dove (Cristo, appena) Nato, fece così grandi meraviglie.

Poiché quella Grotta ha avuto, da solo, l'unico Figlio (di Dio), sia per un tempo (limitato), sia tra due animali inconsapevoli, fra pochi Angeli, e con solo tre Re (Magi).



Incunabolo del 1498, fol. 232, col. d.

de vera religione **C** Decima se  
prima est q̄ religio est dignior  
om̄i studio cuiuscūq; sciētie to  
cius mundi in infinitū. et om̄i  
mundano doctoratu in p̄senti.  
**Q**m̄ studia talia sunt scientia  
rū mundanarū et q̄ sine gracia  
gratū faciēte possunt stare. reli  
gio vero sc̄dm̄ doctorē sc̄tm̄ est  
scola om̄i virtutū in qua sunt  
mḡri maximarū virtutū **C** De  
cima octava ē q̄ religio est ma  
ior sacra pagina q̄dammodo.  
**Q**m̄ illa est rei sapia in libris  
et verbis. religio autē ē rei sapi  
entia in reb⁹ viuis et factis s̄m  
bernō **C** Decima nona ē q̄ re  
ligio est maior sacramēto bap  
tismi **Q**m̄ in baptismo pena et  
culpa remittunt̄. s̄ hoc idē fit  
ad plenū p̄ ingressum et p̄fessio  
nē religionis s̄m̄ sc̄tm̄ thomaz  
in scripto sup̄ iij sentē. Et per  
amplius religio facit suos ba  
ptisatos p̄b̄atissimos milites  
p̄tra om̄ia tēptamēta et ad oia  
merita p̄ficienda s̄m̄ Augusti  
**C** Vicesima ē q̄ religio ē ma  
ior et dignior paradiso t̄restri.  
**Q**m̄ in illo est arbor sciētie et  
fons vite. in religione vero s̄nt  
huiusmōdi nō t̄pales s̄ celestes  
**C** XXI est q̄ religio est maior  
et dignior et melior toto mūdo  
corporeo s̄m̄ Aug⁹. eo q̄ ip̄a ē  
mundus viu⁹ et verus sempit̄

ne veritatis **C** Vicesima secūda ē  
q̄ religio est maior et dignior  
calice corporali cristi et reliquis  
sanctorū **Q**m̄ illa sunt sensibi  
lia et terrena. hec autē s̄m̄ greg⁹  
est sup̄celestis et diuina **C** Vi  
cesima t̄cia est q̄ religio est ma  
ior q̄ potentia cecos illuminā  
di et mortuos suscitandi **Q**m̄  
ip̄a illuminat mētes. et cristum  
in mētib⁹ fideliz nouit susci  
tare sc̄dm̄ thomā **C** XXiiij est  
q̄ religio est dignior om̄i impe  
rio. regnatu. et dñatu in infini  
tum sc̄dm̄ thomā. sicut rex ma  
ximus ē dignior et maior rusti  
co vel potius aiali bruto **C** Vi  
cesima quinta est q̄ religio est sin  
gularissima sponsa xp̄i. prima  
q̄ militantis ecclēie filia sc̄dm̄  
bernō **C** Vicesima sexta ē q̄ re  
ligio ē dignior q̄ potentia sanā  
di infirmos et expellendi temo  
nes. quia ip̄a sanat oēs ifirmi  
tates sp̄uales. et expellit temo  
nia peccatorū s̄m̄ anselmū in q̄  
dam ep̄la. **C** Vicesima septima  
est q̄ religio est maior q̄ poten  
tia creādi **Q**m̄ ip̄a maximā h̄z  
potētia impios iustificandi. q̄  
potētia maior est potētia cre  
andi alq̄t ex nichilo **C** Vicesi  
ma octava est q̄ religio ē ma  
ior dignior et melior oibus ho  
noribus. gl̄ia. et fama totū mū  
di p̄sentis **Q**m̄ sc̄dm̄ Augusti.

sp̄a est mater honozis et glorie  
 immēse celestis **C**uicesima  
 nona est q̄ religio ē maior. me  
 lior. ⁊ vtilior habitatorib⁹ t̄rei  
 qua est. q̄ si talis regio siue ter  
 ra haberet septē fontes mari  
 mos. quoz prim⁹ esset aq̄ viue  
 scūs. vni. terci⁹ lactis. quart⁹  
 olei. q̄ntus balsami. sext⁹ medi  
 cinaz corporeaz. septim⁹ anti  
 dotoz et lapiduz p̄ciosoz. put  
 gloriosa v̄go maria revelauit  
 cuidam religioso sc̄z suo nouel  
 lo sponso **T**ricesima est q̄  
 religio est ciuitas dei. castrum  
 diuine potēte. scola eterne sa  
 ptencie. fons eterne v̄nitatis.  
 puteus immensi v̄gonis. p̄plec  
 tens in se em̄nēter omēs mun  
 di statuū excellēcias. vt ex di  
 ctis **Augustini** **Jeronimi** **Bre  
 gory** et **Bernardi** colligit̄ suf  
 fidenter.

**Sequitur historia**  
 valde mirabilis de  
 origine sacri ordinis  
**Lartulienf.**

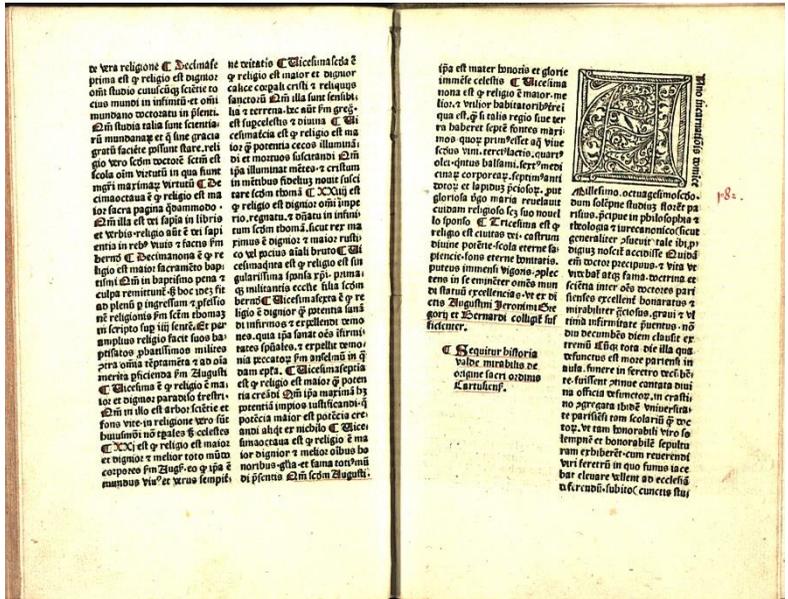


Mmo incarnationis comice

**M**illesimo. octuagesimo sc̄do.  
 dum solēpne studiuz florēt pa  
 risius. p̄cipue in philosophia ⁊  
 theologia ⁊ iure canonico (sicut  
 generaliter p̄suevit tale ibi. p̄)  
 digiuz noscit accidisse **Q**uidā  
 em̄ doctor p̄cipuus. ⁊ vita vt  
 vix̄bat atq̄ fama. doctrina et  
 sciētia inter oēs doctozes pari  
 sienses excellēt honoratus ⁊  
 mirabiliter p̄ciosus. graui ⁊ vl  
 timā infirmitate p̄uentus. nō  
 diu decumbēs diem clausit ex  
 tremū **C**ūq̄ tota die illa qua  
 defunctus est moze parienti in  
 aula. funere in feretro t̄cū bē  
 re. fuissent p̄nue cantata diui  
 na officia defunctor. in crasti  
 no p̄gregata ibidē v̄niuersitā  
 te parisiēsi tam scolariū q̄ doc  
 toz. vt tam honorabili viro so  
 lempnē et honorabilē sepultu  
 ram exhiberēt. cum reuerendī  
 viri feretrū in quo funus iace  
 bat eleuare vellent ad ecclesiā  
 a ferendū. subito (cunctis stu

Religio vero parit filios infinitos et virgo est, et collocat eos cum Angelis innumeris et Sanctis, et Beatis regibus infinitis, hic per gratiam et in futuro per gloriam.

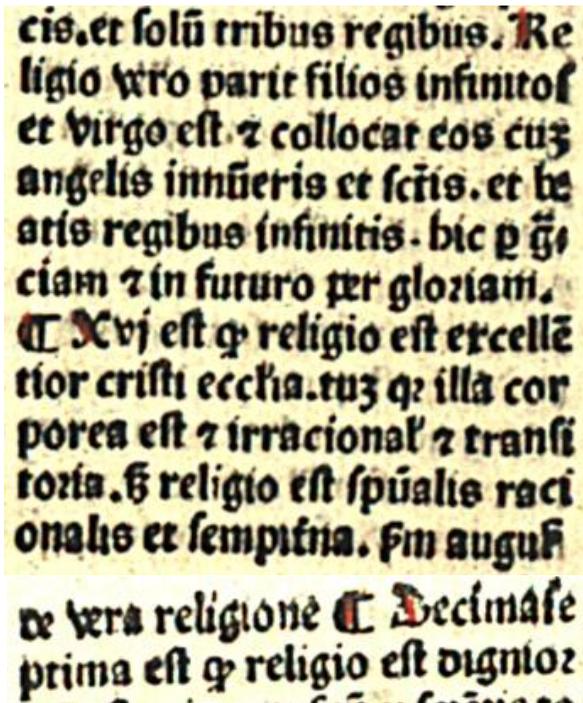
((XVI est quod Religio est excellentior Christi Ecclesia, tum quia Illa corporea est et irrationalis et transitoria, sed Religio est spiritualis rationalis et sempiterna, secundum Augustinum (fol. 233, col. a) de vera Religione.



Incunabolo del 1498, fol. 233 (Bibl. Univ. di Kiel).

**L'Ordine Religioso, poi, genera infiniti figli ed è vergine, e li pone fra innumerevoli Angeli e Santi, e fra infiniti re Beati, qui, con la grazia, e, in futuro, con la gloria.**

**Il sedicesimo (privilegio dei Religiosi) è che l'Ordine Religioso è più manifesto della Chiesa di Cristo, sia perché Essa nella sua struttura visibile è inarrivabile e temporanea, ma l'Ordine Religioso è spirituale, comprensibile ed eterno, secondo (Sant')Agostino ne: "Il vero Ordine Religioso".**



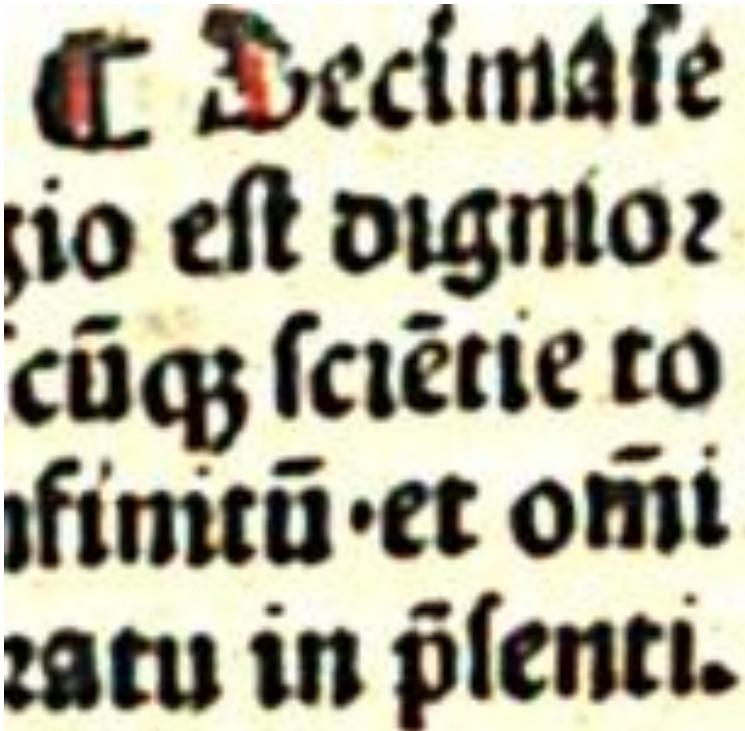
cis. et solū tribus regibus. **R**eligio vtro parit filios infinitos et virgo est. et collocat eos cum angelis innumeris et sanctis. et beatis regibus infinitis. hic per gratiam et in futuro per gloriam. ¶ Xvj est quod religio est excellentior christi ecclesia. tunc quod illa corporea est et irrationalis et transitoria. sed religio est spiritualis rationalis et sempiterna. Fin augusti de vera religione ¶ Decimase prima est quod religio est dignior

Incunabolo del 1498, fol. 232, col. d; fol. 233, col. a.

((Decimaseptima est quod Religio est dignior omni studio cuiuscumque scientie tocius mundi in infinitum, et omni mundano doctoratu in presenti.

Quoniam studia talia sunt scientiarum mundanarum et que sine Gracia gratum faciente possunt stare, Religio vero secundum Doctorem Sanctum est scola omnium virtutum in qua fiunt magistri maximarum virtutum.

((Decimaoctava est quod Religio est maior Sacra Pagina quodammodo.



**C** Decimase  
gio est dignior  
cūq; scientie to  
nfinitū·et omi  
ratu in p̄senti.

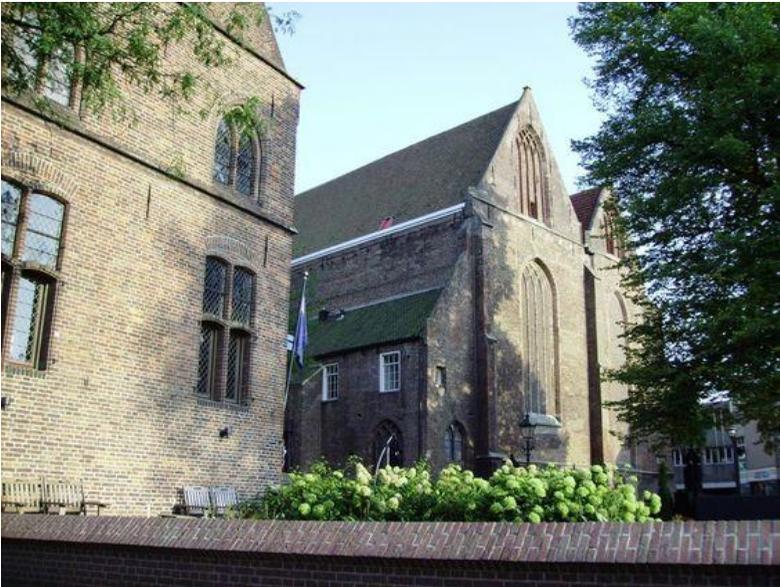
**Il diciassettesimo (privilegio dei Religiosi) è che l'Ordine Religioso è più degno all'infinito di ogni studio e di ogni scienza del mondo intero, e, di ogni dottorato alla presenza del mondo.**

**Poiché essi sono gli studi delle scienze del mondo, e che possono esistere senza la Grazia che aggrazia, mentre l'Ordine Religioso, secondo il Dottore Santo, è la scuola di tutte le virtù, dalla quale discendono i maestri delle massime virtù.**

**Il diciottesimo (privilegio dei Religiosi) è che l'Ordine Religioso è, in un certo qual modo, più manifesto della Sacra Scrittura.**

De vera religione ¶ Decima se  
prima est q̄ religio est dignior  
om̄ studio cuiuscūq̄ sciētie to  
cius mundi in infinitū. et om̄i  
mundano doctoratu in p̄senti.  
¶ Om̄ studia talia sunt scientia  
rū mundanarū et q̄ sine gracia  
gratū faciēte possunt stare. reli  
gio vero sc̄dm̄ doctorē sc̄tm̄ est  
scola om̄ virtutū in qua fiunt  
maḡi maximarū virtutū ¶ De  
cima octava ē q̄ religio est ma  
ior sacra pagina q̄dammodo .

Incunabolo del 1498, fol. 233, col. a.



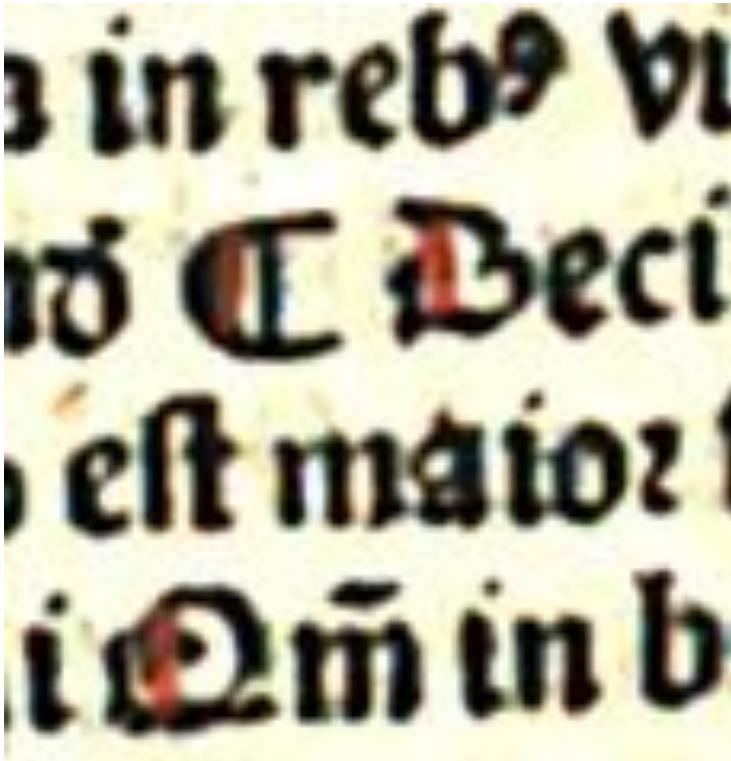


**La Broerenkerk di Zwolle.**

**Quoniam illa est Dei Sapientia in Libris  
et Verbis, Religio autem est Dei Sapientia in  
rebus vivis et factis secundum Bernardum.**

**((Decimanona est quod Religio est maior  
Sacramento Baptismi.**

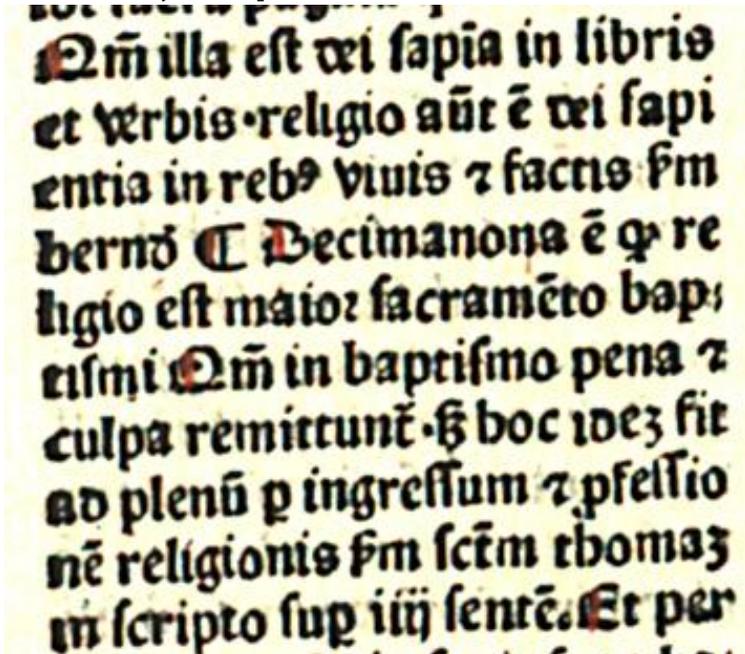
**Quoniam in Baptismo pena et culpa  
remittuntur, sed hoc idem fit ad plenum per  
Ingressum et Professionem Religionis  
secundum Sanctum Thomam in scripto super  
quattor sententiis.**



**Poiché (la Sacra Scrittura) è la Sapienza di Dio nei (Santi) Libri e nella Parola (di Dio), (l'Ordine Religioso) è la Sapienza di Dio nella realtà viva e operante, secondo (San) Bernardo.**

**Il diciannovesimo (privilegio dei Religiosi) è che l'Ordine religioso è più manifesto del Sacramento del Battesimo.**

**Poiché nel Battesimo sono rimesse la pena e la colpa, ma questa (remissione) avviene pienamente con l'Ingresso e la Professione Religiosa, secondo San Tommaso, nel quarto libro delle Sentenze.**



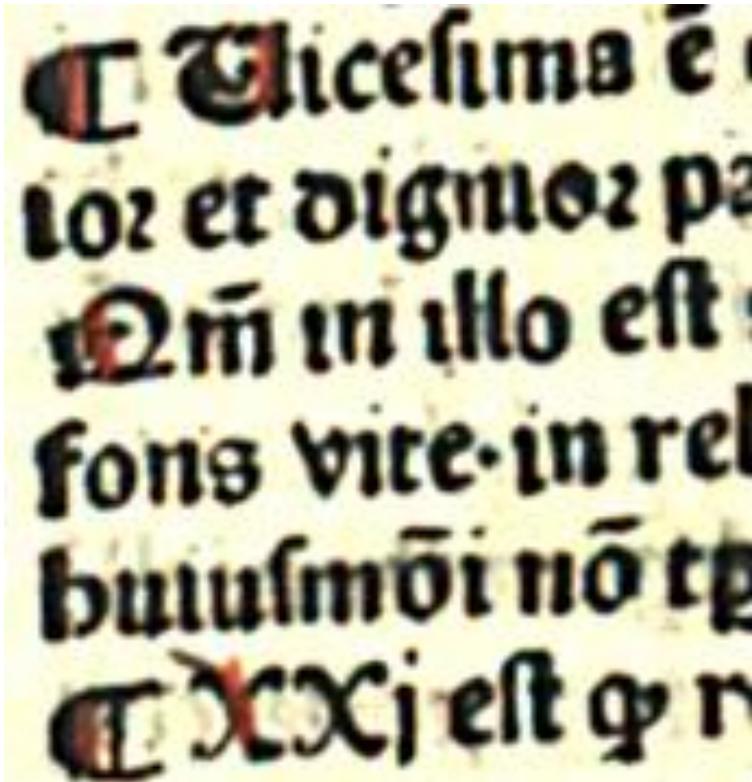
Incunabolo del 1498, fol. 233, col. a.

Et peramplius Religio facit suos  
baptisatos probatissimos Milites contra omnia  
temptamenta et ad omnia merita perficienda  
secundum Augustinum.

((Vicesima est quod Religio est maior et  
dignior Paradiso Terrestri.

Quoniam in illo est Arbor Scientie et  
Fons Vite, in Religione vero sunt huiusmodi  
non temporales sed celestes.

((XXI est quod Religio est maior et

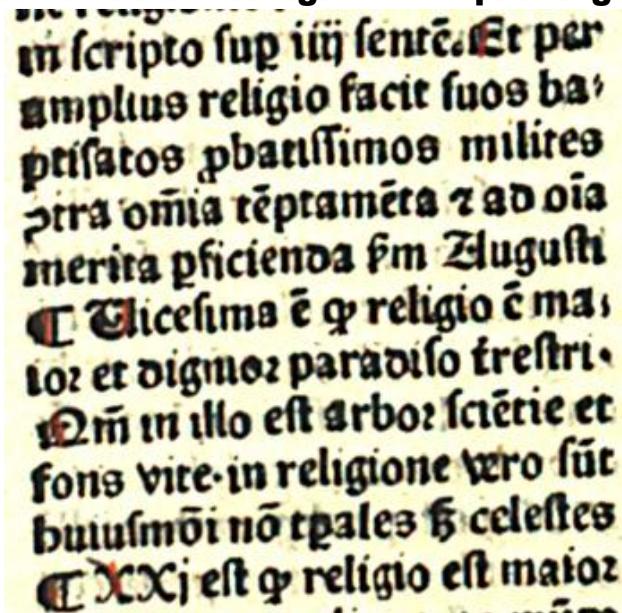


**Ed inoltre, l'Ordine Religioso rende i suoi battezzati, Soldati eccellentissimi contro tutte le tentazioni, e per conseguire tutti i meriti, secondo (Sant')Agostino.**

**Il ventesimo (privilegio dei Religiosi) è che l'Ordine Religioso è più manifesto e più degno del Paradiso Terrestre.**

**Poiché nel (Paradiso Terrestre) vi era l'Albero della Scienza e la Fonte della Vita, mentre nell'Ordine Religioso, (l'Albero della Scienza e la Fonte della Vita) non sono creaturali, ma celesti.**

**Il ventunesimo (privilegio dei Religiosi) è che l'Ordine Religioso è più degno e**

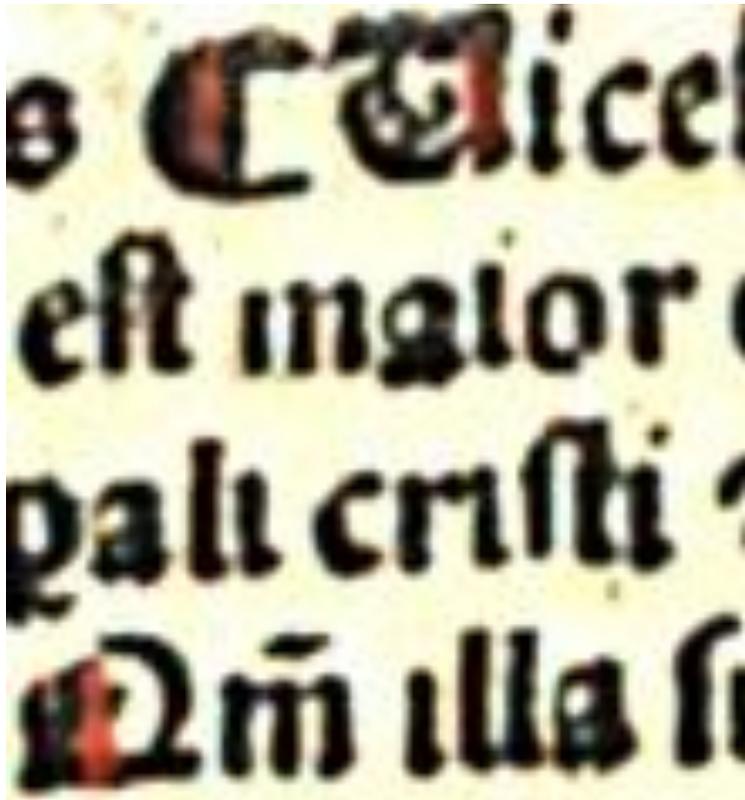


Incunabolo del 1498, fol. 233, col. a.

et dignior et melior toto mundo corporeo secundum Augustinum, eo quod ipsa est mundus vivus et verus Sempiternae (fol. 233, col. b) Deitatis.

((Vicesimasecunda est quod Religio maior et dignior Calice corporali Christi et reliquijs sanctorum.

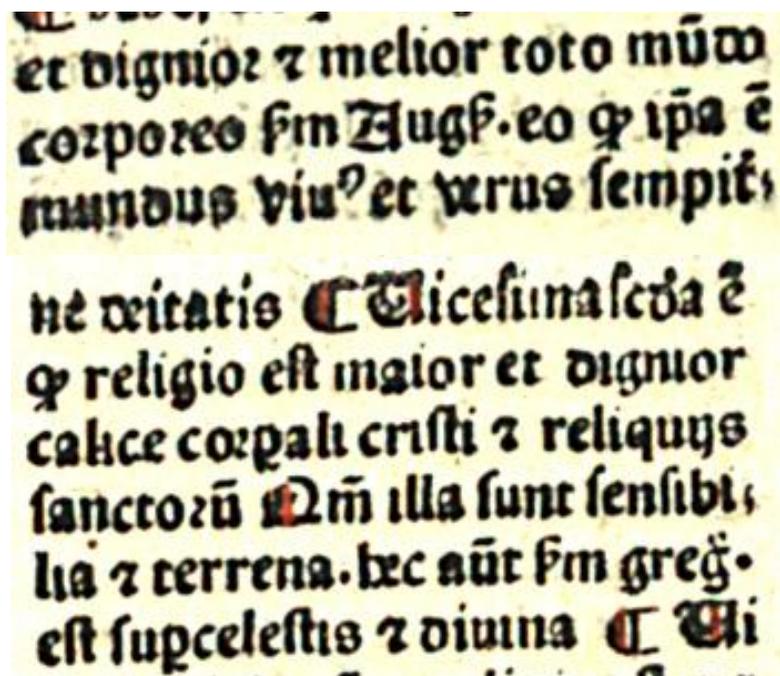
Quia illa sunt sensibilia et terrena, hec autem secundum Gregorium est supercelestis et divina.



**migliore di tutto il mondo terreno, secondo (Sant')Agostino, tanto che (l'Ordine Religioso) è il mondo vivo e vero (dove risiede) l'Eterno Dio.**

**Il ventiduesimo (privilegio dei Religiosi) è che l'Ordine Religioso è più manifesto e più degno del Calice terreno di Cristo e delle Reliquie dei Santi.**

**Poiché (il Calice di Cristo e le Reliquie dei Santi) sono corporee e terrene, mentre (l'Ordine Religioso), secondo (San) Gregorio, è sovracelestiale e divino.**

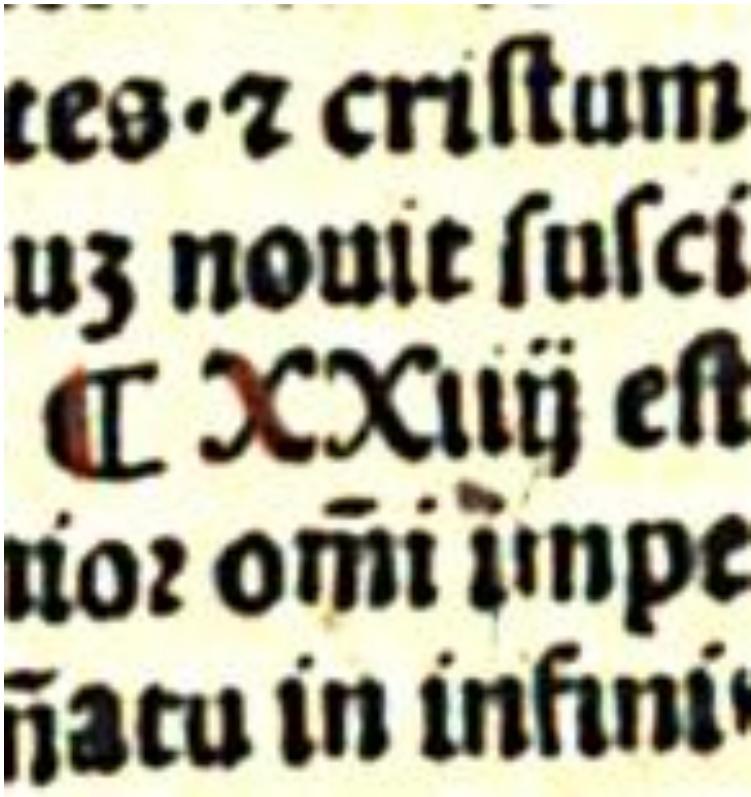


Incunabolo del 1498, fol. 233, col. a-b.

**((Vicesimatercia est quod Religio est maior quam potentia cecos illuminandi et mortuos suscitandi.**

**Quoniam ipsa illuminat mentes, et Christum in mentibus fidelium novit suscitare secundum Thomam.**

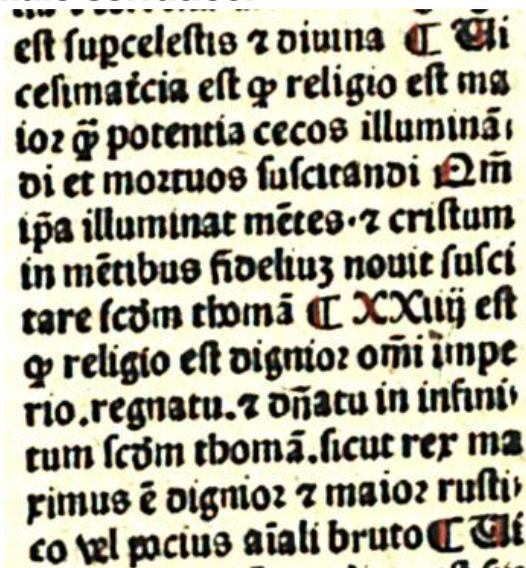
**((XXIII est quod Religio est dignior omni imperio, regnatu, ed dominatu in infinitum secundum Thomam, sicut rex maximus est dignior et maior rustico vel pocius animali bruto.**



**Il ventitreesimo (privilegio dei Religiosi) è che l'Ordine Religioso è più eminente del potere di dare la vista ai ciechi e di risuscitare i morti.**

**Dal momento che (gli Ordini Religiosi) danno la vita alle anime, e sanno resuscitare Cristo nelle anime dei fedeli, secondo (San) Tommaso.**

**Il ventiquattresimo (privilegio dei Religiosi) è che l'Ordine Religioso è all'infinito più degno di ogni impero, regno e dominazione, secondo (San) Tommaso, come il massimo re è più degno e maggiore di un (animale) di campagna, o ancor più, di un animale selvatico.**



Incunabolo del 1498, fol. 233, col. b.

((Vicesimaquinta est quod Religio est singularissima Sponsa Christi, Primaque Militantis Ecclesie Filia secundum Bernardum.

((Vicesimasexta est quod Religio est dignior quam potentia sanandi infirmos et expellendi demones, quia ipsa sanat omnes infirmitates spirituales, et expellit demonia peccatorum secundum Anselmum in quadam Epistula.

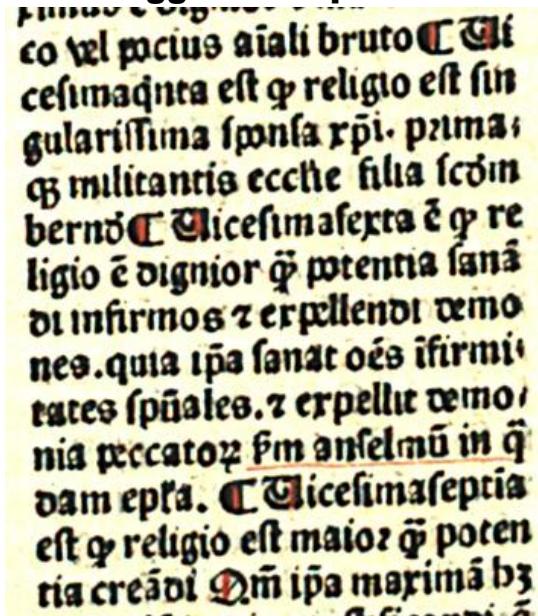
((Vicesimaseptima est quod Religio est maior potentia creandi.



**Il venticinquesimo (privilegio dei Religiosi) è che l'Ordine Religioso è la Sposa specialissima di Cristo, e la Prima Figlia della Chiesa Militante, secondo (San) Bernardo.**

**Il venteseisimo (privilegio dei Religiosi) è che l'Ordine Religioso è più degno del potere di guarire gli infermi e di scacciare i demoni, poiché (l'Ordine Religioso) guarisce tutte le infermità spirituali, e scaccia i demoni dei peccati, secondo (Sant')Anselmo in un'Epistola.**

**La ventettesima è che l'Ordine Religioso è maggiore del potere di creare.**



Incunabolo del 1498, fol. 233, col. b.





**L'antica biblioteca del Convento Domenicano di Zwolle.**

Quoniam ipsa maximam habet potentiam  
impios iustificandi, que potencia maior est  
potencia creandi aliquid ex nihilo.

((Vicesima octava est quod Religio est  
maior dignior et melior omnibus honoribus,  
gloria et fama totius mundi presentis.

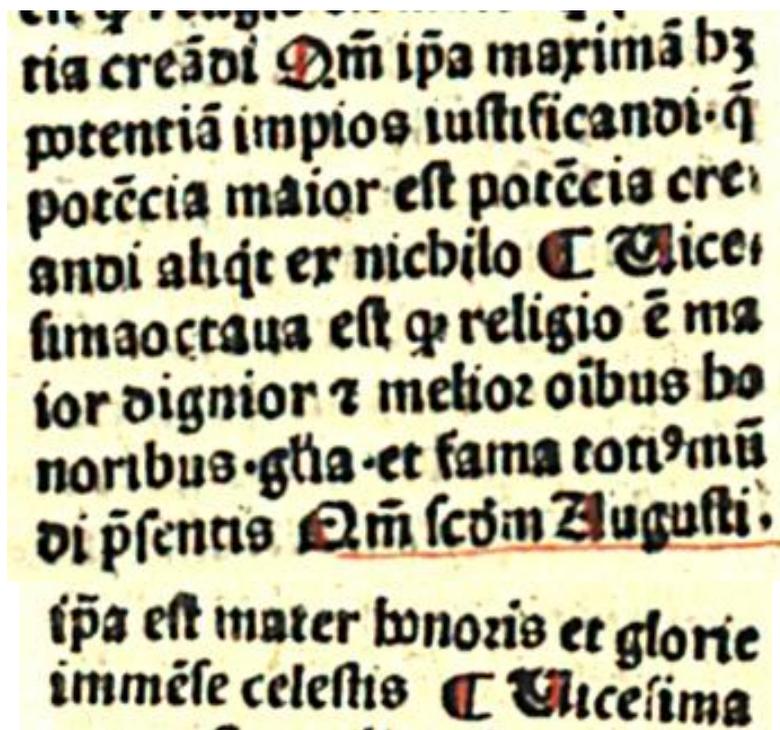
Quoniam secundum Augustinum (fol.  
233, col. c) ipsa est mater honoris et glorie  
immense celestis.



**Dal momento che (l'Ordine dei Religiosi) ha il sommo potere di giustificare gli empi, che è un potere maggiore del creare qualcosa dal nulla.**

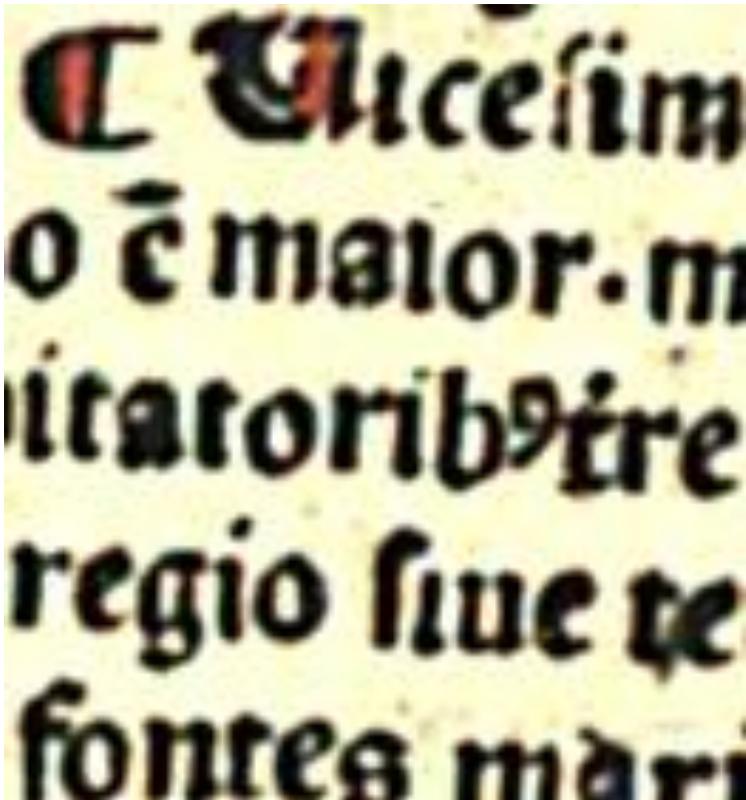
**Il ventottesimo (privilegio dei Religiosi) è che l'Ordine Religioso è più grande, più degno e migliore di tutti gli onori, della gloria e della fama di tutto il mondo presente.**

**Poiché, secondo (Sant')Agostino, (l'Ordine Religioso) è la madre dell'onore e dell'immensa gloria celeste.**



Incunabolo del 1498, fol. 233, col. b-c.

((Vicesimanona est quod Religio est maior, melior, et utilior habitatoribus terre in qua est, quam si talis regio sive terra haberet septem fontes maximos, quorum primus esset aque vive, secundus vini, tercius lactis, quartus olei, quintus balsami, sextus medicinarum corporearum, septimus antidotorum et lapidum preciosorum, prout Gloriosa Virgo Maria revelavit cuidam Religioso scilicet Suo Novello Sponso.



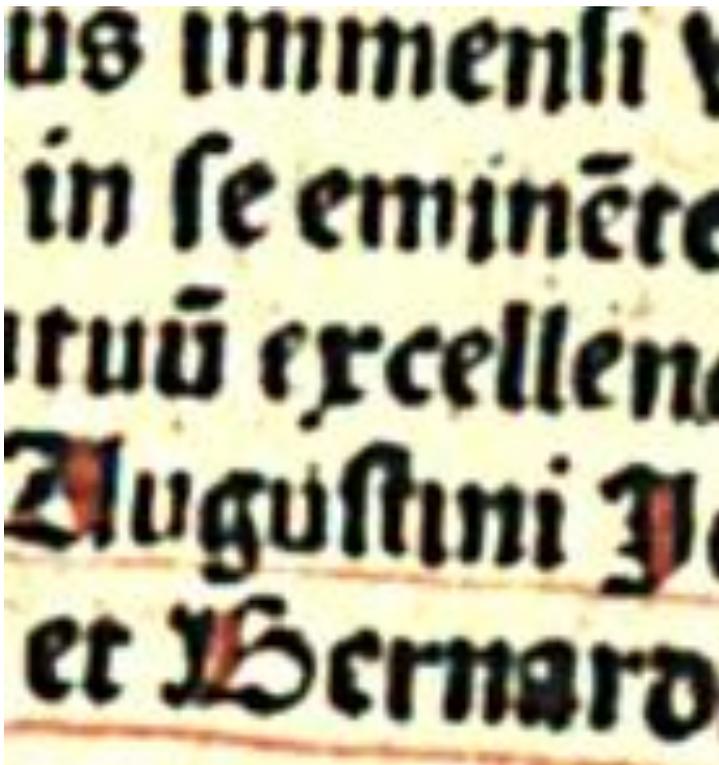
Vicesim  
o e maior. m  
itatoribus  
regio siue te  
fontes mari

**Il ventinovesimo (privilegio dei Religiosi) è che l'Ordine Religioso è maggiore, migliore e più vantaggioso per gli abitanti della terra in cui (esso) sta, di quanto, se tale regione o terra avesse sette grandissime fonti, di cui la prima fosse di acqua sorgiva, la seconda di vino, la terza di latte, la quarta di olio, la quinta di balsamo, la sesta di medicine per il corpo, la settima di antidoti e di pietre preziose, come ha rivelato la Gloriosa Vergine Maria ad un Religioso, cioè al Suo Novello Sposo.**

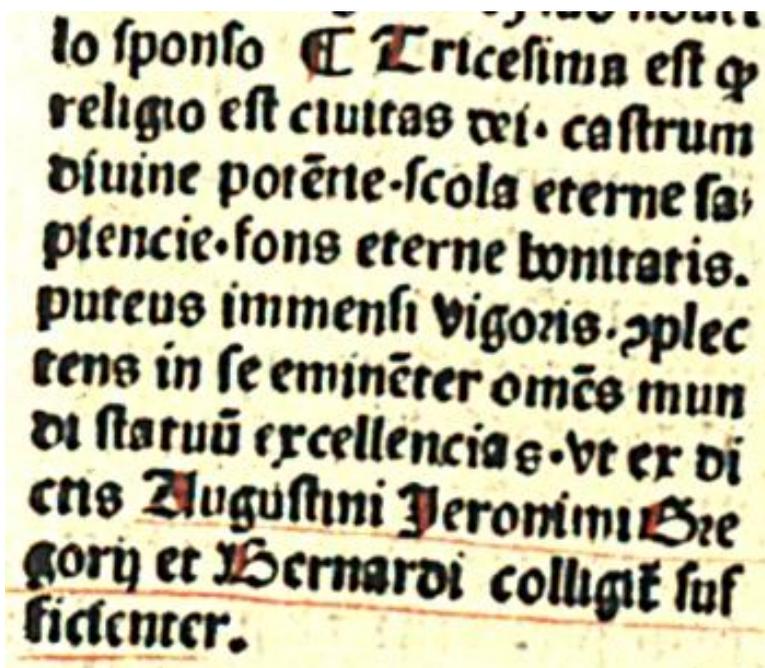
immense celestis **C** Vicesima  
 nona est q̄ religio ē maior. me  
 lior. ⁊ vtilior habitatorib⁹ t̄rei  
 qua est. q̄ si talis regio siue ter  
 ra haberet septē fontes mari  
 mos. quoz prim⁹ esset aq̄ viue  
 sc⁹us vini. terci⁹ lactis. quart⁹  
 olei. q̄ntus balsami. sext⁹ medi  
 cinaz corporeaz. septim⁹ anti  
 dotoz et lapiduz p̄ciosoz. put  
 gloriosa v̄go maria revelauit  
 cuidam religioso sc̄z suo novel  
 lo sponso **C** Tricesima est q̄

Incunabolo del 1498, fol. 233, col. c.

**((Tricesima est quod Religio est Civitas Dei, Castrum Divine Potentie, Scola Eterne Sapientie, Fons Eterne Bonitatis, Puteus Immensi Vigoris, complectens in Se eminenter omnes mundi statuum excellentias, ut ex dictis Augustini Ieronimi Gregorij et Bernardi**



**Il trentesimo (privilegio dei Religiosi) è che l'Ordine Religioso è la Città di Dio, il Castello della Divina Potenza, la Scuola della Sapienza Eterna, la Fonte dell'Eterna Bontà, il Pozzo d'Immensa Portata, che contiene eminentemente in Sé, tutte le grandezze degli stati (di vita) del mondo, come si ritrova abbontamente negli scritti di (Sant')Agostino, di (San) Girolamo, di (San) Gregorio e di (San) Bernardo.**



lo sponso ¶ Tricesima est q  
religio est ciuitas dei. castrum  
diuine potēte. scola eterne sa  
plencie. fons eterne bonitatis.  
puteus immensi vigoris. ꝓplec  
tens in se eminēter omēs mun  
di statuū excellencia s. vt ex di  
ctis Augustini Jeronimi Gre  
gory et Bernardi colligit suf  
ficienter.

Incunabolo del 1498, fol. 233, col. c.

colligitur sufficienter<sup>16</sup>.

---

<sup>16</sup> Nel Coppenstein (lib. V) si ha: "**CAPUT VIII: XXX. EXCELLENTIAE RELIGIONIS B[EATAE] M[ARIAE] ALANO REVELATAE:**

**PSALTERII PRIORIS, et I. Quinquagenae**

**DECAS I. Religiosi mundo sunt mortui; eorumque in coelo est cum Angelis conversatio.**

**II. Religiosorum operibus piis ex professione ac statu vis inditur quasi operis operati: quo vivum Deo fiunt holocaustum: aliosque extra Religionem degentes antecellunt quasi in immensum.**

**III. Ex eo dignior et perfectior est status: quod grandia saeculi vitia evaserit; invaserit virtutum nundinationem.**

**Ecclesiastici tamen Ordinis respectu Episcopali eminentiae sese ultro postponere gaudent.**

**IV. Cum ex fragilitate labuntur: minus quam saeculares peccant.**

**V. Vivunt purius: stant securius, cadunt rarius, resurgunt citius, operantur confidentius.**

**II. Quinquagenae**

**DECAS. VI. Meritum Religiosi tantum pene superat meritum saecularis, v[erbi] g[ratia] pariter ieiunantis: quantum actio operis operati, et idem operis operantis excedit.**

**VII. Parentibus altius provenit bonum ex filiis in Religione, quam si ad regium eos sceptrum provexissent: quia CHRISTO, MARIAEque sunt desponsati.**

**VIII. Parentes veniunt in parem eiusdem Religionis meritorum communicationem: gloriaque coelesti caeteris anteibunt.**

**IX. Unus ad Religionem conversus multis in saeculo praestare potest conversis ad frugem bonam.**

**X. Esse Religiosis in coelo sedes inter Seraphicos potest: quod hic in statu perfectissimae degerint charitatis.**

---

**III. Quinquagenae**

**DECAS XI. Regia eos dignitas in coelo manet, quia: Beati pauperes Spiritu, quoniam ipsorum est Regnum coelorum.**

**XII. Iudices orbis erunt: Amen dico vobis, quod vos, qui reliquistis omnia, et sequuti estis me; sedebitis super sedes duodecim iudicantes duodecim tribus Israel.**

**XIII. Religiosis mundus crucifixus est, et ipsi mundo; ideo dabitur eis cum CHRISTO Laureola.**

**XIV. Sepulchro CHRISTI gloriosiores sunt: Vivum enim continent, quem illud mortuum servabat triduo.**

**XV. Natali stabulo Domini sunt digniores: quantum homo re inanima melior hocque amplius.**

**ALTERIUS PSALTERII, I. Quinquagenae**

**DECAS I. Religio in Ecclesia est delictum CHRISTI.**

**II. Religio antestat omni creatae scientiae: quia omnium schola virtutum est.**

**III. Maior est quam Sacrae Scripturae scientia: quia est Dei sapientia in vivorum animabus, non in litera mortua.**

**IV. Religio est alter quasi baptismus: quod primum ad ingressum remissio culpae fiat ac poenae.**

**V. Paradiso dignior terrestri est Religio.**

**II. Quinquagenae**

**DECAS VI. Toto dignior mundo est: quia Deo mundus ea vivus est atque perennat.**

**VII. Dignior Reliquiis Sanctorum: eatenus quod faciat reliquias, dum Sanctos producit Ecclesiae.**

**VIII. Maior dono miraculorum est: haec enim corpus, illa mentes perficit, et iustificat per Christum.**

**IX. Dignior imperio, regnisque est: quantum anima corpore.**

**X. Religio est specialis Sponsa CHRISTI.**

**III. Quinquagenae**

**DECAS XI. Curationum dono dignior est.**

**XII. Potentia creandi magna est: maior iustificandi per CHRISTUM: at haec Religionis est.**

---

***XIII. Dignior omni orbis honore est: quia veri, aeternique honoris parens est.***

***XIV. Dignior pars terrae est Religio, quam inhabitat: tametsi terra ea septem manaret fontibus: 1. Aquae vivae; 2. Vini; 3. Lactis; 4. Olei; 5. Balsami; 6. Medicinae; 7. Antidotorum, et Gemmarum.***

***XV. Religio est Civitas Dei, Castrum divinae potentiae, Schola Salutis, Fons bonitatis aeternae.***

***Ita Gloriosa Virgo MARIA cuidam Religioso, novello suo Sponso revelavit.***

**(CAPITOLO VIII: I TRENTA PRIVILEGI DEI RELIGIOSI, RIVELATI AL BEATO MAESTRO ALANO.**

**PRIMO ROSARIO**

**PRIMA CINQUANTINA:**

**I. (decina): I Religiosi sono morti al mondo, e la loro vita è come gli Angeli del Cielo.**

**II. (decina): Dopo la Professione Religiosa, essi hanno la Grazia proveniente dal loro stato, per compiere le pie opere, a nome di Dio: per questo essi diventano un olocausto vivente a Dio, e superano all'infinito chi sta al di fuori della Vita Religiosa.**

**III. (decina): A motivo di ciò, questo stato (di vita) è più eccellente e più perfetto, dal momento che fugge i pericolosi vizi del mondo, per intraprendere l'acquisto delle Virtù.**

**I Vescovi, poi, raggiungono una perfezione assai maggiore dei semplici Sacerdoti.**

**IV. (decina): Quando essi vacillano, per fragilità, peccano meno dei Secolari.**

**V. (decina): Sono più puri, vivono più tranquilli, cadono più raramente, si risolvono più velocemente, operano confidando (nell'aiuto di Dio).**

**SECONDA CINQUANTINA:**

**VI. (decina): I meriti dei Religiosi superano grandemente i Meriti dei Secolari (ad esempio chi digiuna**

---

allo stesso modo), quanto l'opera di Dio supera l'opera dell'uomo.

**VII. (decina): I genitori che hanno figli consacrati, ricevono (da Dio) eccelsi Beni, ancor più che se essi fossero arrivati allo Scettro Regale, dal momento che essi sono Sposi di Cristo e di Maria.**

**VIII. (decina): I genitori vivono una comunione dei meriti con i (figli) consacrati: e supereranno gli altri (secolari) nella gloria celeste.**

**IX. (decina): Un solo Religioso può superare molti secolari, quanto ai frutti.**

**X. (decina): I Religiosi possono aspirare a stare nel Cielo tra i Serafini, se in terra vivono lo stato di perfetta Carità.**

**TERZA CINQUANTINA:**

**XI. (decina): La Regale Dignità (dei Religiosi) rimane (anche) in Cielo, perché: "Beati i poveri in Spirito, perché di essi è il Regno dei Cieli".**

**XII. (decina): Essi saranno i Giudici del mondo: "In verità vi dico: voi che avete lasciato tutto e mi avete seguito, siederete su dodici Troni, per giudicare le dodici Tribù d'Israele".**

**XIII. (decina): Per i Religiosi il mondo è stato crocifisso, ed essi per il mondo: perciò ad essi sarà data l'Aureola, insieme a Cristo.**

**XIV. (decina): (I Religiosi) sono più gloriosi del Sepolcro di Cristo: infatti essi racchiudono (il Cristo) Vivente, mentre (il Sepolcro) racchiuse per tre giorni (il Cristo) morto.**

**XV. (decina): (I Religiosi) sono più lodevoli della greppia di Gesù Bambino, quanto l'uomo è migliore di una cosa inanimata, e anche più.**

**SECONDO ROSARIO**

**PRIMA CINQUANTINA:**

**I. (decina): I Religiosi nella Chiesa sono la delizia di Cristo.**

---

**II. (decina): La Religione è superiore alle scienze umane, perché è la scuola di tutte le Virtù.**

**III. (decina): (La Religione) è maggiore della (semplice) conoscenza delle Sacre Scritture; perché è la Sapienza di Dio nelle anime dei viventi, e non lettere morte.**

**IV. (decina): La Religione è quasi un secondo Battesimo, perché nel primo (Battesimo) avviene la remissione della colpa (originale) e della condanna.**

**V. (decina): La Religione è superiore al Paradiso Terrestre.**

**SECONDA CINQUANTINA:**

**VI. (decina): (La Religione) vale più del mondo intero, perché grazie ad Essa, Dio dà la vita al mondo e lo conserva.**

**VII. (decina): (La Religione) vale più delle Reliquie dei Santi, perché, fin tanto che la Chiesa proclama i Santi, realizza altre Reliquie.**

**VIII. (decina): (La Religione) è maggiore del dono dei miracoli: essi infatti (guariscono) il corpo, (la Religione), invece, grazie a Cristo, guarisce le anime, e fa diventare Santi.**

**IX. (decina): (La Religione) vale più di un Impero e dei Regni, quanto l'anima (vale più) del corpo.**

**X. (decina): La Religione è la Sposa speciale di Cristo.**

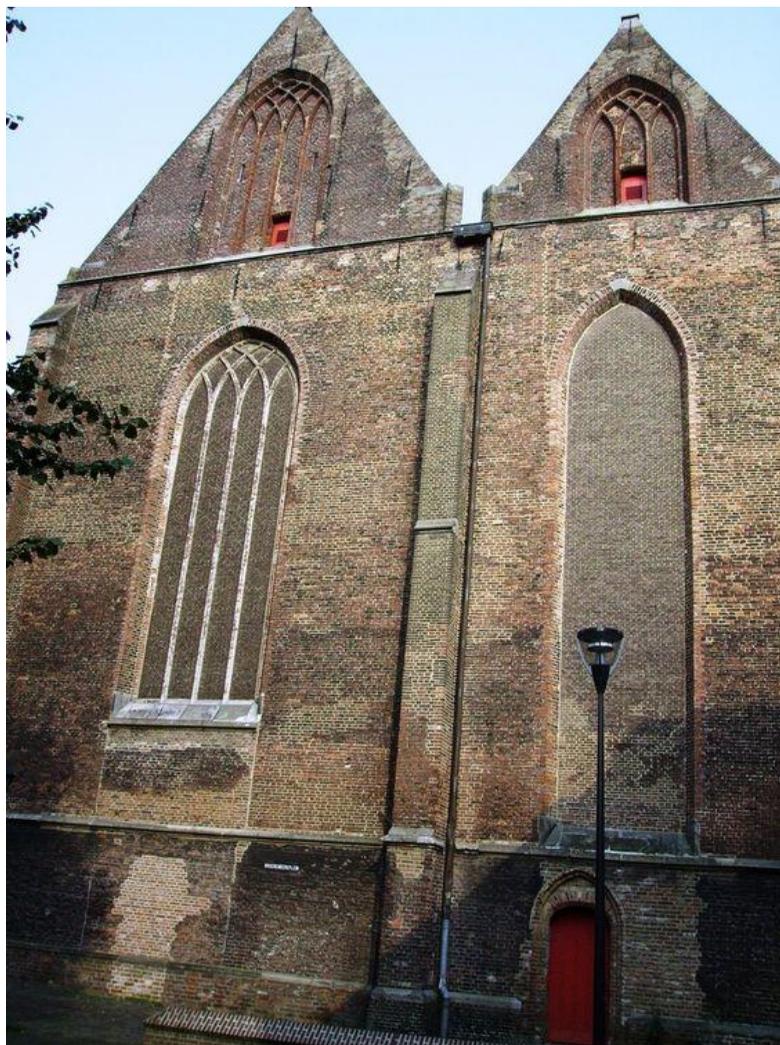
**TERZA CINQUANTINA:**

**XI. (decina): (La Religione) vale più delle cariche pubbliche.**

**XII. (decina): La Potenza nel creare è grandiosa: ma ancor più grandiosa è (la Potenza di) santificare, mediante Cristo: cosa che realizza la Religione.**

**XIII. (decina): (La Religione) vale più di ogni onore del mondo: Essa, infatti è la Madre del vero ed eterno Onore.**

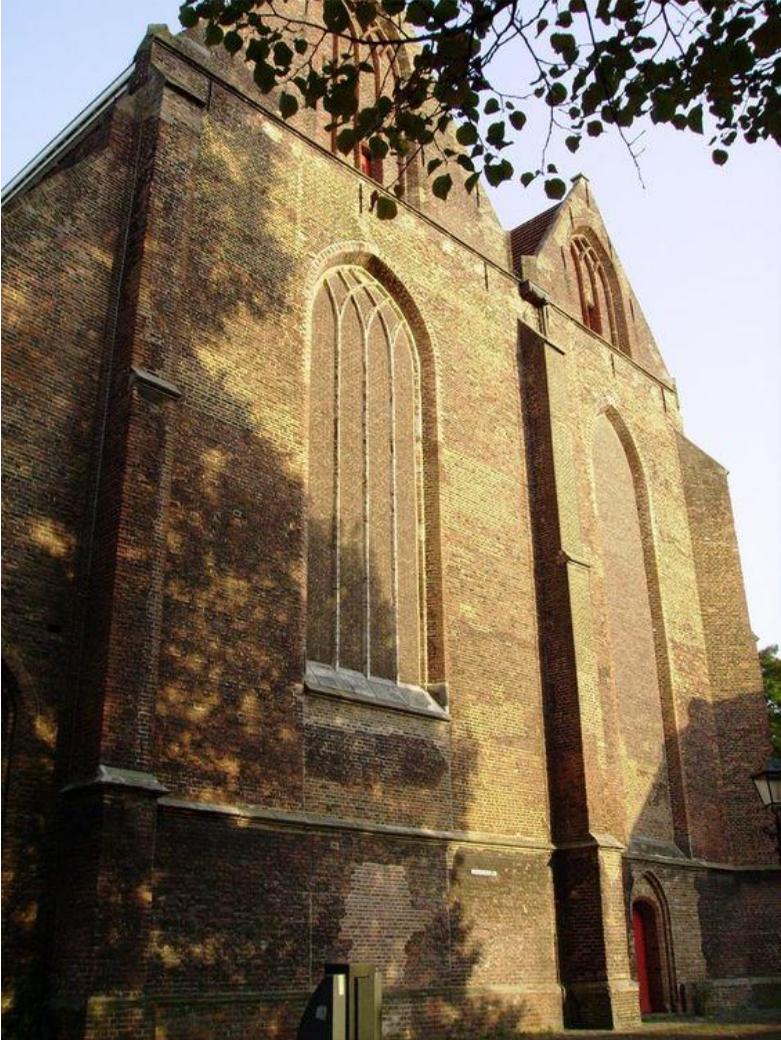
**XIV: (decina): La Religione rende belle le parti della terra dove ha dimora: e quella terra è percorsa da sette corsi d'acqua: 1. l'acqua viva; 2. il vino; 3. il latte; 4. l'olio; 5. il balsamo; 6. i rimedi; 7. gli antidoti e le gemme.**

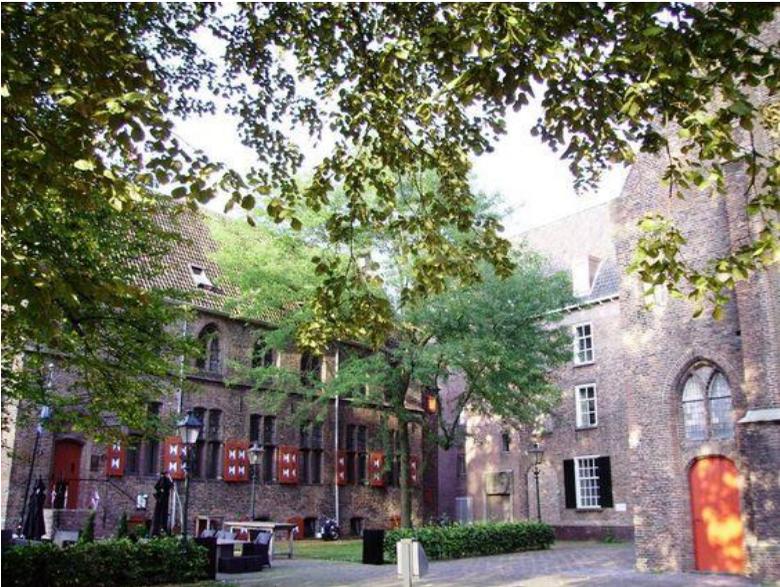


---

**XV. (decina): La Religione è la Città di Dio, il Castello della Divina Potenza, la Scuola della Salvezza, la Sorgente dell'Eterno Bene.**

**Questo la Gloriosa Vergine Maria rivelò ad un Religioso, Suo Novello Sposo)".**

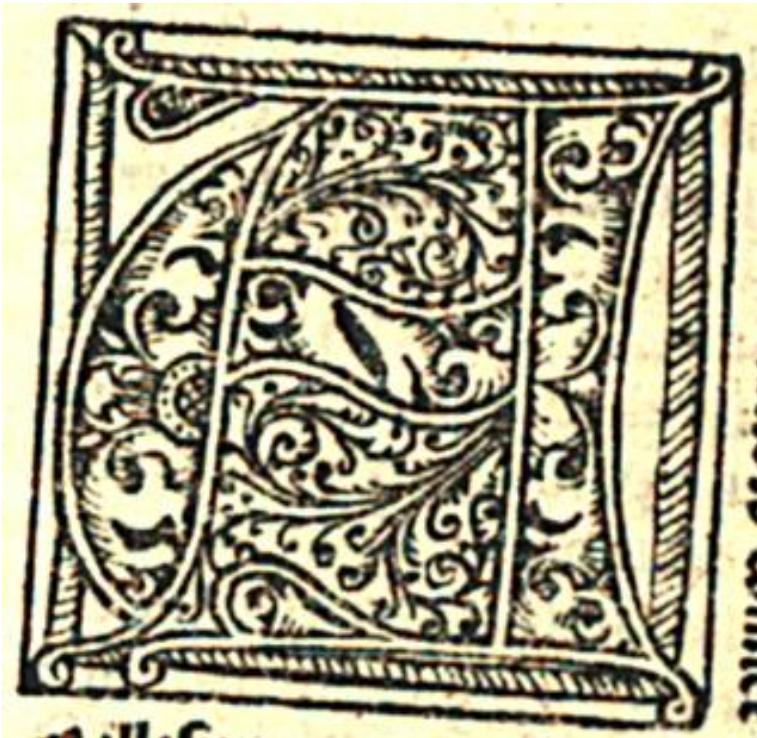




**La Broerenkerk e l'antico Convento Domenicano.**

***((SEQUITUR HISTORIA VALDE MIRABILIS DE  
ORIGINE SACRI ORDINIS CARTUSIENSIS.***

**(Fol. 233, col. d) Anno Incarnationis  
Dominice millesimo, octuagesimosecundo,  
dum solempne studium floreret Parisius,  
precipue in Philosophia et Theologia et Iure  
Canonico (sicut generaliter consuevit) tale ibi  
prodigium noscitur accidisse.**



**SEGUE LA MIRABILISSIMA STORIA  
DELL'ORIGINE DEL SACRO ORDINE  
CERTOSINO.**

Nell'anno milleottantadue dell'Incarnazione del Signore, mentre a Parigi fioriva uno studio eccellente, soprattutto in Filosofia, Teologia e Dirirtto Canonico (come normalmente si soleva [distinguere]) è risaputo che lì, sia accaduto tale prodigio.



Incunabolo del 1498, fol. 233, col. c-d.

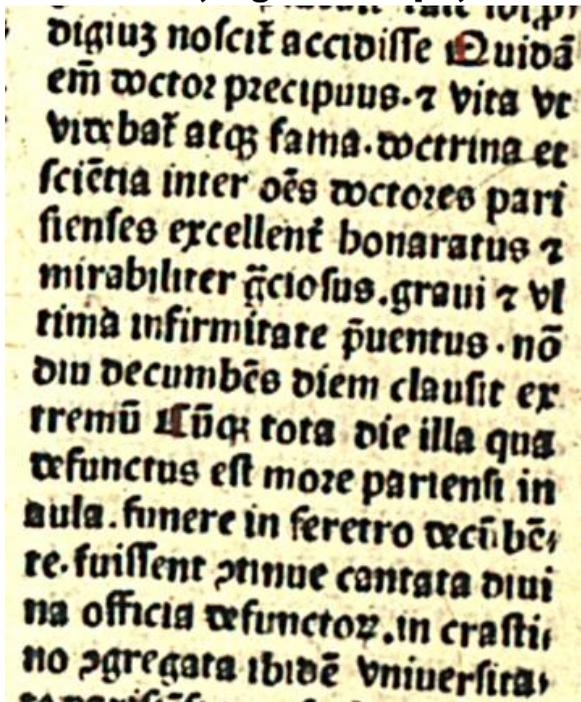
**Quidam enim Doctor precipuus, et vita ut videbatur atque fama, doctrina et scientia inter omnes doctores parisienses excellenter honoratus et mirabiliter graciosus, gravi et ultima infirmitate preventus, non diu decumbens diem clausit extremum.**

**Cumque tota die illa qua defunctus est more Parisiensi in aula, funere in feretro decumbente, fuissent continue cantata Divina Officia defunctorum, in crastino congregata**



**Infatti, un Dottore, che era reputato insigne, sia per vita, sia per fama, sia per dottrina, onorato in modo eccellente fra tutti i Dottori di Parigi, e di straordinaria cortesia, colpito da una malattia grave e terminale, dopo essere stato a letto non molti giorni, concluse l'ultimo giorno (di vita).**

**E, per tutto il giorno in cui (fu esposto) il morto, secondo l'usanza di Parigi, stando il morto disteso nel feretro in aula, per il funerale, di continuo, si cantarono i Divini Uffici dei defunti; il giorno dopo, nello stesso**



Incunabolo del 1498, fol. 233, col. d.

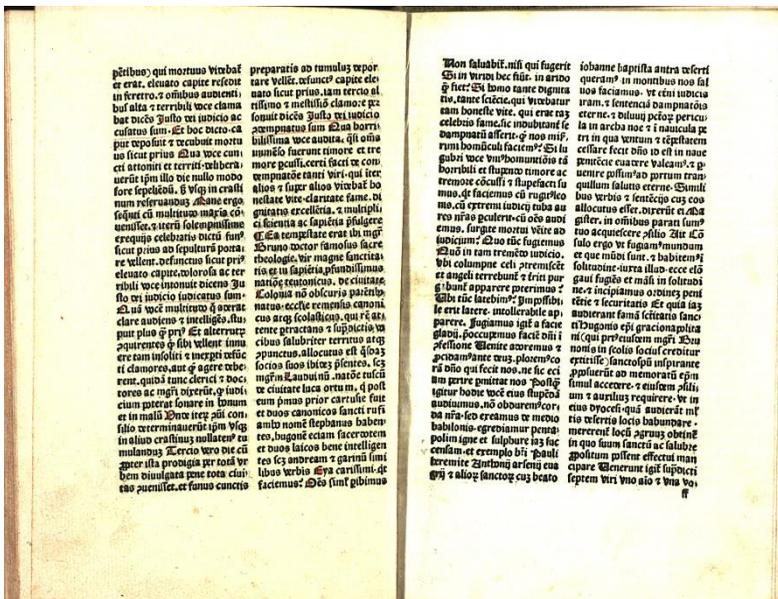
pētibus) qui mortuus vixerat  
et erat. eleuato capite resedit  
in feretro. ⁊ omnibus audienti-  
bus alta ⁊ terribili voce clama-  
bat dicēs Iusto tui iudicio ac-  
cusatus sum. Et hoc dicto. ca-  
pit repositus ⁊ recubuit mortu-  
us sicut prius. Qua voce cun-  
cti attoniti et territi. delibera-  
uerūt ipm illo die nullo modo  
fore sepeliendū. s; vsq; in crasti-  
num reseruanduz. Mane ergo  
sequi cū multitudo magna cō-  
uenisset. ⁊ iterū solempnissime  
erequijs celebratis dictū fun-  
sicut prius ad sepulturā porta-  
re vellent. defunctus sicut pri-  
eleuato capite. colorosa ac ter-  
ribili voce insonuit dicens Iu-  
sto tui iudicio iudicatus sum.  
Qua voce multitudo q̄ acerat  
clare audiens ⁊ intelligēs. stu-  
puit plus q̄ pri- Et alterrutq;  
pquirentes q̄ sibi vellent innu-  
ere tam insoliti ⁊ inexpectati  
clamores. aut q̄ agere debe-  
rent. quidā tunc clerici ⁊ doc-  
tores ac mgi dixerūt. q̄ iudi-  
cium poterat sonare in bonum  
et in malū. Unde iterū p̄i con-  
silio determinauerūt ipm vsq;  
in aliud crastinuz nullaten⁹ tu-  
mulanduz. Tercio vero die cū  
ppter ista prodigia per totā vr-  
bem diuulgata pene tota ciui-  
tas puenisset. et fanus cunctis

preparatis ad tumuluz repor-  
tare vellēt. defunct⁹ capite ele-  
uato sicut prius. iam tercio al-  
tissimo ⁊ mestissimo clamore p-  
sonuit dicēs Iusto tui iudicio  
contempnatus sum. Qua horri-  
bilissima voce audita. q̄si om̄s  
inmēso fuerunt timore et tre-  
more percussi. certi facti de con-  
tempnatōe tanti viri. qui iter  
alios ⁊ super alios vixerat bo-  
nestate vite. claritate fame. di-  
gnitatis excellētia. ⁊ multipli-  
ci scientia ac sapiētia pfulgere.  
**E**t ea tempestate erat ibi mgi  
**Bruno** doctor famosus sacre  
theologie. vir magne sanctita-  
tis et in sapiētia pfundissimus  
natiōe teutonicus. de ciuitate  
**Colonia** nō obscuris parētib;  
natus. ecclie remensis. canoni-  
cus atq; scolasticus. qui rē at-  
tente ptractans ⁊ supdictis m-  
cibus salubriter territus atq;  
puncus. allocutus est q̄sdā  
socios suos ibidēz p̄sentes. scz  
mgi **Lauduinū**. natōe tuscū  
de ciuitate **luca** ortu m. q̄ post  
eum p̄mus prior cartusie fuit  
et duos canonicos sancti rufi  
am̄to nomē **stephanus** habent-  
tes. hugonē etiam sacerdotem  
et duos laicos bene intelligen-  
tes scz **andream** ⁊ **garinū** simi-  
libus verbis. **E**ya carissimi. q̄t  
faciemus? **D**ēs siml p̄bimus

Non saluabit. nisi qui fugerit  
Si in viridi bec fuit. in arido  
q̄ fiet. Si homo tante dignita  
tis. tante sciencie. qui vivebatur  
tam honeste vite. qui erat taz  
celebris fame. sic indubitant se  
dampnatū asserit. q̄ nos mis  
rumi homūculi faciem⁹. Si lu  
gubri voce vni⁹ homuntiois tā  
horribili et stupento timore ac  
tremore cōcussi ⁊ stupefacti su  
mus. q̄t faciemus cū rugit⁹ leo  
nis. cū extremi iudicij tuba au  
res n̄ras pculerit. cū oēs audi  
emus. surgite mortui vēite ad  
iudicium. Quo tūc fugiemus  
Quō in tam tremēto iudicio.  
vbi columpne celi tremiscēt  
et angeli terrebut⁹ ⁊ trici pur  
gibunt apparere poterimus.  
vbi tūc latebim⁹. Impossibi  
le erit latere. intollerabile ap  
parere. fugiamus igit a facie  
gladij. p̄occupemus facie dñi i  
p̄fessione Venite atorem⁹ ⁊  
pcidam⁹ ante deuz. plorem⁹ co  
rā dño qui fecit nos. ne sic eci  
am p̄tre pmittat nos Postq̄  
igitur hodie vce eius stupēdā  
audiuimus. nō obdurem⁹ cor  
da n̄ra. sed exeamus de medio  
babilonis. egrediamur penta  
polim igne et sulphure taz suc  
censam. et exemplo b̄i Pauli  
teremite Antonij arsenij eua  
gij ⁊ alioz sanctorz cuz beato

iobanne baptista antra deserti  
queram⁹ in montibus nos sal  
uos faciamus. vt etni iudicis  
iram. ⁊ sentenciā dampnatōis  
eterne. ⁊ diluuij pctōz pericu  
la in archa noe ⁊ i nauicula pe  
tri in qua ventum ⁊ tēpestatem  
cessare fecit dñs id est in naue  
penitēcie euacere valeam⁹. ⁊ p  
uenire possim⁹ ad portum tran  
quillum salutis eterne. Simili  
bus verbis ⁊ sentēcijs cuz eos  
allocutus esset. dixerūt ei. Ma  
gister. in om̄ibus parati sum⁹  
tuo acquiescere p̄silio At Lō  
sulo ergo vt fugiam⁹ mundum  
et que mūdi sunt. ⁊ habitem⁹ i  
solitudine. iuxta illud. ecce elō  
gauri fugiēs et māsi in solitudi  
ne. ⁊ incipiamus ordinez peni  
tēcie ⁊ securitatis Et quia taz  
audierant famā sc̄itatis sancti  
vugonis ep̄i graciona polita  
ni (qui pr̄ eiusdem mgr̄i Bru  
nonis in scolis socius creditur  
extitisse) sanctospū inspirante  
p̄posuerūt ad memoratū ep̄m  
simul accedere. ⁊ eiusdem p̄sili  
um ⁊ auxiliuz requirere. vt in  
eius dyocesi. quā audierāt m̄  
tis desertis locis habundare.  
mererent locū agruz obtinē  
in quo suum sanctū ac salubre  
p̄positum possent effectui man  
cipare Venerunt igit sup̄dicti  
septem viri vno aio ⁊ vna vo  
ff

ibidem Universitate Parisiensi tam scolarium quam Doctorum, ut tam honorabili viro solempnem et honorabilem sepulturam exhiberent, cum reverendi viri feretrum in quo funus iacebat elevare vellent ad Ecclesiam deferendum, subito (cunctis stupentibus) (fol. 234, col. a) qui mortuus videbatur et erat, elevato capite resedit in feretro, et omnibus audientibus alta et terribili voce clamabat dicens: (“Iusto Dei Iudicio accusatus sum”).



Incunabolo del 1498, fol. 234 (Bibl. Univ. di Kiel).

luogo, riunita l'Università di Parigi, sia degli studenti sia dei Dottori, per dare, a un tanto onorevole uomo, una solenne ed onorevole sepoltura, quando i reverendi uomini desiderarono sollevare il feretro in cui giaceva il defunto, per portarlo in Chiesa, subito (fra lo stupore di tutti), colui che sembrava morto, e lo era, sollevando la testa, si mise a sedere nel feretro, e a tutti (gli astanti) che udivano, gridò con alta e terribile voce, dicendo: "Sono stato trovato colpevole, davanti al Giusto Giudizio di Dio".

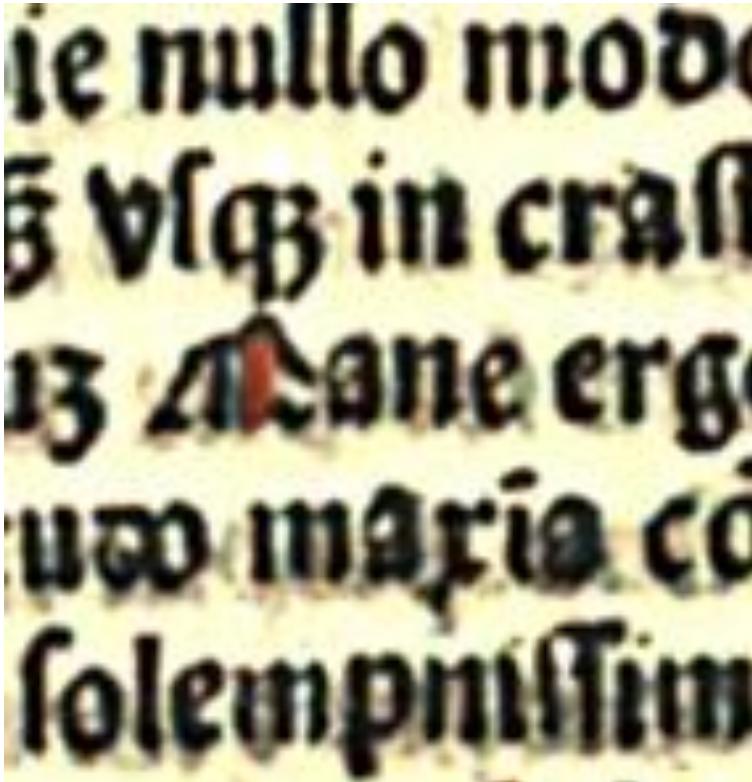
no aggregata ibidē vniuersitatē  
 te parisiēsi tam scolariū q̄ doc  
 toꝝ. vt tam honorabili viro so  
 lempnē et honorabilē sepultu  
 ram exhiberēt. cum reuerendī  
 viri feretrū in quo funus iace  
 bat eleuare vellent ad ecclesiā  
 a ferendū. subito (cunctis stu  
 pētibus) qui mortuus videbat̄  
 et erat. eleuato capite resedit  
 in feretro. ⁊ om̄ibus audienti  
 bus alta ⁊ terribili voce clama  
 bat dicēs Iusto tui iudicio ac  
cusatus sum. Et hoc dicto. ca

Incunabolo del 1498, fol. 233, col. d; fol. 234, col. a.

**Et hoc dicto, caput deposuit et decubuit mortuus sicut prius.**

**Qua voce cuncti attoniti et territi, deliberaverunt ipsum illo die nullo modo fore sepeliendum, sed usque in crastinum reservandum.**

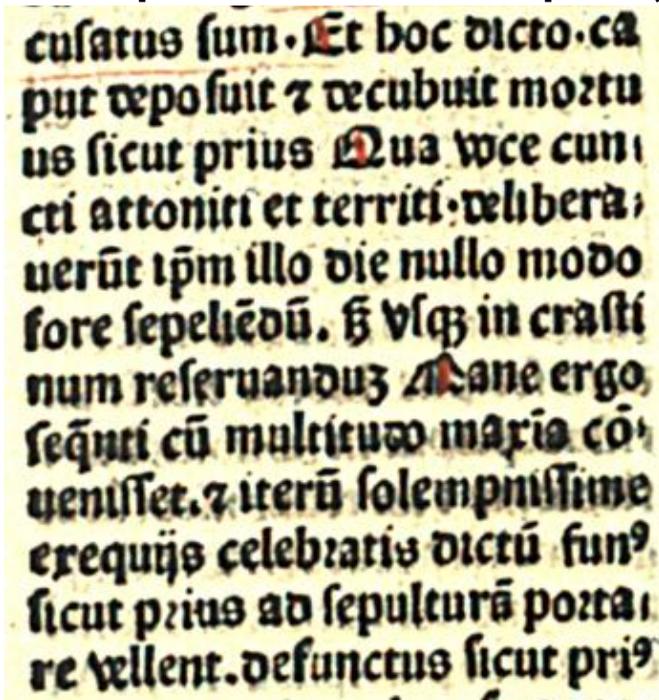
**Mane ergo sequenti cum multitudo maxima convenisset, et iterum solempnissime exequijs celebratis dictum funus sicut prius ad sepulturam portare vellent, defunctus sicut**



**E, detto questo, abbassò la testa e giacque morto, come prima.**

**Dopo quelle parole, essendo tutti sbalorditi e atterriti, deliberarono che quel giorno stesso non dovesse assolutamente essere seppellito, ma dovesse essere conservato fino al giorno dopo.**

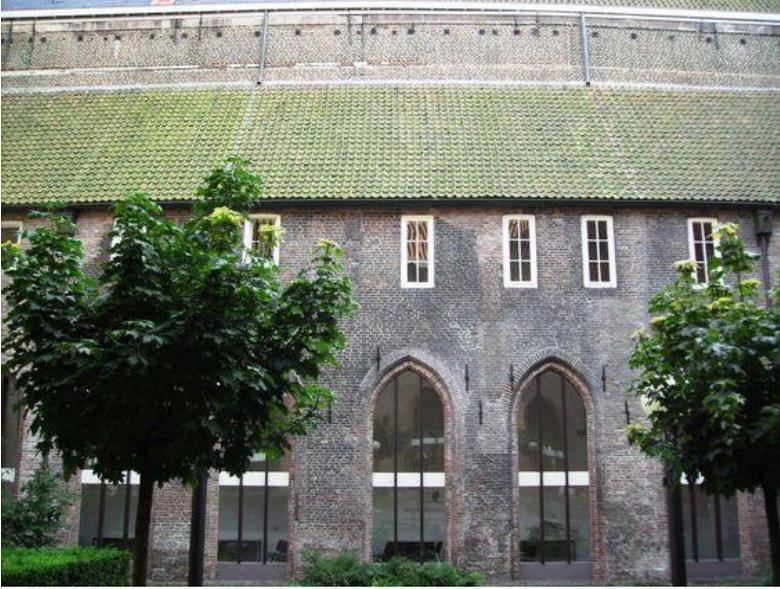
**Quindi, la mattina seguente, essendosi riunita una grandissima moltitudine, e di nuovo, e solennissimamente, essendo state celebrate le esequie, come prima volevano portare il predetto feretro al sepolcro; il**



cusatus sum. Et hoc dicto. ca  
put deposuit ⁊ recubuit mortu  
us sicut prius. Quia tunc cun  
cti attoniti et territi. delibera  
uerunt ipm illo die nullo modo  
fore sepeliēdū. s̄ vsq; in crasti  
num reseruanduz. Mane ergo  
sequenti cū multitudo maria cō  
uenisset. ⁊ iterū solempnissime  
exequijs celebratis dictū fun⁹  
sicut prius ad sepulturā porta  
re uellent. defunctus sicut pri⁹

Incunabolo del 1498, fol. 234, col. a.



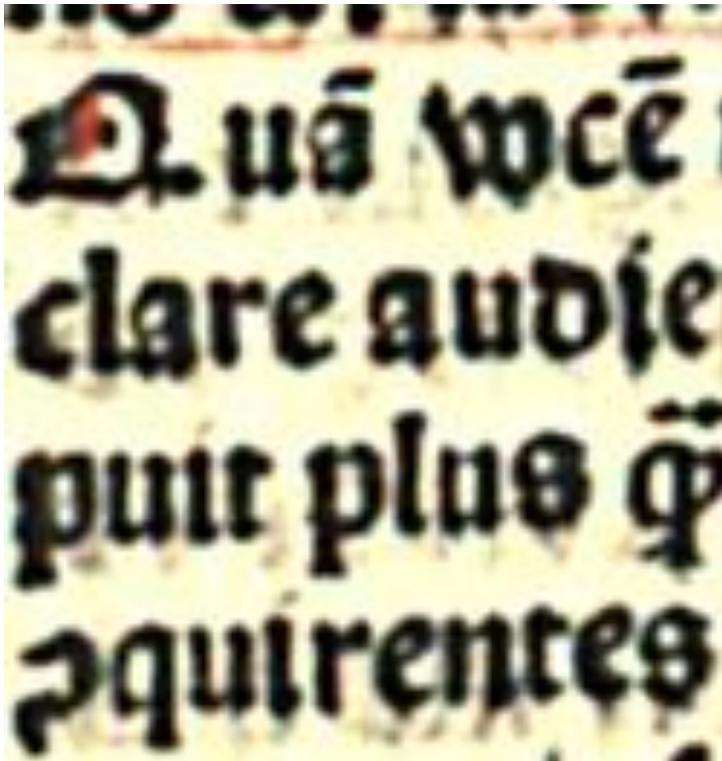


**La Broerenkerk di Zwolle.**

**prius elevato capite, dolorosa ac terribili voce intonuit dicens: (“Iusto Dei Iudicio iudicatus sum”).**

**Quam vocem multitudo que aderat clare audiens et intelligens, stupuit plus quam prius.**

**Et alter utrum conquirentes quid sibi vellent innuere tam insoliti et inexperti defuncti clamores, aut quid agere deberent, quidam tunc Clerici et Doctores ac Magistri dixerunt, quod Iudicium poterat sonare in bonum et in malum.**



defunto, sollevando la testa come prima, rimbombò con voce dolorosa e terribile, dicendo: “Sono stato giudicato dal Giusto Giudizio di Dio”.

E la moltitudine, che era presente, udendo e comprendendo quella voce, era stupefatta più di prima.

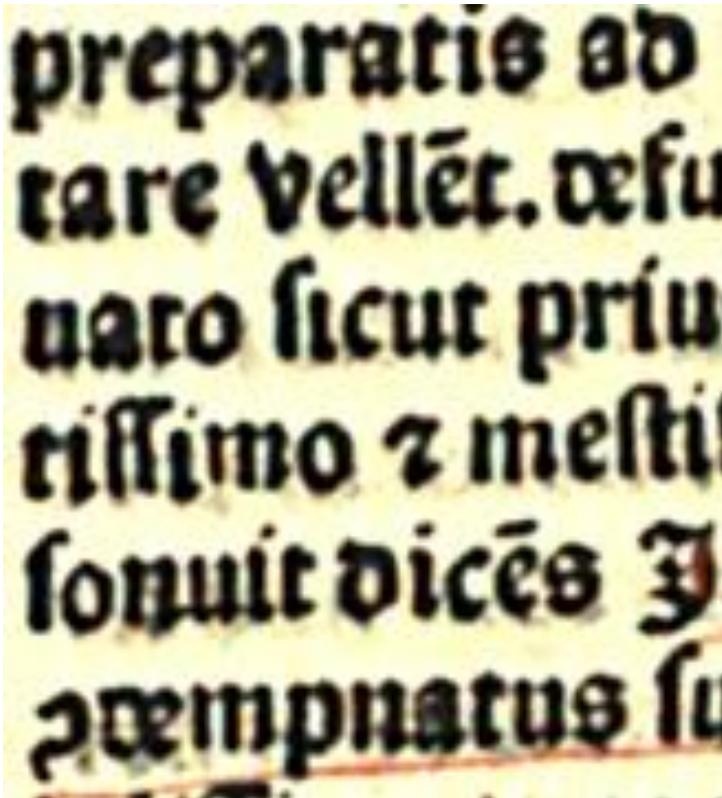
E così, domandandosi che cosa volessero indicare entrambi gli insoliti ed incomprensibili strilli, come anche che cosa dovessero fare, allora alcuni Chierici, Dottori e Maestri, dissero che il Giudizio poteva interpretarsi come, sia buono, sia cattivo.

re vellent. defunctus sicut pri⁹  
eleuato capite. dolorosa ac ter  
ribili voce in tonuit dicens Iu  
sto tui iudicio iudicatus sum.  
Quā uocē multitudo q̄ aerat  
clare audiens ⁊ intelligēs. stu  
puit plus q̄ pri⁹ Et alterrut⁹  
⁊quirentes q̄ sibi uellent innu  
ere tam insoliti ⁊ inexpti defūc  
ti clamores. aut q̄ agere debe  
rent. quidā tunc clerici ⁊ doc  
tores ac mgrī dixerūt. q̄ iudi  
cium poterat sonare in bonum  
et in malū. Onte itez p̄ūi con.

Incunabolo del 1498, fol. 234, col. a.

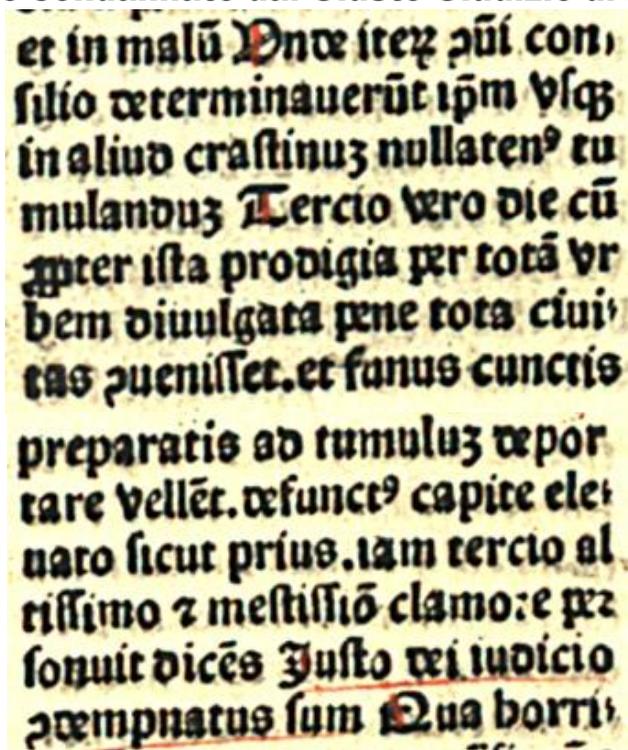
Unde iterum communi consilio determinaverunt ipsum usque in aliud crastinum nullatenus tumulandum.

Tercio vero die cum propter ista prodigia per totam Urbem divulgata pene tota civitas convenisset et funus cunctis (fol. 234, col. b) preparatis ad tumulum deportare vellent, defunctus capite elevato sicut prius, iam tercio altissimo et mestissimo clamore personuit dicens: ("Iusto Dei Iudicio condempnatus sum").



Di nuovo, dunque, con comune decisione, stabilirono di non tumularlo assolutamente, fino al giorno successivo.

Il terzo giorno, poi, essendosi divulgati questi prodigi per tutta la Città, convenne quasi tutta la popolazione, ed essendo tutti furono pronti, volevano portare il feretro al sepolcro, quando il defunto, sollevando la testa come prima, ora, con un terzo altissimo e mestissimo grido, risuonò, dicendo: “Sono stato condannato dal Giusto Giudizio di Dio”.

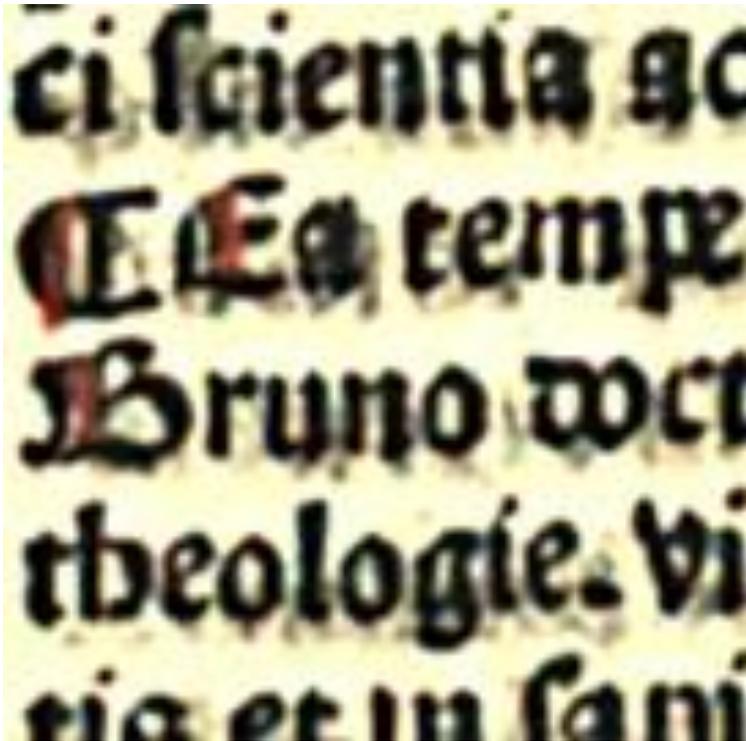


et in malū. Unde iterz pūi con-  
silio determinauerūt ipm vsqz  
in aliud crastinu3 nollaten9 tu  
mulandu3. Tercio vero die cū  
ppter ista prodigia per totā vr  
bem diuulgata pene tota ciui-  
tas puenisset. et fanus cunctis  
preparatis ad tumulu3 depor-  
tare vellēt. defunct9 capite ele-  
uato sicut prius. iam tercio al-  
tissimo 2 mestissio clamo: e pz  
sonuit dicēs Iusto dei iudicio  
pempnatus sum. Qua borti'

Incunabolo del 1498, fol. 234, col. a-b.

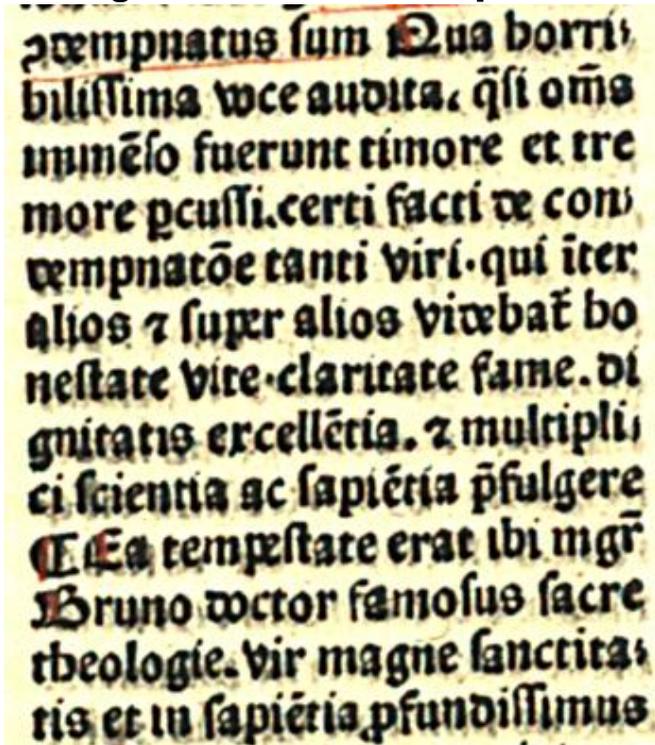
Qua horribilissima voce audita, quasi omnes immenso fuerunt timore et tremore percussi, certi facti de condempnatione tanti viri, qui inter alios et super alios videbatur honestate vite, claritate fame, dignitatis excellentia, et multiplici scientia et sapientia prefulgere.

((Ea tempestate erat ibi Magister Bruno Doctor famosus Sacre Theologie, vir magne sanctitatis et in sapientia profundissimus



**E, dopo aver udito questa terribilissima voce, tutti furono colpiti da immenso timore e terrore, resisi conto della condanna di così grande uomo, che pareva risplendere innanzi agli altri e al di sopra degli altri, per onestà di vita, per luminosità di fama, per eccelsa dignità e per grandissima scienza e sapienza.**

**In quell'epoca, era lì il Maestro Brunone, famoso Dottore di Sacra Teologia, uomo di grande santità e di profondissima**



Incunabolo del 1498, fol. 234, col. b.

**Natione Teutonicus, de Civitate Colonia non  
obscuris parentibus natus, Ecclesie Remensis  
Canonicus atque Scolasticus, qui rem attente  
pertractans et supradictis vocibus salubriter  
territus atque compunctus, allocutus est  
quosdam socios suos ibidem presentes, scilicet  
Magistrum Lauduinum, Natione Tuscum de  
civitate Luca ortum, qui post eum primus Prior  
Cartusie fuit et duos Canonicos Sancti  
Rufi ambo nomen Stephanus habentes,**



sapienza, di nazionalità Teutonica, della Città di Colonia, nato da esimi genitori, Canonico e Dottore della Chiesa di Reims, che, riguardando la vicenda con attenzione, e seriamente atterrito e impensierito delle predette grida (del defunto), ne discusse con alcuni suoi colleghi, li presenti, ossia con il Maestro Landuino, di nazionalità Tosca, nativo della Città di Lucca, che, dopo (il predetto defunto), fu il primo Priore della Certosa, con due Canonici di San Rufo, che avevano entrambi il nome Stefano, e anche

natiōe teutonicus. de ciuitate  
 Colonia nō obscuris parētibz  
 natus. ecclie remensis canoni-  
 cus atq; scolasticus. qui rē at-  
 tente ptractans ⁊ sup̄dictis v-  
 cibus salubriter territus atq;  
 p̄punctus. allocutus est q̄sdaz  
 socios suos ibitez p̄sentes. scz  
 mgr̄m Landuinū. natōe tuscū  
 de ciuitate luca ortu m. q̄ post  
 eum p̄mus prior cartusie fuit  
 et duos canonicos sancti rufi  
 ambo nomē stephanus habent

Incunabolo del 1498, fol. 234, col. b.

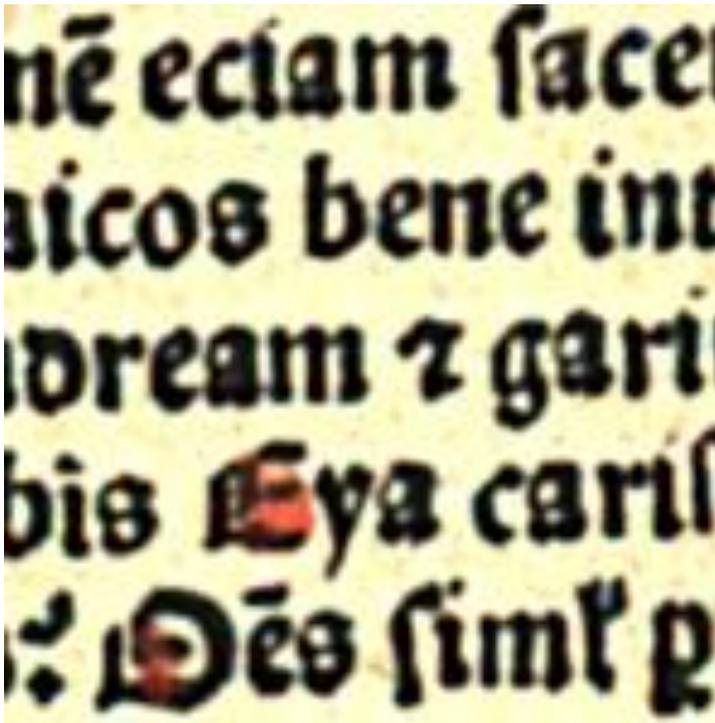
**Hugonem eciam Sacerdotem et duos laicos bene intelligentes scilicet Andream et Garinum similibus verbis: “Eya carissimi, quit faciemus?**

**Omnes simul peribimus.**

**(Fol. 234, col. c) Non salvabitur, nisi qui fugerit.**

**Si in viridi hec fiunt, in arido quid fiet?**

**Si homo tante dignitatis, tante scientie, qui videbatur tam honeste vite, qui erat tam celebris fame, sic indubitanter se dampnatum**



con il Sacerdote Ugone, e con due laici molto competenti, ossia Andrea e Garino, con simili parole: “Ecco, carissimi, cosa faremo?

Tutti insieme periremo!

Si salverà, soltanto chi fuggirà!

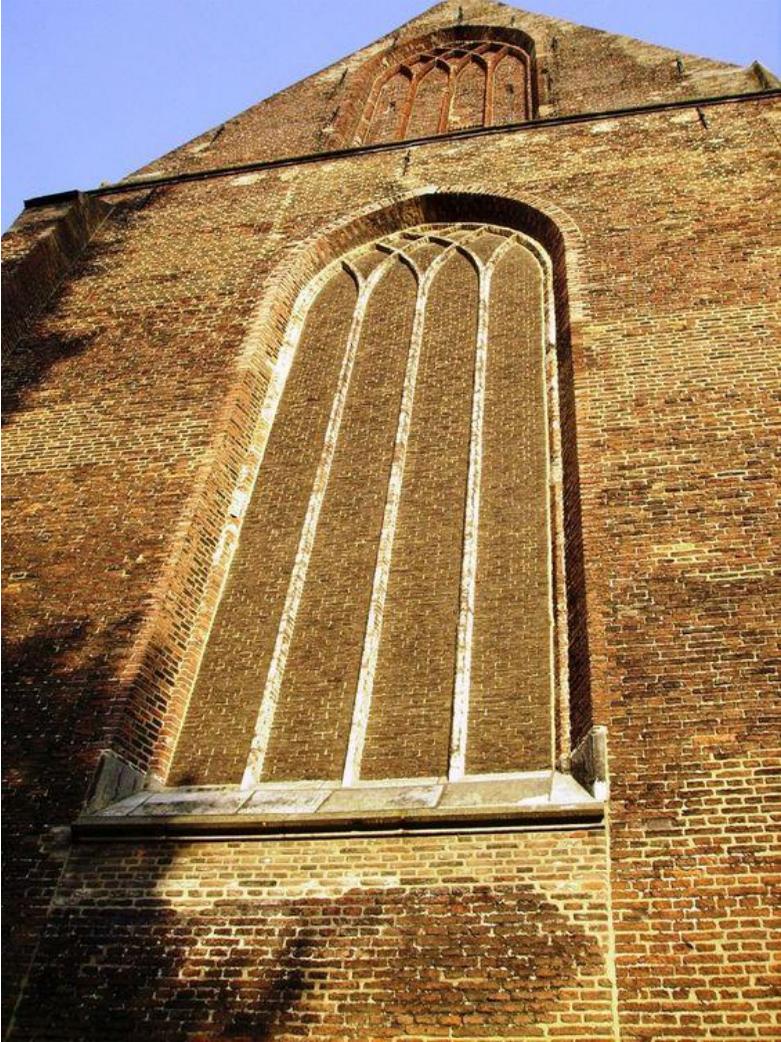
Se avvengono queste cose al legno verde, che cosa avverrà al (legno) secco?

Se un uomo di così grande dignità, di così grande scienza, che appariva di così onesta vita, che era di così celebre fama, egli ha affermato indubitabilmente di se stesso di essere stato condannato, che cosa

tes, hugonē eciam sacerdotem  
et duos laicos bene intelligen  
tes scz andream ⁊ garinū simi  
libus verbis **E**ya carissimi. q̄t  
faciemus? **D**ēs siml̄ pibimus

**N**on saluabit̄. nisi qui fugerit  
**S**i in viridi hec fiūt. in arido  
q̄ fiet? **S**i homo tante dignita  
tis. tante sciēcie. qui vivebatur  
tam honeste vite. qui erat taz  
celebris fame. sic indubitant̄ se  
dampnatū asserit. q̄ nos mis̄,

Incunabolo del 1498, fol. 234, col. b-c.





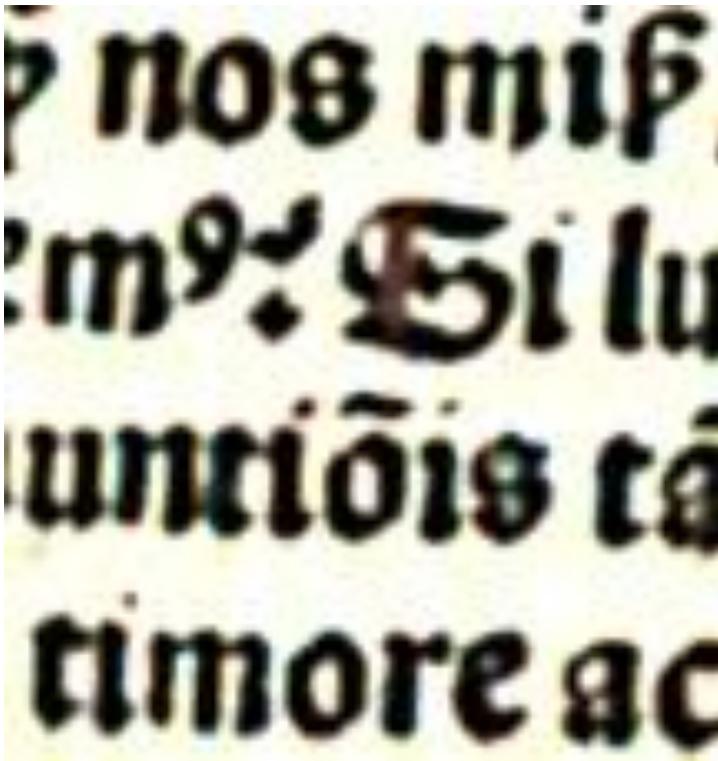
**La Broerenkerk di Zwolle.**

**asserit, quid nos miserrimi homuncoli  
faciemus?**

**Si lugubri voce unius homuntionis tam  
horribili et stupendo timore ac tremore  
concussi et stupefacti sumus, quit faciemus  
cum Rugitus Leonis, cum Extremi Iudicij Tuba  
aures nostras perculerit, cum omnes  
audiemus: Surgite mortui venite ad Iudicium?**

**Quo tunc fugiemus?**

**Quomodo in tam tremendo Iudicio, ubi**



**faremo noi, miserrimi omini?**

**Se siamo stati colpiti e stupefatti con timore e tremore, dalle grida di una sola creatura umana, che cosa faremo, quando il Ruggito del Leone, quando la Tromba dell'Estremo Giudizio assorderà le nostre orecchie, quando tutti udremo: - Alzatevi, o morti, venite al Giudizio! -**

**Dove fuggiremo allora?**

**In che modo mai noi potremo comparire, in così tremendo giudizio, quando**

**Dampnatū asserit. q̄ nos miserrimi homūculi faciem⁹? Si lugubri voce vni⁹ homunūtiōis tā horribili et stupendo timore ac tremore cōcussi ⁊ stupefacti sumus. q̄t faciemus cū rugit⁹ leonis. cū extremi iudicij tuba aures n̄ras p̄culerit. cū oēs audiemus. surgite mortui vēite ad iudicium? Quo tūc fugiemus Quō in tam tremēto iudicio. Vbi columpne celi p̄tremiscēt**

Incunabolo del 1498, fol. 234, col. c.

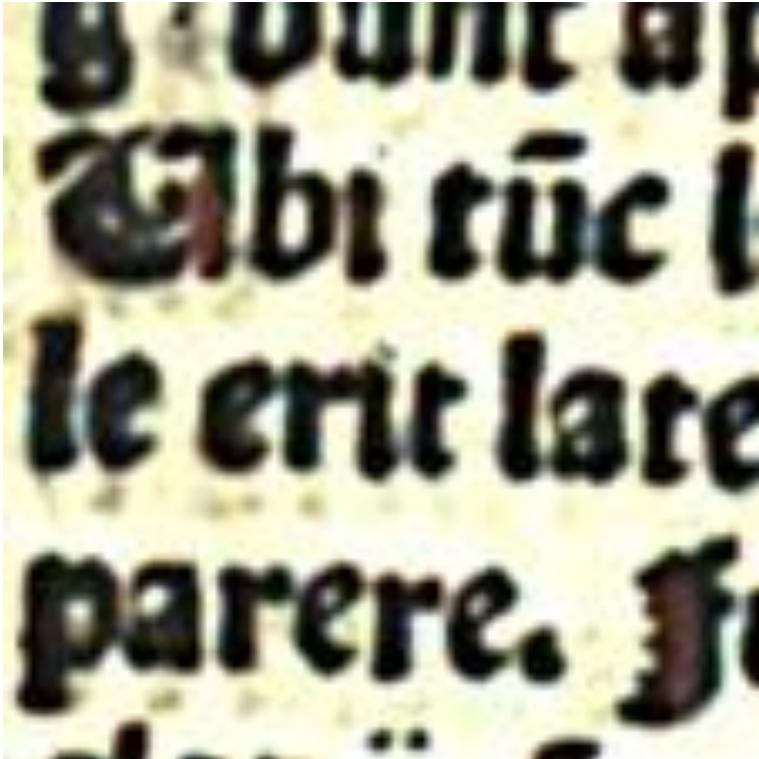
**Columpne Celi contremiscent et Angeli  
terrebuntur et territi purgabuntur apparere  
poterimus?**

**Ubi tunc latebimus?**

**Impossibile erit latere, intollerabile  
apparere.**

**Fugiamus igitur a facie gladij,  
preoccupemus Faciem Domini in Confessione.**

**Venite adoremus et procidamus ante  
Deum, ploremus coram Domino Qui fecit nos,  
ne sic eciam perire permittat nos.**



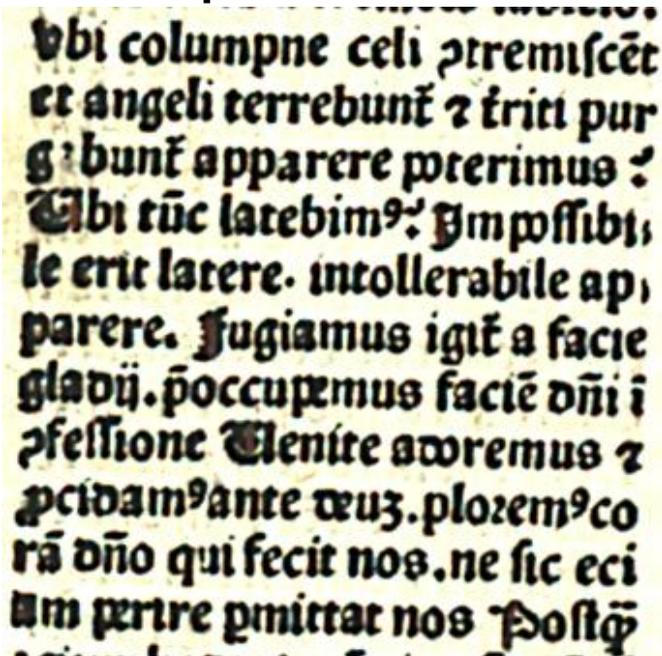
**tremeranno le Colonne del Cielo, e gli Angeli saranno sconvolti, e, atterriti, si discolperanno?**

**Dove ci nasconderemo allora?**

**Sarà impossibile il nascondersi, inammissibile il comparire!**

**Fuggiamo, dunque, prima che la Spada (della morte) ci decapiti, preoccupiamoci del Volto del Signore nella Confessione!**

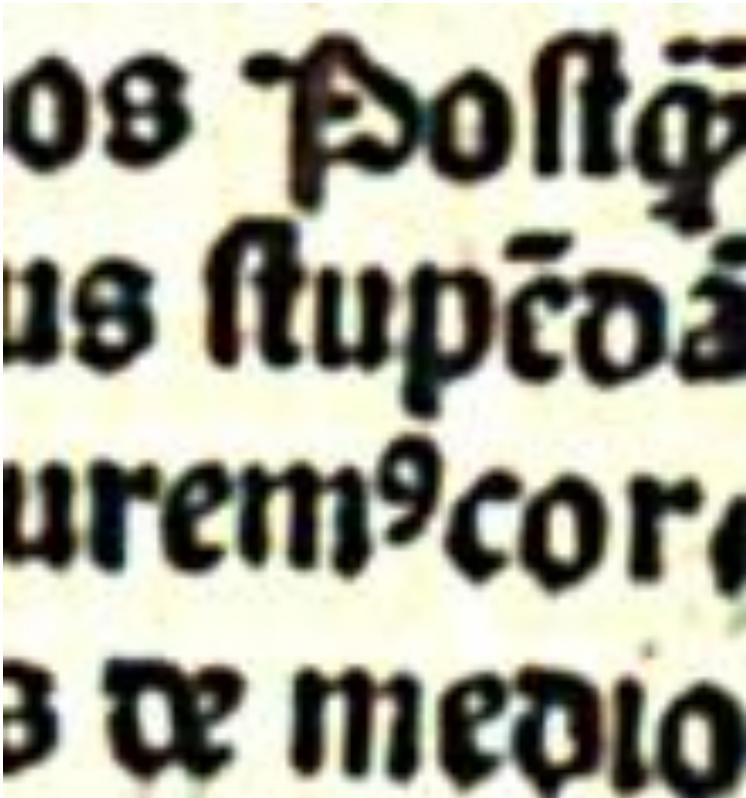
**Venite, adoriamo e prostriamoci davanti a Dio, imploriamo, davanti al Signore, che ci ha creati, che non permetta che anche noi periamo così.**



**U**bi columpne celi tremiscēt  
et angeli terre bunt ⁊ triti pur  
g bunt apparere poterimus?  
**U**bi tūc latebim⁹? Impossibi  
le erit latere. intollerabile ap  
parere. Fugiamus igit a facie  
gladij. ꝑoccupemus faciē dñi i  
ꝑfessione Venite adoremus ⁊  
ꝑcidam⁹ ante teuz. plorem⁹ co  
rā dño qui fecit nos. ne sic eci  
am perire ꝑmittat nos Postq̄

Incunabolo del 1498, fol. 234, col. c.

**Postquam igitur hodie vocem eius stupendam audivimus, non obduremus corda nostra, sed exeamus de medio Babilonis, egrediamur Pentapolim igne et sulphure iam succensam, et exemplo beati Pauli heremite Anthonij Arsenij Evagrij et aliorum Sanctorum cum beato (fol. 234, col. d) Iohanne Baptista antra deserti queramus, in montibus nos salvos faciamus, ut Eterni Iudicis Iram, et Sententiam Dampnationis Eterne, et Diluvij peccatorum**



**Dopo che, allora, oggi, abbiamo udito la sua stupenda voce, non induriamo i nostri cuori, ma usciamo dal centro di Babilonia, allontaniamoci dalla Pentapoli, già infiammata con fuoco e con zolfo, e, sull'esempio del beato Paolo, dell'eremita (Sant')Antonio, di (Sant')Arsenio, di (Sant')Evagrio e di altri Santi, insieme al beato Giovanni Battista, cerchiamo le grotte del deserto, portiamoci salvi sui monti, per essere capaci di sfuggire all'Ira dell'Eterno Giudizio e alla Sentenza dell'Eterna Dannazione, ai pericoli del Diluvio dei**

am p̄tre p̄mittat nos Postq̄  
 igitur hodie v̄cē eius stupēdā  
 audiuimus. nō obdurem⁹ cor  
 da n̄ra. sed exeamus de medio  
 babilonis. egrediamur penta  
 polim igne et sulphure iaz suc  
 censam. et exemplo b̄ti Pauli  
 heremite Anthonij arsenij eua  
 grij ⁊ alioꝝ sanctorꝝ cuz beato

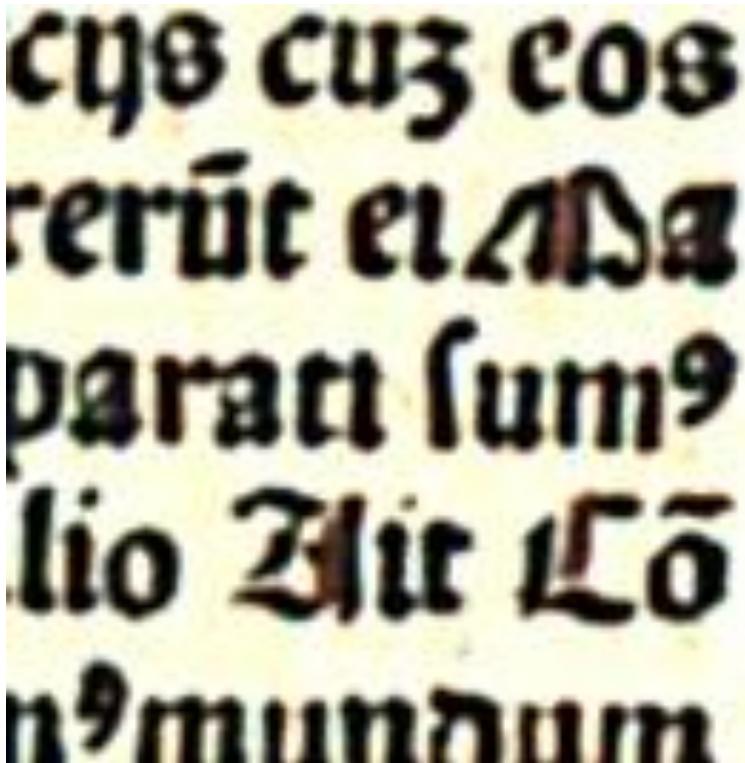
iobanne baptista antra deserti  
 queram⁹. in montibus nos sal  
 uos faciamus. vt et̄ni iudicis  
 iram. ⁊ sentenciā dampnatōis  
 eterne. ⁊ diluuij p̄ctoꝝ pericu  
 la

Incunabolo del 1498, fol. 234, col. c-d.

pericula in Archa Noe et in navicula Petri in qua ventum et tempestatem cessare fecit Dominus id est in nave penitencie evadere valeamus, et pervenire possimus ad Portum Tranquillum Salutis Eterne").

Similibus verbis et sentencijs cum eos allocutus esset, dixerunt ei: ("Magister, in omnibus parati sumus tuo acquiescere consilio").

Ait : Consulo ergo ut fugiamus mundum



cuz eos  
erūt ei  
parati sum  
lio Ait  
n' mundum

peccatori nell'Arca di Noe, e nella barchetta di (San) Pietro, nella quale il Signore fece cessare il vento e la tempesta, ossia la nave della penitenza, e poter pervenire al Porto Tranquillo dell'Eterna Salvezza”.

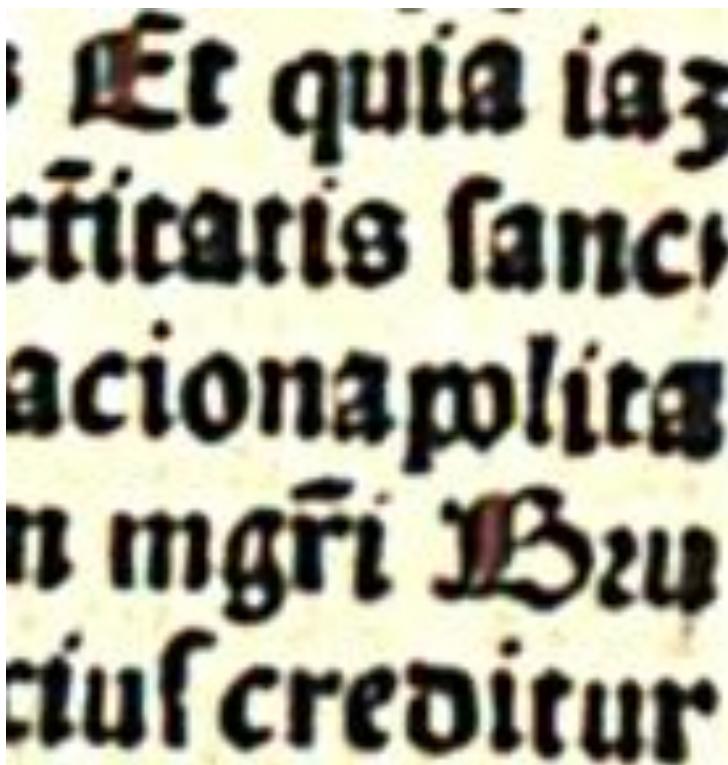
Dopo che con simili parole e frasi ebbe loro parlato, gli dissero: “Maestro, siamo pronti in tutto ad accondiscendere al tuo consiglio”.

Risponde: “Consiglio, dunque, che noi fuggiamo il mondo e quel che è del mondo, e

eterne. ⁊ diluuij pctōz pericu-  
la in archa noe ⁊ i nauicula pe-  
tri in qua ventum ⁊ tēpestatem  
cessare fecit dñs id est in naue  
penitēcie euadere valeam⁹. ⁊ p-  
uenire possim⁹ ad portum tran-  
quillum salutis eterne. Simili-  
bus verbis ⁊ sentēcijs cuz eos  
allocutus esset. dixerūt ei. Ma-  
gister. in om̄ibus parati sum⁹  
tuo acquiescere ꝑsilio. **Itē Cō-**  
sulo ergo vt fugiam⁹ mundum

et que mundi sunt, et habitemus in solitudine, iuxta illud, ecce elongavi fugiens et mansi in solitudine, et incipiamus ordinem penitentie et securitatis.

Et quia iam audierant famam sanctitatis Sancti Hugonis Episcopi Gracionapolitani (qui prius eiusdem magistri Brunonis in scholis socius creditur extitisse) Sancto Spiritu inspirante proposuerunt ad memoratum Episcopum simul accedere, et eiusdem



abitiamo in solitudine, e, secondo questa (Massima), ecco che mi allontanano, quando fuggo e rimango in solitudine; e anche diamo inizio ad un Ordine di penitenza e di sicurezza”.

E, poiché avevano sentito della fama di santità di Sant’Ugone, Vescovo Grazionapolitano (che si crede che prima fosse stato compagno di scuola di [San] Bruno), per ispirazione dello Spirito Santo, proposero di rivolgersi al ricordato Vescovo,

et que mūdi sunt. ⁊ habitem⁹  
solitudine. iuxta illud. ecce elō  
gavi fugiēs et māsi in solitudi  
ne. ⁊ incipiamus ordinez peni  
tētie ⁊ securitatis Et quia iaz  
audierant famā sc̄titaris sancti  
Ugonis ep̄i gracionapolita  
ni (qui pri⁹ eiusdem mgr̄i Bru  
nonis in scolis socius creditur  
extitisse) sanctospū inspirante  
pposuerūt ad memoratū ep̄m  
simul accedere. ⁊ eiusdem psiliis

Incunabolo del 1498, fol. 234, col. d.





**La Broerenkerk di Zwolle.**

luntate ad ipsam civitatem graci  
 onapolum. Tuncq; eandem intra  
 rent. accidit ut scilicet vir supra  
 dictus obdormiret. Viditq; in  
 sompnis. et ecce septem stelle ve  
 niebant et cadebant ante pedes  
 eius. et postea ascendebant per di  
 versos montes et multa deferta  
 usque ad quendam locum horridum  
 et ab hominibus sequestratum. steteruntq; ibi. Cuigilante autem episcopo  
 prefato et de visione septem stel  
 larum cogitante. accessit magister Bruno  
 cum socijs suis. Latentibus autem  
 eis ad pedes eius. conferebat in  
 corde suo de septem stellis. nam  
 et ipsi septem erant. Leuavit au  
 tem eos benigne ad osculum. Et  
 inquisita. intellectaq; diligent  
 causa qua venissent. dixit eis.  
 spiritu sancto inspirante. Scio lo  
 cum vestrum a deo vobis preparatum.  
 Et duxit eos (non sine gratia la  
 bore) ad locum ubi steterunt sep  
 tem stelle. Et ait. Ecce locus ve  
 ster. ubi igitur ipso sancto viro iu  
 uante. ceperunt edificare primam  
 domum ordinis cartusienf. quam do  
 mus usque nunc Cartusia vero  
 nomine nuncupat.

**Explicit historia**

**I**sta domus fuit prima do  
 mus (ut dictum est) orbis  
 cartusienf. que suos palmites  
 per diuersa mundi climata di  
 latauit. et etiam usque ad mare per

paginam suam extendit. Sicut ce  
 cinerat prope eximium psalms.  
 Extendit inquit palmites suos  
 usque ad mare. et usque ad flumen  
 pagines eius. Notum vero die  
 bus nostris videlicet anno domini  
 Millesimo quadringentesimo  
 nonagesimo quarto. et usque in  
 mare. id est usque in cristianissi  
 mum regnum Suecie ordo car  
 tusienf (ex volente) puenit. de  
 sexto et sollicitate domini gubernatoris  
 tunc temporis existentis ac  
 ceterorum regni consiliatorum et  
 procerum.

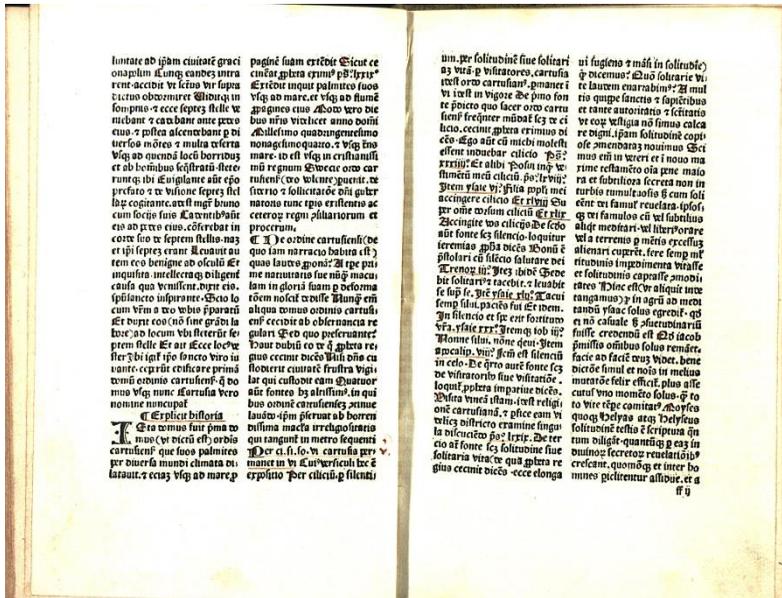
**D**e ordine cartusienf (de  
 quo iam narratio habita est)  
 quas laudes pronuntiat. In ipse pri  
 me natiuitatis sue nunquam macu  
 lam in gloria suam per deforma  
 tionem noscitur dedisse. Nunquam enim  
 aliqua domus ordinis cartusi  
 enf cecidit ab obseruancia re  
 gulari. Sed quo preferuante?  
 Hanc dubium eo de quo supra re  
 gius cecinit dicens. Vult dominus cu  
 stodierit civitatem frustra vigi  
 lat qui custodit eam. Quatuor  
 autem fontes habet altissimos. in qui  
 bus ordinem cartusienf continue  
 lauatum. ipsum preseruat ab horren  
 dissima macula irreligiositatis  
 qui tangunt in metro sequenti.  
**P**er ci. si. so. vi. cartusia per  
 manet in vi. Cuius versiculi hec est  
 explicatio. Per cilicium. per silentium.

um. per solitudinē siue solitari  
 az vitā. p̄ visitatores. cartusia  
 itest ordo cartusian⁹. p̄manet i  
 vi itest in vigore De p̄mo fon  
 te p̄dicto quo sacer ordo cartu  
 sien⁹ frequēter mūdāt scz de ci  
 licio. cecinit p̄p̄ta erimus di  
 cēs. Ego aut̄ cū michi molesti  
 essent induebar cilicio **Ps̄**  
**xxiiij.** Et alibi Posui in q̄ v̄  
 sumētū meū ciliciū. ps̄. lxxvij.  
**Item ysaiē vi.** Filia poplī mei  
 accingere cilicio **Et rlvij.** Du  
 per om̄e v̄sum ciliciū **Et rliij.**  
**Accingite v̄s cilicijs.** De sc̄do  
 aut̄ fonte scz silencio. loquitur  
 ieremias p̄p̄ta dicēs Bonū ē  
 p̄stolari cū silēcio salutare dei  
**Trenoz iij.** Item ibidē **Sede**  
**bit solitari⁹. ⁊ tacebit. ⁊ leuabit**  
**se sup̄ se. Itē ysaiē xlv.** Tacui  
 semp̄ silui. paciēs fui **Et idem.**  
**In silencio et sp̄ exiit fortitudo**  
**v̄ra. ysaiē xxx.** Itemq; tob iij.  
**Nonne silui. nōne q̄eui. Item**  
**apocalip. viij.** Itē est silēciū  
 in celo. De q̄rto autē fonte scz  
 de visitatorib; siue visitatiōe.  
 loquit̄ p̄p̄ta impariue dicēs.  
**Visita vineā istam. itest religi**  
**onē cartusianā. ⁊ p̄fice eam vi**  
**telicz districto examine singu**  
**la discutiētō ps̄. lxxij.** De ter  
 cio aut̄ fonte scz solitudine siue  
 solitaria vita (de quā p̄p̄ta re  
 gius cecinit dicēs. ecce elonga  
 ui fugiens ⁊ māsi in solitudine)  
 q̄ dicemus. Quō solitarie vi  
 te laudem enarrabim⁹. ⁊ mul  
 tis quippe sanctis ⁊ sapientibus  
 et tante autoritatis ⁊ sc̄tūtat̄is  
 vt eoz v̄stigia nō simus calca  
 re digni. ip̄am solitudinē copi  
 ose p̄mendatāz nouimus Sci  
 mus em̄ in v̄teri et i nouo ma  
 rime testamēto oīa p̄ne maio  
 ra et subtiliora secreta non in  
 turbis tumultuosis s̄ cum soli  
 eēt v̄i famul̄ reuelata. ipsos;  
 q; v̄i famulos cū vel subtilius  
 aliq; meditari. vel liter⁹ orare  
 vel a terrenis p̄ mēt̄is excessuz  
 alienari cuperēt. fere semp̄ m̄  
 ritudinis impedimenta vitasse  
 et solitudinis caprasse p̄modi  
 rates. Nōnc est (vt aliq; in te  
 tangamus) p̄ in agrū ad medi  
 tandū ysaiē solus egredit̄. qd̄  
 ei nō casuale s̄ p̄suetudinariū  
 fuisse credendū est. P̄ iacob  
 p̄missis om̄ibus solus remāet.  
 facie ad faciē v̄ez videt. bene  
 dictōe simul et noīs in melius  
 mutatōe felix efficit̄. plus affe  
 cutus vno momēto solus. q̄ to  
 to vire tēpe comitat⁹. Moyses  
 quoq; Helyas atq; Helyseus  
 solitudinē testis ē scriptura q̄n  
 tum diligāt. quantūq; p̄ eaz in  
 diuinor̄ secretor̄ reuelatiōib;  
 crescant. quomōq; et inter ho  
 mines piclitentur assidue. et a  
 ff ij

consilium et auxilium requirere, ut in eius Dyocesi, quam audierant multis desertis locis habundare, mererentur locum congruum obtinere in quo suum sanctum ac salubre propositum possent effectui dedicare.

Venerunt igitur supradicti septem viri uno animo et una voluntate (fol. 235, col. a) ad ipsam Civitatem Gracionapolim.

Cunque eandem intrarent, accidit ut sanctus vir supradictus obdormiret.



Incunabolo del 1498, fol. 235 (Bibl. Univ. di Kiel).

e, allo stesso tempo, al suo consiglio e aiuto, per avere la possibilità di avere un posto idoneo nella sua Diocesi, che, avevano sentito, che abbondava di luoghi deserti, dove potessero realizzare il loro santo e salutare proposito.

Vennero, duque, i sette uomini detti sopra, con un solo animo e una sola volontà, alla stessa città di Grazianapoli.

E, quando entrarono in essa, accadde che il sant'uomo predetto, si addormentasse.

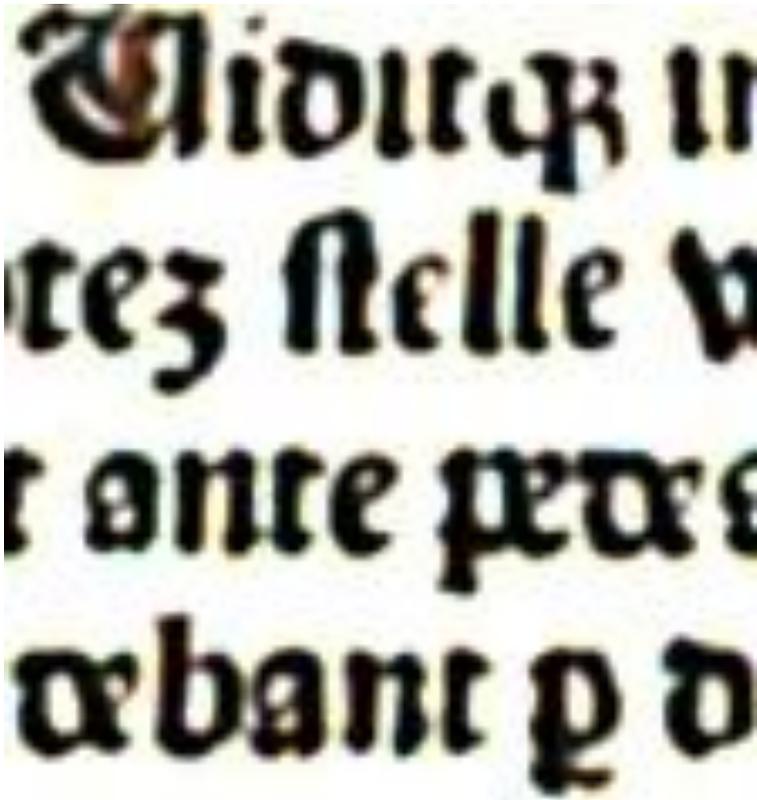
simul accedere. ⁊ eiusdem p̄sili-  
um ⁊ auxiliuz requirere. Vt in  
eius dyocesi. quā audierāt m̄-  
tis desertis locis habundare.  
mererent locū agruuz obtinē  
in quo suum sanctū ac salubre  
p̄positum possent effectui man-  
cipare Venerunt igit̄ sup̄dicti  
septem viri vno aīo ⁊ vna vo-

luntate ad ip̄am ciuitatē graci-  
onapolim Cūq; eandez intra-  
rent. accidit vt sc̄tus vir supra-  
dictus obdormiret Viditq; in

Viditque in sompnis, et ecce septem stelle veniebant et cadebant ante pedes eius, et postea ascendebant per diversos montes et multa deserta usque ad quendam locum horridum et ab hominibus sequestratum, steteruntque ibi.

Evigilante autem Episcopo prefato et de visione septem stellarum cogitante, adest Magister Bruno cum socijs suis.

Cadentibus eis autem ad pedes eius,



**E vide nel sogno, che ecco, venivano sette stelle, e cadevano davanti ai suoi piedi, e poi salivano per diversi monti e molti deserti, fino ad un luogo orribile e rigettato dagli uomini, e si fermarono lì.**

**Quando poi il predetto Vescovo si svegliò e ripensava alla visione delle sette stelle, gli venne in mente il Maestro Bruno, con i suoi frati.**

**Cadendo, poi, (quei sette), ai suoi piedi,**

**dictus obdormiret. Viditq; in  
sompnis .7 ecce septez stelle ve  
niebant .7 cadebant ante pedes  
eius .7 postea ascendebant p di  
uersos mōtes .7 multa deserta  
vsq; ad quendā locū horriduz  
et ab homibus seq̄stratū .stete  
runtq; ibi. Euigilante aut̄ ep̄o  
prefato .7 de visione septez stel  
larū cogitante. at̄ est mgr̄ bruno  
cum socijs suis. Latentib⁹ aut̄  
eis ad pedes eius. cōferebat in**

**Incunabolo del 1498, fol. 234, col. d; fol. 235, col. a.**

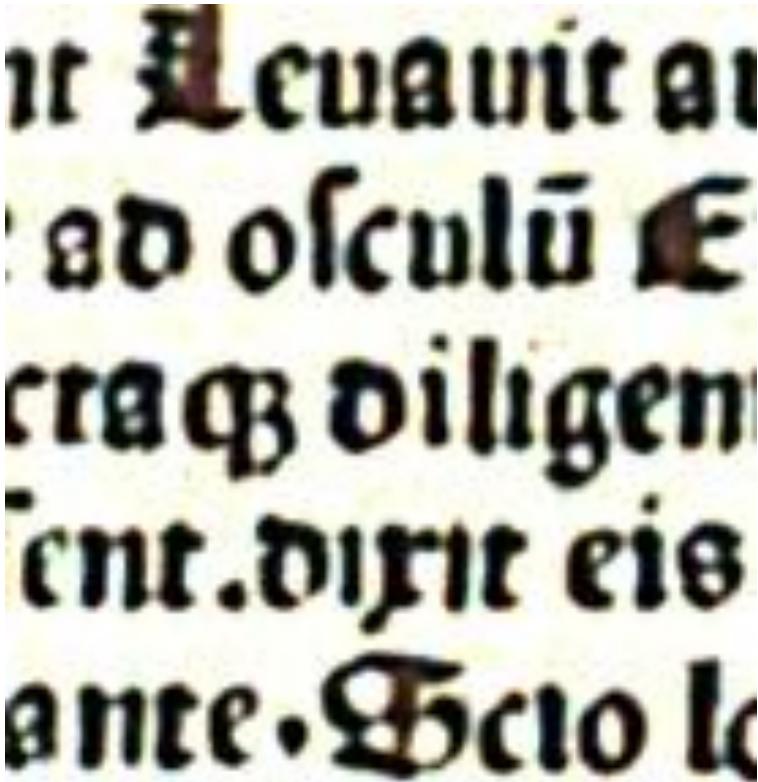
conferebat in corde suo de septem stellis, nam et ipsi septem erant.

Levavit autem eos benigne ad osculum.

Et inquisita, intellectaque diligenter causa qua venissent, dixit eis, Spiritu Sancto inspirante: (“)Scio locum vestrum a Deo vobis preparatum.

Et duxit eos (non sine grandi labore) ad locum ubi steterunt septem stelle.

Et ait: (“)Ecce locus vester(”).



**ripensava nel suo cuore alle sette stelle:  
infatti anch'essi erano sette.**

**Allora, benignamente li sollevò per il  
bacio (dell'anello).**

**E, avendo richiesto e compreso  
attentamente la motivazione per cui erano  
venuti, disse loro, per ispirazione dello  
Spirito Santo: "Conosco il vostro luogo,  
preparato da Dio per voi".**

**E li condusse (non senza grande  
sforzo), al luogo dove si erano fermate le  
sette stelle.**

**E disse: "Ecco il vostro luogo".**

**eis ad patres eius. cōferebat in  
corde suo de septem stellis. naz  
et ipi septeꝛ erant. Levauit au  
tem eos benigne ad osculū. Et  
inquisita. intellecta qꝫ diligent  
causa qua venissent. dixit eis.  
spū sancto inspirante. Scio lo  
cum v̄rm a deo vobis p̄paratū  
Et duxit eos (nō sine grādi la  
bore) ad locum vbi steterūt se  
ptem stelle. Et ait. Ecce loc⁹  
ster. Ibi igit̄ ip̄o sancto viro iu**

Incunabolo del 1498, fol. 235, col. a.

Ibi igitur ipso sancto viro iuvante, ceperunt edificare primam Domum Ordinis Cartusiensis, que Domus usque nunc Cartusia vero nomine nuncupatur.

((Explicit historia.

Ista Domus fuit prima Domus (ut dictum est) Ordinis Cartusiensis que suos palmites per diversa mundi climata dilatavit, et eciam usque ad mare propaginem (fol. 235, col. b) suam extendit.



Ivi, perciò, con l'aiuto dello stesso sant'uomo, cominciarono a edificare la prima Casa dell'Ordine certosino, la quale Casa, fino ad ora, è chiamata col vero nome di Certosa.

((Finisce la storia.

Questa casa (com'è stato detto) è stata la prima Casa dell'Ordine Certosino, che allargò i suoi tralci lungo le diverse regioni del mondo, e anche fino al mare estese i suoi tralci.

ster 3bi igit ipō sancto viro iu  
uante. ceprūt edificare primā  
domū ordinis cartusienf. q̄ do  
mus vsq; nunc Cartusia vero  
nomine nuncupat

¶ Explicuit historia

**I**sta domus fuit p̄ma do  
mus (vt dictū est) ordi  
s cartusienf que suos palmites  
per diuersa mundi climata di  
latauit. ⁊ eciaz vsq; ad mare p  
paginē suam extēdit Sicut ce  
cinēat p̄p̄ta eximi<sup>o</sup> p̄s. lxxix<sup>o</sup>

Incunabolo del 1498, fol. 235, col. a-b.

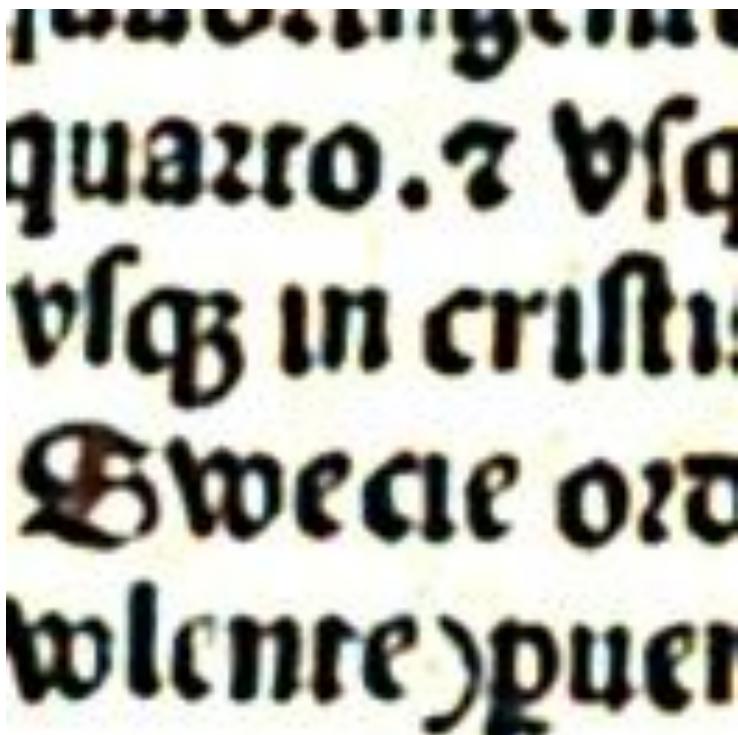




**La Broerenkerk di Zwolle.**

Sicut cecinereat Propheta eximius  
Psalmo LXXIX°: (“Extendit (-) inquit (-)  
palmites suos usque ad mare, et usque ad  
flumen propagines eius”).

Modo vero diebus nostris videlicet anno  
Domini Millesimo quadringentesimo  
nonagesimoquarto, et usque trans mare, id est  
usque in cristianissimum regnum Swecie Ordo  
Cartusiensis (Deo volente) pervenit, desiderio  
et sollicitatione domini gubernatoris tunc



quarto. 2 vsq  
vsqz in cristian  
Swecie ordo  
volente) puer

**Come aveva cantato l'esimo Profeta (Davide) nel Salmo 79 afferma: "Estese i suoi tralci fino al mare, e fino al fiume i suoi virgulti".**

**Soltanto ora, ai nostri giorni, ossia nell'anno del Signore 1494, l'Ordine Certosino (per volere di Dio) è arrivato anche sino al di là del mare, cioè fino al cristianissimo regno di Svezia, per desiderio e insistenza del signor governatore, allora**

**paginē suam extēdit Sicut ce  
cinēat p̄lta erimi⁹ p̄s. lxxix⁹  
Extēdit inquit palmites suos  
vsq; ad mare. et vsq; ad flumē  
ppagines eius **M**odo vero die  
bus n̄ris videlicet anno doīni  
**M**illesimo quadringentesimo  
nonagesimo quarto. ⁊ vsq; t̄ns  
mare. id est vsq; in cristianissi  
mū regnum **S**wecie ordo car  
tusiens (deo volente) puenit. de  
siderio ⁊ sollicitatōe d̄ni guber  
natoris tunc ip̄is existentis ac**

Incunabolo del 1498, fol. 235, col. b.

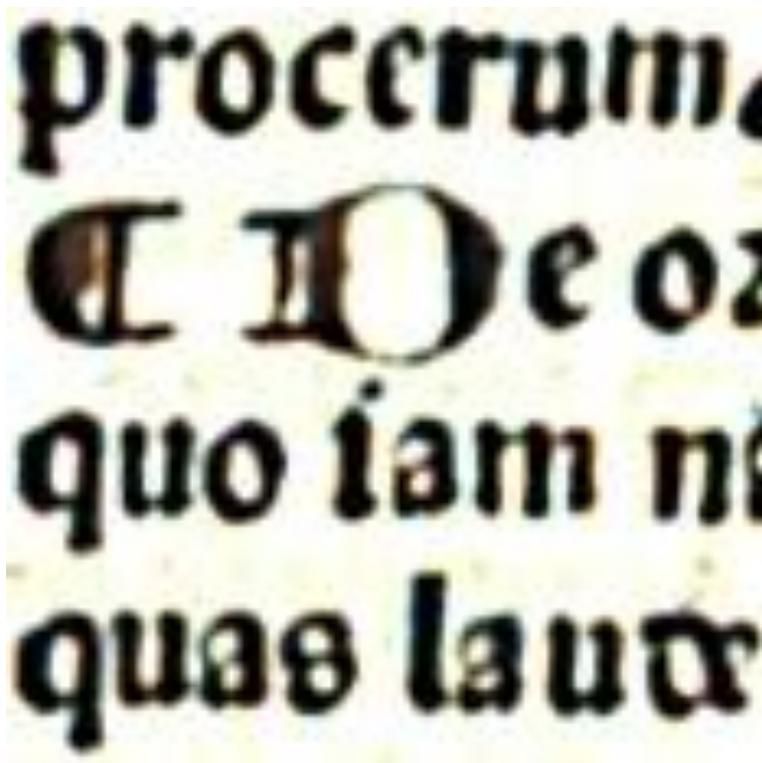
**temporis existentis ac ceterorum regni  
consiliariorum et procerum.**

**((De Ordine Cartusienſi (de quo iam  
narracio habita eſt) quas laudes proponam?)**

**A tempore prime nativitatis ſue  
nunquam maculam in gloriam ſuam per  
deformationem noſcitur dediffe.**

**Nunquam enim aliqua Domus Ordinis  
Cartuſienſis cecidit ab Obſervancia Regulari.**

**Sed quo preſervante?**



**procerum  
Deo  
quo iam n  
quas laud**

in carica, e degli altri consiglieri e nobili del regno.

Sull'Ordine Certosino (del quale si è avuta già la narrazione) quali lodi annunzierò?

Fin dagli albori della sua nascita si sa che mai la sua gloria ha avuto una macchia di alterazione.

Infatti, mai nessuna Casa dell'Ordine Certosino è mancata all'Osservanza della Regola.

Ma come si conserva (la Regola)?  
natoris tunc tpiis existentis ac  
ceteroz regni p̄sulariorum et  
procerum.

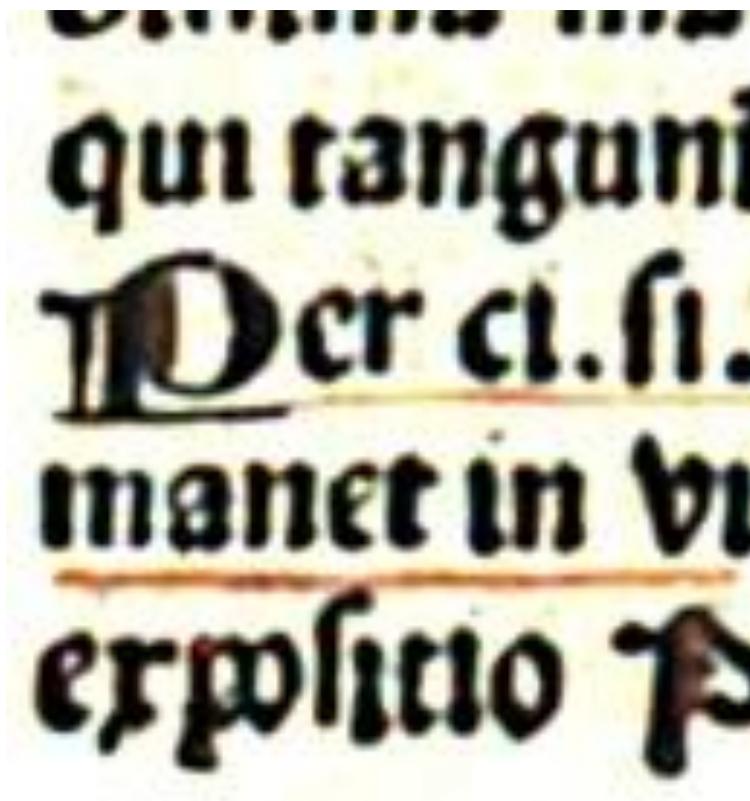
**D**e ordine cartusienſi (de  
quo iam narracio habita eſt)  
quas laudes p̄ponā? Al tpe pri  
me natiuitatis ſue nūq̄ macu  
lam in gloriā ſuam p̄ deforma  
tōem noſcit t̄diſſe Nunq̄ em̄  
aliqua domus ordinis cartuſi  
enſ cecidit ab obſernancia re  
gulari Sed quo p̄ſeruantē?  
Naut dubiū eo t̄ q̄ p̄lta re,

Incunabolo del 1498, fol. 235, col. b.

Haut dubium eo de quo Propheta Regius cecinit dicens: ("Nisi Dominus custodierit civitatem frustra vigilat qui custodit eam").

Quatuor autem Fontes habet altissimus, in quibus Ordinem Cartusiensem continue lavando, ipsum preservat ab horrendissima macula irreligiositatis qui tanguntur in metro sequenti: Per CI. SI. SO. VI Cartusia permanet in vi.

Cuius versiculi hec est expositio: per cilicium, per silentium, (fol. 235, col. c) per



**Senza dubbio, con ciò di cui il Profeta Regio cantò, dicendo: “Se il Signore non custodirà la Città, invano vigila chi la custodisce”.**

**L’Altissimo ha, poi, quattro Fonti, con le quali, lavando di continuo l’Ordine Certosino, lo preserva dall’orribilissima macchia dell’irreligiosità, che sono contenute nel seguente metro (poetico): Per mezzo di: “Cl. Sl. So. Vi.”, la Certosa rimane in forza.**

**Questa è la spiegazione di questo versetto: per mezzo del “cilicium (cilicio)”, del “silentium (silenzio)”, della “solitudinem**

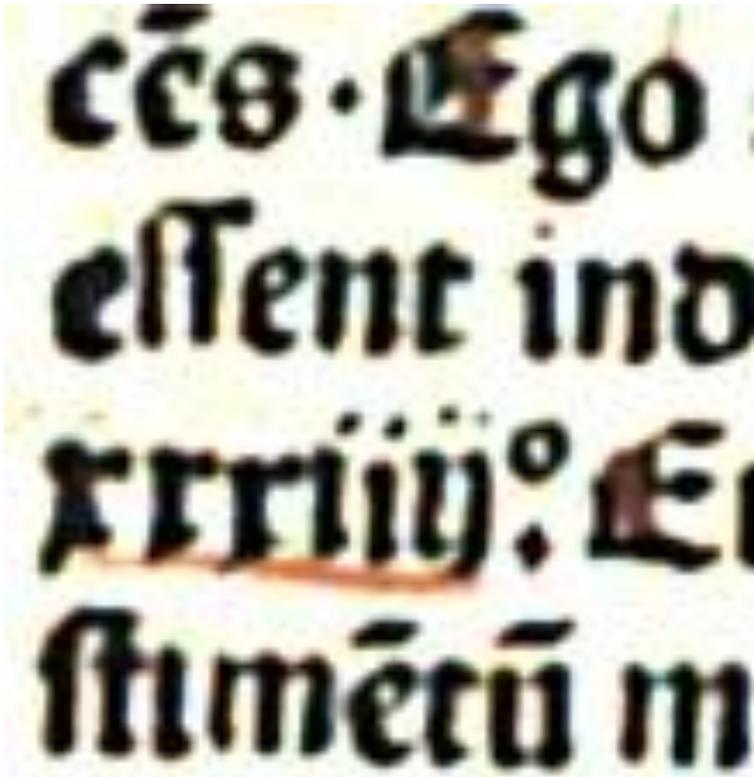
**N**aut dubiū eo te q̄ p̄pta re,  
gius cecinit dicēs Vñ dñs cu  
stodierit ciuitatē frustra vigi  
lat qui custodit eam Quatuor  
aut fontes h̄z altissim⁹. in qui  
bus ordinē cartusiensēz p̄tinue  
lauāto. ip̄m p̄seruat ab horren  
dissima mac̄la irreligiositatis  
qui tangunt in metro sequenti  
**Per cl. sl. so. vi cartusia per  
manet in vi Qui⁹ versiculi h̄c ē  
exp̄sio Per ciliciū. p̄ silenti  
um. per solitudinē siue solitari**

**Incunabolo del 1498, fol. 235, col. b-c.**

solitudinem sive solitariam vitam, per visitatores, Cartusia idest Ordo Cartusianus, permanet in vi idest in vigore.

De primo Fonte predicto quo Sacer Ordo Cartusiensis frequenter mundatur scilicet de cilicio, cecinit Propheta eximius dicens: (“Ego autem cum michi molesti essent induebar cilicio. Psalmo XXXIII<sup>o</sup>”).

Et alibi: (“Posui inquit vestimentum meum cilicium. Psalmo LXVIII<sup>o</sup>”).



(solitudine)”, ossia della vita solitaria, dei “Visitatores (Padri Visitatori)”, la Certosa, ossia l’Ordine Certosino, rimane in “vi (forza)”, ossia in “vigore”.

Riguardo alla prima fonte suddetta, con la quale il Sacro Ordine Certosino viene purificato, ossia riguardo al cilicio, l’esimio Profeta (Davide) cantava, dicendo: “Io poi, quando (i peccati) erano con me molesti, indossavo il cilicio” (Salmo 34).

Ed altrove, dice: “Ho posto il cilicio a mio vestito” (Salmo 68).

um. per solitudinē siue solitari  
az vitā. p̄ visitatores. cartusia  
itest ordo cartusian⁹. p̄manet ī  
vi itest in vigore De p̄mo fon  
te p̄dicto quo sacer ordo cartu  
sienf̄ frequēter mūdat̄ scz de ci  
licio. cecinit p̄pheta erimius di  
cēs. Ego aut̄ cū michi molesti  
essent induebar cilicio **Ps̄.  
xxiii⁹.** Et alibi **Posui inq̄ ve  
stumētū meū ciliciū. ps̄. lxxvii⁹.**

Incunabolo del 1498, fol. 235, col. c.

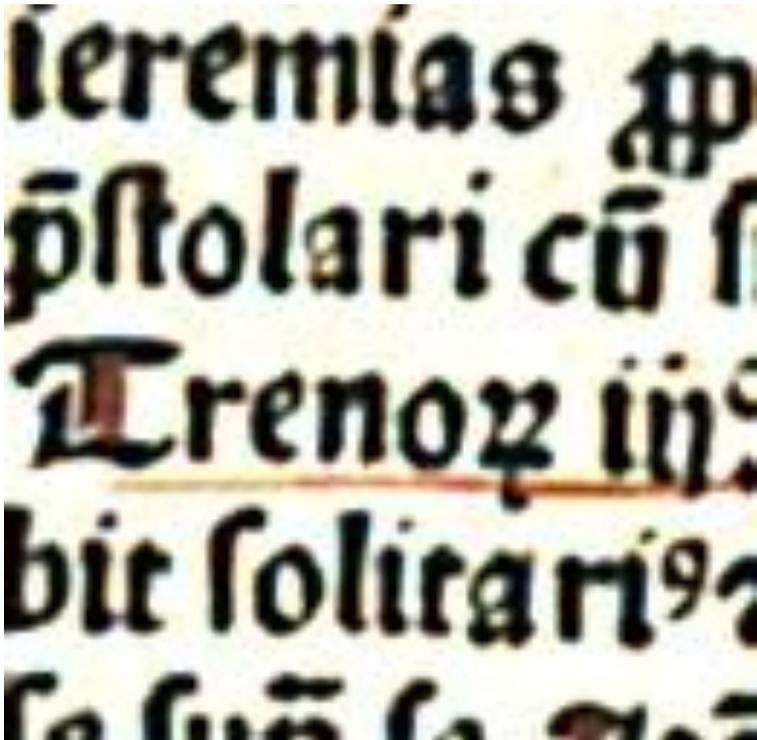
Item Ysaie VI°: (“)Filia populi mei accingere cilicio”).

Et XLVIII°: (“)Super omne dorsum cilicium”).

Et XLIX°: (“)Accingite vos cilicijs”).

De secundo autem Fonte scilicet silencio, loquitur Ieremias Propheta dicens: Bonum est prestolari cum silencio Salutari Dei. [Trenorum, III°].

Item ibidem: (“)Sedebit solitarius et tacebit, et levabit se super se”).



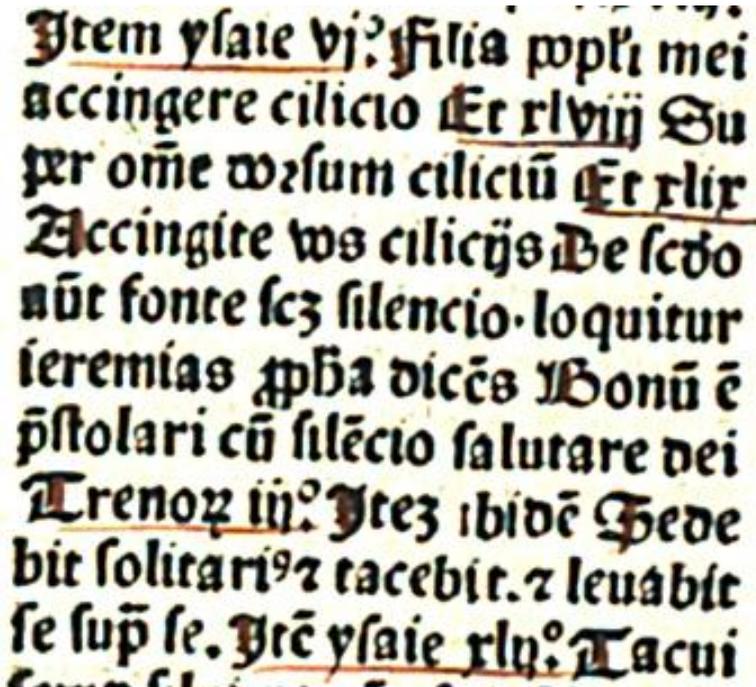
**Allo stesso modo, Isaia (cap.) 6: “Figlia del mio popolo, cingiti con il cilicio.”**

**E, (al cap.) 48: “Il cilicio (è) su ogni dorso”.**

**E, (nel cap.) 69: “Cingetevi con i cilici”.**

**Poi, riguardo alla seconda Fonte, ossia il silenzio, parla il Profeta Geremia, che afferma: “E’ bene attendere nel silenzio, la Salvezza di Dio.” (Lamentazioni, cap. 3).**

**Ugualmente, ivi: “Siederà solitario e tacerà, e si innalzerà al di sopra di sé”.**



Item ysaie vj.º filia populi mei  
accingere cilicio Et xlvij Su  
per omne dorsum ciliciu Et xlix  
Accingite vobis cilicij De scdo  
nũt fonte scz silencio. loquitur  
ieremias p̄ph̄a dicẽs Bonũ e  
p̄stolari cũ silẽcio salutare dei  
Trenoz iij.º Item ibidẽ Sede  
bit solitari⁹ ⁊ tacebit. ⁊ leuabit  
se sup̄ se. Item ysaie xlv.º Tacui

Incunabolo del 1498, fol. 235, col. c.





**La Broerenkerk di Zwolle.**

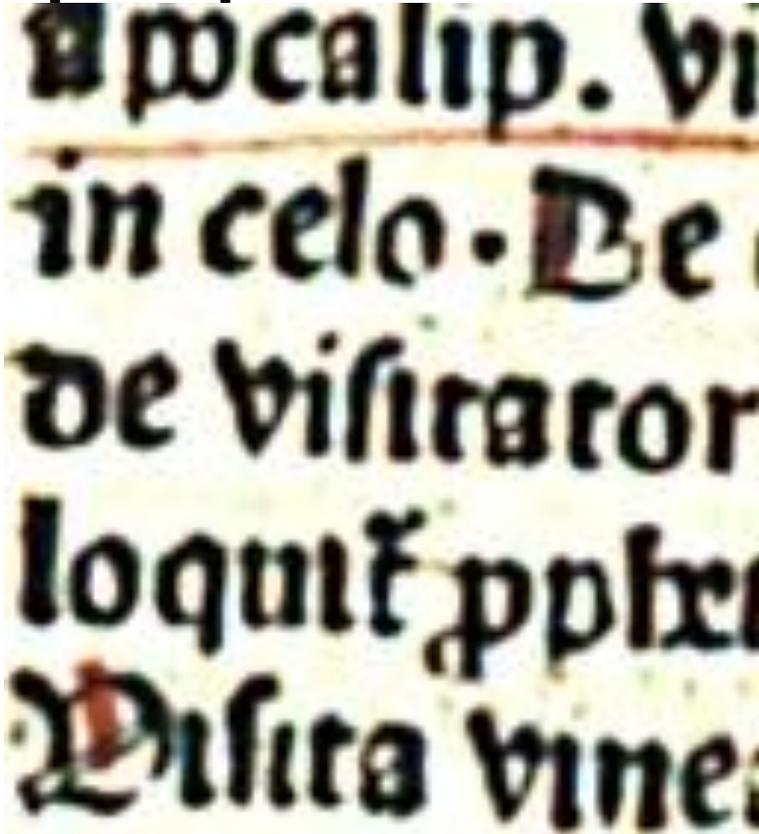
Item Ysaie XLII°: (“)Tacui, semper silui, paciens fui”).

Et idem: (“)In silencio et spe erit fortitudo vestra”), Ysaie XXX°.

Itemque Iob III°: (“)Nonne silui, nonne quievi”).

Item Apocalip. VIII°: (“)Factum est silencium in Celo”).

De quarto autem fonte scilicet de Visitatoribus sive Visitatione, loquitur Propheta imperative dicens: Visita vineam



Apocalip. Vi  
in celo. Be  
de Visitator  
loquitur ppheta  
Visita vinea

**Così Isaia, (cap.) 42: “Tacqui, sempre ho fatto silenzio, sono stato paziente”.**

**E il medesimo: “Nel silenzio e nella speranza sarà la vostra forza” (Isaia, cap. 30).**

**E così Giobbe, (cap.) 3: “Non ho taciuto forse, non ho fatto silenzio?”.**

**Allo stesso modo, Apocalisse, (cap.) 8: “Si fece silenzio in Cielo”.**

**Poi, riguardo alla quarta Fonte, ossia i Visitatori, ovvero la Visitazione, il Profeta parla con decisione, affermando: “Visita**

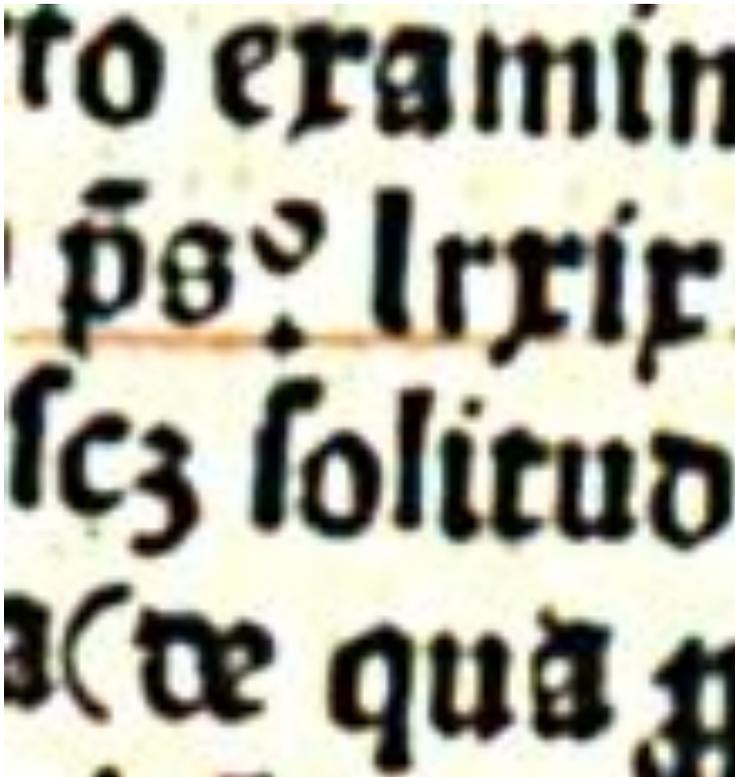
Incunabolo del 1498, fol. 235, col. c.

istam, (-) idest Religionem Cartusianam, (-) et  
perface eam videlicet districto examine singula  
discuciendo(”) Ps. LXIX°.

De tercio autem fonte scilicet solitudine  
sive solitaria vita (de qua Propheta Regius  
cecinit dicens: Ecce elongavi [fol. 235, col. d]  
fugiens et mansi in solitudine) quid dicemus?

Quomodo solitarie vite laudem  
enarrabimus?

A multis quippe sanctis et sapientibus



questa vigna - ovvero l'Ordine Religioso Certosino - e portalo a perfezione, certamente ponendo sotto esame rigoroso, ogni cosa" (Salmo, 79).

Riguardo alla terza Fonte poi o della solitudine o della vita solitaria (di cui il Profeta Regio cantò, dicendo: "Ecco, mi allontanai, fuggendo, e rimasi in solitudine"), che diremo?

Come narreremo la lode della vita solitaria?

Giacchè la solitudine, da molti santi e

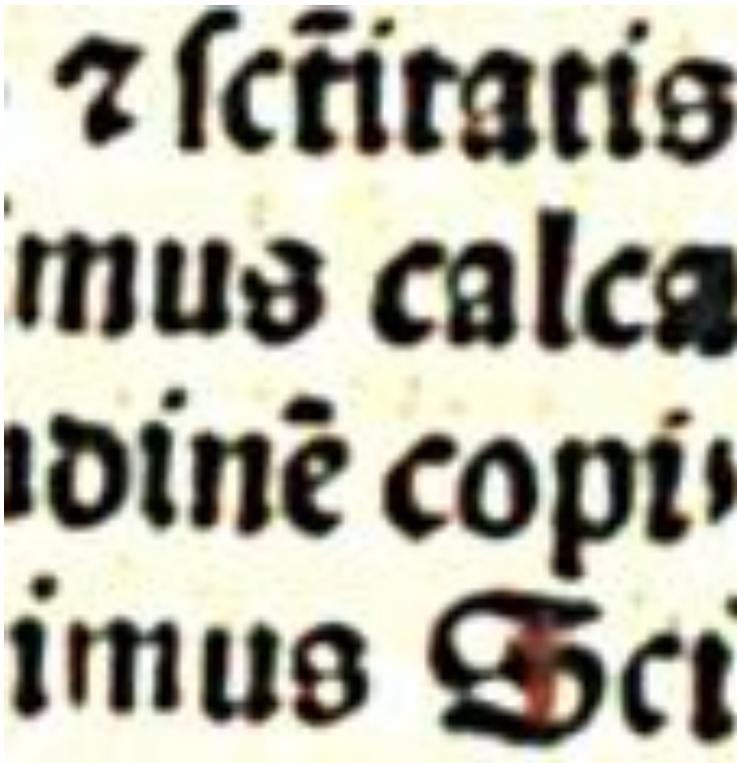
*Disita vineā istam. iustit religio  
onē cartusianā. ⁊ p̄fice eam vi  
delicz districto examine singul  
la discutiētō ps̄. lxxix. De ter  
cio aī fonte scz solitudine siue  
solitaria vita (de quā p̄p̄ta re  
gius cecinit dicēs - ecce elonga*

*ui fuglens ⁊ māsi in solitudine)  
q̄ dicemus? Quō solitarie vi  
te laudem enarrabim⁹? A mul  
tis quippe sanctis ⁊ sapiētibus*

Incunabolo del 1498, fol. 235, col. c-d.

et tante auctoritatis et sanctitatis ut eorum vestigia non simus calcare digni, ipsam solitudinem copiose commendatam novimus.

Scimus enim in Veteri et in Novo maxime Testamento omnia pene maiora et subtiliora secreta non in turbis tumultuosis sed cum soli essent Dei famulis revelata, ipsosque Dei famulos cum vel subtilius aliquit meditari, vel liberius orare vel a terrenis per mentis excessum alienari cuperent, fere semper



sapienti, anche di così grande autorità e santità, che non siamo degni di calpestare le loro orme, conosciamo che è stata abbondantemente raccomandata.

Sappiamo, infatti, che nell'Antico, e soprattutto nel Nuovo Testamento, tutti i più grandi e i più sottili segreti sono stati rivelati non a folle tumultuose, ma ai Servi di Dio quando erano da soli, e agli stessi Servi di Dio (questo accadeva), o quando desideravano meditare qualcosa di assai sottile, o (quando desideravano) pregare con maggiore libertà, o (quando desideravano) allontanarsi dalle cose terrene con l'estasi,

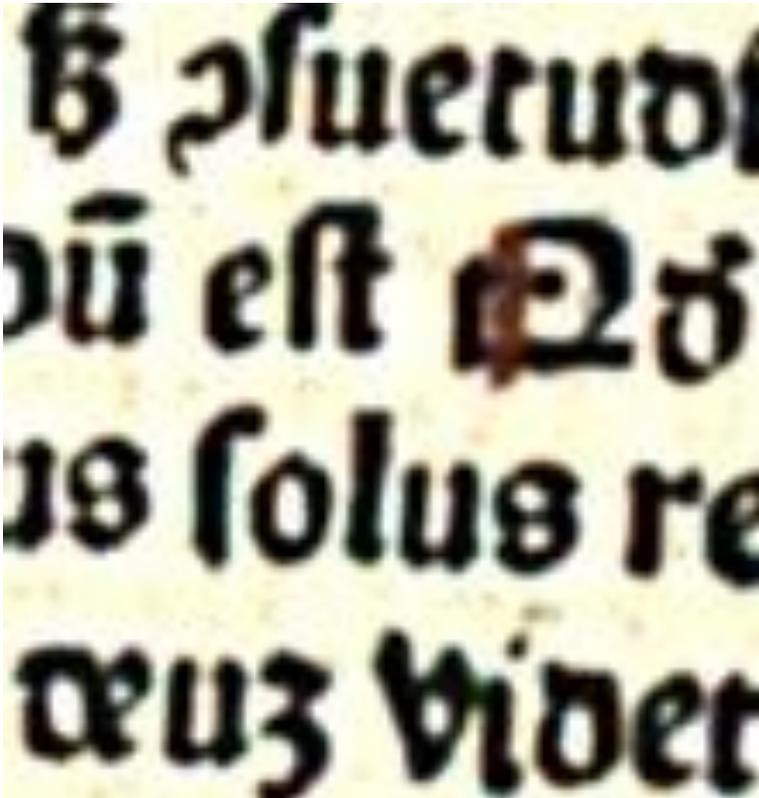
et tante autoritatis ⁊ sc̄t̄itatis  
vt eoz vestigia nō simus calca  
re digni. i p̄am solitudinē copi  
ose ꝓmendat̄az nouimus. Sci  
mus em̄ in v̄teri et i nouo ma  
xime testamēto oīa p̄ne maio  
ra et subtilioza secreta non in  
turbis tumultuosis s̄ cum soli  
eēnt dei famul' reuelata. ipsos,  
q̄ dei famulos cū vel subtilius  
aliq̄t meditari. vel liberi⁹ orare  
vel a terrenis ꝓ mēt̄is excessuz  
alienari cuperēt. fere semp̄ m̄t̄

Incunabolo del 1498, fol. 235, col. d.

**multitudinis impedimenta vitasse et  
solitudinis captasse commoditates.**

**Hinc est (ut aliqui inde tangamus) quod  
in agrum ad meditando Ysaac solus  
egreditur, quod ei non casuale sed  
consuetudinarium fuisse credendum est.**

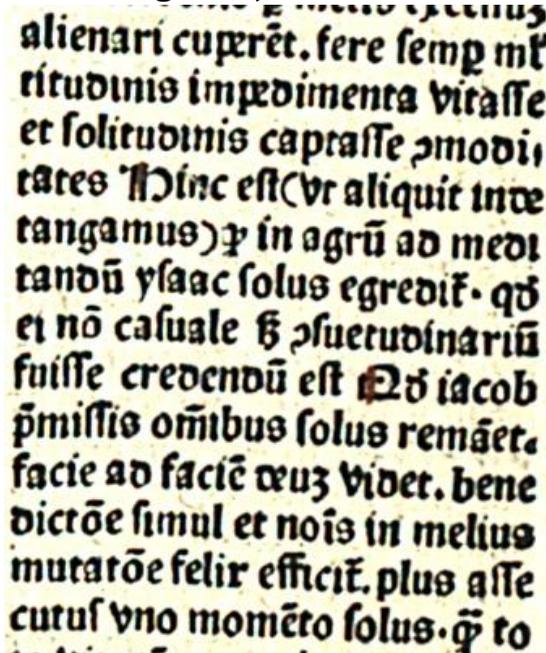
**Quod Iacob premissis omnibus solus  
remanet, facie ad Faciem Deum videt,  
Benedictione simul et nominis in melius  
mutatione felix efficitur, plus assecutus uno**



(dal momento che essi) sempre evitavano l'impaccio della moltitudine e cercavano i conforti della solitudine.

E' questo il caso (per fare dunque qualche esempio) di Isacco, che, per meditare, uscì da solo in campagna, cosa che si deve reputare non una cosa casuale per lui, ma consuetudinaria.

Perché Giacobbe, mandati tutti avanti, rimase solo, vide Dio faccia a Faccia, (e), allo stesso tempo, venne reso felice con la Benedizione (di Dio) e col cambiamento del nome in uno migliore, essendo avvicinato (da



alienari cuperēt. fere semp mlt  
titudinis impedimenta vitasse  
et solitudinis captaſſe p̄modi  
tates ¶ Hinc eſt (v̄r aliquit inte  
rangamus) p̄ in agrū ad medi  
tandū yſaac ſolus egrediſ. qđ  
ei nō caſuale ſ̄ p̄ſuetudinariū  
fuiſſe credendū eſt ¶ Qđ iacob  
p̄miſſis om̄ibus ſolus remāet.  
facie ad faciē deuz videt. bene  
dictōe ſimul et nois in melius  
mutatōe felix efficiē. plus aſſe  
curus vno momēto ſolus. q̄ to

Incunabolo del 1498, fol. 235, col. d.

teo cum soli sunt visitent Sed  
 et ieremias (qđ et supius p̄mē  
 dauimus) solus seget. quia dei  
 p̄minatōe repletus est. p̄scens  
 eciam dari aquā capiti suo. et  
 oculis suis fontē lacrimaz. vt  
 lugeat infectos ppli sui Locū  
 qđ vbi se tam scrō possit in op̄e  
 re liberius exercere postulat di  
 cens Quis dabit michi diuer  
 sorū viatorū in solitudine? tā  
 qđ hoc eū in ciuitate facere nō  
 vacaret. hoc motu indicans qđ  
 impediunt socij grām lacrima  
 rum Qui eciam cū dixisset. bo  
 num est p̄solari cū silencio sa  
 lutaē rei. cui negocio maximū  
 p̄stat solitudo suffraguz. addi  
 ditq; bonū est viro cum poz  
 tauerit iugū dñi ab adoleſcētia  
 sua (vbi nos plurimū p̄solat qđ  
 p̄positum istud p̄ne oēs a iuue  
 tute s̄biuim⁹) adiecit ⁊ ait. Se  
 t̄bit solitarius ⁊ tacebit. et le  
 uabit se supra se. oia p̄ne qđ in  
 hac n̄ra institutōe sunt op̄ia.  
 quiete ⁊ solitudine. silencio et  
 supnoz appetitōe significans.  
 Que studia suos alumpnos qđ  
 les efficiant. postea manifestat  
 dicēs Dabit p̄cuc̄ti se maril  
 laz. saturabit opprobrijs Quo  
 rum in altero paciētia summa  
 in altero p̄fecta refulget b̄nili  
 tas Jobēs qđ baptista (quo in  
 ter natos muliez. iuxta p̄coni

um saluatoris maior nemo suz  
 rerit) quid solitudo securitatis  
 qđ v̄ vtilitatis afferat. euident  
 ostendit. Qui nec diuinis ora  
 culis quib⁹ predictuz fuerat qđ  
 ab v̄tero sp̄scō repletus ī spi  
 ritu ⁊ virtute helye cristū foret  
 dñm p̄uenturus. nec mirabili  
 natiuitate. nec parentū sc̄tita  
 te securus. frēq̄ntiam hoim fu  
 giens tanqđ piculosam. deserta  
 solitudinis tanqđ tuta relegit.  
 tam diu picla mortēq; nesciēs  
 qđ diu extremum solus incoluit  
 Vbi qđ virtutis. qđ v̄ sit mer  
 riti lucratus. x̄pi baptism⁹. et  
 p̄ iusticia suscepta mozs mon  
 strauit Talis est em factus in  
 solitudine. vt dignus esset sal  
 uantē om̄ia x̄pm solus lauare  
 et p̄ v̄ritate nec carcerem nec  
 mortē declinat. J̄būs ip̄e reus  
 et dñs. cuius virtus nec secre  
 to iuari nec publico poterat  
 imp̄diri. vt suo tñ nobis p̄sule  
 ret exēplo. priusqđ p̄dicaret vel  
 signa faceret tēptatōibus atq;  
 ieiunijs quasi. p̄bat⁹ est in soli  
 tudine De qđ scriptura refert.  
 qđ relictis turbis discipuloruz  
 in montē solus ascendit orare  
 Qui ⁊ imminētis iā tpe passi  
 onis ap̄tos reliquit solus ora  
 tur⁹. isto maxime insinuans ex  
 emplo quātū solitudo p̄sit ora  
 tioni. qñ comitib⁹ licet ap̄stol⁹

nō vult mixtus orāre. **I**az vobis  
ip̄i qui hūc estis libellū lecturi  
quintuz sc̄ti et venerabiles p̄ses  
**P**aul⁹ Anton⁹ Dylario Be  
nedict⁹ et ceteri nobis innūera  
biles in solitudine mēte p̄fece  
runt p̄ vobis p̄siterate **E**t p̄babi  
tis suauitates psalmodiaz. stu  
dia lectionū. seruoress oronuz  
s̄bilitates meditationū. excel  
sus p̄emplacionū. bap̄rismata  
lacrimaz. nulla re magis q̄ so  
litudine posse iuuari **N**ō autē  
hec vobis pauca q̄ dixim⁹ suffi  
ciant exempla ad solitarie vi  
te laudem. sed ip̄i potius vobis  
plura coaceruare. vel de reruz  
v̄su p̄senciū. vel de sanctarū pa  
ginis scripturaz. quāq̄ ip̄a ta  
li p̄mendatōe non egeat. **Q**m̄  
et sua raritate. et suoz sectato  
rum paucitate sufficient se cō  
mendat **S**i em̄ iuxta dñi ver  
bum. arda est via que ducit ad  
vitam et pauci inueniūt eaz. et  
econtra. ampla est via q̄ ducit  
ad mortē et multi vadunt p̄ eā.  
inter cristiane religionis institu  
ta tanto se vnūq̄q̄q̄ melioris  
et s̄blimions ostēdit meriti q̄n  
to pauciores. et tanto minoris  
et inferioris quāto plures ad  
mittit **G**audet igit̄ et letare  
o religio caritativa. nō solum  
p̄pter p̄dicta s̄ et p̄pter ea que  
subiungā **T**u em̄ imediata sa  
cro sancte romane ecclesie filia  
p̄dilecta **T**u p̄ciosissimis pui  
legioz monilib⁹ p̄ eandē m̄rez  
prefulges exornata. **T**u a tpe  
prime natiuitatis tue nūq̄ ma  
culā in gl̄iam tuā p̄ reformati  
onē nosceris redisse **T**u de s̄o  
te purissime v̄ritatis diuinaz  
horaz carmina imediate et im  
mutabilit̄ sp̄ et praesti et cōser  
uasti **T**u aiabus defunctoruz  
largissimas tuas elemosinas  
singulis horis in orōnib⁹ tuis  
nō desinis impartiri **T**u inte  
grum v̄tus et nouū testamētū  
singul⁹ annis p̄ ordinez aurib⁹  
filioz tuoz inculcare dulciter  
nō cessas **T**u in semitis natu  
re q̄ nō d̄ficit i necessarijs nec  
babundat in sup̄fluis. int̄fesse  
incedis **T**u ostiolū tuū ne pe  
des mulierū illud terant caute  
p̄seruas **T**u fixam pudicicie p̄  
lugem inclusionē immaculatam  
gaudes p̄seruare **T**u thesauz  
p̄ciosum paup̄tatis cū ceteris  
essencialib⁹ religionuz inuola  
biliter obseruare cōprobaris.  
**T**u tam in capite q̄ in mem  
bris equalit̄ et racionabiliter  
oia necessaria distribuere non  
cessas. sine personaz acceptōe  
**T**u p̄pter altissimi creatoris  
tui amozez esui carnū p̄petue  
abrenūciasti **T**u asperitate ve  
stīū et cilicior⁹ ob amozē passi  
ff iij



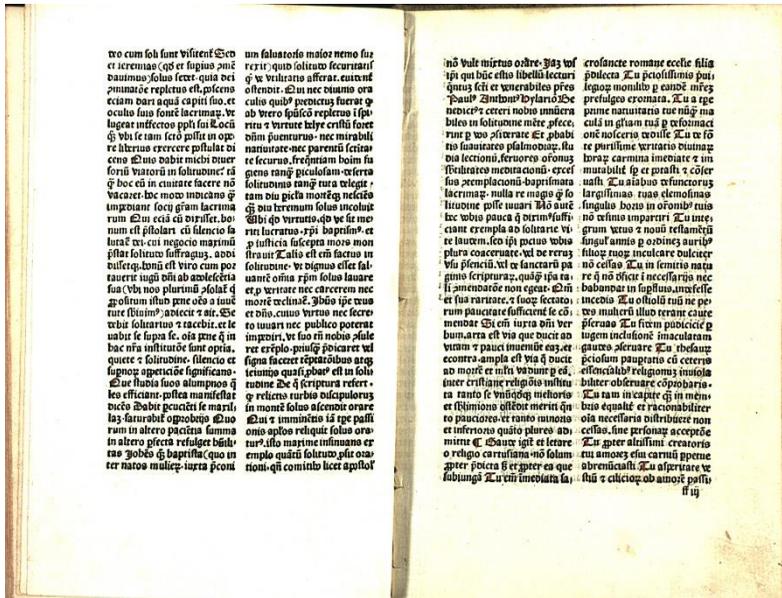


**La Broerenkerk di Zwolle.**

momento solus, quam toto vite tempore comitatur.

Moyses quoque, Helyas atque Helyseus solitudinem testis est Scriptura quantum diligant, quantumque per eam in Divinorum Secretorum Revelationibus crescant, quomodoque et inter homines periclitentur assidue, et a (fol. 236, col. a) Deo cum soli sunt visitentur.

Sed et Ieremias (quod et superius

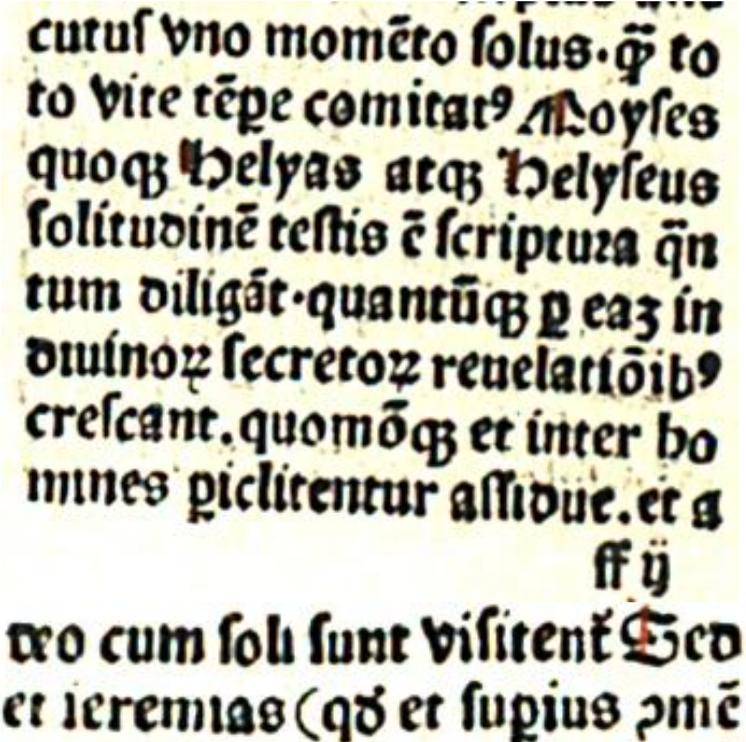


Inkunabolo del 1498, fol. 236 (Bibl. Univ. di Kiel).

**(Dio) nel momento in cui stava solo, più di tutto il tempo della vita in cui è stato in compagnia.**

**La (Sacra) Scrittura attesta quanto anche Mosè, Elia ed Eliseo amassero la solitudine, e quanto (loro), per mezzo di essa, crescessero nelle Rivelazioni dei Segreti Divini, e come anche loro tra gli uomini fossero di continuo messi alla prova, e fossero visitati da Dio quando erano soli.**

**Ma anche Geremia (che pure più sopra**



curus vno momēto solus. q̄ to  
to vite tēpe comitat⁹ Moyses  
quoq; Helyas atq; Helyseus  
solitudinē testis ē scriptura q̄n  
tum diligāt. quantūq; p̄ eaz in  
diuinorū secretorū reuelatiōib⁹  
crescant. quomōq; et inter ho  
mines piclitentur assidue. et g  
ff ij  
deo cum soli sunt visitent⁹ Sed  
et ieremias (qđ et supius p̄mē

Incunabolo del 1498, fol. 235, col. d; fol. 236, col. a.

commendavimus) solus sedet, quia Dei comminatione repletus est, poscens etiam dari aquam capiti suo, et oculis suis fontem lacrimarum, ut lugeat interfectos populi sui.

Locum quoque ubi se iam sancto possit in opere liberius exercere postulat dicens: (“Quis dabit michi diversorium viatorum in solitudine?”).

Tanquam hoc eum in Civitate facere non vacaret, hoc modo indicans quam impediant socij gratiam lacrimarum.

q̄ hoc eū i  
vacaret. b  
impediant  
rum Qui

abbiamo ricordato), sedeva da solo, afflitto per i richiami di Dio, desiderando che fosse versata acqua sul suo capo, e ai suoi occhi, (fosse data) una fonte di lacrime, affinché piangesse gli uccisi del suo popolo.

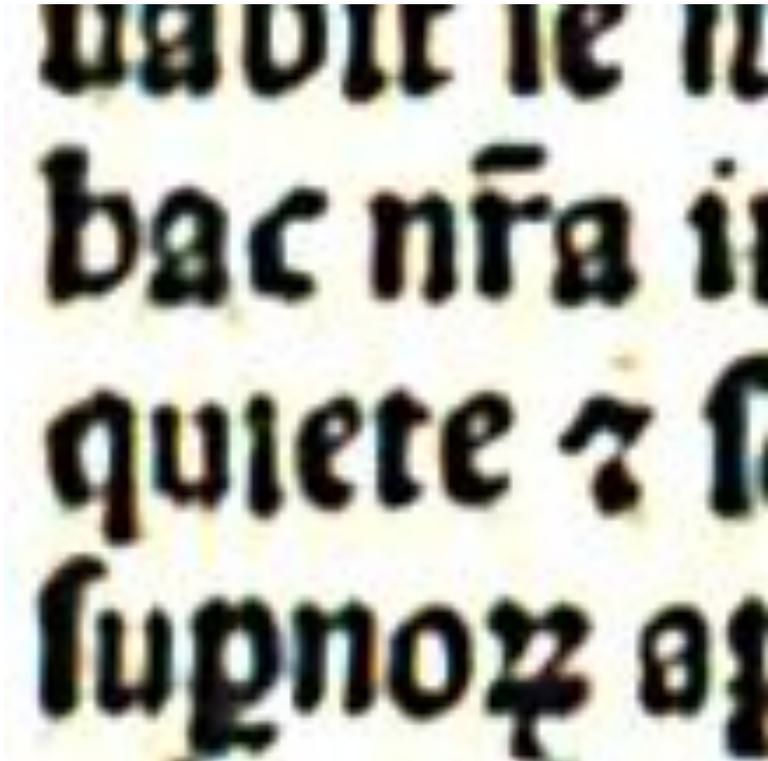
E cercò, allora, un luogo, dove egli potesse più liberamente occuparsi nella sua opera santa, dicendo: “Chi mi darà un rifugio dei pellegrini, in solitudine?”.

Come se egli non fosse libero di fare ciò in città, indicando, in questo modo, quanto gli amici impediscano la grazia delle lacrime.

et ieremias (qd̄ et sup̄ius p̄mē  
dauimus) solus sedet. quia dei  
p̄minatōe repletus est. p̄scens  
eciam dari aquā capiti suo. et  
oculis suis fontē lacrimaz. vt  
lugeat infectos ppli sui. Locū  
q̄ vbi se tam sc̄o possit in ope  
re liberius exercere postulat di  
cens Quis dabit michi diuer  
soriū viatorū in solitudine? tā  
q̄ hoc eū in ciuitate facere nō  
vacaret. hoc motu indicans q̄  
impediant socij gr̄am lacrima  
rum Qui ecia cū dixisset. bo

Incunabolo del 1498, fol. 236, col. a.

Qui etiam cum dixisset, bonum est prestolari cum silencio salutare Dei, cui negocio maximum prestat solitudo suffragium, addidissetque bonum est viro cum portaverit iugum Domini ab adolescentia sua (ubi nos plurimum consolatur qui proposito istud pene omnes a iuventute subivimus) adiecit et ait: ("Sedebit solitarius et tacebit, et levabit se supra se"), omnia pene que in hac nostra institutione sunt optima, quiete et solitudine, silencio et supernorum appetitione significans.



**Avendo egli anche detto, che è bene aspettare in silenzio la Salvezza di Dio, a questa occupazione, la solitudine offre il massimo aiuto, e, avendo considerato come sia un bene per l'uomo il portare il giogo del Signore fin dalla propria adolescenza (ed ivi, veniamo consolati moltissimo noi tutti, che, dalla gioventù, abbiamo sobbarcato questo proposito!), aggiunse e disse: "Egli siederà solitario e tacerà, e si eleverà al di sopra di sè", indicando nella quiete e nella solitudine, nel silenzio e nella ricerca delle realtà celesti, tutte le cose che in questa nostra istituzione (monastica) sono ottime.**

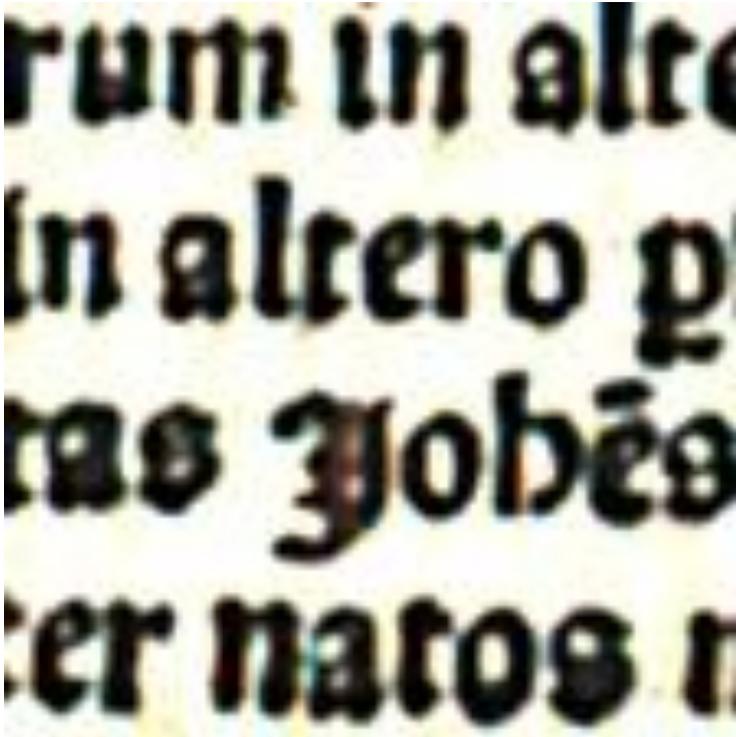
**rum Qui etiā cū dixisset. bonum est p̄solari cū silencio salutari. cui negotio maximū p̄stat solitudo suffragatur. addidissetq;. bonū est viro cum portauerit iugū dñi ab adolescētia sua (vbi nos plurimū p̄solat q̄ p̄positum istud pene oēs a iuuetute sibi in<sup>9</sup>) adiecit et ait. Secebit solitarius et tacebit. et leuabit se supra se. oia pene q̄ in hac n̄ra institutōe sunt optia. quiete et solitudine. silencio et supnoꝝ appeticiōe significans.**

Incunabolo del 1498, fol. 236, col. a.

Que studia suos alumpnos quales efficiant, postea manifestat dicens: ("Dabit percucienti se maxillam, saturabitur opprobrijs.

Quorum in altero patientia summa in altero perfecta refulget humilitas.

Iohannes quoque Baptista (quo inter natos mulierum, iuxta preconium [fol. 236, col. b] Salvatoris maior surrexit) quid solitudo securitatis quid ve utilitatis afferat, evidenter ostendit.



**Questi (due) esercizi, (egli) manifesta poi ai suoi discepoli, perché li mettano in pratica, dicendo: “Egli porgerà il mento a chi lo percuote; sarà saziato di vituperi”.**

**In uno dei quali rifulge una somma pazienza, nell’altro (esercizio, risplende) una perfetta umiltà.**

**Anche (San) Giovanni Battista (di cui tra i nati di donna, secondo l’elogio del Salvatore, nessuno è sorto di più grande), mostra chiaramente che la solitudine porta sia sicurezza che utilità.**

**Que studia suos alumpnos q̄  
les efficiant. postea manifestat  
dicēs Dabit pcuciēti se maxil,  
laz. sarurabit̄ opprobrijs Quo  
rum in altero paciētia summa  
in altero p̄fecta refulget b̄nili-  
tas Jobēs q̄ baptista (quo in  
ter natos muliez. iuxta p̄coni-  
um saluatoris maior nemo suz  
rexit) quid solitudo securitatis  
q̄ v̄ utilitatis afferat. euidētē  
ostendit. Qui nec diuinis ora**

Incunabolo del 1498, fol. 236, col. a-b.

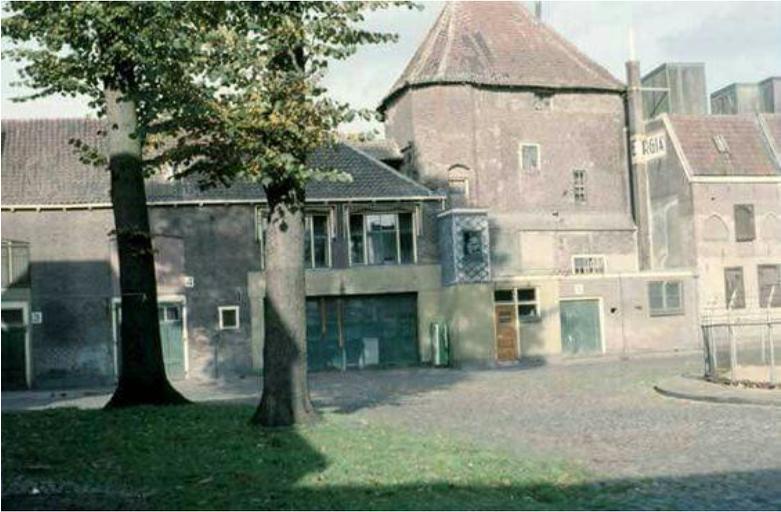
Qui nec Divinis Oraculis quibus  
predictum fuerat quod ab utero Spiritu Sancto  
repletus in Spiritu et Virtute Helye Christum  
foret Dominum preventurus, nec mirabili  
nativitate, nec parentum sanctitate securus,  
frequentiam hominum fugiens tanquam  
periculosam, deserta solitudinis tanquam tuta  
delegit, tam diu pericula mortemque  
nesciensque diu heremum solus incoluit.

tam diu p  
q̄ diu her  
Abi q̄o v  
riti lucrac

**Egli (non si sentì protetto) dai Divini Oracoli, dai quali era stato predetto che sarebbe stato ripieno di Spirito Santo fin da quando era nell'utero, e che sarebbe stato con la Virtù di Elia, colui che doveva venire prima di Cristo Signore; né, (si sentì) protetto dalla (sua) mirabile nascita, né dalla santità dei (suoi) genitori; ma scelse, come sicuri, i deserti della solitudine, fuggendo, come pericoloso, il frequentare gli uomini, (e), nin curandosi dei pericoli (della solitudine) e della morte, a lungo dimorò da solo in un deserto.**

ostendit. Qui nec diuinis ora-  
culis quib⁹ predictus fuerat qd  
ab vtero spūscō repletus ī spi-  
ritu ⁊ virtute hēre cristū foret  
dñm puenturus. nec mirabili  
natiuitate. nec parentū scitari-  
te securus. frequētiā hoim fu-  
giens tanq̄ piculosam. deserta  
solitudinis tanq̄ tuta delegit.  
tam diu picla mortēq̄ nesciēs  
q̄ diu heremum solus incoluit  
Ubi qd virtutis. qd ve sit me-  
riti lucratus. xpi baptism⁹. et

Incunabolo del 1498, fol. 236, col. b.



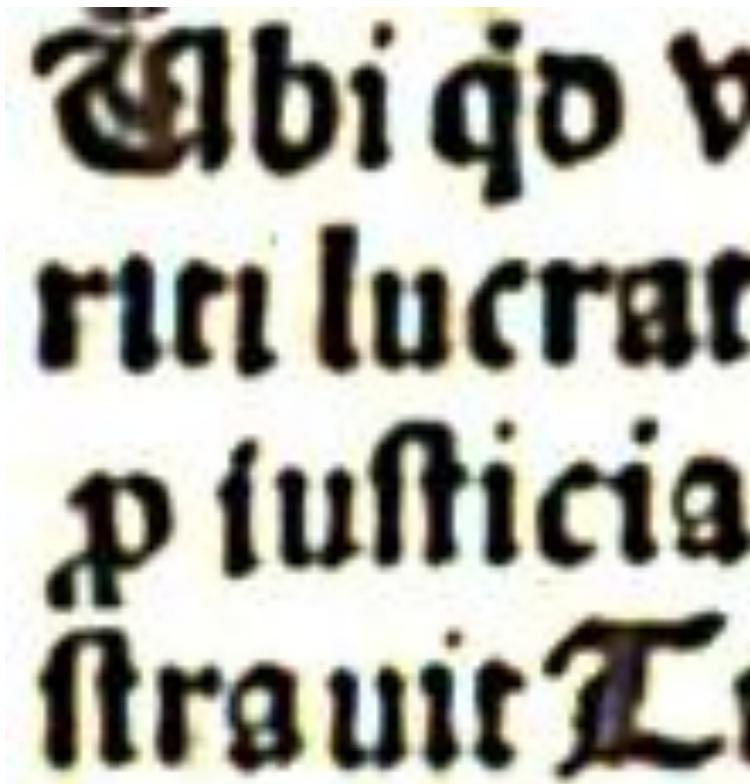


**I lavori intorno alla Broerenkerk.**

**Ubi quid virtutis, quid ve sit meriti  
lucratus, Christi Baptismus, et pro iusticia  
suscepta mors monstravit.**

**Talis est enim factus in solitudine, ut  
dignus esset Salvantem omnia Christum solus  
lavare et pro veritate nec carcerem nec  
mortem declinare.**

**Ihesus ipse Deus et Dominus, cuius virtus  
nec secreto iuvari nec publico poterat  
impediri, ut Suo tamen nobis consuleret  
Exemplo, priusquam predicaret vel signa**

A large, stylized, black and white graphic of the Latin text 'Ubi qd v rti lucrato p iusticia stravit L'. The text is rendered in a bold, gothic-style font, with each letter being thick and blocky. The letters are arranged in four lines, with the first line starting with 'Ubi qd v', the second with 'rti lucrato', the third with 'p iusticia', and the fourth with 'stravit L'. The background is white, and the text is black, creating a high-contrast, graphic effect.

**Dove, il Battesimo di Cristo e la morte che (San Giovanni Battista) sostenne a difesa della giustizia mostrarono quanta virtù e quanti meriti (egli) ha guadagnato.**

**Infatti, (egli) diventò così nella solitudine, così da essere il solo degno di lavare (col Battesimo) il Cristo Salvatore, e di non sfuggire, per (amore) della verità, né il carcere, né la morte.**

**Lo stesso Gesù, Dio e Signore, la cui Potenza non poteva essere sottratta o impedita, né segretamente, né pubblicamente, ci consigliò, tuttavia, (di seguire) il suo Esempio: prima di predicare e**

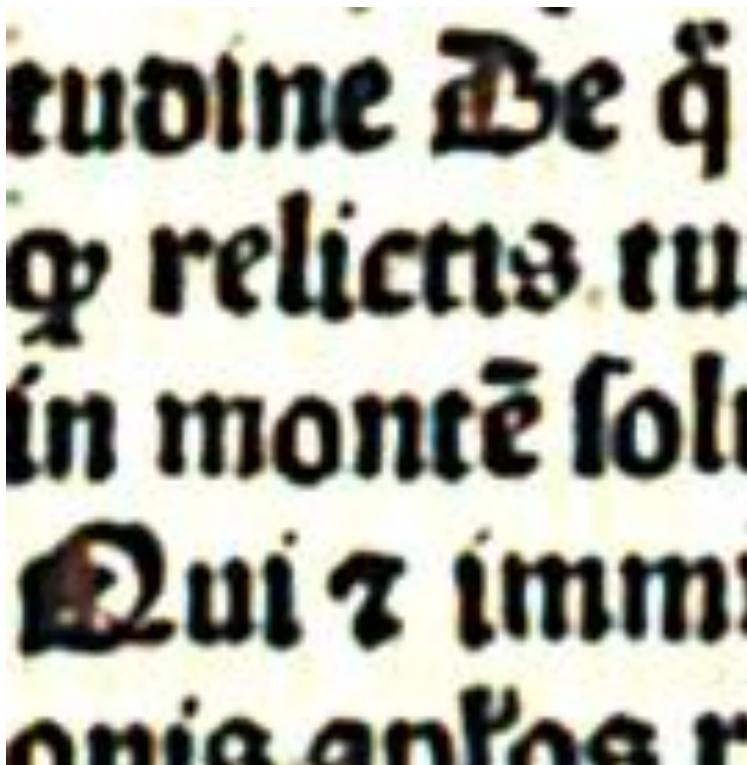
**Ubi qđ virtutis. qđ ve sit me-  
riti lucratus. xp̄i baptism⁹. et  
p̄ iusticia suscepta mors mon-  
stravit Talis est em̄ factus in  
solitudine. Vt dignus esset sal-  
uantē om̄ia xp̄m solus lavare  
et p̄ veritate nec carcerem nec  
mortē declināē. Ihs̄ ip̄e deus  
et dñs. cuius virtus nec secre-  
to tuuari nec publico poterat  
impediri. Vt suo tñ nobis p̄sule-  
ret exēplo. priusq̄ p̄dicaret vel  
signa faceret tēptatōibus atq̄**

Incunabolo del 1498, fol. 236, col. b.

faceret temptationibus atque ieiunijs quasi probatus est in solitudine.

De quo scriptura refert, quod relictis turbis Discipulorum in montem solus ascendit orare.

Qui et imminentis iam tempore Passionis Apostolos reliquit solus oraturus, isto maxime insinuans Exemplo quantum solitudo prosit orationi, quoniam comitibus licet Apostolis (fol. 236, col. c) non vult mixtus orare.



di fare i miracoli, anche digiunò e mise alla prova (Se Stesso) nella solitudine.

Intorno a questo (tema), la (Sacra) Scrittura racconta che (Gesù), lasciata la folla dei Discepoli, salì sul monte, a pregare da solo.

Ed egli, anche al tempo della Passione ormai imminente, lasciò gli Apostoli, per pregare da solo: con questo Esempio fece comprendere massimamente, quanto la solitudine giovi alla preghiera, quando, nonostante la compagnia degli Apostoli, non volle pregare insieme.

signa faceret temptatōibus atq;  
ieiunij quasi pbat<sup>r</sup> est in solitu  
tudine De q̄ scriptura refert .  
q̄ relictis turbis discipuloruz  
in montē solus ascendit orare  
Qui ⁊ imminētis iā tpe passi  
onis ap̄tos reliquit solus ora  
tur⁹. isto maxime insinuans ex  
emplo quātū solitudo p̄sit ora  
tioni. q̄n comitibz licet ap̄stol  
nō vult mixtus orare. **¶** **¶** **¶**

Incunabolo del 1498, fol. 236, col. b-c.

Iam vos ipsi qui hunc estis libellum  
lecturi quantum Sancti et venerabiles Patres  
Paulus Anthonius Hilario Benedictus et ceteri  
nobis innumerabiles in solitudine mente  
profecerint per vos considerate.

Et probabitur suavitates psalmodiarum,  
studia lectionum, fervores orationum,  
subtilitates meditacionum, excessus  
contemplacionum, baptismata lacrimarum,  
nulla re magis quam solitudine posse iuvari.

zare. 343 wof  
libellū lecturi  
rabiles p̄res  
Hylario Be  
obis innumera

Ora, voi stessi, che state leggendo questo libro considerate in voi stessi quanto i Santi e venerabili Padri, Paolo, Antonio, Ilario, Benedetto ed altri innumerevoli fra noi (Certosini) che perfezionarono lo spirito nella solitudine.

E (così) sperimenterete la soavità delle salmodie, l'amore per lo studio, il fervore delle preghiere, la profondità delle meditazioni, l'estasi delle contemplazioni, il battesimo delle lacrime, non (essendoci) nessuna cosa, che possa giovare più della solitudine.

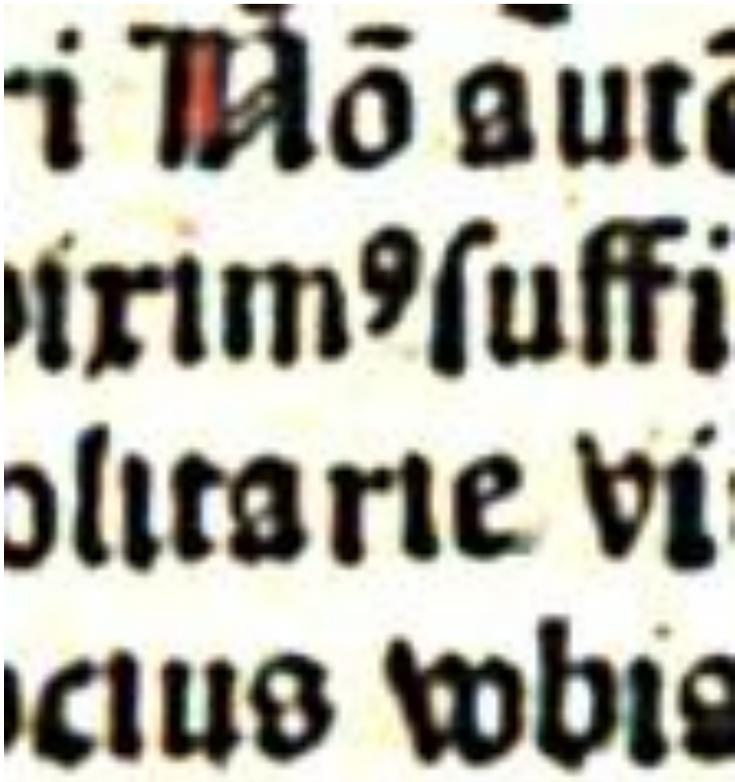
non vult mixtus orare. Iam vos  
ipsi qui hunc estis libellum lecturi  
quantum sancti et venerabiles pres  
Paulus Antonius Hilarius Be  
nedictus ceteri nobis innumera  
biles in solitudine mente profice  
rint per vos considerate Et probabi  
lis suavitates psalmodiarum. stu  
dia lectionum. fervores orationum  
sobrietates meditationum. excels  
sus contemplationum. baptismata  
lacrimarum. nulla re magis quam so  
litudine posse iuvari Non autem

Incunabolo del 1498, fol. 236, col. c.

**Non autem hec vobis pauca que diximus  
sufficiant exempla ad solitarie vite laudem, sed  
ipsi potius vobis plura coacervate, vel de rerum  
usu presencium, vel de Sanctarum Paginis  
Scripturarum, quamquam Ipsa tali  
commendatione non egeat.**

**Quoniam et sua raritate, et suorum  
sectatorum paucitate sufficienter se  
commendat.**

**Si enim iuxta Domini Verbum, arta est**



**Non vi bastino, poi, questi pochi esempi, che abbiamo detto a lode della vita solitaria, ma voi stessi accumulate, a vostro vantaggio, le vostre moltissime (testimonianze), o dall'esperienza delle realtà presenti, o dalle Sante Pagine delle (Sacre) Scritture, per quanto Esse non sono certo prive di questo riferimento.**

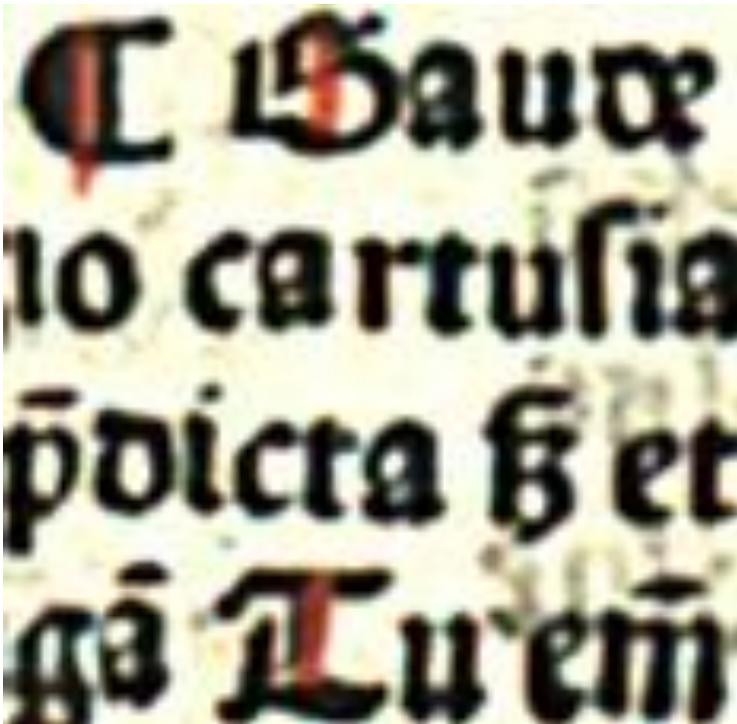
**Se, infatti, secondo la Parola del Signore, stretta è la Via che conduce alla**

litudine posse iuari **N**ō autē  
hec vobis pauca q̄ dixim⁹ suffi-  
ciant exempla ad solitarie vi-  
te laudem. sed ip̄i potius vobis  
plura coaceruate. vel de reruz  
v̄su p̄senciū. vel de sanctarū pa-  
ginis scripturaz. quāq̄ ip̄a ta-  
li amēdatōe non egeat. **Q**m̄  
et sua raritate. ⁊ suoz sectato-  
rum paucitate sufficientē se cō-  
mendat **S**i em̄ iuxta dñi ver-  
bum. arcta est via que ducit ad

**Via que ducit ad Vitam et pauci inveniunt eam,  
et e contra, ampla est via que ducit ad mortem  
et multi vadunt per eam.**

**Inter Cristiane Religionis Instituta tanto  
se unumquodque melioris et sublimioris  
ostendit meriti quanto pauciores, et tanto  
minoris et inferioris quanto plures admittit.**

**((Gaude igitur et letare o Religio  
Cartusiana, non solum propter predicta sed et  
propter ea que subiungam.**



Vita, e pochi la trovano, e, al contrario, larga è la via che conduce alla morte, e molti vanno per essa.

Tra le Istituzioni degli Ordini Religiosi Cristiani, tanto un (Ordine) si mostra migliore, e meritevole, quanto pochi (membri ammette); e tanto di minore ed inferiore (merito) è, quanti più (membri) ammette.

Giosci, perciò e rallegrati, o Ordine Certosino, non soltanto per le cose dette prima, ma anche per quelle che aggiungerò.

bum. arta est via que ducit ad  
vitam ⁊ pauci inueniunt eam. et  
econtra. ampla est via que ducit  
ad mortem et multi vadunt per eam.  
inter cristiane religionis institu-  
ta tanto se vnūquodque melioris  
et sublimioris ostendit meriti quan-  
to pauciores. et tanto minoris  
et inferioris quanto plures ad-  
mittit. ¶ Gaude igitur et letare  
o religio cartusiana. non solum  
propter predicta sed et propter ea que  
subiungam. Tu enim immediata sa-

Incunabolo del 1498, fol. 236, col. c.





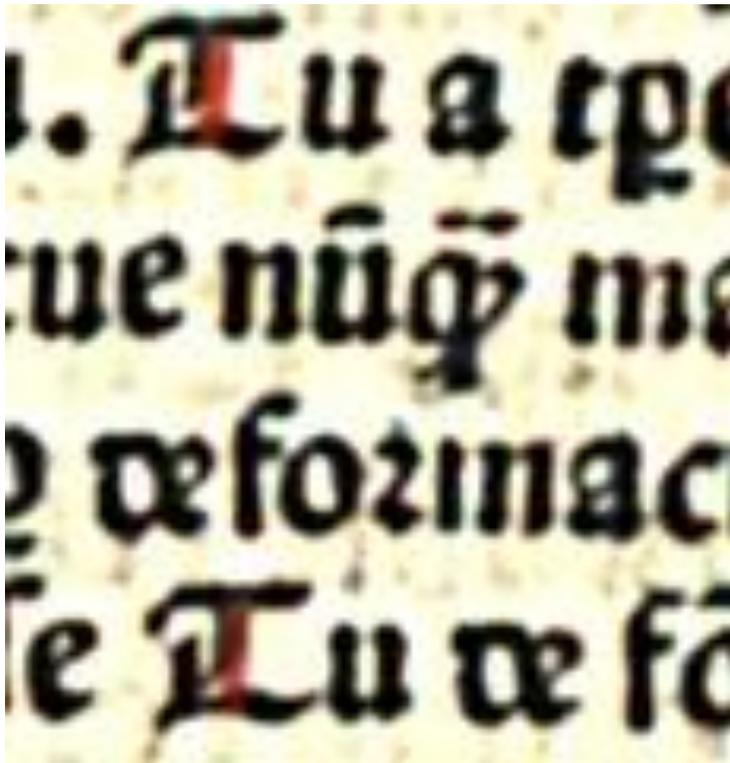
**La Broerenkerk di Zwolle.**

Tu enim immediata Sacrosancte (fol. 236, col. d) Romane Ecclesie Filia predilecta.

Tu preciosissimis privilegiorum monilibus per eandem Matrem prefulges exornata.

Tu a tempore prime nativitatis tue numquam maculam in gloriam tuam per deformationem nosceris dedisse.

Tu de Fonte Purissime Veritatis Divinarum Horarum Carmina immediate et immutabiliter semper et potasti et conservasti.

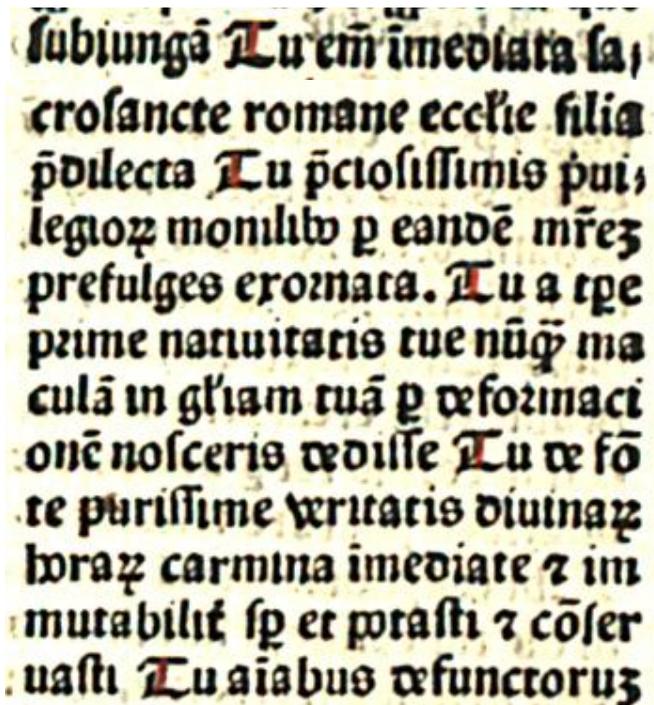


**Tu, infatti, sei certamente la figlia prediletta della Santa Romana Chiesa.**

**Tu risplendi ornata dei più preziosi monili dei Privilegi, grazie alla medesima Madre (Chiesa).**

**Tu, dal tempo della tua prima nascita, mai hai saputo di aver inferto una macchia alla tua gloria, deformando (la Regola).**

**Tu, hai sempre bevuto dalla Fonte Purissima della Verità, e hai conservato fin dall'inizio, immutabilmente, i Carmi delle Ore Divine.**



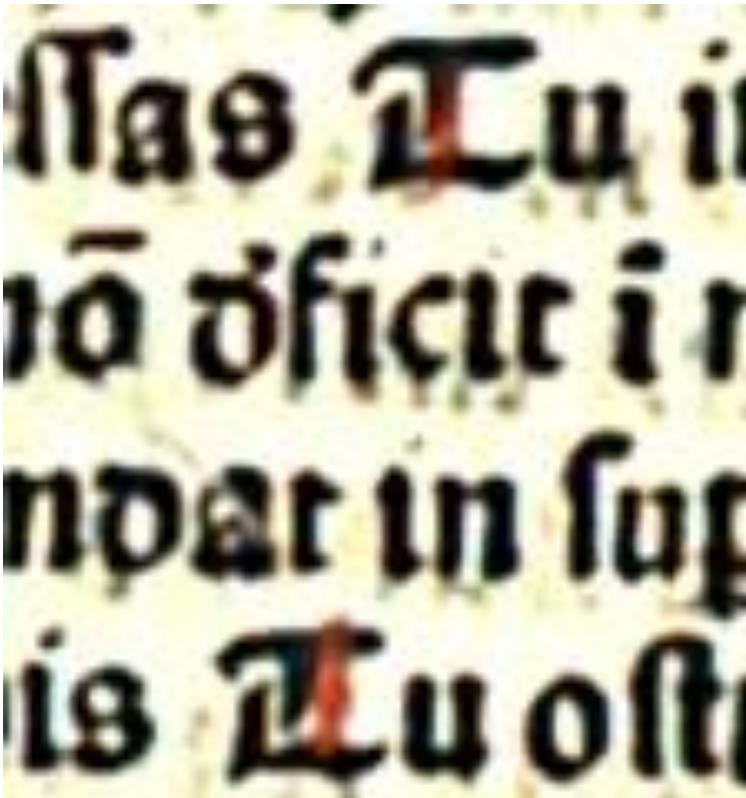
Subiungā **T**u em̄ im̄ediata sa,  
rosancte romane ecclesie filia  
p̄dilecta **T**u p̄ciosissimis p̄ui,  
legioꝝ monilibꝝ p̄ eandē m̄rez  
prefulges exornata. **T**u a tpe  
prime natiuitatis tue nūq̄ ma  
culā in gl̄iam tuā p̄ deformaci  
onē nosceris dedisse **T**u de fō  
te purissime veritatis diuinaz  
horaz carmina im̄mediate ⁊ im  
mutabilē sp̄ et potasti ⁊ cōser  
uasti **T**u aiabus defunctoruz

Incunabolo del 1498, fol. 236, col. c-d.

**Tu animabus defunctorum largissimas  
tuas elemosinas singulis horis in orationibus  
tuis non desinis impartiri.**

**Tu integrum Vetus et Novum  
Testamentum singulis annis per ordinem  
auribus filiorum tuorum inculcare dulciter non  
cessas.**

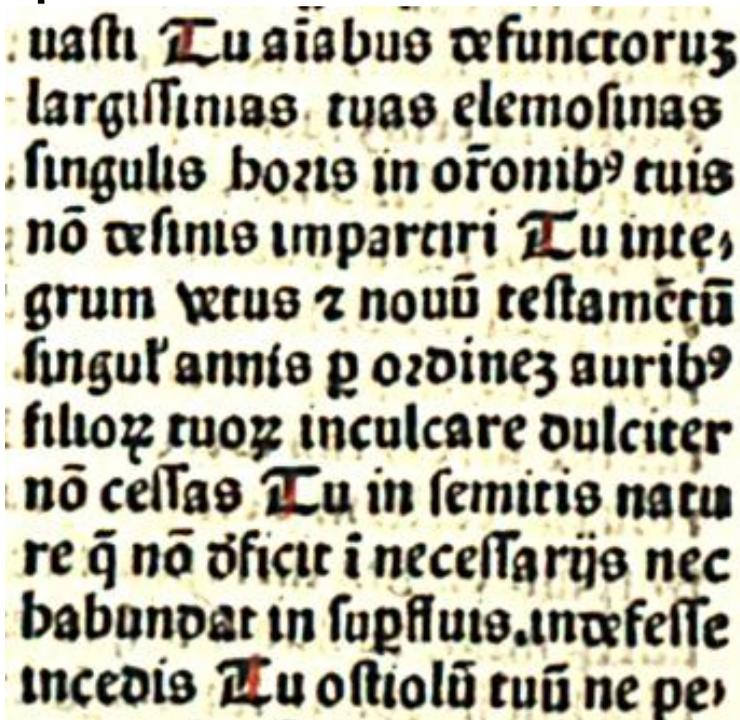
**Tu in semitis nature que non deficit in  
necessarijs nec habundat in superfluis,  
indefesse incedis.**



**Tu non tralasci di concedere a tutte le ore, nelle tue orazioni, le tue larghissime elemosine alle anime dei defunti.**

**Tu non smetti di inculcare dolcemente, nelle orecchie dei tuoi figli, ogni anno, secondo l'ordine (del tempo liturgico), per intero, il Vecchio e il Nuovo Testamento.**

**Tu procedi infaticabilmente sui sentieri della natura, che non manca delle cose necessarie, e non abbonda delle cose superflue.**



uasti **T**u aiabus defunctoruz  
largissimas tuas elemosinas  
singulis horis in oronib<sup>9</sup> tuis  
nō desinis impartiri **T**u inte-  
grum vetus ⁊ nouū testamētū  
singul<sup>9</sup> annis p<sup>o</sup> ordinez aurib<sup>9</sup>  
filioz tuoz inculcare dulciter  
nō cessas **T**u in semitis natu-  
re q̄ nō d̄ficit i necessarijs nec  
babundat in supfluis. antefesse  
incedis **T**u ostiolū tuū ne pe

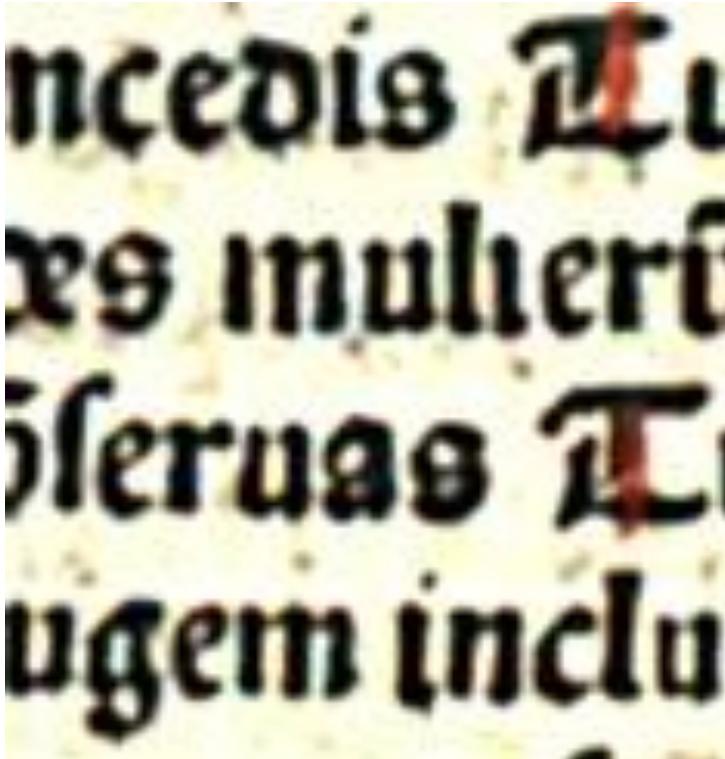
Incunabolo del 1498, fol. 236, col. d.

**Tu ostiolum tuum ne pedes mulierum  
illud terant caute preservas.**

**Tu fidem pudicicie per iugem  
inclusionem immaculatam gaudes conservare.**

**Tu thesaurum preciosum paupertatis  
cum ceteris essentialibus Religionum  
inviolabiliter observare comprobaris.**

**Tu tam in capite quam in membris  
equaliter et racionabiliter omnia necessaria  
distribuere non cessas, sine personarum  
acceptione.**



**Tu sorvegli cautamente la tua porticina, affinché i piedi delle donne non lo consumino.**

**Tu gioisci nel conservare la fede della pudicizia, per mezzo di una perenne chiusura immacolata.**

**Tu hai approvato di osservare inviolabilmente il prezioso tesoro della povertà, insieme alle altre cose essenziali degli Ordini Religiosi.**

**Tu non cessi di distribuire, in modo equo e uguale, tanto al capo quanto alle membra, tutte le cose necessarie, senza eccezione di persone.**

incedis **T**u ostiolū tuū ne pe-  
des mulierū illud terant caute  
pseruas **T**u fidem pudicicie p  
lugem inclusionē imaculatam  
gaudes pseruare **T**u thesaurū  
p̄ciosum paupertatis cū ceteris  
essencialib⁹ religionū inuola-  
biliter obseruare cōprobaris.  
**T**u tam in capite q̄ in mem-  
bris equalit̄ et racionabiliter  
oia necessaria distribueze non  
cessas. sine personarū acceptōe

Incunabolo del 1498, fol. 236, col. d.

onis xpi incessanter affligi nō  
 recusas **Tu** vigilijs. ieiunijs.  
 orōnibus. carnē tuam mortifi  
 care cū suis ꝑcupiscētjs nō re  
 fugis **Tu** in silēcj quiete ⁊ so  
 litudie celle creatori tuo cubi  
 culum cordis tui ꝑ dulces me  
 ditatiōes ꝑparare telectaris.  
**Tibi** euagādi materiā ꝑ secu  
 lū ob tui custodiā stabilitatis  
 vōtū strictius interdixit. **Tibi**  
 a cella in celuz faciliū patebit  
 ingressus. dūmō iuriū celle di  
 ligens fueris obfuatrix **CS**  
 et expedire tibi noueris o sac  
 religio cartusienf. vt cū grati  
 tudine mrem tuā sacrosanctā  
 romanā eccliam recognoscēs  
 sū ipius vmbra intrepide strē  
 nueq; militare studeas. n̄ te in  
 filiā sibi imediate sibiectā susci  
 pre. teq; amplitudine copiosa

exemptionuz. ꝑullegioꝝq; isig  
 nre ac manutenē et ꝑensare  
 dignā est a tēpe ortꝝ tui vsq; in  
 pns. dicēs tibi **B**ñdixi tibi et  
 eris bñdicta **Et** sufficit tibi g̃  
 cia mea. **Pr**etēasq; surda au  
 re voces tibi oblatrancium. di  
 cēs tibi hoc in cumulū glorie  
 tue ꝑuenire si ventitibꝫ flumī  
 nibꝫ ⁊ flantibꝫ ventis nō cecite  
 ris. fundata em̄ es sup̄ firmaz  
 petra. **Attēto** q; brūs gregoriꝫ  
 dicit **P**eruersoꝝ ꝑerogatio. vi  
 te nre ē approbacio **Illisq;** ma  
 ledicētibꝫ tu ecōtra benedicas  
 memor creatoris tui. **Pat** inq̃  
 ignosce illis. qz nesciunt q̃ faci  
 unt **Sicq;** repositā tibi coronā  
 in arcton tua ꝑuersatiōe securi  
 us expectabis. quā se diligenti  
 bus ꝑmisit abūs xpus ꝑ secula  
 teus bñdictus **ADETA**

**Orōnis recōmendacio metrica solitudis cartusiane.**



**Q**uile suggestit sanctū celesteꝫ numen  
**C**um te direxit ad cartusienſe cacumen  
**U**t te desipuit mundani mitra laboris  
**F**as gustare fuit diuini nectar amoris  
**M**artha prius fieri decet ⁊ ꝑstremo maria  
**D**ñs gradibus queri solet incarnata sopbia  
**S**ic est cum lia luctator ꝑmo fidelis  
**S**ed ꝑstremo pia mens ardet amore ꝑchelis  
**Q**uod ad cartusiam venisti mente. reuolue  
**C**arnis desidiā te carnis mole reſolue

Incunabolo del 1498, fol. 237a (Bibl. Univ. di Kiel).

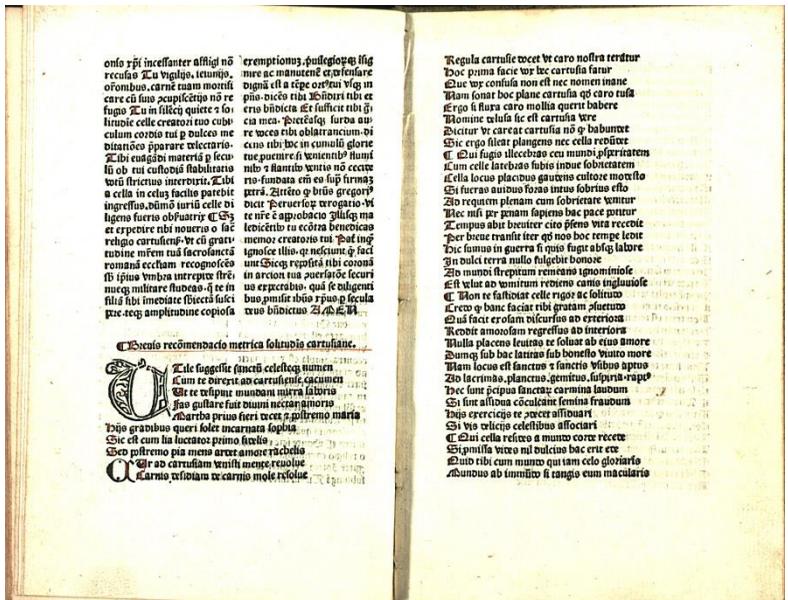
Regula cartulle docet vt caro nostra teratur  
Hoc prima facie vix tec cartusia fatur  
Que vix confusa non est nec nomen inane  
Nam sonat hoc plane cartusia qđ caro tusa  
Ergo si fluxa caro mollia querit habere  
Nomine telusa sic est cartusia vix  
Dicitur vt careat cartusia nō qđ habundet  
Sic ergo sileat plangens nec cella redūct  
**C** Qui fugis illecebras ceu mundi p̄speritatem  
Cum celle latebras subis indue sobrietatem  
Celle locus placidus gaudens cultore mortuo  
Si fueras auidus foras intus sobrius esto  
Ad requiem plenam cum sobrietate v̄ntur  
Nec nisi p̄ penam sapiens hac pace ponitur  
Tempus abit breuiter cito p̄sens vita recedit  
Per breue transit iter qđ nos hoc tempe ledit  
Dic sumus in guerra si quis fugit absqđ labore  
In dulci terra nullo fulgebit bonore  
Ad mundi strepitum remeans ignominiose  
Est v̄lut ad v̄mitum rediens canis ingluuiose  
**C** Non te fastidiat celle rigor ac solitudo  
Creo qđ banc faciat tibi gratam p̄suetudo  
Quā facit ex osam discursus ad exteriora  
Reddit amorosam regressus ad interiora  
Nulla placens leuitas te soluat ab eius amore  
Dumqđ sub hac latitas sub honesto viuito more  
Nam locus est sanctus ⁊ sanctis vsibus aptus  
Ad lacrimas .plancus .gemitus .suspiria .rapt  
Hec sunt p̄cipua sanctarū carmina laudum  
Si sint assidua cōculcānt semina fraudum  
Hīs exercicijs te p̄cet assiduari  
Si vis telicis celestibus associari  
**C** Qui cella refices a mundo corde recete  
Si p̄missa vites nil dulcius hac erit etc  
Quid tibi cum mundo qui iam celo gloriaris  
Mundus ab immūto si tangis eum macularis

**Tu propter Altissimi Creatoris Tui Amorem esui carnum perpetue abrenunciasti.**

**Tu asperitate vestium et ciliciorum ob Amorem Passionis (fol. 237, col. a) Christi incessanter affligi non recusas.**

**Tu vigilijs, ieiunijs, orationibus, carnem tuam mortificare cum suis concupiscentijs non refugis.**

**Tu in silencij quiete et solitudine celle Creatori tuo cubiculum cordis tui per dulces meditationes preparare delectaris.**



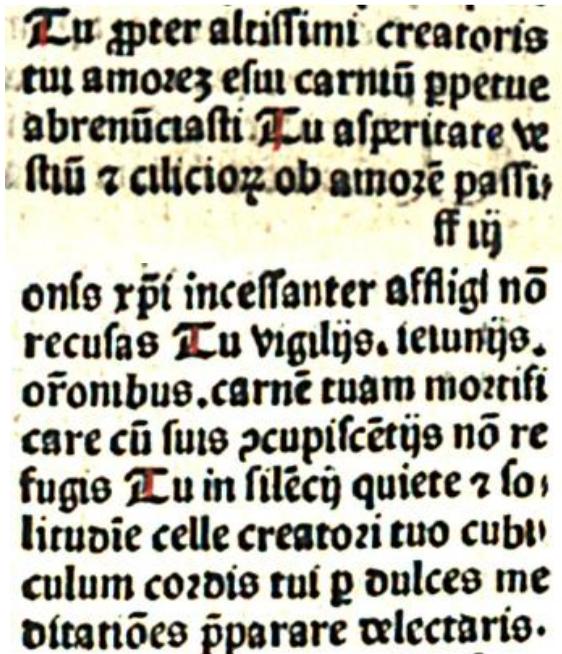
Incunabolo del 1498, fol. 237 (Bibl. Univ. di Kiel).

**Tu, per Amore del Tuo Altissimo Creatore, hai rinunciato in perpetuo a mangiare carne.**

**Tu non respingi di essere incessantemente afflitto da ruvide vesti e dei cilici, per Amore della Passione di Cristo,**

**Tu non rifiuti di mortificare la tua carne, insieme alle sue concupiscenze, per mezzo di veglie, digiuni ed orazioni.**

**Tu, nella quiete del silenzio e nella solitudine della cella, ti diletta a preparare al tuo Creatore, la stanza da letto del tuo cuore, per le dolci meditazioni.**



**Tu ppter altissimi creatoris  
tui amorez esui carnū ppetue  
abrenūciasti Tu asperitate ve  
stū z cilicioz ob amore passu  
ff iij  
onis xpi incessanter affligi nō  
recusas Tu vigilijs. ieiunijs.  
oronibus. carnē tuam mortifi  
care cū suis ꝑcupiscētjs nō re  
fugis Tu in silēcj quiete z so  
litudie celle creatozi tuo cubi  
culum cordis tui ꝑ dulces me  
ditatiōes p̄parare delectaris.**

Incunabolo del 1498, fol. 236, col. d; fol. 237, col. a.





**La torre della cinta muraria accanto alla Broerenkerk di Zwolle.**

**Tibi evagandi materiam per seculum ob  
tui custodiam stabilitatis votum strictius  
interdixit.**

**Tibi a cella in Celum facilis patebit  
ingressus, dummodo iurium celle diligens  
fueris observatrix.**

**Sed et expedire tibi noveris o Sacra  
Religio Cartusiensis, ut cum gratitudine  
Matrem Tuam Sacrosanctam Romanam  
Ecclesiam recognoscens sub ipsius umbra**

**dirit. Tibi  
his patebit  
riū celle di  
trix**

**A te, un voto ha vietato, assai rigidamente, la possibilità di vagare per il mondo, per la custodia della tua stabilità.**

**A te, dalla cella, l'entrata in Cielo sarà aperta facilmente, purchè sarai stato diligente osservante delle regole della cella.**

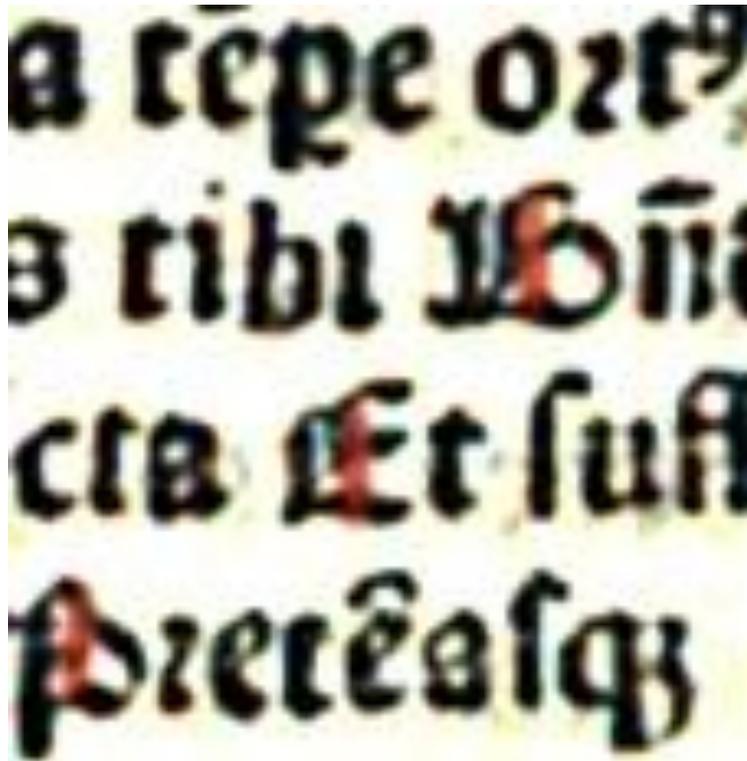
**Ma anche, o Sacro Ordine Certosino, saprai essere libero da lacci, per essere riconoscente, con gratitudine, alla Tua Madre, la Sacrosanta Romana Chiesa, sotto**

**Tibi euagadi materiā p̄ seculū ob tui custodiā stabilitatis votū strictius interdixit. Tibi a cella in celuz facilis patebit ingressus. dūmō iuriū celle diligens fueris obſuatrix ¶ Et et expedire tibi noueris o sac̄ religio cartusienſ. vt cū gratitudine m̄rem tuā sacrosanctā romanā eccliam recognoscēs s̄b ip̄ius vmbra intrepide strēs**

Incunabolo del 1498, fol. 237, col. a.

intrepide strenueque militare studeas, que te in filiam Sibi immediate subiectam suscipere, teque amplitudine copiosa (fol. 237, col. b) exemptionum, privilegiorumque insignire ac manutenere et defensare dignam est a tempore ortus tui usque in presens, dicens tibi: (“)Benedixi tibi et eris Benedicta(”).

Et sufficit tibi Gracia Mea.



la cui ombra, intrepidamente e valorosamente ti sforzi di militare, Ella che, ti ha accolta immediatamente come figlia, e, innestata in Lei, ti ha insignito di una straordinaria grandezza di dispense e privilegi, e ti mantiene e ti difende dal tempo della tua fondazione, fino al presente, dicendo a te: “Ti ho Benedetta, e sarai Benedetta.

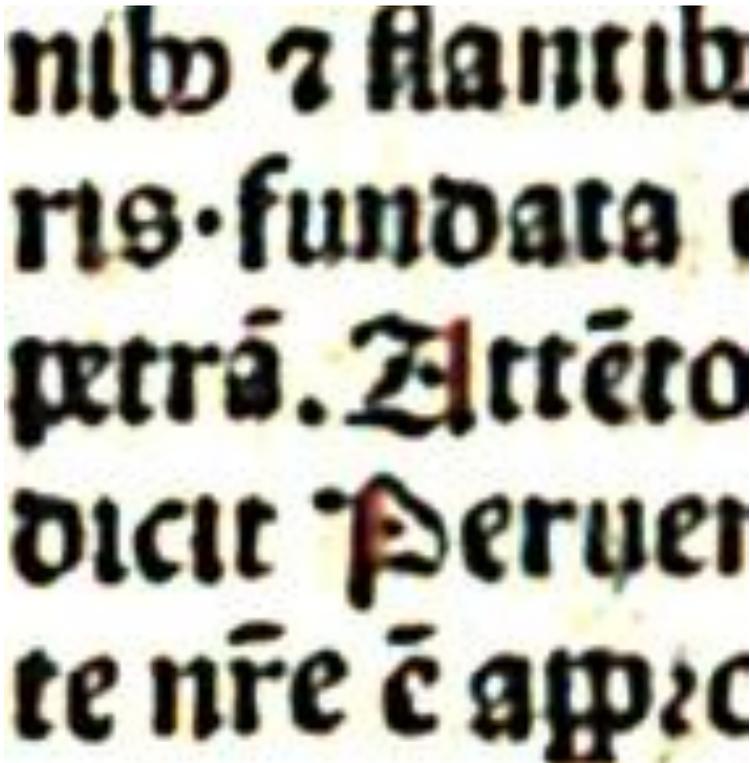
**E ti basta la Mia Grazia”.**

Sibi ipsius Umbra intrepide strenueque militare studeas. quoniam te in filiam sibi immediate subiectam suscipere. reque amplitudine copiosa exemptionum. privilegiorumque insignire ac manutenere et defendere digna est a tempore ortus tui usque in presentis. dicentes tibi **B**enedixi tibi et eris benedicta. **E**t sufficit tibi gratia mea. **P**recetasque surda au-

Incunabolo del 1498, fol. 237, col. a-b.

Pretereasque surda aure voces tibi  
oblatrancium, dicens tibi hoc in cumulum  
glorie tue provenire si venientibus fluminibus  
et stantibus ventis non cecideris, fundata enim  
es supra firmam petram.

Attento quod beatus Gregorius dicit:  
("Perversorum derogatio, vite nostre est  
approbacio").



nibus et stantibus  
fundata  
petra. Attento  
dicit Perversorum  
vite nostre est approbacio

**Ed inoltre, con orecchio sordo alle voci che abbaiano contro di te, dicendo a te (stesso) che ciò arriva per un accumulo della tua gloria, se rimarrai fermo davanti ai fiumi che avanzano e (rimarrai) immobile quando i venti (soffieranno): sei stato, infatti, fondato sulla roccia stabile.**

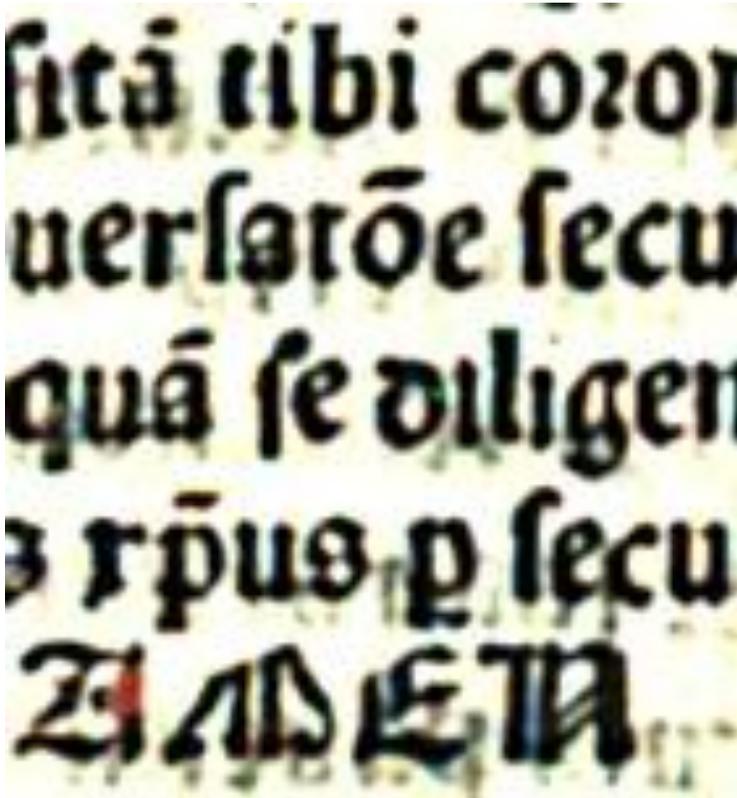
**(Col cuore) rivolto a ciò che il beato Gregorio dice: “Il limite dei perversi è l’approvazione della nostra vita”.**

cia mea. **P**retēasq; surda au-  
re voces tibi oblatrancium. di-  
cens tibi hoc in cumulū glorie  
tue puenire si venientib<sup>9</sup> Humi-  
nib<sup>9</sup> ⁊ flantib<sup>9</sup> ventis nō cecide-  
ris. fundata em̄ es sup̄ firmaz  
petrā. **A**ttēto q; bñs gregori<sup>9</sup>  
dicit **P**eruersoz derogatio. vi-  
te nre ē approbacio **I**llisq; ma

Incunabolo del 1498, fol. 237, col. b.

Illisque maledicentibus tu econtra benedicas memor Creatoris tui: (“Pater (-) inquit (-) ignosce illis, quia nesciunt quod faciunt”).

Sicque repositam tibi Coronam in arciori tua conversatione securius expetabis, quam se diligentibus promisit Ihesus Christus per secula Deus Benedictus. AMEN.



**E tu al contrario benedici quelli che maledicono, memore del tuo Creatore, (che) disse: “Padre, perdona loro, che non sanno quello che fanno”.**

**E così, aspetterai più sicuro la Corona preparata per te nel tuo soggiorno assai angusto, che Gesù Cristo ha promesso a coloro che lo amano, Lui che è Dio, Benedetto per tutti i secoli. Amen.**

te nre ē approbacio Illisq; ma  
ledicētib; tu ecōtra benedicas  
memor creatoris tui. **P**at inq;  
ignosce illis. qz nesciunt q̄ faci  
unt. **S**icq; repositā tibi coronā  
in arcion tua p̄uersatōe securi  
us expectabis. quā se diligenti  
bus pmisit ih̄s xp̄us p̄ secula  
deus b̄ndictus. **A**ME

Incunabolo del 1498, fol. 237, col. b.

**((BREVIS RECOMMENDATIO METRICA  
SOLITUDINIS CARTUSIANE.**

**Utile suggestit Sanctum Celesteque  
Numen**

**cum te direxit ad Cartusiense cacumen.**

**Ut te desipuit mundani mitra laboris**

**Fas gustare fuit divini nectar amoris.**

**Martha prius fieri decet et postremo**

**Maria**

**Hijs gradibus queri solet Incarnata  
Sophia.**



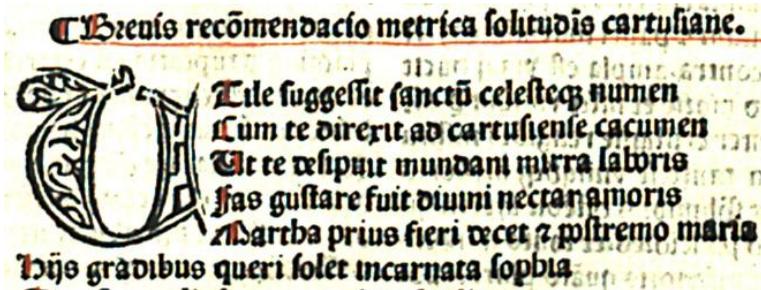
**BREVE METRICA DI RACCOMANDAZIONE  
DELLA SOLITUDINE CERTOSINA.**

**La Santa e Celeste Volontà di Dio  
suggerì una cosa vantaggiosa,  
quando ti ha spinto alla vetta  
Certosina.**

**Quando la spirale della fatica umana ti  
atterri,  
ti fu concesso di gustare il nettare del  
Divino Amore.**

**Prima conviene diventare Marta, e,  
infine, Maria (Maddalena).**

**Con questi gradi si suole acquistare la  
Sapienza Incarnata.**



Incunabolo del 1498, fol. 237, col. b.





**La torre della cinta muraria accanto alla Broerenkerk di Zwolle.**

**Sic est cum Lia luctator primo fidelis  
Sed postremo pia mens ardet amore  
Rachelis.**

**Cur ad Cartusiam venisti mente revolve  
Carnis desidiam de carnis mole resolve.  
(Fol. 237b) Regula Cartusie docet ut caro  
nostra teratur.**

**Hoc prima facie vox hec Cartusia fatur.  
Que vox confusa non est nec nomen  
inane.**



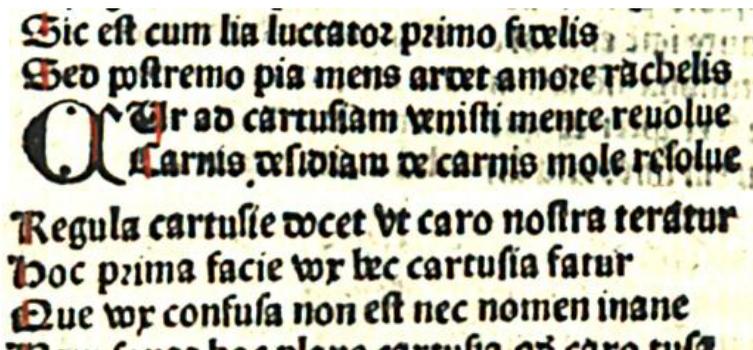
**Così (Giacobbe), sposo di Lia, fu il primo lottatore fedele (con Dio),  
ma, alla fine, il tenero spirito arse per d'amore per Rachele.**

**Poiché sei venuto alla Certosa, eleva lo spirito,  
libera(ti) dal masso della carne, ritirando(ti) dalla carne.**

**La Regola della Certosa insegna a logorare la nostra carne.**

**Questo dice la parola Certosa nel suo primo impatto.**

**La quale parola non è confusa, né un nome vuoto.**



Incunabolo del 1498, fol. 237a-b.

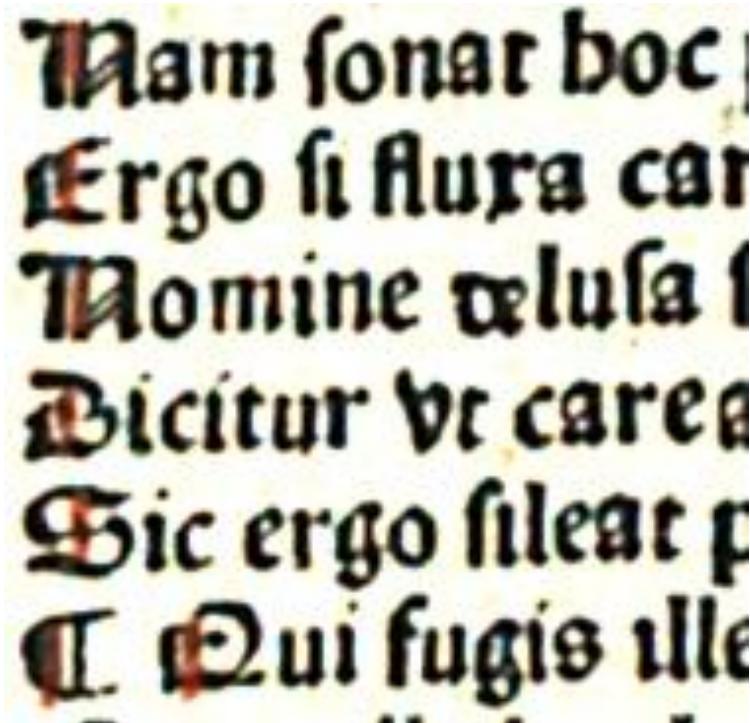
Nam sonat hoc plane Cartusia quod caro  
tusa.

Ergo si fluxa caro mollia querit habere  
Nomine delusa sic est Cartusia vere.

Dicitur ut careat Cartusia non quod  
habundet

Sic ergo sileat plangens nec cella  
redundet.

((Qui fugis illecebras ceu mundi  
prosperitatem



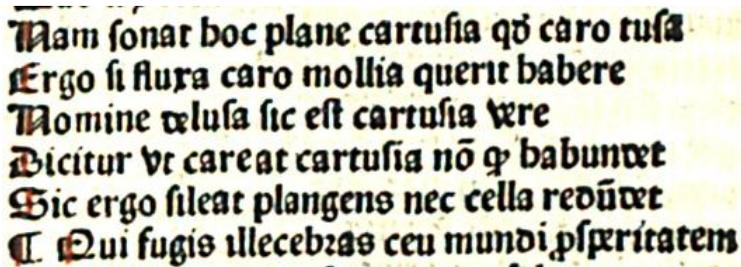
**Questo, infatti, risuona chiaramente  
nella Certosa: che la carne è schiacciata.**

**Pertanto, se la carne lussureggiante,  
cerca di avere cose piacevoli,  
così viene veramente delusa dal nome  
di Certosa.**

**Si dice che la Certosa, né sia priva, né  
abbondi,**

**cosicchè, dunque, taccia chi piange  
(miseria), né la cella trabocchi.**

**Tu che fuggi le lusinghe, al pari della  
prosperità del mondo,**



**M**am sonat hoc plane cartusia qđ caro tusa  
**E**rgo si fluxa caro mollia querit habere  
**M**omine delusa sic est cartusia Vere  
**D**icitur vt careat cartusia nō q̄ habundet  
**S**ic ergo sileat plangens nec cella redūdet  
**Q**ui fugis illecebras ceu mundi p̄speritatem

Incunabolo del 1498, fol. 237b.

Cum celle latebras subis indue  
sobrietatem.

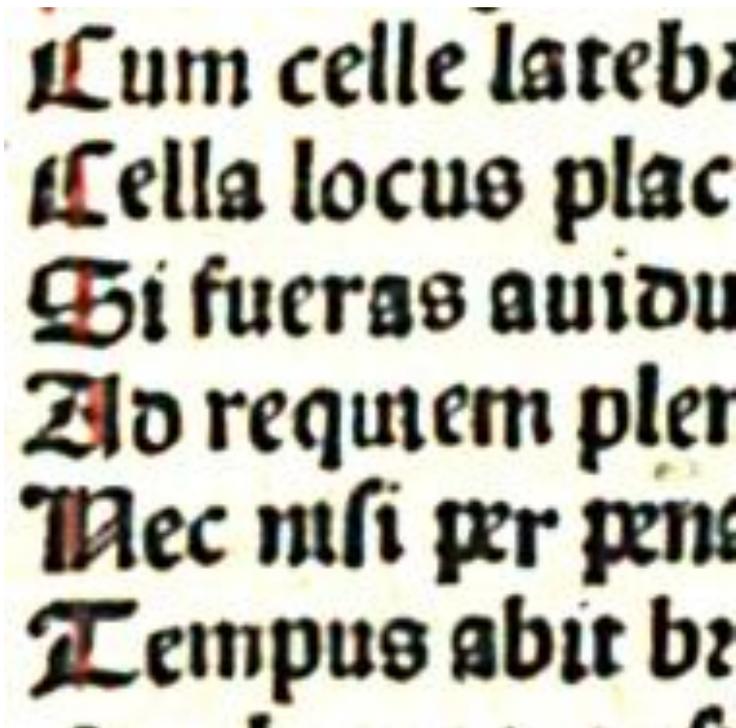
Cella locus placidus gaudens cultore  
modesto.

Si fueras avidus foras intus sobrius esto.

Ad requiem plenam cum sobrietate  
venitur,

Nec nisi per penam sapiens hac pace  
potitur.

Tempus abit breviter cito presens vita  
recedit.



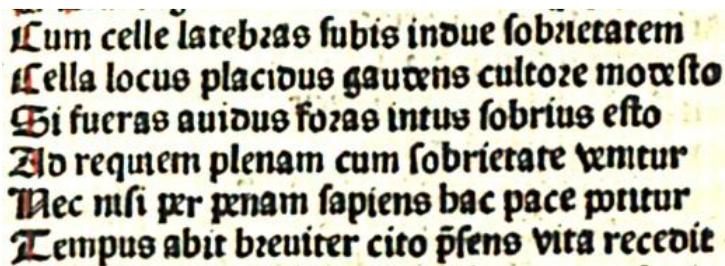
**quando entri nel rifugio della cella,  
indossa (l'armatura) della castità.**

**La cella è il luogo sereno, che fa gioire  
l'umile che la ama.**

**Se (nel mondo) fuori eri bramoso,  
dentro (la cella) sarai assennato.**

**Si arriva al riposo pieno, con la castità,  
né il sapiente si impossessa di questa  
pace, se non mediante la pena (di  
conquistare la castità).**

**Il tempo va via in breve, subito passa la  
vita presente.**



**Cum celle latebras subis indue sobrietatem  
Cella locus placidus gaudens cultore modesto  
Si fueras avidus foras intus sobrius esto  
Ad requiem plenam cum sobrietate ventur  
Nec nisi per penam sapiens hac pace potitur  
Tempus abire breuiter cito p̄sens vita recedit**

Incunabolo del 1498, fol. 237b.

Per breve transit iter quod nos hoc  
tempore ledit.

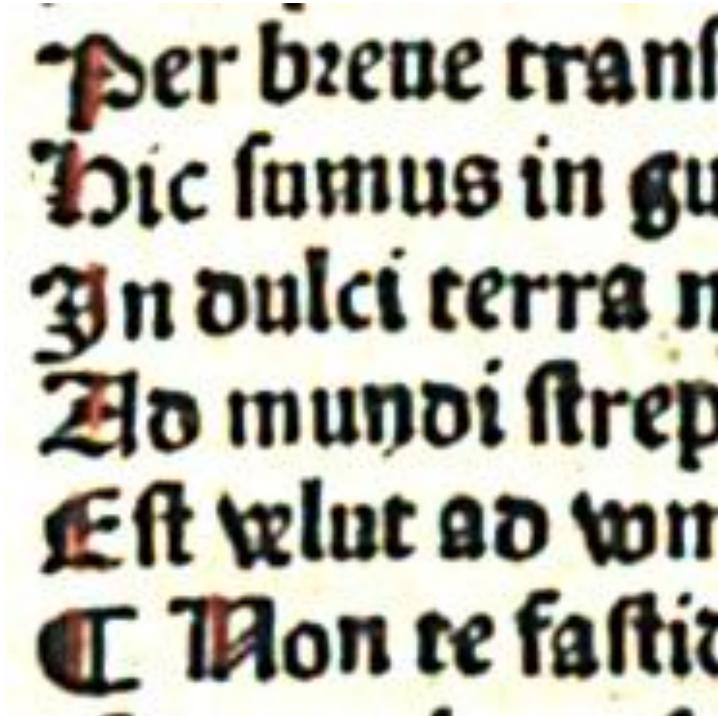
Hic sumus in guerra si quis fugit absque  
labore

In dulci terra nullo fulgebit honore.

Ad mundi strepitum remeans  
ignominiose

Est velut ad vomitum rediens canis  
ingluviose.

((Non te fastidiat celle rigor ac solitudo.



**Passa in breve la via che si deteriora  
nel tempo.**

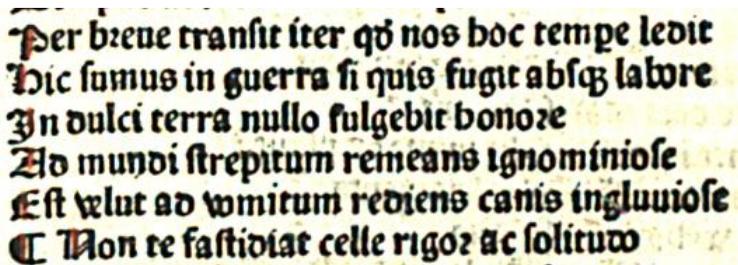
**Qui siamo in guerra, se qualcuno  
sfuggisse alla fatica,**

**sulla dolce terra, non splenderà d'alcun  
onore.**

**Chi ritornasse disonorevolmente al  
frastuono del mondo,**

**è come il cane che ingordamente  
ritorna al (suo) vomito.**

**Non ti infastidiscano il rigore e la  
solitudine della cella.**



**P**er breue transit iter qđ nos hoc tempe ledit  
**H**ic sumus in guerra si quis fugit absq; labore  
**I**n dulci terra nullo fulgebit bonore  
**A**d mundi strepitum remeans ignominiose  
**E**st vlt ad vomitum rediens canis ingluuiose  
**N** Non te fastidiat celle rigoꝝ ac solitudo

Incunabolo del 1498, fol. 237b.

Credo quod hanc faciat tibi gratam  
consuetudo.

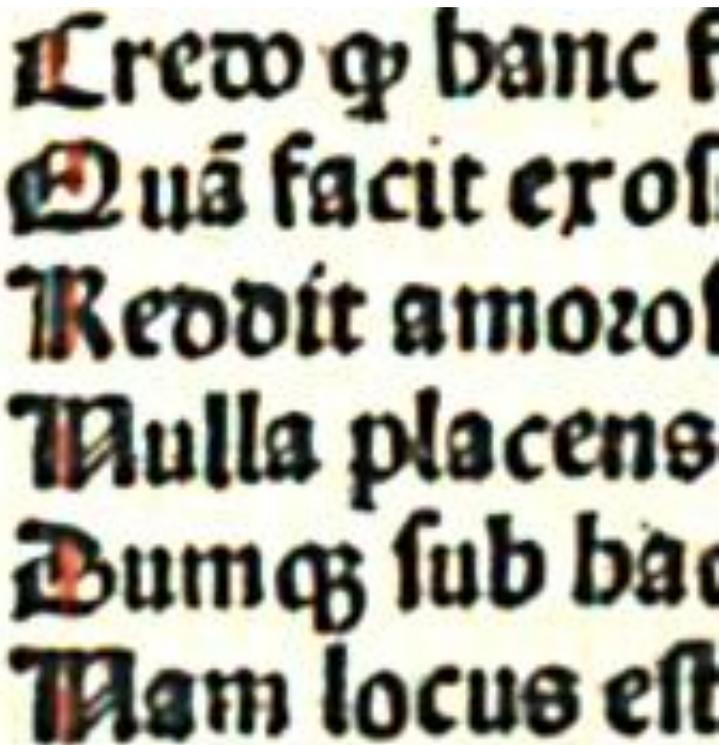
Quam facit exosam discursus ad  
exteriora

Reddit amorosam regressus ad interiora.

Nulla placens levitas te solvat ab eius  
amore.

Dumque sub hac latitas sub honesto  
vivito amore.

Nam locus est sanctus et sanctis usis  
aptus.



Credo q̄ hanc f  
Quā facit exos  
Reddit amoros  
Nulla placens  
Dumq̄ sub hac  
Nam locus est

**Credo che la consuetudine te la renderà gradita:**

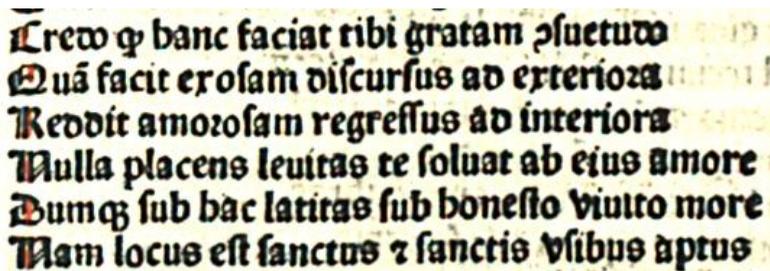
**quello che il parlare dall'esterno fa odiare,**

**il ritorno all'interno, rende amorosa.**

**Nessuna piacevole leggerezza ti sciolga dall'amore della (Certosa).**

**E mentre ti nascondi sotto di essa, vivrai sotto un onesto amore.**

**Infatti, è un luogo santo e adatto ad usi santi.**



**Credo q̄ banc faciat tibi gratam ꝑ̄suetudo  
Quā facit erosam discursus ad exteriora  
Reddit amorosam regressus ad interiora  
Nulla placens leuitas te soluat ab eius amore  
Dumq; sub hac latitas sub bonesso viulto more  
Nam locus est sanctus ⁊ sanctis vsibus aptus**

Incunabolo del 1498, fol. 237b.



**La torre e la cinta muraria accanto alla Broerenkerk di Zwolle.**



Ad lacrimas, planctus, gemitus, suspiria,  
raptus

Hec sunt precipua Sanctarum carmina  
Laudum.

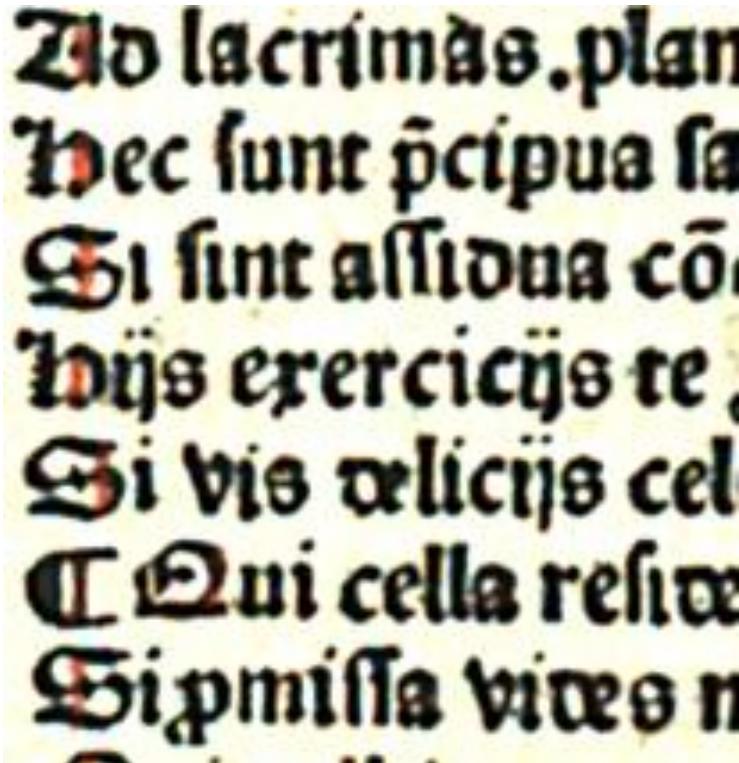
Si sint assidua conculcant semina  
fraudum.

Hijſ Exercicijs te condecet assiduari

Si vis delicijs celestibus associari.

((Qui cella resides a mundo corde recede.

Si promissa vides nil dulcius hac erit ede.



**L'estasi fra lacrime, pianti, gemiti,  
sospiri,**

**sono questi i carmi principali delle  
Sante Lodi.**

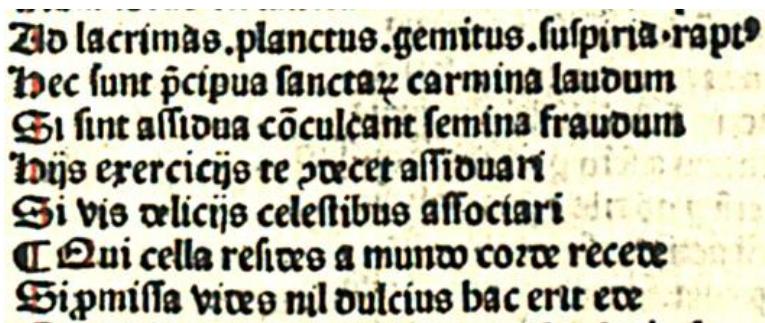
**Se (le Sante Lodi) fossero continue,  
cesserebbero le cause degli inganni.**

**Con questi Esercizi ti conviene  
perseverare,**

**se vuoi essere unito alle delizie celesti.**

**Tu che risiedi in cella, col cuore  
allontanati dal mondo.**

**Se contempi le promesse, nulla vi sarà  
più dolce di questa (cella).**



**Ad lacrimas. planctus. gemitus. suspiria. raptus.  
Hec sunt p̄cipua sanctarū carmina laudum.  
Si sint assidua cōculcant semina fraudum.  
In his exercitijs te p̄cet assiduari.  
Si vis delicijs celestibus associari.  
Qui cella resistes a mundo corde recede.  
Si p̄missa vites nil dulcius hac erit etc.**

Incunabolo del 1498, fol. 237b.

**C** In cella positus iam celi culmina tangis  
 Si bene sollicitus tibi sis si crimina plangis  
 Cella quasi celum tibi sit qua celica cernas  
 Dic legas hic ores mediteris crimina plangas  
 Plangere si nescis si nullo rore madescis  
 Si miser et piger es in regno vir eris beres  
**C** Si stans fueris in cella cum morieris  
 Vita cum superis scriptura teste fruieris  
 Nulli namq; datur q; sub cella moriat  
 Si non saluari meruit sursumq; beati  
 Quē deus abiicit huc cellam nō habrefecit  
 Nec meruit talis celle latitare sub aliis  
 Nam qui cum fraude venit ad cellam sine laude  
 Ante diem cedit se subtrahit atq; recedit  
 Erit abortiu<sup>9</sup> quasi mortuus et scmiuiu<sup>9</sup>  
 Cella quippe talem nescit retinere sodalem  
 Sed sinit exire quia talis filius ire  
 In terram sanctā p̄dis intulit improbe plantā  
 De p̄ce vel planta nō solūca calcamenta  
 Is igit̄ tristis verbis expellit istis  
 Eri nescio te quia nō sum cellula p̄ te  
 Non deus est tecum nec eris tu deniq; mecū  
 Huc venies fictus et clamore fraudis amict<sup>9</sup>  
 Ad rēpus stare poterit nō annuare  
**C** Eque cella librat recte vult area cribrat  
 Nam bene disceruit a puro vile fecernit  
 Vilia postponēs celo p̄ciosa reponens  
 Aelo dat grana terre dat cetera vana  
**C** Tu ne desieris s̄ stabili sta p̄ce fixus  
 Nam scio q; fueris a sc̄to pneumate missus  
 Conserua pactū p̄ qd̄ tibi r̄pus adhesit  
 Nam nichil est actū si p̄sumacio desit  
 Nunc es in specula. speculator puigil esto  
 Est tibi iam parula via vite laurea p̄sto  
**C** Ut rutilant stelle sic fulgeat incola celle  
 Nec sub ouis pelle lateat mens lordida felle

Sicut per stellas celum superirradiatur  
 Sic lux per cellas mundo diffusa parat  
 Si celle radiant & qui sub eis latuerunt  
 Si ceci fiant si luce boni caruerunt  
 Dum micat exterius cellarum fama coruscans  
 Absit ab interius cordis simulacio fuscans  
**Q**uellarum stabiles nil formidare tenentur  
 Nam celi vigiles hos vallant atq; tuent  
 Hos fortes faciunt quos reddit cella grauatos  
 Cum sompnū capiunt tollunt super astra beatos  
 Digna coli cella que per sua sancta flagella  
 Ad finale bonum ipsum facit tre colonum  
 Peruigil in cella nulla fallente pcella  
 Petitur a celo si pectore pulsat anelo  
**C**ellula celoz via peruis duozq; piorum  
 Ad loca sanctoz rapitur pia turba tuorum  
 Qui tibi dat dorsum te deserit itq; seorsum  
 Mortuus introsum festinat ad yma teorsum  
 Mente tibi munda iunctus. morte secūda  
 Non p̄tempnatur. s̄ sursum gloriatur  
**C**ella teo grata nutuq; tui fabricata  
 Ante casum mundi sub diluio cadibundi  
 In domini vultu rutilabas celibe cultu  
 Nunc declarata s̄ dudum significata  
 In summis arce naui & noe patriarche  
 Cum sblimant volucres et cetera strauit  
 Res tunc obscura sub tipo siue figura  
 Nunc patet exclusa qm̄ nunc vndiq; fusa  
 Pascis aues quales sunt vere spūales  
 Qui nō sunt tales hos spernis habere sodales  
 Tu pia tu iusta tu rachel pulcra venusta  
 Nunc secunda quidem sterilisq; solaq; pricem  
**C**ella tui fetes in qua sibi si tene te tes  
 Incola te cetes. aliter sine laude recetes  
 Cella quies mentis. fuga rix. cura studentis  
 Moria plangentis. correptio lima volentis

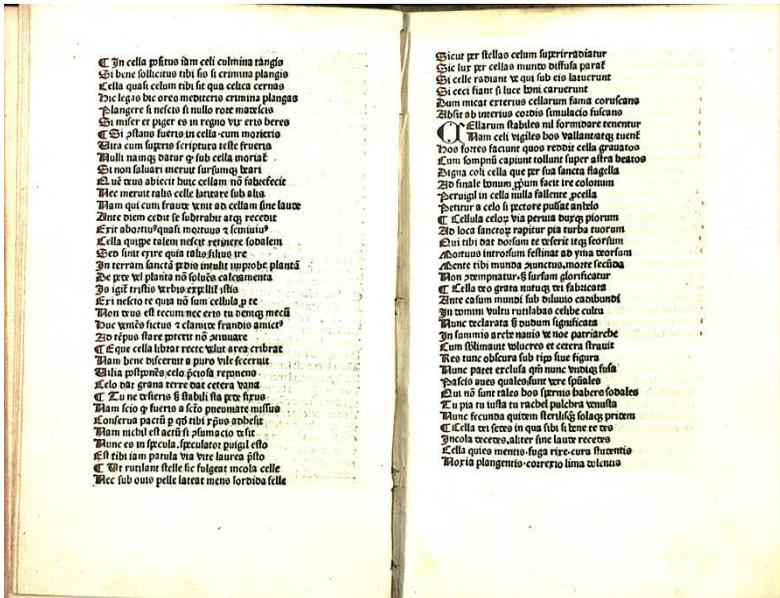
Quid tibi cum mundo qui iam celo  
gloriaris

Mundus ab immundo si tangis eum  
macularis.

(Fol. 238, col. a) ((In cella positus iam  
Celi culmina tangis.

Si bene sollicitus tibi sis si crimina  
plangis.

Cella quasi celum tibi sit qua celica  
cernas.



Incunabolo del 1498, fol. 238 (Bibl. Univ. di Kiel).

**Che hai in comune col mondo, tu che ti  
glori già del cielo?**

**(Ti sei) lavato dall'immondizia, se  
tocchi (il mondo) ti macchi.**

**Posto in cella, già tocchi le vette del  
Cielo.**

**Sarai bene attento a te stesso, se  
piangerai le (tue) colpe.**

**La cella sia per te come il cielo, dalla  
quale vedi le cose celesti.**

**Quid tibi cum munto qui iam celo gloriaris  
Abundus ab immundo si tangis eum macularis**

**In cella positus iam celi culmina tangis  
Si bene sollicitus tibi sis si crimina plangis  
Cella quasi celum tibi fit qua celica cernas**

**Incunabolo del 1498, fol. 237b; fol. 238a.**

Hic legas hic ores mediteris crimina  
plangas.

Plangere si nescis si nullo rore madescis.  
Si miser et piger es in regno vix eris  
heres.

((Si constans fueris in cella, cum morieris  
Vita cum superis scriptura teste frueris.  
Nulli namque datur quod sub Cella  
moriatur  
si non salvari meruit sursumque beari.

Hic legas hic ores  
Plangere si nescis  
Si miser et piger  
((Si constans fueris  
Vita cum superis  
Nulli namque datur  
Si non saluari me

**Qui (in Cella) leggi, qui preghi, mediti,  
piangi le colpe.**

**Se non sai piangere, se non ti bagna  
nessuna lacrima,**

**se sei misero e pigro, del Regno a  
stento sarai erede.**

**Se starai fermo nella cella, quando  
morirai,**

**godrai la Vita degli Abitanti del Cielo,  
come attesta la Scrittura.**

**E infatti, a nessuno è concesso che  
muoia dentro la Cella,**

**se non avesso meritato di essere  
salvato ed essere felice su (in Cielo).**

**Hic legas hic ores mediteris crimina plangas  
Plangere si nescis si nullo roze marescis  
Si miser et piger es in regno vix eris beres  
¶ Si stans fueris in cella cum morieris  
Vita cum superis scriptura teste fruieris  
Nulli namq; datur q; sub cella moriat  
Si non saluari meruit sursumq; beari**

Incunabolo del 1498, fol. 238a.

Quem Deus abiecit huic Cellam non  
fabrefecit,

Nec meruit talis Celle latitare sub alis.

Nam qui cum fraude venit ad cellam sine  
laude

Ante diem cedit se subtrahit atque  
recedit.

Exit abortivus quasi mortuus et  
semivivus.

Cella quippe talem nescit retinere  
sodalem

Quē deus abiecit  
Nec meruit talis  
Nam qui cum fr  
Ante diem cedit  
Exit abortivus qu  
Cella quippe tale

**Dio allontana chi non lavora nella Cella,  
e non merita di nascondersi, sotto le ali  
di questa Cella.**

**Infatti, chi viene con frode alla Cella  
senza (voler) lodare (Dio),  
prima della (propria) fine torna indietro,  
si sottrae e si allontana.**

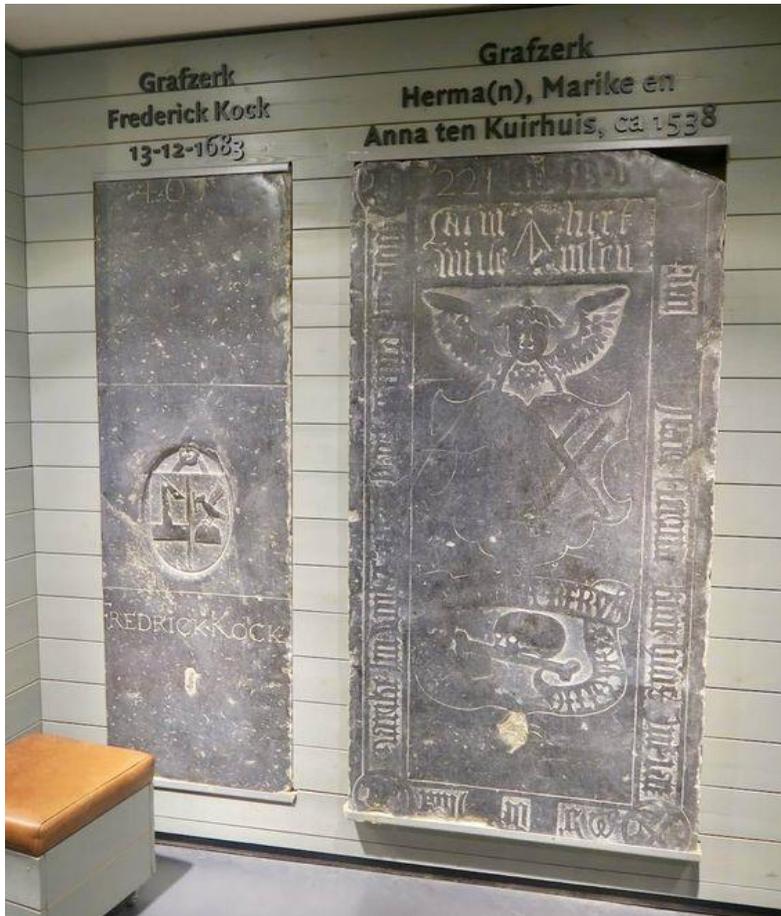
**Esce (dalla Certosa, come) chi nasce  
da un aborto: quasi morto e semivivo.**

**Certo, la Cella non sa trattenerlo in  
(sua) compagnia,**

**Quē deus abiecit huc cellam nō fabrefecit  
Nec meruit talis celle latitare sub alis  
Nam qui cum fraude venit ad cellam sine laude  
Ante diem cedit se subtrahit atq; recedit  
Erit abortiu⁹ quasi mortuus ⁊ semiuiv⁹  
Cella quippe talem nescit retinere sodalem**

Incunabolo del 1498, fol. 238a.





**I lavori del 2012 nella Broerenkerk e alcune lapidi scoperte.**

**Sed sinit exire quia talis filius ire  
In terram sanctam pedis intulit improbe  
plantam**

**De pede vel planta non solvens  
calciamenta.**

**Is igitur tristis verbis expellitur istis:**

**(“Exi nescio te quia non sum cellula pro  
te”).**

**Non Deus est tecum nec eris tu denique  
Mecum.**

**Huc veniens fictus et clamide frandis  
amictus.**

**Sed sinit exire qu  
In terram sanctam  
De pede vel planta  
Is igitur tristis verb  
Exi nescio te quia  
Non deus est tecu  
Huc veniens fictus**

ma (lo) lascia uscire, perché tale figlio dell'ira,

irriverentemente ha recato la pianta del piede in una terra santa,

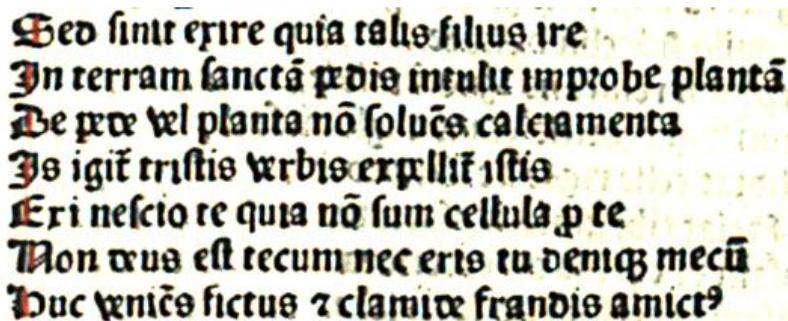
non togliendo la calzatura dalla pianta del piede.

Egli, perciò, viene espulso con queste tristi parole:

“Esci, non ti conosco, perché non sono una Celletta a tuo vantaggio”).

(Come) Dio non è con te, (così) tu non sarai con Me.

Chi viene qui finto, e calpesta l'abito, insieme al mantello,



Sed sint exire quia talis filius ire  
In terram sanctā pedis intulit improbe plantā  
De pede vel planta nō solūcs calciamenta  
Is igit tristic verbis expellit istis  
Eri nescio te quia nō sum cellula p te  
Non tuus est tecum nec eris tu deniqz mecū  
Duc veniēs fictus ⁊ clamite frandis amict⁹

Incunabolo del 1498, fol. 238a.

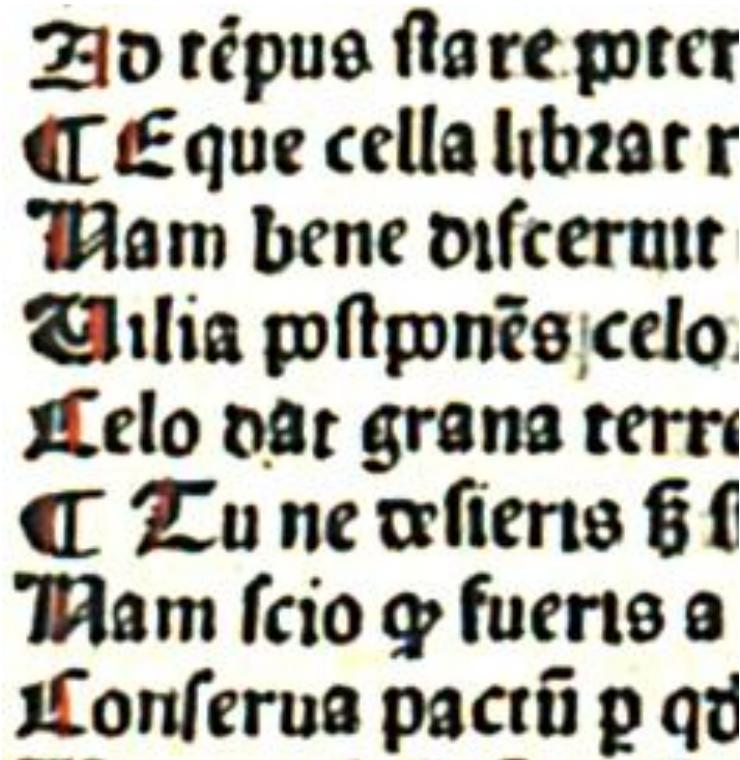
**Ad tempus stare poterit non continuare.  
((Eque Celle librat recte velut area  
cribrat.**

**Nam bene discernit a puro vile secernit.  
Vilia postponens Celo preciosa reponens.  
Celo dat grana terre dat cetera vana.**

**((Tu ne desieris sed stabili stas pede  
fixus.**

**Nam scio quod fueris a Sancto Pneumate  
missus.**

**Conserva pactum per quod tibi Christus  
adhesit.**



**A**d tempus stare poterit  
**E**que celle librat recte  
**N**am bene discernit  
**V**ilia postponens celo  
**C**elo dat grana terre  
**T**u ne desieris sed  
**N**am scio quod fueris a  
**C**onserva pactum per quod

**non potrà restare, nè continuare oltre  
un certo tempo.**

**La Cella vaglia equamente, setaccia  
rettamente come l'aia.**

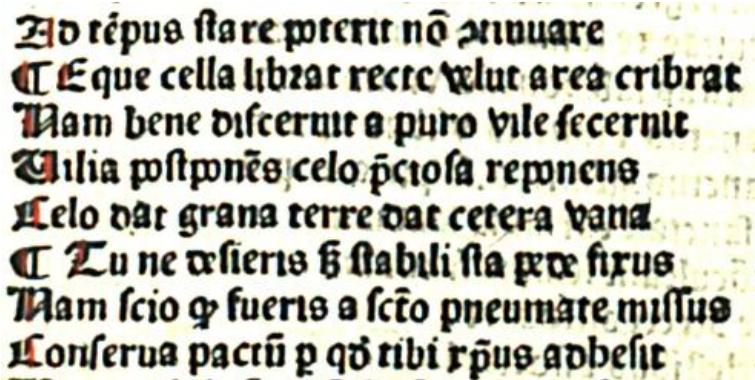
**Infatti, (essa) discerne bene, separa il  
vile dal puro,**

**togliendo i vili, riponendo i preziosi in  
Cielo.**

**Dà al cielo i grani, dà alla terra i vani.**

**Tu non sarai mancante, tuttavia rimani  
fermo con piede stabile.**

**Infatti, so che sarai mandato dallo  
Spirito Santo.**



**Ad repus stare poterit nō minuare  
Et que cella librat recte velut area cribrat  
Nam bene disceruit a puro vile fecernit  
Vilia postponēs celo p̄ciosa reponens  
Celo dat grana terre dat cetera vana  
Et tu ne desieris s̄ stabili sta p̄te fixus  
Nam scio q̄ fueris a sc̄to pneumate missus  
Conserua pactū p̄ q̄d tibi xp̄us adhehit**

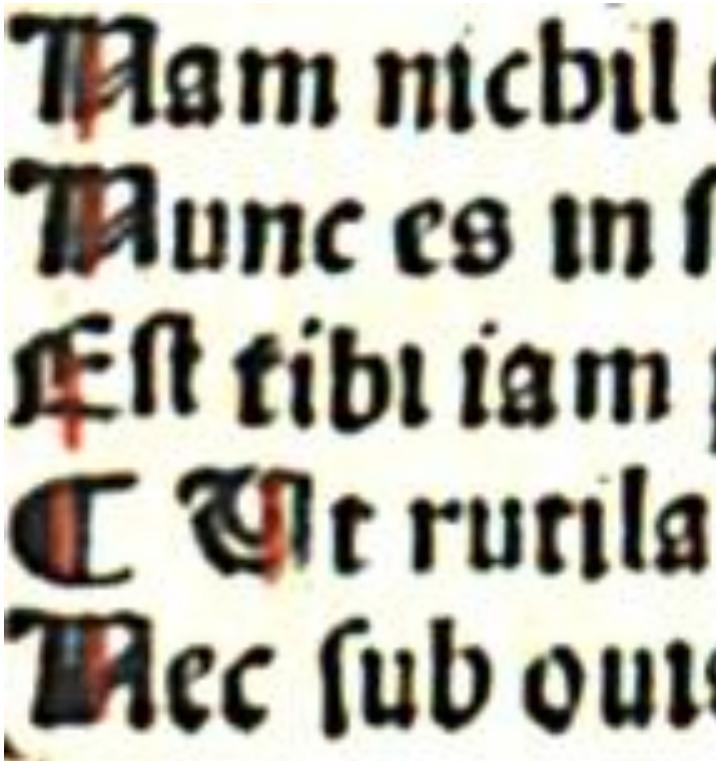
Incunabolo del 1498, fol. 238a.

**Nam nichil est actum si consumacio  
desit.**

**Nunc es in specula, speculator pervigil  
esto.**

**Est tibi iam patula via vite laurea presto.  
((Ut rutilant stelle sic fulgeat incola Celle.  
Nec sub ovis pelle lateat mens sordida  
felle.**

**(Fol. 238b) Sicut per stellas celum  
superirradiatur,**



**Infatti, niente si è fatto, se manca la conclusione.**

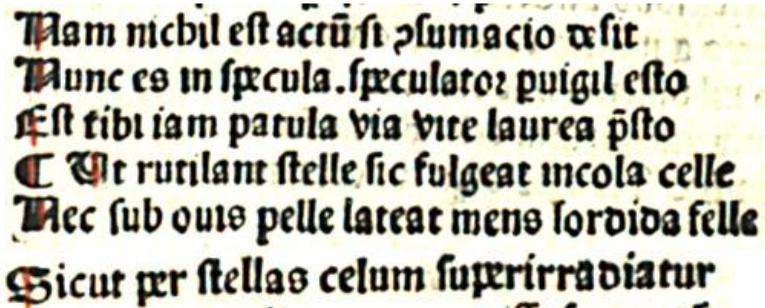
**Ora sei in una vedetta, l'osservatore deve essere assai vigilante.**

**Ti è stata ora aperta la via della vita, (e) presto (avrà) l'alloro (della vittoria).**

**Come brillano le stelle, così risplenda l'abitante di una Cella,**

**né si nasconda sotto pelle di pecora, uno spirito di sudicio fiele.**

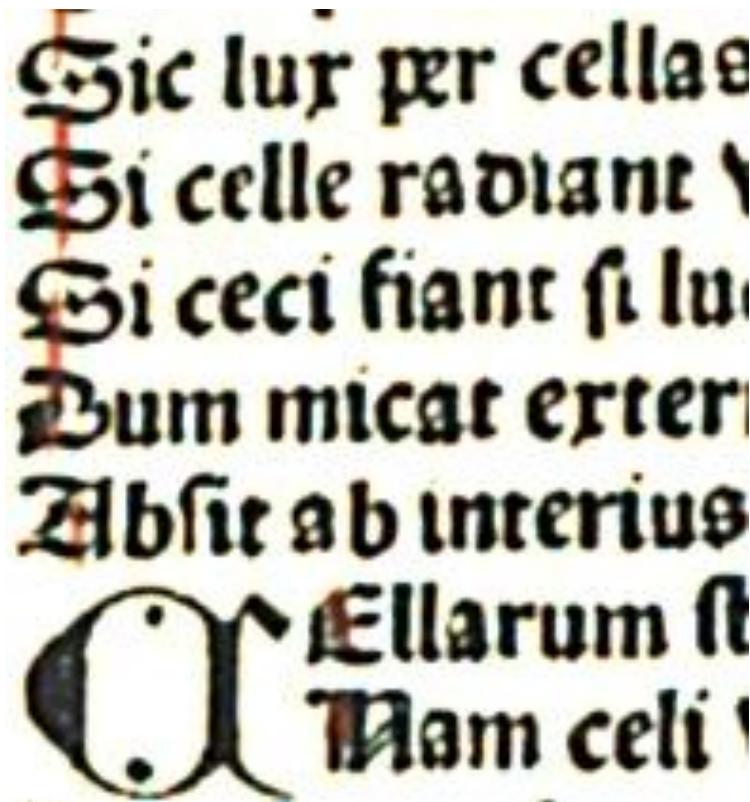
**Come dalle stelle il cielo è rischiarato,**



**N**am nichil est actū si presumacio tē sit  
**N**unc es in specula. speculator puigil esto  
**E**st tibi iam parula via vite laurea p̄sto  
**C**Ut rutilant stelle sic fulgeat incola celle  
**N**ec sub ouis pelle lateat mens lordida felle  
**S**icut per stellas celum superirradiatur

Incunabolo del 1498, fol. 238a-b.

sic Lux per Cellas mundo diffusa paratur.  
Si celle radiant ve qui sub eis latuerunt.  
Si ceci fiant si luce boni caruerunt  
Dum micat exterius cellarum fama  
coruscans  
Absit ab interius cordis simulacio  
fuscans.  
((Cellarum stabiles nil formidare  
tenentur.  
Nam celi vigiles hos vallant atque  
tuentur.



Sic lux per cellas  
Si celle radiant  
Si ceci fiant si luce  
Dum micat exterius  
Absit ab interius  
Cellarum stabiles  
Nam celi

**così la Luce inizia a diffondersi nel mondo, mediante le Celle.**

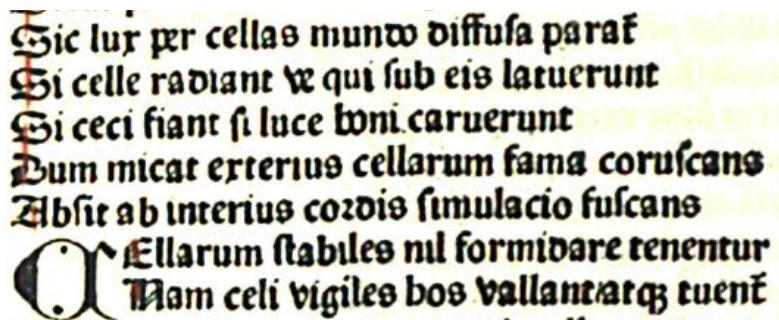
**Le celle splendono grazie a coloro che in esse sono nascosti,**

**esse diventano buie, se i buoni sono privi di luce.**

**Per tutto il tempo che, all'esterno, risplende la fama che brilla dalle celle, manca all'interno del cuore, la simulazione che disonora.**

**Coloro che sono tranquilli nelle Celle, non riescono a spaventarsi di nulla:**

**infatti, i cieli, vigili, li circondano e li custodiscono.**



Sic lux per cellas mundo diffusa parat  
Si celle radiant & qui sub eis latuerunt  
Si ceci fiant si luce boni caruerunt  
Dum micat exterius cellarum fama coruscans  
Absit ab interius cordis simulatio fuscans  
**Q**uellarum stabiles nil formidare tenentur  
Nam celi vigiles hos vallant atq; tuent

Incunabolo del 1498, fol. 238b.

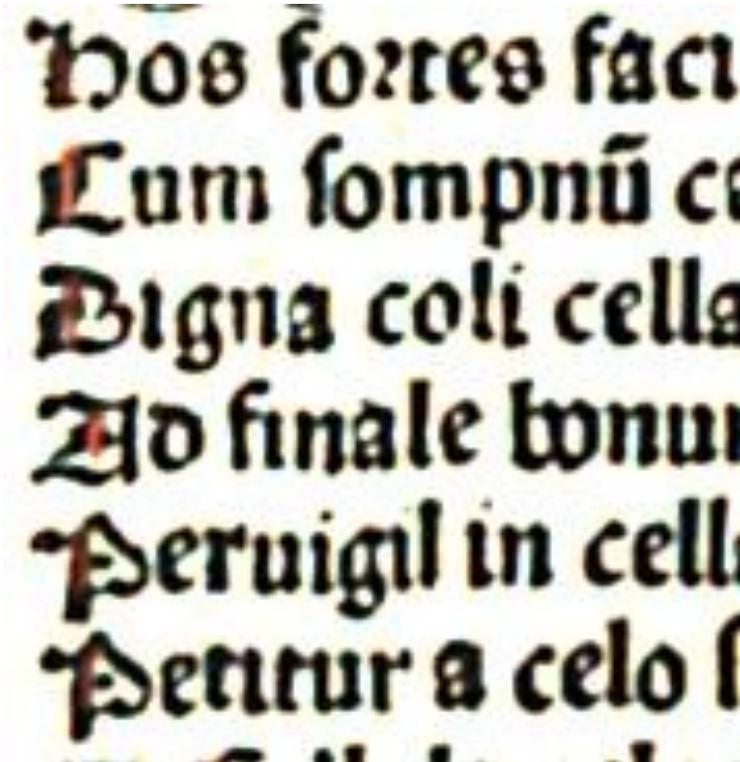
Hos fortes faciunt quos reddit cella  
gravatos.

Cum sompnum capiunt tollunt super  
astra beatos.

Digna coli cella que per sua sancta  
flagella

Ad finale bonum proprium facit ire  
colonum.

Pervigil in cella nulla fallente procella  
Petitur a Celo si pectore pulsat anhelus.



**Diventano forti coloro che la cella  
rende stremati.**

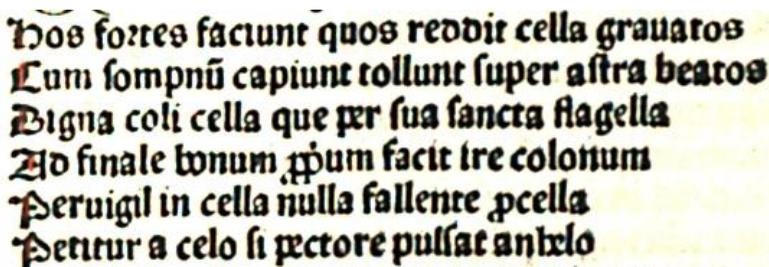
**Quando prendono sonno, (essi) si  
innalzano beati al di sopra degli astri.**

**E' degna di venerazione la cella che con  
i suoi santi flagelli,**

**fa andare il proprio colono, al bene  
finale.**

**L'assai vigilante nella cella, che non ha  
perso in nessuna lotta,**

**è unito al Cielo, finchè (il suo cuore)  
batte nel petto anelante.**



**Hos fortes faciunt quos reddit cella grauaros  
Cum sompnū capiunt tollunt super astra beatos  
Digna coli cella que per sua sancta flagella  
Ad finale bonum ppum facit ire colonum  
Peruigil in cella nulla fallente pcella  
Petitur a celo si pectore pulsat anixelo**

Incunabolo del 1498, fol. 238b.





**Le porte e le finestre della Broerenkerk.**

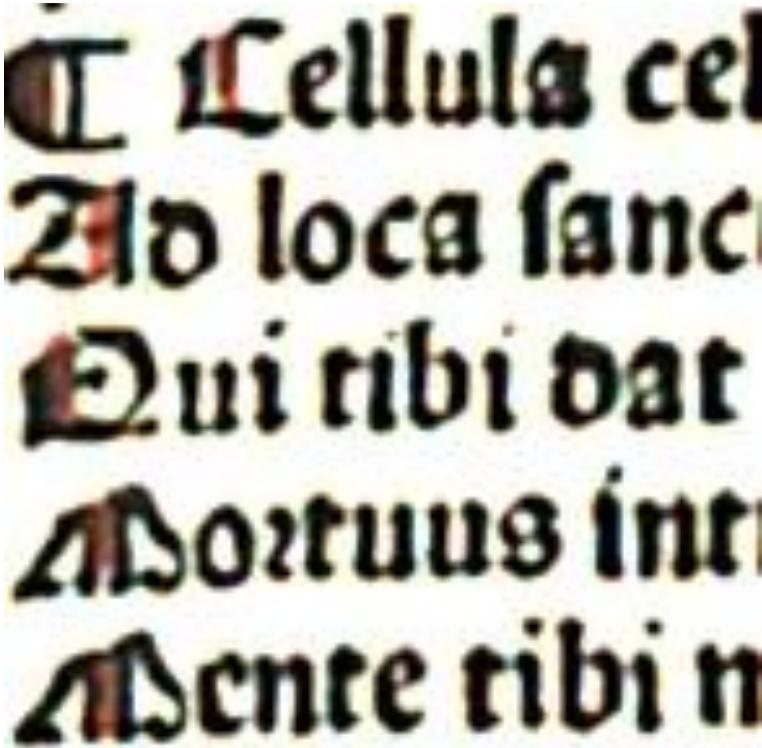
((Cellula Celorum via pervia duxque  
piorum

Ad loca Sanctorum rapitur pia turba  
tuorum.

Qui tibi dat dorsum te deserit itque  
seorsum.

Mortuus introrsum festinat ad yma  
deorsum.

Mente tibi munda coniunctus, Morte  
Secunda



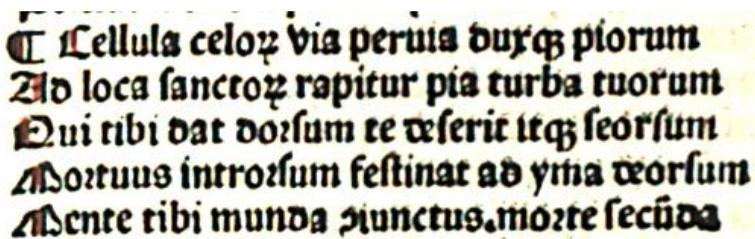
**La Celletta è la via aperta dei Cieli e la guida dei pii.**

**Ai luoghi dei Santi è rapita la pia schiera dei tuoi (membri).**

**Egli va (li) da solo, dopo averti dato le spalle e ti abbandona.**

**Il morto si affretta (ad andare) all'interno (della terra), giù all'Averno.**

**Quando tu possiedi uno spirito puro, dalla Seconda Morte**



**C**ellula celoz via peruis durq; piorum  
Ad loca sanctor; rapitur pia turba tuorum  
Qui tibi dat dorsum te deserit itq; seorsum  
Mortuus introsum festinat ad yma deorsum  
Mente tibi munda junctus, morte secunda

Incunabolo del 1498, fol. 238b.

**Non condempnatur, sed sursum  
glorificatur.**

**((Cella Deo grata nutuque Dei fabricata  
Ante casum mundi sub diluvio cadibundi  
In Domini Vultu rutilabas celibe cultu.  
Nunc declarata sed dudum significata  
In summis Arche Navis ve Noe Patriarche  
Cum sublimavit volucres et cetera  
stravit.**

**Res tunc obscura sub tipo sive figura**

**C** Cella deo grata  
**A**nte casum mundi  
**I**n domini vultu r  
**N**unc declarata s  
**I**n summis arche  
**C**um sublimavit v  
**R**es tunc obscura

**non è condannato, ma in alto è glorificato.**

**La cella è gradita a Dio, ed è stata costruita su ordine di Dio**

**prima della fine del mondo, che sta per precipitare sotto il diluvio.**

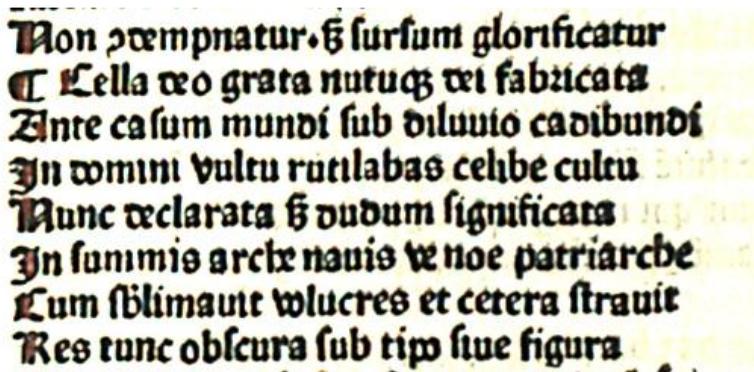
**Splendevi davanti al Volto del Signore, nel celibe Culto,**

**ora manifestato (in piena luce), ma un tempo preannunciato,**

**in grado maggiore nell'Arca, ossia la Nave del Patriarca Noè,**

**quando si sollevava alata, mentre il resto veniva abbattuto.**

**Una realtà, allora, incomprendibile nell'immagine, ossia nella figura,**



**N**on p̄tempnatur. & sursum glorificatur  
**C**ella teo grata nutuq; dei fabricata  
Ante casum mundi sub diluio cadibundi  
In domini vultu rutilabas celibe cultu  
Nunc declarata & dudum significata  
In summis arche nauis & noe patriarche  
Cum sblimauit volucres et cetera strauit  
Res tunc obscura sub tipo siue figura

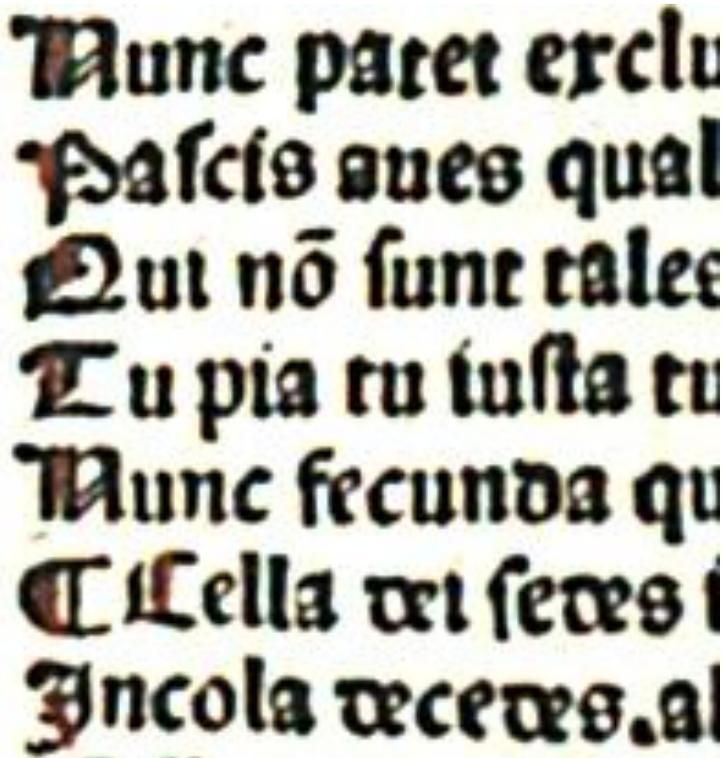
Incunabolo del 1498, fol. 238b.

**Nunc patet exclusa quoniam nunc  
undique fusa.**

**Pascis aves quales sunt vere spirituales.  
Qui non sunt tales hos spernis habere  
sodales.**

**Tu pia tu iusta tu Rachel pulchra venusta  
Nunc fecunda quidem sterilisque solaque  
pridem.**

**((Cella Dei sedes in qua sibi si bene te des.  
Incola decedes, aliter sine laude recedes.**



**Nunc patet exclu  
Pascis aves qual  
Qui nō sunt tales  
Tu pia tu iusta tu  
Nunc fecunda qu  
C Cella dei sedes  
Incola decedes, al**

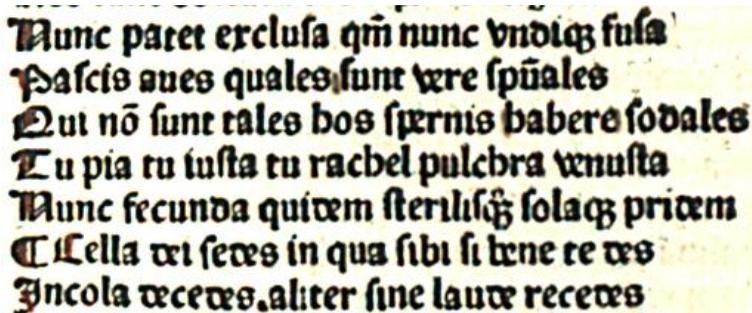
**ora ciò che era chiuso, appare aperto,  
poiché ora ovunque si è diffusa.**

**Mediti sulle profezie spirituali, che si  
sono avverate.**

**Stai lontano dai compagni che non  
sono tali.**

**Tu (o Certosa, sei la) pia, tu la giusta,  
tu la bella graziosa Rachele  
ora certo feconda, e sterile e sola un  
tempo.**

**La Cella è la sede di Dio, nella quale, se  
ti comporti bene,  
muori come Abitante (del Cielo),  
altrimenti ti allontani senza lode.**

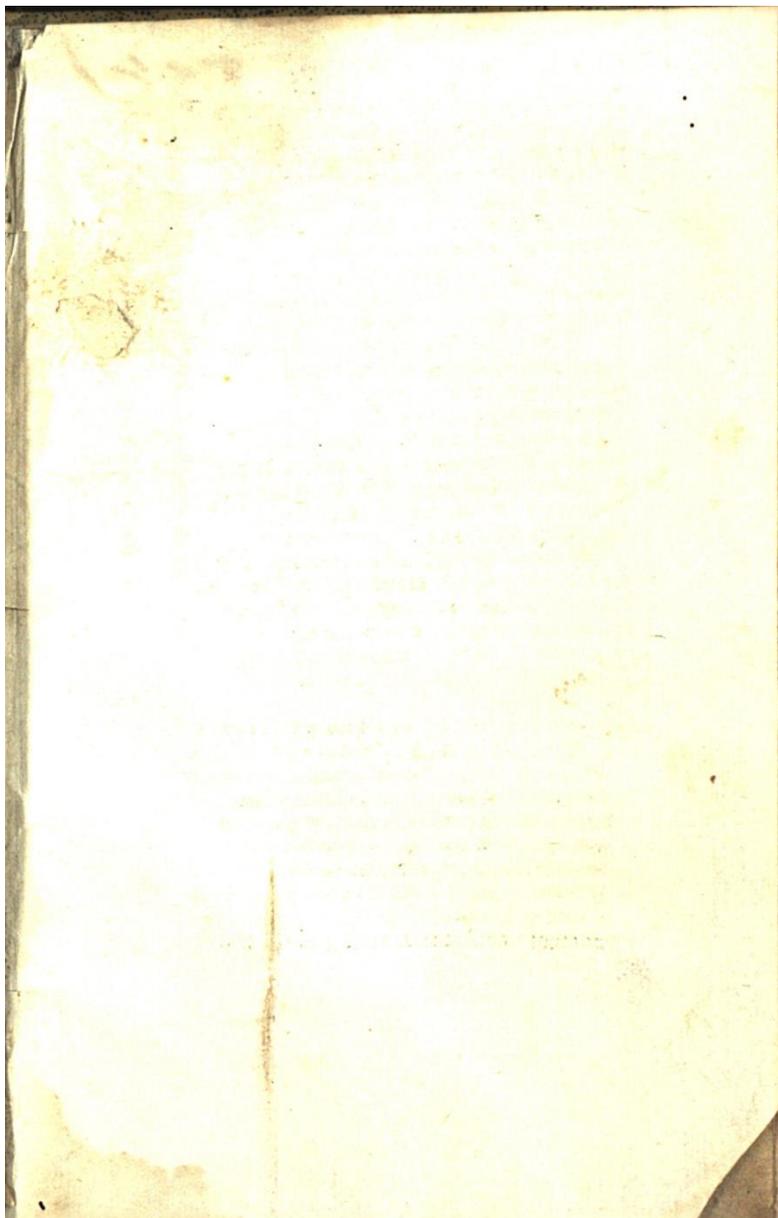


**Nunc patet excluda qm̄ nunc vndiq; fusa  
Pascis aues quales sunt vere spūales  
Qui nō sunt tales hos spernis habere sodales  
Tu pia tu iusta tu rachel pulchra venusta  
Nunc fecunda quidem sterilisq; solaq; priorem  
Cella dei sedes in qua sibi si bene te des  
Incola recedes, aliter sine laude recedes**

Incunabolo del 1498, fol. 238b.

Hic mens securâ simul est teuoicio pura  
 Hic in tortura testet mens p'dita iura  
**C** Pax est in cella foris vndiq; iurgia. bella  
 Si pacem quæris hinc rarius egredieris  
 Pacem de celis hic suscipit ipse fixelis  
 Sit tibi cella placens pes tardus ad exteriora  
 Semp vbiq; tacens audi lege plange vel ora  
 Tempe surge cito. fugias noua. noria ploza  
 Semp obedito. te discute qualibet hora  
 Et sic purgatus purus sine labe reatus  
 Possis post mortem mortis vitare cohortem  
 Concordiq; choro iungi sine fine cauzo  
 Vita vitali victurus in agmine tali  
**C** Cella valedico tibi teq; simul benedico  
 Teq; magmfico tibi pectore iūgor amico  
 Est tibi p modico quod in orbe virescit iniquo  
 Tu michi lucramē tua s; michi lucta leuamē  
 Nam per te spero pscendere tramite vero  
 Hoc ad spectamen a quo foris omē velamen  
**C** Qui spiras vbi vis. tua munera diuidis vt vis  
 Das cui vis. quid vis. quantū vis. dasq; quo vis  
 Da michi spirante q; victor in hoste nepbante  
 Cellam securus habitē s; ea moriturus  
 Hoc michi tet mun<sup>9</sup> qui regnat trinus et vnus  
 Hoc pater. hoc flamē. hoc filius annuat amē

**C** Materiam quedam breuis s; teuora de psalterio  
 p'cella ac intemerate sp vginis marie finit felicit  
 Anno dñi M<sup>o</sup> cccc<sup>o</sup> r<sup>o</sup> viij<sup>o</sup> in vigilia Annuncia  
 tiōis gl'ose vginis Marie Impissa (ac bene cor  
 recta) in cristianissimo regno Swecie. impēsis  
 generose dñe Ingeborg pthoral strēnuū domini  
 Stenonis quondā gubernatoris regni Swecie  
 ad laudē et gl'iam regie celestis vgis marie. et p'p  
 tē simplicis et iocū teuotōez. flagitatq; hūilē  
 p'p' teuoti o'ōnū suffragiū salutare causa dei.



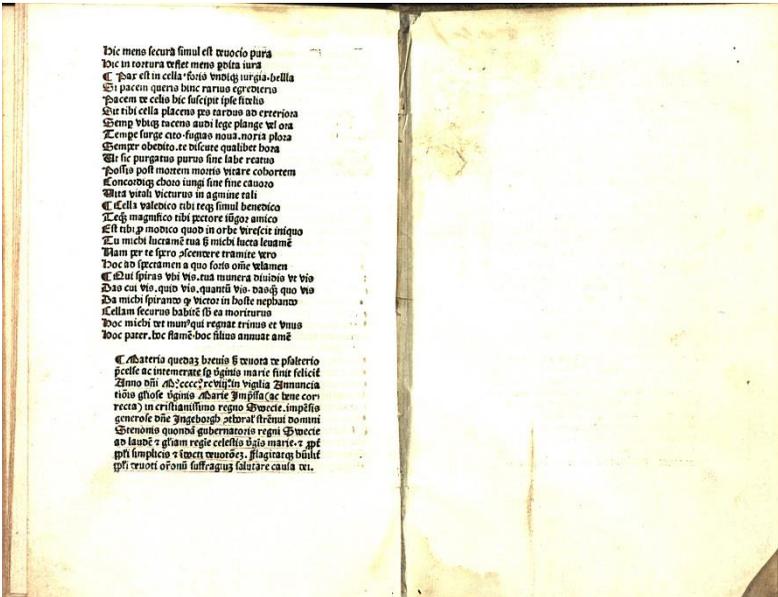
**Incunabolo del 1498, fol. 239b (Bibl. Univ. di Kiel).**

**Cella quies mentis, fuga rixe, cura studentis,**

**Noxia plangentis, correctio lima dolentis,  
(Fol. 239a) Hic mens secura simul est devocio pura.**

**Hic in tortura deflet mens perdita iura.  
((Pax est in cella, foris undique iurgia, bella.**

**Si pacem queris hinc rarius egredieris.  
Pacem de Celis hic suscipit ipse fidelis.**



**Incunabolo del 1498, fol. 239 (Bibl. Univ. di Kiel).**

**La Cella è la quiete della mente, la fuga  
della contesa, l'attenzione di chi studia,  
di chi piange la colpa, di chi si addolora  
mediante la lima della correzione.**

**Qui, è al sicuro lo spirito, (e), allo  
stesso tempo, la pura devozione.**

**Qui nella tortura, lo spirito piange la  
perdita dei diritti.**

**La Pace è in Cella, fuori e ovunque,  
litigi, guerre.**

**Se cerchi la pace, assai raramente di  
qui uscirai.**

**Qui, il fedele riceve la pace dai Cieli.**

**C**ella quies mentis. fuga rixæ. cura studentis  
**M**oris plangentis. correctio lima tolerantis

**H**ic mens securâ simul est deuotio pura

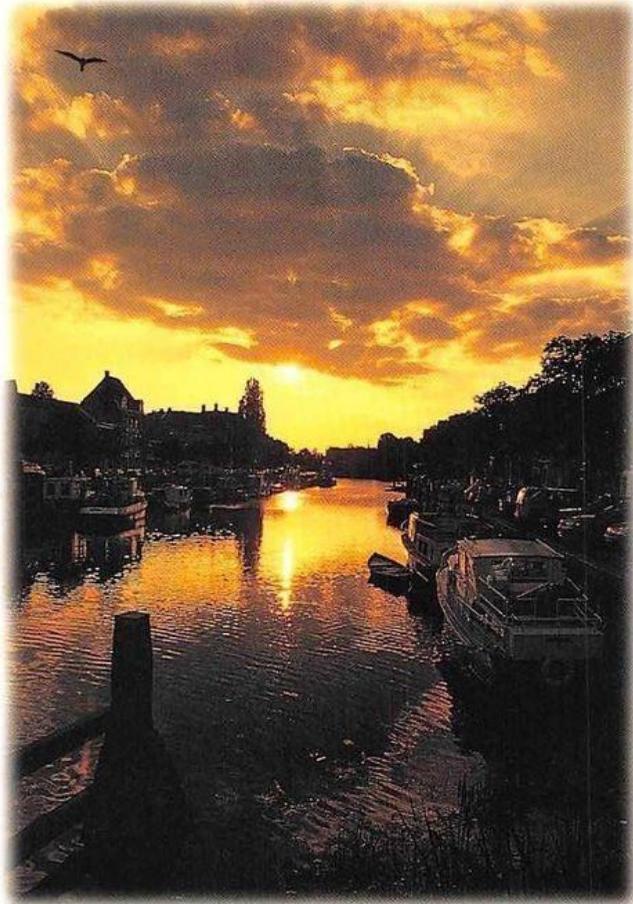
**H**ic in tortura deflet mens p'dita iura

**P**ax est in cella. foris vniuersæ iurgia. bella

**S**i pacem queris hinc rarius egredieris

**P**acem te celis hic suscipit ipse fidelis

Incunabolo del 1498, fol. 238b; fol. 239a.



*Zwolle*



**Proprio qui a Zwolle, l'8 settembre 1475, si è conclusa l'esistenza del più grande Cantore della Madonna del Santissimo Rosario, del Santissimo Rosario e della Sua Confraternita, IL BEATO ALANO DELLA RUPE.**

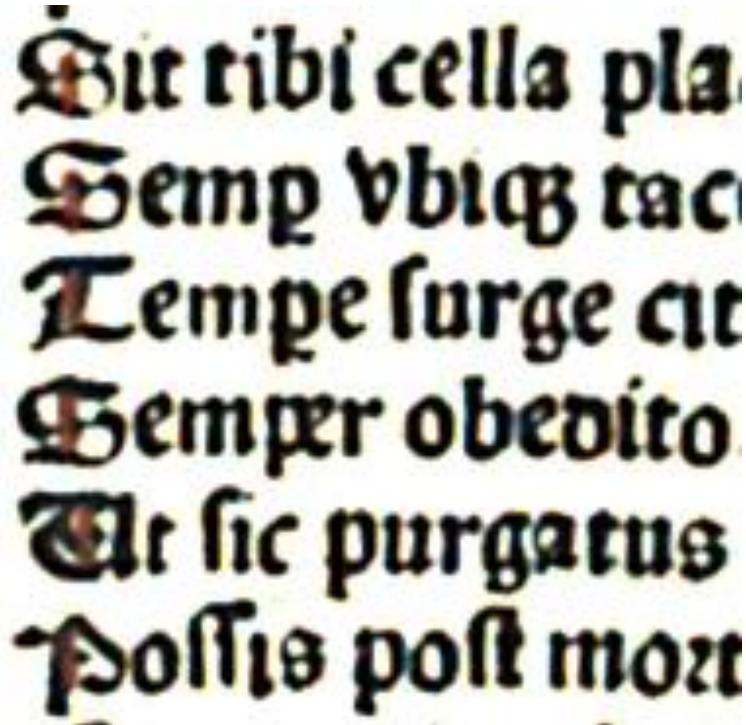
Sit tibi cella placens pes tardus ad  
exteriora.

Semper ubique tacens audi lege plange  
vel ora

Tempore surge cito, fugias nova, noxia  
plora.

Semper obedito, te discute qualibet hora,  
Ut sic purgatus purus sine labe reatus

Possis post mortem mortis vitare  
cohortem.



Sit tibi cella pla  
Semp vbiqz tac  
Tempe surge cit  
Semper obedito  
Ut sic purgatus  
Possis post mort

**Sia per te piacevole la cella, il piede  
lento (ad uscirne) all'esterno,  
sempre ovunque tacendo, ascolta,  
leggi, piangi o prega.**

**Alzati presto al mattino, fuggi le novità,  
compiangi i danni.**

**Sempre obbedirai, dimenticherai te  
stesso ad ogni ora,  
affinchè, così purificato, puro senza  
macchia di colpa,**

**tu possa dopo la morte evitare il  
seguito della morte**

**Sit tibi cella placens pes tardus ad exteriora  
Semp vbiqz tacens audi lege plange vel ora  
Tempe surge cito fugias noua. noxia ploza  
Semper obedito. te discute qualibet hora  
Et sic purgatus purus sine labe reatus  
Possis post mortem mortis vitare cohortem**

Incunabolo del 1498, fol. 239a.

Concordique choro iungi sine fine  
canoro:

Vita vitali victurus in agmine tali.

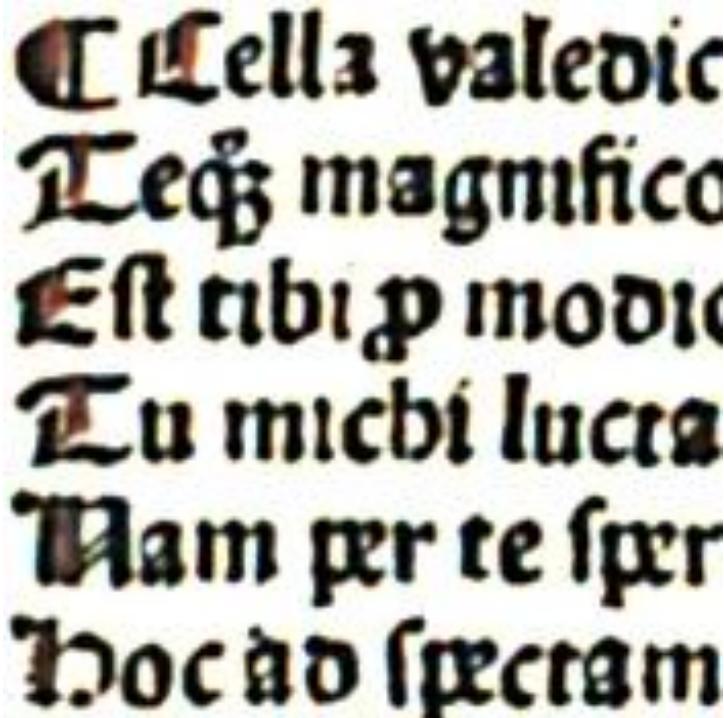
((Cella valedico tibi teque simul benedico.  
teque magnifico tibi pectore iungor  
amico.

Est tibi pro modico quod in orbe virescit  
iniquo.

Tu michi luctamen tua sed michi lucta  
levamen.

Nam per te spero conscendere tramite  
vero.

Hoc ad spectamen a quo foris omne  
velamen.



C Cella valedic  
Teq; magnifico  
Est tibi p modico  
Tu michi lucta  
Nam per te sper  
Hoc ad spectam

**e unisciti al Coro che canta, concorde,  
senza fine:**

**O Vita, che si vince con la battaglia  
della vita.**

**O cella, ti saluto, e, insieme, ti  
benedico,**

**e ti esalto, mi unisco a te con cuore  
d'amico.**

**E' per te, con modica (fatica), che nel  
mondo iniquo si germoglia.**

**Tu, (dammi) la tua lotta, ma a me  
(dammi) il conforto nella lotta.**

**Infatti, per mezzo tuo, spero di salire  
sulla vera strada.**

**Questa (strada è) per vedere, quanto da  
fuori (è) del tutto velato.**

**Concordiaq; choro iungi sine fine cauzo  
Vita vitali victurus in agmine tali  
Cella valedico tibi teq; simul benedico  
Teq; magifico tibi pectore iūgoz amico  
Est tibi p modico quod in orbe virescit iniquo  
Tu michi luamē tua s; michi luca leuamē  
Nam per te spero pscendere tramite vero  
Hoc ad spectamen a quo foris omne velamen**

Incunabolo del 1498, fol. 239a.

**((Qui spiras ubi vis, tua munera dividis ut vis.**

**Das cui vis, quid vis, quantum vis, dasque quo vis.**

**Da michi spirando quod victor in hoste nephando**

**Cellam securus habitem sub ea moriturus.**

**Hoc michi det munus qui Regnat Trinus et Unus.**

**Hoc Pater, hoc Flamen, hoc Filius annuat. Amen.**

**Qui spiras ubi vis  
Das cui vis. qui  
Da michi spirando  
Cellam securus  
Hoc michi det munus  
Hoc pater. hoc filius**

**Tu che soffi dove vuoi, dividi i tuoi doni,  
come vuoi.**

**Doni a chi vuoi, ciò che vuoi, quanto  
vuoi, e doni nella misura che vuoi.**

**Concedimi, morendo, d'essere  
vittorioso sul nemico nefando,  
che io abiti sicuro la Cella, per morire  
dentro di essa.**

**Colui che regna Trino e Uno, mi  
conceda questo dono.**

**Questo conceda il Padre, questo  
(conceda) lo Spirito, questo (conceda) il  
Figlio. Amen.**

**Qui spiras vbi vis. tua munera diuidis vt vis  
Das cui vis. quid vis. quantū vis. dasq; quo vis  
Da michi spirante q; victor in hoste nephante  
Cellam securus habitē s̄ ea moriturus  
Hoc michi det mun⁹ qui regnat trinus et vnus  
Hoc pater. hoc flamē. hoc filius annuat amē**

Incunabolo del 1498, fol. 239a.

((Materia quedam brevis sed devota de Psalterio Precelse ac Intemerate Semper Virginis Marie finit feliciter Anno Domini M°,CCCC°,XCVIII°, in Vigilia Annunciationis Gloriose Virginis Marie.

Impressa (ac bene correcta) in christianissimo regno Swecie, impensis generose domine Ingeborgh conthoralis strennui domini Stenonis quondam gubernatoris regni Swecie ad Laudem et Gloriam Regine Celestis Virginis Marie, et propter populi simplicis et indocti devotiones.

Flagitatque humiliter populi devoti orationum suffragium salutare causa Dei.

**M**ateria  
p̄celse ac inte  
Anno dñi  
tiōis gl̄iose  
recta) in cri

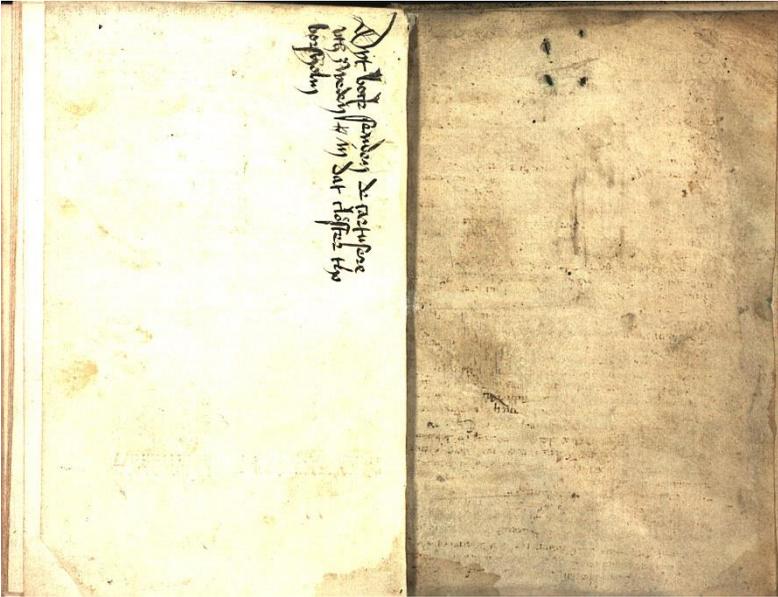
**Il tema breve, ma devoto, sul Rosario dell'Eccelsa e Purissima Sempre Vergine Maria si concluse felicemente nell'Anno del Signore 1498, alla vigilia dell'Annunciazione della Gloriosa Vergine Maria.**

**Stampato (e ben corretto) nel cristianissimo regno di Svezia, a spese della generosa signora d'Ingeborg, consorte del valoroso signore Stenone, una volta governatore del regno di Svezia, a Lode e Gloria della Regina Celeste Vergine Maria, e per la devozione del popolo semplice e non istruito.**

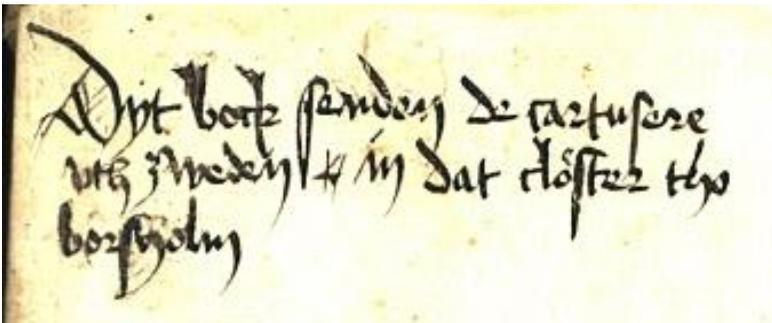
**E, il suffragio delle preghiere del popolo devoto, chiede, umilmente, di Salutare Dio.**

**Materia quedaz brevis h̄ deuota de psalterio  
p̄celse ac intemerate sp̄ v̄ginis marie finit felicit̄  
Anno dñi M̄<sup>o</sup>cccc<sup>o</sup> r̄v̄ij<sup>o</sup>. in vigilia Annuncia  
tiōis gl̄iose v̄ginis Marie Imp̄ssa (ac bene cor  
recta) in cristianissimo regno Swevie. imp̄sis  
generose dñe Ingeborḡ p̄thoral̄ str̄enūi domini  
Stenonis quondā gubernatoris regni Swevie  
ad laudē ⁊ gl̄iam regie celestis v̄gis marie. ⁊ p̄t̄  
p̄t̄i simplicis ⁊ iocū deuotōez. s̄flagitatq; hūil̄it̄  
p̄t̄i deuoti orōnū suffragiuz salutare causa dei.**

Incunabolo del 1498, fol. 239a.



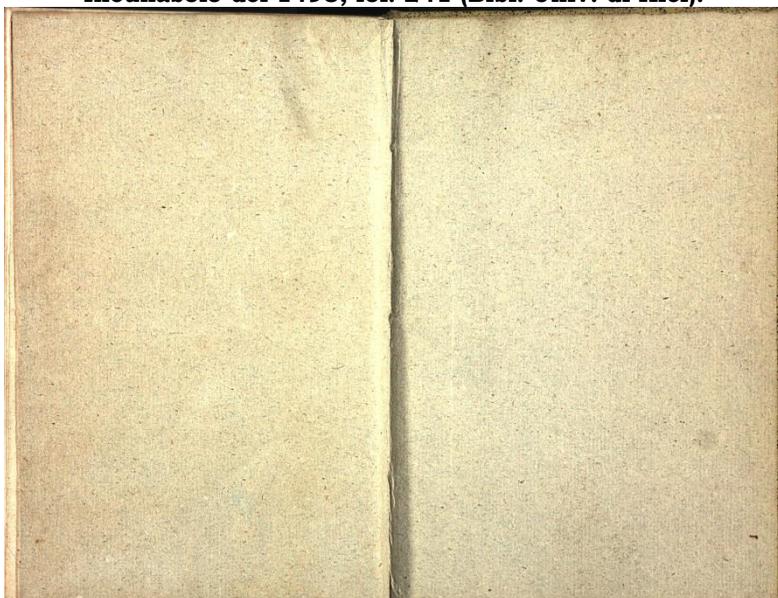
**Incunabolo del 1498, fol. 240 (Bibl. Univ. di Kiel).**



**Incunabolo del 1498, fol. 239a, particolare (indica la provenienza certosina [Cartusere] del libro).**



**Incunabolo del 1498, fol. 241 (Bibl. Univ. di Kiel).**



**Incunabolo del 1498, fol. 242 (Bibl. Univ. di Kiel).**

**LE 15 PROMESSE DELLA MADONNA DEL  
ROSARIO A SAN DOMENICO DI GUZMAN o.p.  
(1212 d.C.) E AL BEATO ALANO DELLA RUPE  
o.p. (1464 d.C.)**

**1. Io (Maria), prometto la mia speciale Protezione e grandissime Grazie, a chi reciterà devotamente il Mio Rosario.**

**2. Io (Maria), prometto Grazie speciali, a chi persevererà nel Mio Rosario.**

**3. Il Rosario sarà un'Arma potentissima contro l'Inferno: distruggerà i vizi, libererà dai peccati, dissiperà le eresie.**

**4. Il Rosario farà fiorire le virtù e le opere buone, e otterrà alle anime, le più abbondanti misericordie divine; (il Rosario) sostituirà nei cuori, l'Amore di Dio all'amore del mondo; (il Rosario) eleverà al desiderio dei beni celesti ed eterni. Oh, quante anime si santificheranno con questo mezzo!**

**5. Chi si affida a me, (Maria), con il Rosario, non andrà in perdizione.**

**6. Chi recita devotamente il Mio Rosario, meditandone i Misteri, non cadrà in disgrazia: se peccatore, si convertirà; se giusto, crescerà in grazia; e diverrà degno della Vita Eterna.**

**7. I veri devoti del Mio Rosario non morranno, senza prima ricevere i Sacramenti della Chiesa.**

**8. Chi recitera' il Mio Rosario, in vita e all'ora della morte, sara' illuminato da Dio e riceverà' Grazie senza numero, e in Cielo parteciperà' dei Meriti dei Santi.**

**9. Io (Maria), liberero' all'istante dal Purgatorio le anime devote del Mio Rosario.**

**10. I figli del Mio Rosario godranno di una grande Gloria in Cielo.**

**11. Quello che tu chiederai con il Mio Rosario, otterrai.**

**12. Chi diffonde il Mio Rosario, sara' soccorso da me in ogni sua necessita'.**

**13. Io ho ottenuto da Mio Figlio, che tutti i membri della Confraternita del Rosario abbiano, per Fratelli, i Santi del Cielo, sia in vita che all'ora della morte.**

**14. Chi recitera' fedelmente il Mio Rosario, e' figlio Mio amatissimo, fratello e sorella di Gesu' Cristo.**

**15. La devozione al Mio Rosario e' un grande Segno di Predestinazione per la Salvezza.**



**Roma, iniziato lunedì 31 agosto 2020, Novena della Natività di Maria SS. e della memoria del Beato Alano della Rupe, e terminato il 16 ottobre 2020, festa di Santa Margherita Maria Alacoque, Triduo di San Luca Evangelista, Patrono della Parrocchia San Luca, Roma, dove è stato realizzato il libro.**

**Fonte immagini: le indicazioni di appartenenza delle singole immagini si trovano su Pinterest, in: Regina Sacratissimi Rosarii – Beatus Alanus de Rupe; e foto personali.**

**VOGLIO CHE NE' ORA NE' MAI CI SIANO PROFITTI E DIRITTI DI AUTORE SU QUESTI TESTI CHE APPARTENGONO ALLA SANTA CHIESA. CHI DESIDERA, PUO' STAMPARE L'INTERO TESTO PER USO PROPRIO O PER DONARLO. don Roberto Paola**

